



Schon lange können nur einzelne Jahrgänge in der Turnhalle des Dreieich-Gymnasiums Sport treiben. Schulleitung und Elternbeiräte fordern seit Jahren eine größere Halle. Foto: Neels

Zwei Sporthallen für Schulen und Vereine

Stadt will auf großen Bedarf reagieren

Langen (fm) - Mit dem Bau von zwei Sporthallen will die Stadt Langen auf den großen Bedarf für solche Einrichtungen reagieren. Die Bürgermeister Dieter Pitthan berichtete, hat der Magistrat sowohl Beschlüsse zu der geplanten Drei-Felder-Halle an der Sonnenblumenschule als auch für den Neubau einer Zwei-Felder-Halle an der Dreieichschule gefasst, die vom Stadtparlament allerdings noch abgesegnet werden müssen.

Hintergrund für den Bau einer Drei-Felder-Halle im Langener Norden ist der große Bedarf von Sportvereinen und anderen Gruppen. Um auch den Erfordernissen der Sonnenblumenschule gerecht zu werden, will der Magistrat mit dem Kreis als Schulträger eine vertragliche Vereinbarung treffen. Danach soll mit den Planungen 1995 und mit dem Bau 1996 begonnen werden. Pitthan rechnet mit einer Gesamtinvestition von 5,6 Millionen Mark. In welcher Höhe sich der Kreis an den Kosten beteiligt, ist nach Pitthans Worten noch nicht geklärt. Der Kreis ist verpflichtet, die Sonnenblumenschule mit einer Ein-Feld-Halle auszustatten. Daran werden wir ihn bei den Verhandlungen messen."

Da die Belange der örtlichen Vereine bei diesem Projekt überwiegen, wolle die Stadt sowohl Bauherren als auch die Planungshoheit übernehmen, sagte Pitthan. Die Modalitäten des Ausbaus, der Finanzierung und der Folgekosten sollen alsbald ver-

Start frei für Kinderbetreuung durch Senioren

Langen - Mehrere Seniorinnen haben sich bei einem neuen Projekt innerhalb der Seniorenbetreuung der Stadt Langen zusammengeschlossen. Am kommenden Donnerstag, 8. Dezember, bieten sie zum erstenmal eine Kinderbetreuung in der Zeit von 16 bis 20 Uhr im Seniorenzentrum Nordendstraße 45 an. Durch diese Aktion wollen die Seniorinnen zur Entlastung der Mütter und Väter beitragen und ihnen zum Beispiel am langen Donnerstagsabend einen ruhigen Einkauf ermöglichen. In Zukunft soll die Kinderbetreuung regelmäßig angeboten werden. Alle Kinder im Kindergartenalter sind willkommen.

Anmeldungen nehmen entgegen Margarete Emmel, Telefon 2 25 09 (9 bis 12 Uhr), und Margot Nabauer, Telefon 2 37 51 (14 bis 20 Uhr).

Nordumgehung rückt langsam näher

Stadt und Land unterzeichneten gestern Vereinbarung zur Kanalverlegung

Langen (fm) - Als eine wesentliche Voraussetzung für den baldigen Baubeginn der Nordumgehung bezeichnete Bürgermeister Dieter Pitthan die Vereinbarung, die er und der Staatssekretär im hessischen Verkehrsministerium Matthias Kurth (SPD) gestern im Langener Rathaus unterschrieben. Darin geht es insbesondere um die Verlegung der Kanalrohre im Bereich der neuen Trasse, und zwar von der Bahnlinie in Höhe Leeweg bis zur Verbandskläranlage.

Kurth betonte, daß es sich nicht um kleinere Vorarbeiten handele, wie sie sonst bei Straßenbaumaßnahmen üblich seien. Die Kosten bewegten sich in der stattlichen Größenordnung von zehn Millionen Mark. Nach Angaben des Landespolitikers ist die Ausschreibung für die Kanalarbeiten bereits erfolgt. Anfang nächsten Jahres, so hofft er, können die Aufträge vergeben

werden. Die künftige Umgehungsstraße ist aus Kurths Sicht eine der „wichtigsten Entlastungsmaßnahmen im südwesthessischen Bereich“. Das Gesamtinvestitionsvolumen beläuft sich auf rund 45 Millionen Mark. Noch vor dem Jahr 2000 sollen die ersten Autos über die Straße rollen.

Die jetzt unterzeichnete Vereinbarung regelt, daß die Arbeiten teils vom Hessischen Straßenbauamt und teils von der Stadt ausgeführt werden. An den Kosten von rund zehn Millionen Mark beteiligt sich der Bund zu einem Drittel. Den weitaus größeren „Rest“ zahlt die Stadt Langen. Daß die Stadt den Löwenanteil übernimmt, hängt nach Pitthans Worten damit zusammen, daß durch die neuen Kanäle, verlegt werden ein Nord- und ein Südsammler, die Leistungsfähigkeit des vorhandenen Netzes erheblich verbessert wird. Die Arbeiten seien

Löwenanteil bereits bezahlt

Schneider: Keine hohen Kosten mehr für Steinberg-Anwohner

Langen - Die Eigentümer der Häuser auf dem Steinberg dürften ihre Erschließungsbeiträge zur Herstellung der Straßen in dem Neubaugebiet bereits überwiegend bezahlt haben. Wie Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider sagte, müßte durch die schon entrichteten Vorausleistungen auf den mit dem endgültigen Ausbau der Straßen fälligen Erschließungsbeitrag das meiste schon abgegolten sein. Dies habe der Magistrat durch Berechnungen am Beispiel mehrerer Grundstücke ermittelt.

nach, so meint Schneider, müßten die Eigentümer mit „keinen größeren finanziellen Belastungen“ mehr rechnen. Bei der Anhörung zum Verkehrskonzept Steinberg hatten sich Bürger beschwert, weil die Stadt keine Angaben über die Höhe der Erschließungsbeiträge machen konnte. Der Magistrat hat daraufhin den Erfahrungswert von 15 Mark pro Quadratmeter Grundstücksfläche zugrunde gelegt und das Ergebnis der Vorausleistungen gegenübergestellt. Da-

Appell an örtliche Unternehmen

Langen - Das Lkw-Nachfahrverbot auf der B 486 in Langen soll nach Möglichkeit auch vom sogenannten Ziel- und Quellverkehr eingehalten werden. Dafür hat sich Bürgermeister Dieter Pitthan in Schreiben an die örtlichen Großbetriebe sowie die Werbetouristik ausgesprochen und die Geschäftsleitungen gebeten, auch auf Lieferanten und Abholer mit einer entsprechenden Bitte einzuwirken.

Das seit zwei Monaten bestehende Nachfahrverbot gilt in der Zeit von 20 bis 6 Uhr. Dadurch sollen die Anwohner der Südlichen Ringstraße wenigstens ihre Ruhe haben vor den Bummis, die die B 486 als Umgehungsstrecke des Frankfurter Kreuzes nutzen. Von dem Verbot ausgenommen ist der Ziel- und Quellverkehr. Wer nachts mit seinem Lkw Langen verläßt oder zum Ziel hat, kann also nach wie vor über die B 486 fahren.



Der Duft von Glühwein wird sich an diesem Wochenende noch einmal rund um den Turm der Stadtkirche ausbreiten. Der Langener Weihnachtsmarkt lädt am Samstag und am Sonntag von 15 bis 20 Uhr zu einem Bummel ein. Foto: Mahn

Der Super - Hit

DARAN DENKEN, DIENSTAG, 6. DEZ., NIKOLAUSTAG

100 verschiedene Gesellschafts-Spiele

VON RAVENSBURGER, SCHMIDT, MB, PARKER usw.

z. B. MANHATTAN, Spiel des Jahres 1994

29.95

oder FAMILIEN-DUEL, Quiz für die Familie

jetzt jedes Spiel **59.95**

KAUFHAUS

BRAUN

Langen • Bahnstraße

Dezember



Mit bunten Sternen und kleinen bemalten Päckchen haben am Dienstag mehr als 50 Kinder des evangelischen und des städtischen Kindergartens Oberlindl ihren Weihnachtsbaum am Einkaufszentrum des Langener Stadtsiedlungs geschmückt.

„Wir haben die Rezession aus eigener Kraft überstanden“

Zuversicht bei Pittler AG / Vorstandschef Weidemann gab Amt ab

Langen (thone) - Bei der Werkzeugmaschinenfabrik Pittler AG schaut man wieder optimistisch in die Zukunft. „Wir haben die Rezession aus eigener Kraft überstanden. Ohne die Hilfestellungen, wie sie anderen Betrieben zuteil wurden“, betonte der langjährige Vorstandsvorsitzende Professor Dieter Weidemann anlässlich der Jahreshauptversammlung der Aktionäre der Pittler AG.

Scholl-Schüler lernen Englisch im Kulturhaus

Langen - Auf Initiative von drei Elternbeiträgen der Langener Geschwister-Scholl-Schule wird seit Ende November im Kulturhaus Altes Amtsgeschäft Englischunterricht für Kinder der dritten Klassen erteilt.

Der Unterricht wird von Perida Füllmann geleitet, einer ausgebildeten Fachkraft für Englisch, die eigens hierfür verpflichtet worden ist.

Dieter Weidemann gab im Rahmen der Hauptversammlung seinen Posten als Vorstandsvorsitzender der Pittler AG ab.

Energieberater sind in Langen

Langen - Mitarbeiter der Energieberater GBR werden am morgigen Samstag, 3. Dezember, von 10 bis 15 Uhr in Langen ihre Dienste anbieten.

Leisere Töne am Musikpavillon

Eine Satzung soll Anwohner vor Lärmbelastigungen schützen

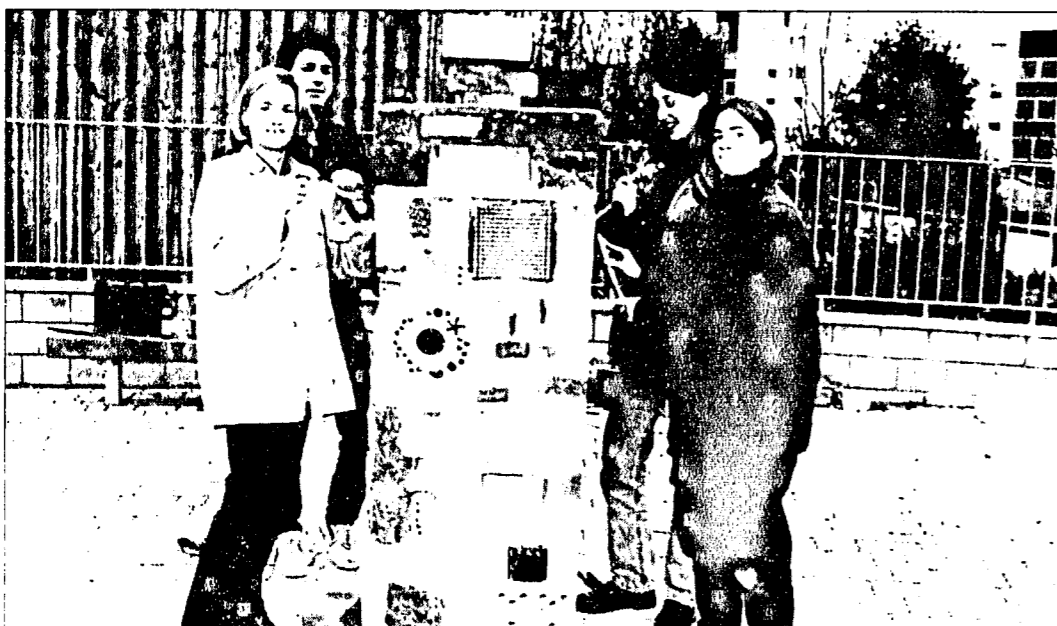
Langen - Lärm und laute Musik vorgetragen sich nicht mit dem Bedürfnis nach einem Mittagschlafchen oder einem geruhigen Abend.

Umwelttips zum Weihnachtsfest

Langen - „Umweltfreundlich weihnachten“ heißt eine Ausstellung im Langener Rathaus.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Halber Wochenblatt



Eine Sonnenblumenskulptur entsteht an der Sonnenblumenschule in Langen. Henriette Schäffner, Nora Wirth und Jennifer Grinstedt (von links) sind mit dem Sockel schon bald fertig.

Puppenbörse in der Stadthalle

Langen - Eine Verkaufsausstellung von Puppen findet am Sonntag, 18. Dezember, von 11 bis 17 Uhr in der Stadthalle statt.

Jahrgang 1913/14

Langen - Die Frauen des Jahrgangs 1913/14 treffen sich am Dienstag, 6. Dezember, um 16 Uhr in der Gaststätte „Zum Rebstock“ in der Rheinstraße.

Jahrgang 1917/18

Langen - Am Mittwoch, 7. Dezember, ist unser nächstes Treffen in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 8. Dezember, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1919/20

Langen - Unsere nächste Zusammenkunft findet am Donnerstag, 8. Dezember, ab 15 Uhr als Adventskaffee in der TV-Gaststätte statt.



90. Geburtstag feiert am heutigen Freitag, 2. Anna Runkel. Geboren wurde die Jubilarin in Kassel, aber bereits seit 1939 ist sie in Langen zu Hause.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen Bedauerlich

(fm) - Quakende Frösche haben Leute schon dazu veranlassen, vor den Kadi zu ziehen. Im Allgäu stürzten sich Pensionäre an den Läuten von Kuhlocken.

Unterrichtet werden die Kinder der Klassen 3 a, 3 b und 3 c jeweils dienstags und donnerstags zusätzlich zu dem regulären Schulangebot.



Joachim Sardon (rechts) hat sich beim Umbau seines Hauses von der Langener Stadtwerk beraten lassen.

Weihnachtsfeier des VdK Langen

Langen - Die Weihnachtsfeier der VdK-Ortsgruppe Langen findet am 10. Dezember ab 15 Uhr in der Stadthalle statt.

Langener Gruppe durfte jubeln

Dispersed Clouds gewannen Rockwettbewerb der Stadt Dreieich

Langen (thone) - Bevölkerungsauflockerung - eine Floskel, die beinahe in jeder Wettervorhersage vorkommt.



Gewannen den Rockwettbewerb der Stadt Dreieich: Dispersed Clouds mit Nick Berg, Salvador Lagos, Carlos Ferrero, Christian Walter, Philipp Strobel und Huscar Rodriguez.

Ökumenische Adventsandacht

Stadtkirchen- und Liebfraue ngemeinde laden gemeinsam ein

Langen - Ihre traditionelle gemeinsame Adventsandacht feiern am Montag, 5. Dezember, die katholische Liebfraue ngemeinde und die evangelische Stadtkirchengemeinde.

STADTHALLE LANGEN

Freitag, 9.12. - 20 Uhr RANICKI-MARSCH Literarisches KABARETT von und mit GOTTHARD SINN

Nikolaus in der Wassergasse

Langen - Der Nikolaus kommt in die Wassergasse. Auf Initiative mehrerer dort ansässiger Geschäftsleute ist er am Dienstag, 6. Dezember, von 15 bis 19 Uhr in der Einkaufsstraße unterwegs.

Advertisement for Frick Carpets (SUUPERGÜNSTIG!) featuring various carpet types and prices like 8.95, 11.95, 14.95, 19.95.

Advertisement for Jeweler Heydegger Langen featuring jewelry sale: TOTAL-RÄUMUNGSVERKAUF ACHTUNG! SCHMUCK - BRILLANTEN - UHREN. Everything 50% reduced.



Bekanntmachung 10. ADVENTSMARKT in Egelsbach

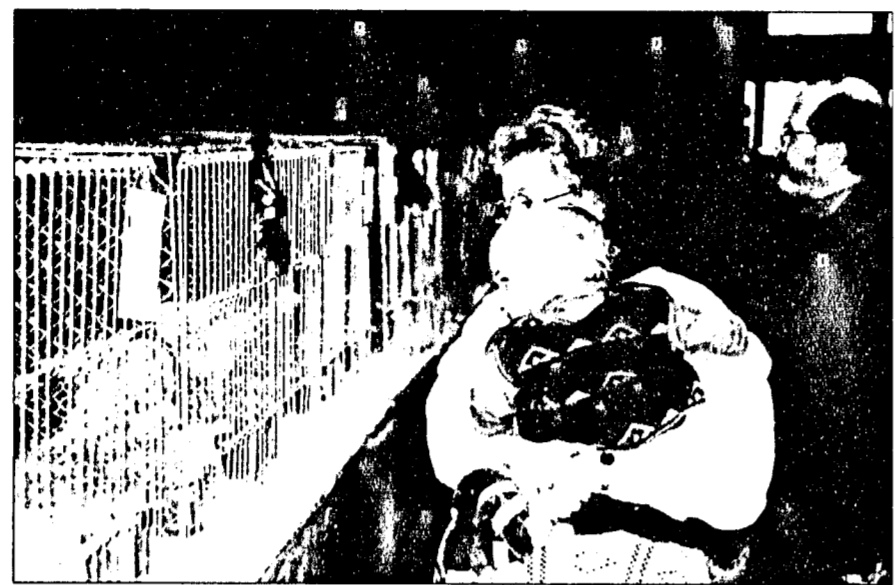
am 3. und 4. Dezember 1994

An der Ernst-Ludwig-Straße vom Kirchplatz bis Ecke Rheinstraße

Öffnungszeiten: Samstag 15 - 20.30 Uhr Sonntag 15 - 20.00 Uhr Gänseverlosung - Kindereisenbahn Puppenspiele - Kinderüberraschungen



Josef Schell (zweiter von rechte) wurde Vereinsleiter in der Sparte Kaninchen, Steven Leupold holte sich mit seiner Schwester Michaela den Jugendtitel. Linke im Bild der ebenfalls titelverleiende Vorsitzende Herold Zepke, rechts Ehrenmitglied Heinrich Jakobel.



In einem kleinen Zoo hatten die Mitglieder des Kleintierzuchtvereins Langen die Stadthalle am Wochenende verwandelt. Die jüngsten Besucher meckten beim Anblick der Hühner, Teuben und Kaninchen eine völlig neue Erlehnung.

Die Stadthalle in einen kleinen Zoo verwandelt

Lokalschau des Kleintierzuchtvereins

Langen (fm) - In einen kleinen Zoo hatten die Mitglieder des Kleintierzuchtvereins Langen die Stadthalle am vergangenen Wochenende verwandelt. Mehr als 320 Tauben, Hühner und Kaninchen von 25 Mitgliedern tummelten sich dort in Käfigen. Hinzu kamen mehrere Volieren mit Ziergänsen, die die neugierigen Blicke der Besucher auf sich lenkten. Mit der Resonanz auf ihre Lokalschau, bei der gleichzeitig die Vereinsmeister ermittelt wurden, durften die Kleintierzüchter an beiden Tagen zufrieden sein.

Preise können abgeholt werden

Langen - Mit dem Erwerb einer Eintrittskarte nahmen die Besucher der Kleintierzuchtvereins Langen die Stadthalle am vergangenen Wochenende verwandelt. Mehr als 320 Tauben, Hühner und Kaninchen von 25 Mitgliedern tummelten sich dort in Käfigen. Hinzu kamen mehrere Volieren mit Ziergänsen, die die neugierigen Blicke der Besucher auf sich lenkten. Mit der Resonanz auf ihre Lokalschau, bei der gleichzeitig die Vereinsmeister ermittelt wurden, durften die Kleintierzüchter an beiden Tagen zufrieden sein.

Diebe kamen am hellichten Tag

Langen - Gleich dreimal schlugen Tageswohnungseinbrecher am Sonntagmittag in Langen zu. Aus einer Wohnung in der Straße „Vor der Höhe“ fehlten Schmuck und Schecks im Wert von zirka 5.000 Mark. Auch in der Robert-Koch-Straße hatten es die Täter auf Schmuck und Geld abgesehen. Schließlich wurden noch Schmuck und ein Videogerät in der Mierendorffstraße entwendet. Wie es im Polizeibericht heißt, hatten die Diebe in allen drei Fällen die Fenster aufgehebelt.

Der Pianist irrte durch Langen

Premiere der Barrelhouse Jazzband in der Alten Ölmühle

Langen (st) - Was hat Jazz mit Mathematik zu tun? Eigentlich nicht viel, könnte man meinen. Kommt jedoch die Barrelhouse Jazzband nach Langen, geht für die Jazz-Initiative Langen (JIL) die Rechnung immer auf. Die Gleichung „Barrelhouse gleich Publikumsumsatz gleich volle Kassen“ ging auch am vergangenen Samstagabend wieder auf. Dabei gab es eine Premiere zu feiern: Die Barrelhouse Jazzband spielte zum erstenmal in der Alten Ölmühle - auf eigenen Wunsch. Auch wenn die Hot-Jazz aus Frankfurt einmal nicht beim üblichen Frühschoppen zu Gast sind, ziehen sie die Massen an. Wer zu spät kam, hatte Pech: Das „Ausverkauf“-Schild hing am Eingang der Ölmühle.



Bei ihrer Premiere in der Alten Ölmühle bescherte die Barrelhouse Jazzband der JIL ein volles Haus und den Fans einen kurzweiligen Abend mit traditionellem Jazz.

Einstein-Schule: Weihnachtsbasar

Langen - Am Mittwoch, 7. Dezember, veranstaltet die Albert-Einstein-Schule einen großen Weihnachtsbasar. Um 17 Uhr geht's los. Dann nämlich gibt's in der Turnhalle der Schule Theater, Tanz und Musik, außerdem sind in der Aula zahlreiche Stände mit Essen und Getränken aufgebaut. Neben Kaffee und Kuchen wird es dort auch Pizza und Knoblauchbaguettes geben. Der Basar in der Gymnastikhalle und dem Flur bietet für jeden etwas. Es gibt Kalender, Bäckerkarten, Weihnachtssterne, Kerzenleuchter und Holzhänger. In der Aula werden verschiedene Ausstellungen zu sehen sein. Ein Teil des Erlöses geht auf Vorschlag der Schülervertretung an die Kinderabteilung des Dreieich-Krankenhauses.

Verdiente Sängerinnen und Sänger geehrt

Kirchenchor der Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus feierte Patronatsfest

Langen - Am 22. November feiert die katholische Kirche das Fest der Hl. Caecilia, der Schutzpatronin der Kirchenchöre. Viele Chöre, auch wenn sie nicht den Namen der Heiligen tragen, feiern in diesen Tagen ihr Patronatsfest. So geschehen am 19. November in St. Albertus Magnus, eine Tradition, die der Chor seit 1981 pflegt. Seit dieser Zeit mit diesem Patronatsfest verbunden ist auch die Ehrung langjähriger Sängerinnen und Sänger. Kaplan Hans-Richard Engel, assistiert von Diakon Hans Peter Klees, zelebrierte in Vertretung des verhinderten Präses des Chores, Pfarrer Johannes Kratz, den Gottesdienst. Mehrstimmige Gesänge gaben dieser Eucharistiefeier ein festliches Gepräge. Kaplan Engel ehrte anschließend sechs Mitglieder des Kirchenchors. Herausragend das goldene Sängerinnenjubiläum von Johanna Feigl, die bereits seit ihrem 13. Lebensjahr in Kirchen-

chören singt - zunächst in Aussig im Sudetenland, dann in der jetzigen Liebfrauenkirche in Langen und schließlich seit 1957 als Gründungsmitglied im Nachfolgechor von St. Albertus Magnus. Nicht minder wichtig ist das silberne Chorbjubiläum des Ehepaars Erna und Egon Jury aus Egelsbach, das sich 1975 dem Chor von St. Albertus Magnus anschloß. Die beiden hatten zuvor in einem Neu-Isenburger Kirchenchor gesungen. Geehrt wurden außerdem Silvia Marka sowie Ludwig Dünzendorfer und Josef Kussy für zehn und mehr Jahre aktiver Mitgliedschaft im Chor. Mit herzlichen Worten der Anerkennung überreichte Kaplan Engel die Urkunden des Bischofs bzw. der Pfarrei. Beim anschließenden gemütlichen Beisammensein beglückwünschte Vorsitzender Joachim Buhl die Jubilare im Namen der Chorgemeinschaft und überreichte Blumen.

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



„Wer malt den schönsten Filou-Stand?“ So lautet die Aufgabe, die das Geschäft für Kinderbildung „Filou“ bei der ISEVA gestellt hat. Mithras konnten alle Kinder bis 6 Jahre. Jetzt wurden die Sieger bekanntgegeben. Jasmin Tume aus Langen (links) erhielt den ersten Preis. Den zweiten Platz belegte Frederike Forst aus Dreieich, den dritten Platz Mario Breunling aus Langen. Bei der Preisverleihung fehlten sie leider. Die drei Erstplatzierten wurden mit Wertungsheften belohnt. Für die anderen Teilnehmer gab's kleine Präsenten.

Musik zur Adventszeit

Nachwuchs der Musikschule zeigt Können

Langen - Auch in diesem Jahr sind Ensembles und kleinere Musikgruppen der Langener Musikschule bei verschiedenen weihnachtlichen Anlässen zu hören und bereichern wieder das kirchliche Leben in Langen. Am Sonntag, 4. Dezember, musiziert das Blockflöten-Ensemble der Musikschule beim Gottesdienst in der Stadtkirche unter Leitung von Dr. Markus Hänsel-Hohenhausen. Beginn des Gottesdienstes ist um 10 Uhr. In Rahmen einer internationalen Adventsfeier der Petrusgemeinde sind am Mittwoch, 14. Dezember, ab 19 Uhr Geigen- und Violinen der Cornelia Lukas zu hören. Zum Nikolaus schließlich spielen Blockflötenensembles und -schüler von Angelika Radloff bei einer Feier am Dienstag, 6. Dezember, in der Wassergasse. Auch Lehrkräfte der Musikschule sind in der Weihnachtszeit zu hören. So wird „Tonus V“, ein Blockflöten-Quintett, zu dem sich Lehrer aus dem Rhein-Main-Gebiet, unter anderem auch Dr. Markus Hänsel-Hohenhausen und Uwe Sandvoß von der Langener Musikschule, zusammengeschlossen haben, beim Weihnachtskonzert der Martin-Luther-Gemeinde am vierten Adventssonntag, 17. Uhr, spielen.

Wer spendet Winterkleidung?

Langen - In ihrem Engagement für die Obdachlosen im Frankfurter Mainufer läßt die Langenerin Silke Frommhold nicht nach. Angesichts des nahenden Winters appelliert sie erneut an die Hilfsbereitschaft der Langener Bürger. Dringend gebraucht werden Schlafsäcke, Decken, Mützen, Handschuhe, Unterwäsche, Mäntel, Pullover, Hosen und Schuhe. Weitere Informationen erteilt Silke Frommhold unter der Telefonnummer 7 85 82.

Advertisement for Fiat Punto 55S. Text includes: 'DER FIAT PUNTO. GRÜSS GOTT, HERR SIXT: FIAT PUNTO 55S FÜR 199,- MARK. NICHT AM TAG, SONDERN PRO MONAT. UNSER LEASING-ANGEBOT FÜR IHREN EINSTIEG: 2.999,- DM Anzahlung, 199,- DM monatliche Leasingrate, 36 Monate Laufzeit / 45.000 km, zzgl. 650.00DM Überführungskosten. Ein Angebot der Fiat Leasing GmbH & Co. OHG. EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE. Auto Milzetti, Di Gioia KFZ-Service GmbH, Autohaus Mueller GmbH, Autohaus Saggio GmbH.

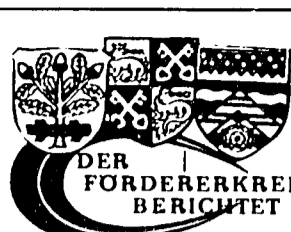


Turmuhren sind das Metier von Christen Bork, der am heutigen Freitag um 20 Uhr einen Diavortrag im Kulturhaus Altes Amtsgericht präsentiert. Dabei skizziert er anhand von Beispielen und Originaleiten die Geschichte der Uhrmacherei. In seinen Ausführungen geht er auch auf die Turmuhr in der Langener Stadtkirche ein. Ein Stück High-Tech von anno dazumal ist auch das Firmensignet der Uhrmacherfamilie Ritzert (Bild). Diese kleine Uhr läuft synchron zu einer großen Kirchturmuhr in Groß-Umstedt.

AUS DEN KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden: 10 Uhr Familiengottesdienst mit anschließendem Mittagessen (Pfr. Berger) 18 Uhr Offenes Singen beim Weihnachtsmarkt Montag, 5. Dezember 19.30 Uhr Ökumenische Adventsandaecht (Pfr. Bork/Diakon Klees) Stadtmision Sonntag, 4. Dezember 17.15 Uhr Bibelstunde Freie Evang. Gemeinde Wiesgäßchen 27 Sonntag, 4. Dezember 10 Uhr Gottesdienst 10 Uhr Kindergottesdienst Freitag, 9. Dezember 19.30 Uhr Jugendkreis Biblische Glaubensgemeinde Evang. Freikirche Robert-Bosch-Straße 42 Sonntag, 4. Dezember 10 Uhr Sonntagsgottesdienst mit Kinderbetreuung Jeden Dienstag 20 Uhr Hauskreis 1. Mittwoch im Monat 20 Uhr Frauentreff Jeden Donnerstag 9 Uhr Mutter und Kind mit Frühstück Jeden Freitag 19.30 Uhr Jugendtreff Freie Christengemeinde Gemeindezentrum Mainstraße 1-3 Sonntag, 4. Dezember 9.30 Uhr Gottesdienst

Advertisement for '10 Jahre Garantie auf alle Holzteile!' by 'Küchen-Spezialist im Rhein-Main-Gebiet'. Text includes: 'LANGER SAMSTAG bei Keie', '10 Jahre Garantie auf alle Holzteile!', '3998,-', 'Die absolute ist bei uns der Kunde!'. Includes an illustration of a kitchen and a clock.



Verschwiegenheitsvereins, die natürlich gleich nach Möglich-

Ulans erreichte uns dieser Tage eine weitere Bitte aus Long Eaton: Der dortige Tisch-



Mehr als 90 Sportler lagten in diesem Jahr bei der SSG Langen das Deutsche Sportabzeichen ab...

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Das Kaufhaus Braun gibt die Gewinner seiner ersten Weihnachtsverlosung vom 26. November bekannt...

Gäste aus Heppenheim zum zweitenmal Sieger

Langen - Zum sechstenmal trugen die Kegelfreunde 1984 Langen im Gedenken an ihren Gönner Rudi Eitelmann ein Turnier für Hobbykugler aus...

Nach 159 Spielen standen die Sieger fest

Langen - Am vergangenen Freitag fand im Ausbildungszentrum der Deutschen Flugsicherung der Ehrabend der Betriebssportler in der Sparte Fußball statt...



Der Betriebssport-Verband Langen/Dreieich zeichnete am Freitag die Siegermannschaften der Kleinfeldrunden...

Museum Oetzberg: Eigene kleine Weihnachtswelt

Langen - Am Wochenende wurde die Sonderausstellung 'Weihnachten im Museum' in und um das Museum Oetzberg eröffnet...

Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 3. bis 9. Dezember 1994

Table with zodiac signs and horoscope text: Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische.

Musikschule lädt zum Weihnachtskonzert ein

Langen - In der Adventszeit gibt es wieder Gelegenheit, Mädchen und Jungen der Langener Musikschule sowie verschiedene Ensembles der Einrichtung zu hören...

Kolpingfamilie wandert

Langen - Die Dezemberwanderung der Kolpingfamilie Langen findet am Sonntag, 18. Dezember, statt...

Leiter der ZIBS bei Seniorentreff

Langen - Am Dienstag, 6. Dezember, um 15 Uhr findet der nächste Seniorentreff der IG Bau Steine Erden statt...

BdV-Adventsfeier am 11. Dezember

Langen - 'Kein schöner Land' lautet das Motto der Adventsfeier des BdV-Ortsverbandes Langen am Sonntag, 11. Dezember...

Auf frischer Tat ertappt worden

Langen - Von Zeugen beobachtet wurde ein 32 Jahre alter Langener, der am Samstagnachmittag unter einem Bauzaun in der Pflitzerstraße durchgekrochen war...

UNICEF-Karten und Handarbeiten

Langen - Karten von UNICEF sowie Handarbeiten der Deutschen Rheuma-Liga Langen bieten Ilse Hosemann und Sieglinde Esders am Dienstag, 6. Dezember...

Gustav-Adolf-Werk hat Weihnachtsfeier

Langen - Am Dienstag, 6. Dezember, 15 Uhr, findet die Weihnachtsfeier des Gustav-Adolf-Werks im Gemeindehaus Bahnstraße 46 statt...

Large advertisement for 'EINKAUFSTRASSE WASSERGASSE' featuring a street lamp illustration and a Santa Claus figure. Text includes 'Zu uns kommt der NIKOLAUS am 6.12.1994 von 15.00 bis 18.00 Uhr' and lists various shops like BACH, Fisch, and wüstenrot.

Advertisement for 'BIEBERHAUS' electronics store, listing various products like telefunken, sharp, grundig, philips, sony, and loewe with prices and promotional offers.

Sport der Jugend

Jugendfußball

FC FCL - SG Rosenhöhe 2:2
Das dritte 2:2-Unentschieden in Folge...

FC FCL - TV Dreieichenhain 1:1
Aufgrund einer geschlossenen Mannschaftslistung...

FC FCL - SG Langen 1:3
Das Langener Stadtkidney sah einen aufregenden Torhauer...

FC FCL - SG Rosenhöhe 2:2
Die Gäste mit einigen gefährlichen Aktionen...

FC FCL - TV Dreieichenhain 1:1
Aufgrund einer geschlossenen Mannschaftslistung...

FC FCL - SG Langen 1:3
Das Langener Stadtkidney sah einen aufregenden Torhauer...

FC FCL - SG Dietzenbach 2:3
Es spielten: Tobias Jost, Mehmet Söke, Philipp Mudra, Jonas Sellner...

FC FCL - SG Steinberg 2:2
Auch die starke D I von Germania...

FC FCL - SG Langen 1:3
Das Langener Stadtkidney sah einen aufregenden Torhauer...

FC FCL - SG Dietzenbach 2:3
Es spielten: Tobias Jost, Mehmet Söke, Philipp Mudra, Jonas Sellner...

FC FCL - SG Steinberg 2:2
Auch die starke D I von Germania...

FC FCL - SG Langen 1:3
Das Langener Stadtkidney sah einen aufregenden Torhauer...

Wochenende nach Maß für die Teams des SKV

Alle drei Mannschaften feierten Heimsiege

Langen - Worauf man im Verein schon lange gewartet hatte, wurde am letzten Spieltag der Vorrunde...

Langen - Worauf man im Verein schon lange gewartet hatte, wurde am letzten Spieltag der Vorrunde...

Sport der Jugend

Jugendfußball

SSG Langen
A: TSV Dudenhofen - SSG 1:6
Die Langener mußten sich wieder...

Jugendfußball

SG Egelsbach

B: F: SGE - SC Vikt. Griesheim 3:2
Auf heimischer Kunstrasen schlug die B I der SSG den Tabellenführer...

Nachwuchsmannschaften des TTC rutschen an der Spitze mit

Erstes Jugendteam führt 1. Bezirksklasse mit 16:6 Punkten an

Langen - Mit viel Erfolg spielt zur Zeit die erste Jugend des Tischtennis-Clubs...

entschieden. Nach den Doppelpartien stand es bereits 0:2. Im vorderen Paarkreuz waren die Gegner überlegen...

Schmunzel-ECKE

Die rechte Hand

„Sie wollen sich also wirklich scheiden lassen, Frau Direktor? Haben Sie denn auch einen Grund?“

Wartezimmer

„Ist das nicht unerhört von Paul?“, sagte die junge Dame zu ihrer Freundin...

Musikalisch

Schrammen aus Österreich spielen auf einer Privateinladung in England.

Mißverständnis

Zwei angetrunkene Männer führen in einem Bus durch London. Ein Mann in blauer Uniform kam den Gästen entgegen...

Pragmatische Lieferung

Die Schülerinnen hatten in einem Aufsatz ein Märchen nachzuerzählen.

Es sagte...

WOOPIE GOLDBERG: Die Natur ist schon gerecht: Wer viel verspricht, hat zum Ausgleich ein schlechtes Gedächtnis.

HELMUT THOMA: Wo es keine Tiefe gibt, kann man wenigstens nicht untergehen.

ALAIN DELON: Der Charmantist das, was bleibt, wenn alle andere vergeht.

HEINER GEISLER: Für manche ist einer schon rechts, wenn er morgens pünktlich zur Arbeit kommt...

„Nein, historisch! Sie zählt dann alle meine Stunden vom Hochzeitstag an auf.“

Der amerikanische Architekt HELMUT JAHN: Eine gute Architektur ist vorbeugende Medizin.

DONNA TARTI: Im zwanzigsten Jahrhundert beruhen selbst die dümmsten Serien, Opern und düstersten Krimis auf antiken Idealen.

Der französische Philosoph JEAN-JACQUES ROUSSEAU: Die Beligionen sind die Argumente jener, die über keine Argumente verfügen.

RALPH BOLLER: Gemciplänzt sind jedermanns Niemandslände.

Der Kabarettist MARTIN BUCHHOLZ: Kabarettist sein heißt Handauflegen auf die feberheiße Stirn des Volkes.

THOMAS GOTTSCALK: In Amerika kann man alt werden, ohne erwachsen werden zu müssen.

THOMAS ELLIOT: Wahre Dichtung kann mitteilen, bevor sie verstanden wird.

Der Zeit- und Kirchenkritiker KARLHEINZ DESCHNER: Moderne Regierungen brauchen keine Hofnarren mehr.

SACHA GUITRY: Unsere Weisheit kommt aus unserer Erfahrung. Unsere Erfahrung kommt aus unseren Dummheiten.

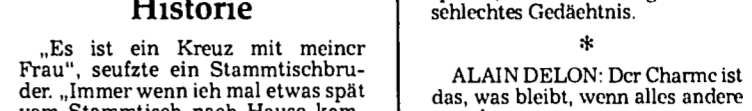
VITTORIO MAGNANO LAMPUGNANI: Man könnte der Verusche leichter widerstehen, wenn man sicher wüßte, daß sie wiederkommen.

RAINER STEPHAN: Unpünktlichkeit macht kreativ. Das ist einer ihrer größten Vorzüge.

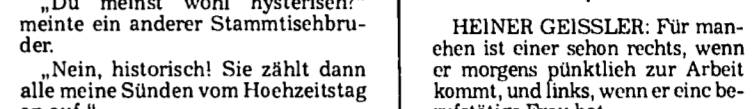
HANS MAGNUS ENZENSBERGER: Der Krieg, einst das simpelste Mittel der Bereicherung, ist zum Verlustgeschäft geworden.

Der Dichter KURT TUCHOLSKY: Kunst, Niveau, Anständigkeit, Gesinnung: ES ist nicht leicht! Daß es aber mit Geld allein nicht zu machen ist, darauf können Sie sich verlassen.

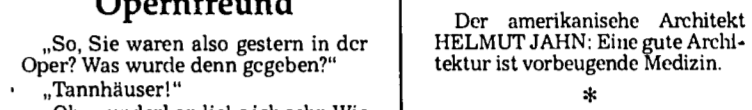
Lieber, guter Nikolaus



„Kann man mit dem Job gut verdienen?“



„Sicher hat sich mein Sohn zum Nikolaus einen Sack voller Kokosnüsse gewünscht - aber da waren wir noch zu Hause!“



„Guten Tag, Herr Doktor, da bin ich wieder... es ist doch jedes Jahr das gleiche!“

Silbenrätsel

Aus den Silben: che - e - ei - eng - ent - fer - gel - ho - i - kel - kur - land - lis - loh - ma - man - nie - mos - na - ne - nie - ning - o - on - on - re - reb - ri - sa - ta - ti - ur - va - ve - sind 15 Wörter mit folgenden Bedeutungen zu bilden:

1 Teil eines europäischen Staates, 2 griechische Inseln, 3 italienischer Mannername, 4 Verwalter, 5 die erste Frau, 6 Wissenschaft, 7 Glücksbringer, 8 Bezahlung, 9 Krümmung, 10 emsiges Streben, 11 Stachelstiel, 12 inneres Organ, 13 biblischer Berg, 14 Aschengefäß, 15 Staat.

Die ersten und letzten Buchstaben jeweils von oben nach unten gelesen - nennen ein Zitat aus Goethes „Faust“ (ch = 1 Buchstabe).

Mixträsel

Unterstehende Wortpaare sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen ein Schubfach.

ASTA + KNIE = Laubbaum
ECHT + RUT = niederl. Stadt

ORLOG + KEN = Nachruf
ICH + KRAN = Vogel
MEIN + BAU = Boot
REH + ERL = Pädagoge

Silbendomino

Die folgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine kleine Weisheit ergeben.

be - de - den - ge - gel - gen - he - la - min - mut - ra - rat - re - se - sen - te - ter - ver.

Wortfragmente

fen - hre - ten - diek - nsi - tck - uns - std - eke - tde - iek - nzu - ele - uns - hal

Die stehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie eine kleine Weisheit ergeben.

Silbenrätsel: 1 Liene, 2 Indien, 3 Egede, 4 Batterie, 5 Ellenbogen, 6 Niello, 7 Hainleite, 8 Elisa, 9 Irokesen - Lieben heißt leiden.

Im Handmühen: Ufer - Orule - Hamm - Raub - Chor - Inka - Lohn - Rand - Brot - Rembrandt.

Mixträsel: Bratislava, Libretto, Indianer, Tetanus, Zeppelin, Labrador, Immensee, Chamisso, Horizont, Tangerine - Birlihtli.

Räselrätsel: a) Camp, b) MZ, c) Fall, d) 11, e) Tote, f) ERIAS, g) 2, h) Cafeteria.

Kombinationsrätsel: Einen hinter die Binde gießen.

Schwedenrätsel: E R A B B A I I E E E E A A E E E E A M Z I S E R E M S U R I A M M U D E L P S T E R N E I L E N A B E L N N I T H T U R N E N M E K A R T E I A Z I G E R A T I O N E M E I G E F O L G E S D E N N E T A D E L L O S L A E N G E

Auflösungen von Räsel-Petras sind: Schach: 1. Lg2-d5, e6x4, 2. Dd1x d5f, Lc8-e6, 3. Dd5x e6f, Sf8x e6, 4. Bf5x e6 matt.

Wer hätte das gedacht: ein Bauernmatt! Lustiges Silbenrätsel: 1 Lieblingegericht, 2 Irlandsleder, 3 nahezu, 4 Schwedengericht, 5 Eisenbein, 6 Niederschlag, 7 Satteldeck, 8 Ums, 9 Pflanzenkunde, 10 Orakel, 11 Erdbeere - Linsenuppe.

Im Handmühen: Ufer - Orule - Hamm - Raub - Chor - Inka - Lohn - Rand - Brot - Rembrandt.

Mixträsel: Bratislava, Libretto, Indianer, Tetanus, Zeppelin, Labrador, Immensee, Chamisso, Horizont, Tangerine - Birlihtli.

Räselrätsel: a) Camp, b) MZ, c) Fall, d) 11, e) Tote, f) ERIAS, g) 2, h) Cafeteria.

RATSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 49
G. Maleika, Schwalbe 75
Matt in zwei Zügen.

Kontrollstellung: Weiß: Kf1, De4, Td2, e8, Lb1, e7, Sb6, e4, Bd4, f4, f7, g2, g3, h3 (14).

Schwarz: Ke3, Dh5, Ta5, La6, e1, Sa1, Bf2 (7)

Weiß hat den 1. Zug.

Welche Oper besucht dieser Herr?
Redux Borna.

Lustiges Silbenrätsel
Aus den Silben: al - auf - ben - bern - bild - bo - dra - e - eek - ei - el - gang - en - haus - horn - im - land - len - ler - ma - mans - men - ne - neu - on - pro - re - ro - rock - röh - schlag - sen - spa - stadt - stan - te - tel - ten - tisch - zier - sind 13 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden:

1 Verwandte d. Herrn Piote/Mz., 2 sehr großer Bienenbau, 3 Zusatzgebühr für einen modernen Tanz, 4 Hausflug auf einem südlichen, 5 Rohstoff für metallene Speiseplatten, 6 einem Gegenspieler Luthers gehörendes Gebäude, 7 Gegenteil von Altwasser, 8 schmuckvolle Passage in einem belg. Seebad, 9 glattes Gemälde, 10 Befehl an ein Edelgas, Hirschlaute auszustößen, 11 Arbeitsplatz eines Bühnendichters, 12 Geigenzubehör von bestimmter Länge, 13 in einer Erzählung vorkommendes Blasinstrument.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben jemanden, der Seeräuber ausschickt.

Schülerrätsel
Tank - Tenor - sieben - Aul - alle - Tonne - Geize

Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann eine deutsche Stadt am Rhein.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Grid for a Scandinavian crossword puzzle with clues in German and Swedish. Includes a list of words to be found and a grid with some letters pre-filled.

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
Inh. Heinz Jakel
Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen
Tel. 06103/7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
vorm. Werner
• Elektro-Installationen aller Art
• Nachspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
• Kundendienst und technische Beratung
Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen/Hessen
Telefon 06103/2 24 11 • 2 25 81
Fax 06103/2 77 46

BACH
Ihr Fachgeschäft für
Gärten • Treppchen und Fußbodenbeläge
Tisch- und Bettwäsche • Federbetten
Tagesdecken • Fröhenwäsche • Körbwaren
63225 Langen, Fahrgasse • Ecke Wälsbergstr. Tel. 2 35 12
Anlieferung von Dekorations- und Bodenbelägen

ETEC
Planung • Fertigung • Installation • Wartung
Lieferung • Inbetriebnahme
ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen
Tel.: 06103/7 85 57 • Fax.: 06103/7 86 68

H. STEITZ GmbH
Malergeschäft
VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ
ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN
gegr. 1925
Heinrichstraße 32 • 63225 Langen
Tel. 06103/2 28 42

J.BARTL
Die Leistung. Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne
in 3 Stunden
Ohne Ausbau der alten Wanne
Ohne I-linsenschäden
Schafgasse 7 • Telefon 2 34 01
63225 LANGEN/Hessen

Fachmann in Industrie
und Elektrohandwerk
Denn Strom wird es immer geben

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
vorm. Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister
Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
UND GESTEINSARTEN

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Rainer Schüller
MALERMEISTER
• Putz- und Trockenbau
• Wärmedämmung
• Fassadenrenovierung
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Teppichböden
63225 LANGEN • An der Koberstadt 6
(Steinberg) • Telefon 06103/2 66 51

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92
Mittwoch, 7. Dezember 1994
Dres. Blewald & Greif
August-Bebel-Str. 22
Tel. 2 37 44

DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecke Halner Chaussee)
Telefon 06103/8 10 40
Samstag von 15-18 Uhr,
an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr
3/4. + 7. 12. 1994
Dr. Matthias Hilligärtner, Sprendlingen,
Darmstädter Str. 10, Tel. 69 95 69
priv.: 06074/6 75 16

Filou bärenstark
Modo für Kinder
Unser SCHLAGER der Woche!!!
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
(gegenüber Bahnhof)
Telefon 06103/15 79
Diesel-Sweats
ab 69,- DM

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11
Mittwoch, 7. Dezember 1994
Dr. Krämer
Bahnstr. 21
Tel. 4 92 63

Zahnärztlicher Notfalldienst
für den Kreis Offenbach
Samstag von 15-18 Uhr,
an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr
3/4. + 7. 12. 1994
Dr. Matthias Hilligärtner, Sprendlingen,
Darmstädter Str. 10, Tel. 69 95 69
priv.: 06074/6 75 16

JÜRGEN RINKER
Neu- und Umdeckung
Spenglerarbeiten
Erdarbeiten
Reifenarbeiten in Ihrer
Nachbarschaft
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Erbtelle Kontaktannahme unter Tel. Wälsbergstr. 150 • 8 19 70

Apothekendienst für Langen, Egelsbach und Dreieich
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Wichtige Rufnummern

»Pietät« KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
Sarglager • Sterbewäsche • Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

Kunststoff-Fenster & Haustüren
• für Alt- und Neubau •
WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH
Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

HERBERT KIRCHHERR
Aachener und Münchener
Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103/2 28 93

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

Seit über 25 Jahren
IHR PARTNER RUND UMS AUTO
Mercedes-Gebrauchtwagen mit dem persönlichen Service
AUTO-WIEMER GmbH
63303 Dreieichenhain, Gelberg 5 • 06103/8 50 19, Fax 06103/8 80 32

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

KÖRNER BÖDEN
Rheinstr. 6 • 63225 Langen
November
SONDERAKTION
VORWERK
Teppichböden
Verlegung und Zubehör (Sockelleisten, Kober usw.) um 50% reduziert!
Auch: ARTERIOR
Küchen- und Badfliesen
von VORWERK
TEL. + FAX. 06103/92 99 45

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103/2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Inh. G. Zinn
Rolladenfabrik
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rolltüre, Rollläden, Schenkläden, Markisen
Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e.V.
Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldstr.
63225 Langen • Telefon 2 38 79

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar
63225 Langen, Morfelder Landstraße 27
Telefon 06103/7 27 94

Party-Back-Service
für Ihre Feste
7 B Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements
Und alles drei Haus geliefert.
R. Fuhr, Bahnhofsstr. 35 • 101
63225 Langen, Tel. 06103/2 99 09
Walterstraße 28
Tel. 06103/5 11 11
Wiener Feinbäckerei

- Harald Freimuth -
Gas-Heizungen • Spengler • Installation
Unser SERVICE-KESSELTAUSCH an einem TAG!
Komfort aus Meisterhand
Mühlstraße 3
63225 Langen
Tel. 06103/2 25 62
Fax 06103/5 18 07

Jochim Eggert
Malermaler
• Raum- und Fassadegestaltung
• Lackier- und Tapetierarbeiten
• Applikationstechniken
In den Obergärten 52
63329 Egelsbach
☎ 06103/4 52 20
Fax 06103/41 84

Kran- und Forstbetrieb Langen bietet an:
AUTOKRANARBEITEN
SICHERHEITSFÄLLUNGEN
KAMINHOIZ
Telefon 06103/2 81 88

SONDERMODELLE
ZU
SUPER-HAUSPREISEN!
0 Anzahlung
84 Monate Laufzeit
ab 197,- DM monatlich
AUTO-WIEMER GmbH
Günstige Finanzierung - Leasing
63303 Dreieichenhain, Gelberg 5 • 06103/8 50 19, Fax 06103/8 80 32

Alber Strohm
Miele-Verkaufs-Zentrum
• Waschmaschinen
• Trockner • Geschirrspüler
• Ihr Miele-Kundendienst
Sprendlingen, Hauptstraße 13
☎ 06103/6 87 10

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

GRAF
Blumenfloristik • Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf
63303 Dreieich, Solmische Wälsstr. 17, Tel. 06103/8 21 61
Darmstädter Str. 10, Tel. 06103/6 74 50
63225 Langen, vormals Blumen Schickedanz
Bahnhofstraße 9, Tel. 06103/2 36 38
Telefax 06103/8 40 69

Nach Monaten der Krankheit und Hoffnung verstarb in der Nacht zum 1. Dezember unsere liebe Mutter und Oma

Irma Bode
geb. Wettengel
• 31. 10. 1916 + 30. 11. 1994

Mittelpunkt des Lebens war für sie die Familie, für die sie jederzeit wirkte. Nächstenliebe und Hilfsbereitschaft bestimmten ihr Handeln. So wird sie uns unvergessen und Vorbild sein.
Wir nehmen Abschied in Liebe und Dankbarkeit

Horst und Lydia Bode
mit Kindern
Monika Kantz geb. Bode
und Gerhard Kantz mit Kindern

Langen, Taunusstraße 16
und Rödermark
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 6. Dezember 1994, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

*Es ist so schwer, wenn sich der Mutter Augen schließen,
die Hände ruh'n, die einst so viel geschafft,
still und heimlich unsere Tränen fließen,
ein liebes treues Mutterherz wird zur Ruh' gebracht.*

Plötzlich und unerwartet entschlief am 29. November 1994 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

Sidonia Wagner
geb. Fischer
im Alter von 71 Jahren.

In stiller Trauer:
Familie Gerhard Wagner
Familie Herbert Kiefer
Enkelkinder
Jeanette und Norman
Marcus und Claudia

Gartenstraße 58, 63225 Langen
Die Beerdigung ist am Freitag, dem 2. Dezember 1994, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Für die erwiesene Anteilnahme
beim Heimgang meines lieben Mannes

Philipp Ziemer
in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden
sage ich auf diesem Wege allen Verwandten, Nachbarn,
Freunden und Bekannten herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Bork, den Mitarbeitern und
Arbeitskollegen des Amtsgerichts Langen sowie dem
Jahrgang 1916/17.

Im Namen aller Angehörigen
Margarete Ziemer
Leukertsweg 11 • 63225 Langen

Herzlichen Dank
für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift,
Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben
Entschlafenen

Georg Heberer

Besonderen Dank Herrn Dr. Rainer Block, den Ärzten und Schwestern
des Dreieich-Krankenhauses, Station 4 b, Herrn Pfarrer Bork für die
tröstenden Worte, dem Schuljahrgang 1927/28 sowie allen Verwandten,
Freunden, Nachbarn und Bekannten, die ihm die letzte Ehre
erwiesen haben.

Anni Heberer
und Angehörige
Langen, Leukertsweg 6, im November 1994

Am 29. November 1994 verstarb unser Onkel und Schwager

Leonhard Schwarz
im Alter von 83 Jahren.

In stiller Trauer:
Diether und Hildegard Görtz
Simone Görtz
Käthe Görtz
63223 Langen, Goethestraße 110
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 2. Dezember 1994, um 10.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Leonhard Schwarz

Ein guter Freund hat uns verlassen.

In stillem Gedenken:
Hiltrud und Günter Treusch
sowie die Belegschaft
des Cafés Treusch

Pietät Sehring
Inh. Peter Küppers
Das alleingesessene
Unternehmen bietet
die Gewähr für eine
vertrauensvolle
Bestellungs-
durchführung
Erd- und
Feuerbestattungen
Überführungen
Sarglager
63225 LANGEN/HESSEN
Morfelder Landstraße 27
Telefon 06103/7 27 94

Achtung wichtig!!!
Mitteilung der STEINMETZ-INNUNG
Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre
sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind lt.
Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns
in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Pflege zu Hause
• alle Kassen • Frankfurt • 069/656156 • Dreieich • 06103/88832
• Oberbach • 069/882111 • Darmstadt • 06151/15 90 00
• Groß-Straß • 06152/13 98 00
Kostenübernahme durch Krankenkassen und Sozialämter

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen
☎ 06103/17 71

Ihr Fachbetrieb für:
• TRAUERBINDEREI
• KRÄNZE
• GRABSCHMUCK
• GRABPFLEGE

neu
Geschenke und mehr:
Bei Tavola *
TAVOLA
BB-FachMarkt
Glor-Park-Flower-Geschenke

Geschenkehaus Dröll
Fahrgasse 36-38, Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/8 21 18 • Eigene Parkplätze

Wir bieten Ihnen
Räumlichkeiten
ohne Parkprobleme, für
Ihre **TRAUERFEIER**
Darmstädter Straße 23
63225 Langen bei Ffm.
Telefon 06103/2 77 07

Salzburger
Käse
JETZT 56 NEUE TYPEN
Serie „Gartenglück“
z. B. Typ Poppel nur DM 3180,-
Salzburger Landhausbau GmbH
84203 Darmstadt im Haus
Otto-Rohm-Straße 89
Tel. 06151/89 57 97

Neueröffnung!
KATHARINA'S
Kosmetikstübchen
Schönheit
Wohlfühlen
Pflege
Für die moderne Frau.
Katharina Gotwald
An der Tordr. 13
63303 Dreieich/Offenbach
Tel. 06074/6 16 98

Kinderwagen - Sportwagen - Buggys
Bei uns purzeln die Preise
z. B.
Schneeanzüge ab 39,90
Mützen (Dolli) ab 9,95
2 Hosen (Absorba, Super Mini) 79,00
Winterfußsacke 39,00
Herlag, Hartan, Teutonla ab
Wieder eingeliefert:
Baby-Lammfell-Mokassins
BABY-STUBE
und Junior-Shop
Inh. H. Bonrad
Hochstädter Straße 1
Rodgau-Jügesheim
Telefon 06106/32 02
Vor Weihnachten
Mittwoch nachmittags geöffnet
Baby- u. Kleinkindermode (bis 120) - Kinderschuhe

SAMMELN & SCHENKEN
Weihnachtsglöckchen 1994, Weihnachtskugel 1994
Weihnachtsstern 1994
Im Geschenkarton
HUTSCHENREUTHER
GERMANY
Geschenkehaus Dröll
Fahrgasse 36-38, Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/8 21 18 • Eigene Parkplätze

WIR HABEN GEHEIRATET
Jan Kolodziej «»
Eleonora Kolowrotcka
 Im Dezember 1994
 63225 Langen, Nordendstraße 76

Amtl. Bekanntmachungen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: Umlegungsverfahren für das Gebiet des Bobsauungsplans Nr. 31, Wormser Weg
 Im Umlegungsverfahren für das Gebiet des Bobsauungsplans Nr. 31, Wormser Weg, wird gemäß § 71 Bauplanungsrecht (BauPl) bekanntgegeben, daß der Umlegungsbescheid nach § 76 BauPl vom 28. 11. 1994 am 30. 11. 1994 unanfechtbar geworden ist. Mit dem Zeitpunkt dieses Bekanntmachungs wird der bestehende Rechtszustand durch den im Umlegungsbescheid vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die betroffenen Eigentümer werden hiermit in den Besitz der zugehörigen Grundstücke eingewiesen.
 Langen, den 2. Dezember 1994
 DER MAGISTRAT DER STADT LANGEN
 Schneider, Erster Stadtrat

Betr.: XIII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung

- Am Donnerstag, dem 8. 12. 1994, 20 Uhr, findet die 18. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtsaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.
- Tagesordnung**
 Teil A (öffentlicher Teil)
 Tagesordnung I
- Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
 - Mitteilungen des Magistrats
 - Vorkettungskonzept Steinberg
 - Grundung eines Eigenbetriebes „Kommunale Betriebs Langen“ ihrer Betriebsfassung
 - Konzept zukünftiger Oidachschneiseverbindungen in der Stadt Langen
 - Errichtung eines „Alten Hauses“
 - Errichtung von sog. Gratis-Flohmarkt in Langen
 hier: Prüfungsantrag der Fraktion der CDU vom 2. 11. 94
 - Paul Ehrlich-Institut
 hier: Dringlichkeitsantrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 15. 11. 1994
 - Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1995
 hier: Einzelabstimmungen mit Antrag der Fraktionen
 - Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1995
 hier: Gleichstellung über Empfehlungen des Haupt- und Finanzsausschusses
- Tagesordnung II**
- Gestaltungskonzept für den Bahnhofsplatz und den zentralen Bushaltestellplatz
 - Prüfung am Schulhaus, Einzelabstimmungen
 - Waldwirtschaftsplan 1995
 - Umbauarbeiten ZOB im Srasenbauantrag 3
 - Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils
- Langen, den 2. Dezember 1994
 Karl Weber, Stadtverordnetenvorsteher

Betr.: XIII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung

- Am Donnerstag, dem 15. 12. 1994, 20 Uhr, findet die 19. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtsaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.
- Tagesordnung**
 Teil A (öffentlicher Teil)
 Tagesordnung I
- Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
 - Mitteilungen des Magistrats
 - Haushaltsplan der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1995
 hier: Beschlußfassung
- Langen, den 2. Dezember 1994
 Karl Weber, Stadtverordnetenvorsteher

Gartenbedarf
Dieter Schäfer
 Langen
 Raiffeisenstr. 20
 Tel. 7 19 60

Weindepot

Viele Wein-Geschenk-Ideen
 gut und preiswert

Verschenken Sie Weinkultur - auch als Geschenkutschein.

Geschäftszeit:
 Montag-Freitag 8.00-12.00
 und 13.00-17.00 Uhr
 Samstag 8.00-12.00 Uhr

Wir waschen Ihre Teppiche...

RUNTE
 Teppichreinigung

Umweltbewußt auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage im Rhein-Main-Gebiet.

- Orient-Spezialwäsche
- Teppichapparaturen
- Polstermöbel- und Teppichboden-Reinigung
- Mietmatten-Service

frei Haus (wir holen und bringen)
 ☎ 0 61 51 / 9 85 55

und Annehmlichkeiten in Reinigung mit unserer Werbung

Telefon- und Sprechanlagen für Haushalt, Büro und Werkstatt

Meine Beratung ist kostenlos. Ich bestimme Sie durch Telefonat.

Windelshop
 Treffpunkt pfiffiger Käufer!
HEUSENSTAMM
 Festplatz, Jahrstraße
 Nähe Postbildungs-Zentrum

Verkaufstermine:
 Freitag, 9. 12. 1994, 8.00-12.00 Uhr
 Freitag, 20. 1. 1995, 8.00-12.00 Uhr
 ... danach alle 4 Wochen freitags!

SECONDS WINDELSHOP GMBH • 56727 St. Johann • 02651/40980

Salon Strunzweber
 Damen- und Herrenfrisuren
 1130 18 30 Uhr
 Damen-Frisur 8.00-18.30 Uhr
 Herren 15.00-18.30 Uhr

Reinhold Strunzweber
 63225 Langen
 Tel. 7 19 97

Deibel
 Individuelle Lösungen, komplett mit automatischer Belüftung, Heizung und Beschallung.

WINTERGÄRTEN

Planung • Statik
 Bauantrag

Deibel Wintergartentechnik
 Waldstraße 16h
 63128 Dietzenbach
 fon: 06 674 / 33157
 fax: 06 674 / 45010

Miele Kundendienst
 Haushalt - Gewerbe
 Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate

Arnold
 ELEKTROTECHNIK
 Telefon 06104 / 6 30 55

Steuern zahlen... ohne Alternative?

Die meisten schimpfen über zu hohen Steuern!
 Viele stöhnen wegen der finanziellen Lasten der Wiedervereinigung!

Halt!
 Die positive Seite der Medaille „Wiedervereinigung“ sind: Investitionsmaßnahmen in den neuen Bundesländern verbunden mit einmalig hohen Steuervergünstigungen!

Für alle - Auch für Sie
 Schon mit kleinen Kapitalanlagen - Beiträgen können steuerpflichtige Bundesbürger Vermögen bilden und gleichzeitig Vorsorge für das Alter treffen. Wir zeigen Ihnen, wie Sie bereits ab DM 25.000,- Geldanlage in einer soliden Immobilien-Mitbeteiligung bis zu DM 11.947,- Steuern noch für 1994 sparen und gleichzeitig eine jährliche Rendite von 6% einnehmend steigend bis 9% erhalten. Rendite von 6% einnehmend steigend bis 9% erhalten. Interessiert? Wir informieren Sie unverbindlich. Fragen Sie bitte bei uns an!

Leistung - Erfahrung seit 1973

MÜLLER GMBH
 ANLAGENBERATUNGEN
 Dieburger Straße 173
 64287 Darmstadt
 Tel. 06151/747070, Fax 74079

PORTAS® & KARSTADT
 präsentieren:

Autogrammstunde
 mit Fußballweltmeister
Fritz Walter
 und Sportreporter
Wolfhard Kuhlins

Samstag, 3. Dez. '94, 11 - 13 Uhr
 Karstadt Offenbach, Sportabteilung 5. St.

Zusätzlich signiert Fritz Walter hochwertige Lederfußbälle

PORTAS-Ausstellungs-Center
 Diebelsstraße 1 - 3 • 63128 Dietzenbach-Steinberg
 Telefon 0 60 74 / 40 41 27

PORTAS Der Renovierer und Modernisierer Nr. 1 • 500 x in Europa

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF
IN LANGEN
 LICHTBURG-KINOS:
 Bahnhof 73 Tel. 06103/22209
 NEUES UT:
 Rheinstr. 82 Tel. 06103/9131

HOLLYWOOD
 START: Tag 20.30 Uhr (16. J.)
 Sa 20.00 / 17.14
 So 23.15 / 20.17
INTERVIEW MIT EINEM VAMPIR
 In meinen Adern fließt dein ewiges Leben

FANTASIA
 2 Wo-Tag 20.30 Uhr (12. J.)
 Sa 20.00 / 17.14
 So 23.15 / 20.17
„DIE MASKE“
 von Neil LaBute
 Die Mega Action-Fantasykomödie '94!

NEUES UT
 Tag 18.00 - 20.00 U.
 Sa 15.30 - 17.30
 So 22.30 Uhr SV
DER KÖNIG DER LÖWEN
 WALT DISNEY'S
 DAS KINNO ERBEIGNIS DES JAHRES!
 D. 22.30 „SNEAK-PREVIEW“

Wir wissen, wo unser Fleisch herkommt!
METZGEREI JOST IN EGELSBACH INFORMIERT:

Wir schlachten euch immer selbst vor Ort in Egelsbach. Jetzt in einer neu eingerichteten Schlachthanlage.

Unsere Schlachttiere kommen von kleinen, uns bekannten Bauernhöfen aus dem Odenwald.

Unsere Fleisch- und Wurstwaren in Verkauf / Produktion / Party Service und heißem Mittagstisch kommen aus eigener Schlachtung. Sie werden nicht transportiert, verlassen somit nicht die Kühlzone. Sauberer, frischer und hygienischer geht es nicht. Guten Appetit!

HAUSMANN's Expreß-Imbiß

Wir haben geöffnet
 Bahnstraße (Nähe Lutherplatz) Langen
 Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 11.00-19.00 Uhr
 Samstag von 10.30-14.00 Uhr

TELEFON 5 15 99

- Rostbratwürste
- Nieren-Fleischspieße
- Rollbratenbrötchen
- Fischbrötchen usw...

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und garantieren Ihnen frische Waren

Man hat's gehört, man spricht davon: Die Stars der Volksmusik kommen live nach Offenbach das ideale WEIHNACHTSGESCHENK!

KONZERTKARTEN

23. 1. 1995, 20 Uhr, Offenbach, Stadthalle

Kartenvorverkauf:
 Stadt Offenbach, Info- und Verkehrsbüro
 Tel.: 069 / 80 65 29 46
 Offenbach, Music Arts, Tel.: 069 / 81 23 38

Die Stars der Volksmusik:
 Tony Marshall, Wilfried Herzbuben, Günther Fischer, Stephan Weiss, Bianca, Helmut-Duo, Judith & Mai, Alpen-Trio-Tirol, Konstanze, das ideale Weihnachtsgeschenk!

ERCKMANN Sicherheit

Service-Sicherheit
 Garantie-Sicherheit
 Qualitäts-Sicherheit

TV Reparatur
 Video Montage
 HI-FI Antennenservice ☎ 2 68 68

Ing. R. Erckmann
 Wackerstraße 25
 63225 Langen

MOBEL ERBE
 HANAU-STEINHEIM

Möbel Erbe: **TRADITIONELLES ADVENTS-SINGEN!**

An den Samstagen 26. 11. 94, 3. 12. 94, 10. 12. 94 und 17. 12. 94 jeweils um 17 Uhr.
 Spaß auf allen Ebenen!

Diese Woche:
 Orchesterverein Steinheim und Gesangsverein Olympia

Ca. 50.000 am voller schöner Möbel

63456 Hanau - Steinheim, Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 06181/678-0
 Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr
 Donnerstag 9.30 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr
 langer Samstag April - September 9-16 Uhr
 langer Samstag Oktober - März 9-18 Uhr

Das Sorglos-Leasing* für Renault Clio und Renault 19

Clio RL 1,2 - 3türig R 19 RN 1,8 - 5törig

„Sorglos-Leasing“ bedeutet inklusive Renault-Komfort-Service (keine Werkstattkosten) und inklusive Haftpflicht-Versicherung. Sie brauchen nur noch zu tanken und die Steuer zu bezahlen. Alles andere erledigen wir für Sie!

Renault Clio RL 1,2 - 3türig	Renault 19 RN 1,8 - 5törig
Monatliche Leasingrate DM 250,-	Monatliche Leasingrate DM 320,-
inklusive Haftpflicht-Versicherung und inklusive Renault-Komfort-Service	inklusive Haftpflicht-Versicherung und inklusive Renault-Komfort-Service
Leasing-Sonderzahlung DM 5.000,-	Leasing-Sonderzahlung DM 5.900,-
Laufzeit 24 Monate	Laufzeit 24 Monate
km 20.000	km 20.000
Übergangskosten DM inklusive	Übergangskosten DM inklusive
Kalkulierter Restwert DM 11.450,-	Kalkulierter Restwert DM 14.333,-
Ein Angebot der Renault Leasing und des Renault Versicherungsdienstes	Ein Angebot der Renault Leasing und des Renault Versicherungsdienstes

Ihren Gebrauchten rechnen wir auf die Sonderzahlung an. Kommen Sie zu uns - es lohnt sich!!!

autohaus klenzer gmbh
 RENAULT DIETZENBACH • JUSTUS-VON-LIEBIG-STR. 2 A
 Telefon 06074/82260 • Fax 06074/44531

Was in diese Schränke reingeht, können wir selbst kaum fassen.

hülsta
 Was und außerdem hülsta Einrichtergarnitur

DIETRICH
 Beraten / Planen / Einrichten
 Malenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 48 20, Telefax 06103 / 8 18 63

SCHUM

besuchen Sie unsere Ausstellung
 Dieselstr. 49, 63165 Mühltal
 Tel.: 06108 / 63 43
 Fax: 06108 / 7 84 30

FENSTERBAU
 EIGENE FABRIKATION MIT MONTAGEBETRIEB
 Rolläden • Haustüren
 Markisen • Rollvorhänge
 Zimmer-/Ganzglastüren

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen Austausch macht's möglich. In einem halben Tag ersetzen unsere Installateure Ihre abgenutzte Wanne durch eine Qualitäts-Stahl-Email-Wanne (z.B. KALODWEI) in Ihrer Wunschfarbe. Das INTACT-Verfahren ist einmalig und durch Bundespatent geschützt. Unser Meisterbetrieb bietet Ihnen die Sicherheit einer ebenso fachmännischen wie dauerhaften Leistung.

Beste Referenzen. Rufen Sie an - wir beraten Sie.

Stahl-Email-Guß-Email

Meisterbetrieb in beiden Städten der BRD

INTACT
 BAD-SERVICE GMBH
 Wackerbacher Str. 89
 60386 Frankfurt
 ☎ 069 / 4 20 82 30

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

- Rolläden
- Markisen
- Insektenschutz
- E-Motoren für Rolläden
- Sonnenschutz aller Art
- Reparaturen

natürlich von Ihrem Rolladen- und Sonnenschutzfachmann

GEBR. SCHNEIDER
 Rolladenbau Langen
 Inhaber Günter Zinn
 Außerhalb SO 16
 63225 Langen
 Telefon (06103) 2 38 79

Ärger mit Schulnoten
 Das muß nicht sein. Dabel helfen wir!

Schülerhilfe
 • preiswerte Nachhilfe
 • Hausaufgabenbetreuung

Beratung und Anmeldung: Mo.-Fr. 15.00-17.00 Uhr
 Langen, Tel. 5 31 22
 Bahnstraße 75

RAL-HAUSTÜREN

Aluminium wärmegeklämt in allen RAL-Farben.
 Holz - Maßarbeit aus Meisterhand mit Einbruchsicherheitsbeschlägen

SEKU-DAUELEMENTE - KURT SEITZ
 Offenbacher Landstraße 12, 63512 Hainburg
 Telefon 06182 / 44 74 Fax 06182 / 6 07 27

HeiTech
 Moderne Heiztechnik

Gas • Ölheizung • Brennen • Solaranlagen

Philippe-Reis-Straße 7 • 63128 Dietzenbach 2 (Steinberg) • Telefon 06074/31388

NEU - NEU - NEU - NEU

ab 1. 1. 1995 neue Wärmeverordnungen

FENSTER mit WÄRMESCHUTZGLAS

aus Kunststoff - alle Farben, Aluminium - wärmegeklämt, Holz - Meranif, Fichte, 1,1 K-Wert, Klasse 2.

SEKU-DAUELEMENTE - KURT SEITZ
 Offenbacher Landstraße 12
 63512 Hainburg
 Telefon 06182 / 44 74
 Fax 06182 / 6 07 27

Autoglas-Glasedach-Sofort einbau

Blechmann GmbH
Autoglas
 Spezialwerkstatt für Autoglas-Glasedach-Sofort einbau

63069 Offenbach
 Sprenglerlandstr. 114
 Tel. 0 69 / 83 10 74-75
 Fax. 0 69/83 55 35

auch Samstag 8-12 Uhr

Sonnen-Thermal-Insel ischia

„Hotel Le Pico, Lacco Ameno, Volipension und Fango-Kur (pro Woche 4 Fango-Packungen)“ - Susette im 4-Sterne-Ferienort mit Zwischenerbuchtung

24 Tage Kururlaub ab DM 1020,-

Abreise am 10 Tage 17 Tage 24 Tage
 19.12.94 - 1249,-
 02.01.95 - 1020,-
 23.01.95 - 1020,-
 13.02.95 - 876,-
 20.02.95 - 874,-
 07.03.95 - 1152,-

Drei- & Vier-Sterne-Hotels mit Aufpreis möglich. Wir fahren ganzjährig! Abfahrten auch in Ihrer Nähe. Reisebedingungen und Leistungsbeschreibung gemäß STEWA-Katalog

63755 Alzenau 2, Tel. 06023/1021

Bestellschein

Hiermit bestelle ich die Offenbach-Post zur täglichen Lieferung vom bis zum Schnupperpreis (Laufbeginn jeweils am 1. und 15. jeden Monats.)

von DM 72.25 (3 Monate). Das Abonnement endet automatisch und bedarf keiner separaten Kündigung.

Senden Sie mir über das Abonnement eine Rechnung oder buchen Sie einmalig diesen Betrag von meinem Konto.

Nr.: bei der

BLZ.: ab.

Name, Vorname

PLZ, Ort, Straße

Datum Unterschrift

REPARATUREN
 Fenster und Rolläden
 Telefon 06103 / 37 36 87
 gew.

MOBEL ERBE
 HANAU-STEINHEIM

Möbel Erbe: **TOLLES ADVENTS-KINDERPROGRAMM**

Jede Fahrt nur - 50 zugunsten des Adverts-Schweizer-Kinderdorfes in Hanau.

Karussell • Schiffschaukel
 Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 13-18.30 Uhr, Donnerstag von 13-20.30 Uhr, Samstag von 9-18 Uhr

Spaß auf allen Ebenen!

Jeden Samstag: Kinder-Kutschfahrt von 12 bis 16 Uhr

Ca. 50.000 am voller schöner Möbel

63456 Hanau - Steinheim, Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 06181/678-0
 Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30-18.30 Uhr, Donnerstag 9.30-20.30 Uhr, Samstag 9-14 Uhr, langer Samstag April - September 9-16 Uhr, langer Samstag Oktober - März 9-18 Uhr.

Debeke-BAUSPARKASSE

Bauen - Kaufen - Umschulden
 z. B. Debeke-Festdarlehen in Verbindung mit einem neu abzuschließenden Bausparvertrag

- günstige bis zum Laufzeitende feste Konditionen
- Bis zur Zuteilung (Stand 22. 11. 1994) Nominalzins bei 100 % Auszahlung 6,78 % effektiver Jahreszins 7,00 %
- Nach Zuteilung: Bauspardarlehen
- gleichbleibende monatliche Belastung über die gesamte Laufzeit (ca. 26 Jahre).
- Zur Anlage der vermögenswirksamen Leistungen geeignet.

Fragen Sie Herrn Schneider
 Debeke-Bezirksleitung Egelsbach
 Feldstraße 12 • Telefon 0 61 03 / 4 32 32

Ein Stück Zusage OFFENBACH-POST

Das Mini-Abonnement für 3 Monate

zum Schnupperpreis von nur DM 72.25

Bestellschein ausschneiden und an die Offenbach-Post • Leserservice • Postfach 10 02 63 • 63002 Offenbach



HAINENER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER STADT DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelsbach:

Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß

für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;

für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

STELLENANGEBOTE

derndruck

Verpackungen sind nach wie vor ein wichtiger Bestandteil - zum Beispiel in Pharmazie und Kosmetik.

Wir sind ein renommierter Hersteller von Fallschachteln mit rund 200 Mitarbeitern und suchen eine

Teilzeit-Sachbearbeiterin

für die Zeit von 13.00 bis 17.00 Uhr. Kaufmännische Ausbildung, PC-Kenntnisse sowie Erfahrung im Bereich der Kostenrechnung und gutes Zahlenverständnis erleichtern Ihnen die Einarbeitung.

Wir freuen uns auf die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.

DERNDRUCK GmbH, Spezialfabrik für Fallschachteln
Personaleleitung, Dornholstraße 65, 63263 Neu-Isenburg

Wir suchen für sofort
Handelsfachpacker
Staplerfahrer
Lagerarbeiter
Produktionshelfer

Waldstraße 45
63065 Offenbach
069 / 82 51 81

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung
... das amtliche Bekanntmachungsorgan
... die große Lokalzeitung
... die Vereinszeitung
... die Familienzeitung
... die Veranstaltungszeitung
... die Sportzeitung
... die Kulturzeitung
... die Unterhaltungszeitung
... der große Werbeträger

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name:
Telefon:
Straße:
Ort:

LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

Langener Bürger sucht baureifes Grundstück für Einfamilienhaus, Tel. 06103 / 2 56 75

Wir suchen in Langen 1-Fam.-Haus auch sanierungsbedürftig
Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

Robert Eulich
Langen, Rheinstraße 32
06103 / 2 10 46
oder gehen Sie zur Sparkasse.



Jetzt voll aufdrehen. Starten Sie in Ihre Zukunft.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Und in die eigenen vier Wände. Sichern Sie sich jetzt die Prämie für 1994. Nutzen Sie alle Vorteile des LBS-Bausparens. Sprechen Sie noch vor dem 31.12. mit mir. Ich berate Sie gern.



Die Prämie des ganzen Jahres

KOMM MIT! SPENDE BLUT

BEIM ROTEN KREUZ

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Sicherheit auf allen Wegen

„Ich bin dafür...“
... daß erwachsene Radfahrer immer den Helm aufsetzen - auch auf dem Arbeitsweg. Damit schützt man sich selbst vor Kopfverletzungen und gibt anderen noch den radfahrenden Kindern ein gutes Beispiel.

Moniko Theis, Angestellte

Original Harley-Lenker
supergünstig abzugeben...

VERMIETUNGEN
Mühlheim-Lämmerspiel, schöne gr. 2-Zi.-DG-Wng, ab 1.2.95 frei, MM-DM 900,- + NK, Teilübernahme Bedingung, Chiffre C 481

IMMOBILIEN
Sie wollen verkaufen?
1- oder 2-Fam.-Häuser, saniert, ruhige Lage, Objekte, Abfingrgründe.

Wir suchen!
Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

Erbaueinanderstzung Eheprobleme
Kaufen Ihre Anteile an Immobilien gegen bar. Tel. 06103 / 7 25 46, M. Kreis

Langener Bürger sucht baureifes Grundstück für Einfamilienhaus, Tel. 06103 / 2 56 75

Wir suchen in Langen 1-Fam.-Haus auch sanierungsbedürftig
Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

OFFENBACH...

schenkt allen kurze Wege zu himmlischen Angeboten.



Das große Angebot mit kleinen Einkaufswegen:
230 Fachgeschäfte, 2 Warenhäuser, 6 Parkhäuser, 4 500 Parkplätze, Park + Ride-System und ein Gepäck-Depot.

Das Angebot der Stadtwerke Offenbach GmbH
An den langen Samstagen
Bus-Pendelverkehr von beiden Parkplätzen direkt zur City
mit über 1200 Gratis-Parkplätzen
an der B 448 (Bieberer Berg)
gegenüber Stadthalle (Waldstraße/Tempelsee)
unterstützt durch die Sparkasse Offenbach

DACH
Neu- und Umdeckung Alle Flachdacharbeiten
Dachspenglerarbeiten Fassadenverkleidung
Reparaturdienst
Recke & Partner GmbH
63512 Hainburg
Dachdeckermeisterbetrieb
Telefon 06182 / 70 66

Achtung An alle Hausbesitzer
Ich überprüfe Ihr Dach kostenlos und unverbindlich
Reparaturdienst
Günter Köpping
Ernst-Lufft-Str. 6
63456 Hanau (Klein Auheim)
Telefon: 06181/6 73 60
Achtung

Umzüge mit Schreiner
3 Mann, pro Std. 110,40 DM
preisw. Fern- und Aus-Umzüge
Umzüge GmbH
Tel. 06102 / 2 73 24

Dien- + Parkett
eisenarbeiten
DACHDECKER-MAISTER-BETRIEB
führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen
BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

Fahren Sie günstiger
Fragen Sie die NECKURA
Information und Deckungskarten
Bieberer Straße 77
069 / 81 26 17 und 81 58 17

Investor sucht
Wir bauen für Sie Mieträume (Büro und Hallen) nach Ihren Wünschen und Vorstellungen zur Miete.
Tel. 06104 / 6 56 21, Fax 6 83 97

Verbundsteinpflaster
für Ihren Hof, Einfahrt liefert und verlegt einschli. aller Nebenanlagen zum Festpreis
Mauerwerk/Isolations/kanalbau
Fa. Helmuth
06184/44 95

NIX ZU SEHEN?
Indes Isoterglas wird ohne Glasersatz wieder Markt
Reklar-Zentrale Rödermark
63322 Rödermark, Carl-Zeiss-Str. 37
Telefon 06074 / 9 00 03

Bekennen Sie Farbe!
Farben und Tapeten bringen Sie glücklich in Ihr Heim. Lassen Sie sich von uns unverbindlich beraten. Ausführung ist kurzfristig möglich.
Malerbetrieb Herth
Telefon 06074 / 4 44 85

Die Anzeige ist die Königin der Werbung
GESCHÄFTLICHES
Bekennen Sie Farbe!
Farben und Tapeten bringen Sie glücklich in Ihr Heim. Lassen Sie sich von uns unverbindlich beraten. Ausführung ist kurzfristig möglich.
Malerbetrieb Herth
Telefon 06074 / 4 44 85

Wieder Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

Inzwischen engagieren sich vorwiegend Eltern

Ute Bokelmann von der Koordinationsstelle „Kindgerechte Stadt“ zog eine erste Zwischenbilanz

Dreieich - Ein Jahr Koordinationsstelle „Kindgerechte Stadt Dreieich“ - Grund genug, um eine erste Zwischenbilanz zu ziehen. Bürgermeister Bernd Abeln freute sich vor allem darüber, „daß Ute Bokelmann als kompetente Fachkraft für die Koordinationsstelle gewonnen werden konnte.“ Bereits während der Aktion „Kindgerechte Stadt Dreieich“ hatte die Stadtverordnetenversammlung beschlossen, die Koordinationsstelle mit einer Halbtagskraft zu besetzen. Zum 1. Oktober 1993 nahm Ute Bokelmann ihre Arbeit auf. Nach gut einem Jahr zog sie nun ein erstes Resümee.

Im wesentlichen hat sich Ute Bokelmann darum bemüht, die Verwaltungsvorgänge, die zur Umsetzung von Forderungen geführt haben, transparenter zu gestalten. Außerdem hat sie versucht, darüber zu informieren, warum bestimmte Wünsche nicht umgesetzt werden konnten. „Wichtig war dieses Bemühen deshalb, um die Aktiven bei der Stange zu halten“, erläuterte Ute Bokelmann. Mit einem monatlichen Info-Blatt, das an alle Kindergärten, Schulen und Interessenten kostenlos versendet wird, versucht sie, dieses Informationsdefizit auszubereichen. In allen Dreieicher Stadtteilen werden Eltern animiert, in sogenannten „Dialoggruppen“ die Idee der Aktion „Kindgerechte Stadt Dreieich“ weiterzuentwickeln. Eine Koordinationsstelle soll-



Der Regen konnte die Kinder am Samstag nicht davon abhalten, ihre unerfüllten Wünsche in Form von kleinen Päckchen an den Weihnachtsbaum vor der Volksbank zu hängen. Ob Bürgermeister Bernd Abeln (links) auch gut zugehört hatte?

men für die Spielraumkonditionen gewonnen werden konnten, sind es heute vorwiegend Mütter und Väter, die sich engagieren. In allen Ortsteilen hätten Treffen und Ortsbesprechungen stattgefunden. Vielfach seien Spielplätze das Ziel gewesen, aber auch Straßen und Plätze, die für Kinder ein Verkehrssicherheitsrisiko darstellen, seien unter die Lupe genommen worden. Außerdem habe ein zweitägiges Seminar für die aktiven Dialoggruppen stattgefunden, in dem die Teilnehmer Bilanz gezogen hätten. „Das Seminar war

ausgesprochen wichtig, um den Dialoggruppen zu verdeutlichen, daß nur ein ständiger personeller Einsatz zum Erfolg führen kann“, so Ute Bokelmann. Eine Vielzahl von Kontakten zu Kinderbüros und anderen Kinderbeauftragten hätte erfreulicherweise dazu geführt, daß das Dreieicher Modell Schule mache. Viele Anfragen zur Umsetzung des Spielraummodells erreichten Ute Bokelmann in diesem Jahr.

In enger Zusammenarbeit mit der Dialoggruppe aus Offenthal und Sprendlingen wird es demnächst auch für diese beiden Stadtteile eine Broschüre geben. Die Offenthaler Broschüre soll noch im Dezember erscheinen, mit der Veröffentlichung der Sprendlinger Broschüre wird im Frühjahr 1995 gerechnet. Bürgermeister Bernd Abeln sagte, daß viele Forderungen und Wünsche der Kinder inzwischen hätten umgesetzt werden können. Aus aktuellem Anlaß wies er auf den Poller in der Fahrgasse hin sowie auf die Schulwegbeleuchtung zwischen Dreieichenhain und Sprendlingen, die nach den Herbstferien in Betrieb genommen wurde. Auch berichtete Ute Bokelmann über die Aktivitäten, die 1995 anstehen. Nach dem erfolgreichen Seminar für alle Dialoggruppen im Oktober dieses Jahres soll eine ähnliche Veranstaltung wiederholt werden, denn, so Ute Bokelmann, es sei wichtig, die Dialog-

gruppen hin und wieder zusammenzuführen, um den Kontakt untereinander zu fördern. Die Dialoggruppen planen weitere Aktionen, um von ihrer Seite aus auf die Kinderhelfer in Dreieich aufmerksam zu machen. „Über die Einrichtung der Tempo-30-Zonen sind sie erfreut“, so Ute Bokelmann, „aber sie haben auch festgestellt, daß es an der Bereitschaft vieler Autofahrer mangelt, sich diesen Zonen entsprechend zu verhalten.“ Bürgermeister Bernd Abeln teilte in diesem Zusammenhang mit, daß verstärkte Kontrollen geplant seien. Außerdem soll im nächsten Jahr ein Konzept für die Umsetzung des Stadtverordnetenbeschlusses zum Wettbewerb „Kinderfreundliche Gaststätte“ erarbeitet werden. Der Naturspielplatz soll, wenn die Stadtverordnetenversammlung dem in Kürze erscheinenden Bericht zustimmt, im nächsten Jahr geplant und schon in Teilbereichen umgesetzt werden.

Anläßlich des Dialogtreffens im Rahmen der Aktion „Kindgerechte Stadt“ haben die beteiligten Eltern festgestellt, daß zwar einige Wünsche schon in Erfüllung gegangen seien, daß es aber trotzdem noch einiges zu tun gebe. Daher stellten sie zusammen mit Kindern am vergangenen Samstag auf dem Vorplatz der Spandlinger Volksbankfläme einen Weihnachtsbaum, bestückt mit den unerfüllten Wünschen der Kids, auf.

ASF Dreieich neu gegründet

Dreieich - Neu gegründet wurde vor kurzem die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen (ASF) Dreieich. 15 Frauen waren zu der Versammlung im Bürgerhaus Sprendlingen gekommen. Sie wählten einstimmig folgenden Vorstand: Die erste Vorsitzende heißt Hildegard Kalk, ihre Stellvertreterin Petra Pohl-Ziegler. Rechnerin ist Brigitta Jacob-Engelken, Beisitzerinnen sind Helga Giardino, Diethild Schwab und Edith Ott. Die erste Vorstandssitzung findet am Montag, 5. Dezember, statt.

„Lokomotive“ hilft kranken Kindern

Dreieichenhain - Mit der Aktion „Kinder der Lokomotive helfen kranken Kindern“ beteiligt sich die im alten Bahnhof von Dreieichenhain ansässige Werkstatt für Gestaltung am diesjährigen Hainener Weihnachtsmarkt. „Unterstützung organisatorischer Tätigkeiten leistete der Verein „Freundeskreis der Lokomotive“.“ Seit Wochen wurde im „Kinderbahnhof Lokomotive“ auf diese Aktion hingearbeitet. Dabei entstanden Tonarbeiten, Stabpuppen, Schneemännchen und verzierte Wandspiegel. Diese kleinen Kunstwerke werden zugunsten des Vereins „Hilfe für kranke Kinder“ verkauft. Der Stand befindet sich in der Fahrgasse vor dem Haus mit der Nummer 35.

Rambo ging Polizei zweimal ins Netz

Offenbar unerlaubter Waffenbesitz

Dreieich - Eine ganze Latte von Straftaten hat ein 50-jähriger Dreieicher begangen, der von der Dreieicher-Polizei in der Nacht zum Dienstag aus dem Verkehr gezogen werden mußte. Die Polizei ermittelt wegen Verstoßes gegen das Waffengesetz, denn im Verlauf der polizeilichen Maßnahmen konnten von den Beamten vier Pistolen und etwa 100 Schuß Munition sichergestellt werden. Der Beschuldigte gab an, nicht im Besitz einer Waffenscheinkarte oder eines Waffenscheines zu sein.

Begonnen hatte alles, als die Halterin eines Mercedes am Montagabend gegen 20.15 Uhr Anzeige wegen Diebstahls erstattet hatte. Die Polizei verdächtigte ihren 50-jährigen Lebensgefährten, den mutmaßlichen Benutzer des Mercedes. Die Beamten leiteten eine Fehndung ein und entdeckten das Auto samt Fahrer in der Frankfurter Straße. Tatsächlich saß der Lebensgefährte der Fahrzeughalterin am Steuer. Da der 50-jährige vor wenigen Monaten eine wilde Verfolgungsjagd geliefert hatte, riefen die Beamten vorsorglich eine zweite Funkstreife zur Hilfe. Im Bereich Offen-

Das Blasorchester Dreieich im SV/TV gab ein beeindruckendes Jahreskonzert

Stil-Vielfalt im musikalischen Wandel der Zeit

Dreieich - Zwei Wochen vor dem Höhepunkt des Jahres hatten sie zum Endspurt angesetzt, waren täglich in Klausur gegangen. Alles sollte passen. Bis ins letzte Detail. Note für Note, Satz für Satz, Stück für Stück. Und tatsächlich, es kam, wie es kommen sollte: Das Jahreskonzert des Blasorchesters Dreieich im SV/TV Dreieichenhain am vergangenen Sonntag war ein musikalischer Höhepunkt ohne Fehl und Tadel. Welchen stilistischen Weg die Musikerinnen und Musiker auch einschlugen, sie bewältigten ihn mit buchstäblich spielerischer Leichtigkeit. Das Publikum im vollbesetzten Bürgerhaus in Sprendlingen ließ sich von den brillant vorgetragenen Arrangements, ob nun klassischer oder moderner Natur, nur allzugenutz zurückzucken.

Dem Jugendblasorchester blieb es vorbehalten, die Zuschauer und Zuhörer auf das konzertante Großereignis einzustimmen. Mit dem nötigen Feingefühl brachten sie Andrew Lloyd Webbers „Don't Cry For Me Argentina“ zu Gehör, mit dem argentinischen „Pet Shop Boys“-Pophymen „Go West“. Nach einem schwingungvoll dargebotenen Medley bekannter Filmmelodien wurde der Orchester-



Volle Konzentration und die Noten ständig fest im Blick. Unter der Leitung von Diemar Schrod lief das Blasorchester Dreieich im SV/TV Dreieichenhain bei seinem Jahreskonzert zur Hochform auf. Das Publikum dankte mit minutenlangem Beifall.

ster-Nachwuchs mit starkem Applaus verabschiedet, und Nina Sachs durfte den Taktstock an Diemar Schrod, den Dirigenten des Blasorchesters, weiterreichen.

Bevor die Frauen und Männer im traditionellen blauen Dreieicher Uniformen durften, mußten erst einmal auf der Bühne der Bürgerhaus herrschenden hohen Temperaturen sämtliche Instrumente eingestimmt werden, um einen einwandfreien Klang zu gewährleisten. Es knisterte förmlich vor Spannung. Dann, endlich, der Auftakt, der gewaltiger kaum hätte sein können. Mit bombastischer Intensität zauberte das Ensemble den Sonnenaufgang aus Richard Strauss' „Also sprach Zarathustra“ in den Saal, um wenig später sanft in ruhigeren Klangfarben zu landen. Alle musikalischen Höhen und Tiefen durchlebten die Musiker zusammen mit dem Publikum in Sepp Tanzer's Werk „Tiro! 1809“, das den von Andreas Hofer erfolgreich geführten Freiheitskampf um Tirol gegen Napoleon beschreibt. Ein strahlender Dur-Akkord setzte den glanzvollen Schlußpunkt unter dieses monumentale, für die Blasmusik so wegweisende Opus. Kaum war dieses dramatische Stück vorhüllt, verbreitete Schrods Mannschaft mit der Ouvertüre zur berühmten Operette „Die Fledermaus“ beschwingte Lebensfreude.

Nach der Pause verlief das Dreieicher Blasorchester die österreichische Musiklandschaft. Nun waren amerikanische, spritzigere Klänge aus jüngerer Zeit angesagt. Zunächst durfte Vize-dirigent Rolf Wurtinger zeigen, daß er sich hinter Dieter Schrod keineswegs zu verstecken braucht. Mit sonnabarer Sicherheit führte er seine Schützlinge durch „76 Trombones“, einen schmissigen Melodienstrauch amerikanischer Militärmusik, bei dem, wie der Titel verrät, die Posaunen tonangebend sind. Anschließend lud das Orchester sein Publikum zu einer Bahnfahrt durch den US-Staat Oregon ein. Das Stück schien wie geschaffen

für einen Soundtrack zu einem Hollywood-Streifen Marke „Große Gefühle“. Und genau das war die große Stärke der SV/TV-Bläser(innen) an diesem ersten Adventsnachmittag: Wann immer Filmmusiken auf dem Programm standen, ließen sie zur Hochform auf. Dann hielten sie mit vereinten, aber feinst verteilten Kräften die unterschiedlichsten Tempi scheinbar mühelos ein und ließen in den Körper ihrer Bewunderer die lebendigsten Bilderlandschaften entstehen. So auch bei „Aladdin“, der Melodie zu Walt Disneys Oscar-preisgekröntem Zeichentrickfilm.

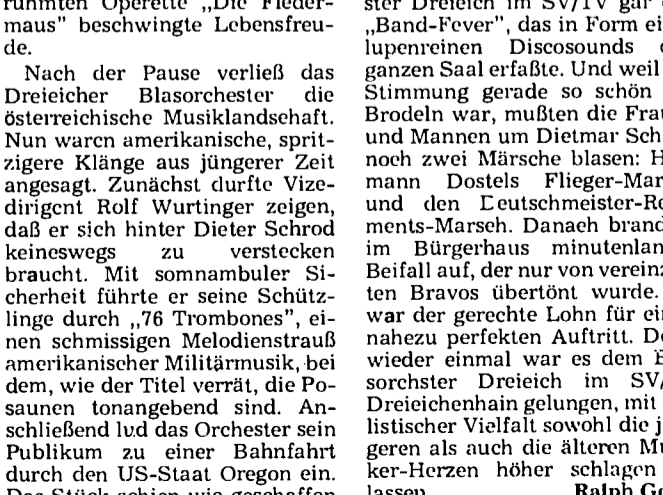
Vom vermeintlichen Konzerterste grasierte beim Blasorchester Dreieich im SV/TV gar das „Band-Fever“, das in Form eines lupureinen Discosounds den ganzen Saal erfaßte. Und weil die Stimmung gerade so schön am Brodeln war, mußten die Frauen und Männer aus jüngerer Zeit noch zwei Märsche blasen: Hermann Dostels Flieger-Marsch und den Leutemarsch-Regiments-Marsch. Danach brandete im Bürgerhaus minutenlangere Beifall auf, der nur von vereinzelt Bravos überbort wurde. Es war der gerechte Lohn für einen nahezu perfekten Auftritt. Denn wieder einmal war es dem Blasorchester Dreieich im SV/TV Dreieichenhain gelungen, mit stilistischer Vielfalt sowohl die jüngeren als auch die älteren Musikerinnen höher schlagen zu lassen. Ralph Gott

Vortrag: „Alltag im Mittelalter“

Dreieich - Zum letzten Vortrag in diesem Jahr und in diesem Semester laden die Volkshochschule Dreieich und die Kreisvolkshochschule Offenbach für Montag, 5. Dezember, ab 19 Uhr in ihre Räume in der Konrad-Adenauer-Straße 22 ein. Diesmal geht es um das Alltagsleben im Mittelalter, das im Rahmen der VHS-Reihe „Das Forum am Montag“ vorgestellt werden soll. Der Vortrag kann kostenlos besucht werden, es wird jedoch dringend um telefonische Voranmeldung unter Telefon 06103/16 16 06 oder 6 51 79 bzw. 069/8068-569 gebeten.

Wie nahe ich einen Nikolaus?

Dreieich - Noch freie Plätze hat die Familienbildungsstätte der Arbeiterwohlfahrt in einem Weihnachts-Kursus für Erwachsene. Am Mittwoch, 7. Dezember, von 19.30 bis 22.30 Uhr können Weihnachtsengel und kleine Nikolaus im Stil der Waldorfpuppen unter Anleitung von Jutta Bucher genäht werden. Der Kursus findet im Haus der Arbeiterwohlfahrt, Dreieich, Eisenbahnstraße 9, statt und kostet 15 Mark plus Materialkosten. Anmeldungen werden von der Familienbildungsstätte unter der Rufnummer 0 61 04 / 32 82 entgegengenommen.



Die Mädchen und Jungen des Jugendblasorchesters sorgten mit flotten Tönen für einen gelungenen Auftakt. Fotos: St. Gott



Die Theatergruppe des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain begeistert das Publikum mit ihrer Inszenierung der Krimi-Satire „Schreie in der Nacht“. Unser Bild zeigt eine Szene mit Manfred Neusel, Ralf Fischer und Verena Westkamp (von links). Foto: Chronica

Ein satirischer Volltreffer

Theatergruppe des Geschichtsvereins gefiel mit Krimi-Groteske

Dreieichenhain - Eines 1952 veröffentlichten Satire-Elemente die Theatergruppe des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain mit ihrer Inszenierung von Helmut Heinemanns Kriminal-Groteske „Schreie in der Nacht“. Mit überzogener Sprache und pantomimisch-künstlicher Gestik brachten die Laienschauspieler unter der Regie von Dieter Stogmann im Dreieichenhainer Burgkeller die Pointen auf den Punkt. Das Publikum zeigte seine Begeisterung beim Premierenabend am vergangenen Freitag in Form von tosendem Applaus. Dazu gab's für die Darsteller Rosen. Helmut Heinemann, der Sportlehrer und Professor der Pädagogik war, verwendet in seiner 1952 veröffentlichten Satire-Elemente die Theatergruppe des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain mit ihrer Inszenierung von Helmut Heinemanns Kriminal-Groteske „Schreie in der Nacht“.

Wochenmarkt am Obertor nur bei Vollsperrung der Fahrgasse

Ordnungsbehörde und Polizei: Sicherheit ansonsten gefährdet

Dreieichenhain (tg) - Kann der Wochenmarkt während der Tage, an denen der Platz vor der Burg durch ein Fest belegt ist, auf den Weiberkerplatz ausweichen? Im Prinzip ja, aber dann muß die Fahrgasse aus Sicherheitsgründen komplett gesperrt werden. Zu diesem Schluß sind nach Aussage Stephan Heegen Bürgermeister Bernd Abel und örtliche Bauabschnittsleiter und die Polizei gekommen. Kaum hatte der stellvertretende Leiter des Ordnungsamtes bei dem Ortstermin am Mittwoch am Obertor, zu dem der Magistrat geladen hatte, diese Nachricht verkündet, meldeten sich Mitglieder des Ortsrates und der Hayner Altstadt-Initiative (HAI) kopfschüttelnd zu Wort.



Vor Ort, am Obertor, diskutierten Mitglieder des Dreieichenhainer Ortsrates und der Hayner Altstadt-Initiative zusammen mit Vertretern der Stadtverwaltung und des Magistrats über den Alternativ-Standort für den Wochenmarkt. Foto: Gots

„Wenn hier Topfermarkt ist, wird die Fahrgasse doch auch nicht gesperrt“, verstand Anwohnerin Waltraud Schäfer (SPD), Mitglied im Ortsrat und in der HAI, die Welt nicht mehr. Dann wurde lediglich ein Schild „Anlieger frei“ aufgestellt. Ortsvorsteher Prof. Dr. Fritz Stier (CDU) wurde noch deutlicher. Er warf dem Magistrat „Inkonsequenz“ vor und hielt dessen Argument, der Wochenmarkt am Obertor stelle eine zu große Sicherheitsrisiko dar, für „nicht stichhaltig“. Wenn der Wochenmarkt an dieser Stelle stattfände - im wesentlichen geht es um die zwei Donnerstage vor und nach der Kerb -, würde in der Fahrgasse das gleiche Verkehrsaufkommen herrschen wie beim Topfermarkt. Heegen ließ jedoch dabei: Die Stände seien so breit, daß die Kunden teilweise über die Fahrgasse laufen müßten, und das wäre nur einmal nicht verantwortbar. „Aber das tun die beim Topfermarkt ja auch“, rief jemand aus dem Hintergrund. Laut dem Leiter des Liegenschaftsamtes, Günter Pormann, für den Wochenmarkt am Obertor auf keinen Fall die Stromversorgung herstellen würde („zu hohe Kosten“), ist für Fröhlich hingegen nicht weiter dramatisch. Dann würde für den „Saft“ eben in privater Regie gesorgt. Zwar kamen die Beteiligten vor Ort nicht zu einem Konsens. Immerhin aber versprach Heegen, daß die Arbeitsgruppe Verkehr und Verkehrssicherheit über die Argumente des Ortsrates und der Hayner Altstadt-Initiative beraten und die Ergebnisse mitteilen werde.



Mit großem Spaß nahmen die Kinder bei der SVD-Nikolausfeier sämtliche Hindernisse. Zur Belohnung hatte der Weihnachtsmann kleine Geschenke mitgebracht. Foto: Mahn

Stelldichein der Mümmelmänner

Buchschlag - Über 450 Kaninchen haben für die Kreisschau am morgigen Samstag, 3. von 10 bis 19 Uhr und am Sonntag, 4. Dezember, von 9 bis 17 Uhr im Bürgersaal Buchschlag ihr Kommen zugesagt. Erwachsene zahlen 1,50 Mark, Kinder haben freien Eintritt.

Feuerwehr auf Schusters Rappen

Dreieichenhain - Die Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain lädt ihre Mitglieder zur Nikolauswanderung am Sonntag, 4. Dezember, ein. Start ist um 14 Uhr am Feuerwehrhaus.

Jahrgang 1916/17

Dreieichenhain - Unsere diesjährige Adventfeier findet am Mittwoch, 7. Dezember, statt. Wir treffen uns um 11.30 Uhr auf dem Dreieichplatz und kehren gegen 12 Uhr in die SVD-Gaststätte im Haag ein.

TVD-Nikolausfeier

Dreieichenhain - Die Nikolausfeier des TVD findet am Dienstag, 6. Dezember, ab 18 Uhr im Klubhaus statt.

Frauen des OGV feiern Advent

Dreieichenhain - Der Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain veranstaltet am Dienstag, 13. Dezember, seinen traditionellen Frauenadvent am Obertor. Die Adventfeier wird um 14.30 Uhr, um bei Kaffee und Kuchen einige besinnliche Stunden zu verbringen. Auch Gäste sind willkommen. Bitte Lieberbuch mitbringen.

Märchen über starke Frauen

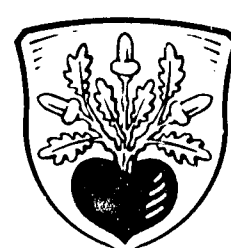
Dreieich - Zu einem märchenhaften Erzählabend mit Sigrid Früh laden die Frauenbeauftragten der Stadt Dreieich, Karin Siemann und Uschi Zborill, am Freitag, 9. Dezember, 20 Uhr, in das Café an der Stadtbücherei in Sprendlingen ein.

Gut Stubb öffnet ihre Pforten

Dreieichenhain - Die Begegnungsstätte Gut Stubb lädt am Sonntag, 4. Dezember, von 14 bis 18 Uhr zu einem Tag der offenen Tür ein. Angeboten werden Bastelarbeiten, Kaffee und Kuchen sowie Spielbraten mit hausgemachtem Kartoffelsalat.

Aus den KIRCHEN

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieich
Samstag, 3. Dezember: 15 Uhr Adventskaffee im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 18 Uhr Adventsantisch in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser)
Sonntag, 4. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst mit Probe für das Kinderrippenspiel
Montag, 5. Dezember: 9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe, 15 Uhr Mütter-Café Spontan
Dienstag, 6. Dezember: 15 Uhr Konfirmandenunterricht, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 20.15 Uhr Volkstanzgruppe im Gemeindehaus Nahrgangstr. 6
Mittwoch, 7. Dezember: 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 10.30 Uhr Bibel im Gespräch im Gemeindehaus Nahrgangstr. 6
Donnerstag, 8. Dezember: 15 Uhr Kinderchor mit Probe für das Krippenspiel, 19.30 Uhr Chorprobe Frauen, 20 Uhr Chorprobe
Freitag, 9. Dezember: 20 Uhr Mal- und Bastelabend für Erwachsene im Gemeindehaus Fahrgasse
Katholische Kirche St. Marien Dreieich
Sa., 3. 12.: Gb., 17-17.45 Uhr Beichtgelegenheit, 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst
So., 4. 12.: Gb., 9.30 Uhr Hochamt, 11 Uhr Eucharistiefeier, Gb., 14 Uhr Tauffeier
Mo., 5. 12.: kein Gottesdienst
Di., 6. 12.: Gb., 18 Uhr Rosenkranzgebet, 18.30 Uhr Rorate-Gottesdienst: „Erwarten wir getrost, was kommen mag.“
Mi., 7. 12.: Drh., 9 Uhr hl. Messe
Do., 8. 12.: Gb., 19 Uhr Festgottesdienst aus Anlaß des Marienfestes und der Kirchweih in Götzehaus, anschl. gemütliches Beisammensitzen
Fr., 9. 12.: Drh., 9 Uhr hl. Messe
Sa., 10. 12.: Drh., 16 Uhr Krabbelgottesdienst, Thema: „Advent“, Gb., 17-17.45 Uhr Beichtgelegenheit, 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst
So., 11. 12.: Gb., 9.30 Uhr Familiengottesdienst zum 3. Advent, Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier, Gb., 18 Uhr Adventsantisch, Der Kirchenchor singt: „Tochter Zion von Handel und Regina coeli von Mozart. Gastenor: Herr Lemke und eine Gastorganistin, beide aus Neustadt a. d. Weinstraße
Termin:
Di., 6. 12.: Drh., 18 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz, Gb., 20 Uhr Sitzung des Verwaltungsrates
Mi., 7. 12.: Drh., 20 Uhr Eltern- und Erstkommunion, Thema: „Jesus Christus - Grund unseres Glaubens“, 9.30 Uhr Frauengesprächskreis
Do., 8. 12.: Gb., 17-17.45 Uhr Sprachstunde des Pfarrers, Drh., 20 Uhr Probe des Kirchenchores



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH

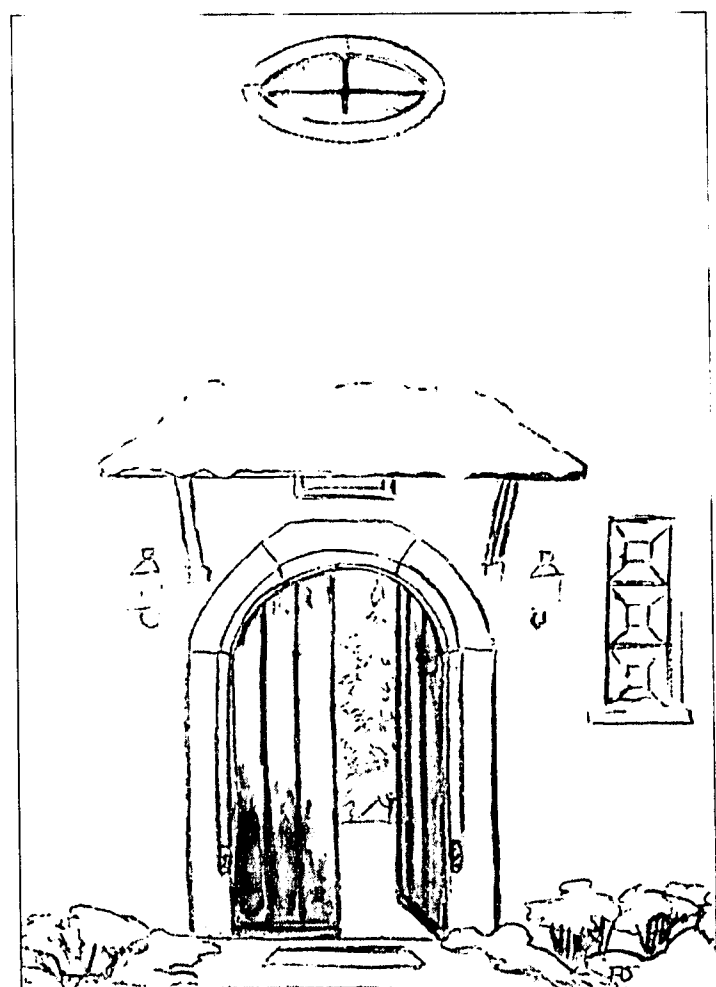
Keine Antwort von Fleissner

Egelsbaeh (rg) - Noch bei der Sitzung des Bau- und Umweltausschusses hatte sich Bürgermeister Heinz Eyben zuversichtlich geäußert, daß es im Streit zwischen der Gemeinde und der Maschinenfabrik Fleissner um den zweiten Bauabschnitt der Umgehungsstraße K 168 neu bald zu einer Einigung kommen könnte (wir berichteten). Eyben hoffte, schon bei der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am vergangenen Mittwoch Neuigkeiten verkünden zu können. Vergebens. Man habe von Fleissner bis jetzt nichts Neues gehört, teilte das Gemeindeoberhaupt gestern auf Anfrage mit.

Lektüre, Bilder und Videos zur Egelsbacher Geschichte

Geschichtsverein hat beim Adventsmarkt einiges anzubieten

Egelsbach - Auch dieses Jahr ist der Geschichtsverein Egelsbach ein Aktivposten des Adventsmarktes. Im Georg-Wehsang-Zimmer des Arresthausbaus am Kirchplatz wird an beiden Tagen (3. und 4. Dezember) der druckfrische Jahresband '95 „Landschaft Dreieich“ angeboten. Den lokalgeschichtlich Interessierten sei vorab verraten, daß wiederum mehrere Beiträge zur Egelsbacher Ortsgeschichte abgedruckt wurden. Darüber hinaus enthält die seit Jahren gefragte Broschüre des Heimatkundlichen Arbeitskreises viele interessante Beiträge aus dem gesamten Dreieichsgebiet. Auch der im vergangenen Jahr - leider erst nach dem Adventsmarkt - fertiggestellte Sonderband „Sagen, Mythen und Märchen aus der Dreieich“, zusammengestellt von Gerd J. Grein und illustriert von Sascha Juritz, kann jetzt als passende Weihnachtslektüre nachgereicht werden. Vorrätig sind auch frühere Jahrgänge von „Landschaft Dreieich“. Hefte der vereinsseitigen Veröffentlichungsreihe „Notizen zur Ortsgeschichte“ sowie interessante Videofilme („Egelsbach um 1960“ und „Egelsbach Bilderbogen“). Neu herausgekommen ist in diesem Jahr auch eine Egelsbacher Weihnachtskarte mit einem Aquarell des Künstlers Heinz Diekmann, das das Portal der evangelischen Kirche zeigt. Diese Weihnachtskarte kann man zusammen mit den Kunstpostkarten des inzwischen historischen Bahnhofsgeländes und einer alten Ansicht vom Brühl ebenfalls beim Geschichtsverein erwerben. Zur Erinnerung an den in diesem Jahr vollzogenen Abriss des Egelsbacher Bahnhofgebäudes können die Besucher beim Geschichtsverein eine umfangreiche Fotodokumentation unter dem Titel „Ein Kulturdenkmal ging verloren“ besichtigen. Neben den Fotos, die hauptsächlich von Dieter Schroeder stammen, sind noch andere Beiträge zur Bahnhofs-Geschichte ausgestellt. Dazu gehören auch die siegesthronen Ornamente-Rosetten vom Dachüberstand des Bahnhofsempfangsgebäudes, die zugunsten des Wiedereinbaus der wertvollen Kassetteleiche vom Geschichtsverein verkauft wurden. Übrigens, wer sein bestelltes Erinnerungsticket noch nicht abgeholt hat, kann dieses zusammen mit dem persönlich ausgestellten Zertifikat während des Adventsmarktes in Empfang nehmen.



Im Verlag Hänsel-Hohenhausen ist jetzt die erste einer über mehrere Jahre geplanten Reihe von Weihnachtskarten mit Egelsbacher Motiven erschienen. In diesem Jahr hat der Träger des Kreiskulturpreises, Heinz Diekmann, das weihnachtliche Portal der alten evangelischen Kirche aquarelliert. Die Weihnachtskarte ist ab sofort zum Preis von 3,95 Mark erhältlich. Auf dem Egelsbacher Adventsmarkt bietet der Geschichtsverein Egelsbach die Karte und das Original-Aquarell an. Der Verkaufserlös fließt zum Teil dem Geschichtsverein zu.

„Soziale Prävention“ als Schlagwort

Expertenrunde diskutierte im Eigenheim über neue Wege zu mehr Sicherheit

Egelsbach (ms) - „Kriminalität ist überall“, so Landtagsabgeordneter Rüdiger Hermanns, doch im Rhein-Main-Gebiet sei sie „wohl noch ein Stück dramatischer als anderswo“. Um der zunehmenden Bedrohung durch Raub, Diebstahl, Bandenkrieg, Mord und Drogenkriminalität zu begegnen, lud der CDU-Politiker am vergangenen Samstag interessierte Bürger aus dem Westkreis Offenbach zu einer Diskussionsrunde mit Experten in den Eigenheim-Saalbau nach Egelsbach ein. „Die Gefahr für den Bürger, Opfer einer Straftat zu werden, rückt mehr und mehr in sein unmittelbares Erlebnisfeld“, konstatierte Hermanns, „sie weckt konkrete Ängste um den Verlust von Leben und Eigentum“. Man brauche neue Wege zu mehr Sicherheit, wozu sich die Fachleute einig: „Soziale Prävention“ lautete das Schlagwort. Was das heißt, brachte Matthias Mann, Leiter des Frankfurter Jugendamtes und Vorsitzender der Egelsbacher CDU, auf den Punkt: Er wünsche sich eine Gesellschaft, die sich auf Werte wie Ordnung und Zuverlässigkeit beruft. Wenn diese Werte abhanden gekommen seien, fügte er so, sei man auf andere Maßnahmen angewiesen. „Wir haben nach wie vor eine signifikant hohe Gewaltbereitschaft bei Kindern und Jugendlichen“, auch die Gründe dafür blieb Mann nicht schuldig. Seit sich Eltern lieber selbstverwirklicht, anstatt sich um die Erziehung ihrer Kinder zu kümmern, fehle es den Kids eben an der menschlichen Reife. In der Schule gehe es doch nur noch um reine Wissensvermittlung. Die Drahtzieher für diese Entwicklung vermute der CDU-Mann irgendwo „auf dem linken Flügel unseres politischen Gesamtspektrums“. Man möge ihn jedoch nicht falsch verstehen, bei er sich aus, die 1988 begonnene kritische Überprüfung gesellschaftlicher und privater für unzureichend und wichtig. Die permanente Gewaltverherrlichung durch die Medien tue ein übriges, so Mann weiter. Zusammengekommen war man an diesem Tag aber nicht nur, um über Ursachen nachzudenken, sondern um gemeinsam Lösungsansätze zu finden. „Ich glaube nicht, daß es für alle Probleme der modernen Gesellschaft Lösungen gibt“, meinte die Leiterin des Amtes für multikulturelle Angelegenheiten in Frankfurt, Rosi Wolf-Almanseh. Sie war der Meinung, daß es durchaus möglich ist, fehlende familiäre Kontakte Jugendlicher durch intensive Betreuung in sozialen Einrichtungen ausgleichen zu können.



Hatte zu einer Diskussionsveranstaltung über Sicherheitsfragen ins Eigenheim eingeladen: CDU-Landtagsabgeordneter Rüdiger Hermanns (links). Rechts: Der Leiter des Frankfurter Jugendamtes und der Vorsitzende der Egelsbacher CDU, Matthias Mann. Foto: Voss

Feier für ältere Bürger

Egelsbach - Zur Alleinwohnerfeier am Mittwoch, 7. Dezember, im Saalbau-Eigenheim lädt die Gemeinde alle älteren Egelsbacher Bürgerinnen und Bürger ein. Zur Eröffnung um 14.25 Uhr spielt die Rentnerband auf. Nach dem Grußwort des Bürgermeisters und Ehrungen von ehrenamtlichen Helfern wird erst einmal eine Kaffeepause eingelegt. Anschließend sorgen der Seniorensingkreis, der Tanzsport-Club sowie Kindergartenkinder und Schüler für ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm.

Adventsfeier des OGV Egelsbach

Egelsbach - Die Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach findet am morgigen Samstag, 3. Dezember, 20 Uhr, im Saal des Bürgerhauses in Egelsbach statt. Gleichzeitig werden an diesem Abend Mitglieder für ihre 25jährige Vereinszugehörigkeit geehrt. Die Ehrung wird gegen 21.30 Uhr durch den ersten Vorsitzenden des Kreisverbandes Offenbach, Herrn Luck, vorgenommen. Eingeladen sind alle Mitglieder, Familienangehörige, Freunde und Bekannte. Für musikalische Unterhaltung und für das leibliche Wohl ist immer bestens gesorgt.



Zu einer Benefiz-Veranstaltung hatte am Samstag der Deutsch-Kroatische Verein Langen-Egelsbach ins Eigenheim eingeladen. Eine kroatische Band spielte zum Tanz auf. Auch die Egelsbacher Bauchtanzgruppe war mit einer Vorführung mit von der Partie. Zahlreiche Langener und Egelsbacher Geschäftsleute hatten Preise für eine Tombola zur Verfügung gestellt. Durch den Erlös dieser Tombola und den Verkauf der Eintrittskarten konnte ein Betrag von rund 3 500 Mark erzielt werden, der nun bedürftigen Menschen in Kroatien zugute kommen soll. Foto: Neils

Wochenmarkt auf Rockmusik ohne Vorkenntnisse

Egelsbach - Weil der Gewerbeverein Egelsbach am jetzigen Wochenende (3. und 4. Dezember) in der Ernst-Ludwig-Straße und auf dem Kirchplatz den Adventsmarkt veranstaltet, findet der Wochenmarkt am morgigen Samstag ausnahmsweise auf dem Berliner Platz statt.

kfd bietet Kunst und Schmuck feil

Egelsbach - Beim Egelsbacher Adventsmarkt stellt die Katholische Frauengemeinschaft Deutschland (kfd), Gruppe Egelsbach, im Arresthaus einige schöne Produkte zur Schau. Unter dem Thema „Kerzen-Licht“ werden Kunst- und Schmuckgegenstände angeboten. Dazu gibt's eine Verlosung. Hauptgewinn ist ein beider Tages eine Kruppe. Der Erlös kommt dem Deutschen Aussäzigen-Hilfswerk zugute.

Selbsthilfegruppe hat wieder Treffen

Egelsbach - Die Gruppe Egelsbach „Frauenselbsthilfe nach Krebs“ trifft sich am Dienstag, 6. Dezember, im Jugendraum Egelsbach (Bürgerhaus) veranstaltet. Mit Stimme und rhythmischen Übungen soll sich den Teilnehmern der Aufbau von Rock-Pop-Stücken erschließen. Ein eigenes Stück soll dann produziert werden. Vorkenntnisse oder die Beherrschung eines Instrumentes sind nicht erforderlich. Ein komplettes Rockinstrumentarium steht zur Verfügung. Mädchen und Jungen, die schon immer mal etwas Musikalisches ausprobieren wollten oder nur mal reinschnuppern möchten, können sich unter folgender Telefonnummer anmelden und Auskunft erhalten: Jugendpflege der Gemeinde Egelsbach, Peter Swoboda, g40 51 54 oder 40 51 48.

Jahrgang 1911/12

Egelsbach - Der Jahrgang 1911/12 trifft sich am Montag, 5. Dezember, um 15 Uhr in der Gaststätte Theiss.

Angelsportverein feiert Weihnachten

Egelsbach - Am morgigen Samstag, 3. Dezember, findet ab 20 Uhr im Eigenheim-Saalbau die Weihnachtsfeier des Angelsportvereins Egelsbach statt. Dazu sind alle Mitglieder mit Familienangehörigen sowie die Freunde des Vereins herzlich eingeladen. Für ein unterhaltsames Programm wird wie immer gesorgt. Der Angelsportverein hofft auf eine möglichst große Resonanz.



Eröffnet wurde am Dienstag eine Ausstellung des Kinderzentrums im Rathausfoyer. Sie dauert noch bis zum 15. Dezember. Foto: Gotta

Weihnachtsmänner aus Tannenzapfen und Papier

Eglsbach (tp) - Daß am Dienstag nachmittag eine Kinderstube das Rathausfoyer bevölkerte, hatte seinen guten Grund: Die Eröffnung einer Ausstellung des Kinderzentrums stand an, und diesen hehren Augenblick wollten die jungen Künstlerinnen und Künstler auf gar keinen Fall verpassen. Mit großer Begeisterung nahmen sie das Versprechen von Bürgermeister Heinz Eyllen zur Kenntnis, daß sie ihre Exponate nach dem Ende der Ausstellung am 15. Dezember selbstverständlich wieder zurückbekämen.

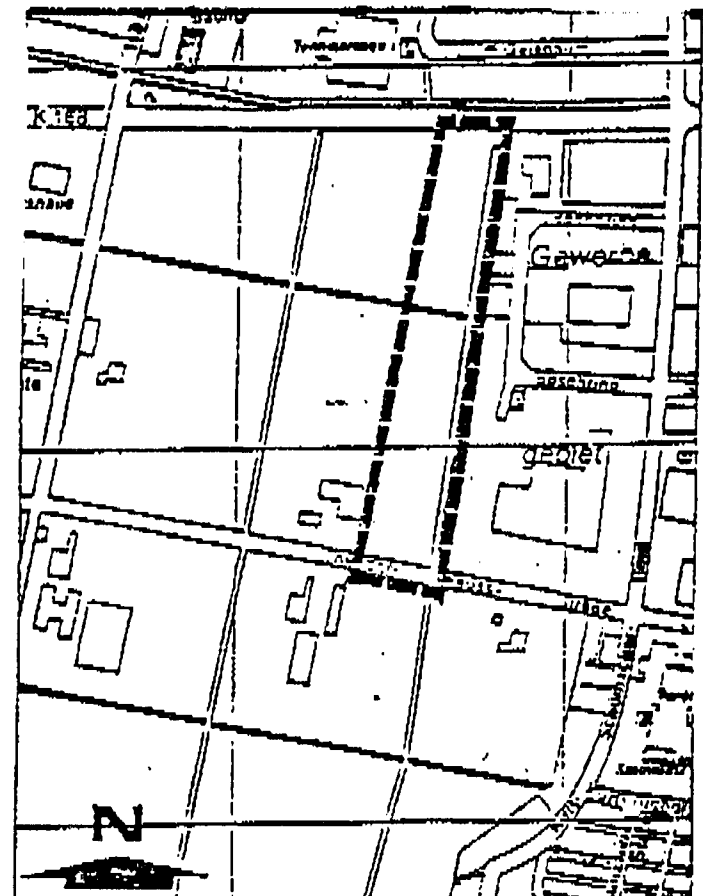
Dies ist für die Mädchen und Jungen auch das allerwichtigste. Denn wie die Leiterin des Kinderzentrums, Ute Meichner, erklärt, hingen die Kids mit ganzem Herzen an ihren Erzeugnissen stundenlangem Bastelarbeiten. Manche gar so sehr, daß es ihnen „die Tränen in die Augen trübte“ (Meichner), als sie sich für die Zeit der Ausstellung von ihren Arbeiten trennen sollten.

Die Überredungskunst der Betreuerinnen, die kleinen Kunstwerke für zweiwöchige Wochen der Öffentlichkeit zu präsentieren, muß allerdings sehr groß gewesen sein. Denn im Rathausfoyer sind unzählige „Produkte“ zu bewundern: Nikoläuse aus Tannenzapfen und Papier, verschiedene Kränze aus Ton, Miniaturen aus Filz, aus Socken genähte Puppen und dergleichen mehr. Darüber hinaus zeigt eine ganze Latte von Fotos, daß die Kids im Kiz nicht nur kreativ sind, sondern auch genügend Freiraum und Zeit zum Spielen und Ausleben bleibt.

Das Kinderzentrum ist für alle Schulkinder der Gemeinde geöffnet. Von Dienstag bis Freitag werden dort, jeweils von 14.15 bis etwa 16 Uhr, kostenlos Gruppen-Nachmittage für Kinder der ersten bis siebten Klasse angeboten.

Öffentliche Bekanntmachungen

Amlicke Bekanntmachung
Bauleitplanung der Gemeinde Eglsbach
 hier: Bauleitungsplan Nr. H 05/01 „An der Knappeswiese“
 Die Gemeindevertretung der Gemeinde Eglsbach hat in ihrer Sitzung am 3. 6. 1993 beschlossen, für einen ca. 130 m breiten Streifen (siehe Lageplan), der begrenzt wird
 - im Norden von der südlichen Grenze der K. 168 neu
 - im Osten von der östlichen Grenze der Wegeparzelle 122/1 und 111/3
 - im Süden von der südlichen Grenze der Wegeparzelle 125/6 (westliche Verlängerung der Theodor-Hauss-Str. 49)
 den Bauleitungsplan Nr. H 05/01 „An der Knappeswiese“ aufzustellen.
 Mit dem Plan sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Bebauung des Gebietes geschaffen werden, das als Erweiterung des Gewerbegebietes im Flächennutzungsplan dargestellt ist.
 Am Dienstag, 13. Dezember 1994, findet um 20 Uhr im Rathaus, Zimmer 28, II. Obergesch., Freiherr-vom-Stein-Straße 13, 63329 Eglsbach, eine Anhörungsveranstaltung im Rahmen der Bürgerbeteiligung nach § 3 (1) Baugesetzbuch zum Bauleitungsplan Nr. H 05/01 „An der Knappeswiese“ statt.
 An diesem Abend wird der Vorentwurf zum o. g. Bauleitungsplan durch das beauftragte Planungsbüro vorgestellt.
 Gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch werden dabei die Ziele und Zwecke der Planung sowie Lösungsvorschläge, die für die Entwicklung des Gebietes bezüglich des Städtebaus, der Grün- und Freizeitanlagen und des Verkehrs in Betracht kommen, zusammen mit den Auswirkungen der Planung dargestellt.
 Die Bürger haben Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung der Planung.



Lageplan (maßstablos) zum Bauleitungsplan H 05/01 „An der Knappeswiese“

Eglsbach, 2. Dezember 1994

Öffentliche Abstimmungsbekanntmachung zum Bürgerentscheid
 In der Gemeinde 63329 Eglsbach am 11. Dezember 1994 von 8 bis 18 Uhr. Nach der Beschlussfassung der Gemeindevertretung über die Zulässigkeit des Bürgerentscheidens findet ein Bürgerentscheid über folgende Frage statt:
 Soll entgegen dem Beschluß der Gemeindevertretung vom 7. Juli 1994, gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) die sofortige öffentliche Auslegung des Bauleitungsplans Nr. 29 „Im Brühl“ vorgenommen werden und soll, sobald Planungs- bzw. Baureife des Schulgrundstücks hergestellt ist, dieses dem Schulträger (Kreis Offenbach) zu den üblichen Bedingungen verkauft werden?
 Der Gemeindevorstand hat den Tag des Bürgerentscheid und den Text der zu entscheidenden Frage am 18. 11. 1994 öffentlich bekanntgemacht.
 Die Bekanntmachung enthält auch eine Darlegung der Antragsteller sowie der von den Gemeindegorganen zu dem Gegenstand der Abstimmung vertretenen Auffassung, sie ist in der Langener Zeitung „Eglsbacher Nachrichten“ veröffentlicht und kann während der Sprechzeiten Mo.-Mi. 8.00-12.00 Uhr u. Do. 14.30-18.00 Uhr eingesehen werden.
 Die Gemeinde ist in folgende 7 Stimmbezirke eingeteilt:
 1. Kindergarten, Dr.-Horst-Schmidt-Halle, Lutherstraße 7
 2. DRK-Heim, Dr.-Horst-Schmidt-Halle, Lutherstraße 7
 3. Rathaus, Fr.-v.-Stein-Str. 13
 4. Bürgerhaus, Kirchstraße 21
 5. Altenwohnheim, Dresdener Str. 31
 6. Kindergarten Bayershaus, Kurt-Schum-Str. 53
 7. Brielwahlbezirk Rathaus, Freih.-v.-Stein-Str. 13, Zimmer 28
 In den Abstimmungsbekanntmachungen, die den Stimmberechtigten bis zum 20. 11. 1994 zugestellt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem die stimmberechtigte Person abstimmen hat.
 Der Bürgerentscheid ist ein wahlähnliches Verfahren mit der Besonderheit, daß nicht über einen Wahlvorschlag, sondern über eine von den Bürgern und Bürgerinnen der Gemeinde formulierte Frage über eine wichtige kommunale Angelegenheit abgestimmt wird, § 8 Abs. 3 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO), die von der Bürgerschaft zu entscheidende Frage ist so gestellt, daß sie mit „Ja“ oder „Nein“ zu beantworten ist, § 5 Abs. 3 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes (KWG). Die Frage ist in dem Sinne entschieden, in dem sie von der Mehrheit der gültigen Stimmen beantwortet ist; die Mehrheit muß allerdings mindestens 25 von Hundert der Stimmberechtigten ausmachen (§ 8 Abs. 6 HGO). Enthält der Bürgerentscheid die erforderliche Mehrheit, so hat er die Wirkung eines endgültigen Beschlusses der Gemeindevertretung.
 Abstimmen kann nur, wer in dem Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Stimmschein hat.
 Jede stimmberechtigte Person kann nur in dem Stimmbezirk abstimmen, in dem sie in dem Wählerverzeichnis eingetragen ist.
 Die stimmberechtigte Person hat sich auf Verlangen auszuweisen und hat deshalb einen amtlichen Personalausweis oder Passpaß mitzubringen. Zur Erleichterung des Abstimmungsprozesses soll die Abstimmungsbescheinigung mitgebracht werden.
 Wer einen Stimmschein hat, kann an der Abstimmung in der Gemeinde in dem der Stimmschein ausgestellt ist, oder in einem beliebigen Stimmbezirk der Gemeinde oder durch Briefabstimmung teilnehmen.
 Wer durch Briefabstimmung abstimmen will, muß sich von dem Gemeindevorstand den amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Umschlag für die Briefabstimmung, einen amtlichen Abstimmungsbriefumschlag und ein amtliches Merkblatt für die Briefabstimmung beschaffen und den Abstimmungsbrief mit dem Stimmzettel (in verschlossenem Umschlag) und dem unterschriebenen Stimmschein so rechtzeitig dem Gemeindevorstand übergeben, daß er dort spätestens am Abstimmungsabend um 18 Uhr eintrifft.
 Der Abstimmungsbrief kann auch in der Dienststelle des Gemeindevorstandes abgegeben werden. Dort ist stimmberechtigte Person selbst den Stimmschein und die Abstimmungsunterlagen beim Gemeindevorstand ab, so kann sie die Briefabstimmung an Ort und Stelle ausüben.
 Zusammen mit dem Briefwahlvorschlag am 11. Dezember 1994, 63329 Eglsbach, Rathaus, Zimmer 28, 17.00 Uhr.
 Die Abstimmungshandlung und die Ermittlung des Abstimmungsergebnisses sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt zum Abstimmungsraum, soweit das ohne Störung des Abstimmungsgeschehens möglich ist.
 Jede stimmberechtigte Person hat eine Stimme, das Abstimmungsrecht kann nur einmal und nur persönlich ausgeübt werden.
 Wer unbefugt abstimmt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Abstimmung herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).
 Nach § 54 i. V. m. § 17a Abs. 1 und 2 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes sind während der Abstimmungszeit in und am Gebäude, in dem sich der Abstimmungsraum befindet sowie in dem Bereich mit einem Abstand von weniger als zehn Metern von dem Gebäudeingang jede Beeinträchtigung der Abstimmenden durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten und die Veröffentlichung von Ergebnissen von Befragungen der Abstimmenden nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Abstimmungsentscheidung vor Ablauf der Abstimmungszeit unzulässig. Verstöße gegen diese Verbote können nach § 54 i. V. m. § 17 a Abs. 3 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes als Ordnungswidrigkeiten mit einer Geldbuße bis zu hunderttausend Deutsche Mark geahndet werden.

Abstimmung mit Stimmzetteln
 Die amtlichen Stimmzettel in amtlichen Umschlägen.
 Die amtlichen Stimmzettel enthalten die zu entscheidende Frage ohne jeden Zusatz und lauten auf „Ja“ und „Nein“ (§ 56 KWG).
 Jede stimmberechtigte Person erhält beim Betreten des Abstimmungsraumes den amtlichen Umschlag mit dem amtlich hergestellten Stimmzettel.
 Die stimmberechtigte Person begibt sich mit dem Stimmzettel und dem Umschlag an den mit einer Schutzvorrichtung gegen Sicht versehenen Nebeltisch und in einen, nur durch den Abstimmungsraum betretbar, Nebenraum. Dort kennzeichnet sie auf dem Stimmzettel durch Einzeichnen eines Kreuzes in den Kreis oder auf andere Weise eindeutig, ob sie mit „Ja“ oder „Nein“ abstimmen will.
 Stimmzettel, die nicht in dieser Weise gekennzeichnet werden, sind ungültig. Der Stimmzettel wird in dem amtlichen Umschlag eingegeben.
 Der Gemeindevorstand (Eyden) Bürgermeister

63329 Eglsbach, 2. Dez. 1994

Danke
 sage ich von ganzem Herzen den Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten für die vielen Aufmerksamkeiten in Form von Geschenken, Blumen und liebevollen Kartengrüßen anlässlich meines

80. Geburtstages
 Besonderen Dank Herrn Bürgermeister Eyden, Herrn Pfarrer Martin Diehl nebst Frau, dem Vorstand der evangelischen Kirchengemeinde, der evangelischen Frauenhilfe, den Schulkollegen Jahrgang 1914/15, der Sparkasse Langen-Seligenstadt sowie dem Kinderchor der evangelischen Kirchengemeinde unter der Leitung von Verena Roth.
 Anna Melk

Wir wissen, wo unser Fleisch herkommt!
METZGEREI JOST IN EGELSBACH INFORMIERT:
 Wir schlachten schon immer selbst vor Ort in Eglsbach. Jetzt in einer neu eingerichteten Schlachttanlage.
Unsere Schlachttiere kommen von kleinen, uns bekannten Bauernhöfen aus dem Odenwald.
 Unsere Fleisch- und Wurstwaren in Verkauf / Produktion / Party-Service und heißem Mittagsschinken kommen aus eigener Schlachtung. Sie werden nicht transportiert, verlassen somit nicht die Kühlzone.
 Sauberer, frischer und hygienischer geht es nicht.
 Guten Appetit!

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

75. Geburtstag
 habe ich mich sehr gefreut. Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.
 Besonderen Dank dem Jahrgang 1918/19 und den Frauen vom Obst- und Gartenbauverein.
 Maria Graf
 Schillerstraße 40, 63329 Eglsbach

Jetzt sind wir zu dritt.

Nadine
 * 17. November 1994
 Die glücklichen Eltern: Heinz und Kerstin Faß
 Eglsbach, Leipziger Straße 34

Kirchliche Nachrichten
 Evangelische Gemeinde Sonntag, 4. Dezember - 2. Advent
 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Gemeinschaftskeh (Pfarrer-Köbler)
 11.15 Uhr Kindergottesdienst
 Mittwoch, 7. Dezember
 19 Uhr Adventsandacht (Mittwochskreis)

Gemeinde St. Josef Samstag, 3. Dezember
 18 Uhr Rosenkranz
 18.30 Uhr Eucharistiefeier
 Sonntag, 4. Dezember
 8.45 Uhr Eucharistiefeier
 Montag, 5. Dezember
 14.30 Uhr Eucharistiefeier
 Freitag, 9. Dezember
 9 Uhr Eucharistiefeier

HERZLICHEN DANK
 für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Linda Schlapp
 geb. Liebermann
 erwiesen wurde.
 Ganz besonderen Dank Herrn Pfarrer Diehl, den Ärzten und Schwestern vom Dreieich-Krankenhaus, Station 3 A, und allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten.
 Im Namen aller Angehörigen:
 Hannelore Daubert
 Eglsbach, Westendstraße 6, im November 1994

1 Kindergarten Forsthaus, Wolfspatenstr. 62
 2 DRK-Heim, Dr.-Horst-Schmidt-Halle, Lutherstraße 7
 3 Rathaus, Fr.-v.-Stein-Str. 13
 4 Bürgerhaus, Kirchstraße 21
 5 Altenwohnheim, Dresdener Str. 31
 6 Kindergarten Bayershaus, Kurt-Schum-Str. 53
 7 Brielwahlbezirk Rathaus, Freih.-v.-Stein-Str. 13, Zimmer 28
 In den Abstimmungsbekanntmachungen, die den Stimmberechtigten bis zum 20. 11. 1994 zugestellt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem die stimmberechtigte Person abstimmen hat.
 Der Bürgerentscheid ist ein wahlähnliches Verfahren mit der Besonderheit, daß nicht über einen Wahlvorschlag, sondern über eine von den Bürgern und Bürgerinnen der Gemeinde formulierte Frage über eine wichtige kommunale Angelegenheit abgestimmt wird, § 8 Abs. 3 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO), die von der Bürgerschaft zu entscheidende Frage ist so gestellt, daß sie mit „Ja“ oder „Nein“ zu beantworten ist, § 5 Abs. 3 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes (KWG). Die Frage ist in dem Sinne entschieden, in dem sie von der Mehrheit der gültigen Stimmen beantwortet ist; die Mehrheit muß allerdings mindestens 25 von Hundert der Stimmberechtigten ausmachen (§ 8 Abs. 6 HGO). Enthält der Bürgerentscheid die erforderliche Mehrheit, so hat er die Wirkung eines endgültigen Beschlusses der Gemeindevertretung.
 Abstimmen kann nur, wer in dem Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Stimmschein hat.
 Jede stimmberechtigte Person kann nur in dem Stimmbezirk abstimmen, in dem sie in dem Wählerverzeichnis eingetragen ist.
 Die stimmberechtigte Person hat sich auf Verlangen auszuweisen und hat deshalb einen amtlichen Personalausweis oder Passpaß mitzubringen. Zur Erleichterung des Abstimmungsprozesses soll die Abstimmungsbescheinigung mitgebracht werden.
 Wer einen Stimmschein hat, kann an der Abstimmung in der Gemeinde in dem der Stimmschein ausgestellt ist, oder in einem beliebigen Stimmbezirk der Gemeinde oder durch Briefabstimmung teilnehmen.
 Wer durch Briefabstimmung abstimmen will, muß sich von dem Gemeindevorstand den amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Umschlag für die Briefabstimmung, einen amtlichen Abstimmungsbriefumschlag und ein amtliches Merkblatt für die Briefabstimmung beschaffen und den Abstimmungsbrief mit dem Stimmzettel (in verschlossenem Umschlag) und dem unterschriebenen Stimmschein so rechtzeitig dem Gemeindevorstand übergeben, daß er dort spätestens am Abstimmungsabend um 18 Uhr eintrifft.
 Der Abstimmungsbrief kann auch in der Dienststelle des Gemeindevorstandes abgegeben werden. Dort ist stimmberechtigte Person selbst den Stimmschein und die Abstimmungsunterlagen beim Gemeindevorstand ab, so kann sie die Briefabstimmung an Ort und Stelle ausüben.
 Zusammen mit dem Briefwahlvorschlag am 11. Dezember 1994, 63329 Eglsbach, Rathaus, Zimmer 28, 17.00 Uhr.
 Die Abstimmungshandlung und die Ermittlung des Abstimmungsergebnisses sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt zum Abstimmungsraum, soweit das ohne Störung des Abstimmungsgeschehens möglich ist.
 Jede stimmberechtigte Person hat eine Stimme, das Abstimmungsrecht kann nur einmal und nur persönlich ausgeübt werden.
 Wer unbefugt abstimmt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Abstimmung herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).
 Nach § 54 i. V. m. § 17a Abs. 1 und 2 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes sind während der Abstimmungszeit in und am Gebäude, in dem sich der Abstimmungsraum befindet sowie in dem Bereich mit einem Abstand von weniger als zehn Metern von dem Gebäudeingang jede Beeinträchtigung der Abstimmenden durch Wort, Ton, Schrift oder Bild sowie jede Unterschriftensammlung verboten und die Veröffentlichung von Ergebnissen von Befragungen der Abstimmenden nach der Stimmabgabe über den Inhalt der Abstimmungsentscheidung vor Ablauf der Abstimmungszeit unzulässig. Verstöße gegen diese Verbote können nach § 54 i. V. m. § 17 a Abs. 3 des Hessischen Kommunalwahlgesetzes als Ordnungswidrigkeiten mit einer Geldbuße bis zu hunderttausend Deutsche Mark geahndet werden.

Hört Ihr Kinder, laßt Euch sagen, Ihr müßt Euren Nikolausstiefel zu Bellhäusers tragen.
 Dort wird er gefüllt mit guten Sachen und nächstes Jahr werden wir das wieder machen.
 Wir freuen uns auf Euch!!!

Bellhäuser
 ...für jeden Augenblick
 Augenoptik - Ernst-Ludwig-Straße 41
 63329 Eglsbach - Tel. 06103/49362

SGE ist in München krasser Außenseiter

Gastspiel bei den Bayern-Amateuren

Eglsbach (leo) - Daß Fußballnationalist SG Eglsbach dringende Punkte gegen den Abstieg braucht, ist seit langem bekannt. Daß aber ausgerechnet das letzte Auswärtsspiel der Hinrunde bei den Amateuren von Bayern München am Sonntag (15 Uhr) rechenungsweisend für das Spieljahr 1995 ist, wird erst mit einem Blick auf die Tabellen-situation deutlich. Ein Eglsbacher Punktgewinn wäre eine große Überraschung und eine feine Sache für die Hessen. Aber punkten müssen die Eglsbacher, denn sonst entfällt die Konkurrenz im Abstiegskampf, was natürlich schon vor der Winterpause, Offenbach (gegen Lohhof) und Reutlingen (gegen Rot-Weiß Frankfurt) stehen jeweils zueinander vorläufigen Aufgaben.

Inmitten stehen SGE-Coach Herbert Schätzl mittlerweile einige personelle Alternativen zur Verfügung. Radenko Vukelic feierte Anfang noch nicht aussehene. Die 0:3er Versteckten sich nicht, sondern nutzten ihre gute Anfangsphase zum 1:0 durch Wolfgang Großmann. Der SVD ließ zu diesem Zeitpunkt noch die Koordination in der Abwehr vermissen, ein Querschläger folgte dem anderen. Jürgen Valloz hatte nach 16 Minuten mit einem 18-Meter-Schuß, der knapp vorbei ging, die erste Hainer Chance. Auf der Gegenseite traf Kusmanovic den Pfosten. Aber nach dem 1:1 durch den Abstauber von Volker Großmann nach einem Kopfball von Peter Malecha ging es langsam aufwärts. Die zahlenmäßige Überlegenheit nach dem Platzverweis für Kusmanovic (30.) brachte den Hainern optische Vorteile ein. Bis kurz vor der Pause blieb es dennoch beim Re-



Daniel Hallgrímsson (rechts) ist seit Wochen in blühender Spielform. Am Sonntag (16 Uhr) wird er mit den „Giraffen“ in Baunach für eine Überraschung sorgen. Bei einem Sieg wäre die Aufstiegsrunde so gut wie erreicht.

Volker Großmann war dreimal zur Stelle

SVD hat durch 6:2 über 03er-Reserve Rückstand zur Spitze weiter verringert

Dreieichenhain (le) - Der SV Dreieichenhain sieht im Titelkampf in der Kreisliga A Offenbach-West ein großes Problem und kann auf eine stolze Bilanz von zuletzt 7:1 Punkten verweisen. Außerdem verbesserten sich die Rot-Weißen um einen Rang auf Platz acht. Dies sagt allerdings weniger über die Enge an der Tabellenspitze aus als die Tatsache, daß der SC Buchschlag durch eine Niederlage um fünf Plätze auf Rang drei auf Rang acht rutschte.

„Das Heimspiel gegen die Spvgg. Neu-Isenburg muß nach dem enttäuschenden 1:1 im August gewonnen werden“, gab Trainer Klaus Kramer die Lösung für die Partie aus und konnte nach dem deutlichen 6:2-Sieg am Ende ein zufriedenes Gesicht aufsetzen. Danach hatte es am

„Giraffen“ doch mit Vance in Baunach?

Hohe Auswärtshürde für TV-Basketballer

Langen - Zu einem besonders schweren Auswärtsspiel müssen die Bundesliga-Basketballer des TV Langen am Sonntag (16 Uhr) antreten. Gastgeber ist der punktgleiche Tabellendritte aus Breitenfurt/Baunach, eine der heimstärksten Mannschaften der 2. Liga. Wie auch in der letzten Saison streben die Franken den Aufstieg in die Topliga an, ein Unterfangen, das ihnen in dieser Spielzeit gelingen könnte, denn auch der Tabellenzweite hat in der Relegationsrunde die Chance sich ganz oben durchzusetzen.

Motor des Breitenfurt/Baunacher Erfolges ist seit Jahren Coach Wolfgang Heyder, der bislang alle Probleme umschifft hat. Die erheblichen Finanzsorgen des letzten Jahres in Baunach konnten durch die Spielgemeinschaft mit dem Absteiger Breitenfurt/Baunach ad acta gelegt werden, so daß Heyder mit seiner Mannschaft wieder voll auf Angriff fuhr.

Oldies wieder am Ball

Basketball-Bezirksmeisterschaft in Langen

Langen - Nach vielen Jahren hat die Basketballabteilung des TV Langen wieder einmal eine Seniorenmannschaft für die SGK Rodlöffel mit der sich die Langener von 1977 bis 1979 packende Spiele um den Aufstieg geliefert hatten. Um 15.30 Uhr trifft Langen auf die TGS Ober-Ramstadt. Zwei der drei Mannschaft qualifizieren sich dann für die Hessische Seniorenmeisterschaft, die Anfang des nächsten Jahres stattfinden wird.

○ Sport der Jugend ○

Jugendfußball
 SG Eglsbach
 F1: Für die Jüngsten im SGE-Dress läuft es in der Kreisklasse 2 zwar bisher noch nicht nach Wunsch, doch sind die Fortschritte unverkennbar. Die SGE-Mannschaft, in der fast alle Spieler erst im Sommer mit dem Fußballspielen begonnen haben, mußte sich bisher der SKG Rodlöffel (0:2), der FTG Pfungstadt (0:5) geschlagen geben. Im dritten Spiel gegen den FC Alsbach lief es schon etwas besser. Dennoch gibt die Begegnung in der Schlussphase, als bei den Eglsbachern die Kräfte nachließen, mit 0:2 verloren. Im vierten Spiel der TSG Wixhausen (1:2) schien dann der erste Saisonstief greifbar nahe. Die SGE führte schnell mit 1:0, nutzte aber in der Folgezeit ihre Möglichkeiten nicht zu seinen guten Möglichkeiten nur zweimal gefährlich vor das Eglsbacher Tor und schlossen beide Angriffe erfolgreich ab.

Es spielt: Sandra Hess, Laura Maci (2), Sabrina Röpke, Nicole Müller (4), Jennifer Ullitzka, Sabrina Reimel, Annika Finke, Anna Ahtoglou, Jill Christ, Stefanie Wannemeyer, Cora Werwitzke, Jasmin Reimer, Katja Günterdorf.
 mD: SG Eglsbach II - HSG 6:21
 Vom Ergebnis her hatten die Langener D-Jungen mit der SGE-Mannschaft keine Probleme, doch die spielerische Linie ließ in diesem Derby zu wünschen übrig. Dennoch reichte es bis zur Pause zu einer sicheren 3:0-Führung und auch in der zweiten Halbzeit fielen die Tore wie reife Früchte bis zum Endstand von 6:21.
 Es spielen: Christoph Baier, Florian Keller (1), Michel Werwitzke (10), Christian Steinbacher (1), Benjamin Ritter (2), Stev Lotzmann (4), Toni de Vita (3), Dennis Nippold.

SG Götzenhain kommt zum Derby

Langen (app) - Am ersten Samstag im Dezember (14 Uhr) peilen die Bezirksliga-Fußballer der SSG Langen im Derby gegen die SG Götzenhain den zweiten Heimstief dieser Saison an. Und der ist dringend vonnöten. Die Mannschaft von Walter Bloss liegt mit 11:25 Punkten auf dem 15. Tabellenplatz, und der Tabellensechzehnte Alemannia Klein-Auheim rückt immer näher. In der Vorwoche bekamen die Auheimer nämlich zwei Punkte am „grünen Tisch“ zugesprochen (vom ausgefallenen Spiel gegen den Türk. SV Neu-Isenburg), haben somit 10:26 Zähler.
 Die Mannschaft, die gegen den Tabellendritten Götzenhain aufläuft, ist noch mit einigen Fragezeichen versehen. Matthias Benz, Alexander Hugk und Marcel Starke kehrten angeschlagen vom Spiel beim BSC 99 Offenbach zurück. Dafür kann Walter Bloss wieder mit Wolfgang Heil disponieren.

○ Sport der Jugend ○

Jugendhandball
 HSG Langen
 mE: SG Eglsbach - HSG 19:19
 Jede Minute ein Tor - auf diese Formel läßt sich der Verlauf eines raschen Lokalderbys bringen. In der ersten Hälfte spielten die Gastgeber überlegen und auch sicher. Die HSG bekam die Rückraumstützen nicht in den Griff und sorgte nur durch Einzelaktionen dafür, daß der Abstand nicht größer als drei Tor wurde. Doch nach der Halbzeit änderte sich das Bild, das Spiel wurde wieder schneller. Die HSG kämpfte noch verbissener und machte aus dem 11:13-Pausenrückstand eine 16:14-Führung. Die Abwehr stand samt Torwart viel besser und ließ nur noch Tore durch Tempogegenstöße zu. Doch beim 18:18 hatten die Eglsbacher wieder aufgeschlossen, und es

Endstand zulassen mußten.
 Es spielen: Sandra Hess, Laura Maci (2), Sabrina Röpke, Nicole Müller (4), Jennifer Ullitzka, Sabrina Reimel, Annika Finke, Anna Ahtoglou, Jill Christ, Stefanie Wannemeyer, Cora Werwitzke, Jasmin Reimer, Katja Günterdorf.
 mD: SG Eglsbach II - HSG 6:21
 Vom Ergebnis her hatten die Langener D-Jungen mit der SGE-Mannschaft keine Probleme, doch die spielerische Linie ließ in diesem Derby zu wünschen übrig. Dennoch reichte es bis zur Pause zu einer sicheren 3:0-Führung und auch in der zweiten Halbzeit fielen die Tore wie reife Früchte bis zum Endstand von 6:21.
 Es spielen: Christoph Baier, Florian Keller (1), Michel Werwitzke (10), Christian Steinbacher (1), Benjamin Ritter (2), Stev Lotzmann (4), Toni de Vita (3), Dennis Nippold.

SGE-Reserve in Büttelborn

Eglsbach (leo) - Die Fußball-Reserve der SG Eglsbach tritt am Sonntag (14.30 Uhr) in der Bezirksliga Darmstadt West beim SKV Büttelborn an. Mit der Rückkehr der Langzeitverletzten Schmidt, Ciuca, Vukelic und Abubakari in den Regionalliga-Kader der SGE steigen auch die personellen Alternativen für Zweitmannschafts-Trainer Lutz Nabel. Nach zuletzt 5:1 Punkten rüstet der Tabellensechste aus Eglsbach nochmals zum Sturm auf die Tabellenspitze.
 Der SKV Büttelborn rangiert momentan auf Rang vier der Tabelle, macht sich schon wieder in Hoffnungen auf den Aufstieg. Im Hinspiel trennten sich beide Mannschaften in einer schwachen Partie 2:2-Remis.

○ Sport der Jugend ○

Unterstützt durch die Spieler der SG Eglsbach II, die in der ersten Halbzeit durch Jörg Schenker ihre erste Chance, doch in der zweiten Minute hielt SKG-Keeper Bente den Ball zu lange und es gab in indirekten Freistoß. Martin Bleuel schob, und Dirk Eichler war im Nachschuß zum 2:0 erfolgreich.
 Die Gastgeber drängten nun auf den Anschlußtreffer und hatten durch Christian Peter und Helko Schaumann zwei sehr gute Chancen, doch zweimal klärte Kai Leyer im Tor der Gäste per Fußabwehr. Und ein Kopfball von Thomas Obergasersch trich knapp über die Latte. Auf der Gegenseite zeigte Michael Maas ein herrliches Solo, scheiterte aber letztlich an Tor-

Starke Vorstellung des TVD

Hainer Fußballer gewannen Derby bei SKG Sprendlingen 5:0
 Weihnachten feiern.
 Bereits in der sechsten Minute fiel in Sprendlingen der Führungstreffer für die Gäste. Nach einer Flanke von Ali Pompizzi köpft Martin Bleuel zum 1:0 ein. Die Gastgeber verzichteten durch Jörg Schenker ihre erste Chance, doch in der zweiten Minute hielt SKG-Keeper Bente den Ball zu lange und es gab in indirekten Freistoß. Martin Bleuel schob, und Dirk Eichler war im Nachschuß zum 2:0 erfolgreich.
 Die Gastgeber drängten nun auf den Anschlußtreffer und hatten durch Christian Peter und Helko Schaumann zwei sehr gute Chancen, doch zweimal klärte Kai Leyer im Tor der Gäste per Fußabwehr. Und ein Kopfball von Thomas Obergasersch trich knapp über die Latte. Auf der Gegenseite zeigte Michael Maas ein herrliches Solo, scheiterte aber letztlich an Tor-

○ Sport der Jugend ○

Langen (app) - Die Stimmung bei den Fußballern des FC Langen an den Trainingstagen dieser Woche war alles andere als verkrampt. Die Mannschaft scheint das 0:6-Debakel gegen die SG Rosenhöhe gut verkraftet zu haben. Und am Sonntag (14 Uhr) steht nun die nächste schwere Aufgabe vor der Tür: der „Club“ muß zum Tabellendritten, dem FV 06 Sprendlingen, der schon in der Hinrunde mit 3:1 die Oberhand behielt.
 Im Gegensatz zu den Vorwochen, in denen der „Club“ mit einer sehr jungen und unerfahrenen Truppe spielen mußte, kann FC-Coach Klaus Fiedler wieder seine routinierten Spieler einsetzen. So sind die Rot-Sperren von Mittelstürmer Stefan Seibel und Ralf Ackermann abgelaufen und auch Spielmacher Bernd Herrmann steht wieder zur Verfügung. Dennoch: klarer Favorit sind natürlich die 06er.

Hösbach einen Tick cleverer als die SGE Handballherren verloren Spitzenspiel

Egelsbach (leo) - Die erste Handball-Herrenmannschaft der SG Egelsbach unterlag im Spitzenspiel gegen den TV Hösbach mit 12:14 (6:7). Dennoch behaupten die Eichel-Schützlinge, allerdings nun punktiegelich mit Hösbach, weiterhin die Tabellen Spitze. Verfolger SG Babenhausen kam dagegen bei Schlußlicht Asbach/Modau II deutlich mit 15:22 unter die Feder. Sowohl die SGE als auch Babenhausen drängen nun auf Wiedergutmachung, wenn es am Sonntag (18.30 Uhr) in Babenhausen zum nächsten Spitzenspiel kommt.

Gut 350 Fans unterstützten die SGE gegen Hösbach. Im Spiel bestimmten zwei gute Abwehrreihen die Partie. Ihr Angriffsspiel gestalteten die Egelsbacher jedoch zu statisch und durchsichtig, so daß die sichere Gastgeberwehr nur selten zu überwinden war. Wenn sich mal ein Weg öffnete, nutzten die Gastgeber ihre Chancen allerdings konsequent. Im ersten Abschnitt ging es dennoch munter von einem Tor zum anderen und keine der beiden Mannschaften

Zur Halbzeit positives Punktekonto Zum Abschluß der Vorrunde feierten die ersten Herren des TTC 9:6-Erfolg

Langen (hk) - Zum Abschluß der Vorrunde in der Tischtennis-Oberliga Südwest der Herren feierte der TTC Langen mit 9:6 gegen den TTC Höchst/Niddler einen wertvollen Heimsieg und belegt mit 11:9 Punkten einen ausgezeichneten Mittelfeldplatz, den man sich, auch vor Saisonbeginn als Ziel gesteckt hatte. In einem Vier-Stunden-Match gegen die kampfstarken Gäste aus Höchst mußte man schon einiges an Kraft aufwenden. Nach dem Seitenwechsel hatte die SGE ihre stärkste Phase. Über 7:7 zogen die Gastgeber auf 9:7, später auf 10:8 davon. Ab der 40. Minute herrschte dann jedoch absoluter Leerlauf im Egelsbacher Getriebe. Bis zur 55. Minute gelang der SGE kein weiterer Treffer und der TV Hösbach ging mit 12:10 in Führung. Die letzten Minuten waren für die cleveren Gäste nur noch Formsache.

Trotz der ersten Heimniederlage herrschte im Egelsbacher Lager keine Katastimmung. Die SGE behauptet weiterhin die Spitze, schaffte es aber nicht, sich einen Verfolger vom Hals zu schaffen. Das kann in Babenhausen nachgeholt werden. Die Babenhäuser liegen der SGE besser als Hösbach, deswegen schaut man der Aufgabe zuversichtlich entgegen.

SG Egelsbach: Zeher, Müller, Beise, Gaydoff, Kai Fritzsche (1), Zschornack (1), Sven Fritzsche (4), Tilhof, Gartner (1), Hufnagel, Schubert (2/1), Bauch (3).

Vermeidbare Niederlage für SGE-Handballer

Egelsbach - Mit kurzfristig aufgetretenen Personalproblemen mußte die dritte Mannschaft der SGE-Handballer mit nur sieben Feldspielern bei der TG Traisa eine 15:17-Niederlage hinnehmen. In der ersten Spielhälfte hatte der Egelsbacher Angriff eine schlechte Chancenauswertung und vergab zudem noch vier Siebenmeterstrafwürfe, so daß die Seiten mit einer 12:5-Führung für den Gastgeber gewechselt wurden.

In der zweiten Spielhälfte steigerte sich die SGE und kam bis auf 11:13 Tore heran. In dieser Phase des Spiels wäre eine Wende möglich gewesen, doch Egelsbach vergab wiederum zwei Siebenmeter und mußte dadurch eine knappe und vermeidbare Niederlage hinnehmen.

Es spielten: Lenz, Mix, Heller, Mahner, Wenz, Wilhelm, Niemann, Förster, Kappes. Am Sonntag, 4. Dezember, spielt die SGE III um 19:45 Uhr bei der HSG Langen.

Überragende Kirsten Vogel führte SVD zum Sieg Hainer Handballdamen überzeugten beim 23:15-Erfolg über Bürgel / Herren verloren erneut

Dreieichenhain (ki) - Wieder einmal von ihrer besten Seite zeigten sich die Bezirksligahandballerinnen des SV Dreieichenhain. Mit einem 23:15-Sieg wurde zumindest in dieser Höhe gegen den letztjährigen Oberligarivalen TSG Bürgel kaum gewonnen. Das Team von Trainer Thomas Rehmann ging hochmotiviert in diese Partie, wollte sich für die letzte Oberligapackung bei diesem Gegner revanchieren.

In der Anfangsphase wurden die vorgetragenen Angriffe zum Teil im Übermaß durch Fehlversuche und technische Fehler zu schnell abgeschlossen. Bürgel machte dies kaum besser. Die ersten Gäste gelang der erste Treffer. Mit zunehmender Spieldauer steigerte sich allerdings das Niveau der Begegnung, insbesondere im SVD. Die Hainerinnen lagen somit in der neunten Minute beim 4:3 erstmals vorne. Bürgel blieb bis auf 6:8 auf Tuchfühlung. Der SVD ließ sich das Spiel aber nicht mehr aus der Hand nehmen und erhöhte auf 10:6 und 11:7. Eine kleine Schwächephase, in der unter anderem auch ein Siebenmeter vergeben wurde, nutzte Bürgel zum 9:11. Der wichtige Treffer zum 12:9 gelang Sabine Drescher noch mit dem Pausenpfiff.

Nach dem 12:10 gleich nach dem Seitenwechsel lief die Vorentscheidung zugunsten der Rehmann-Truppe, die bis zur 40. Minute ein 16:10 vorlegte. Danach war der Spielrhythmus des SVD wieder besser. Die letzten vier Minuten vor dem Schlußpfiff ließ es sogar 22:12. Kleine Nachlässigkeiten erlaubten den deprimierten Bürgelerinnen die Treffer zum 22:15. Den Schlußpfiff zum 23:15-Endstand setzte aber die an diesem Tag überragende Kirsten Vogel mit ihrem sechsten Treffer von Rechtsaußen.

SVD: Rehmann, Iellor, Vogel (6), K. Schäfer (4), M. Schäfer (3/1), Hitzel (4), Bratengeier (2), Drescher (2/1), Borg (1/1), Berlinger (1), Rademacher (1).

Die zweite Frauenmannschaft war im Schlagerspiel bei der TG Nieder-Roden II zu Gast und verlor mit 8:9. Eine spannende Begegnung und am Ende gewann die glücklichere Mannschaft.

Nicht ganz so glatt läuft es derzeit bei den Männern. Beim Tabellenletzten der Kreisliga A, SG Hainburg, gab es mit 17:18 die dritte Niederlage in Folge. Den Trittbrettl, den das Team von Trainer Roland Hennberg durch verletzungsbedingte Ausfälle zollen muß, ist somit recht hoch. Zu allem Unglück lief in Hainburg Mitte der ersten Hälfte auch noch Alexander Müller mit einer starken Schulterverletzung aus. Die Gastgeber zeigten gleich zu Beginn dieser Begegnung das druckvollere Angriffsspiel, während sich die Hainer Akteure zu oft in Einzelaktionen verstrickten. Dennoch konnte bis zum 3:2 eine knappe Führung behauptet werden. Dann übernahm Hainburg aber die Initiative. Der SVD geriet mit 4:7 in Rückstand. Beim 7:9 zur Halbzeit war noch nichts verloren.

Hainburg blieb jedoch auch nach dem Seitenwechsel am Drücker. Auch wenn dem SVD zur Zeit vier Stammspieler fehlen, so bleiben die restlichen Akteure zum Teil unter ihren Möglichkeiten. Überzeugen konnte aus dem Rückraum Mannschaftsführer Norbert Göckes. Drei Minuten vor Schluß beim



Die Anfeuerungsrufe von der Bank waren nicht vergebens. Die ersten Volleyballdamen der SSG Langen lagen gegen Arheilgen schon mit 0:2 Sätzen im Rückstand. Doch dann ging ein Bruck durch die Mannschaft. Die Gastgeberinnen gewannen die Sätze drei und vier und behielten auch im Tie-Break die Oberhand. In der zweiten Partie gegen Dudenhofen hatte die SSG wenig Probleme.

TV-Damen ohne Chance gegen den Angstgegner Deutliche 44:66-Niederlage gegen Hofheim

Langen - Auch im Rückspiel gegen den alten Konkurrenten TV Hofheim mußten die ersten Basketballdamen des TV Langen wieder eine deutliche Niederlage hinnehmen. In einem hart umkämpften aber sehr schwachen Bundesligaspiel wurde deutlich, daß Hofheim nicht unbedingt die bessere aber die abgeklärtere und routiniertere Mannschaft ist. Während die Langenerinnen, scheinbar übermotiviert, sich viele einfache Fehler leisteten und viele Korbmöglichkeits ungenutzt ließen, spulte Hofheim clever sein Programm runter und nutzte die Möglichkeiten, um das Spiel klar nach Hause zu bringen.

Der TV Hofheim erwies den besseren Start und führte mit 6:0 (3.). Beim 6:8 hatten die TVL-Damen wieder Anschluss gefunden und auch noch mehrere Möglichkeiten, um in Führung zu gehen. Doch Hofheim erwies sich cleverer und baute die Führung auf 17:8 (10.) aus. In der Folgezeit nutzten die Langenerinnen auch einfachste Korbmöglichkeiten nicht und Hofheim konnte beim 32:17 beruhigt in die Pause gehen.

Nachdem die Gäste gleich zu Beginn der zweiten Hälfte auf 38:17 erhöhten, war endgültig die Entscheidung gefallen. Die TVL-Damen konnten zwar den Rest des Spieles ausgeglichen gestalten, doch am verdienten Hofheimer Sieg war nichts mehr zu ändern. Leider verletzte sich Nina Gerdes in der Schlupphase noch bei einer Zusammenprall mit einer Hofheimer Gegenspielerin und zog sich einen Muskelanriß in der Schulter zu.

Für die Langener Damen gilt es nun, die freie Woche zu nutzen und sich in Ruhe auf das nächste Heimspiel gegen den SV Heidenheim vorzubereiten, damit man im Spiel endlich mal wieder zu alter Leistungsstärke zurückfindet.

TV Langen: Veronika Tomasevic (1), Nina Heger (15), Silke Heger (14), Helga Neumann, Katrin Rollwagen (4), Nina Gerdes (2), Sabine Petry (6), Nina Pausehert, Martina Calca, Ulrike Keim (2).

Überheblichkeit wurde bestraft

Langen - Leicht ging das vierte Herrenteam der HSG Langen im Spitzenspiel mit fünf Toren gegen Bessungen in Führung und locker spielte man über 60 Minuten. Leider überseh man, daß der Gast aus Bessungen das Spiel etwas ernst nahm und somit in der Schlußsekunde die HSG für ihre promadige Spielweise bestrafte. Einer von zahlreichen Siebenmetern für Bessungen verwarf den Langenern den ersten Advant. Hoffentlich ging dem einen oder anderen Spieler wenigstens ein Licht auf, denn in der Partie am Sonntag, dem Derby gegen die SG Egelsbach, sollte neben dem spielerischen Element auch der körperliche Einsatz stimmen. Nach dem 21:21 gegen Bessungen kann man sich keinen weiteren Punkterlust erlauben, um das Ziel, Platz zwei, nicht vorzeitig zu verspielen.

Mit Sieg über BC Darmstadt eine wichtige Hürde genommen

SVD-Basketballmädchen für Vorrundenturnier qualifiziert

Dreieichenhain - Die weibliche A-Jugend der SVD-Basketballabteilung erspielte sich schon zwei Spieletage vor Ende der Punkttrunde die Berechtigung zur Teilnahme an einem Vorrundenturnier zur Hessenmeisterschaft. Als Zweitplatzierter der Bezirksmeisterschaft Darmstadt kann man an dem 1995 stattfindenden Turnier teilnehmen. Gegen die im Schnitt zwei Jahre älteren und in diesem Jahr übermächtigen Langenerinnen hatte der SVD keine Chance.

In Heimspielen gegen die direkten Konkurrentinnen vom BC Darmstadt machte das Hainer Team mit einem klaren 71:48-Sieg alles klar. Man erwischte wieder einmal einen Blitzstart und konnte nach acht Minuten Spielzeit mit 17:6 in Führung gehen, die man bis zur Pause auf 34:20 ausbauen konnte. Aus einer sicher und aggressiv agierenden Abwehr heraus lief das Angriffsspiel wie geschmiert. Da auch die Wurfleistungen in der Anfangsphase nichts zu wünschen übrig ließen, hatten die Darmstädter Gäste in den Hauch einer Gewinnchance. Auf der Seite der Gastgeberinnen wurde locker durchgewechselt und hier zeigte es sich, daß auch die eingewechselten Spielerinnen sich nahtlos in das gute Spiel einpäßten, man also für den Gegner immer schwerer auszurechnen ist. Gerade auch Eva Trösken konnte zeigen, daß sie schöne Fortschritte gemacht hat. Neben einer guten Verteidigungsleistung konnte sie auch im Angriff mit einigen schönen Korbvorwürfen überzeugen. Der Endstand von 71:48 für Dreieichenhain war hoch verdient.

Für den SVD spielten: Anja



Sportler des Jahres bei den Leichtathleten der SSG Langen wurden in diesem Jahr Wiebke Rathien (W 11) und Ingo Kästner (M 13). Beide waren nicht nur durch hervorragende Leistungen bei Wettkämpfen, sondern auch durch großen Trainingsfleiß aufgefallen. Im Rahmen der Jahresabschlussfeier am vergangenen Samstag wurden sie ausgezeichnet. Foto: Neels

Jugendhandball SV Dreieichenhain

Die weibliche C-Jugend gewann gegen die SG Rosenheim deutlich mit 19:5. Bereits zur Halbzeit hieß es 8:2, und da war das Spiel bereits entschieden. Eine gute Gesamtleistung des SVD und daher ging der Erfolg auch in dieser Höhe in Ordnung.

SVD: Anja Scholz, Stefanie Seibel, Nathalia Specht, Jasna Haligalic (9), Nicole Bergmann (8), Jasmina Scholz (2), Jasmin Schwab (1), Isabell Tuht.

Am Samstag spielt um 17:30 Uhr in der Weibfeld-Sporthalle nur die männliche D-Jugend gegen Kickers Offenbach. Alle anderen SVD-Teams sind spielfrei.

Volleyballer der SG Egelsbach bezwangen Tabellenführer 3:1

Gegen den Drittplazierten gab es allerdings eine Niederlage

Egelsbach - Für die SGE-Volleyballer endete der Topspieletag vom vergangenen Wochenende mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Vor eigenem Publikum gewann man gegen den Tabellenführer TV Neu-Isenburg überraschend mit 3:1. Im Spiel gegen den Drittplazierten Blau-Gelb Groß-Gerau gab es hingegen eine 1:3-Niederlage.

Mit einer enormen Leistungssteigerung gegenüber den letzten beiden Spieletagen bot die SGE gegen den Gast aus Neu-Isenburg ihre bisher beste Saisonleistung. Gleich zu Beginn des ersten Satzes zogen die Egelsbacher auf 8:4 davon. Aber der Tabellenführer holte auf und gleich zum 9:9 aus. Bis zum Spielstand von 13:13 ging es Kopf an Kopf weiter, bis die „Lila Pinguine“ die zwei entscheidenden Punkte zum 15:13-Satzgewinn machten. Der zweite Spielabschnitt verlief ähnlich: Eine 7:3- und 8:4-Führung holten die Gäste zum 13:13 noch auf. Doch auch hier hatte die SGE mit 15:13 die Nase vorn. Der dritte Satz ging relativ klar mit 15:9 an Neu-Isenburg. Diese Verschnaufpause war für Egelsbach auch nötig, denn die beiden ersten Sätze kosteten viel körperliche Substanz und Konzentration.

Der vierte Spielabschnitt ging wieder sehr knapp aus. Die SGE mobilisierte ihre letzten Kraftreserven, um die technische Überlegenheit der Gäste auch im letzten Satz wettzumachen. Egelsbach führte mit 6:3, hielt der knappen Vorsprung bis zum 10:8, doch dann kam Neu-Isenburg auf und gleich zum 11:11 aus. Wechselnde Führungen bis zum 17:16-Satz und Spielgewinn der SGE steigerten die Spannung. Der Sieg war verdient. Der Grund war sicherlich auch, daß Spieltrainer Stefan Köstner von Beginn an mitspielte und der Mannschaft im Angriff mehr Druck verlieh.

Im zweiten Spiel gegen Groß-Gerau lagen die „Lila Pinguine“ schnell 2:8 zurück. Die SGE schloß auf 7:8 auf und konnte sogar mit 13:11 in Führung gehen. Leider schlichen sich wieder Konzentrationsfehler ein, so daß die Führung

Regionalalligisten aus dem Hessenpokal geworfen SVD-Basketballmädchen eine Runde weiter

Dreieichenhain - Im Hessenpokal empfingen die Basketballmädchen des SV Dreieichenhain in der dritten Runde den klassenhöheren Regionalisten TSV Krofdorf-Gleiberg. Obwohl der TSV Krofdorf-Gleiberg eine Liga höher als der SVD spielt, sah sich der SVD nicht als Außenseiter; hatte man bisher doch eine gute Saisonleistung gezeigt und sich zusammen mit Darmstadt und Höchst an der Tabellenspitze der Oberliga etabliert. Krofdorf hingegen konnte in der Regionaliga bisher nur zwei Siege erlangen und steht somit in der Tabelle weit hinten.

Das Spiel begann mit gegenseitigem Abtasten und vielen Ballverlusten auf beiden Seiten. So stand es in der zehnten Minute nur 9:7 für den SVD. In den folgenden sechs Minuten spielte sich der SVD aber mit einer aggressiven Ganzfeldtaktik, die bei den schärfsten Krofdorferinnen zu ständigen Fehlpassern und Ballverlusten führte, einen Vorsprung von 23:9 heraus. Man hatte den Eindruck, daß die Gäste den SVD unterschätzten hatten. Obwohl sie in der 18. Minute auf

Magen- und Darmgrippe schwächte SGE-Damen

12:18-Niederlage gegen Großwallstadt

Egelsbach (leo) - Die Handballerinnen der SG Egelsbach unterlagen in der Darmstadter Bezirksliga gegen den Tabellen-nachbarn TV Großwallstadt deutlich mit 12:18 (6:9). Mit nun 9:13 Punkten rangieren die Egelsbacherinnen auf Platz zehn der Tabelle, sind nur drei Zähler von einem Abstiegsplatz entfernt. Schwerster Gegner waren allerdings nicht die Gäste, sondern eine Magen- und Darmgrippe, die die halbe Mannschaft inklusive Trainer Alexander Horn einige Tage flachlegte und gerade im zweiten Abschnitt zu einem schnellen Substanzverlust bei den Gastgeberinnen führte.

Die SGE spielte zunächst mit einer 6:0-Führung, hatte damit gegen die Angreiferinnen der Gäste einige Schwierigkeiten. „Die haben sich wie Kamikaze-Springer durch die Abwehr gewühlt“, erklärte Egelsbachs Sabine Lenz. Später stellten die Gastgeberinnen ihr Defensivspiel um, griffen die Gäste früher an. „Da haben sie gleich Probleme bekommen“, so Lenz. Im Verlauf der zweiten Hälfte kam die SGE sogar nochmals auf 11:11 heran, ehe sich Großwallstadt im Endspurt letztendlich sicher durchsetzte. Insgesamt bot die SGE eine ordentliche Vorstellung, zeigte sich von der Pleite in Habitus nicht erholt. Zahlreiche Postenfehler verhinderten jedoch aus SGE-Sicht ein mögliches besseres Resultat.

Am Samstag (16 Uhr) treten die Damen beim Tabellenvierten VfL Heppenheim an. Doch darf man nicht im SGE-Lager nach, dafür ist die Tabelle nicht aussagekräftig genug. Die SGE fügte Spitzenreiter Waldorf den einzigen Verlustpunkt zu, bezwang auch den Tabellenzweiten Sielersbrunn deutlich. Somit ist für die SG Egelsbach auch in Heppenheim „alles drin“.

SG Egelsbach: Heck, Lehmann, Livia Becker, Anke Becker (3), Jost (3), Gärtner (2), Spiel um, griffen die Gäste früher an. „Da haben sie gleich Pro-

Krechs Siegtor in letzter Sekunde HSG-Handballer machten durch 19:18 über Arheilgen weiteren Boden gut

Langen (ort) - Die ersten Handballherren der HSG Langen haben im Kampf gegen den Abstieg weiter an Boden gewonnen. Am elften Spieletag der Bezirksliga Darmstadt behaupteten sich die Schützlinge von Trainer Oliver Schäfer durch einen Treffer von Ingo Käßner in der letzten Sekunde mit 19:18 (9:10) gegen die SG Arheilgen und haben sich auf den elften Rang vorgeschoben. Mit diesem Erfolg baute die HSG ihre Serie auf 6:2 Punkte aus und hofft auf eine weitere Verbesserung der Bilanz, wenn sie am Sonntag um 18.15 Uhr die MSG Biblis/Groß-Boheim in der Georg-Schring-Halle erwartet.

Im Kellertal gegen die SG Arheilgen spielten beide Mannschaften ganz gewiß nicht wie Abstiegskandidaten und boten den Zuschauern durchaus anscheinliche Leistungen. Dies trat zunächst aber nicht auf die Langener zu, die sehr nervös begannen, sich in der Anfangsphase drei Ballverluste leisteten und in der Abwehr schiefen. So brauchten sie sich nicht zu wehren, daß sie nach acht Minuten mit 2:5 im Hintertreffen lagen. Trainer Schäfer stellte danach die Abwehr defensiver, forderte mehr Aufmerksamkeit auf den Außen, und prompt stand die Hintermannschaft. Nun ergaben sich immer wieder Chancen zu schnellen Gegenstellungen aus der sicheren Abwehr heraus, um nach 25 Minuten lang Langen mit 9:7 die Nase vorne. In den letzten Minuten der Pause gab es aber wieder drei ungenützte Ballverluste, die Zeitstrafen und Gegenstref-

TELEGRAMME

FUSSBALL: Der österreichische Torjäger Toni Polster bleibt dem 1. FC Köln bis 1997 erhalten. Der 30jährige, der in 39 Bundesligaspielen 26 Treffer erzielte, einigte sich mit den Kölnern auf eine Verlängerung seines Vertrags um zwei Jahre. Polster soll künftig rund eine Million Mark brutto pro Jahr verdienen.

HANDBALL: Bernd Frunzke aus Hamburg wird ab dem 1. Februar 1995 Generalsekretär des Deutschen Handball-Bundes.

Jugendhandball SG Egelsbach

mC: SGE - VfL Heppenheim 16:18

Im Spitzenspiel der zweiten Bezirksliga Darmstadt trafen im vergangenen Wochenende die männlichen C-Jugendmannschaften des Tabellenführers Heppenheim und des Tabellenzweiten Egelsbach aufeinander. Es entwickelte sich ein von kämpferischer Seite sehr interessantes Spiel, in dem sich die menschliche Geschlossenheit der Egelsbacher auszeichnete. Jedoch war der fast übermächtige Rückraum der Heppenhaimer durch die Egelsbacher Deckung in keiner Weise zu kontrollieren und somit spielerisch.

Es spielten: S. Halama (2), O. Sorgenfrei, E. Vasconi (4), T. Döhler (2), P. Pachon (4), B. Fritzsche, S. Kasper (1), H. Sudbrook, A. Machl, D. Heidemeyer, S. Becker, D. Kammner.



Die erste Mannschaft der SSG-Kegler wurde Herbstmeister... links: Kniel: Andreas Schumann, Ingo Hahnelt, Rasko Dess; stehend: Xavar Datzler, Andreas Kmetec und Manfred Pasing.

Herbstmeistertitel für Kegler der SSG

Erste Herrenmannschaft führt nach der Vorrunde die Bezirksligatabelle an

Langen - Die erste Herrenmannschaft der SSG-Kegler hatte am letzten Spieltag der Vorrunde Heimrecht gegen den SC Offenbach II. Im ersten Durchgang konnten die Langener lediglich zwei Holz gutmachen, obwohl Manfred Pasing starke 854 Holz vorlegte. Ingo Hahnelt (828) und Andreas Schumann (803) übertrafen ebenfalls die 800er-Marke. Andreas Kmetec war im zweiten Durchgang mit den erreichten 788 Holz nicht ganz zufrieden. Da sein Gegner jedoch zwei Holz weniger warf, blühten seine Aussichten. Xavar Datzler steigerte sich auf 855 Holz und Rasko Dess sogar auf 888 Holz. Dem hatten die Gäste

nicht mehr entgegenzusetzen. Langen erreichte sehr gute 5016 Holz, die Offenbacher kamen auf 4900. Der Sieg brachte den Gastgebern den Titel des Herbstmeisters. Die Damen machten es beim KSC Hainstadt nicht so gut, sie verloren mit 2209:2314 Holz. Henning Böhm war mit 410 Holz beste Spielerin dieser Begegnung. Die Ergebnisse der übrigen Kegeldamen: Editz Bock (379), Doris Chlupsa (374), Brigitte Herth (358), Esther Rakoczy (354) und Inge Moll (334).

Die dritte Herrenmannschaft mußte zu den Sportfreunden Bischofshaus II reisen. Auf den dortigen Bahnen hatten fast alle Spieler Schwierigkeiten. Bis auf Klaus Hartmann, der auf 393 Holz kam, spielten die Langener unter ihren Möglichkeiten. Die Ergebnisse: Horst Rakoczy (327), Siegfried Weidl (262), Heinz Klingenhagen (362), Ingo Heinz Bock (355) und Ewald Ru-

schin (347). Das Endresultat lautete 2252:2199 Holz für Bischofshaus. Die vierte Mannschaft hatte mit Fortuna Oberthausen II einen starken Gegner. Klaus Sabotke (404) und Werner Gitzon (401) konnten zu Beginn gleich 54 Holz gutmachen. Das Mittelpaar mit Monika Gitzon (326) und Heinz Klenk (350) verloren dagegen 98 Holz. Auch Bernd Rhiel mit 369 und Alfred Rittner mit 346 gaben 97 Holz ab. Der Schlussstand lautete dann 2337:2196 für Oberthausen. Am morgigen Samstag erwartet die erste Herrenmannschaft zum Rückrundenstart um 14 Uhr die TSG Bürgel I.

Mit Energieleistung Niederlage verhindert

Die ersten Volleyballdamen der SSG blieben mit zwei Siegen auf Platz zwei

Langen - Erneut erfolgreich abschlüssen die beiden ersten Teams der SSG-Volleyballer die vergangene Punktrunden-Woche. Zunächst sah es jedoch so aus, als hätten die Damen I bei ihren Heimspielen am Samstag einen rabenschwarzen Tag erwischt. Nach 50 Minuten lag die Mannschaft mit 0:2 Satz (11:15, 10:15) gegen den Tabellenvierten aus Arheilgen zurück. Durch eine tolle kämpferische Leistung konnte die Langenerinnen die drohende Niederlage doch noch abwenden, hielten sich die Sätze drei und vier mit 15:3 beziehungsweise 15:10 Punkten und entschieden den Tie-Break glatt mit 15:3 zu ihren Gunsten. Insbesondere Iris Gohlke durch ihre Angriffe über die Außenposition und Iris Müller, die in der Abwehr so manchen schon verloren geglaubten Ball noch rettete, waren maßgeblich an diesem schweren 3:2-Erfolg beteiligt. Das anschließende Spiel gegen

Dudenhofen, das von der Papierform her eigentlich das schwerere hätte sein müssen, wurde dann recht deutlich mit 3:1 Sätzen gewonnen (17:16, 12:15, 15:7, 15:10). Wie beim ersten Spiel gab es auch hier Anlaufschwierigkeiten, die allerdings nur zum Verlust des zweiten Satzes führten. Damit holte Langen mit nur zwei Punkten Rückstand auf den Tabellenführer Königsdorf zurück. Durch eine tolle kämpferische Leistung konnte die Langenerinnen die drohende Niederlage doch noch abwenden, hielten sich die Sätze drei und vier mit 15:3 beziehungsweise 15:10 Punkten und entschieden den Tie-Break glatt mit 15:3 zu ihren Gunsten.

Weiterhin glücklos agierten die beiden zweiten Mannschaften der SSG-Volleyballer. Die Damen rechnet sich beim Spiel gegen Tabellenschlichtling TV Babenhäuser zwei dringende benötigte Punkte aus. Trotz guter Leistung reichte es wieder einmal nicht. Zwar konnte Langen II das Spiel lange Zeit ausgeglichen gestalten, doch nach vier Sätzen ging das Spiel im entscheidenden Tie-Break mit 8:15 Punkten unglücklich verloren. Auch die Herren II mühten wieder einmal ohne Punkte nach Hause. Beim Lokalrivalen TV Dreieichenhain mußte man sich mit 1:3 Sätzen geschlagen geben. Nach sieben Spielen der laufenden Saison ohne einen einzigen Spielgewinn wird es schwer werden, im weiteren Verlauf der Punktrunde den Klaskenerhalt noch zu sichern. Ihre ersten zwei Pluspunkte konnten dagegen die Damen III auf ihrem Konto verbuchen. In

KSV-Heber haben morgen Heimrecht

Langen - Am morgigen Samstag, 3. Dezember, empfangen die Gewichtheber des KSV Langen, die mit 4:0 Punkten an der Tabellenspitze der zweiten Gewichtheber-Bundesliga Gruppe West liegen, die Mannschaft der KG Schwarz/Ohrdruf, die mit 0:4 Punkten am Ende der Tabelle steht. Das Wettkampf findet im Langener Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße statt und beginnt um 19 Uhr.

„Zweite“ brachte beide Punkte mit

Egelsbacher Handballer gewannen bei TG 75 Darmstadt 2:1:16

Egelsbach - Die zweite Garnitur der Egelsbacher Handballer siegte bei der TG Darmstadt 75 mit 2:1:16. In den ersten zehn Minuten der Begegnung lief bei beiden Mannschaften nicht viel zusammen. Gegen Mitte der ersten Halbzeit platze dann der Knoten bei der SGE, in Abwehr und Angriff wurde konzentriert und es wurden auch endlich Tore erzielt. Die Seiten wurden beim Stande von 13:9 für

Egelsbach gewechselt. Gleich nach Wiederanpfiff schloß die Mannschaft an die guten Leistungen der ersten Halbzeit an, war drei Tore in Folge und hatte mit der 16:9-Führung eine Vorentscheidung erzielt. Die Darmstädter verließen dann etwas die Kräfte, Egelsbach spielte konzentriert weiter und blieb immer die dominierende Mannschaft. Trainer Meinelt wechsel-

Die Katze, die rückwärts lesen konnte

KRIMINALROMAN VON LILIAN JACKSON BRAUN



Im Studio hoch es nach Farben; es herrschte ziemliche Unordnung. Eine gläserne Wand ging auf einen weißen, zugerechneten See hinaus. Halapay betrat einen Schalter, und von der Decke entfaltete sich ein hauchdünnes Material, welches das grelle Licht ausblendete. Er drückte auf einen weißen Knopf, worauf Türen auseinanderklüften und mehr alkoholische Getränke enthüllten, als die Bar des Presseclubs vorräthig hatte. Quillieran sagte, er hätte lieber Kaffee, also drückte Halapay auf einen Knopf und gab seine Bestellung durch ein Messinggitter an der Wand weiter. Aber dann reichte er Quillieran eine selbst gemachte Flasche von der Bar. „Das ist ein Likör, den ich aus Südamerika mitgebracht habe“, sagte er. „Hier bekommt man ihn nicht. Nehmen Sie ihn mit nach Hause. Wie gefällt Ihnen der Ausblick von diesem Fenster? Sensationell, nicht wahr? Das ist ein künstlich angelegter See. Die Landschaftsgestaltung allein hat mich eine halbe Million gekostet. Wollen Sie einen Doughnut zu Ihrem Kaffee? Das da an der Wand sind meine Bilder. Die Studiowände waren von gerahmten Bildern bedeckt - Porträts von kleinen Jungen und Mädchen mit lockigem Haar und roten Apfelbäckchen. Wohin Quillieran auch sah, überall rote Apfelchen. „Suchen Sie sich ein Bild aus“, sagte Halapay, und nehmen Sie es mit - mit den besten Empfehlungen des Künstlers. Die großen sind fünfunddreißig Dollar wert. Nehmen Sie ein großes. Haben Sie Kinder? Wir haben zwei Mädchen. Das ist ihr Bild, dort auf der Stereoanlage. Cindy ist acht, und Susan ist sechs.“ Quillieran betrachtete das Foto von Halapays Töchtern. Wie ihre Mutter hatten sie Mandeläugen und klassisch glatte Haar. Er sagte: „Wieso malen Sie nur Kinder mit lockigem Haar und rosigen Wangen?“ „Sie sollten am Samstagabend zum Valentinsball gehen. Wir haben eine tolle Jazzband. Wissen Sie von dem Ball? Der Kunstclub veranstaltet alljährlich einen Ball zum Valentinstag. Wir gehen alle in Kostümen, die berühmte Liebes-

paare darstellen. Wollen Sie kommen? Sie brauchen sich nicht zu verkleiden, wenn Ihnen das keinen Spaß macht. Der Eintrittspreis ist zwanzig Dollar für jedes Paar. Hier, da sind zwei Karten für Sie.“ „Um auf Ihre Bilder zurückzukommen“, sagte Quillieran, „es interessiert mich, warum Sie sich auf Kinder spezialisiert haben. Warum nicht Landschaften?“ „Ich finde, Sie sollten in Ihrer Kolumne über den Ball berichten“, sagte Halapay. „Es ist das größte Ereignis des Jahres im Club. Ich habe den Vorsitz, und meine Frau ist sehr fotogen. Mögen Sie Kunst? Jeder, der mit Kunst zu tun hat, wird dort sein.“ „Einschließlich George Bonifield Mountclems II, nehme ich an“, sagte Quillieran in einem Ton, der scherzhaft sein sollte. „Ohne die geringste Veränderung in seinem ausdruckslosen Tonfall sagte Halapay: „Dieser Schwindler! Sollte dieser Schwindler auch nur einen Fuß in den Vorräum des Clubs setzen, würde man ihn hinauswerfen. Ich hoffe, er ist kein guter Freund von Ihnen. Ich habe nichts übrig für diesen Typen.“ „Ich habe keine Ahnung von Kunst, aber er gebietet sich als Autorität, und Ihre Zeitung läßt zu, daß er etablierte Künstler ans Kreuz schlägt. Sie lassen ihn die gesamte künstlerische Atmosphäre in der Stadt vergiften. Sie sollten das einzig Richtige tun und sich von ihm trennen.“ „Ich bin neu auf diesem Gebiet“, sagte Quillieran, als Halapay Atem holte, „und ich bin kein Experte.“ „Nur als Beweis, was für ein Schwindler Ihr Kritiker ist: Er baut Zoe Lambreth als große Künstlerin auf. Haben Sie ihre Sachen schon gesehen? Sie sind ein Witz. Sehen Sie sich ihre Bilder in der Lambreth Gallery an, und Sie werden sehen, was ich meine. Keine angesehene Galerie würde ihre Arbeiten ausstellen, also mußte sie einen Kunsthändler heiraten. Es gibt wohl immer Mittel und Wege. Und ihr Ehemann, der ist nicht mehr als ein Buchhalter, der ins Kunstgeschäft eingestiegen ist, und damit meine ich schamlos gute Geschäfte. Da kommt Tom mit dem Kaffee.“ (Fortsetzung folgt)

Bronze für KSV-Talent

Langen - Bei den deutschen Meisterschaften der Gewichtheber-A-Jugend in Berlin war der KSV Langen durch zwei Athleten vertreten. In der Klasse bis 70 kg des Jahrgangs 1977 kam das Langener Talent KSV Langen durch zwei Athleten vertreten. In der Klasse bis 70 kg des Jahrgangs 1977 kam das Langener Talent KSV Langen durch zwei Athleten vertreten. In der Klasse bis 70 kg des Jahrgangs 1977 kam das Langener Talent KSV Langen durch zwei Athleten vertreten.

HSG II: Überraschender Sieg beim FC Hösbach

23:20 der Herren war nicht zu erwarten

Langen - „Morgendunst“ hat Gold im Mund“ hieß es für die zweiten Handballherren der HSG Langen am vergangenen Sonntag beim überraschenden 23:20-Auswärtssieg gegen den FC Hösbach. Holzwach präsentierte sich die Spieler von HSG-Trainer Robert Hamm in der entscheidenden Viertelstunde einer bis dahin ausgeglichenen Partie und brachten gegen die als heimstark geltenden Mainfranken zwei Pluspunkte mit, die zwei Spielpläne vor Schluss der Hinrunde der HSG II einen gesicherten Mittelfeldplatz festigten. Die frühe Spielansetzung (10:45 Uhr) schien den Gästen zunächst weniger auszumachen; sie profitierten von einer Reihe von Abstimmungsfehlern im Langener Angriff und kamen zu mehreren Tempogegenstößen. Zudem konnte sich die linke Angriffsseite des FC Hösbach in den Anfangsminuten erfolgreich in Szene setzen. Mit einem Vor-

SCHORNSTEINE

Mauern mit Klinkern • Isolieren b. Verollung od. Heizungsumstellg. mit • Edelstahl, • Glas- und • Schamotte-Rohren • Festpreis-Garantie

Becker Kamin-Instandsetzungen GmbH 61137 Schöneck
☎ 0 61 87 46 37, bis 20:00 ☎ Sofort-Angebot - kein Vertreterbesuch

STELLENANGEBOTE

SEEGER

CASHMERE IN LEATHER

Wir sind ein international sehr erfolgreicher Hersteller von qualitativ hochwertigen Lederprodukten. Mit unserer Marke Seeger gehören wir zu den bedeutendsten Anbietern im In- und Ausland.

Für den Bereich Finanz- und Rechnungswesen suchen wir zur Verstärkung unseres Teams ein/e erfahrene/n

Buchhalter/in

Kenntnisse im Bereich Kostenrechnung wären von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Tätigkeit in einem dynamischen, jungen Team eines international expandierenden Luxuskonzerns.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben sollten, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins an:

Karl Seeger Lederwaren GmbH, z.Hd. Harm Jesse,
Heinrich-Krumm-Straße 10, 63073 Offenbach

KAMINE • KACHELÖFEN

Die Preisvergleichstabelle zeigt die Vorteile der Kamine und Kachelöfen. Die Preise beziehen sich auf die jeweiligen Grundmaße als Bauwerk vorfertigt ohne Bank, mit schweren Lüftungsgittern, Zerstobern und Luft-Heizmatte, mit Montagearbeiten und allen zum Aufbau erforderlichen Materialien, aber ohne Schutzmaterial. Bei Kaminen aus Stahl oder mit Keramik verkleidet sind die Preise ohne Zubehör und ohne Bodenplatte.

Kamin	1.100,-
Kamin	1.300,-
Kamin	1.500,-
Kamin	1.700,-
Kamin	1.900,-
Kamin	2.100,-
Kamin	2.300,-
Kamin	2.500,-
Kamin	2.700,-
Kamin	2.900,-
Kamin	3.100,-
Kamin	3.300,-
Kamin	3.500,-
Kamin	3.700,-
Kamin	3.900,-
Kamin	4.100,-
Kamin	4.300,-
Kamin	4.500,-
Kamin	4.700,-
Kamin	4.900,-
Kamin	5.100,-
Kamin	5.300,-
Kamin	5.500,-
Kamin	5.700,-
Kamin	5.900,-
Kamin	6.100,-
Kamin	6.300,-
Kamin	6.500,-
Kamin	6.700,-
Kamin	6.900,-
Kamin	7.100,-
Kamin	7.300,-
Kamin	7.500,-
Kamin	7.700,-
Kamin	7.900,-
Kamin	8.100,-
Kamin	8.300,-
Kamin	8.500,-
Kamin	8.700,-
Kamin	8.900,-
Kamin	9.100,-
Kamin	9.300,-
Kamin	9.500,-
Kamin	9.700,-
Kamin	9.900,-
Kamin	10.100,-
Kamin	10.300,-
Kamin	10.500,-
Kamin	10.700,-
Kamin	10.900,-
Kamin	11.100,-
Kamin	11.300,-
Kamin	11.500,-
Kamin	11.700,-
Kamin	11.900,-
Kamin	12.100,-
Kamin	12.300,-
Kamin	12.500,-
Kamin	12.700,-
Kamin	12.900,-
Kamin	13.100,-
Kamin	13.300,-
Kamin	13.500,-
Kamin	13.700,-
Kamin	13.900,-
Kamin	14.100,-
Kamin	14.300,-
Kamin	14.500,-
Kamin	14.700,-
Kamin	14.900,-
Kamin	15.100,-
Kamin	15.300,-
Kamin	15.500,-
Kamin	15.700,-
Kamin	15.900,-
Kamin	16.100,-
Kamin	16.300,-
Kamin	16.500,-
Kamin	16.700,-
Kamin	16.900,-
Kamin	17.100,-
Kamin	17.300,-
Kamin	17.500,-
Kamin	17.700,-
Kamin	17.900,-
Kamin	18.100,-
Kamin	18.300,-
Kamin	18.500,-
Kamin	18.700,-
Kamin	18.900,-
Kamin	19.100,-
Kamin	19.300,-
Kamin	19.500,-
Kamin	19.700,-
Kamin	19.900,-
Kamin	20.100,-
Kamin	20.300,-
Kamin	20.500,-
Kamin	20.700,-
Kamin	20.900,-
Kamin	21.100,-
Kamin	21.300,-
Kamin	21.500,-
Kamin	21.700,-
Kamin	21.900,-
Kamin	22.100,-
Kamin	22.300,-
Kamin	22.500,-
Kamin	22.700,-
Kamin	22.900,-
Kamin	23.100,-
Kamin	23.300,-
Kamin	23.500,-
Kamin	23.700,-
Kamin	23.900,-
Kamin	24.100,-
Kamin	24.300,-
Kamin	24.500,-
Kamin	24.700,-
Kamin	24.900,-
Kamin	25.100,-
Kamin	25.300,-
Kamin	25.500,-
Kamin	25.700,-
Kamin	25.900,-
Kamin	26.100,-
Kamin	26.300,-
Kamin	26.500,-
Kamin	26.700,-
Kamin	26.900,-
Kamin	27.100,-
Kamin	27.300,-
Kamin	27.500,-
Kamin	27.700,-
Kamin	27.900,-
Kamin	28.100,-
Kamin	28.300,-
Kamin	28.500,-
Kamin	28.700,-
Kamin	28.900,-
Kamin	29.100,-
Kamin	29.300,-
Kamin	29.500,-
Kamin	29.700,-
Kamin	29.900,-
Kamin	30.100,-
Kamin	30.300,-
Kamin	30.500,-
Kamin	30.700,-
Kamin	30.900,-
Kamin	31.100,-
Kamin	31.300,-
Kamin	31.500,-
Kamin	31.700,-
Kamin	31.900,-
Kamin	32.100,-
Kamin	32.300,-
Kamin	32.500,-
Kamin	32.700,-
Kamin	32.900,-
Kamin	33.100,-
Kamin	33.300,-
Kamin	33.500,-
Kamin	33.700,-
Kamin	33.900,-
Kamin	34.100,-
Kamin	34.300,-
Kamin	34.500,-
Kamin	34.700,-
Kamin	34.900,-
Kamin	35.100,-
Kamin	35.300,-
Kamin	35.500,-
Kamin	35.700,-
Kamin	35.900,-
Kamin	36.100,-
Kamin	36.300,-
Kamin	36.500,-
Kamin	36.700,-
Kamin	36.900,-
Kamin	37.100,-
Kamin	37.300,-
Kamin	37.500,-
Kamin	37.700,-
Kamin	37.900,-
Kamin	38.100,-
Kamin	38.300,-
Kamin	38.500,-
Kamin	38.700,-
Kamin	38.900,-
Kamin	39.100,-
Kamin	39.300,-
Kamin	39.500,-
Kamin	39.700,-
Kamin	39.900,-
Kamin	40.100,-
Kamin	40.300,-
Kamin	40.500,-
Kamin	40.700,-
Kamin	40.900,-
Kamin	41.100,-
Kamin	41.300,-
Kamin	41.500,-
Kamin	41.700,-
Kamin	41.900,-
Kamin	42.100,-
Kamin	42.300,-
Kamin	42.500,-
Kamin	42.700,-
Kamin	42.900,-
Kamin	43.100,-
Kamin	43.300,-
Kamin	43.500,-
Kamin	43.700,-
Kamin	43.900,-
Kamin	44.100,-
Kamin	44.300,-
Kamin	44.500,-
Kamin	44.700,-
Kamin	44.900,-
Kamin	45.100,-
Kamin	45.300,-
Kamin	45.500,-
Kamin	45.700,-
Kamin	45.900,-
Kamin	46.100,-
Kamin	46.300,-
Kamin	46.500,-
Kamin	46.700,-
Kamin	46.900,-
Kamin	47.100,-
Kamin	47.300,-
Kamin	47.500,-
Kamin	47.700,-
Kamin	47.900,-
Kamin	48.100,-
Kamin	48.300,-
Kamin	48.500,-
Kamin	48.700,-
Kamin	48.900,-
Kamin	49.100,-
Kamin	49.300,-
Kamin	49.500,-
Kamin	49.700,-
Kamin	49.900,-
Kamin	50.100,-
Kamin	50.300,-
Kamin	50.500,-
Kamin	50.700,-
Kamin	50.900,-
Kamin	51.100,-
Kamin	51.300,-
Kamin	51.500,-
Kamin	51.700,-
Kamin	51.900,-
Kamin	52.100,-
Kamin	52.300,-
Kamin	52.500,-
Kamin	52.700,-
Kamin	52.900,-
Kamin	53.100,-
Kamin	53.300,-
Kamin	53.500,-
Kamin	53.700,-
Kamin	53.900,-
Kamin	54.100,-
Kamin	54.300,-
Kamin	54.500,-
Kamin	54.700,-
Kamin	54.900,-
Kamin	55.100,-
Kamin	55.300,-
Kamin	55.500,-
Kamin	55.700,-
Kamin	55.900,-
Kamin	56.100,-
Kamin	56.300,-
Kamin	56.500,-
Kamin	56.700,-
Kamin	56.900,-
Kamin	57.100,-
Kamin	57.300,-
Kamin	57.500,-
Kamin	57.700,-
Kamin	57.900,-
Kamin	58.100,-
Kamin	58.300,-
Kamin	58.500,-
Kamin	58.700,-
Kamin	58.900,-
Kamin	59.100,-
Kamin	59.300,-
Kamin	59.500,-
Kamin	59.700,-
Kamin	59.900,-
Kamin	60.100,-
Kamin	60.300,-
Kamin	60.500,-
Kamin	60.700,-
Kamin	60.900,-
Kamin	61.100,-
Kamin	61.300,-
Kamin	61.500,-
Kamin	61.700,-
Kamin	61.900,-
Kamin	62.100,-
Kamin	62.300,-
Kamin	62.500,-
Kamin	62.700,-
Kamin	62.900,-
Kamin	63.100,-
Kamin	63.300,-
Kamin	63.500,-
Kamin	63.700,-
Kamin	63.900,-
Kamin	64.100,-
Kamin	64.300,-
Kamin	64.500,-
Kamin	64.700,-
Kamin	64.900,-
Kamin	65.100,-
Kamin	65.300,-
Kamin	65.500,-
Kamin	65.700,-
Kamin	65.900,-
Kamin	66.100,-
Kamin	66.300,-
Kamin	66.500,-
Kamin	66.700,-
Kamin	66.900,-
Kamin	67.100,-
Kamin	67.300,-
Kamin	67.500,-
Kamin	67.700,-
Kamin	67.900,-
Kamin	68.100,-
Kamin	68.300,-
Kamin	68.500,-
Kamin	68.700,-
Kamin	68.900,-
Kamin	69.100,-
Kamin	69.300,-
Kamin	69.500,-
Kamin	69.700,-
Kamin	69.900,-
Kamin	70.100,-
Kamin	70.300,-
Kamin	70.500,-
Kamin	70.700,-
Kamin	



Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 97
98. Jahrgang

Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Dienstag, 6. Dezember 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D 4449 B

- 80 DM

DER FIAT PUNTO.
GRÜSS GOTT, HERR SIXT:



**FIAT PUNTO 55S
FÜR 199,- MARK.
NICHT AM TAG, SONDERN
PRO MONAT.**

**UNSER LEASING-ANGEBOT
FÜR IHREN EINSTIEG:
2.999,- DM Anzahlung,
199,- DM monatliche Leasingrate,
36 Monate Laufzeit / 45.000 km.
zzgl. 700.00 DM Überführungskosten.**
Ein Angebot der Fiat Leasing GmbH & Co. OHG.

**EIN AUTO. EIN WORT.
DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.**
3 Jahre Garantie für alle neuen Fiat PKW
nach Bedingungen der Garantie, Freiburg

Exklusivhändler für **FIAT**
**Autohaus GmbH
Sticksele**
63500 Seligenstadt - Froschhausen - Offenbacher Landstr. 40
Telefon 06182/68015 - Telefax 06182/68017

KAMINO RUND
Schmelztauchklebung mit Schmelzblech - Edelstahlrohren - mit
Wärmedämmung - Leichtbau mit Glas - gegen feuchte, versotete
Schwämme vorsorglich anzulassen bei Niederdruckaufheizungen
Erneuern von Schmelzblechplatten mit Kleben - klare Preise im voraus
KAMINO RUND GmbH - Schmelztechnik
63456 Hanau 7 (Steinheim) - Maybachstr. 17 06181 / 6 20 15

Holiday-Banking
Ja, wir finanzieren Ihren Urlaub
Sonderprogramm für Arbeitnehmer, ohne Auskunfts- und Eintrag.
DM 4.000,- mit 128,- / 40 Mct., effektiver Jahreszins 16,40%
Rufen Sie einfach an: 069/291007
AVO Finanzvermittlungsges. mbH, Stifterstr. 2, 60313 Frankfurt

busser Baumann GmbH
Tel. 06182-68027 (9504-0)
Fax 06182-66873
HEIZÖL
DIESEL - KOHLEN
Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

Das Haus der Superlative

ca. 5000 qm Ausstellungsfläche

KÜCHE+BAD hebeisen

KÜCHE+BAD hebeisen

Sonntag, 3. 12. 94
von 10-14 Uhr
Küppersbusch
Bockverführung

KÜCHE+BAD hebeisen

Öffnungszeiten:
Mo. bis Mi. und Fr. 9.30 bis 18.30 Uhr
Donnerstag 9.30 bis 20.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 18.00 Uhr
langer Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr

direkt an der 43 A, Abfahrt Klein-Auheim/Steinheim
63456 Hanau (Klein-Auheim), Telefon (06181) 66 52-0

Apfel-Bienen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 3. 12. 1994. Frisch und preiswert vom Bodensee
Jonagold, Elstar, Boekoop, Cox Orange,
Hilf 1. od. II. Kilop. 2,- 10 kg 20,- 15 kg 30,-
Melrose, Gloeter, Dellcloude, Hkl. I oder II. Kilop. 1,80, 10 kg 18,-
Bienen: Alexander Lucas, Hkl. I Kilop. 2,- 5 kg 10,-
Kartoffel: „Agria“, Hkl. I, vorw. Isak Kilop. - 96, 12,5 kg 12,-
Zwiebeln, Hkl. II. Kilop. 1,- 5 kg 5,-

6.00 Neulandburg, Güterbahnhof	14.30 Mühlheim, Bahnhof
8.45 Weidhof, Bahnhof	14.45 Dittelhelm, Bahnhof
9.15 Egelsbach, Bahnhof	15.00 Erlenbrunn, Bahnhof
9.45 Langen, Bahnhof	15.15 Klein-Auheim, Bahnhof
10.15 Sprendlingen, Bahnhof	15.30 Hainburg, Bahnhof
10.30 Dreieichenhain, Bahnhof	15.45 Klein-Krotzenburg
10.45 Götzenhain, Bahnhof	16.00 Feuerwehrturm
11.00 Dietzenbach, Bahnhof	16.15 Seligenstadt, Bahnhof
11.30 Steinberg, Parkplatz	16.30 Eppertshausen
11.45 Heusenstamm, Bahnhof	16.45 Franz-Gruber-Platz
12.15 Oberhausen, Bahnhof	13.45 Messel, Rathaus
12.30 Heusen, Bürgerhaus	14.00 Urberach, Festplatz
12.45 Bieber-Weidhof, Buchenweg	14.30 Ober-Roden, Bahnhof
13.00 Bieber, Bahnhof	15.00 Nieder-Roden, Bahnhof
13.30 Offenbach, Stedehalle	15.15 Dudenhofen, Bahnhof
Nasse Dreieck	15.30 Jügelheim, Bahnhof
Offenbach, Altes Friedhof	15.45 Heilbrunn, Bahnhof
gegenüb. Güterbahnhof	16.00 Welschheim, Bürgerhaus

J. Pfefferle, 75056 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen:
z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurter Planne
inkl. Lattung und Abbräumung des alten Dachmaterials
DM 727,50 zzgl. Dachzubehör
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

**Für Ihre Garagen-Wünsche stellen
wir über 100 Vario-Typen her.**
Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

Rufen Sie bitte
Herrn Gröbe an
Tel.: 069 - 34 51 79
Autotele.: 0172 - 8 47 43 05
Fax: 069 - 34 37 91
Lassen Sie sich ein
spezielles Angebot machen.

Rupp-Fertigaragen GmbH - 63843 Niedernberg

Wir empfehlen uns durch zufriedene Kunden
steinmetz + paul ks
wilhelmstraße 54, 63071 offenbach
fenster • haustüren • wintergärten
rolläden • markisen • vordächer
Ausstellung: täglich von 15-18 Uhr geöffnet
oder jederzeit nach Vereinbarung.

Wir liefern ausschließlich Markenqualität von HÖRMANN, SCHÜCO,
INTERNORM. Montage durch eigene Fachmonteur, keine Subunternehmer,
Altbau-Austausch ist unser Fachgebiet, und zwar ohne Beschädigungen
und Zusatzkosten. Doppelter Kundendienst = doppelte Sicherheit. Am
Ort durch uns und zusätzlich Werkstudenten der Hersteller.
Ihr Fachbetriebspartner seit 18 Jahren
Telefon 069 / 85 27 25 • Telefax 85 40 65

WEIHNACHTSKONZERT

mit dem
**Stabmusikkorps der Luftwaffe
der Vereinigten Staaten von Amerika in Europa**
Von Klassik über südamerikanische Rhythmen, von Dixieland über Jazz bis zu Rock und
Pop reicht das Repertoire. Von Glenn Miller über Gershwin.
Ein Sänger aus Goultz singt Arien aus dem Weihnachtsoratorium
von Johann Sebastian Bach.



Am Dienstag, dem 6. Dezember 1994, in der Stadthalle Offenbach
zugunsten der Kinderklinik Offenbach in Zusammenarbeit
mit der Kinderhilfestiftung e.V.

Beginn: 20.00 Uhr
Karten erhalten Sie ab sofort
Karstadt Reissburo, Frankfurter Straße, Hauptgeschäftsstelle der Offenbach-Post, Große Markt-
straße, Hauptgeschäftsstelle der Sparkasse, Am Mathildienplatz, Verkehrsbr., Am Stadthof

Spende: DM 20,-

LANGENER Modellbahnmarkt
Tausch, An- und Verkauf von Modell-Eisenbahnen,
Autos und Zubehör aller Spielweiten am
11. Dezember 1994, von 10-15 Uhr
in der Stadthalle, 63225 Langen
Info: 069 / 76 61 84 oder 0611 / 2 15 99
Fax 0611 / 2 06 99

REISE
Urlaub im Spessart auf Bauernhof
Ruhig, Einzelzelle, gute Wandermog-
lichkeiten. 21., Du WC, Info 06992 / 15 50

● Günstige Linienflüge ●
ab Finn hin u. zurück ab DM:
Paris 259,- London 289,- Mallorca
349,- Madrid 429,- Alicante/Málaga
489,- Rom 449,- New York 599,-
usw. sowie Mietwagen.
Rom: 2 Tage, Linienflug + Hotel U.F.
p.P. 1. DZ 599,- jd. weil. Tag p.P. 99,-
Burg Reisen 92 06091 / 5 70 64

Bretagne bis Gironde, Ferienhäuser
direkt am Meer sowie Gästezimmer im
Schloß Agence Brigitte Vacances,
Tel. 06421 / 1 22 42 od. 0221 /
7 18 25

TIV SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg
Jürgen Carnatz • Anhängervorrichtung

- Verkauf • TÜV
- Werkstatte
- Vermietung
- Gasabnahme

ERSATZTEILE
für alle Fabrikate.
Alko-Taliegeler.
Sofortmontage von AHK.
Camping- u. Freizeitarikel.
Gasflaschenauslast 5+11 kg

63110 Rodgau-Jagessh.
J. Jähig-Str. 16 (ind.-Geb.)
Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr
Sa. 9.00-13.00 Uhr

STADTHALLE LANGEN
Freitag, 2. 12. - 20 Uhr
MICHAEL KRÄMER
Drama von Gotthard Sinn
mit KARL HEINZ MARTELL
und UTE FUCHS u.a.

Samstag, 3. 12. - 20 Uhr
**JAGDZENEN AUS
NIEDERBAYERN**
von Martin Sperr
mit dem Schauspielstudio THD

Freitag, 9. 12. - 20 Uhr
RANICKI-MARSH
Kabarett
von und mit
GOTTHARD SINN

TRÖDEL MARKT
Jeder kann mitmachen
Jeden 1. Sonntag im Monat
Sonntag, 4. Dez. 94
Autokino
Gravenbruch
KOPP GmbH 0221/36 55 00

PROF GETRÄNKE SHOP

schnell
bequem
preiswert

Gerolsteiner Sprudel • stilie Quelle	120,74-K	8,45	(-6,00)	16,05
Fantasia Mineralwasser, Fontanis still	120,74-K	8,55	(-6,00)	13,55
Luisenbrunnen Mineralwasser	120,74-K	7,45	(-6,00)	14,05
Städtlich Fachhagen Hellwasser	120,74-K	13,95	(-6,00)	20,55
Trischa Orangen-, Zitronenlimonade	120,74-K	8,95	(-6,00)	15,55
Blauer Bock Apfelwein, Apfelsaft	8-K	12,95	(-5,40)	18,35

Ab 17. 11. Beaujolais Primeur + Beaujolais Village Primeur
Unsere französischen Weinzerreiter teilen mit:
Die Qualität stimmt!!!

Pilsener Urquell, Budweiser	120,33-K	17,95	(-4,80)	22,75
Beck's Spilzen-Pilsener, Beck's alkoholfrei	200,5-K	22,95	(-6,00)	28,95
König Pilsener, Kets alkoholfrei	200,5-K	22,95	(-6,00)	28,95
Blindung Römer Pils, Export	200,5-K	18,45	(-6,00)	24,45
Glaabstrub Pilsener Privat, Export	200,5-K	18,95	(-6,00)	24,95
Bavaria Weizenbier hell + dunkel, Märzen	200,5-K	19,95	(-6,00)	25,95
Henninger Kaiser Pilsener, Export	0,33 l Einweg Ger	3,99	24er	15,75

Dreieichenhain
Giesstraße
Hainhausen
Alfred-Delp-Straße 54
Klein-Auheim
Burgorn - Mahr-Str. 22
Seligenstadt
Maltersstraße 3
Grotzenhain
Grotzenhain
Klein-Auheim
Grotzenhain
Klein-Krotzenburg
Fasanenstraße 7

Langen
Langestraße 3
Pöhlstraße 45
Mühlheim
Bismarckstraße 2
Dessaustraße
Gr.-Hainburg
Schweigsstraße 56a
Nieder-Roden
Eisenstraße
Ober-Roden
Eisenstraße
Offenbach
Gartenstr. 25
Ludwigstraße 61
Seniendstraße 170

Seligenstadt
Seniendstraße 43
Sprendlingen
Seniendstraße 141
Urbach
K.-Adenau-Straße 81
Gr.-Hainburg
Rosenstraße 2a

Prozentkarte, Auskünfte
Telefon 069/99 40 70

Prof-Tank Senienstraße 170
069/99 40 70

1,06⁹ 1,44⁹

VORVERKAUF Kautschuk Braun
Tel. 06103 / 914439

18jährige Frau starb bei Unfall

Langen (thone) - Tödliche
Verletzungen erlitt eine junge
Frau bei einem Verkehrsun-
fall am Montag morgen auf
der Morfelder Landstraße.
Die 18jährige Langener war
gegen 7 Uhr mit ihrem Cousin
am rechten Fahrbahnrand in
Richtung Morfelden gelaufen,
um sich an der Abzweigung
zur K 168 mit Arbeitskollegen
zu treffen.
Nur wenige hundert Meter
nach dem Ortsausgangsschild
Langen wurde sie von einem
VW-Bus, der in gleicher Rich-
tung fuhr, erfaßt und in den
Straßenrand geschleudert.
Ihr Begleiter wurde leicht
verletzt. Die Frau erlag auf
dem Weg ins Krankenhaus
ihren schweren Verletzungen.
Zur Unfallaufnahme mußte
die Morfelder Landstraße für
etwa zwei Stunden gesperrt
werden. Der Verkehr wurde
schon ab der Kreuzung Darm-
städter Straße / Südliche
Ringstraße umgeleitet, was zu
erheblichen Staus führte.

Verjüngungskur für Wohnblock an der Südlichen Ringstraße

Stadt saniert Gebäude / Bislang weder Bäder noch Balkone

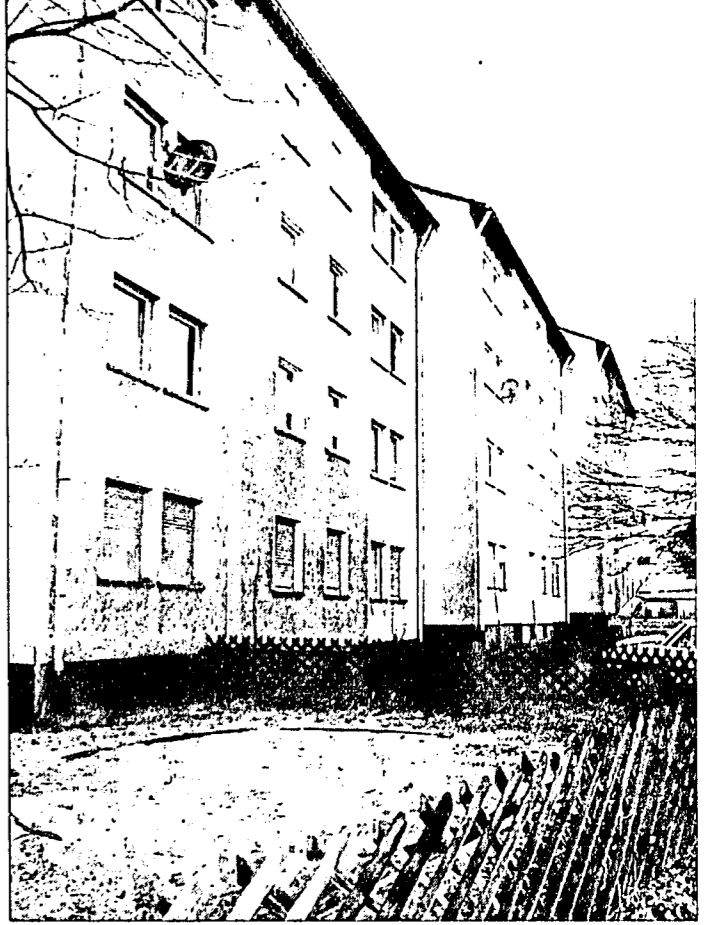
Langen (fm) - Noeh in diesem
Jahr will die Stadt Langen mit
der Sanierung ihres Wohn-
blocks an der Südlichen Ring-
straße 162-166 beginnen. Die
Instandsetzung ist dringend
notwendig. Das Gebäude wur-
de in den fünfziger Jahren in
Einheitsbauweise hochgezogen
und befindet sich mittlerweile
in einem denkbar schlechten
Zustand. Die Bausubstanz ist
an vielen Stellen marode, es
gibt keine Bäder, die Fenster
sind nur einfach verglast, und
in einigen Wohnungen müs-
sen die Mieter noch mit
Kohlen und Briketts heizen.

Nach den Worten von Bür-
germeister Dieter Pitthan wird
der Wohnblock nach den heuti-
gen Erfordernissen des sozia-
len Wohnungsbaus hergerich-
tet. Die Ein-, Zwei- und Drei-
Zimmer-Wohnungen sollen mit
Bädern und Balkons ausgestat-

tet werden, die Fenster mit Iso-
lierglas und die Fassaden sol-
len einen Vollwärmeschutz er-
halten. Außerdem werden die
Grundrisse der Wohnungen
neu konzipiert und die Flächen
für Fenster größer. Dadurch
gelangt von außen mehr Licht
in die Zimmer. Durch die geän-
derte Konzeption wird es in
dem dreigeschossigen Gebäude
künftig allerdings nur noch 22
Wohnheiten geben. Bisher
waren es 27.

Die Sanierungsmaßnahmen
verschlingen eine stattliche
Summe. An den Gesamtkosten
in Höhe von etwa vier Millio-
nen Mark beteiligt sich nach
Pitthans Angaben das Land
Hessen mit 2,8 Millionen Mark.
Den Rest steuert die Stadt Langen.

Der Magistrat hat jetzt die
ersten Aufträge für die Sanie-
rung vergeben. Begonnen wird



Noch in diesem Jahr soll mit der Sanierung dieser Wohnblocks in der
Südlichen Ringstraße begonnen werden. Gesamtkosten von vier Millio-
nen Mark sind für die Instandsetzung veranschlagt. Das Land Hessen
übernimmt 2,8 Millionen Mark, den Rest trägt die Stadt Langen. Foto: Math

Hausnotruf - Neues Angebot des DRK für ältere Mitbürger

Ein Knopfdruck genügt, um die Notdienstzentrale zu verständigen

Langen (thone) - Mehr
Sicherheit in den einge-
nen vier Wänden - das
ist das Ziel, das das
Kreisverband des Deut-
schen Roten Kreuzes und
mehrere Offenba-
cher Wohnungsge-
sellschaften mit dem
neuen Haus- und Pfl-
ge-notrufsystem ver-
folgt. Größt das Konzept
auf, bedeutet dies für
zahlreiche ältere, pfle-
gebedürftige und behin-
derte Menschen, daß sie
länger in ihren eigenen
Wohnungen bleiben und
ihre Selbständigkeit be-
wahren können, ohne im
Notfall auf schnelle Hil-
fe verzichten zu müssen.
Erst in der vergange-
nen Woche wurde das
Projekt, das sich auf ein
am Telefon montiertes
Zusatzgerät stützt, vor-
gestellt. Mit Hilfe dieses
Gerätes kann mit nur ei-
nem Tastendruck die

Notdienstzentrale des
DRK informiert werden.
Das Personal in der
rund um die Uhr besetz-
ten Zentrale kann dann
die notwendigen Schrit-
te einleiten. Da das Ge-
rät mit einer sensiblen
Freisprechrichtung
ausgerüstet ist, braucht
der Anrufer nicht ein-
mal den Hörer abzuneh-
men, um mit den Helf-
ern zu sprechen und
kann sich auch auf wei-
tere Entfernung noch
problemlos verständlich
machen.

Zusätzlich zu dem Ge-
rät am Telefon gibt es
auch noch einen Hand-
finger, der um den Hals
getragen wird und
durch den der Notruf
ebenfalls ausgelöst wer-
den kann. Außerdem ge-
hört zu dem Notruf-Sy-
stem auch eine 24-Stun-
den-Schaltung. Dieser
Knopf einmal am
Tag gedrückt werden,

ansonsten wird automa-
tisch der Alarm aus-
gelöst. Zunächst sollen na-
he 300 verhandseigenen
Wohnungen des
DRK auf 150 Wohnun-
gen der Gemeinnützigen
Baugesellschaft Offen-
bach (GBO) ausgestellt
werden. Die monatliche
Leihgebühr beträgt für
Mieter der Kettler-Bau-
genossenschaft, der Of-
fenbacher Baugenossen-
schaft, der Baugenossen-
schaft Odenwaldring und
der GBO 42,50
Mark. Andere Senioren
brauchen auf diese
Hilfsleistung nicht
verzichten, müssen al-
lerdings vorerst 55 Mark
im Monat bezahlen, Mit-
glieder des Roten Kreuzes
zahlen 50 Mark. In-
teressenten können sich
an den DRK-Kreisver-
band, Telefon 069/
85 005 205, wenden.

Parlament tagt gleich zweimal

Langen - Sitzungen des Stadt-
parlaments finden an den näch-
sten beiden Donnerstagen im
Rathaus statt. 15 Punkte stehen
auf der Tagesordnung für den 8.
Dezember, 20 Uhr. Es geht unter
anderem um das Verkehrskon-
zept Steinberg und ein neues
Konzept für die Obdachlosenar-
beit. Eine Woche später steht
ein Thema an der Haushalt 1995.
Die Fraktionsvorsitzenden wer-
den ihre Haushaltsreden halten,
danach soll über den Etat abge-
stimmt werden.

Polizei stellte Unfallflüchtigen

Langen - Schaden in Höhe von
rund 20 000 Mark entstand am
Samstagsmorgen bei einem
Verkehrsunfall in der Darmstäd-
ter Straße. Der Fahrer eines
Kleinwagens war laut Poli-
zeibericht auf ein haltendes
Fahrzeug aufgefahren und flü-
chtete nach einem kurzen Wort-
wechsel in Richtung Egelsbach.
Die Polizei ihn wenig später
ausfindig machte, stellte sich
heraus, daß der 53jährige ein-
trunken war und keine Fahr-
erlaubnis besaß.

Aus den Schriften von Henry David Thoreau

Literarisches Werkstattgespräch im Kulturhaus

Langen - Innerhalb der Reihe
„Neu gelesen“ wird Dr. Dieter
Werner am Dienstag, 20. Dezem-
ber, um 20 Uhr im Kulturhaus
Altes Amtsgericht das Werk von
Henry David Thoreau vorstellen.
Mit der Veranstaltung beschlie-
ßen das städtische Kulturamt
und die Theodor-Daubler-Ges-
ellschaft die Literarischen
Werkstattgespräche für 1994.
Henry David Thoreau (1817-
1862) war einer der radikalsten
Kritiker des „American way of
life“, der guten Konsum- oder
Erfolgsweg das Ideal eines
selbstbestimmten Lebens hoch-
hielt. Mit seinem 1849 veröffent-
lichten Essay „Über die Pflicht
zum Ungehorsam gegen den
Staat“ inspirierte er Mahatma
Gandhi und die amerikanische
Bürgerrechtsbewegung, eng-
lische Gewerkschaften, Hippies
und Kriegsdienstverweigerer.
Sein vielleicht bekanntestes
Werk, „Walden oder Leben in den
Wäldern“ beschreibt das Exper-
iment eines dreijährigen Einsied-
lerlebens in der Nähe seiner Hei-
matstadt Concord. Dabei geht es
um die frei Entfaltung der Persö-
nlichkeit durch eine an-
spruchlose, naturnahe Lebens-
führung.
Im nächsten Jahr beginnt in-
nenhalb der Werkstattgespräche
eine neue Reihe mit dem Titel
„Unendliche Fahrt“, ein Motiv
aus der literarischen Phantasie.
Die Auftaktveranstaltung am
Dienstag, 17. Januar, um 20 Uhr
im Kulturhaus ist Heinrich Hei-
ne und Ludwig Börne gewidmet.

**Umweltfreundlich
weihnachten**

Bastelanregungen und Tips für Weihnachtsschmuck aus Naturmaterialien gibt eine Ausstel-
lung der städtischen Umweltausbildung, die bis Monatsende im Rathaus-Foyer zu sehen ist. Unter dem Motto
„Umweltfreundlich weihnachten“ werden außergewöhnliche Geschenkverpackungen aus Pack- und Zellungs-
papier und Resten präsentiert. Die Umweltausbildung stellt außerdem Rezepte für Volkkomplätzen vor, die
nicht im eigenen Ofen gebacken werden können.

Foto: Neils

Die Zahl der Arbeitslosen ging im November nur leicht zurück

Zusätzliche Belegung durch Weihnachtsgeschäft blieb diesmal aus

Langen - Im Monat Novem-
ber konnte im Bezirk der Ar-
beitsamtsdienststelle Langen
eine leichte Abnahme der Ar-
beitslosigkeit verzeichnet wer-
den. Die Zahl der Arbeitslosen
verringerte sich gegenüber dem
Vormonat um 75 auf insgesamt
2 419. Die Arbeitslosenquote
im Bereich Langen, Dreieich
und Egelsbach reduzierte sich
binnen Monatsfrist um 0,2 auf
6,5 Prozent.

Ein Vergleich zum Vorjahr
zeigt, daß sich derzeit die Ar-
beitslosigkeit auf einem höhe-
ren Niveau befindet. Im No-
vember 1993 wurden 171 Ar-
beitslose weniger gezählt. Die
Arbeitslosenquote lag damals
bei 6,0 Prozent.

Ein Vergleich zum Vorjahr
zeigt, daß sich derzeit die Ar-
beitslosigkeit auf einem höhe-
ren Niveau befindet. Im No-
vember 1993 wurden 171 Ar-
beitslose weniger gezählt. Die
Arbeitslosenquote lag damals
bei 6,0 Prozent.

Speziell für diesen Personen-
kreis wurde im Bereich der Ar-
beitsamtsdienststelle Langen
eine berufliche Bildungsmaß-
nahme zur Verbesserung der

Arbeitsmarktchancen einge-
richtet.
552 Arbeitslose haben bereits
das 55. Lebensjahr vollendet.
Mit 139 Betroffenen blieb die
Zahl der arbeitslosen Schwere-
behinderten nahezu unverän-
dert.
Rückläufig war der Bedarf an
Arbeitskräften. Ende Novem-
ber verfügten die Arbeitsver-
mittler noch über 350 Vakan-
zen, 25 weniger als vor einem
Monat. 146 Positionen entfielen
auf Angestelltenstellen.
Im gewerblichen Bereich
wurden vorwiegend Fachkräfte
mit entsprechenden Qualifica-
tionen gesucht. Eine zusätzli-
che Belegung der Kräfte nach-
frage durch das Weihnachtsges-
chäft blieb in diesem Jahr aus.
Im Laufe des Monats Novem-
ber konnte im Bereich der Ar-
beitsamtsdienststelle Langen
insgesamt 90 Arbeitsstellen
in unbefristete Beschäfti-
gungsverhältnisse vermittelt.



Die Langener Stillgruppe besteht seit zehn Jahren. Am vergangenen Mittwoch fand in den Räumen der Freien evangelischen Gemeinde ein Jubiläumstreffen statt, zu dem auch viele „Ehemalige“ gekommen waren. Darunter die frühere Leiterin Dorthe Nielsen-Held, die zu den Gründungsmitgliedern zählt. Wer sich für die Stillgruppe interessiert: Die Zusammenkünfte sind jeden ersten, dritten und fünften Mittwoch im Monat. Foto: Chronica

„Eigentlich ist Stillen ja die natürlichste Sache der Welt“

Bei Problemen hilft seit zehn Jahren die Stillgruppe Langen

Langen (nc) - An einigen Tagen im Monat herrscht in einem Raum der Freien evangelischen Gemeinde lebhaftes Leben. In diesem Raum, besucht werden dann, wenn die Stillgruppe Langen dort ihr Treffen hat. Etwa zehn Frauen mit ihren Säuglingen und älteren Kindern finden sich regelmäßig in dieser Gruppe zusammen, um Erfahrungen auszutauschen, Kontakte zu knüpfen oder mit den Leiterinnen Astrid Frensch und Andrea Gramzow über Probleme beim Stillen zu sprechen. In diesem Jahr gibt es für die Stillgruppe einen zum Feiern, ihr zehnjähriges Bestehen. Anlässlich dieses runden Geburtstages ist in der Stadtbücherei Langen eine kleine Buchausstellung zu den Themen Schwangerschaft, Geburt, Babynahrung und Stillen zu sehen, die noch bis einschließlich Dienstag, 13. Dezember, besucht werden kann.

Ende 1984 gegründet, schloß sich die Gruppe sehr bald der Arbeitsgemeinschaft Freier Stillgruppen (AFS) an, einem Zusammenschluß von bundesweit etwa 800 unabhängig arbeitenden Stillgruppen, deren Anliegen es ist, mit praktischen Tipps und Informationen über das Stillen aufzuklären. Denn das kann oft mit Schwierigkeiten verbunden sein. „Eigentlich ist Stillen ja die natürlichste Sache der Welt“, sagt Andrea Gramzow. „Aber die Psyche spielt dabei eben eine sehr große Rolle.“ Streß, Bemerkungen im Verwandten- und Freundeskreis „Es hilft dabei schon sehr, wenn die Frauen mehr Klarheit über die Abläufe beim Stillen gewinnen“, meint Andrea Gramzow. Und genau das ist eine Aufgabe der Stillgruppen: So sind bei den Treffen gelegentlich kleine Referate zum Thema Geburt und Stillen zu hören, natürlich können auch sonst jederzeit Fragen gestellt werden. Die Langener Stillgruppe trifft sich jeweils am ersten, dritten und fünften Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr in einem Raum der Freien evangelischen Gemeinde im Wiesgäßchen 27. Auskünfte und Beratung bei Stillproblemen geben Andrea Gramzow (Telefon 2 85 31) und Astrid Frensch (7 42 31).

Die Lebensqualität erhalten

BUND-Ortsverband verteidigt Entwurf für Naturschutzgesetz

Langen - Der Ortsverband Langen/Egelsbach des Bundes für Umwelt- und Naturschutz (BUND) wehrt sich gegen einen Vorstoß der CDU-Landtagsfraktion, der gegen den neuen Entwurf des Hessischen Naturschutzgesetzes gerichtet ist. Ganz im Gegensatz zu den Umweltschützern, die mit dem Gesetzestext ein „bürokratisches Kontrollapparat“ entstehen sehen, der den Quadratemeter Landschaft unter staatliche Aufsicht stellt, vertritt der BUND die Auffassung, das Hessische Naturschutzgesetz habe im Prinzip nur die Aufgabe, den notwendigen Bedarf an Freizeitanlagen zu erhalten. Der BUND wirft der CDU scheinbar vor, in ihrem Wahlkampf einzig bei Landwirten, Gärtnern und Gartenbesitzern Stimmung machen zu wollen. Man erinnere sich

Neue Fitneßkurse für Frauen

Angebot des Langener Mütterzentrums mit Kinderbetreuung

Langen - Zwei neue Fitneßkurse gibt es im Langener Mütterzentrum. Gedacht ist dieses Angebot für Frauen, die ihre Kondition und damit ihr allgemeines Wohlbefinden verbessern wollen. Die Ausgleichsgymnastik ist von Kursleiterin Dr. Cornelia Pelz nach neuesten gesundheitlichen Erkenntnissen zusammengestellt und beinhaltet ganz besonders Elemente aus der Rhythmisierung. Selbstverständlich können auch Frauen ohne Kinder an diesen Kursen teilnehmen, für Mütter ist das Angebot jedoch besonders interessant. „Ich kann mich sportlich betätigen und mitfitthalten, ohne meine Kinder ‚wegorganisieren‘ oder einen weiteren Abendtermin im Kalender dafür reservieren zu müssen“, freut sich eine Teilnehmerin aus dem vergangenen Kursus. „Meine Tochter wird im Kinderzimmer betreut und mein Jüngster ist in der Tragetasche bei mir. Das geht ganz prima.“

VOICE THE



Eine Tradition setzt die Jazz-Initiative Langen (JIL) fort.

Am Samstag, 10. Dezember, findet in der Alten Ölmühle ein Gospelkonzert im Advent mit der „Joan Faulkner Gospel Group“ statt. Der sechsköpfige Chor wird begleitet vom Larry Wrice Quartett. Die Amerikanerin Joan Faulkner lebt schon seit längerem im Rhein-Main-Gebiet und zählt zu den Stützen der Frankfurter Jazz-Szene. In der Vorweihnachtszeit ist sie mit ihrer Gospelgruppe unterwegs. Der Eintritt kostet 20 Mark. Der Vorverkauf läuft über das Musikhaus Lutey, Bahnstraße 34. Foto: p

Vorbereitung der Sternsingeraktion

Langen - Kinder und Jugendliche (auch Kommunitarier) der Sternsingeraktion 1995 mitmachen wollen, sollten sich den Samstag, 10. Dezember, vormerken. Im Haus III, Franziskus (Frankfurter Straße) findet um 10 Uhr das erste Treffen statt.

Der Leser hat das Wort

Direkter Kontakt ist sinnvoller

Zum Leserbrief „Kann man sich so irren?“ vom 29. November. In dem Leserbrief werden Betreiber und Nachbarschaft des Jugendzentrums in ein recht ungünstiges Licht gestellt. Dies darf nicht unversprochen bleiben. Hier zeigen sich Berührungspunkte von Nachbarn, für die ich als Bewohnerin des Hochhauses gegenüber dem JZ durchaus Verständnis habe. Natürlich hat jeder, der ein Jugendzentrum zusagt, direkt vor der Nase gesetzt bekommt, zunächst einmal Sorge, was sich daraus entwickeln wird. Das ging mir und den meisten Bewohnern des Hauses Feldbergstraße 27 ebenso. Aber Jugendliche, die auf der Straße leben müssen, sind auf Dauer sicher nicht weniger leistungsfähig. Deshalb sollten wir in der Tat nicht einfache Arbeit der JZ-Betreiber unterstützen und nicht unterhelfen. Die Grenze des Zumutbaren muß zwischen Jugendlichen



Mehr als 120 SeniorInnen und Senioren waren am Freitag zur Weihnachtsfeier in den Musiksaal der Dreieichschule gekommen. Schüler des Gymnasiums hatten ein abwechslungsreiches Programm organisiert. Foto: Neels

Wiedersehen mit Ivushka

Russische Folkloregruppe in Langen

Langen - Ivushka ist eine russische Folkloregruppe aus Tambow, einer kleinen Stadt mit großer künstlerischer Tradition, etwa 500 Kilometer südöstlich von Moskau. Nach drei erfolgreichen Auftritten im Oktober 1991 und September 1992 gastiert das „Staats-Ensemble für Gesang und Tanz“ am Montag, 19. Dezember, 20 Uhr, erneut in der Langener Stadthalle. Das Ensemble besteht aus 45 jungen Künstlern, einer Elite-Auswahl des Moskauer Konservatoriums. Eintrittskarten gibt's im Kaufhaus Braun. Die Abendkasse ist am 19. Dezember ab 18.30 Uhr geöffnet.

Dreieichschüler luden Senioren ein

Mehr als 120 Gäste bei der Altbürger-Weihnachtsfeier am Freitag

Langen (thone) - Schon seit mehr als zehn Jahren ist die fester Bestandteil der zahlreichen vorweihnachtlichen Feiern in Langen: die Altbürger-Weihnachtsfeier an der Dreieichschule. Eine Besonderheit hat sie sich über all die Jahre hinweg bewahrt - sie wird von Schülern des Gymnasiums organisiert. Meistens sind es Schülerinnen und Schüler aus den Oberstufenjahrgängen, die dieses Fest unter der Leitung von Heribert Gött, einem Lehrer des Langener Gymnasiums, für die Seniorinnen und Senioren auf die Beine stellen. In diesem Jahr waren Marij Korajac, Mathias Hofacker, Katharina Kuchenbuch und Stefan Sigoll für die Organisation verantwortlich. Drei Stunden lang boten die

Diebe nahmen Möbeltresor mit

Langen - Einen Möbeltresor mit Schmuck, Uhren und persönlichen Unterlagen im Gesamtwert von 40.000 Mark stahl unbekannt Täter am Mittwoch aus einem Haus in der Geißbergstraße. Die Gauner waren vermutlich zwischen 19.50 und 20.10 Uhr über einen Balkon eingestiegen.

Viel Spaß hatten die Kinder

der Ludwig-Erk- und der Albert-Schwelzer-Schule mit Kleus W. Hoffmann. Der durch Kinderkassellen und Bücher bekannte Liedermacher und Buchautor war vor kurzem zu Gast in den beiden Langener Grundschulen. Er traf dabei auf begeistertes Publikum, das sich schon Tage zuvor auf den Konzert freute. Die Kinder ließen sich dabei auch schnell zum Mitsingen und -spielen anleiten und hörten den Geschichten von Hoffmann gebannt zu. So zeigte sich die Organisation der Veranstaltung, Wulfhild Schwelzer (ASS), Max Leonhardt (LES) und Christel Gunkelmann (Buchladen in der Wassergasse) auch sehr zufrieden. „Es war ein mitreißendes Konzert, das gleichzeitig den Lehrerinnen und Lehrern der Schulen Anregungen für den Unterricht gegeben hat.“ Fotos: p

Figurentheater: Zusatzvorstellung am 14. Dezember

Langen - Gute Nachricht für kleine Theater-Fans: Nachdem die für Mittwoch, 14. Dezember, um 14 und um 15.30 Uhr angesetzten Aufführungen von „Hänsel und Gretel“ innerhalb eines Vormittags ausverkauft waren, ist es der Stadthallenverwaltung nun gelungen, für Kinder ab drei Jahren eine zusätzliche Vorstellung zu vereinbaren. Das Figurentheater „Pott-Be“ zeigt am Mittwoch, 14. Dezember, um 10.30 Uhr das Märchenstück nach der Erzählung der Brüder Grimm. Eintrittskarten für den Vorverkaufsstelle im Kaufhaus Braun zu haben.

Langener Zeitung
Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.
Telefon 06103/2 10 11
Telefax 06103/2 10 12
Lektor: Dr. Hermann-Josef Seggewiß
Ulf J. Frank-Mahn
Anzeigen: Wilhelm Husemann
Verlag und Druck:
Pressehaus Binnz Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 1 6 30
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.
Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Transport)
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 6,- DM (einmalig), (Traktat und 7% Mwst)
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,50 DM.
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einmalig) 7% Mwst.
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seegeburgen, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 25 007 880, Volksbank Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Postfiliale Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-607

Spannende Geschichte vom Bau eines Turms
Kinderbibelwoche der Johannesgemeinde

Langen - Ein Turm wird gebaut. Die Arbeiter sind fest überzeugt. Er wird in den Himmel reichen. Kräne heben schwere Steine hin und her, Menschen bleiben stehen und schauen interessiert dem Treiben auf der Baustelle zu. Immer höher wird das Gebäude. Doch auf einmal: ein Wanken, Risse im Turm ... Wer wissen möchte, wie die Geschichte von dem Turm weitergeht, der sollte sich jetzt für die Kinderbibelwoche der evangelischen Johannesgemeinde anmelden. Mitmachen können Kinder im Alter zwischen sechs und elf Jahren. Vom 2. bis 6. Januar können die Teilnehmer im Gemeindehaus Umlandstraße 24 in der Zeit von 9 bis 12 Uhr basteln, spielen, singen und vieles mehr. Die Kosten betragen zehn Mark pro Nase. Darin sind Materialien und tägliche Frühstück enthalten. Anmeldungen nimmt die Johannesgemeinde unter der Telefonnummer 2 37 41 entgegen.

HL MARKT billig und nah

Spanische Navel-Orangen Hkl. I 3-kg-Netz	2.97	Wiener Würstchen im Natursaiting 100 g	1.29
Spanische Tomaten Hkl. I 1000 g	2.99	Kalbseleberwurst im Naturdarm 100 g	1.79
Belgische Tafeläpfel „Jona-Gold“, Hkl. I 1000 g	2.99	Gekochter Rollsaftschinken mid gepökelt 100 g	2.29
Französischer Feldsalat Hkl. I 150-g-Schale	1.99	Pizza-Fleischkäse eine Wurstspezialität mit Paprika, Champignons, Hartkäse und Salami, 100 g	1.59
Brasilianische Papaya Stück	1.99	Israelische Sharon-Früchte Stück	-69
Eifelnbelküstle oder Costa Rica Ananas Stück	3.99	Deutsche Kresse 150-g-Schale	-79
Italienische Birnen „Abate Fetei“ Hkl. I 1000-g-Schale	2.89	Italienischer oder Chinesischer Knoblauch 200 g	1.33
Italienischer oder Spanischer Broccoli Hkl. I 500 g	1.97	Deutsche Karotten knackig-frisch, Hkl. I 1000-g-Beutel	-88

29.98 Ariel Futur oder Futur Color (1,5 kg-Nachfüllpackung, Ariel Futur 1,5 kg-Box oder Dash Ultra Frühlingfrisch 2 kg-Oko-Nachfüllpackung)

15.98 Kasten ohne Pfand (inkl. 12,- Pfand)

27.98 (inkl. 12,- Pfand)

8.88 Stück Isolerflasche transparent, 0,75 Liter Inhalt, verschiedene Farben, mit Becher ohne Griff

9.99 Coca-Cola, light, koffeinfrei, Fanta Orange oder Sprite 10 x 1,5-Liter-PET-Flaschen

11.98 ECKES Edelkirschkörner oder Cream 27/17% Vol. 0,5-Liter-Flasche

7.99 CATSAN Hygienestreu 10-Liter-Beutel oder Ultra 5-Liter-Beutel

33.33 Stück Digital-Personenwaage weiß, 500-g-Einteilung, maximal bis 130 kg Tragkraft, 1 Jahr Garantie

7.99 Iglu Bistro Pizza Crosse Salami oder Schinken, tiefgefroren, 290-g-Packung

Bekannte Lieder aus der weltlichen und geistlichen Musikliteratur präsentierte am Sonntag der Sühler Knabenchor in der Langener Stadthalle. Unter der Leitung von Karsten Sprenger bot der Chor den Zuhörern ein abwechslungsreiches und anpruchsvolles Programm. Die Kunat- und Kulturgemeinde Langen hatte zu diesem Konzert am zweiten Advent eingeladen. Foto: Neels

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Die Bremer Stadtromantiker

Dieses Pappbilderbuch aus festem, glänzendem Papier erzählt die bekannte Geschichte von dem ungleichen Viererpaar, und wie sie auf schräge Weise so manchem Nichtsnutz auf die Schliche kommen. Umrahmt von liebevollen, farbenfrohen Illustrationen ist dieses Buch ein herrlicher Lese- und Vorlesepaß und bietet den spielerischen Einstieg ins Märchenreich für Ihre Kinder.

20 Seiten,
Format 20,5 x 28 cm.



Meine schönsten Tiergeschichten

Überraschen Sie Ihre Kleinen mit den lustigen, fesselnden und leicht zu verstehenden Tiergeschichten über Timmy, den ängstlichen Löwen, zwei glückliche Entlein, Baby Jumbo und drei kleine Kätzchen. Dieses Buch wird für alle kleinen und größeren Kinder zum faszinierenden Erlebnis. Jede einzelne Geschichte ist liebevoll unterlegt mit phantasievollen Illustrationen.

109 Seiten,
durchgehend farbig illustriert,
Format 24 x 30,5 cm.



Meine Bobo-Bären Geschichten

Hast du dich auch schon gefragt, was aus deinem verfluchten alten Teddy wird, wenn du ihn in eine Ecke wirfst und dich nicht mehr um ihn kümmerst? Versauert er in dieser Ecke? Die Bobo-Bären gehen nach Schmutzbaronen, und was sie dort alles erleben, wirst du beim Lesen der sechs zauberhaften Geschichten selbst herausfinden. Dies ist ein Buch mit seinen liebevollen, farbenfrohen Illustrationen und kindlichen Texten ist ein herrlicher Lese- und Vorlesepaß für Ihre Kinder.

104 Seiten,
Format 19,5 x 27 cm.



Das große Buch der schönsten Vorlesegeschichten

Machen Sie mit Ihren Kindern einen Ausflug in die wunderbare Welt der Märchen, wo Träume wahr werden und stets das Gute über das Böse siegt. Dieses Buch enthält über 100 heitere und erste, witzige und spannende Geschichten berühmter Autoren, jede einzelne liebevoll umrahmt mit phantasievollen Illustrationen. Ein Buch für jung und alt, zum Vorlesen und Selbstlesen.

240 Seiten,
durchgehend farbig illustriert,
Format 22 x 29,5 cm.

Frohliche Weihnachtszeit

Mit diesem Pappbilderbuch aus festem, glänzendem Papier wird die ganze Weihnachtsgeschichte lebendig. Umrahmt von liebevollen, farbenfrohen Illustrationen sind die lustigen und spannenden Geschichten, Verse und Lieder eine herrliche Unterhaltung und ein wohlwollender Vorlesepaß für die ganze Familie.

24 Seiten,
durchgehend farbig illustriert,
Format 20 x 26,7 cm.

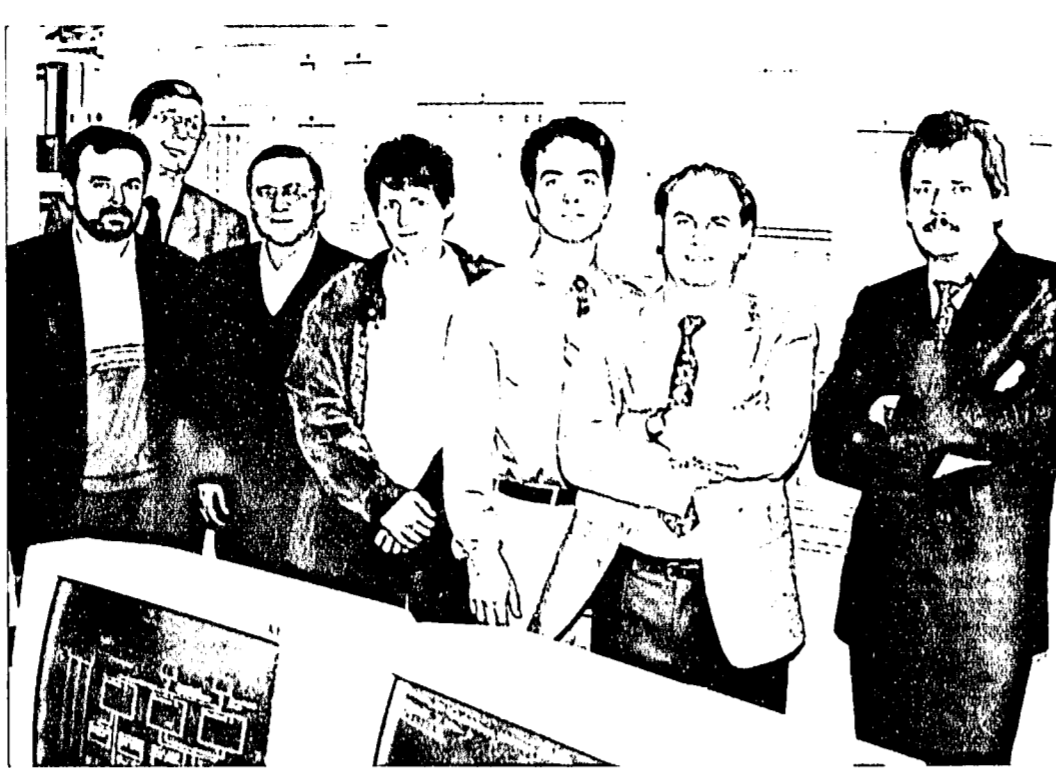


Jedes Buch nur **DM 8,90**

Erhältlich in den Geschäftsstellen der
OFFENBACH-POST
HANAU POST Langener Zeitung

Offenbach: Große Markstraße 36-44
Dietrich-Sprengel: Kachelbergstraße 53
Hanaus-Steinheim: Firma Schroder, Steinheimer Vorstadt 27
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26
Mühlheim: Firma R. Korn, Bahnhofstraße 41

Rodgau-Jügesheim: Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26
Salzungen: Kachelbergstraße 53
Dieburg: Dieburger Anzeiger, Sternstraße 12
Kein Postversand möglich!



Über das moderne Leitsystem für des Mittelspannungszust der Stadtwerke Langen GmbH haben sich Mitarbeiter der Stadtwerke aus Erlangen in Südtirol informiert. Direktor Norbert Breidenbach (rechts) und der technische Leiter für den Elektrobereich, Arno Schlund (zweiter von links), erläutern den Besuchern das in der Fachpresse gelobte Leitsystem vor. Über eine solche Publikation werden die Südtiroler auf der Suche nach eigenen Lösungsmöglichkeiten auf das von den Langener Stadtwerken eingerichtete System aufmerksam gemacht. Es dient der Überwachung und Steuerung des gesamten Mittelspannungszustes, protokolliert Informationen und speichert die Messwerte zur späteren Auswertung in Datenarchiven und trägt somit erheblich zur Sicherung der Elektrizitätsversorgung in Langen und Egelsbach bei.

Fahrt zum Jubiläum nach Wien

Langener Naturfreunde haben Programm für 1995 ausgearbeitet

Langen - Ein ebenso umfangreiches wie interessantes Programm für das Jahr 1995 haben die Langener Naturfreunde zusammengestellt. 40 Mitglieder haben bei der Ausarbeitung mitgewirkt, wobei die Termine des Landesverbandes und die der umliegenden Ortsgruppen weitgehend einbezogen wurden. Die Palette der Aktivitäten reicht von Fuß- und Radwanderungen, Städtebesichtigungen, Museumsbesuchen, Treffen in anderen Naturfreundehäusern, Vereinswochenenden, einer Busfahrt bis hin zur Teilnahme an einer Jubiläumsfahrt nach Wien zum 100jährigen Bestehen der Naturfreundebewegung. Dort waren 1895 die Naturfreunde ins Leben gerufen worden, mit dem Ziel, den mehrheitlich finanziell benachteiligten Menschen durch die Errichtung von Hütten und Unterkünften „Urlaub“ zu ermöglichen. Daraus ist heute das umfangreiche, internationale Naturfreunde-Häuserwerk entstanden.

Neue Mutter-Kind-Gruppe

Nächsten Donnerstag Vorbereitungstreffen im Mütterzentrum

Langen - Eine neue Mutter-Kind-Gruppe soll demnächst im Mütterzentrum im Sportplatz in der Zimmerstraße zu einem ersten Vorbereitungstreffen kommen. „Diesen Nachmittag wollen wir nutzen, uns kennenzulernen und unsere Wünsche und Vorstellungen auszutauschen“, meint Gudrun Beutel, selbst Mutter eines 14 Monate alten Sohnes. „Auch soll der organisatorische Hintergrund, wie Räumlichkeiten und Termine, abgeklärt werden.“ Gudrun Beutel steht auch für telefonische Ankünfte zur Verfügung. Sie ist über das Büro des Mütterzentrums unter der Rufnummer 5 33 44 zu erreichen.

Ski-Gilde bleibt bei Meisterschaft nicht unter sich

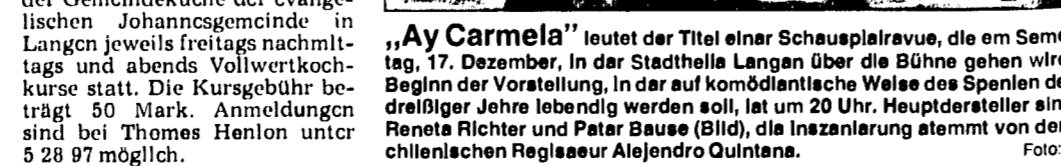
Langen - Die vom 4. bis 10. Januar in Zell am See stattfindenden Clubmeisterschaften der Ski-Gilde Langen werden erstmalig vereinsoffen ausgetragen. Das heißt, auch Nichtmitglieder haben die Möglichkeit, am Samstag, 7. Januar, den Titel des Clubmeisters im Riesenslalom beziehungsweise im Langlauf zu erringen. Um den notwendigen Schwing für das Rennen zu bekommen, bieten die Übungsleiter der Ski-Gilde eine ganztägige Skibetreuung vor Ort an. Sie umfasst nicht nur das tägliche zielgruppengerechte Skifahren, sondern auch die Gestaltung der Abende in dieser Vorbereitungswoche. Schneehierarchie ist ebenfalls garantiert, da man bei Bedarf den Gletscher von Kaprun anfahren kann. Anmeldungen nimmt Alexander Tischler unter der Rufnummer 2 62 63 entgegen. Er teilt auch nähere Informationen.

Kochkurse in der Gemeindeküche

Langen - Ab sofort finden in der Gemeindeküche der evangelischen Johannisgemeinde in Langen jeweils freitags nachmittags und abends Vorkochkurse statt. Die Kursgebühr beträgt 50 Mark. Anmeldungen sind bei Thomas Henlon unter 5 28 97 möglich.

„Ay Carmela“ leitet der Titel einer Schauspielrevue, die am Samstag, 17. Dezember, in der Stadthalle Langen über die Bühne gehen wird.

Beginn der Vorstellung, in der auf komödiantische Weise des Spieles der dreijährige Heide lebendig werden soll, ist um 20 Uhr. Hauptdarsteller sind Reneta Richter und Peter Bause (Bild), die Inszenierung stammt vom chilenischen Regisseur Alejandro Quintana.



„Ay Carmela“ leitet der Titel einer Schauspielrevue, die am Samstag, 17. Dezember, in der Stadthalle Langen über die Bühne gehen wird. Beginn der Vorstellung, in der auf komödiantische Weise des Spieles der dreijährige Heide lebendig werden soll, ist um 20 Uhr. Hauptdarsteller sind Reneta Richter und Peter Bause (Bild), die Inszenierung stammt vom chilenischen Regisseur Alejandro Quintana. Foto: P.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH

Auch beim zehnten Egelsbacher Adventsmarkt herrschte eine wohlthuend familiäre Atmosphäre



Über eine Spende der Kerbgemeinschaft in Höhe von 3 333 Mark für die Sozialstation freuten sich die Egelsbacher Gemeindegewerter Eilan Hollmann (zweite von links) und Bärbel Stier. Foto: Mrtb



Magisch angezogen wurden die Besucher des zehnten Egelsbacher Adventsmarktes hauptsächlich von Ständen mit typischen Weihnachtsartikeln. Foto: Gotta



Unzählige Runden drehten die Kinder mit der Mini-Eisenbahn. Eben ein Fahrerlebnis erster Klasse. Foto: Gotta

Ein Herz für Umwelt und Kinder

Gewerbeverein gab erstmals Keramikgeschirr aus / Budenstadt war gut besucht

Egelsbach (ng) - Für „selbst“ zehnten Egelsbacher Adventsmarkt hatte sich der Gewerbeverein etwas Besonderes einfallen lassen. Statt Plastikteller, Bestecke und Becher aus Keramik ausgegeben. Die benutzten Utensilien für Speis und Trank kamen in das vom Veranstalter gemietete Spätmobil, das etwas versteckt in der Querstraße stand. Und wer wollte, der durfte die braunen Glühweinbecher mit dem Motiv der evangelischen Kirche zum Pfandpreis von vier Mark als Erinnerung mit nach Hause nehmen. Viele Besucher konnten dem günstigen Angebot denn auch nicht widerstehen.



So manche Bude strahlte im vorweihnachtlichen Glanz. Das ließ so manchen nicht unberührt. Foto: Mrtb

Die sinnvolle Aktion zur Vermeidung von Müllbergen soll keine einmalige bleiben. Der Vorsitzende des Egelsbacher Gewerbevereins, Volker Grünwald, geht „hundertprozentig“ davon aus, daß sie nächstes Jahr wiederholt wird. Nicht wiederholen sollte sich dann das Schmeldefeuer vom Sonntag nachmittag, denn das stundenlang brennende Feuer, das die Kerzen buchstäblich im Regen. Doch Petrus hatte mit ihnen ein Einsehen und schloß noch rechtzeitig die Schleusen. Prompt wurden die Lücken zwischen den mehr als 60 Ständen und Buden am Abend wieder wesentlich kleiner, flankierten wie zuvor zahlreiche Besucher aus nah und fern über den Kirchplatz und die Ernst-Ludwig-Straße.

Das vorweihnachtliche Gesehen spielte sich allerdings nicht nur im Freien ab. Im Arresthaus stellten die Kfz-Frauen wunderschöne Kerzenständer aus im Georg-Welsberg-Zimmer verkaufte der Geschichtsverein Lektüre, Weihnachts- und Kunstpostkarten über und von Egelsbach. Außerdem konnte man dort den Videofilm „Egelsbacher Bilderbogen 1994“ von Dieter Schroeder erwerben. Schräg gegenüber, in der evangelischen Kirche, gab der Chor ein besinnliches Konzert. Anschließend aus Weihnachtsliedern bestand auch das Repertoire des SGB-Musikzuges, während aus den Lautsprecherboxen entlang der Ernst-Ludwig-Straße ständig Merry-Christmas-Songs dudelten.

Auf der Egelsbacher Einkaufsmeile hatte sich neben einigen Privatleuten wieder einmal das Gros der Egelsbacher Vereins- und Geschäftswelt niedergelassen. Freilich durften kulinarische Genüsse in flüssiger wie fester Form nicht fehlen. Spezialitäten aus der Provence und Original Dresdner Christstollen beispielsweise ließen so manchem das Wasser im Munde zusammenlaufen. Aber auch diverser Schmuck sowie Stoffpuppen und Handarbeiten für die kalte Jahreszeit fanden sich zu Gemüte. Eben alles Waren, die auf einen Weihnachtsmarkt gehören. Darüber hinaus nahmen die Besucher die Gelegenheit wahr, sich in den gefesteten Geschäften ein wenig umzusehen.

Einige Anbieter, so auch wieder die Frauengruppen der katholischen und der evangelischen Kirchengemeinde, verkauften ihre großteils selbstgemachten Produkte für Menschen in Not. Ein großes Herz für die Egelsbacher Kinder hatte der Gewerbeverein. Für die Fahrt mit der Mini-Eisenbahn hatte er 350 Freikarten verteilt; außerdem wurde für die Mädchen und Jungen ein Marionettentheater-Stück aufgeführt, und eine Märchentante las Weihnachtsgeschichten von Astrid Lindgrün vor.

Jene familiäre Atmosphäre, die das Budenstädtchen in dem Klammerdorf Jahr für Jahr verbreitet, ging auch diesmal bei aller Geschäftigkeit nicht verloren. Stets blieb reichlich Zeit für ein Schwätzchen und ein Glaschen im Stollen. Nicht zuletzt deshalb hatten trotz der schier unbegreiflichen Konkurrenz in Dreieichenhain und Heusenstamm viele Menschen den Weg zum zehnten Egelsbacher Adventsmarkt gefunden.



Ehrungen verdienter Mitglieder standen bei der Adventsfeier des Ob- und Gartenbauvereins Egelsbach. Josef Luck (links), zehnte Vorsitzende des OGV-Kreverbundes Offenbach, Josef Luck (links), zehnte Vorsitzende des OGV-Kreverbundes Offenbach, Ingrid Meyer und Erke Beiß (von links) für ihr großes Engagement innerhalb des Vereines usw. Kerl Stauder, Karl Heck und Bernhard Brehm (von links) wurden für ihre 25jährige Mitgliedschaft geehrt. Rechte im Bild: der erste Vorsitzende des Ob- und Gartenbauvereins Egelsbach, Heinz Spengler. Vor und nach den Ehrungen wurden die Gäste der Adventsfeier des Ob- und Gartenbauvereins Egelsbach muelkallech unterhalten. Und auch für Spele und Trank hetten die Vereinerleiter beutene georgt. Foto: Arnold

Öffentliche Bekanntmachung

Einladung
Am Mittwoch, 7. Dezember 1994, 20.00 Uhr, findet im Rathaus, Sitzungssaal, die 14. Sitzung der Gemeindevertretung statt, zu der damit eingeladen wird.
Tagesordnung:
1. Mitteilung
2. der Vorsitzenden
3. des Gemeindevorstandes
4. Neufassung der Verwaltungsgabehrensatzung
5. Abschluß eines Konzessionsvertrages mit den Stadtwerken Langen GmbH
6. Vorberatung an der Beteiligung am Bole des Amal-Summit-Tavils
7. Frauenordenplan 1994-1999
8. Jahresrechnung für das HJ. 1991
9. Entlastung des Gemeindevorstandes
10. Bildung eines Arbeitskreises „Bioverbindungplanung“
11. Anträge der SPD-Fraktion
12. Antrag Nr. 21 betr. Auslagerung der Firma Knoll & Anthes
13. Antrag Nr. 24 betr. Ampelanlage Kreuzungsbereich Trill/Walsgatanstraße - K 166 neu
14. Haushalt 1995
15. Waldwirtschaftsplan 1995
16. bis 5. Anträge der Fraktionen zum Haushalt
17. Haushaltsrat der Fraktionen
18. Vorberatung der Haushaltsatzung und des Haushaltsplans 1995
19. 2. Investitionsprogramm und Finanzplan 1994 bis 1998
20. Grundstücksangelegenheit
21. Verabschiedung der K 188 neu
22. Sollte die Tagesordnung in der Sitzung nicht vollständig erörtert werden können, findet die Fortsetzung der Sitzung am Donnerstag, 8. Dezember 1994, 20.00 Uhr, im Rathaus, Sitzungssaal, statt.
Egelsbach, 7. November 1994
Eleanore Ritter

Schießerei und Großbrand auf dem Flugplatz

Egelsbach - „Action“ heißt es vom heutigen Dienstag, 6. Dezember, auf dem Egelsbacher Flugplatz. Angesagt ist nach Mitteilungen der Gemeinde eine „wilde Schießerei“ und ein Großfeuer. Egelsbachs Bürgerinnen und Bürger brauchen jedoch keine Angst zu haben: Die Szenen, die sich an diesen Tagen auf dem Mini-Airport abspielen werden, sind Bestandteil einer Episode aus der Fernsehkrimi-Serie „Die Kommissarin“ mit Hannelore Elsner in der Hauptrolle. Vor allem am morgigen Mittwoch zwischen 10 Uhr und Mitternacht sowie von Donnerstag 20 bis Freitag 2 Uhr soll es zur Sache gehen. Bei dem vermeintlichen Brand handele es sich lediglich um „dramaturgische Effekte“, so die Gemeinde. Wenn in diesem Zeitraum ein Feuer am Flugplatz zu erkennen sei, solle bitte niemand die Feuerwehr rufen, denn diese würde von Beginn an bereit.

Wir gratulieren

Helene Waldhaus, Stillenstraße 15, zum 81. Geburtstag am Mittwoch, 7. Dezember
Pauline Ehrhardt, Freiherr-vom-Stein-Straße 5, zum 81. Geburtstag am Donnerstag, 8. Dezember
Heinrich Link, Karl-Nahrgang-Straße 1, zum 81. Geburtstag am Donnerstag, 8. Dezember

Regionalliga Süd

Table with 4 columns: Team, P, S, N, T. Lists teams like Bayern München Am., VfL Sindelfingen, etc.

Am nächsten Freitag (9. Dezember, 20 Uhr) spielen Kickers Offenbach - Bayern München Amateure (Bielefeld Berg), Samstag (10. Dezember, 14 Uhr): Hesselmann - SV Lohhof, Sonntag (11. Dezember, 14 Uhr): TSV Völsberggrotte - TSV Ditzingen...

Überraschung durch die „Giraffen“

TVL gewann bei heimstarker BG Breitengüßbach/Baunach deutlich mit 87:75

Langen - Die Bundesliga-Basketballer des TV Langen wandeln zur Zeit auf den Spuren vergangener Erfolge. Auch ohne ihr amerikanisches Sprungwunder Quincy Vance...

Immerhin zehn Punkten wesentlich zum Spiel beitragen konnte. Fazit von Trainer Snyder: „Wenn die Mannschaft weiterhin so tollen Basketball spielt und jeder seine Fähigkeiten wie diesmal zu 150 Prozent in den Dienst der Mannschaft stellt, braucht uns vor keinem Gegner hänge zu sein.“

0:0 bei den Bayern-Amateuren war enorm wichtig fürs Selbstvertrauen

Sensationeller Punktgewinn der Egelsbacher im Kampf gegen den Abstieg

Egelsbach (leo) - Wunder gibt es eben immer wieder. Das „Wunder von München“ blieb den Fußballern der SG Egelsbach am 17. Spieltag der Regionalliga Süd zwar versagt, doch mit einem 0:0-Remis bei den Amateuren des FC Bayern...



Nach seinem Comeback vergangener Woche in der Reserve gegen Modan sah Daniel Ciura bereits gegen die „kleinen“ Bayern wieder auf der Bank, kam aber nicht zum Einsatz. Nicht anders erging es Thomas Lauf nach überstandener Grippe...

In den vergangenen Wochen waren die Mienen von SGE-Trainer Herbert Schilly (links) und Manager Klaus Leonhardt (rechts) im Kampf um den Klassenerhalt. Die Egelsbacher erreichten bei den Amateuren von Bayern München überraschend 0:0, sammelten damit einen wichtigen Punkt.

Bezirksliga Offenbach

Table with 4 columns: Team, P, S, N, T. Lists teams like FC Langen, TSV Heusenstamm, etc.

Bezirksliga Darmstadt West

Table with 4 columns: Team, P, S, N, T. Lists teams like SV Erbsenhausen, SSG Darmstadt, etc.

Vergebener Strafstoß leitete die Wende ein

1:2 des FC Langen bei FV 06 Sprendlingen

Langen (app) - Klaus Fiederer brauchte eine Weile, um den 19. Spieltag der Fußball-Bezirksliga Offenbach zu verdauen. „Diese Niederlage war für mich ein bitterer Tag“, sagte der Trainer des FC Langen nach der 1:2-Niederlage beim FV 06 Sprendlingen.

In der Nachspielzeit Ausgleich kassiert

Enttäuschendes 4:4-Unentschieden der SGE-Reserve beim SKV Büttelborn

Egelsbach (leo) - Die Reserve der SG Egelsbach kam am 17. Spieltag der Darmstädter Fußball-Bezirksliga West im Vorfeldrückspiel beim SKV Büttelborn nicht über ein 4:4 (0:1) hinaus. Der glückliche Ausgleich für die Gastgeber fiel dabei erst in der Nachspielzeit.

Lutz Nabel umstellen, nachdem Kai Christoph verletzt ausschied. Kapitän Sascha Inerle rückte von seiner Sturm-Position wieder auf den Mitteldeckposten. Im weiteren Verlauf der ersten Hälfte kontrollierte die SGE zwar das Geschehen, entwickelte aber zu wenig Initiative...

Im neunten Anlauf klappte es endlich: SSG Langen feierte zweiten Heimsieg

3:2-Derbyerfolg über SG Götzenhain durch Tore von Salihefendic und Rühl

Langen (app) - Es geschah noch Zeichen und Wunder: die Bezirksliga-Fußballer der SSG Langen haben im neunten Versuch den zweiten Heimsieg dieser Spielzeit errungen. Im West-Derby gegen die SG Götzenhain gewann die Mannschaft von Trainer Walter Bloss mit 3:2, hat sich somit bis auf zwei Punkten an den Kontrahenten vom Samstag rangeshoben.



Gratulation für den Torschützen: Zeljko Bluk (links) und Bernhard Ceyrus freuen sich mit Kapitän Jörg Rühl über dessen Treffer zum 3:1 gegen Götzenhain.

Walter Bloss hatte seine Mannschaft im Vergleich zur 3:0-Revolution beim BSC 09 Offenbach umgekrempelt: für den jungen Keeper Marco Schwitzke kehrte Routinier Thomas Ströbel ins SSG-Tor zurück. Peter Strohal übernahm von Jörg Rühl, der im Mittelfeld eine gute Leistung zeigte, den Libero-Posten. Erstmals in der „Ersten“ im Einsatz: Mare Junke, der sich über gute Leistungen in der Reserve empfohlen hatte.

Tischtennisherren werden weiter „durchgereicht“

SGE-Erste gegen Wembach/Hahn chancenlos

SGE I - SKG Wembach/Hahn 1:9. Die erwartete deutliche Niederlage mußte die erste Herrenmannschaft in eigener Halle gegen den erst mit einem Minuspunkt belasteten Klassenprimus aus Wembach/Hahn hinnehmen. Lediglich der Doppelpartner Waldhaus/Bösche konnte auf Egelsbacher Seite einen zählbaren Erfolg verbuchen. Rosam/Bender waren in zwei, Schvuth/Bormuth in drei Sätzen unterlegen.

Starke Offensivleistung

13:2 der SGE-A-Jugend über Michelstadt

Egelsbach (leo) - Trotz eines 0:2-Rückstands hatte die Fußball-Jugend der SG Egelsbach am fünften Spieltag der Darmstädter Bezirksliga (Gruppe 2) beim 13:2-Sieg über den VfL Michelstadt wenig Mühe. Zum überraschenden Mann avancierte Mario D'Alessio, der insgesamt fünfmal erfolgreich war. Mit 10:0 Punkten behauptete die Egelsbacher weiterhin souverän die Tabellen Spitze.

Large advertisement for SCHLECKER featuring various household products like toothpaste, detergents, and food items with prices.

Sport der Jugend

Jugendfußball

FC FV 06 Sprendlingen - SSG 2:1. Eine sehr unglückliche Niederlage mußte die SSG in ihrem bisher besten Saisonspiel hinnehmen. Die erste Halbzeit war noch relativ ausgeglichen, wobei nur die mangelnde Chancenauswertung negativ auffiel. Die SSG gewann durch zwei Konter mit 0:2 ins Hintertreffen, machte dann jedoch neue Kräfte frei. Die Langener hatten nun mehrere hundertprozentige Möglichkeiten, die jedoch nicht genutzt werden konnten.

TELEGRAMME

FUSSBALL: Ein leichtes Los zog Tottenham Hotspur...

BOB: Ein offensichtlich unterdotierter Werks-Globolvertrag...

REITEN: Preislos brachte die 15-Pferde-Auktion in Anklam...



Adrian Wegel war beim Weltkampf gegen den Tabellenletzten der 2. Bundesliga...

Punkteteilung im Derby

HSG und SG Egelsbach trennten sich 18:18

Langen - 18:18 endete die Partie zwischen der vierten Herrenmannschaft der HSG Langen...

Handball auf einen Blick

Table with columns for teams, scores, and statistics for various handball matches.

Nach dem Reißen war schon alles klar

Gewichtheber des KSV Langen deklassierten Tabellenletzten aus Thüringen

Langen - In der 2. Gewichtsklasse...

schafft Bundesligafußball schumpfen ließen...

im Stoßen in der Relativwertung 108,5 Punkte...

gramm, 112,2 Punkte, Adrian Wegel (82 Kilogramm)...

Spanische Navel-Orangen Klasse 1, 4 kg Netz 2.97

Spanische Clementinen Klasse 1, 2 kg Netz 3.33

Costa Rica oder Brasilianische Mango Stück 2.99

Spanischer Eisbergsalat Klasse 1, Stück 1.99

Wiener Würstchen 100 g 1.29

Frishwurst-Aufschnitt Mortadella mit Pistazien...

Gekochter Metzgerschinken salzig und mild 100 g 2.29

Leberkäse fein gekorn, ofengebacken 100 g -99

Frosta Nasi Goreng, Bami Goreng oder Indian Chicken tiefgekühlt, 750 g Beutel 6.99

MONCHERI 3.99

Milch 1.99

Ferrero Milch-Schnitte 5 Stück Packung 17.98

Calvados Pápidoux 0,7 Liter-Flasche 17.98

Martini Vermouth Bianco, Dry, Rosso oder Rosé 0,75 Liter-Flasche 3.66

Faber Sekt Krönung, Weiß, Rosé oder Rotlese 0,75 Liter-Flasche 5.99

Teinacher Mineralwasser oder Still 12 x 0,7 Liter Flaschen (inkl. 0,60 Pfand) 14.59

Cotonelle Toilettenpapier 6 x 200 Blatt-Packung 5.99

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Schauma Pflege-Shampoo verschiedene Sorten 400 ml Flasche 2.79

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

minimal HOCHSTIMMUNG ZU TIEFSTPREISEN!

Kaffee Onko festlich gemahlen 500 g Packung 7.22

Bärenmarke Kondensmilch 10% Fett 340 g Dose 1.29

Feist Riesling Sekt Extra Trocken 0,75 Liter-Flasche 6.75

Body-Style-Bank schwarzes Sicherheits-Rundrohrgestell, farbige Polsterung...

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Schauma Pflege-Shampoo verschiedene Sorten 400 ml Flasche 2.79

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Schauma Pflege-Shampoo verschiedene Sorten 400 ml Flasche 2.79

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Kaffee Onko festlich gemahlen 500 g Packung 7.22

Bärenmarke Kondensmilch 10% Fett 340 g Dose 1.29

Feist Riesling Sekt Extra Trocken 0,75 Liter-Flasche 6.75

Body-Style-Bank schwarzes Sicherheits-Rundrohrgestell...

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Schauma Pflege-Shampoo verschiedene Sorten 400 ml Flasche 2.79

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

Schauma Pflege-Shampoo verschiedene Sorten 400 ml Flasche 2.79

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

3-Wetter-Taft Haarlack 250 ml Dose 4.69

3-Wetter-Taft Haarspray extra starker 250 ml Dose 3.79

WER, WAS, WO

Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei...

Babenhäuser Briefmarkensammlerverein...

Mühlheim Briefmarkenfremde Mühlheim...

Neu-Isenbürg Briefmarkensammlerverein...

Diebburg Verein für Briefmarkenfremde...

Obershausen/Heusenstamm Arbeitsgemeinschaft Philateler...

Dietzenbach Briefmarkensammlerverein...

Dreieich Briefmarkensammlerverein...

Erlensee Verein für Briefmarken- und Münzkunde...

Hanau Verein für Briefmarkensammler...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Reiner Wysomirski, 63225 Langen...

Mühlheim Briefmarkenfremde Mühlheim...

Neu-Isenbürg Briefmarkensammlerverein...

Diebburg Verein für Briefmarkenfremde...

Obershausen/Heusenstamm Arbeitsgemeinschaft Philateler...

Dietzenbach Briefmarkensammlerverein...

Dreieich Briefmarkensammlerverein...

Erlensee Verein für Briefmarken- und Münzkunde...

Hanau Verein für Briefmarkensammler...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...

Steuben brachte US-Armee auf Vordermann

Bundespost gab Sonderbriefmarke für Ehrenbürger der Stadt New York heraus

Am 200. Todestag des legendären Generals und Ehrenbürgers der Stadt New York...



reiches Ende des Krieges unmöglich. Steuben erkannte sehr schnell, wo seine Bemühungen einzuwirken hatten...

Im Siebenjährigen Krieg nahm er an der Schlacht bei Kunersdorf teil...

Lebensanbahnung. In Paris traf er schließlich mit dem französischen Kriegsminister zusammen...

Als im Jahr 1783 die Feindseligkeiten eingestellt wurden, entließ ihn die Armee...

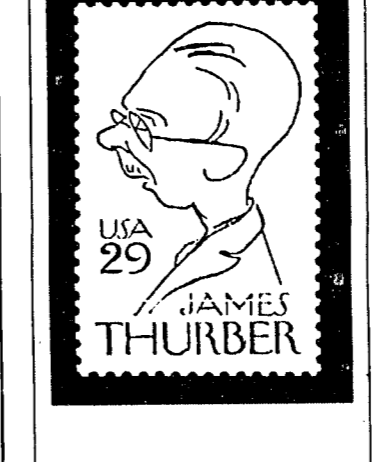
Nach langwierigen Verhandlungen mit Benjamin Franklin...

Der schlechte Auszustand, mangelnde Ausrüstung...

heute an den populären General.

Seltene Stücke bei Blitz-Auktion

Koffer voller Marken unterm Hammer / 434. Versteigerung



Ein wichtiger Termin für Briefmarken-Sammler: Samstag, 10. Dezember...

Das ist ein seltenes Stück bei der Weihnachts-Blitz-Auktion...

„James Thurber“ Die Postverwaltung der Vereinigten Staaten...

Alteutschland-Sammlung, Ausruf: 25 000 Mark; Deutsches Reich, Nothilfe-Block...

noch bis zum 8. Dezember möglich. Die Auktion ist öffentlich...

Rödermark Briefmarkensammlerverein...

Es kommen etwa 1500 hochwertige Einzelstücke...

Für jedermann erschwinglich sind die australischen Silbermünzen...

Langen Briefmarkensammlerverein...

Langensfeld Briefmarkensammlerverein...

Seligenstadt Briefmarkenfremde...



Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 98
98. Jahrgang

Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Freitag, 9. Dezember 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D 4449 B

DM 1.20

Unvergänglich + Unersetzlich

Unfaßbar für uns alle, ganz schnell und unerwartet ist unser Vater, mein Lebensgefährte, unser Sohn und Bruder

Siegfried Hartel

• 16. 12. 1949 † 5. 12. 1994

für immer von uns gegangen.
In Liebe und Dankbarkeit:
Heike und Tanja Hartel
Gabriele Baumann
und alle Angehörigen

63225 Langen, Sehretstraße 26

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 9. Dezember 1994, um 9.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Nach einem erfüllten Leben entschied am 4. Dezember 1994 mein lieber Vater, Bruder, Patenonkel und Onkel

Christian Schäfer

im Alter von 91 Jahren.

In stiller Trauer:
Gerda Schäfer
und Angehörige

63225 Langen, Sterzbachstraße 2

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 8. Dezember 1994, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

Helmut Donner

der am 3. Dezember 1994 kurz vor Vollendung seines 82. Lebensjahres von uns gegangen ist.

In stiller Trauer:
Hilde Donner geb. Messmer
Harry und Doris Heil geb. Donner
Tilo und Gertrud Donner
Elke Malakian geb. Donner
Fritz und Inge Hill geb. Donner
Dietmar und Elfriede Donner
Enkelkinder: Daniela, Birgheit, Diana, Bettina, Inka, Oliver und Anja sowie alle Angehörigen

63225 Langen, Friedrichstraße 3

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 8. Dezember 1994, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

J. R. Dach
Neu- & Umdeckungen
Jürgen Rinker
Bedachungsarbeiten
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erläuterte Kostenaufnahme unter
Telefon Wahausen 06150/8 19 70

Sicherheit auf allen Wegen

„Ich bin dafür...“
... daß erwachsene Radfahrer immer den Helm aufsetzen – auch auf dem Arbeitsweg. Damit schützt man sich selbst vor Kopfverletzungen und gibt anderen noch den radfahrenden Kindern ein gutes Beispiel.“

Monika Theis, Angestellte

Annette Theis

Die gewerblichen Berufsgenossenschaften
Deutscher Verkehrsarbeiterverband e.V.

Hits for Kids: Stadt lehnt Freikarten ab

„Kindergärten sind keine Werbeträger“

Langen (fm) - Kaum ist der Ärger um den Genehmigungsantrag verweht, gibt es zwischen der Stadtverwaltung und der Hits-for-Kids-GmbH erneut Meinungsverschiedenheiten. Der Grund: Die Macher des sogenannten In-Haus-Erlebnisparks in der Robert-Bosch-Straße wollten in den städtischen Kindergärten und Horten 500 Freikarten für eine Nikolausfeier verteilen lassen. Dieses Ansinnen lehnten Kita-Leitung und das zuständige Amt in Übereinstimmung mit Bürgermeister Dieter Pitthan ab.

Für die Verantwortlichen von Hits for Kids ist diese Entscheidung nicht nachvollziehbar. Sie werfen der Stadtverwaltung vor, mit zweierlei Maß zu messen. So sei es zum Beispiel Zirkusunternehmen möglich, in den städtischen Kindergärten Freikarten zu verteilen. Aber dabei werde schließlich auch nur „konsumiert“. Die Hits-for-Kids-GmbH ist der Auffassung, es solle den Eltern überlassen bleiben, ob sie mit ihren Kindern eine Freikarte und den damit verbundenen Preisvorteil nutzen wollten. Das Argument des pädagogischen Auftrags sei nur ein Vorwand gewesen. „Wir können uns des Eindruckes nur schwer erwehren, daß hier gezielt und bewußt Stimmung gegen Hits for Kids gemacht wird“, so die Gesellschaft in einer Pressemitteilung.

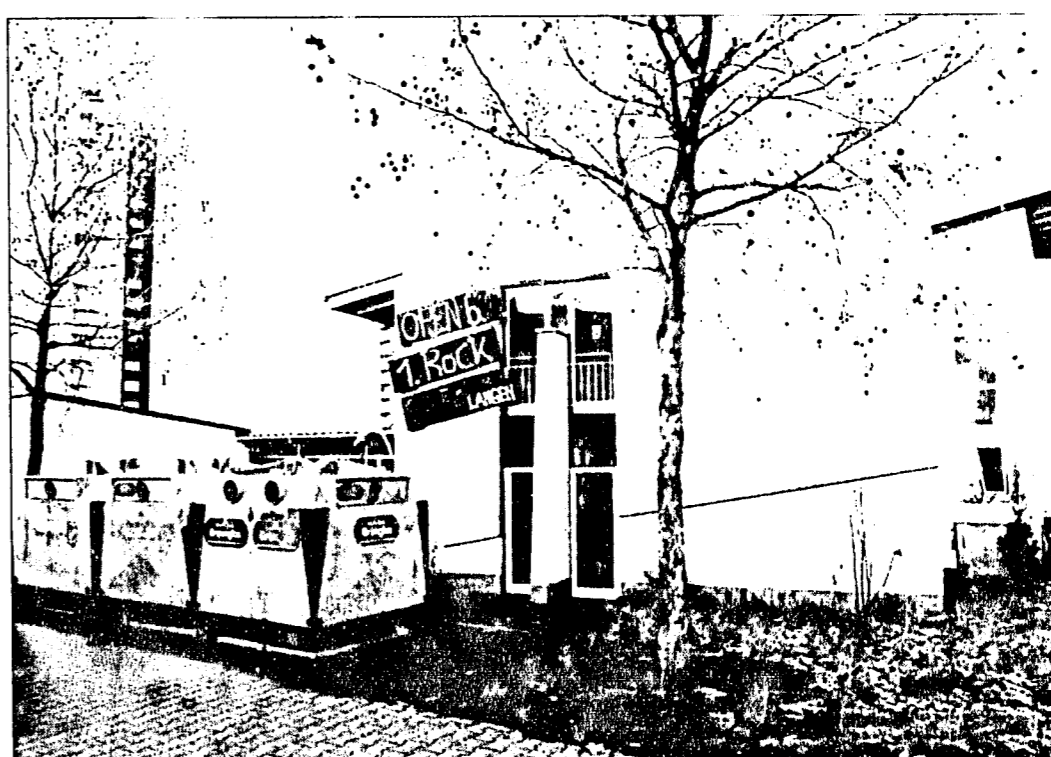
Nicht nur wegen der Interpretation des Erziehungs- und Bildungsauftrags aus dem Hessischen Kindergartenengesetz, sondern aus Überzeugung hätten es Amtsleitung und Einrichtungsleitung der Kindergärten und Horte einstimmig abgelehnt, als Werbeträger kommerzieller Anbieter zu fungieren“, erklärte Verwaltungschef Pitthan. Deshalb seien die Kindergärten und Horte dem Anliegen von Hits for Kids nicht nachgekommen.

Kreativität fördern, Sprache und Ausdrucksmöglichkeiten verbessern, soziale Benachteiligung auffangen und ausgleichen, Akzeptanz gegenüber anderen entwickeln – das sind nach Pitthans Worten unter anderem die erklärten Erziehungs- und Bildungsziele der städtischen Einrichtungen für Kinder. „Dies läßt sich die Stadt Langen auch nicht von einem kommerziellen Anbieter zerreißt“, betonte der Bürgermeister.

Auch der Vorwurf des Unternehmens, Gutscheine für Zirkusunternehmen verteilt zu haben, greift laut Pitthan nicht. Denn eine Tierschau sei etwas anderes als ein Wolf aus Plastik. Zirkusluft lasse sich auch nicht in Gewerbehallen schnuppern und zirkusähnliche Attraktionen würden durch ein einzelnes Balance-Seil nicht ersetzt. „Menschen, Tiere und Zirkussensationen sind uns allemal lieber als münzgeschleudende Automaten, die eine Familie auch erst erreicht, wenn sie mit zwei Kindern am Wochenende 28 Mark Eintritt bezahlt hat“, meinte Pitthan.

Einen sozialen Hintergrund bei Hits for Kids sieht die Stadt Langen nicht. Im Gegenteil: Die Risiken und Nebenwirkungen, die Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren noch nicht selbstständig einschätzen könnten, würden letztlich auf die Familie und im Einzelfall auf die Sozial- und Jugendhilfe zurückzuschlagen. Deshalb habe man sich entschlossen, die Freikarten des Unternehmens nicht herauszugeben.

Einige professionelle Kindergärten, laut Hits for Kids haben alle Einrichtungen die Freikarten angenommen, machen inzwischen ob des Wirbels einen Rückzieher. „Wir werden die Karten nicht verteilen“, sagte eine Kita-Leiterin auf Anfrage.



Im Jugendzentrum an der Nördlichen Ringstraße finden in regelmäßigen Abständen Rockkonzerte und Discos statt. Das hat zu Protesten von einigen Anwohnern geführt, die die Musik als zu laut empfinden. Ein Beschwerdebrief mit den Unterschriften von 200 Nachbarn soll Bürgermeister Dieter Pitthan in dieser Angelegenheit vorliegen. „Ich habe zwar eine Beschwerde erhalten, aber bei weitem nicht mit den Unterschriften in der genannten Größenordnung“, erklärt der Rathauschef. Er ist sich sicher, daß es keine breite Stimmung gegen das Jugendzentrum gibt. In seinen Sprechstunden sei er bislang nur einmal von einer Anwohnerin mit dem Thema konfrontiert worden. „In einem der Fälle hatte die Anwohnerin absolut recht. Da war es zu laut, und außerdem wurde die Auflage in Bezug auf die Uhrzeit nicht eingehalten“, sagt Pitthan. Bei zwei weiteren Sprechstunden, im Jugendzentrum selbst und in der benachbarten Sonnenblumenschule, habe sich niemand über Lärmbelästigungen durch das KOM,ma beschwert. Aber obwohl die Mehrheit der Anwohner das Juz akzeptiere, bedeute dies nicht, „daß es keine Probleme gibt“. Deshalb, so Pitthan, werde man in Kürze prüfen, ob in Sachen Schallschutz etwas verbessert werden muß.

Text/Foto: Mann

Neues Fahrzeug für Versorgung von Notfällen

Langen - Das Dreieich-Krankenhaus hat vor kurzem ein neues Rettungsfahrzeug bekommen. Knapp 93 000 Mark hat der DRK-Kreisverband für den Wagen bezahlt. Nach den Worten von Landrat Josef Lach sind damit „optimale Bedingungen“ für die Versorgung von Notfällen im Kreis Offenbach gegeben. Im Frühjahr war die DRK-Rettungswache des Kreis-Krankenhauses in Seligenstadt mit einem ähnlichen Wagen ausgestattet worden. Zudem gibt es seit einiger Zeit das sogenannte Rendezvous-System.

Mit den zwei Stützpunkten im Kreis – den Krankenhäusern in Langen und Seligenstadt – und dem Stadt Krankenhaus in Offenbach werde die Bevölkerung bestmöglich versorgt, ist sich Lach sicher. „Jeder Notfall kann in spätestens zehn Minuten erreicht werden, denn die Notdienst-Teams stehen sieben Tage rund um die Uhr zur Verfügung“, erläuterte der Landrat. Die Bilanz der letzten Monate zeige, daß der Kreis den richtigen Weg eingeschlagen habe. Allein am vergangenen Wochenende seien die beiden Rettungswagen 14mal gerufen worden.

Die beiden neuen Fahrzeuge der DRK-Rettungswachen sind hervorragend ausgestattet. Selbst die Versorgung von Schwerverletzten ist möglich.

GESCHÄFTLICHES

Robert Eulich
Langen, Rheinstraße 32
☎ (061 03) 2 10 46
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

LBS
Hausparlase der Sparkassen
Finanzgruppe

Jetzt voll aufdrehen. Starten Sie in Ihre Zukunft.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Und in die eigenen vier Wände. Sichern Sie sich jetzt die Prämie für 1994. Nutzen Sie alle Vorteile des LBS-Bausparens. Sprechen Sie noch vor dem 31.12. mit mir. Ich berate Sie gern.

Die Prämie des ganzen Jahres

EIN HERZ FÜR STRAUCHDIEBE

Viele Vögel haben unsere heimischen Sträucher zum Fressen gern. Im Gegensatz zu exotischen Ziergewächsen liefern sie ihnen nahrhafte Beute. „Hecken“ auch Sie etwas Gutes für Ihren Garten aus. Näheres in der Broschüre „Heimische Sträucher“.

Info-Coupon
(Bitte an untenstehende Adresse senden)

Ja, ich möchte die Broschüre „Heimische Sträucher“ haben. 3,- DM in Briefmarken liegen bei.

Name, Vorname _____
Straße _____ PLZ, Ort _____
NABU Postfach 30 10 54 53190 Bonn

VERKAUF

Elbe-Obst 21723 Holzm
21723 Holzm
Altländer Apfel, Kl. I, 10 kg aus integriertem Anbau
Cox Orange 70/90 DM 22.50 Cox Orange 60/70 DM 18.50
Eislar DM 22.50 Ingrid Marie DM 18.50
Jonagold DM 18.50 Roter Boskoop DM 18.50
Dicke Maro + Span. Clementinen + Span. Apfelsinen, Kl. I DM 24.50
Birnen 4 kg und Rote Grapefruit
Kartoffeln Linda + Clara, vorz. Bestk., Kl. I, 12,5 kg DM 12.00

Verkauf vom Lkw, am kommenden Donnerstag, 8. Dezember 1994
14.30 Langen, Stadthalle 15.30 Egelsbach, Berliner Platz
15.00 Langen, Beethol 16.00 Langen, Südl. Ringstr., Friedhof

Projekt Nr. 11416 Sébékoro/Bamako, Mali

Alleinerziehende Mütter:
Existenz in Würde

Junge Frauen und Mütter haben es außerhalb der traditionellen Großfamilien besonders schwer. Ihre Hoffnung: die Großstadt. Doch hier setzt sich meist der Teufelskreis von Verelendung und Entwürdigung fort. Deshalb suchen unsere Projektpartner mit den Betroffenen nach Auswegen. Da es in Bamako, der Hauptstadt des Sahel-Staates Mali, keine flächendeckende Müllabfuhr gibt, bieten 30 junge Mütter gegen eine kleine Gebühr die regelmäßige Entsorgung an. Alles Wertbare wird aussortiert, der Rest nach Kompostierung an Gemüsebauern verkauft.

Die Spendenhilfe, die notwendige Ausstattung anzuschaffen und Kurse in Hygiene, Ernährung, Familienplanung zu finanzieren.

DEN ARMEN GERECHTIGKEIT
Brot für die Welt
Konto 500 500 500 Postbank Köln
oder Banken und Sparkassen
Postfach 101142, 70010 Stuttgart

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelsbach:
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Elbe-Äpfel W. Grimm
21684 Stade, ☎ (041 41) 8 48 59

Verkauf vom Lkw: **Donnerstag, den 8. 12. 1994**
Ingrid-Marie, Roter Boskoop, 10 kg 15,-, Hornburger 10 kg, Birnen 6 kg 10,-
Eislar, Jonagold, Cox Orange, Holst Cox 10 kg 20,-
Einkellerungs-Kartoffeln, Orangen, Clementinen, Rote Grapefruit!!!
10.30 Spreldingen, Bahnhof 11.20 Langen, Bahnhof
10.55 Egelsbach, Berliner Platz 11.40 Dreieichenhain, Bahnhof
11.05 Langen, Stadthalle 11.50 Götzenhain, Bahnhof

Infos zur Pflegeversicherung

Langen - Am 1. Januar tritt die Pflegeversicherung in Kraft. Dazu haben die Frauenbeauftragten von Stadt und Kreis Offenbach eine Infobroschüre herausgegeben. Sie richtet sich vornehmlich an Frauen, weil etwa 80 Prozent der Pflegebedürftigen in Familien von Frauen gepflegt werden. Besonders die Erstattung von Kosten häuslicher Pflege und die Auszahlung eines Pflegegeldes durch Angehörige kann dazu beitragen, die Frauen zu entlasten. Das Falblatt ist unter anderem im Langener Rathaus erhältlich.

Eltern der Dreieichschule sind besorgt

Beirat: Es fehlen Lehrer und zusätzliche Räume / Arbeitskreis gebildet

Langen (fm) - Der Elternbeirat der Dreieichschule ist besorgt. Nach seinen Angaben verschlechtern sich die Unterrichtsbedingungen am größten Gymnasium im Kreis Offenbach zunehmend. Die Kritik der Eltern zielt zum einen auf die räumliche Situation, zum anderen auf die mangelhafte Versorgung mit Lehrkräften. „Seit Öffnung des Gymnasiums für die fünften und sechsten Klassen im Jahr 1987 mußten elf Klassen mehr gebildet werden, ohne daß neue Klassenräume geschaffen und zusätzliche Lehrkräfte eingestellt wurden. Im Gegenteil: Mit Ende des letzten Jahres schieden durch Ruhestand und Versetzungen sogar noch fünf Lehrkräfte aus“, monieren Horst Weber und Angelika Knipfer, die Vorsitzenden des Schulleitensbeirats.

Bei der Lehrerzuweisung würden große Schülern „entstehen“, heißt es in der Pressemitteilung des Elternbeirats. Die Kinder müßten dann auch noch in Räumen unterrichtet werden, die nur für maximal 25 Schüler konzipiert wurden. Logische Folgen der Enge seien Lärm, Streß, Unkonzentriertheit und Aggressionen. „Somit ist die vom Kultusminister angeordnete Klassenfrequenz von bis zu 33 Schülern eine nicht nur unter pädagogischen Aspekten sehr fragwürdige Entscheidung“, schreiben Weber und Knipfer.

Trotz verstärkter Aktivitäten und größerem freiwilligen Engagement des Kollegiums fielen immer mehr Stunden aus. Zudem müßten zusätzliche Unterrichtsangebote wegen Lehrermangel gänzlich gestrichen werden. Abschbar seien darüber hinaus erzählende Schülervorstellungen am Dreieich-Gymnasium. „Die Schule soll aber neben dem Bildungsangebot auch ihr Betreuungsangebot erweitern und muß Erziehungsaufgaben übernehmen, die im Elternhaus und im sozialen Umfeld der Schüler aufgrund veränderter Lebens- und Arbeitsbedingungen zunehmend weniger wahrgenommen werden“, so die beiden Vorsitzenden.

Der Elternbeirat des Langener Gymnasiums hat einen Arbeitskreis gegründet, der in Zusammenarbeit mit dem Kreisleitensbeirat und den Elternbeiräten der anderen Gymnasien des Kreises Offenbach nach Lösungsmöglichkeiten sucht. Interessierte Eltern können sich an Horst Weber, Telefon 7 91 42, wenden.

Situation blitzschnell erkannt

Langener Schwimmer retteten mehrere Menschenleben

Langen - Das Bäderpersonal der Stadt Langen hat in den vergangenen Monaten durch schnelles Handeln mehreren Menschen das Leben gerettet. Bürgermeister Dieter Pitthan sprach jetzt erstem Schwimmmeister Willi Appel und Schwimmmeister Stefan Becker dafür Dank und Anerkennung aus. Willi Appel hatte am Waldsee zwei Badegäste mit Hilfe eines automatischen Beatmungsgerätes aus ihrer kritischen Situation befreit. Ein Mann, der einen Asthmaanfall erlitt, drohte zu ertrinken. Nach der Rettung aus dem Wasser mußte er, da sowohl Atem- als auch Herzstillstand eingetreten waren, wiederbelebt werden. Willi Appel gelang dies auch: Nach einigen Minuten setzten Atmung und Herzschlag wieder ein.

Ein anderer Badegast hatte über Herz-Kreislaufbeschwerden geklagt. Wenig später wurde er bewusstlos. Durch Appells unverzügliche Soforthilfe wurde der Badegast wieder ansprechbar, sein Zustand stabilisierte sich.

Im Hallenbad rettete Stefan Becker einen Jungen vom Grund des Springerbekens. Bei dem Geborgenen waren weder Atmung noch Puls vorhanden. Umgehend führte der Schwimmmeister eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durch. Nach drei bis vier Minuten stellten sich Atmung und Herzschlag wieder ein.

Bürgermeister Dieter Pitthan dankte den beiden Schwimmmeistern Willi Appel (rechts) und Stefan Becker für ihr schnelles und umsichtiges Handeln.
Foto: Mann

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo., Do., 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestelle:
EGELSBACH:
Schreibwaren Wilke
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Spreldingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28,75 *

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße

Wir danken allen, die uns anläßlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 23,- *
* Preise inkl. MwSt.

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46,- *

Sprechtag der LVA im Rathaus

Langen - Die Landesversicherungsanstalt Hesse bietet am Dienstag, 20. Dezember, von 8.30 bis 12 Uhr im Langener Rathaus einen Sprechtag an. Die Mitglieder der Arbeitrentenversicherung haben dabei die Möglichkeit, ihre Unterlagen prüfen zu lassen und die Höhe des Rentenstandes zu erfahren. Wegen des Datenschutzes können Auskünfte jedoch nur bei Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses erteilt werden.

Unfall verursacht und abgehauen

Langen - Einen gelben Pkw mit frischen Unfallspuren auf der rechten Seite steht die Langener Polizei. Der Fahrer dieses Autos beschädigte am Dienstag zwischen 12.30 und 13 Uhr einen weißen Citroen, der vor dem Haus Hügelstraße 18 geparkt war. Wer hat den Unfall beobachtet? Hinweise nimmt die Polizei unter der Telefonnummer 2 30 45 entgegen.

Ab Freitag, 9. Dez.

GROSSER WEIHNACHTSBAUMVERKAUF

EDELTANNEN, BLAUTANNEN, NORDMANN, FICHTEN, mit und ohne Ballen, frisch geschlagen aus dem SAUERLAND, 60 cm-250 cm

z. B. Fichten 100 cm

15.-

KAUFHAUS
BRAUN
Langen • Bahnstraße

Kulturelle Verdienste gewürdigt

Langener Original Hans Hoffart wurde hohe Auszeichnung zuteil

Langen (fm) - Auszeichnungen wurden ihm schon eine ganze Reihe zuteil, seit Montag ist er um eine reicher. Hans Hoffarts Leistungen auf kulturellem Gebiet wurden jetzt mit dem Bundesverdienstkreuz gewürdigt. Die Ehrung nahm der Staatssekretär im hessischen Wirtschaftsministerium, Matthias Kurth, im Besonderen Gäste im Stadtvordienstleistungssaal des Rathauses vor.

Hans Hoffart hat sich seit frühestem Jugend Verdienste um das Vereins- und Kulturleben in

Langen erworben. Sie alle aufzuzählen, würde den Rahmen sprengen. Bekannt wurde der heute 63jährige unter anderem als langjähriger Vorsitzender und Sitzungspräsident der Langener Karneval-Gesellschaft. Einem Namen über die Stadtgrenzen hinaus machte sich Hoffart, der auch Bücher in hessischer Mundart und ein Theaterstück zur 100-Jahr-Feder der Stadt Langen verfasst hat, als Brunnenwirt beim Ebbelwoifest 1974 in Anlehnung an das frühere

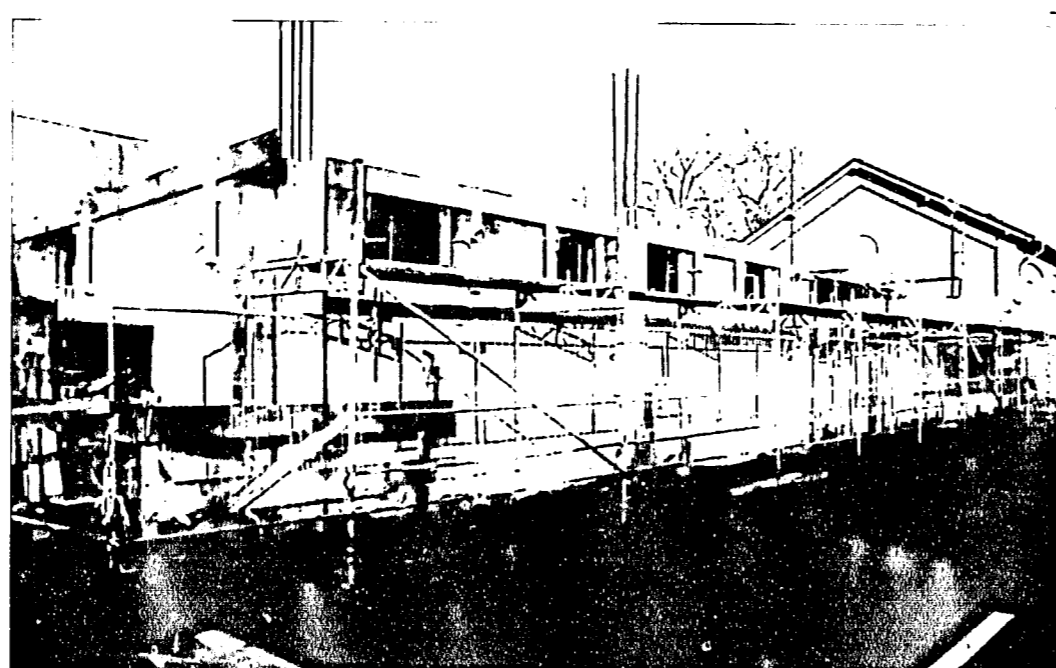
Heimatfest wieder aus der Taufe hob. „Hoffart hat als Förderer des Langener Vereinslebens und als Motor des Ebbelwoifestes zu einem neuen Gemeinschaftsgefühl aller Langener beigetragen. Jung und alt, Einheimische und Zugezogene, deutsche und ausländische Mitbürger haben Dank der Initiativen von Hans Hoffart zusammen gefeiert und sich deshalb auch besser verstanden gelernt“, sagte Matthias Kurth.

Bürgermeister Dieter Pitthan nannte den gebürtigen Langener ein Original, das „unvergleichbar und einmalig“ sei. Die Lebensweise in unserer Stadt wird ganz entscheidend von den Vereinen mitgeprägt. Auf vielfältige Weise leisten sie hervorragende Beiträge im Kulturleben unserer Stadt. Hans Hoffart hat daran maßgeblichen Anteil“, lobte der Rathauschef das unermüdete Engagement des 63jährigen, der im Mai nach fast 25 Jahren als Redakteur bei der Langener Zeitung in den Ruhestand getreten ist.

„Alles, was ich getan habe, habe ich gerne gemacht. Es hat mir Spaß gemacht, anderen Freude zu bereiten“, erklärte Hoffart. „Daß mir heute diese Auszeichnung verliehen wurde, habe ich aber auch denen zu verdanken, die mich in all den Jahren auf vielfältige Art unterstützt haben.“



Aus den Händen von Staatssekretär Matthias Kurth nahm Hans Hoffart am Montagabend die hohe Auszeichnung entgegen. Foto: Mahn



Die Rohbauarbeiten für das Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße gehen nach Angaben der Stadtverwaltung flott voran. Der Anbau soll im Spätsommer eröffnet werden. Foto: Mahn

Anbau macht gute Fortschritte

Erweiterung des Kraftsportzentrums kostet über eine Million Mark

Langen - Für den Anbau am Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße sind die Rohbauarbeiten voll im Gange. „Wir liegen im Zeitplan“, sagte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider gestern. Durch den Anbau werde gewährleistet, daß der Kraftsportverein (KSV) Langen auch in Zukunft seinen Sportbetrieb aufrechterhalten kann. Schneider versicherte, daß das erweiterte Kraftsportzentrum wie bisher jedem offenstehe, der Gewichtstraining wolle - unabhängig von einer Vereinszugehörigkeit.

Die Stadt Langen finanziert den Anbau mit rund einer Million Mark. Bei den Arbeiten für das Fundament hat der KSV etwa 60 000 Mark an Eigenleistungen erbracht. Der Verein klagt schon seit langem über die unzureichenden Bedingungen in der städtischen Halle. Allein die nur be-

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Rotes Tuch

(fm) - „Wir sind keine Erfüllungsgehilfen von kommerziellen Anbietern. Das Unternehmen muß selbst sehen, was es zu seinen Besuchern kommt.“ Bürgermeister Pitthan läßt es an deutlichen Worten nicht fehlen, wenn es um den Betreiber des Erlebnisparks im Neuwirt geht. Eines ist offensichtlich: Hits für Kids ist für den Rathauschef ein rotes Tuch. Die Reaktion, die Freikarten für eine Nikolausfeier am morgigen Samstag nicht in den städtischen Kindergärten verteilen zu lassen, erscheint allerdings etwas überzogen. Die Eltern wären sicherlich selbst in der Lage gewesen, eine Entscheidung für ihre Kinder zu treffen.

Daf sie durch den Ärger um den Bauantrag bei der Stadtverwaltung nicht wohlgefallen ist, sollte die Hits-for-Kids-GmbH aber eigentlich wissen. Sie hätte sich die „Abfuhr“ ersparen können: Zum Beispiel mit einer Anzeige und Plakaten, die für freien Eintritt geworben hätten, meint Ihr Tobias



Der in Darmstadt lebende Bildhauer Duje Jurkovic (rechts) hat die Ausstellung organisiert. Unser Bild zeigt ihn im Gespräch mit seinen Künstlerkollegen (von links) Mindek Ludva, Anda Dahn und Suncica Grubisic. Foto: Strothfeld

Von der Sehnsucht nach dem Frieden

Kroatische Künstler stellen in Langen aus

Langen (ms) - Werke kroatischer Künstlerinnen und Künstler sind zur Zeit in einer Ausstellung im Kulturhaus Altes Amtsgericht zu sehen. Zeitgenössische kroatische Kunst vorzustellen, ist das eine Anliegen dieser Ausstellung“, begrüßte Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber am vergangenen Sonntag bei der Eröffnung die rund 40 Gäste. „Dies in einer Zeit zu tun, in der Hunger, Not und Leid auch in Kroatien die Menschen quäl, in einer unheilvollen Zeit, in der nur wenige die Kraft besitzen, Kunst zu schaffen und damit Verständigungsbereitschaft zu signalisieren, ist ein weiteres.“

Den gezeigten Aquarellen, Gemälden, Zeichnungen und Skulpturen ist eine tiefe Heimatverbundenheit, ein Ausdruck von Heimatliebe gemein. Raffigere Besitznahme ist ihnen fremd. Der Krieg kommt in den Arbeiten nicht direkt vor. Eine sensible Umgang an intakte Landschaften vergangener Zeiten, der Respekt vor ihnen oder die gelegentliche Sehnsucht nach der Idylle stehen im Widerspruch zu den realen Landschaften, die blutige Gemetzel ertragen müssen, die zum Schauplatz menschlicher Zerstörungswut geraten.

Zusammengesellt und vorbereitet wurde die Ausstellung von dem Bildhauer Duje Jurkovic. Jurkovic lebt seit 24 Jahren in Darmstadt, arbeitet dort als Lehrer und ist Mitglied im Bund für freie und angewandte Kunst. Bereits vor fünf Jahren hat Jurkovic an einer Kunstausstellung in Langen mitgewirkt. Damals wurden noch Werke von Künstlern aus ganz Jugoslawien gezeigt. Zwar seien die Künstler untereinander nicht verfeindet, meinte Jurkovic, doch eine gemeinsame Ausstellung von Serben, Bosniern und Kroaten sei seinen Landsleuten in der heutigen Zeit nicht mehr zu vermitteln.

Karl Weber bezeichnete die ausgestellten Werke als Zeichen der Liebe, des Mutes, der Hoffnung und der Menschlichkeit - Werte, von denen er sich wünsche, daß sie angesichts der unerträglichen Situation in Ex-Jugoslawien wieder die Oberhand gewinnen. Die Arbeiten Jurkovic und nicht weiterer Künstlerinnen und Künstler sind noch bis zum 31. Januar zu sehen. Bei Gefallen kann man sie zu Preisen zwischen 230 und 5 000 Mark auch mit nach Hause nehmen. Geöffnet ist die Ausstellung montags bis freitags von 8 bis 22 Uhr.

LOTTO
Extra-Auslosung 50. VA '94
Für alle ohne Mehrlosatz nur in Hessen
50 Traumreisen in die Südsee und 1000 x 1.000 DM Weihnachtsgeld
Zusätzlich: 300 Trekking Bikes Giant
LOTTO 7/70
Annahmeschluss (Online) Mittwoch-Spiele: Mittwoch, 14.12.94 und für alle Samstag-Spiele: Samstag, 17.12.94

Jahrgang 1905/06

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 15. Dezember, um 15 Uhr im Café Treusch.

Jahrgang 1906/07

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 15. Dezember, um 15 Uhr in der Gaststätte „Zum Rebstock“.

Jahrgang 07/08

Langen - Unsere nächste Zusammenkunft findet am Donnerstag, 15. Dezember, um 15 Uhr in der Gaststätte statt. Es gibt Kaffee und Kuchen.

Jahrgang 1908/09

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 15. Dezember, um 15 Uhr zur Weihnachtsfeier im „Deutschen Haus“.

Jahrgang 1910/11

Langen - Wir treffen uns am Montag, 12. Dezember, um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a.

Jahrgang 1912/13

Langen - Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, 14. Dezember, um 15 Uhr im „Deutschen Haus“ statt. Sie ist verbunden mit einer kleinen Weihnachtsfeier.

Jahrgang 1913/14

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Dezember, um 15 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a.

Jahrgang 1914/15

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 21. Dezember, um 17 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am kommenden Dienstag, 13. Dezember, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“ zum gemütlichen Adventskaffee. Der übliche Spaziergang fällt diesmal aus.

Jahrgang 1929/30

Langen - Wir treffen uns am Freitag, 9. Dezember, 19 Uhr, im Gasthaus „Zum Treppchen“, und am Mittwoch, 14. Dezember, ab 15 Uhr im Café Treusch.

Ruhestandskreis der SSG Langen

Langen - Der Ruhestandskreis trifft sich am Dienstag, 13. Dezember, ab 15 Uhr im Clubhaus.

Altenkameradschaft des TV Langen

Langen - Unsere vorweihnachtliche Zusammenkunft findet am Mittwoch, 14. Dezember, statt. Wir treffen uns um 15 Uhr in der TV-Gaststätte.

Bonbon zu Weihnachten: Zweimal freier Eintritt

Marionetten-Theater und Abenteuerfilm

Langen - Die städtische Jugendförderung bietet zum Jahresabschluss noch zwei Veranstaltungen an. Als kleines Bonbon zur Weihnachtszeit ist der Eintritt ausnahmsweise frei. „Das besondere Leben der Hilte Jans“ präsentiert das Nürnberger Marionettentheater. „Salz und Pfeffer“ am Dienstag, 20. Dezember, 15 Uhr, im Jugendzentrum KOM.ma. Die spannende Geschichte führt ins 18. Jahrhundert: Hilleje bekommt unversehens einen Mord in die Schuhe geschoben. Auf der Flucht schlüpft sie in Männerkleider - ein aufregendes Abenteuer nimmt seinen Lauf. Für Kinder ab neun Jahren und Erwachsene.

Innerhalb der Reihe Aktionskino können Kinder ab sechs Jahren am Donnerstag, 22. Dezember, von 15 bis 18 Uhr „Lippels Traum“ träumen. Der zehnjährige Phillip, genannt Lippel, muß wegen einer Reise seiner Eltern eine Woche alleine zu Hause bleiben. Unliebsame Begleitung hat er durch Frau Jacob, die sich um ihn kümmern soll. Seine Laune wird aber wieder besser, als er entdeckt, daß ihm seine Eltern ein Buch mit den Geschichten aus 1001 Nacht dagelassen haben. Als ihn Frau Jacob beim Lesen erwischte, wird das Buch kurzerhand konfisziert. Anstatt sich nun lange seinen gerechten Zorn hinzugeben, weiß sich Lippel anders zu helfen: Er träumt die angefangene Geschichte weiter. „Lippels Traum“ ist ein phantastischer Abenteuerfilm für Kinder. Witzig und spannend versetzt er alle in die richtige Stimmung für die Festtage.

Weihnachtsfeier mit Ehrungen

Langen - Die Mitglieder der DRK-Ortsvereinigung Langen treffen sich am Samstag, 17. Dezember, im Siedlerheim an der Joseph-von-Eichendorff-Straße zur Weihnachtsfeier. An diesem Abend werden auch zahlreiche verdiente Helfer geehrt.

Nikolaus kommt ins Siedlerheim

Langen - Der Harmonikaspieler Langen hat am morgigen Samstag, 10. Dezember, eine „Weihnachtsfeier“ Die Veranstaltung im Siedlerheim an der „Joseph-von-Eichendorff-Straße“ beginnt um 15 Uhr. Auch der Nikolaus hat seinen Besuch angekündigt. Und natürlich sorgen die Aktionen für einen feierlichen musikalischen Rahmen.

Einstimmung auf Weihnachtsfest

Langen - Die Stadtkirchengemeinde lädt ihren Seniorenkreis für Mittwoch, 14. Dezember, 15 Uhr, in das Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a ein. Die Besucher wollen das Jahr mit einer adventlichen Feier beschließen und sich mit besinnlichen Texten und vertrauten Liedern auf das Weihnachtsfest einstellen.

Aus ihrem Buch „Omal schreit der Freder“ hat die bekannte Kinderbuchautorin Gudrun Mebs in der Langener Stadtbücherei Mädchen und Jungen der Ludwig-Erk-Schule vorgelesen. Das Publikum aus den dritten Klassen der Grundschule hörte gespannt zu und hatte großen Spaß. Mit ihrer Sprache traf Gudrun Mebs offenbar genau die Vorstellungen und Gefühle der Kinder. Und wie man sieht, bereitete der Vormittag auch der Schriftstellerin Freude. Foto: Stadt Langen

Wir gratulieren
Martha Eisen, Frankfurter Straße 60, zum 101. Geburtstag am Montag, 12. Dezember

Belaggenhinweis
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Hessischen Lotterieträgerhand bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung
Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Halber Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausenschrift, Dermstädter Straße 26, 63225 Langen.
Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (lgl.), Frank Mahn
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck:
Pressehaus Bantz-Verlag GmbH & Co. KG, Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausenschrift, Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 / 8 06 30
Jede Woche mit der fertigen Zeitungsbeilage
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Streiks des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.
Monatsbezugspreis (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 8,- DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)
Halber Wochenblatt (freitags): 6,- DM
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. MwSt)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 26 007 980, Vorkontokorrent, BLZ 506 522 00, Konto-Nr. 3 113 000, Postkonto, BLZ 500 100 80, Konto-Nr. 110 675-607



Zu Kaffee und Kuchen hatte die Stadt Langen Seniorinnen und Senioren in den Gemeindefeieraal der Stadtkirche eingeladen. Anlässlich der Adventsfeier am Mittwoch hatten die Verantwortlichen ein buntes Programm zusammengestellt. Einige der Senioren trugen weihnachtliche Gedichte vor, der Seniorenkreis gab Adventslieder zum besten und neben dem Streichorchester der Musikschule stand auch eine Ballettvorführung auf dem Programm. Foto: Neils

Neues fürs Stadtarchiv

Firmenschild und 100 alte Postkarten

Langen - Das Langener Stadtarchiv hat von dem Neuland-Sammler Thomas Schwarz etwa einhundert Postkarten erworben und damit die bislang etwas spärliche Sammlung erheblich erweitert. Die Karten zeigen überwiegend Motive aus Langen; ein paar kommen aber auch aus den Nachbarkommunen. Sie stammen aus der Zeit von 1897 bis hinein in die sechziger Jahre. Einige sind farbig, die anderen schwarz-weiß. Zu sehen sind Bilder aus dem alten Langen oder aus den gerade entstandenen Wohngebieten Oberlinden und Neuwirt. Ein Teil der Sammlung wurde bei der Postkartenausstellung im Altes Rathaus im Jahr 1992 gezeigt. Außerdem hat der Langener Lokalhistoriker Karl Baeumerth dem Stadtarchiv ein ovales Firmenschild der Uhrmacherfamilie Ritzert geschenkt. Das Schild gehört zur alten Turmruhr der Langener Stadtkirche. Baeumerth hat es auf einem Dachboden entdeckt und Stadtarchivar Herbert Bauch anlässlich des Diavortrags über die Uhrmacherfamilie Ritzert und ihre Beziehungen zu Langen überreicht. Der Vortrag fand eine große Resonanz. Referent Christian Borek zog die Zuhörer zwei Stunden in seinen Bann. Unter der Leitung von Karl Baeumerth soll nun im Hesselpark eine alte Uhrmacherwerkstatt der Ritzerts originalgetreu nachgebaut werden.

Ein Diavortrag über Indonesien

Langen - Eine Diashow über Indonesien ist am Donnerstag, 15. Dezember, im kleinen Saal der Stadthalle Langen zu sehen. Die Vorführung von Helge Däumler aus Seeheim beginnt um 20 Uhr.

Langener CDU ehrt Mitglieder

Langen - Bei einem besinnlichen Jahresausklang will der CDU-Stadtvorstand am Sonntag, 11. Dezember, im Restaurant Stadt Langen auch langjährige Mitglieder ehren. Beginn der Veranstaltung ist um 15 Uhr.

Bei Adventsfeier Sorgen vergessen

Langen - Für Sonntag, 11. Dezember, 14.30 Uhr, lädt die Martin-Luther-Gemeinde in ihr Gemeindehaus Berliner Allee 31 zu einem besinnlichen und frohen Adventsmittagessen ein. Die Besucher sollen an diesem Nachmittag einmal abschalten, den Alltag mit seinen vielfältigen Problemen vergessen und in Besinnlichkeit und froher Gelassenheit die Gedanken auf Advent und Weihnachten richten. Gemeindeglieder können Advents- und Weihnachtsgedichte oder Weihnachtsgeschichten vortragen bzw. vorlesen, während sich die Zuhörer an Kaffee und Kuchen oder Schmalzbraten mit Glühwein gütlich tun.

CD von Langener Bands ist fertig

Langen - Es ist geschafft: Sechs junge Musikbands aus Langen haben gemeinsam eine CD aufgenommen. Nach einem Jahr Arbeit ist das Projekt des Jugendzentrums KOM.ma abgeschlossen. Am Mittwoch, 21. Dezember, um 19 Uhr wird das Ergebnis im Jaz zu hören sein. Höhepunkt und Abschluss des CD-Projektes wird das Fruit-Festival Anfang des neuen Jahres in der Langener Stadthalle sein. Alle sechs Bands werden sich live der Öffentlichkeit vorstellen.

Verkaufsbörse für Modellbahnen

Langen - An mehr als 150 Tischen werden am Sonntag, 11. Dezember, ab 10 Uhr in der Langener Stadthalle Modellbahnen aller Sparten zum Verkauf und zum Tausch angeboten. Aussteller aus ganz Deutschland bieten bei dieser angeblich größten Modellbahnbörse in Hessen ihre Modelle an.

STADTHALLE LANGEN
HANNIBAL STERNSCHNUPPE
- DER UNMÖGLICHE WEIHNACHTSMANN -
Ein phantastisches, intergalaktisches WEIHNACHTSMÄRCHEN der dritten Art FÜR KINDER AB 6 JAHREN von Angelika Bartram.
Donnerstag, 15.12. - 15 Uhr
Dienstag, 20.12. - 15 Uhr
Vorverkauf: Kaufhaus Braun, Langen, Tel. 06103 / 914438

Kinder erfreuen Senioren

Weihnachtsfeier im Jakob-Heil-Heim

Langen - Den Bewohnern des Jakob-Heil-Heims, dem Alten- und Pflegeheim des DRK-Kreisverbandes in Langen, wird am Dienstag, 20. Dezember, ab 15 Uhr ein buntes Programm geboten. Die Weihnachtsfeier in der Mehrzweckhalle wird musikalisch eröffnet vom „Zitterverein Dreieich“. Eine Gruppe der Kindertagesstätte Hegweg und eine Gruppe der Ludwig-Erk-Schule werden die Senioren mit Darbietungen erfreuen. Einen weiteren Programmteil übernimmt die Sitzstanzgruppe des Jakob-Heil-Heims. Gegen 17 Uhr beginnt dann das festliche Abendessen.

TOTAL-RAUMUNGSVERKAUF
ACHTUNG! SCHMUCK - BRILLANTEN - UHREN
wegen Geschäftsaufgabe vom 25. November bis 22. Dezember 1994 - Der weiteste Weg lohnt sich!
Sehr verehrte Kunden und Freunde unseres Hauses! Mein weithin bekanntes Uhren- und Schmuckfachgeschäft wird in Kürze wegen Wegzugs aufgegeben. Ich habe den Weg des Total-Räumungsverkaufes gewählt. Als Dankeschön für Ihre jahrelange Treue geben wir unseren gesamten Warenbestand - auch die schönsten und wertvollsten Stücke - zu absolut günstigen Preisen ab.
Alles 50% reduziert
jeder Brillantring 1/2 Preis jede Kette 1/2 Preis alle Marken-Uhren 1/2 Preis jedes Collier 1/2 Preis
jeder Farbsteinring 1/2 Preis jedes Armband 1/2 Preis jeder Goldanhänger 1/2 Preis jedes Paar Trauringe 1/2 Preis
Alles muß raus! An Weihnachten denken - jetzt sparen beim Schenken
Juwelier Heydegger Langen 06103
Friedrichstr. 21 2 21 93



Die „Regenpfeiler“ brachten das Publikum am Freitag mit einem Sketch in hessischer Mundart zum Lachen.



Mit ihrer Marionettenaufführung setzten die „Schnee-Eulen“ ein Glanzlicht beim Festabend zum 25jährigen Bestehen des Wandervogels.

Mehrere Generationen unter einem Hut

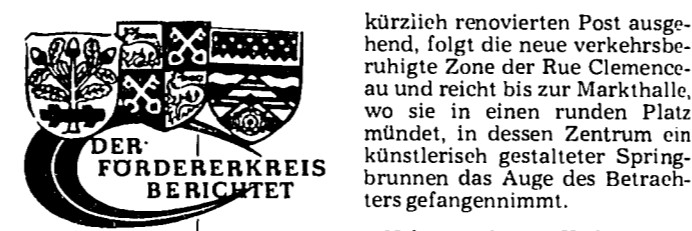
Wandervogel Langen feierte sein 25jähriges Jubiläum mit einem Festabend... Langen (ne) - Gute Leistungen müssen nicht immer Leistungsdruck zur Voraussetzung haben...

Weihnachtsmusik in der Martin-Luther-Kirche

Kantorei der Gemeinde musiziert am vierten Adventssonntag mit Solisten... Langen - Am vierten Adventssonntag (18. Dezember) findet in der Martin-Luther-Kirche ein Konzert mit Weihnachtsmusik statt...

Monatstreff der Senioren-Union

Langen - Mitglieder und Freunde der CDU-Senioren-Union Langen sind zum nächsten Treffen am Donnerstag, 15. Dezember, ab 11 Uhr in die Gaststätte „Wiener Wald“...



Logo of the Förderkreis Berrichet.

Nicht nur in Long Eaton - wir berichteten in der letzten Woche von der Feierlichkeiten zum hundertjährigen Jubiläum... Neben weiteren Verbesserungen im Bereich der Innenstadt...

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



Italienische Spezialitäten hält das Team des vor kurzem eröffneten Restaurants „La Gorgonzola“...

Italienische Spezialitäten hält das Team des vor kurzem eröffneten Restaurants „La Gorgonzola“ im Langener Industriegebiet für seine Gäste bereit.

Odenwaldklub wandert morgen

Langen - Die letzte Wanderung des Odenwaldklubs Langen in diesem Jahr ist am morgigen Samstag, 10. Dezember, Treffpunkt ist um 14 Uhr am Vierhörling...

Internationaler Adventsfeier in Petrusgemeinde

Langen - Eine internationale Adventsfeier findet am Mittwoch, 14. Dezember, ab 19 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Petrusgemeinde...

Babbelrund' zu Thema Familie

Langen - Die nächste Babbelrund' der CDU Langen findet am kommenden Dienstag, 13. Dezember, um 20 Uhr im Restaurant der Stadthalle Langen statt.

„Können nicht untätig rumsitzen“

amnesty international engagiert sich weltweit / Morgen Tag der Menschenrechte... Langen - Morgen, Samstag, 10. Dezember, ist der Tag der Menschenrechte.

amnesty international

Langen - amnesty international (ai) ist eine weltweit tätige Organisation mit mehr als 150 Ländern...

Wenn die Sterne nicht lügen...

Table with 3 columns: Zodiak sign (e.g., Widder, Stier), Date range, and description of the sign's characteristics.

AUS DEN KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden: Sonntag, 11. Dezember, Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße... Freie Evangelische Gemeinde: Wiesgäßchen 27...

Advertisement for BIEBERHAUS featuring various household appliances like coffee makers, toasters, and blenders with prices and promotional offers.

Advertisement for Wüstenrot featuring a 4.5% savings rate and a promotion where employees can receive state-subsidized savings without paying money.



Sabine Schaum Vereinsmeisterin

Langen - Vor wenigen Tagen trug der Verein für Deutsche Schäferhunde Langen seine Klubmeisterschaft aus. Auf dem Gelände im Erlen sammelte Sabine Schaum mit ihrem Hund „Sam“ aus beiden Prüfungen die meisten Punkte. Mit der Gesamtzahl von 182 Punkten holte sie sich den Vereinsmeistertitel. Auf dem zweiten Platz folgten knapp geschlagen R. Schaum und „Gina“, die 181 Punkte auf dem Konto hatten. Den dritten Platz belegte Georg-Heinz Sehring mit „Warro“. Die beiden brachten es auf 179 Punkte.

Ein gemütliches Beisammensein

Langen - Zu einem gemütlichen Beisammensein lädt die evangelische Johannesgemeinde große und kleine Leute in ihr Gemeindehaus Uhlstraße 24 ein. Am Sonntag, 11. Dezember, ab 15 Uhr gibt's dort nicht nur Kaffee und Kuchen.



Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Am vergangenen Samstag fand im Kaufhaus Braun die zweite Weihnachtsverlosung statt. Folgende Teilnehmer haben je einen Warengutschein gewonnen: Helga Staudenmaier, Nordendstr. 43; Alfred Manthe, Sofienstr. 30; Gerd Lau, Im Belzborn 5; Elfriede Weber, Wolfhagenstr. 12, 60433 Frankfurt; Jo Ziegler, Goethestr. 98; Giulio D'Aurizio, Elbestr. 27; 65451 Kelsterbach; Rita Hillgärtner, Carl-Schurz-Str. 60; Fam. Köcher, Annstr. 49; Edith Hardenbicker, Friedrich-Ebert-Str. 1; Angelika Köllmer, Nördl. Ringstr. 33; Joh. Gaussmann, Gartenstr. 44; Katrin Braun, Lahnstr. 20, 63303 Dreieich; Julia Volk, Berliner Str. 27, 64839 Münster; H.D. und Gerda Brand, Forsting 23; Susanne Wolsch, Weserstr. 11; S. Opp, Rudolf-Beischede-Str. 5; Fam. Endruszeit, Elisabethenstr. 30; Anne Hoffmann, Dreieichring 22 e; Liliana Liedloff, Im Ginsterbusch 39. Wenn kein Ort genannt ist, wohnen die Gewinner in Langen.

Ihre Fortschritte demonstrieren Mädchen und Jungen der Langener Musikschule bei einem Konzert am Samstag. Im Kulturhaus Altes Amtsgericht spielten die Nachwuchsmusiker unter anderem Werke von Johann Strauß, Prokofoff, Beethoven und Telemann. Aber auch ein Pop-Song von den Mamas & Papas und Weihnachtslieder gehörten zum Programm. Unser Bild zeigt Johanna Bieles (links) und Doris Kamuf. Foto: Arnold

Der Nikolaus mechte dem Langener Odenwaldklub seine Aufwartung. Bei Kaffee und Kuchen trugen Wanderfreunde Weihnachtsgedichte und -geschichten vor. Auch einige Weihnachtsslieder erklangen während des geselligen Nachmittags. Höhepunkt für die kleinen Gäste war natürlich der Besuch des Nikolauses, der aber auch für manchen Erwachsenen eine Überraschung aus seinem Sack holte. 68 singende Wanderfreunde verabschiedeten ihn mit einem Weihnachtslied. Foto: p

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Die Katze, die rückwärts lesen konnte Arch stellte sein Glas auf den Tisch. „Was hat Halapay gesagt?“

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Autohaus Kirchberger GM BH Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Autohaus Ernst Patzina Mazda-Vertragshändler Im Geisbaum 19 63329 EGELSBACH

SCHROTH AUTOHAUS Opel Vertragshändler Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst

Langener Zeitung ideal für Werbung ohne Streuverlust! Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, ist Ihnen gerne behilflich. Telefon 2 10 11-12

Autohaus Langen GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG Pflitterstraße 53

Heinrich Göbel GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG Hans-Böckler-Straße 53

Teil 6 Arch sagte: „Nun ja, du weißt doch, wie Künstler sind. Individualisten. Was ist passiert?“

„Nichts ist passiert. Nichts, was ich in irgendeiner Form in einem Artikel vermissen könnte - und es hat sechs Stunden gedauert, bis ich das herausfand. Halapay wohnt in so einem verwinkelten Ort, ungefähr so groß wie ein mittleres Internat, nur daß es irgendwie japanisch ist. Und es ist komplett verkabelt und mit allen möglichen Geräten ausgestattet. Innen ist es total irre. Eine Wand besteht aus Glasblättern, die wie Eiszipfeln herunterhängen. Wenn man vorbeigeht, bewegen sie sich und hören sich an wie ein Xylophon, das gestimmt werden muß.“

Der meisterhafte Service für jedes Kfz: Auto-Elektrik und -Elektronik Sicherheitszubehör Bremsendienst nach § 29 StVO Inspektionen

„Das kann ich mir vorstellen. Halapay hatte vor etwa einem Jahr eine Ausstellung, und unser Kritiker hat ihn komplett auseinandergenommen. Die Leser waren begeistert. Es ist ihnen schwarze Seelen gut, zu hören, daß ein erfolgreicher Geschäftsmann bei etwas versagt. Aber es war ein harter Schlag für Halapay. Er entdeckte, daß Geld alles kaufen kann außer einer guten Kunstkritik.“

„Mir bricht gleich das Herz. Was ist mit der anderen Zeitung? Haben die seine Arbeiten auch kritisiert?“

„Sie haben keinen Kritiker. Nur eine nette alte Reporterin, die über die Vermissten berichtet und über alles ins Schwärmen gerät. Die gehen auf Nummer Sicher.“

Schützen Sie sich vor Betrügnern an der Haustür Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Autohaus Günter Otto GmbH Fachbetrieb für BMW-Fahrzeuge

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler Ihr Fachteam im * der Dreieich

AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46 Tel. 0 60 74 / 5 00 64

Karosserie + Lack prennig Karosserie-Unfallinstandsetzung - Lackierungen

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35.- zzgl. MwSt.

Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Betrügnern an der Haustür

Schütze! Dame - Toto - Laus - Mark - Raste - Haut Diese Wörter sind so zu schützen, daß sie Begriffe anderer Bedeutungen entstehen.

Schmunzel-ECKE

Die kleine Susi Zellforschung Das Pflaster Eine Oktave tiefer Im Bankfach Beim Psychiater Unter Freundinnen

RÄTSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 50 F. Karge, Schwalbe 1940 Matt in zwei Zügen. Kontrollstellung: Weiß: Kh4, Df3, Ta5, e6, Lb3, h8, Sd7, Bf5 (8)

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: ab - ach - ar - arm aus - bar - beit - bel - ber - chen - chen - der - ein - ein - ein - fluß - ge - gei - gen - gut - heit - ku - le - me - mi - nie - nie - no - ol - preis - put - ra - reich - rin - schlags - sen - spit -z - ster - stes - ten - tisch - ul - ver - we - zäh - zer - zieh - sind 14 Wörter nachstehender doppel-sinniger Bedeutungen zu bilden.

Schwedenrätsel OLYMPIAMEDAILLE DONNERSTAGSABEND FÜR DIE WELT DER WÄRMENACHHEBUNG

Bunter Anekdotenstrauß

Unter Schlagerkomponisten: In Berlin tagten die Schlagerkomponisten, um die Sorgen und Nöte ihres Berufsstandes ausführlich zu besprechen. Die Tagesordnung wies eine stattliche Länge auf. „Und das, obwohl noch ein Punkt ausgelassen wurde“, sagte Walter Kollo. „Welcher Punkt soll denn ausgelassen sein?“ fragte einer der für die Zusammenkunft Verantwortlichen. „Punkt eins“, sagte Kollo. „Unsinn. Punkt eins steht doch auf dem Programm: Begrüßungsrede.“

Silbenrätsel

Aus den Silben: a - bel - e - fel - ga - gat - kal - kra - li - lot - me - ni - nich - no - ru - rup - ser - ti - tip - to - to - ul - ve - sind 9 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden.

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Table with crossword puzzle grid and clues in German. Includes words like 'Schließen der Tür', 'Eingangsname', 'Hilfsleistung', etc.

Überzeugung

„Deine Frau macht aber einen sehr leidenden Eindruck. Ist sie denn krank?“

Aufmunterung

„Sie gingen im Wald spazieren. Er sagte mir, vibrierend. Stimme: „Fräulein Sabine, ich könnte mich vergessen.“

Gut gesagt

„Ach, Herr Hugo“, flötete sie, „Sie sehen aber schlecht aus.“

Abmagerungskur

Frau Brunner hatte sich entschlossen, in einem erstklassigen Sanatorium eine Abmagerungskur zu machen.

Die Ausrede

„Unser Freund Paul ist übrigens jetzt dem Schützenverein beigetreten.“

Geschäftsverlust

„Siehst du da drüben den eleganten alten Herrn? Es ist der Bankier Moloch, der Kerl hat mich um zwei Millionen gebracht.“

Hier darf gestohlen werden

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die 'bestohlenen' Begriffe - der Reihe nach gelesen - den Gott der Kaufleute und Diebe nennen.

Rätselgleichung Gesucht wird x (a - b) + (c - d) + (e - f) = x. Es bedeuten: a) Erdteil, b) Heidekraut, c) port. Inselgruppe im Atlantik, d) Nordlandtier, e) Südfucht, f) Sammlung v. Aussprüchen.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen eine reine Frauenangelegenheit.

Schwedenrätsel

OLYMPIAMEDAILLE DONNERSTAGSABEND FÜR DIE WELT DER WÄRMENACHHEBUNG

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
Inh. Heinz Jakel
Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen
Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
vorm. Werner
• Elektro-Installationen aller Art
• Nachspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
• Kundendienst und technische Beratung
Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen/Hessen
Telefon 06103 / 2 24 11 • 2 25 81
Fax 06103 / 2 77 46

H. STEITZ GmbH
Malergeschäft
VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN
gegr. 1925
Heinrichstraße 32 - 63225 Langen
Tel. 06103 / 2 28 42

Ihr Fachgeschäft für:
Gardinen • Teppichböden und Fußbodenbeläge
Tisch- und Bettwäsche • Federbetten
Tagesdecken • Fröhlingswäsche • Korbwägen
BACH im Hof
63225 Langen, Fahrgasse, Ecke Wassergasse, Tel. 2 34 12
Ausführung von Dekorativ- und Bodenbelägen

Die Leistung, Klempnerei, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne
in 3 Stunden
Ohne Ausbau der alten Wanne
Ohne Fliesenarbeiten
J.BÄRTL auf Wanne
Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01
63225 LANGEN/Hessen

ETEC
Planung • Lieberung • Fertigung • Installation • Inbetriebnahme • Wartung • Software
ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen
Tel.: 06103 / 7 85 57 • Fax.: 06103 / 7 86 68
Fachmann in Industrie
und Elektrohandwerk
Denn Strom wird es immer geben

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
vorm. Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister
Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 12
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
UND GESTEINSARTEN

Rainer Schüller
MALERMEISTER
• Putz- und Trockenbau
• Wärmedämmung
• Fassadenrenovierung
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Teppichböden
63225 LANGEN • An der Koberstadt 6
(Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

Filou barenstark
Modo für Kinder
Unser SCHLAGER der Woche!!!
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
(gegenüber Bahnhof)
Sweatshirts
ab 20% reduziert
Telefon 06103 / 15 79

JR Dach
Neu- + Umdeckungs
Spenglerarbeiten
Fordern Sie uns
Referenzen an Ihrer
Nachbarschaft
Nordstraße 42, 63450 Hanau
JÜRGEN RINKER
Erlaubte Kontaktaufnahme unter Tel. W. 06150 / 819 70

»Pietät« **KARL DAUM**
Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
Sarglager - Sierbewäsche - Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Kunststoff-Fenster & Haustüren
• für Alt- und Neubau •
WERKMANN, JUST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR
Aachener und Münchener
Versicherungen
Schlierstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Seit über 25 Jahren
IHR PARTNER RUND UMS AUTO
Mercedes-Gebrauchtwagen mit dem persönlichen Service
AUTO-WIEMER GmbH
63303 Dreieichenhain, Gelbburg 5 - 06103 / 8 50 19, Fax 06103 / 8 80 32

KÖRNER BÖDEN
Wir haben für Sie AKTIONANGEBOTE
bis WEIHNACHTEN!
Qualitative Bodenbeläge
Teppich • Laminate • PVC
Kork • Objektware
Beratung, Verkauf + Verlegung
Rheinstr. 6 • 63225 Langen • Tel. 6 Fax 06103/99 99 45

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN	DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr: Notdienstzentrale Telefon 5 21 11 und 1 92 92	Ärztlicher Sonntagsdienst Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee) Telefon 06103 / 8 10 40
Mittwoch, 14. Dezember 1994 Dr. Wenz Gartenstr. 5 Tel. 2 33 31	Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach
EGELSBACH	Wichtige Rufnummern
Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr: Notdienstzentrale Telefon 1 92 92 und 5 21 11	Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr 10/11, +14, 12, 1994 Dr. Andrea Bauch, Offenthal, Mainzer Str. 8-10, Tel. 06074 / 74 41
Mittwoch, 14. Dezember 1994 Dr. Wenz Bahnstr. 70 Tel. 4 92 31	
Apothekendienst für Langen, Egelsbach und Dreieich Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	
Fr. 9.12. Fichte-Apotheke, Sprendlingen, Frankfurter Str. 37 Tel. 37 30 85	Dreieich-Krankenhaus 5 80
Sa. 10.12. Oberlinden-Apotheke, Langen, Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77	DRK-Krankentransport 2 37 11
Offenthal-Apotheke, Offenthal, Mainzer Str. 8-10, Tel. 06074 / 71 51	Polizei-Notruf 1 10
So. 11.12. Stadt-Apotheke, Sprendlingen, Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32	Feuerwehr-Notruf 1 12
Mo. 12.12. Apotheke am Bahnhof, Langen, Liebigstr. 1, Tel. 2 57 23	Polizei Langen 2 30 45
Dreieichen-Apotheke, Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 92, Tel. 06102 / 2 27 78	Polizei Dreieich 6 10 29
Di. 13.12. Egelsbach-Apotheke, Egelsbach, Ernst-Ludwig-Str. 48, Tel. 4 96 77	Feuerwehr Langen 2 20 07
Hugenotten-Apotheke, Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 132, Tel. 06102 / 3 33 51	Feuerwehr Egelsbach 4 92 22
Mi. 14.12. Brunnen-Apotheke, Dreieichenhain, Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24	Feuerwehr Dreieich 6 11 22
Do. 15.12. Rosen-Apotheke, Langen, Bahnhofstr. 119, Tel. 2 23 23	Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 77 77
Neue-Apotheke, Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 21, Tel. 06102 / 2 24 28	Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 22 22
	Schlüsseldienst 2 27 60
	Tierschutzverein Langen/Egelsbach e. V. 06103 / 92 95 32
	Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen 20 61 48
	Dreieich 60 20
	Egelsbach (über Polizei Langen) 2 30 45
	Sonntagsdienst der Stadtswestern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21
	Pflegedienst Dreieich 3 63 37

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolladenfabrik Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rolltüre, Rolllüftung, Scherengitter, Markisen
Fertiggebäude-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollädenhersteller e. V.
Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldstr.
63225 Langen • Telefon 2 36 79

Pietät SEHRING Inh. Peter Kuppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar
63225 Langen, Mörfelder Landstraße 27
Telefon 06103 / 7 27 94

Party-Back-Service
für Ihre Feste
z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements und alles frei Haus geliefert.
R. Fuß, Bahnstraße 25 • 101
63225 Langen, Tel. 06103 / 2 99 09
Walter-Ring-Str. 28
Tel. 06103 / 5 11 11

Wiener Feinbäckerei
- Harald Freimuth -
Gas-Heizungen • Spenglerei • Installation
Unser SERVICE-KESSELAUSTAUSCH an einem TAG!
Komfort aus Meisterhand
Mühlstraße 3
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 25 62
Fax 06103 / 5 18 07

Jochim Eggert
Malermmeister
* Raum- und Fassadegestaltung In den Obergärten 52
63329 Egelsbach
* Lackier- und Tapetearbeiten ☎ 06103 / 4 52 20
* Applikationstechniken Fax 06103 / 41 84

Kran- und Forstbetrieb Langen bietet an:
AUTOKRANARBEITEN
SICHERHEITSFÄLLEN
KAMINHOZ
Telefon 06103 / 2 81 88

SONDERMODELLE
ZU
SUPER-HAUSPREISEN!
0 Anzahlung
84 Monate Laufzeit
ab 197,- DM monatlich

AUTO-WIEMER GmbH
Ges. unter der
SHODA VERTRAGSHÄNDLER
Vollwagen-Ges. Günstige Finanzierung - Leasing
63303 Dreieichenhain, Gelbburg 5 - 06103 / 8 50 10, Fax 06103 / 8 80 32

Albert
Stroh
Miele-Verkaufs-Zentrum
• Waschmaschinen
• Trockner • Geschirrspüler
• Ihr Miele-Kundendienst
Sprendlingen, Hauptstraße 13
Miele ☎ 06103 / 6 87 10

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

GRAF
Blumenfloristik • Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf
63303 Dreieich, Solmsche Weiherstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61
Darmstädter Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50
63225 Langen, vormals Blumen Schickelanz
Bahnhofstraße 9, Tel. 06103 / 2 36 38
Telefax 06103 / 8 40 69

Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.
Am 5. Dezember 1994 entschlief im Alter von 95 Jahren unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Tante und Cousine

Susanna Sallwey
geb. Schäfer
In stiller Trauer:
Käthi Schäfer geb. Sallwey
Heinz und Erika Sallwey
Elvira Schäfer
Michael Sallwey mit Stefanie
Claudia und Roland Patz mit Julia und Angehörige
63225 Langen, Nördliche Ringstraße 37
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 13. Dezember 1994, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die liebevollen persönlichen und schriftlichen Beweise herzlicher Anteilnahme, für die Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen zuteil wurden, sagen wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank.

Rolf Liebetrau
* 8. 11. 1928 † 25. 11. 1994
Besonderen Dank allen lieben Freunden, Nachbarn und Bekannten, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben, sowie den Ärzten und Schwestern des Dreieich-Krankenhauses, Station 5 A, Frau Pfarrerin Eich-Ganske für die trostreichen Worte.
In stiller Trauer:
Vera Liebetrau
Zdravko Baskarad und Frau Ute geb. Liebetrau
63225 Langen, Südliche Ringstraße 131
Im Dezember 1994

In den schweren Stunden des Abschieds war es uns ein Trost zu erfahren, wieviel Zuneigung unserem lieben Entschlafenen entgegengebracht wurde.

Otto Gottlieb Holzhäuser
Allen, die ihn zur letzten Ruhe begleiteten, sowie all denen, die uns in so liebevoller Weise durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden für späteren Grabschmuck ihr Mitgefühl erwiesen haben, sprechen wir unseren tiefempfundenen Dank aus.
Unser besonderer Dank gilt Prädikant Helmut Vater für die tröstenden Worte.

Dem Vorstand und Ältestenrat Herrn Georg Kühn vom TV 1862 Langen, Frau Elisabeth Alt von der Altenkameradschaft, dem Vorstand des Meisterkreises und dem Kegelfklub der Meister von der Firma Pittler, den Kegelfreunden „Alle Acht“, den Jahrgängen 1908/09 und 1907/08 Langen, sowie dem Freundeskreis, den Verwandten und Bekannten.
Karoline Holzhäuser
und alle Angehörigen
63225 Langen, Feldbergstraße 19

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen
Ihr Fachbetrieb für:
• TRAUERBINDEREI
• KRÄNZE
• GRABSCHMUCK
• GRABPFLEGE
☎ 06103 / 17 71

Ihr langes Leiden ist zu Ende.
Still, wie sie geliebt hat, haben wir meine gute Mutter, Schwiegermutter, Schwester, unsere Oma und Ur-Oma
Dora Schäfer
geb. Heil
* 4. 2. 1911 † 1. 12. 1994
zur letzten Ruhe gebettet.
In stillem Gedenken:
im Namen aller Angehörigen
Willi Schäfer und Frau Helga
Für erwiesene Anteilnahme sagen wir herzlichen Dank.
Langen, Gutenbergstraße 8
Im Dezember 1994

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen sagen wir auf diesem Wege unseren tiefempfundenen Dank.
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borek für seine trostreichen Worte.
In stiller Trauer:
Erwin Kretschmann
Irmgard Bork
Peter Kretschmann
Langen, Darmstädter Straße 12, im Dezember 1994

Katharina Lenz † 20. November 1994
Allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen in so herzlicher Weise durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie durch Teilnahme am letzten Geleit ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren tiefempfundenen Dank aus.
Im Namen aller Angehörigen:
Heinz Dieter Lenz
Langen, im Dezember 1994

Nach einem erfüllten Leben verstarb am 6. Dezember 1994 im Alter von 89 Jahren meine liebe Schwägerin und unsere Tante
Elisabeth Mannberger
geb. Hofmann
In stiller Trauer:
Margarete Mannberger
Karl und Elfriede Mannberger
mit Kindern
Christa und Friedhelm Hain
mit Kindern
63225 Langen, Goethestraße 122
Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 9. Dezember 1994, um 11 Uhr in der Trauerhalle des Langener Friedhofs statt.

ERCKMANN Sicherheit
• Service-Sicherheit
• Garantie-Sicherheit
• Qualitäts-Sicherheit
TV Reparatur • Video Montage • HIFI Antennenservice
Ing. R. Erckmann
Vendelsheim 25
63225 Langen
☎ 26868
Und das alles zu günstigen Preisen!
profi electronic
... gemeinsam stärker

Selen Strunzweber
Öffnungszeiten:
Montag 13:00-18:00 Uhr
Dienstag-Freitag 13:00-18:00 Uhr
Samstag 10:00-14:00 Uhr
Reparatur für:
• Selen
• Selen
• Selen
☎ 2279
SREKEN GOLDWELLS

AndreasTreffkom
Dienstleistungen rund um's Haus
• Gebäude- und Grundstückspflege
• Hausmeister-Service
• Entrümpelungen
• Dienstleistungen
Elisabethenstraße 10,
64390 Erzhäuser,
☎/Fax: 0 61 50 / 8 53 45

Deibel
Individuelle Lösungen, komplett mit automatischer Belüftung, Heizung und Beschattung.
Planung • Statik
Bauantrag
Deibel Wintergartentechnik
Waldstraße 16b
63128 Dietzenbach
fon: 06074 / 33157
fax: 06074 / 45010

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.
Nur noch wenige Wochen bis
Weihnachten - Silvester - 1995!
Original-Karten und individuelle Mailings, professionelle Prospekte, Broschüren, Einladungen, Gutscheine, Speise- u. Sonderkarten, 1001 Werbeideen!
S.M.M Büro- und Werbeservice
☎ 06074 / 96 03 41 Fax: 96 03 41

Danksagung
Mitten im Glück wissen wir nicht, wann wir weinen müssen!
Dorothea Caspari
geb. Weißbrodt
20. 8. 1926 13. 11. 1994
Allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen durch ihre mitfühlenden Worte, Kranz- und Blumenspenden, gestiftete heilige Messen sowie Spenden zugunsten armer Kinder in Indien ihre aufrichtige Anteilnahme bewiesen haben, sagen wir innigen Dank.
Weiterhin danken wir allen, die ihr auf ihrem letzten Weg ein ehrendes Geleit gaben.
Die Geschwister
Wolfgang, Mechthild, Sigrid
und Familienangehörige
Villmar/Langen, den 10. Dezember 1994

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Pflege zu Hause
• alle Kasson • Frankfurt • 089/551516 • Dösch • 06103/8832
• 069/882111 • Darmstadt • 0615/39898
Krankenbetreuung durch Krankenschwestern und Sozialpädagogen

CDU-Ortsverband kommt zusammen

Dreieichenhain - Zu seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 15. Dezember, in dem Dreieichenhainer Hotel „Christinehof“...

SPD lädt zum Stammtisch ein

Dreieichenhain - Der SPD-Stadtverband lädt seine Mitglieder sowie interessierte Bürger zu seinem 27. Politischen Stammtisch am Sonntag, 11. Dezember, im Restaurant Faselstall...

Vikar Kreuzberger wird verabschiedet

Dreieichenhain - Martin Kreuzberger hat nach Ablegung des Zweiten Theologischen Examinens nun auch sein Vikariat in der Burgkirchengemeinde beendet...

Börsenzettel liegt wieder aus

Dreieich - Der letzte Börsenzettel der Alternativen Kleiner Hobby-Börse, der alle zwei Monate erscheint, liegt bei allen öffentlichen Stellen sowie im Haus Falltorweg aus...

Mütterberatung in der Erk-Schule

Dreieichenhain - Eine Mütterberatung der Kreisgesundheitsamt findet am Donnerstag, 15. Dezember, von 14 bis 15 Uhr in der Ludwiger-Erk-Schule in Dreieichenhain statt.

Liedermacher singt mit Kids

Dreieichenhain - Der bekannte Liedermacher Ferri singt und musiziert am Donnerstag, 15. Dezember, vor und mit Kindern ab fünf Jahren in der Stadtbücherei Dreieich-Dreieichenhain.

Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Dezember, um 17 Uhr im SVD-Lokal im Haag.

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Unsere Weihnachtsfeier findet am Donnerstag, 15. Dezember, 16 Uhr, in der SVD-Gaststätte statt.

SVD-Kicker feiern

Dreieichenhain - Die SVD-Fußballer laden für Samstag, 17. Dezember, 19.30 Uhr, zur Weihnachtsfeier ins Clubhaus ein.

SVD-Handballabteilung hat Sorgen im Nachwuchsbereich

Sven Tauchert war bei Hauptversammlung dennoch zufrieden

Dreieichenhain (ki) - Recht zufrieden zeigte sich Sven Tauchert, Abteilungsleiter der Handballer im Sportverein Dreieichenhain, bei der Jahreshauptversammlung im Jugendraum des SVD-Clubhauses...

Die finanzielle Lage, so Tauchert weiter, hat sich durch die in diesem Jahr gestartete Fördereraktion etwas entspannt. Der Abteilungsleiter wünscht sich allerdings von seinen aktiven und passiven Mitgliedern etwas mehr Mithilfe bei sportlichen und gesellschaftlichen Veranstaltungen...

Lohnsteuerkarten 1995: Eintragungen überprüfen

Ersatz bis zum 31. Dezember beantragen

Dreieich - Die Zustellung der Lohnsteuerkarten für das Jahr 1995 ist beendet. Die Eintragungen auf der Lohnsteuerkarte sind zu überprüfen. Auf das den Lohnsteuerkarten beigefügte Informationsheft wird verwiesen.

Wer kegelt mit?

Dreieich - Jeden Donnerstag von 15 bis 17 Uhr treffen sich Seniorinnen und Senioren an den Kegeltischen „Zu den Rotbuchen“ in der Robert-Bosch-Straße 7 in Dreieich-Sprenglingen.

Jahrgang 1925/24

Dreieichenhain - Zum gemeinsamen Spaziergang trifft sich der Jahrgang 1925/24 Dreieichenhain am Donnerstag, 15. Dezember, um 15 Uhr auf dem Dreieichplatz.

Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Dezember, um 17 Uhr im SVD-Lokal im Haag.

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Unsere Weihnachtsfeier findet am Donnerstag, 15. Dezember, 16 Uhr, in der SVD-Gaststätte statt.

Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Dezember, um 17 Uhr im SVD-Lokal im Haag.

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Unsere Weihnachtsfeier findet am Donnerstag, 15. Dezember, 16 Uhr, in der SVD-Gaststätte statt.

Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Dezember, um 17 Uhr im SVD-Lokal im Haag.

Pressewart und Frauenbetreuer Jürgen Dechert hofft, daß das Bezirksamt die geplante Sporthalle vor...

Bei den Vorstandsnachwahlen gab es keine Überraschungen. Abteilungsleiter Sven Tauchert wurde ebenso einstimmig wiedergewählt wie Pressewart Jürgen Dechert sowie der Spielausrichter Klaus Müller...

Die nächsten Veranstaltungen der Hainer Handballer sind ein internes Weihnachts-Turnier am Freitag, 16. Dezember, seinen traditionellen Frauenwettkampf mit Adventsfeier in der SVD-Gaststätte...

Hausbrandbeihilfe: Anträge stellen

Dreieich - Anträge auf Gewährung einer Hausbrandbeihilfe können im Sozialamt der Stadt Dreieich, Zimmer 109, oder in der Verwaltungsaußenstelle gestellt werden...

Frauen des OGV feiern Advent

Dreieichenhain - Der OGV Dreieichenhain veranstaltet am Freitag, 16. Dezember, seinen traditionellen Frauenwettkampf mit Adventsfeier in der SVD-Gaststätte...

Weihschneefest der Hundefreunde

Dreieichenhain - Der VdH Dreieichenhain lädt alle Mitglieder zu seiner gemütlichen Weihnachtsfeier am Samstag, 10. Dezember, 19 Uhr, im Vereinsheim aus...

Eine Studienreise nach Berlin

Für junge Leute / Anmeldeschluß ist Freitag, der 20. Dezember Dreieich - Zum dritten Mal bietet die Stadt Dreieich für junge Leute eine Studienreise nach Berlin im kommenden Frühjahr an...

Aus den KIRCHEN

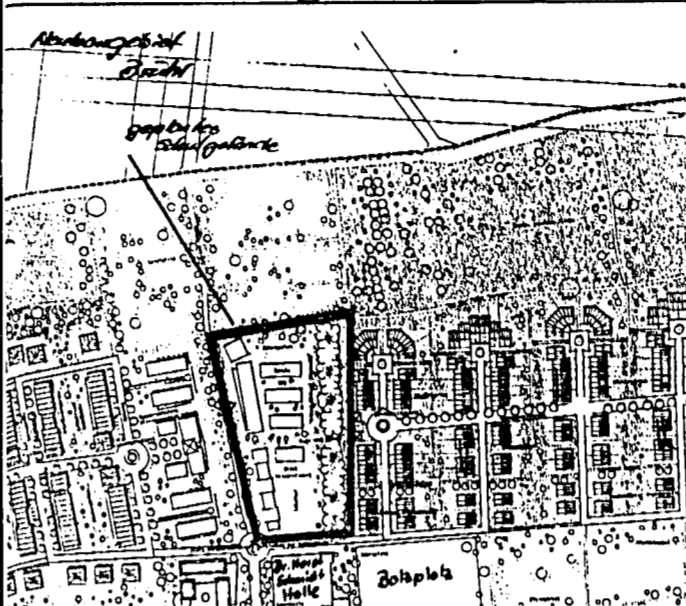
- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain: Samstag, 10. Dezember 1994: 15 Uhr Adventskaffee im Gemeindeforum... Katholische Kirche St. Marien Dreieich: Sa., 10. 12.: Drh. 16 Uhr Krabbelgottesdienst...



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH

Am Sonntag wird's spannend: Erster Bürgerentscheid in der Gemeinde



Die beiden Varianten: Die SPD und die initiale „Engagierte Egelsbacher Eltern“ wollen die geplante neue Grundschule auf einem Grundstück im künftigen Neubaugebiet „Brühl“ errichten lassen (linke Skizze)...

Welchen Schulstandort wählen die Egelsbacher?

Alternativen: Neubau an Reuter-Schule oder vorzeitige Baureifmachung eines Grundstücks im „Brühl“

Egelsbach - Die Entscheidung steht unmittelbar bevor. Übermorgen, am Sonntag, 11. Dezember, bestimmen die Egelsbacher Bürgerentscheid, ob der Bauplanung „Brühl“ offengelegt werden soll. Um dieses Anliegen der Initiative „Engagierte Egelsbacher Eltern“ durchzusetzen...

Sängervereinigung gibt ein Konzert

Egelsbach - Das vorweihnachtliche Konzert der Sängervereinigung 1861 Egelsbach findet am Sonntag, 11. Dezember, ab 18 Uhr im Eigenheim-Saalhaus statt...

Karten zu 18 Mark, Schüler und Studenten zahlen die Hälfte, gibt's in den Pappgeschäften Kohl und Wilke sowie bei allen Sängervereinigungen...

Ausländervertreter wählt Vorsitzenden

Egelsbach - Die Wahl des neuen Vorsitzenden steht im Mittelpunkt der Ausländerbeiratsitzung am Mittwoch, 14. Dezember...

Wir gratulieren

Elsa und Willi Welz, Niddastraße 43, zur Goldenen Hochzeit am Samstag, 10. Dezember

Nikolausfeier mit Buffet und Spielen

Egelsbach - Die Egelsbacher Ortsgruppe der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft lädt für den morgigen Samstag, 10. Dezember, um 18.30 Uhr zur Nikolausfeier in das Bürgerhaus...

Verschiedene Spielgeräte wurden demontiert

Egelsbach - Die Gemeinde Egelsbach hat die Kinderspielplätze im „Bruch“ und „Ofenthaler Straße“ nach der kürzlich vorgenommenen Erneuerung einer sicherheitstechnischen TÜV-Überprüfung unterzogen...



Brennende Heuballen auf einem Acker östlich der B 3 riefen in der Nacht zum Donnerstag gegen 0.30 Uhr die Feuerwehr aus Langen und Egelsbach auf den Plan. Bei dem Brand entstand ein Schaden in Höhe von etwa 21.000 Mark...



Für ihr ehrenamtliches Engagement in der Egelsbacher Seniorenrunde wurden bei der Weihnachtsfeier der Alteinwohner am Mittwoch im Eigenheim-Saalbau zahlreiche ältere Mitbürger ausgezeichnet.

Dankeschön der Gemeinde für das Engagement der Senioren

Alteinwohnerfeier im Eigenheim fand wieder großen Zuspruch

Egelsbach (thone) - Beinahe bis auf den letzten Platz war am Mittwoch der Eigenheim-Saalbau besetzt. Zahlreiche Senioren waren der Einladung der Gemeinde gefolgt und nahmen an der traditionellen Alteinwohnerfeier teil. Die Verantwortlichen hatten auch in diesem Jahr keine Mühen gescheut. Sie präsentierten den älteren Menschen nicht nur einen weihnachtlich geschmückten Saal, sondern auch ein unterhaltsames Programm. „Wir haben Sie alle eingeladen, um ein wenig Spaß miteinander zu haben und Ihnen unsere Verbundenheit zu demonstrieren“, begrüßte Erster Beigeordneter Rudolf Pieper die Gäste im Eigenheim. Man sei sehr froh darüber, daß das Seniorenprogramm der Gemeinde so gut angenommen werde und sich so viele ältere Mitmenschen stark engagierten. Auch im kommenden Jahr hat die Gemeinde einiges für die junggebliebenen Senioren zu bieten. Bei der Alteinwohnerfeier konnten die Besucher schon einmal einen Blick auf den Veranstaltungskalender '95 werfen. Noch bevor das offizielle Programm begann, bedankte sich die Gemeinde für das Engagement der Gruppenleiter, die ehrenamtlich in der Seniorenarbeit tätig sind. Rudolf Pieper überreichte im Namen der Gemeinde einen Präsentkorb an Margarete Werner, die Leiterin der Seniorengymnastikgruppe, an Ingeborg und Gerhard Losert, das Leiter-Team des Rentnertreffs im Arresthaus, an Friederike Beutel, Brunhilde Fink, Katha Pretsch und Eleonore Schön, die zusammen die Leitung des Treffpunkts am Mittwoch innehaben, an Valentin Vollandt, Erna Seiter und Emilie Heide, die Mitglieder der Rentnerband, und an Helmut Schreiber, den Leiter des Seniorensingekreises. Außerdem wurden auch drei Mitglieder des Seniorenrates der Gemeinde ausgezeichnet: Erich Daxler, Else Just und Alfred Krampol. Anschließend bekamen die Gäste einen zweieinhalbstündigen Showteil zu sehen, an dem der Schullehrer der Wilhelm-Leuschner-Schule ebenso beteiligt war wie eine Kinderdarstellung, der Seniorensingekreis und der Tanzsport-Club Egelsbach. Bei Kaffee und Kuchen brachten die Alteinwohner aus Egelsbach einen vergnüglichen Nachmittag. Und damit am Ende der Veranstaltung niemand zu Fuß die Heimreise antreten mußte, hatte man einen Fahrdienst eingerichtet, der die älteren Herrschaften unverehrt zurückbrachte.

„Giraffen“ sind gegen Weiden klarer Favorit

Trainer Bill Snyder hofft auf Quincy Vance

Langen - Nach dem großartigen Erfolg am vergangenen Wochenende in Breitenbach/Baumhof, bei dem die „Giraffen“ auf der Mitfavoriten um den Aufstieg in die erste Liga gebracht hat, empfängt die Mannschaft am morgigen Samstag, 10. Dezember, um 19.30 Uhr in der Georg-Sehring-Halle den Aufsteiger und Tabellenletzten aus Weiden. Natürlich geht der TVL als Favorit in diese Partie, doch solche Glanzleistungen wie vor einer Woche gelangen nicht oft, und so sollte man sich im Kreise der Langener daher hüten, die Gäste zu unterschätzen. Daß sich die Weidener im Kampf um den Klassenerhalt noch nicht aufgeben haben, beweist die Tatsache, daß sie vor 14 Tagen noch einen Wechsel auf der Ausländerposition vorgenommen haben. Für den glücklosen Russen Kotsoberlyin, der zwar maßgeblich am Aufstieg in die zweite Liga beteiligt war, dort aber nicht so richtig überzeugen konnte, hat man den Amerikaner Lanier engagiert, einen Mann mit Gardemaß. Mit 2,31 Meter dürfte er der längste Spieler der Begegnung sein. TVL-Coach Bill Snyder hofft natürlich, daß er seinen US-Boy Quincy Vance wieder einsetzen kann, nachdem die Fingerweitzung aus der Partie gegen Freiburg sein Mitwirken vor einer Woche noch unmöglich gemacht hatte. Doch auch ohne ihn wären die „Giraffen“ in eigener Halle gegen Weiden klarer Favorit, denn die Männer um Kapitän Robert Wintermantel sind auf jeder Position besser besetzt. Doch jedes Spiel muß erst einmal gespielt werden, und so mancher Favorit hat am Ende schon das Nachsehen gehabt. Deshalb ist auch für diese Partie volle Konzentration angesagt.

SGE für weitere Überraschung gut?

Fußball-Regionalligist am Sonntag beim Spitzenreiter Unterhaching

Egelsbach (leo) - Nach dem 0:0 bei den Amateuren von Bayern München führte die Regionalliga-Fußballer der SG Egelsbach mit gestiegenem Selbstvertrauen am Wochenende erneut in den Süden Deutschlands. Am Sonntag (15 Uhr) treten die Schützlinge von Trainer Herbert Schatz gegen den Spitzenreiter Spvgg Unterhaching an. Trotz des Punktergebnisses gegen München hat sich die Egelsbacher Situation im Abstiegskampf nicht verbessert, denn der Abstand auf einen Nicht-Abstosplatz beträgt schon fünf Punkte. „Die kämpferische Leistung hat in München gestimmt“, erklärte Co-Trainer Hubertus Baumert. Kampf wird auch das einzige Mittel sein, um Unterhaching zu bestehen. Trotz des knappen 1:2-Vorrundeergebnisses war die SGE im ersten Spiel gegen die Spvgg und konterstarke Unterhaching nahezu chancenlos. Das Egelsbacher Tor durch Frank Dorr lief auch bezeichnenderweise erst Sekunden vor dem Abpfiff.

Am Mittwoch im internen Trainingsgespräch standen Trainer Herbert Schatz jenseits der Haare zu Berge. „Wir nehmen das alles zu locker“, ärgerte sich Snyder besonders über die Egelsbacher Abschlussschwäche. Auch im Aufwachen machte der Egelsbacher Trainer zahlreiche Schwächen ans Daniel Cuero, Mike Schmidt und Sabat Abubakar. In der nächsten Woche wird es um die Verpfichtung von Miodrag Vucemovic weiterhin nach einer Verstärkung für den Angriff. Am Mittwoch stellte sich Romeo Wendler, Stürmer vom hessischen Oberligisten SC Neukirchen, in Egelsbach vor und hinterließ einen guten Eindruck. Bittelborn (4:4) eine leichte Wadenzerrung zuzug, am Mittwoch aber wieder voll trainierbar. Ansonsten ist der 22-Mann-Regionalliga-Kader bis auf Ali Talib (Handerrib) wieder komplett. Einem konnte in naher Zukunft allerdings dazukommen. Die Egelsbacher suchen trotz der Verpflichtung von Miodrag Vucemovic weiterhin nach einer Verstärkung für den Angriff. Am Mittwoch stellte sich Romeo Wendler, Stürmer vom hessischen Oberligisten SC Neukirchen, in Egelsbach vor und hinterließ einen guten Eindruck.

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN

Wegen seines 85jährigen Bestehens hat sich das Egelsbacher Geschäft Schuh- und Sporthaus Werkman für seine Kunden eine Überraschung einfallen lassen: Vom morgigen Samstag bis einschließlich Heiligabend findet in den Laden in der Ernst-Ludwig-Straße ein „Adventverkauf“ mit zahlreichen günstigen Angeboten statt. Viele Schuhe, Sport- und Sporttextilien bekannter Hersteller werden für diese Verkaufsektion um bis zu 50 Prozent reduziert. Mit einer Erweiterung der Ladenfläche und der Einrichtung eines Sportgeschäftes in der Ernst-Ludwig-Straße trug die Firma Schuh- und Sporthaus Werkman der positiven Geschäftsentwicklung abnormals Rechnung. Und auch in der Fußpflege hat das Schuh- und Sporthaus mehr als 30 Jahre Erfahrung.

Schützen: Weihnachtsfeier mit Preisschießen

Egelsbach - Ihre traditionelle Weihnachtsfeier in Verbindung mit einem Preisschießen richtete die Egelsbacher Schützen am morgigen Samstag, 10. Dezember, ab 20 Uhr aus. Eingeladen sind alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins. Durchweg positive Ergebnisse gibt es von den Kundenwettkämpfen aller vier Egelsbacher Mannschaften. Einen klaren Sieg holte das erste Luftpistolenteam in Neu-Isenburg. Mit 1449:1430 Ringen konnten sich Günther Böhm (369), Klaus Knöb (305), Josef Lorenz (358) und Peter Gebken (357) zwei Pluspunkten sichern. Zu einem 1436:1417-Heimspiel kam die erste Luftgewehrmannschaft gegen die Schützenfreunde aus Klein-Welheim. Angetreten war wieder die Stammbesetzung mit Gerhard Lenz (366), Peter Schwalm (360), Stefan Gabert (356) und Michael Kühn (354). Auch das zweite Luftgewehr-

Wir gratulieren

Elisabeth Leonhardt, Dresdener Straße 31, zum 82. Geburtstag am Montag, 12. Dezember. Kurt Pfling, Margaretenstraße 5, zum 84. Geburtstag am Dienstag, 13. Dezember. Hans Dombrowsky, Offenholzer Straße 25, zum 81. Geburtstag am Dienstag, 13. Dezember. Elyen Bürgermeister Elyen Bürgermeister Elyen

DGB-Diskussion im Raum der Awo

Egelsbach - Der Vorstand des DGB-Ortskartells Egelsbach lädt zu einer Diskussionsveranstaltung am Dienstag, 13. Dezember, im Raum der Arbeiterwohlfahrt im Bürgerhaus (1. Stock) ein. Die Veranstaltung beginnt um 19 Uhr. Debattiert wird über ökonomische Probleme der Ortskartellarbeit und die Fusion der DGB-Kreise Offenbach und Hanau.

Wir wissen, wo unser Fleisch herkommt!

METZGEREI JOST IN EGELSBACH INFORMIERT: Wir schlachten schon immer selbst vor Ort in Egelsbach. Jetzt in einer neu eingerichteten Schlachthanlage. Unsere Schlachttiere kommen von kleinen, uns bekannten Bauernhöfen aus dem Odenwald. Unsere Fleisch- und Wurstwaren in Verkauf / Produktion / Party-Service und heißem Mittagessen kommen aus eigener Schlachtung. Sie werden nicht transportiert, verlassen somit nicht die Kühlzone. Sauberer, frischer und hygienischer geht es nicht. Guten Appetit!

Ihren 90. Geburtstag feiern

Am heutigen Freitag, 9. Dezember, feiert Franziska Zajonc, 91 Jahre alt, ihren 90. Geburtstag. Sie wohnt die gebürtige Oberschleslerin, sie stammt aus Scheldenburg im Kreis Koel, in Egelsbach. Das Nähere, mit dem sie sich nach dem Krieg den Lebensunterhalt verdienen, hat sich die alte Dame zum Hobby gemacht. Am liebsten kümmert sie sich um die Blumen im Haus und Garten. Zudem nimmt sie an den Ausflügen teil. Foto: Neils

Ein schöner Tag ward mir beschert!

Herzlichen Dank sage ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mir zu meinem

90. Geburtstag

mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben. Besonderen Dank Herrn Bürgermeister Elyen für die überbrachten Glückwünsche der Hessischen Landesregierung, das Kreisessen Offenbach und der Gemeinde Egelsbach.

Marie Niklas
Egelsbach, Langener Straße 29, im Dezember 1994
z. Zt. Sprenglingen, Frankfurter Straße 69

Verordnung über die Beförderungsentgelte und Beförderungsentgelte für den Verkehr mit Kraftdroschken in der Gemeinde Egelsbach

§ 2 Nr. 1, der Grundpreis beträgt 3,80 DM
§ 2 Nr. 2, der Fahrpreis pro km innerhalb des Pflichtgebietes beträgt 2,00 DM
§ 2 Nr. 4, die Wertzeit beträgt 36,00 DM
Die Änderung der Verordnung tritt am 1. 2. 1994 in Kraft.
63329 Egelsbach, 2. 12. 1994
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach
Elyen

Verkehrsvorschriften

1. Auftragsfahrern, die im Pflichtgebiet ausschließlich mit eingeschaltetem Fahrpreisgeber auszuführen.
2. Beförderungsentgelte über das Pflichtgebiet hinaus bis zum Entgelt für den Streckenabschnitt zu berechnen.
3. Bei Veranlassung der Beförderungsentgelte durch mitgeführte Tiere wird in jedem Falle gehandelt.
4. Sonderbestimmungen zu Hochzeiten und Beerdigungen unterliegen nicht der Tarifordnung.
5. Die festgesetzten Beförderungsentgelte sind Festpreise, die weder über- noch unterschritten werden dürfen.
6. In jeder Kraftdroschke ist eine Abschrift dieser Verordnung mitzuführen und dieser Fahrgast vor Verlangen vorzulegen.
7. Auf Verlangen des Fahrgastes ist eine Quittung über das Beförderungsentgelt, unter Angabe der Fahrstrecke, zu erteilen.
8. Der Kraftdroschkenfahrer hat den kürzesten Weg zum Ziel zu wählen, wenn der Fahrgast nichts anderes bestimmt.
9. Bei Auf- und Abladen des Gepäcks hat der Droschkenfahrer dem Fahrgast behilflich zu sein.
10. Ordnungswidrigkeiten
Zu den Beförderungsentgelten sind die Ordnungswidrigkeiten nach Maßgabe von § 81 Abs. 2 PStB zu beandeln. Soweit nicht nach anderen Vorschriften eine schwerere Strafe verurteilt ist.

Mo.-Fr. von 15:00-18:00
Sa. von 9:00-16:00
Weihnachtsbäume aus eigenem Anbau
Sehr preisgünstig
Verkauf: Rathausstr. 3, Egelsbach
Langenstraße 8, Langen

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Wir laufen am Dienstag, 13. Dezember, um 14.30 Uhr von Berliner Platz zu den Vogelfreunden auf der Trift. Der Spaziergang wird etwa eine Stunde dauern.

Jahrgang 1919/20

Egelsbach - Das letzte Treffen des Jahrgangs 1919/20 Egelsbach in diesem Jahr findet am Dienstag, 13. Dezember, ab 17 Uhr in der „Kupferkanne“ statt. Eine Wein- und Käsestunde.

Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung Änderung der Verordnung über die Beförderungsentgelte für den Verkehr mit Kraftdroschken in der Gemeinde Egelsbach vom 13. 11. 1991. Aufgrund der §§ 11 Abs. 1 und 51 Abs. 1 Personalförderungsgesetzes (PFBG) vom 21. 3. 1961 (BGBl. I S. 241), zuletzt geändert am 24. 8. 78 (BGBl. I S. 2439), in Verbindung mit § 2 Ziff. 3 und § 2 Abs. 2 Ziff. 2 der Verordnung über die Beförderungsentgelte für den Verkehr mit Kraftdroschken vom 27. 7. 1981, zuletzt geändert am 24. 10. 1974 (GVBl. I S. 55) wird durch Beschluß des Gemeindevorstandes der Gemeinde Egelsbach vom 29. 11. 94 der bisherige Kraftdroschken-Tarif wie folgt geändert:

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Der Jahrgang 1920/21 Egelsbach trifft sich am Mittwoch, 14. Dezember, um 15.30 Uhr im Café „Trolter Stuben“ im Geisbaum 45.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 11. Dezember - 3. Advent
10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Diehl / Frau Gundermann)
11.15 Uhr Kindergottesdienst
18 Uhr Rosenkranz
19 Uhr Adventsandacht (Günter Lange)
Donnerstag, 15. Dezember
15 Uhr Evangelische Frauenhilfe, Adventsfeier mit Abendmahl (Pfarrer Diehl)
Gemeinde St. Josef Samstag, 10. Dezember
17 Uhr Bußsakrament
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag, 11. Dezember
10.15 Uhr Familiengottesdienst
11.15 Uhr GEPA-Verkauf
Freitag, 16. Dezember
9 Uhr Eucharistiefeier

Herzlichen Dank

allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer erwiesen haben.

Im Namen aller Angehörigen:
Karl und Erika Paulus
Egelsbach, Mainstraße 20

Gustav Irmeler
• 19. 6. 1901 † 24. 11. 1994

Fünfter Sieg im fünften Spiel für HSG-Damen II

Mit 10:0 Punkten souverän Tabellenführer

Langen - Fünf Siege in fünf Spielen: Die Zweite Damenmannschaft der HSG Langen steht mit 10:0 Punkten unangefochten an der Tabellenspitze der A-Klasse Darmstadt. Tabellenzweiter ist die SKG Roddort mit vier Minuspunkten.

Am vergangenen Sonntag traf die HSG Langen II auf die SG Weiterstadt. Bereits nach einhundert Minuten führte Langen II mit 2:0, ihren ersten und auch gleichzeitigen einzigen Treffer erzielte dann die beweglichste Angreiferin der Gastgeberinnen, die im Laufe des gesamten Spiels keinen weiteren Stich machen konnte. Wieder einmal war die Abwehr der HSG-Damen Ausgangspunkt des Sieges. Sie stand von der ersten Sekunde an voll motiviert und aufmerksam vor der auch an diesem Tag wieder gut aufgelegten Torfrau. Im Angriff glänzten Lenne und druckvolles Spiel. Zur Halbzeit hatte die HSG Langen II einen deutlichen 8:1-Vorsprung erzielt.

SVD holte beim Spitzenreiter einen Punkt

Dreieichenhainer Fußballer erreichten 1:1-Unentschieden bei Espanol Offenbach

Dreieichenhain (le) - Der SV Dreieichenhain ist wieder da! Mit einem 1:1 bei Spitzenreiter Espanol Offenbach sicherten sich die Hainer den wichtigen und angestrebten Zähler, mit dem die Rot-Weißen gleichzeitig bewiesen, daß sie mit den Spitzenmannschaften mithalten können. Inzwischen sind die Hainer auf Platz sechs vorgerückt. „Auf den Punkt sind wir sehr stolz. Wir haben uns diesen Erfolg verdient, auch wenn die Spanier etwas mehr vom Spiel hatten. Am Ende hätte es für uns sogar fast zu einem Sieg gereicht, der aber nicht gerecht gewesen wäre.“ In der 34. Minute entschied der Unparteiische auf Straßhof. Der gegnerische Torwart reagierte beim ersten An-



Bernhard Cyrys (Mitte) soll das Spiel der SSG am Sonntag beim Türk. SV Neu-Isenburg ankurbeln. Die Langener wollen unbedingt beide Punkte holen.

Jugendfußball SG Egelsbach

FC Arheilgen I - SGE 8:2
Die Egelsbacher Jungs hatten an diesem Spieletag gegen die sehr starken Gastgeber keine Siegeschance. Obwohl Egelsbach mit 1:0 in Führung ging, konnte man das Spiel nicht in den Griff bekommen. Arheilgen setzte die SGE-Abwehr ständig unter Druck, so daß nur wenige Entlastungsangriffe vorgetragen werden konnten. Die wenigen Torchancen wurden darüber hinaus unglücklich verspielt. D: JSG Erzhäuser/Wixhausen - SGE 0:6 (0:4)
Die SGE begann sehr druckvoll und führte schon nach kurzer Zeit mit 2:0. In der folgenden Zeit war man dem Gastgeber in allen Belangen überlegen und die nächsten Treffer waren nur eine Frage der Zeit. Auch in der zweiten Hälfte änderte sich am Spieltage nichts. Das Spiel auf ein Tor dauerte an und endete schließlich mit 6:0 für die SGE. Kritischer kann man bei der SGE nur die mangelhafte Auswertung der herausgespielten Torchancen.

Jugendbasketball TV Langen

TVL - BC Wiesbaden 92:69
Bereits einen Spieletag vor Abschluß der Bezirksrunde ist der männlichen A-Jugend der Bezirksmeisterschaft nicht mehr zu nehmen. Der Tabellenführer BC Wiesbaden konnte dem Team von Coach Markus Kühn kein Paroli bieten und unterlag deutlich mit 69:92. Die A-Jugend blieb auch im siebten Spiel ohne Niederlage und konnte sich am kommenden Wochenende im letzten Spiel gegen den Vorletzten SKG Roddort sogar eine Niederlage leisten. Das Ziel der Mannschaft ist nun ein gutes Abschneiden bei der Hessischen Meisterschaft im Februar nächsten Jahres. Zur Vorbereitung wird die Mannschaft Anfang Januar an den „Lauda-Spielen“ in Südsachsen, dem größten Jugendturnier in Europa, teilnehmen. Anschließend plant Trainer Markus Kühn noch ein Vorbereitungsturnier in Langen gegen starke hessische Konkurrenz. Zur Mannschaft gehören Moritz Tobien, Daniel Aarons, Björn Hagenah, Oliver Nonnenmacher, Denis Dietrich, Frank Deckenbach, Tim Neumann, Markus Milla, Robert Tauchmann und Tim Granold, der auch in der Bundesliga mit den „Giraffen“ erfolgreich ist. mC: TVL - EOSC Offenbach 97:94 n.V.
Nach mehreren knappen Niederlagen in der Oberliga Hessen hatten die C-Jungen wieder ein Erfolgserlebnis. Nach ausgleichlichem Spielverlauf benötigten die Langener allerdings eine Verlängerung, um einen gleichwertigen Gegner aus Offenbach knapp zu besiegen. Dejan Reljic blieb es vorbehalten, mit einem Dunking für die Entscheidung zugunsten seiner Mannschaft zu sorgen. Am Samstag wollen sich die Langener in Wiesbaden für die knappe Heimniederlage revanchieren. Auch die C-Jugend freut sich bereits jetzt auf die Teilnahme am Turnier in Lund.

TELEGRAMME

SCHWIMMEN: Nach Freistil-Weltmeisterschaften in Aigueze hat nun auch ihre chinesische Teamgefährtin Bin Lu vom Weltverband FINA wegen Dopings für zwei Jahre gesperrt worden. Bin Lu hatte im September bei der WM in Rom Gold über 200 m Lagen gewonnen. Beide Athletinnen waren bei den Astenspielen im Oktober den Dopingfirmen ins Netz gegangen.
TENNIS: Die Rückkehr von Boris Becker ins deutsche Davis-Cup-Team rückt offenbar näher. Bei einer weiteren Verhandlungsgunde gestern in München erzielten Becker-Berater Axel Meyer-Wölden und DTB-Generalsekretär Günter Sanders in vielen Punkten Übereinstimmung.

Reserve der SGE will zwei Punkte

Egelsbach (leo) - Die Fußball-Reserve der SG Egelsbach...

SGE-A-Jugend beim Durchblick

Egelsbach (leo) - Die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach...



Basketball-Bezirksmeister der Senioren - der TV Langen...

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen

A: SSG - SSG Gravenbruch 8:1

Im letzten Heimspiel vor der Winterpause...

Nach der Pause spielte man erneut auf ein Tor...

C: SSG Nieder-Roden - SSG 7:1

Leichtfertig verspielte man zwei ungenutzte wichtige Punkte...

D: SSG Rosenhöhe - SSG 3:1

Zum letzten Punktspiel der Vorrunde...

Es spielten: Carsten Fink, Dominik Balzer...

Bleuel rettete den Hainern einen Punkt

Vorsprung der TVD-Fußballer nach 1:1 gegen Türk. FV Dreieich geschrumpft

Dreieichenhain (fjr) - Nur ein mageres 1:1-Unentschieden...

Die Türken spielten aus einer starken Abwehr heraus...

SGE-Handballer waren jederzeit Herr der Lage

„Zweite“ besiegte Weiterstadt mit 25:16

Egelsbach - Die zweite Handballmannschaft der SG Egelsbach...

Spielhälfte legte die SGE vier Tore in Folge vor...

Es spielten: Boris Späth, Thomas Kauscher...

F: TuS Zeppelinheim - SSG 1:2

Bei der TuS Zeppelinheim konnten die Langener...

Die Egelsbacher hatten den besseren Start...

Leichtfertig verspielte man zwei ungenutzte wichtige Punkte...

Die SSG erweichte einen reibungslosen Lauf...

D: SSG Rosenhöhe - SSG 3:1

Zum letzten Punktspiel der Vorrunde...

Es spielten: Carsten Fink, Dominik Balzer...

Siege und Niederlagen wechselten sich ab

Licht und Schatten beim Basketball-Nachwuchs des SV Dreieichenhain

Dreieichenhain - Sechs Jugendteams der Basketballabteilung...

benhausen erst in der Verlängerung mit 18:22...

Für den SVD spielten: Kai Kafkanke, Marc Stapp...

Senioren-Basketballer des TVL holten Titel

Langener Oldies wurden Bezirksmeister

Langen - Mit zwei ungefährdeten Siegen holte sich das Basketball-Seniorenteam...

Habei mußten die Egelsbacher auf ihre etablierte „linke Seite“ verzichten...

Langen - Nach zweiwöchiger Spielpause erwarten die ersten Basketballer...

Die Abwehr der Gäste auf der Linie. Doch zwölf Minuten vor dem Ende...

Nun hatten einige Dreieichenhainer Fans die Partie schon abgeleckt...

SVD-Damen müssen zum Derby nach Götzenhain

Handballherren erwarten Tabellenführer

Dreieichenhain (ki) - Nach einer kurzen Pause erwartet die Handballerinnen...

Das erste Frauenteam fährt zum Bezirksligaderby nach Götzenhain...

Um 18 Uhr erwartet dann die erste Männermannschaft...

Am Sonntag, 11. Dezember, empfängt die SGE II um 15.30 Uhr die HSG Asbach-Modau.

Erfolg wurde mit einer aggressiven Verteidigungsarbeit gelegt...

Für den SVD spielten: Kai Kafkanke, Marc Stapp...

Für den SVD spielten: Thorsten Jorgo (2), Christof Schäfer...

Die weibliche C-Jugend hatte gegen die älteren und auch von der Größe her überlegenen Gäste...

Für den SVD spielten: Thorsten Jorgo (2), Christof Schäfer...

Am Sonntag haben die SVD-Basketballer in der Sporthalle der Weibelschule...

Paul und Rack kamen kaum zum Zug

Handballer der SG Egelsbach gewannen Spitzenspiel in Babenhausen 23:18

Egelsbach (leo) - Mit eigenem letztlich deutlichen 18-Erfolg im Spitzenspiel...

Insgesamt bot die SGE eine souveräne Vorstellung...

SB Heidenheim bei TVL-Damen

Coach der SVD-Basketballherren kehrte nach Rücktritt zurück

Dreieichenhain - Zum Beginn der Rückrunde in der Landesliga Süd...

Halbzeit auf zwölf Punkte (37:49) heranbringen.

Für das Spiel in Mühlthal hatte man sich einiges vorgenommen...

HSG-Herren bauten die Erfolgsserie aus

Starke zweite Halbzeit sicherte 23:17-Sieg über MSG Biblis/Groß-Rohrheim

Langen (ort) - Die Handballherren der HSG Langen...

Gäste. Im ersten Abschnitt lief Langen zu viele gute Chancen aus...

A-Mädchen Bezirksmeister

Für Vorrunde zur „Hessischen“ qualifiziert

Langen - Ohne große Mühe wurde die weibliche Basketball-A-Jugend...

Nach dem Pausentag spielte die Schäfer-Truppe...

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

D II: JSG Mainhausen - FCL 0:2

Auch das letzte Spiel der Vorrunde konnte die DII des FC Langen...

E: HSG II - TSV Lämmerspiel 2:4

Nach zuletzt vier klaren Siegen in Folge erfüllte die EII die hohen Erwartungen...

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

D II: JSG Mainhausen - FCL 0:2

Auch das letzte Spiel der Vorrunde konnte die DII des FC Langen...

E: HSG II - TSV Lämmerspiel 2:4

Nach zuletzt vier klaren Siegen in Folge erfüllte die EII die hohen Erwartungen...



Eine unglückliche 13:14-Niederlage gegen Spitzenreiter Walldorf...

HSG-Damen ärgerten sich über Schiedsrichter

13:14 gegen Tabellenführer Walldorf

Langen - Am vergangenen Samstag trafen die HSG-Damen auf Tabellenführer Walldorf...

Die zweite Halbzeit war durch das sehr knappe Ergebnis...

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

D II: JSG Mainhausen - FCL 0:2

Auch das letzte Spiel der Vorrunde konnte die DII des FC Langen...

E: HSG II - TSV Lämmerspiel 2:4

Nach zuletzt vier klaren Siegen in Folge erfüllte die EII die hohen Erwartungen...



Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 99
98. Jahrgang

Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Dienstag, 13. Dezember 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D 4449 B

-80 DM

MICRA EDITION

3 JAHRE GARANTIE

Experten sprechen für ihn.
16.495,- DM* sprechen für sich.

Micra „Edition“: ein limitiertes Angebot, zu dem man nicht nein sagen kann. Höchstens, daß es noch viele andere preisgünstige Micra „Edition“ Modelle gibt. Für die sprechen dann auch noch die vielen eingebauten Extras. Sprechen Sie mit Ihrem nächsten Händler.

Nissan Motor Deutschland GmbH
41458 Neuss

Probefahrt
+ Nissan Alle-Wetter-Aktion

Nach ein Angebot: Sicherheits-Check beim Nissan-Vertragshändler - eine gute Gelegenheit für eine Probefahrt. Während Sie einen angenehmen Micra „Edition“ testen, testen wir Ihren jetzigen Wagen. Den Sicherheits-Check gibt's zum Aktionspreis. Und Sie werden Micra-Experte.

NISSAN

Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

84807 Dieburg Autohaus Eller GmbH Frankfurter Str. 63, Tel.: (0607) 2 40 21	83128 Dietzenbach Autohaus H+S GmbH Hans-Böckler-Str. 1, Tel.: (060 74) 4 11 98	83303 Dreieich-Dreieichenhain Autohaus Hamorf GmbH Dammstr. 14, Tel.: (0 61 03) 8 93 55
83457 Hanau-Großheim Autohaus Schworor u. Fuhrer GmbH, Binnstr. 16 (an der Autohahn), Tel.: (0 61 81) 5 40 64	83185 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH Desselfstraße 2, Tel.: (0 61 09) 62 62	83071 Offenbach B+B Autohaus GmbH, Waldstraße 217 Tel.: (0 69) 84 75 54 55
83087 Offenbach Autohaus Buchsbaum Andréstr. 19 21, Tel.: (0 69) 88 00 77	83110 Rodgau Autohaus K. H. Zam GmbH Borsgr. 32, Tel.: (0 61 06) 7 30 31	83500 Seligenstadt Autohaus Schmalotz & Kornel GmbH Seligenstädter Str. 97, Tel.: (0 61 82) 8 74 51

busFer

WÄRMENETZ KÄSTCHEN
HEIZÖL
PLASTIK ABSETZEN
KLEBER
KLEBER

Industriegebiet am Sandorn 4
63500 Seligenstadt/Froschhausen
06182 / 6 80 27

KA-BE

Wann auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?

Wir bieten Ihnen individuelle Beratung, Maßarbeit und Qualität. Vom Kachelofen bis zum Schornstein, Grundkachelöfen, Elektro-Kachelöfen, antike Meißner Kachelöfen.

Offene Kamine Schornsteinebau.

Kommen Sie in unser Ausstellungscenter mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH - Lämmerspieler Straße 106
63165 Mühlheim am Main bei Offenbach - Telefon 06108 / 61 37
Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

Sonderangebot

Fabrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Lack- und Kratzerstellen, zu Niedrigpreisen bei voller Werksgarantie und Selbstabholung abzugeben. Herde, Wasch- und Trockner, Staubsauger, Kühl- und Gefriergeräte, Geschirrspüler, Staubsauger, Bügelautomaten, Dunsthauben, Einbaugeräte.

Lager Waldacker
Rödermark-Waldacker
Goethestraße 20, Tel. 06074 / 9 86 57
Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr
samstags von 10-13 Uhr
Auf Wunsch liefern wir alle Elektrogeräte kostengünstig an.

BRIEFMARKEN MÜNZEN UND TELEFONKARTEN

ANKAUF-VERKAUF-SCHÄTZUNG-BERATUNG

Sammler Zentrum 63110 RODGAU 1
TELEFON 06106-3023 FAX 3024 EISENBAHNSTR. 8

Apfel-Birnen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 10. 12. 1994. Frisch und preiswert vom Bodensee

Jonegold, Elster, Boskoop, Cox Orange, Hkl. I od. II, Kilo. 2,-, 10 kg 20,-, 15 kg 30,-
Melrose, Gloater, Delicious, Hkl. I oder II, Kilo. 1,80, 10 kg 18,-
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilo. 2,-, 5 kg 10,-
Kartoffeln: „Agria“, Hkl. I, vorw. festk., Kilo. -96, 12,5 kg 12,-
Zwiebeln, Hkl. II, Kilo. 1,-, 5 kg 5,-

8.00 Neu-Ianburg, Güterbahnhof 12.30 Heusen, Bürgerhaus
8.30 Waldorf, Bahnhof 12.45 Biber-Waldhof, Bachweg
8.45 Mifalben, Bahnhof 13.00 Biber, Bahnhof
9.15 Egelbach, Bahnhof 13.30 Offenbach, Steinhalle
9.45 Langen, Bahnhof 14.00 Offenbach, Altes Fräzloch
10.15 Sprödingen, Bahnhof 14.00 Offenbach, Güterbahnhof
10.30 Dreieichenhain, Bahnhof 14.30 Mühlheim, Bahnhof
10.45 Götzenhain, Bahnhof 15.15 Mühlheim, Bürgerhaus
11.00 Dietzenbach, Bahnhof 15.30 Jügesheim, Bahnhof
11.30 Staberg, Parkplatz 15.45 Dudenheim, Bahnhof
gegenüb. ESO-Tankstelle 16.15 Nieder-Roden, Bahnhof
11.45 Kauferstamm, Bahnhof 18.30 Ober-Roden, Bahnhof
12.15 Heusenhausen, Bahnhof 18.45 Ubersch, Festplatz

J. Pfefferle, 75056 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

SCHORNSTEIN-Sanierung aller Art

Mauern mit Klinkern • Isolieren • Versetzung • Aufhängungsmastelle • • Edelstahl • • Glas- • • Schamotte-Röhren • Festpreis-Garantie

Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH 61127 Schöneck
☎ 0 61 87 46 37, bis 20.00 • Sofort-Angebot - kein Vertreterbesuch

Wir haben eröffnet

Wotans Corner Bodyshop

Alles was Bodybuilder und Fitneß-Sportler brauchen

Wir führen auch Diätprodukte für jedermann
Groß- und Einzelhandel

Offenbach, Domstraße 58
(Gothaver sicherungshaus)
Tel. 069 / 8 00 19 38 • Fax 069 / 82 58 36
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 12-18 Uhr • Sa. 10-14 Uhr

Ambulante Hauskrankenpflege

- mit Sicherheit daheim -

Falls Sie unsere Dienste in Anspruch nehmen wollen, kommen wir zur Beratung jederzeit unverbindlich zu Ihnen nach Hause. Setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Alle Kassen, Sozialamt und Privat. Die Alternative zum Pflegeheim.

Ambulante Hauskrankenpflege Dietzel GmbH
Frankfurter Straße 19 • 63500 Seligenstadt
Tel. 06182 / 2 97 27 oder ab sofort auch 06106 / 2 94 13
Wir sind für SIE tätig in Stadt OF und gesamtem Kreis Offenbach

Wer jetzt bestellt, spart Geld.

Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen: z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurter Planne inkl. Lattung und Abräumung des alten Dachmaterials

DM 7727,50 zzgl. Dachzubehör

Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

Traumwelt für Küche + Bad!

auf ca. 6000 qm präsentieren wir über 160 Küchen und eine riesige Badausstellung

KÜCHE+BAD hebeisen

mit dem besten KÜCHENMARKT
Kl.-Auheim / Im Waldweg 13
z.B. Kuchstraße 270 cm
ab 1398,-

KÜCHE+BAD hebeisen

Öffnungszeiten:
Mo. bis Mi. und Fr. 9.30 bis 18.30 Uhr
Donnerstag 9.30 bis 20.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr
langer Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr

direkt an der 43 A, Abfahrt Klein-Auheim/Steinheim
63456 Hanau (Klein-Auheim), Telefon (06181) 66 52-0

OFFENBACH...

schenkt allen kurze Wege zu himmlischen Angeboten.

Das große Angebot mit kleinen Einkaufswegen:
230 Fachgeschäfte, 2 Warenhäuser, 6 Parkhäuser, 4 500 Parkplätze, Park + Ride-System und ein Gepäck-Depot.

Das Angebot der Stadtwerke Offenbach GmbH an den langen Samstagen **Bus-Verkehr** von beiden Parkplätzen direkt zur City

mit über 1200 Gratis-Parkplätzen
an der B 448 (Bieberer Berg)
gegenüber Stadthalle (Waldstraße/Tempelsee)

Interessiert durch die Sparkasse Offenbach

Fahren Sie **NECKURA** Fragen Sie die NECKURA Information und Packungskarten

Offenbach
Bieberer Straße 77
☎ 069 / 81 28 17 und 81 58 17

Verbundsteinpflaster

für Ihren Hof, Einfahrt liefert und verlegt einsch. aller Nebenanlagen zum Festpreis.
Mauerwerk/Isolation/Kanalbau
"Fa" Helmuth
06184/4495

busFer Containerdienst

06182
6 80 27

Jetzt Winterpreise für DACH- Umdeckungen aller Art

• Umdeckung • Wang- Giebelverkleidung • Fächerförmige Giebelverkleidung • In-solider, handwerklicher Ausführend

R. JUNG Bedachungs GmbH • 63477 Maintal
☎ 0 61 81 49 51 93 bis 20.00 Uhr

PROFI GETRÄNKE SHOP

schnell bequem preiswert

Rosbacher Urquelle 120,7-l-K. 8,75 (-6,60) 15,35
Coca Cola, Fanta, Coke light u. a. 200,5-l-K. 18,95 (-12,-) 31,95
Rapp's Säfte „Von Feinsten“ Kirsch, Malt 100 u. a. 6-l-K. 12,95 (-4,80) 17,75

Jacob 1800 38 Vol. %	0,7	13,98	Schwarz. Himbeerstr. 38 Vol. %	0,7	12,98
Doornkat 38 Vol. %	0,7	14,98	Scharichner Meisterr. 38 Vol. %	0,7	14,50
Martell VSOP 40 Vol. %	0,7	43,00	Jim Beam 40 Vol. %	0,7	19,98
Martell VS 40 Vol. %	0,7	29,95	VAT 69 40 Vol. %	0,7	16,98
NW extra 0,2 2,20 0,75 7,14 im Ser. Karton	6,99		Eriger Sekt trocken 0,75 9,98 im Ser. Karton	9,83	
Hemmi Trucks 0,2 2,59 0,75 9,98 im Ser. Karton	9,83		Schil Wachsen im Rüst. trocken 0,75 9,98 im Ser. Karton	8,83	
Ferd v. Metternich 0,2 3,98 0,75 13,98 im Ser. Karton	13,83		Mumm extra dry 0,2 3,98 0,75 14,98 im Ser. Karton	14,83	

Krombacher Pils 200,5-l-K. 22,95 (-6,00) 28,95
Veltins Pilsener 200,5-l-K. 23,95 (-6,00) 29,95
Blindler Export, Rümer Pils 0,33+Erweg 6er 4,20 2ter 16,75

Dreieichenhain
Gleisstraße 1
Hainhausen
Alten-Deip-Straße 54
Langen
Bürgern.-Meihr-Str. 22
Seligenstädter Str. 68
Oberhausen
Mehlbesserstraße 3
Gruß-Saalwäldchen
Benz-Ecke Edisonstr.
Klein-Auheim
Seligenstädter Str. 60
Klein-Krotzenburg
Fasanenstraße 7

Langen
Langenstraße 3
Pötenstraße 45
Mühlheim
Borsgraben 2
Desselfstraße 1
Nieder-Roden
Röhlingsstraße 55a
Eisenstraße
Ober-Roden
Oberrödenstraße 1
Offenbach
Berliner Str. 258
Ludwigstraße 61
Kuchstraße 170

Seligenstadt
Steinhalle Straße 43
Sprödingen
Eisenstraße 141
Ubersch
K.-Königs-Str. 81
Groß-Elmroden
Röhlingsstraße 2a
Prözelstraße, Auskante
Tel. 061 82 40 70

Prof-Tank Selenhofstr. 170
Eisenh. Elm
1,08* 1,45*

Ziele: Mehr Effizienz und Kostenersparnis

Gründung von Eigenbetrieb beschlossen

Langen (fm) - Die Stadt Langen gründet zum 1. Januar 1995 einen Eigenbetrieb. Durch die Kommunalen Betriebe Langen, so die Bezeichnung, sollen die Effizienz städtischer Dienstleistungen erhöht und die Verwaltungskosten gesenkt werden, heißt es in der Prämisse der Satzung, die am Donnerstag in der Stadtverordnetenversammlung mit den Stimmen von CDU, SPD und FDP verabschiedet wurde. FWG und Grüne sprachen sich zwar für die Gründung des Eigenbetriebs aus, äußerten aber Bedenken in Bezug auf die Satzung. Die Grünen lehnten die Satzung ab, die FWG enthielt sich.

Für den Eigenbetrieb werden verschiedene Teilbereiche aus der Stadtverwaltung herausgelöst, so zum Beispiel Straßenreinigung und Müllabfuhr, Straßen- und Kanalunterhaltung, die Unterhaltung der städtischen Gebäude sowie die Betreuung von Hochbaumaßnahmen und die Friedhofunterhaltung. Der Eigenbetrieb wird öffentlich geführt, kann aber privatwirtschaftlich agieren.

Klaus Gerlach (CDU) wertete die Einführung des Eigenbetriebs als „wichtigsten Einschnitt in der Verwaltungsgeschichte der Stadt seit Ende des Zweiten Weltkriegs“. Den Bürgern seien „ständig steigende Gebühren nicht mehr zu verkraften“. Ein Eigenbetrieb könne nach kaufmännischen Aspekten wirtschaftlicher arbeiten. Ob ihrer Bedeutung verdiene die Satzung eine breite Zustimmung.

Damit übte Gerlach Kritik an den Freien Wählern. Sie hätten einen Änderungsantrag eingebracht, wonach der Eigenbetrieb

Berliner Modell in Langen?

CDU regt sogenannte Gratis-Flohmärkte an

Langen (fm) - Nur die SPD stimmte am Donnerstag in der Stadtverordnetenversammlung gegen einen Antrag der CDU, wonach der Magistrat jetzt prüfen wird, ob im Langener sogenannte Gratis-Flohmärkte eingeführt werden können. Für die SPD begründete Horst Weber deren Ablehnung: „Damit wird der Sperrmüll von der Straße auf den Rathausvorplatz verlagert.“

Orientiert hat sich die CDU bei ihrem Vorschlag an einem Berliner Modell. Die Idee ist

Einsparung von 20 Millionen Mark

Erweiterung der Kläranlage erheblich billiger durch EG-weite Ausschreibung

Langen (thone) - „Heute ist ein bedeutender Tag für den Abwasserverband Langen/Egelsbach/Erzhausen“, freute sich Bürgermeister Dieter Pitthan am Freitag anlässlich des ersten Spatenstichs zur Erweiterung der Verbandskläranlage. In seiner Eigenschaft als Vorsitzender des Verbandes konnte er beim offiziellen Baubeginn zudem zwei gute Nachrichten verkünden. Die Umrichtung wird erheblich günstiger und voraussichtlich auch früher abgeschlossen sein.

Die Kosten für die Anlage liegen mit 61 Millionen Mark deutlich unter der in der Planung veranschlagte Summe von 83 Millionen Mark. „Wir konnten durch die EG-weite Ausschreibung relativ billige Angebote einholen“, erklärte Pitthan. Roland Schramm vom Ingenieurbüro Unger, das für die Projektplanung verantwortlich ist, ergänzte: „Bei den Elektroarbeiten hatten wir zum Beispiel 10,2 Millionen Mark eingepreist und konnten den Auftrag nun für 5,9 Millionen Mark vergeben.“

40 Prozent der Kosten für die Anlage trägt das Land Hessen. „Durch die Unterstützung ist es möglich, die Bauzeit deutlich zu reduzieren. Wir gehen davon



Die Bürgermeister Heinz Eysen, Dieter Pitthan und Albert Leyer (von links) nahmen am Freitag den ersten Spatenstich zur Erweiterung und Modernisierung der Kläranlage des Abwasserverbandes Langen/Egelsbach/Erzhausen vor.

aus, daß die neue Abwasserreinigung Mitte 1997 in Betrieb genommen werden kann“, sagte Pitthan zuversichtlich.

Mit der Modernisierung der Anlage kommt der Verband über die gesetzlichen Bestimmungen nach. Die Investitionen werden allerdings auch Gebührenentlastungen nach sich. „Wir erreichen aber eine Abwasser- und Regenwasserbehandlung, von der auch kommende Generationen profitieren werden“, erläuterte Pitthan.

Todesopfer bei Motorradunfall

Langen - Ein 38-jähriger Franzose starb am späten Samstagmorgen bei einem Verkehrsunfall in Langen. Der Mann, der mit dem Motorrad auf der Steinstraße in Richtung B 486 unterwegs war, kam aus ungeklärten Gründen nach rechts von der Fahrbahn ab, streifte die Leitplanke und stürzte. Dabei zog er sich tödliche Verletzungen zu. Weil die Ursache des Unfalls noch nicht geklärt ist, hofft die Langener Polizei auf Zeugen.

Haushalt steht zur Abstimmung

Langen - Um den Haushalt für das Jahr 1995 geht es in der Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag, 15. Dezember, um 20 Uhr im Rathaus. Nach den Haushaltsreden der Fraktionen werden die Parlamentarier über den Etat und das Investitionsprogramm der Stadt Langen abstimmen.

Verkehrskonzept für den Steinberg ist beschlossen

Parlamentarier waren sich weitgehend einig

Langen (fm) - Einstimmig beschloß die Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag das Verkehrskonzept für den Steinberg. „Damit haben die Provisoren dort hoffentlich bald ein Ende“, sagte Peter Sommer (CDU). Bis es soweit ist, wird allerdings noch eine Weile ins Land streichen. Mit der endgültigen Herleitung der Straßen einschließlich Oberflächenentwässerung, Beleuchtung, Bürgersteigen und Begrünung soll 1995 begonnen werden. Verschlachtet ist die Bauzeit von vier Jahren. Die Kosten für die Gesamtmaßnahme liegen bei 7,5 Millionen Mark.

Vom Parlament abgelehnt wurde ein Änderungsantrag der FWG. Die Freien Wähler sprachen sich dafür aus, die Kreuzungsbereiche in dem Neubaubereich nicht aufzufußern, sondern nur farblich abzusetzen. „Zweimal wurde das Konzept im

„Wir wissen nicht, was dort passiert“

Antrag der Grünen zum Paul-Ehrlich-Institut vom Parlament abgelehnt

Langen (fm) - Anfang November sorgte ein Zwischenfall im Paul-Ehrlich-Institut (PEI) vor allem bei den Anwohnern für Verunsicherung. Durch das plötzliche Aufspringen eines Laborfensters war ein Regenwasser umgestoßen und Zellmaterial verschüttet worden. Die Langener Grünen nahmen den Unfall im Bundesamt für Sera und Impfstoffe zum Anlaß, einen Dringlichkeitsantrag auf den Weg zu bringen, der am Donnerstag in der Stadtverordnetenversammlung behandelt wurde.

Wie Manfred Sapper von den Grünen sagte, habe es 1990 bereits einmal einen Unfall in dem Bundesamt gegeben. „Das Paul-Ehrlich-Institut ist eines der weltweit größten AIDS-Forschungsinstitute. Das ist ein Gebiet, auf dem außerordentliche Sensibilität gefragt ist. Wir aber wissen nicht, was in den gentechnischen Labors genau passiert. Wir können den Nachbarn nichts sagen, sind völlig hilflos“, erläuterte Sapper den Hintergrund des Antrags, in dem der Magistrat aufgefordert wurde, alle bestehenden und beantragten Genehmigungen für Labors mit hoher Sicherheitsstufe von den Aufsichtsbehörden grundsätzlich neu bewerten zu lassen.

Eberhard Heun (SPD) bezeichnete den Antrag als überflüssig, weil sich zum Beispiel das hessische Umweltministerium bereits mit dieser Angelegenheit befaßt. „Ich bin stolz darauf, daß das Paul-Ehrlich-Institut in meiner Heimatstadt angesiedelt ist und will nicht, daß die eines Tages die Koffer packen. Deshalb sollte man die Mitarbeiter des Instituts nicht verärgern“, sagte Dr. Werner Schneider (FWG).

„Das Paul-Ehrlich-Institut erhält seine Genehmigungen von Fachbehörden, deren Urteil wir nicht anfechten können. Der Magistrat ist nicht in der Lage, Genehmigungen neu bewerten zu lassen“, erklärte Bürgermeister Dieter Pitthan. Was die Öffentlichkeitsarbeit des PEI betreffe, habe das Institut inzwischen erkannt, daß hier mehr getan werden muß. So sei nach dem Zwischenfall ein Brief an die Nachbarn verteilt worden.

Bei der Abstimmung erhielten die Grünen nur Unterstützung von zwei FWG-Vertretern. CDU, SPD, FDP und der Großteil der Freien Wähler lehnten die Vorlage ab. Beim zweiten Teil ihres Antrags standen die Grünen ganz allein auf weiter Flur. Alle anderen Fraktionen sprachen sich gegen ein Hearing zur Gentechnik aus.

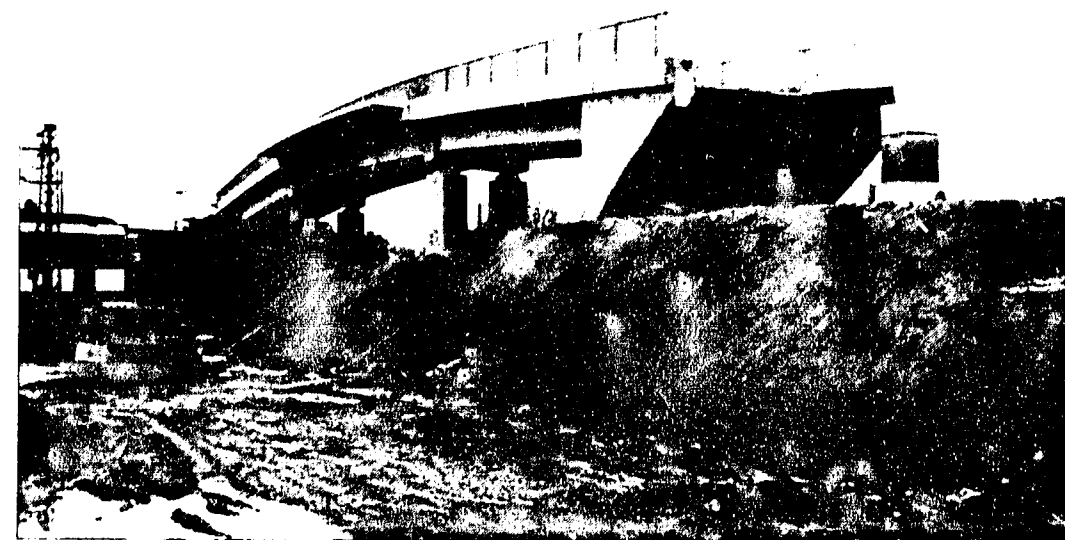
Einen Bewilligungsbescheid über 6,2 Millionen Mark überreichte am Freitag Staatssekretär Alexander Müller (Mitte) an Landrat Josef Lach (rechts) und den Ersten Kreisbeigeordneten Peter Walter. Der Kreis Offenbach als Träger des Dreieich-Krankenhauses in Langen kann damit im Frühjahr mit dem Umbau des alten OP-Bereichs in eine Intensivpflegestation beginnen.

Foto: Neels

Im Mai soll die Brücke eröffnet werden

Schnainweg: Schienengleicher Bahnübergang kommt weg / Zuschuß für Stadt

Langen - Der Bahnübergang Schnainweg wird voraussichtlich im kommenden Mai nach einjähriger Bauzeit wieder geöffnet. Allerdings nicht's dann nicht mehr über die Gleise, sondern über eine Brücke. Das Bauwerk ist zum größten Teil fertiggestellt.



Wenn alles nach Plan läuft, wird die Brücke im kommenden Mai eröffnet.

Foto: Mahrn

Hintergründe über schwieriges Kapitel deutscher Geschichte

Vortragsreihe mit dem Titel „Krieg - Kriegsende - Nachkriegszeit“

Langen (fm) - Mit Unterstützung der Hessischen Landeszentrale für politische Bildung hat Stadtdirektor Herbert Bauch eine Vortragsreihe mit dem Titel „Krieg - Kriegsende - Nachkriegszeit“ auf die Beine gestellt. Die Veranstaltungsserie im Kulturhaus Altes Amtsgericht versucht ein schwieriges Kapitel deutscher Geschichte aufzugreifen, das oftmals verdrängt wurde. Deshalb soll vor allem verdeutlicht werden, wie die Menschen unter dem Nationalsozialismus während der Kriegsjahre lebten und litten, und ob sie das Kriegsende als Niederlage oder als Befreiung empfanden. Aspekte des alltäglichen Lebens während der Nachkriegszeit in Langen werden ebenso ins Blickfeld gerückt wie die „große“ Politik. Den Anfang macht am Dienstag, 10. Januar, um 19 Uhr Professor Hermann Weber, der über den Hitler-Stalin-Pakt referieren wird. Am 7. Februar geht Herbert Bauch auf die Geschichte der Reichsautobahn im Bereich Frankfurt und Darmstadt ein. Sein Vortrag trägt den Titel „Deutsche Arbeiter, an das Werk“. Am 7. März berichtet Dr. Peter Engels über „Darmstadt's Zerstörung aus der Luft“. Ein Gespräch mit Zeitzeugen moderiert Herbert Bauch am 17. März. Weitere Vorträge finden am 4. April („Frauen im Zweiten Weltkrieg“), 9. Mai („Entnazifizierung in Hessen“) und 6. Juni („Die Staatsgründung des Landes Hessen“) statt.

Anerkanntes Nachschlagwerk

Buch über Vogelarten im Kreis Offenbach wird neu aufgelegt

Langen - Für eine Neuaufgabe des Buches „Verzeichnis der Vögel von Stadt und Kreis Offenbach“ hat der Kreis Ausschuss für einen Zuschuß von 11 000 Mark bewilligt. „Es handelt sich bei diesem Werk um ein über die Grenzen Deutschlands hinaus bekanntes Fachbuch, das eine zusammenfassende Darstellung der Vogelfauna für Stadt und Kreis Offenbach enthält“, begründete Umweltsenator Armin Muth den Beschluß. Der Kreis will damit zugleich die Arbeit der beiden Autoren Waldemar Schäfer aus Heusenstamm, der inzwischen verstorben ist, und Peter Erlmann aus Oberthausen würdigen. Herausgeber des Bandes ist der Arbeitskreis Rodgau/Dreieich der Hessischen Gesellschaft für Ornithologie und Naturschutz. Die Autoren präsentieren in dem Nachschlagewerk, teilweise auch mit Farbphotografien, alle Vogelarten, die in Stadt und Kreis Offenbach oder in

Rockkonzert im Jugendzentrum

Langen - Am Donnerstag, 15. Dezember, spielt die Rockgruppe Bone im Jugendzentrum KOMa. Der Stil der Gruppe wird in der Ankündigung als Crossover-Funk bezeichnet. Im Vorprogramm treten die Bands Junkhead und Serial Mom auf. Das Konzert beginnt um 20 Uhr und findet im Rock-Café statt, das jeden Donnerstag ab 19 Uhr geöffnet ist.

Hörsere Gebühren für Abwasser

Langen - Mit einer Änderung der Abwasserabgabensatzung beschäftigen sich die Mitglieder des Langener Haupt- und Finanzausschusses am heutigen Dienstag, 13. Dezember. Die neue Fassung sieht eine Erhöhung der Gebühren vor. Die Mitglieder des Ausschusses treffen sich um 19.30 Uhr im Rathaus. Die Sitzung ist wie immer öffentlich.

Hessenauswahl hatte Langener Verstärkung

Stenografinnen starteten bei Bundespokal
Langen - Der Stenografenverein Langen kam wieder mit Erfolgsmeldungen aufwarten. Zwei seiner Schreiberebenen gehörten zu den Mannschaften der Hessenauswahl, die beim Bundespokalschreiben an den Start gingen. Dabei handelt es sich um einen Wettkampf, zu dem jedes Bundesland eine Mannschaft der besten Schreiberebenen und -Schreiber schickt. Im Maschinenschreiben belegte das hessische Team einen hervorragenden zweiten Platz auf Bundesebene, was sicherlich auch ein Verdienst der Langener Schreiberebenen war. Langen durch Reinecke, die mit 350 Silben auf Platz 20 der Einzelwertung landete, vertreten. Diese Mannschaft erreichte den sechsten Platz.



Eine vorweihnachtliche Bescherung gab's am Donnerstag für die Sonderkindertagesstätte Schloß Wolfsgarten. Statt der sonst üblichen Präsente für Kunden und Geschäftspartner überreichte die Firma WKT Letsch aus Wiesbaden einen Scheck in Höhe von 2 500 Mark an die Kita. „Wir sind sicher, daß unsere Kunden angesichts dieses guten Zweckes gerne auf die Werbegeschenke verzichten“, sagte Niederlassungsleiter Klaus Heßler (rechts). Die Leiterin der Kita, Ilse Franz (zweite von rechts), hat auch schon Pläne, was mit dem Geld gemacht werden soll: „Wir werden jeder der drei Gruppen einen Betrag zur Verfügung stellen. Mit dem Geld kann die Gruppe dann individuell Spielzeug kaufen.“

Foto: Neels

Egon Hoffmann gibt Mandat ab

Langen (fm) - 30 Jahre gehörte er der Langener Stadtverordnetenversammlung an, 20 Jahre stand er an der Spitze der FWG-NEV-Fraktion: Jetzt legt Egon Hoffmann sein Mandat nieder. Aus gesundheitlichen Gründen scheidet er zum 31. Dezember aus dem Parlament. Zu seinem Nachfolger als Fraktionsvorsitzender wurde Ulrich Wedder gewählt. Als Nachrückerin kommt Ilona Dwischeck in die Stadtverordnetenversammlung.

Tierschutz-Treff im neuen Jahr

Langen - Wie der Tierschutzverein Langen/Egelsbach mitteilt, entfällt das für Donnerstag, 14. Dezember, angesetzte Treffen. Der nächste Tierschutz-Treff findet erst im neuen Jahr statt, und zwar am Mittwoch, 11. Januar, um 19.30 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Puppenbörse in der Stadthalle

Langen - Eine Puppenbörse findet am Sonntag, 18. Dezember, in der Langener Stadthalle statt. Von 11 bis 17 Uhr können Besucher nicht nur schauen, sondern auch Puppen kaufen.



Landrat Josef Lach (links) und Walter Metzger, Marketing-Leiter der Sparkasse Langen-Seligenstadt (rechts stehend), überzeugen sich von den vielfältigen Funktionen der Ausbildungspuppe zur Herz-Lungen-Wiederbelebung. Foto: Neels

Modernste Technik für Ausbildung bei DLRG

Puppe für „Wiederbelebung“ kostet 5 200 Mark
Langen - Eine Ausbildungspuppe für die Herz-Lungen-Wiederbelebung im Wert von 5 200 Mark übergab Landrat Josef Lach am Mittwoch der Deutschen Lebensrettungsgesellschaft (DLRG) in Langen. Die Puppe vom Typ „Rescusi Anne“ soll den Ausbildern des Bezirks Rodgau/Dreieich für die Lehrschein-Ausbildung und zur Weiterbildung zur Verfügung stehen. DLRG-Betriebsleiter Fritz Krahl bedankte sich bei Landrat Lach für die Vermittlung an die Sparkasse Langen-Seligenstadt, die dieses wertvolle Übungsgerät mit 3 500 Mark bezuschußt hat. Der Marketing-Leiter der Sparkasse Langen-Seligenstadt, Walter Metzger, und Landrat Lach konnten sich denn auch durch eigenes Handeln von der Funktionsweise der hochmodernen Computerpuppe überzeugen. Die Ausbildungspuppe ist dem menschlichen Organismus nachempfunden. Ein kompliziertes Computersystem überträgt auf einen Bildschirm alle vorgenom-

Belangenhinweis
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Praktiker, Offenbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung
Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Halber Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen
Telefon 06103/210 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Usp.), Frank Mahr
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: Pressehaus Bimb-Verlag GmbH & Co. KG, Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069/8 06 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rv.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestanden keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994
Monatsbelegpreise: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägertarif):
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 8,- DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)
Halber Wochenblatt (freitags): 4,50 DM
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten: DM 10,- (einschl. 7% MwSt)
Benkverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, Postfach 1426, Konto-Nr. 26 007 880, Volksbank Dreieich, BLZ 550 922 00, Konto-Nr. 31 113 000, Postgpo-Konto-Nr. BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-607

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser
Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 • 63225 Langen

Die Bremer Stadtmusikanten
Meine schönsten Tiergeschichten
Meine Boko-Bären Geschichten
Großes Buch der schönsten Vorlesegeschichten
Fröhliche Weihnachtsgeschichten
Jedes Buch nur 8,90 DM

Stadtspiegel

Begrüßenswert

(fm) - Die Entsorgung von Sperrmüll bereitet nahezu jeder Kommune Kopfzerbrechen. Das Holzsystem auf Anruf haben Egelsbach und Dreieich nach kurzer Zeit wieder eingestellt. Die Langener CDU hat jetzt einen anderen Weg angesetzt. Auf ihre Initiative hin wird der Magistrat prüfen, ob sogenannte Gratis-Flohmärkte eingeführt werden können. Ein begrüßenswerter Vorschlag, denn was der eine nicht mehr braucht, kann anderen noch gute Dienste leisten. Falls der Magistrat zu einem positiven Ergebnis kommt, haben Langener Bürger künftig die Möglichkeit, für sie nutzlose Sachen auf den Flohmarkt zu bringen. Dort gibt's dann eine Sammelstelle, an der sich Interessenten bedienen können. Ob die Idee angenommen wird, steht auf einem anderen Blatt. Man sollte wegen dieser Ungebilligkeit über nicht, wie in diesem Fall die SPD, vorher schon schwarzmalen. Es kommt eben auf einen Versuch an.



Ein ungewöhnlicher Weihnachtsmann kommt am 15. und 20. Dezember in die Stadthalle. Der Besuch von Hannibal Sternschnuppe verspricht jede Menge Spaß. Foto: p

Ein Weihnachtsmärchen der ganz besonderen Art

Spaß für Kinder ab sechs in der Stadthalle
Langen - „Hannibal Sternschnuppe - der unmögliche Weihnachtsmann“, dieses Weihnachtsmärchen der besonderen Art von Angelika Bartram zeigt die Stadthalle Langen für Kinder ab sechs Jahren gleich an zwei Tagen: am Donnerstag, 15. Dezember, und am Dienstag, 20. Dezember; Beginn ist jeweils um 15 Uhr.
Zur Geschichte: Nachwuchs-Weihnachtsmann Hannibal Sternschnuppe will seiner Freundin imponieren. Er läßt seinen altmodischen Rentierschlitten in der Garage des Wolkenreiches stehen und

Marcel Reich-Ranicki vergab die Note „sehr gut“

Gotthard Sinn parodierte den bekannten Literaturkritiker meisterlich bis ins kleinste Detail

Langen - Reich-(lich) Ranicki gab's am Freitagabend in der Langener Stadthalle. Auf der Bühne: Der Kabarettist Gotthard Sinn mit seinem Programm „Ranicki-Marsch“, einer meisterhaft dargebotenen Parodie auf den bekannten Literaturkritiker Marcel Reich-Ranicki. Und im Publikum: der Meister selber. Seit fünf Jahren tingelt Sinn als, wie er sich selber nennt, „Reis-Lakritzki“ durch die Lande. Die Laichsalven, die seine Auftritte regelmäßig auslösen, blieben auch dem Ohr des echten Ranicki nicht verborgen, und so ließ dieser es sich denn am Freitag nicht nehmen, einmal höchstpersönlich zu einer Vorstellung zu erscheinen.
Wenn Ranicki im ZDF sein „Literarisches Quartett“ präsentiert, dann kommt schon so mancher Zuschauer ob der eigenwilligen Vortragsweise des Kritikers ins Schmunzeln. Wenn „Lakritzki“ antritt, dann gibt es im Publikum kein Halten mehr. Nahezu perfekt ist die Kopie von Gestik, Mimik und Sprachduktus. Nur inhaltlich ist Lakritzki alias Sinn bisweilen etwas dreister als der Meister. Dabei sind seine Vorträge stets von intelligenter



Der Kabarettist Gotthard Sinn kam am Freitagabend nicht nur beim Langener Publikum gut an. Auch Marcel Reich-Ranicki war von der Parodie angetan. Der bekannte Literaturkritiker vergab die Note „sehr gut“. Foto: Strotfeldt

Beim Einkaufen Müll vermeiden

Langen - „Nahezu jede Gemeinde protestiert, wenn in ihrer Umgebung eine Deponie, Müllverbrennungs- oder Kompostieranlage errichtet werden soll. Die Bonner Abfallpolitik versucht zwar, von Zeit zu Zeit die Verpackungslast einzudämmen, aber das wiederum treibt die großen Wirtschafts- und Industrieunternehmen auf die Barrikaden“, schreibt der BUND-Ortsverband in einer Pressemitteilung. In der Stadt Langen habe sich das Projektpf-Müllaufkommen in den vergangenen Jahren kaum verändert. 1993 sind es pro Einwohner 566 Kilogramm gewesen (1991: 560 Kilogramm).
Die Einzelhändler in Langen und Egelsbach wollen deshalb einen Beitrag zur Verringerung des Müllaufkommens leisten. Sie beteiligen sich erneut an einer Initiative des BUND unter dem Motto „Einkaufen ohne Dämmerung“. Durch Aufkleber in ihren Schaufenstern signalisieren die Geschäfte, daß es bei ihnen problemlos möglich ist, verpackungsarm einzukaufen. Es gibt viele Produkte, die in mitgebrachten Beuteln und anderen Gefäßen transportiert werden können. Eine Liste der Geschäfte liegt unter anderem im Mütterzentrum, der Stadtbücherei und im Rathaus aus.

Weihnachtliche Musik aus aller Herren Länder

Abschlusskonzert der Musikschule Langen
Langen - Die Musikschule Langen lädt für Freitag, 16. Dezember, 19 Uhr, in den kleinen Saal der Stadthalle zum Weihnachtskonzert ein. Zum Jahresabschluss präsentieren ältere und fortgeschrittene Schüler ein Programm, das von der Renaissance bis zur Moderne reicht. Anne und Peter Seitz stellen sich an diesem Abend mit einem Satz aus einer Paganini-Sonate für Violine und Gitarre vor, Dagmar Müller und Nicole Kammerer spielen Sätze aus dem Violinkonzert in a-moll von Antonio Vivaldi. Mit von der Partie ist auch die Blockflötengruppe von Brigitte Brückmann. Lieder von Orlando di Lasso und Thomas Morley, in einem Satz für acht Querflöten, präsentieren die Schüler von Gabi Däumler.
Abgerundet wird das Programm von Percussionensolomon, das moderne Kompositionen von Vic Virth und Steve Reich interpretiert, und dem Bläserensemble unter der Leitung von Christian Wierschers, das weihnachtliche Lieder aus verschiedenen Ländern präsentiert.



Das Percussionensemble der Musikschule unter Leitung von Udo Diegelmann ist beim Weihnachtskonzert ebenfalls mit von der Partie. Foto: p

Der Nikolaus kam zum OGV

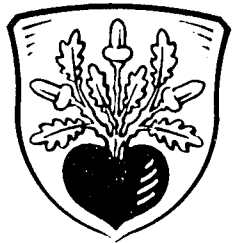
Kaffeenachmittag mit Programm für kleine und große Leute
Langen - Am vergangenen Mittwoch trafen sich Mitglieder und Freunde des Obst- und Gartenbauvereins Langen zum traditionellen vorweihnachtlichen Kaffeenachmittag, für den ein buntes Programm vorbereitet worden war.
Auch die „Kleinen“ waren eingeladen, hatte doch der Nikolaus sein Kommen angekündigt. Die Mädchen und Jungen warteten natürlich mit Ungeduld auf den großen Augenblick. Als dann endlich der Nikolaus mit Knecht Rupprecht an seiner Seite den Raum betrat, herrschte zunächst einmal Stille. Doch die Schaulust legte sich schnell. Viele der 28 Kinder hatten Gedichte gelernt, andere sangen ein Lied oder machten Musik. Der Weihnachtsmann belohnte alle Kinder mit einer Tüte voller Leckereien.
Auch für die Erwachsenen war es ein schöner, wenn auch zeitweise etwas turbulenter Nach-

Gauner hebelten Balkontür auf

Langen - Schmuck und einen Pelzmantel im Gesamtwert von etwa 5 000 Mark erbeuteten unbekannte Täter bei einem Einbruch in ein Wohnhaus an der Dieburger Straße. Die Diebe waren nach Angaben der Polizei am Wochenende auf einen Balkon geklettert und hatten die Tür aufgehebelt.

Weihnachtsfeier der SSG-Kicker

Langen - Die Weihnachtsfeier der SSG-Fußballabteilung findet am Samstag, 17. Dezember, ab 19.30 Uhr im Klubhaus statt.



Egelsbacher stimmten für neue Grundschule im Baugebiet „Brühl“

Bürgerentscheid kippte Parlamentsbeschluss

Egelsbach (rg) - Als Wahlamtsleiter und Bürgermeister Heinz Eyßen am Sonntagabend kurz nach sechs das Ergebnis der Briefwähler in seinen Händen hielt, meinte er nur: „Das sieht schlecht aus.“ Doch das Blatt sollte sich noch wenden. Bereits nach dem Resultat des fünften von insgesamt sechs Wahllokalen sprach er von einer „Vorentscheid zugunsten des Bürgerentscheids“. Sekunden später, fünf Minuten nach halb sieben, war es dann gewiß, durften die Mitglieder der Initiative „Engagierte Egelsbacher Eltern“ tief durchatmen: 1.899 Egelsbacher, 150 mehr als notwendig, hatten für die vorzeitige Offenlegung des Bebauungsplanes „Im Brühl“ votiert, 865 dagegen. Damit waren beide Bedingungen für die Annahme des Bürgerentscheids erfüllt: Zum einen stand eine deutliche einfache Mehrheit (68,7 Prozent) zu Buche, zum anderen hatten 27,1 Prozent der Wahlberechtigten mit Ja gestimmt; 25 Prozent hätten gereicht. Die Wahlbeteiligung lag bei 39,9 Prozent.

Durch das Ergebnis des Bürgerentscheids wurde ein Beschluss der Gemeindevertretung vom Juli gekippt. Damals hatte das Bündnis aus CDU, WGE und Grünen einen Antrag der SPD abgeschmettert, nach dem der Bebauungsplan „Im Brühl“ vorzeitig offengelegt werden sollte, um ein etwa 10.000 Quadratmeter großes Gelände für die geplante neue Grundschule frühzeitig baureif machen zu können. Das Bündnis hatte sich indes in einem früheren Beschluss für einen Grundschulneubau auf dem Gelände der Ernst-Reuter-Schule entschieden. Dieser ist nun mit dem erfolgreichen Bürgerentscheid aufgehoben.

Das Areal im künftigen Baugebiet „Brühl“ soll nun dem Kreis Offenbach zur Verfügung gestellt werden, der den Bau einer Grundschule dort möglichst schnell in die Tat umsetzen soll.



Bürgermeister Heinz Eyßen (Bild oben, Mitte) fungierte beim Bürgerentscheid als Wahlamtsleiter. Um 18.35 Uhr konnte er das Ergebnis verkünden: 1.899 Egelsbacher hatten für eine vorzeitige Offenlegung des Bebauungsplans „Im Brühl“ gestimmt. Damit war der Bürgerentscheid anerkannt. Sehr zur Freude von Rainer Maurer und Susanne Fischer von den „Engagierten Egelsbacher Eltern“ (Foto). Fotos: (2): Gotta

Einsicht zeigen

„Der Bürgerentscheid ist ein ideales Instrument, mit dem der Bürger aktiv Politik betreiben und sich für seine Belange einsetzen kann.“ Bleibt zu hoffen, daß die Worte von Rainer Maurer von den „Engagierten Egelsbacher Eltern“ nun speziell in Egelsbach Früchte tragen.

Die Egelsbacher haben entschieden, wo die neue Grundschule gebaut werden soll: Im Brühl. Und nun können alle vier Fraktionen endlich mal das tun, was sie ansonsten so gerne predigen. Im Sinne des Bürgers handeln! Das heißt für das Bündnis, sich mit der SPD so schnell wie möglich an einen Tisch zu setzen, damit das Grundstück im Brühl so schnell wie möglich baureif gemacht werden kann.

ANGEMERKT

Manfred Müller von der WGE hat direkt nach dem Bürgerentscheid seine Bereitschaft signalisiert, CDU und Grüne sollten zur Einsicht kommen und nachziehen. Denn das vereinte Trio sollte eines bedenken: Nur wenn es sich gemeinsam mit der SPD für den Standort „Brühl“ stark macht, hat es noch eine Chance, sein angestanztes Image wieder aufzuoilieren. Ralph Gotta

Margitta Knöß zielt am besten

Egelsbach - Bei der Weihnachtsfeier der Schützen wurden drei Entscheidungen ausgeschlossen: der Königsschuh, die Sachpreise mit Teilverwertung und das Wildschießen auf Glücksscheiben. Weihnachts-Schützenkönigin wurde Margitta Knöß. Erster und zweiter Ritter wurden Helmut Schönig und Manfred Burkert.

Sehr gute Ergebnisse waren dann beim Preisschießen nötig, um die größte Auswahl unter den Gewinnern zu haben. Gerhard Lenz gelang ein 9,9-Teiler, dicht gefolgt von Helmut Fuchs (15,7) und Lienhard Künzel (16,8). Das Schießen auf die Glücksscheiben gewann Günter Böhm mit 114 Punkten. Helmut Fuchs (110) und Hans-Jürgen Schönig (102) belegten die Plätze zwei und drei.

Die Geschichte vom Nikolaus

Egelsbach - Rolf Idler, Schauspieler am Staatstheater Darmstadt und in Egelsbach beheimatet, liest am morgigen Mittwoch, 14. Dezember, von 16.30 Uhr an in der Gemeindebücherei aus dem Text „Nikolaus von Myra“ von Josef Quadflieg - die spannende Geschichte des wirklichen Nikolaus, des Bischofs von Myra. Eingeladen sind alle Egelsbacher Kinder. Der Eintritt ist frei. Da keine Stühle bereitgestellt werden, sollten sich die jungen Besucher Sitzkissen mitbringen.

Wir gratulieren

Gisela Löppen, Nordendstraße 11, zum 92. Geburtstag am Mittwoch, 14. Dezember.
Julie Matzke, Lessingstraße 1, zum 88. Geburtstag am Mittwoch, 14. Dezember

Öffentliche Bekanntmachung

Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1994
Entlastung des Gemeindevorstandes
Aufgrund des § 114 HGO in der derzeit gültigen Fassung ist die Gemeindevertretung in ihrer Sitzung am 7. 12. 1994 über die vom Rechnungsprüfungsamt des Kreises Offenbach geführte Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1994 beschloß, dem Gemeindevorstand Entlastung erteilt. Die Jahresrechnung mit Erläuterungsbericht liegt zur Einsichtnahme vom 12. bis 16. 12. 1994 und vom 19. 12. bis 22. 12. 1994 während der Dienststunden montags bis mittwochs von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr, donnerstags von 14.30 Uhr bis 18.30 Uhr, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Str. 13, Zimmer 43, öffentlich aus.
Egelsbach, 9. Dezember 1994
Gemeindevorstand
Heinz Eyßen
Bürgermeister

Keine Wiederbesetzungssperre beim Freiwerden von Stellen

Antrag der Wahlgemeinschaft mit knapper Mehrheit abgewiesen

Egelsbach (rg) - Über eine ganze Latte von Anträgen wurde in der Gemeindevertretersitzung am vergangenen Mittwoch ein bloß abgestimmt, weil in den Ausschüssen bereits Einigkeit darüber erzielt worden war. Hier die wichtigsten Beschlüsse:

- Die Gemeinde Egelsbach verlängert am 1. Januar 1995 ihre Beteiligung am Betrieb des Anruf-Sammel-Taxis um ein Jahr. Sie steuert für das von den Stadtwerken Langen betriebene Projekt 25.000 Mark bei.
- Der in diesem Jahr erstellte Frauenförderplan 1994 bis 1999 fand die Zustimmung aller vier Fraktionen. Nach dem Hessischen Gleichberechtigungsgesetz mußte die Gemeinde, die seit 1. August in Marita Sommer eine Frauenbeauftragte hat, einen solchen Plan aufstellen.
- Durch die Bank bejaht wurde auch ein Antrag der SPD, wonach die Möglichkeiten einer Verlagerung der Abfallentsorgung-Firma Knöß & Anthes von bisherigen Grundstück auf der Woogstraße auf ein anderes geeignetes Gelände innerhalb des Gemarkungsgebietes geprüft werden sollen. Wie berichtet, soll das Unternehmen aufgrund aller markanter Funktionen aus der Ortsmitte ausgesiedelt werden.
- Ein anderes SPD-Papier, in dem der Gemeindevorstand beauftragt wird, beim Kreis Offenbach die Installation einer Ampelanlage an der Kreuzung Wolfsgartenstraße/K 168 neu/ Auf der Trift zu erreichen, wurde ebenfalls einmütig abgestimmt. Ohne Ampel könnten die Kinder des angrenzenden Kindergartens Forsthaus die Straße nicht gefahrlos überqueren, heißt es in der Begründung.
- Die Mittel für einen neuen Radweg nach Erzhausen werden solange gesperrt, bis geklärt ist, ob ein Ausbau der letzten Teilstrecke eines Feldweges, der in einem Abstand von 100 Metern parallel zur Bahnstrecke verläuft, nicht die preiswertere Lösung ist. Nach diesem in der Fraktionellen Antrag soll die Gemeinde das besagte Teilstück, „das sich in einem schlechten Zustand und in Privatbesitz befindet“, erwerben.
- Schon vor der Parlamentsitzung waren sich die Gemeindevorteiler auch über einen Antrag der Bündnis-Grünen einig geworden, wonach im Hinblick auf die S-Bahn im Investitionshaushalt 1996 die Neuanschaffung von 24 weiteren Fahrradboxen für etwa 30.000 Mark eingepplant werden soll.
- In den Haushalt für 1995 werden noch zwei Anträge der SPD aufgenommen. Bei Entlastung der Bündnis-Grünen stimmten die anderen Fraktionen einer Vorlage zu, die für 10.000 Mark eine bessere Behälterhaltung und Beleuchtung im Eingangsbereich des Bürgerhauses vorsieht. Mit fünf Ge-

Kanalbau im Kammereck ist der dickste Brocken

Die wichtigsten Investitionen für 1995

Egelsbach (rg) - Der einmütig verabschiedete Haushalt für 1995 (wir berichteten) ist vor allem von Sparmaßnahmen geprägt, große finanzielle Sprünge kann sich die Gemeinde Egelsbach im nächsten Jahr nicht erlauben. Und dennoch gibt es wichtige Vorhaben und Investitionen, die nun einmal nicht auf die lange Bank geschoben werden können. Die dicksten Brocken auf einen Blick:

- Etwa 310.000 Mark sind für die Anschaffung eines Löschfahrzeuges für die Feuerwehr eingeplant.
- 250.000 Mark hat die Gemeinde für die Legen der Kanäle (erster Bauabschnitt) im Kammereck kalkuliert.
- 245.000 Mark stehen im Etat für die Sanierung des Kanals in der Brandenburger Straße bereit.
- Je 300.000 Mark werden voraussichtlich die Sanierung der Rheinstraße zwischen Rathaus und Woogstraße und der Ausbau der Straße im Bruch kosten.
- Etwa 110.000 Mark sind für die nötigsten Straßenaussparungsarbeiten vorgesehen.
- Eine runde Viertelmillion wurde für die Erneuerung der Heizungsanlage in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle veranschlagt. Ob eine Solaranlage installiert wird, wie es die Bündnis-Grünen vorschlagen, steht allerdings noch nicht fest.
- 200.000 Mark hält der Verwaltungshaushalt für die Bauleitplanung der Gemeinde bereit.

Knapp abgeblockt wurde das Ansinnen der WGE, beim Freiwerden von Stellen mit wenigen Ausnahmen eine neumontagte Wiederbesetzungssperre einzuhalten. Bürgermeister Heinz Eyßen (SPD) „konnte den Sinn dieses Antrages nicht erkennen“. Das Korsett in der Rathausverwaltung sei jetzt schon sehr eng geschnürt. Würde Eyßer Antrag angenommen, so Eyßen, wäre das „ein Beitrag zur Drangsalierung des Gemeindevorstandes“. Mit 13 SPD- und zwei Grünen-Stimmen wurde das Papier zurückgewiesen. Neben der WGE hatten die CDU und zwei Grüne dafür gestimmt.

Gesprächsabend: „Mut zur Pflege“

Egelsbach - Unter dem Titel „Mut zur Pflege“ veranstaltet der Diakoniekreis der evangelischen Kirchengemeinde Egelsbach Gesprächsabende für pflegende Familienangehörige. Dabei wird diesem Personenkreis die Möglichkeit gegeben, Erfahrungen auszutauschen oder sich Rat zu holen. Der nächste Gesprächsabend dieser Art findet am Donnerstag, 15. Dezember, ab 20 Uhr im evangelischen Gemeindehaus statt. Auch können die Betroffenen an diesem Abend mit Krankenschwestern sprechen.

US-Soldaten singen Weihnachtslieder

Egelsbach - Die alte amerikanische Tradition des Christmas Caroling, das Singen von Weihnachtsliedern vor den Häusern der Nachbarn, wird von Angehörigen der US-Armee auch in Übersee gepflegt: Mitglieder der US-Militärgemeinde in Darmstadt werden am Montag, 19. Dezember, von 17 bis etwa 18 Uhr vor den amerikanischen Wohnblöcken in Bayerisches Wehnsiedler singen. Danach werden sich die Sänger bei Kakao und Plätzchen zusammensetzen, wozu auch die deutschen Nachbarn eingeladen sind.

Explosion und Schüsse: Showdown am Flugplatz

Hannelore Elsner war in Egelsbach auf Verbrecherjagd / Dreharbeiten zu „Die Kommissarin“

an unserem Redaktionsmitglied Thorsten Neels

Egelsbach - Nebelschwaden legen über dem Rollfeld, es ist apenduster. Zwei schemenhafte Gestalten steigen aus einem Sportflieger, rennen in Richtung Flugplatzgebäude. Plötzlich überschlagen sich die Ereignisse: Eine Explosion zerschneidet die trügerische Stille, ein BMW mit Blaulicht rast heran. Mit quietschenden Reifen salt er auf dem Parkplatz. Dann gibt's einen weiteren fürchterlichen Knall, Lea Sommer und Nick Siegel springen aus dem Wagen. „Kümmere Du Dich um das Feuer“, ruft sie, zieht ihre Pistole und verfolgt die Flüchtlinge.

Inzwischen hat die „Kriminalpolizistin“ ihre Waffe wieder eingesteckt, hat sich einen Man-

tel um die Schultern gelegt und trinkt einen warmen Kaffee. Verkörpert wird die Kommissarin Lea Sommer von keiner Geringeren als Hannelore Elsner. Zusammen mit Frauenschwarm Til Schweiger („Der bewegte Mann“, „Manta-Manta“) alias Nick Siegel und Regisseur Urs Egger geht sie die Szene von oben noch einmal durch. „Wir machen es noch mal, weil's so schön war“, sagt Egger in schönstem Schweizer Dialekt. Also gut: Elsner und Schweiger setzen sich wieder ins Auto, nehmen die Ausgangsposition ein. „Ruhe bitte, wir drehen. Ton? Lauf... Go“ - Und wieder rast der Schlitten um die Ecke, wieder springen die beiden Schauspieler mit gezogener Waffe aus dem Wagen - Cut, die Szene ist im Kasten.

„Gedreht wird der Showdown der 20. Episode mit dem Titel „Das Amulett“, erklärt Bettina Linkert, Mitarbeiterin der Frankfurter Produktionsfirma Monaco-Film. „Insgesamt gehören über 40 Personen zum Team. Die Aufnahmen, die wir in Egelsbach drehen, sind mit Abstand die aufwendigsten, die wir für diese Serie bisher gemacht haben.“ Und tatsächlich: Auf dem Mini-Airport ist Action pur angesagt. Immer wieder erheben meterhohe Flammen und Explosionen den Nachthimmel über dem Klammerrdorf.

Drei Tage lang verwandelt das Team um Egger den Egelsbacher Flugplatz in eine Filmlocation. Hektik und Streß diktiert den Geschehen. Jeder hat seine Aufgabe, weiß, was er zu tun hat. Verschnaufspausen gibt es nur wenige. „Beim Drehen sind wir im Prinzip rund um die Uhr im Streß“, erzählt Hannelore Elsner, während sie ganz nebenbei die Wünsche einiger Autogrammjäger erfüllt. „Soll ich



Mit Hilfe von Nebelmaschinen und Scheinwerfern schuf das Filmteam eine gespenstische Atmosphäre.



Die Hauptdarsteller Hannelore Elsner und Til Schweiger gehen zusammen mit Regisseur Urs Egger (Mitte) die kommenden Szenen durch.



Kameramann Lukas Strebelt hat alle Hände voll zu tun, um die Anweisungen des Regisseurs umzusetzen.



Eine Explosion macht die Nacht zum Tag. Die Spezialisten haben Brennsätze auf dem Dach einer Lagerhalle installiert, die sie per Knopfdruck auslösen. Fotos (4): Neels

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist die Erlösung Gnade.
Nach einem erfüllten Leben entschlief am 9. Dezember 1994 mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Schwager

Heinrich Burk

im Alter von 77 Jahren.
In stiller Trauer:
Marie Burk geb. Gaußmann
Richard Burk und Familie
Traude Eysenbach geb. Burk und Familie
Rainer Burk
und alle Angehörigen
63329 Egelsbach, Auf der Trift 19
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 13. Dezember 1994, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Plötzlich und unerwartet, für uns alle noch unfalbar, entschlief mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager und Onkel
Jakob Walter
im Alter von 78 Jahren.
In Liebe und Dankbarkeit:
Wilma Walter geb. Schroth
Roswitha und Lorenz Ziuk
Nicole und Mareike
und alle Angehörigen
63329 Egelsbach, Bahnstraße 24
Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 14. Dezember 1994, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Die Naturfreunde der Ortsgruppe Egelsbach/Erzhausen trauern um ihren
**Ehrenvorsitzenden
Heinrich Burk**
Als Mann der ersten Stunde war er maßgeblich an der Wiedergründung der Ortsgruppe 1946 sowie am Bau des Naturfreundehauses „Waldheim“ beteiligt. Über 20 Jahre leitete er als 1. Vorsitzender die Geschicke des Vereines. Als stellvertretender Vorsitzender stand er lange Zeit mit Rat und Tat der nachfolgenden Generation zur Verfügung und leitete mit großem Engagement die Seniorengruppe.
Die Ortsgruppe ernannte ihn auf Grund seiner Verdienste zum Ehrenvorsitzenden, das Land Hessen verlieh ihm den Landesehrenbrief.
Wir werden Heinrich Burk ein ehrendes Andenken bewahren.
**T.V. „Die Naturfreunde“
Ortsgruppe Egelsbach/Erzhausen e.V.
Für den Vorstand Hellmut Altmannberger (Vorsitzender)**



Ein deutlicher 96:72-Sieg gegen Schlußlicht BG Weiden gelang den „Giraffen“ am Samstag, obwohl sie über weite Strecken nicht überzeugten. Hier sucht Boris Beck, der es auf sechs Punkte brachte, einen freilaufenden Mitspieler. Foto: Wemert

Krull und Glasauer mit „Zielwasser“ beim 96:72 über Schlußlicht Weiden

„Giraffen“ insgesamt wenig überzeugend / Morgen kommt Ober-Ramstadt

Langen - Ohne voll zu überzeugen bewarfen die Bundesliga-Basketballer des TV Langen am Samstagabend den Aufsteiger und Tabellennetzten BG Weiden sicher mit 96:72. Die Gäste wurden dabei über weite Strecken der Partie ihrem Ruf als designierter Absteiger voll gerecht und hatten es lediglich der Tatsache, daß die „Giraffen“ nur etwa zehn Minuten voll konzentriert zur Sache gingen, zu verdanken, daß sie in der Georg-Schering-Halle nicht mächtig unter die Räder kamen. Andererseits ist es vielleicht auch ein wenig verständlich, daß die Spieler von Trainer Bill Snyder nach dem tollen Erfolg der Vorwoche gegen die harmlosen Weiden nicht wieder mit derselben Konzentration zu Werke gehen konnten. Als Resultat bleibt aber festzuhalten, daß nach dem 15. Spieltag alles beim alten bleibt, da auch die anderen Teams an der Tabellenspitze siegreich blieben. Schwerer als dieses Spiel wird es für den TVL aber sicherlich bereits am morgigen Mittwochabend, wenn es im vorgezogenen Derby gegen die TGS Ober-Ramstadt geht. Trotz teilweise beachtlicher Leistungen sind die Ober-Ramstädter zwischenzeitlich auf Rang zehn der Tabelle zurückgefallen, wobei allerdings der Rückstand auf Rang sechs gerade einmal zwei Punkte beträgt.

Ein Wiedersehen wird es in diesem Spiel mit einem Akteur geben, der in Langen über Jahre „Mr. Basketball“ schlechthin war. Nach seinem gescheiterten Trainerdebüt beim TVL ist Joe Whitney nun wieder als Spieler aktiv und verstärkt die TGS. Mit ihm sind die Ober-Ramstädter für jeden Gegner zu einer Gefahr geworden und die „Giraffen“ werden diesen Gegner mit Sicherheit nicht auf die leichte Schulter nehmen, zumal mit dem starken Center Thomas Klement und neuerdings mit dem Deutsch-Amerikaner Loescher weitere starke Akteure in den Reihen der TGS sind. Spielbeginn in der Langener Georg-Schering-Halle ist bereits 18.30 Uhr.

Die erste Überraschung gegen Weiden gab es bereits vor dem Eröffnungssprungball, denn der gerade erst verpflichtete 2,31 Meter große US-Center Lanier wurde von den Köpfen der Zuschauer vorgebets im Trikot der Gäste gesucht. Gerüchteleise sollen sich die Weidenler von ihm wegen schwacher Leistungen bereits wieder getrennt haben. In Langen war jedenfalls wieder der Russe Sergei Kotsherygin dabei, und mit 27

Bei Interesse Bus nach Lich

Langen - Die Verantwortlichen der „Giraffen“ wollen für das Auswärtsspiel bei Spitzenreiter Lich am kommenden Samstag einen Bus chartern, wenn die Nachfrage groß genug ist. Interessenten können sich am morgigen Mittwoch beim Heimspiel gegen Ober-Ramstadt in der Pause beim Kampfgericht melden.

Erst in der Schlußphase spielte der Tabellenführer meisterlich

SG Egelsbach bot starke erste Hälfte beim 1:4 in Unterhaching

Egelsbach (leo) - Alle guten Dinge sind drei, dachten sich die Fußballer der SG Egelsbach und wollten am 18. Spieltag der Regionalliga Süd im dritten Münchner Gastspiel auch den dritten Punkt entführen. Daraus wurde aber nichts: Die SGE unterlag bei Spitzenreiter Spvgg. Unterhaching letztendlich deutlich mit 1:4 (0:1). Mit nur zehn Pluspunkten rangieren die Egelsbacher weiterhin auf dem 16. Platz, müssen jetzt im Nachholspiel gegen Darmstadt 98 (Samstag, 14 Uhr) unbedingt punkten. Ihr nächstes Pflichtspiel bestreitet die SGE allerdings bereits am morgigen Mittwoch. Um 19 Uhr stellt sich im Halbfinale des Darmstädter Belegpokals die SG Ueberau, Tabellenletzter der Bezirksoberliga Darmstadt, am Berliner Platz vor.

In Unterhaching stand SGE-Trainer Herbert Schätzy erneut nicht seine Wunschformation zur Verfügung. Libero Stefan Glaser

Regionalliga Süd

Kickers Offenbach — Bayern München Am.	0:0
Spvgg. Unterhaching — SG Egelsbach	4:1
Vestenbergsgreuth — TSV Ditzingen	0:0
SSV Ulm — Spvgg. Ludwigsburg	3:0
Spvgg. Fürth — VfR Mannheim	3:1
Kickers Stuttgart — FC Augsburg	1:1
SV Darmstadt 98 — Rot-Weiss Frankfurt	5:1
SSV Reutlingen — SV Wehen	3:0
FC Hessen Kassel — SV Lohhof	1:4

1 Spvgg. Unterhaching	18	12	4	2	46:20	28:8
2 Vestenbergsgreuth	18	10	4	4	37:19	24:12
3 SSV Ulm	18	11	2	5	41:25	24:12
4 Spvgg. Fürth	18	10	4	4	35:21	24:12
5 FC Augsburg	18	10	4	4	33:20	24:12
6 Bayern München Am.	18	8	3	2	26:15	24:12
7 Kickers Stuttgart	18	9	4	5	44:24	22:14
8 TSV Ditzingen	18	7	6	5	33:24	20:16
9 Spvgg. Ludwigsburg	18	6	5	7	25:28	17:19
10 SV Lohhof	18	6	5	7	21:24	17:19
11 VfR Mannheim	17	7	3	8	24:33	17:19
12 SV Darmstadt 98	17	5	6	6	29:30	16:18
13 SSV Reutlingen	18	6	4	8	25:38	16:20
14 Kickers Offenbach	18	6	2	10	25:30	14:22
15 FC Hessen Kassel	18	2	8	8	24:38	12:24
16 SG Egelsbach	17	3	4	10	17:31	10:24
17 SV Wehen	18	2	4	12	19:42	8:28
18 Rot-Weiss Frankfurt	18	2	1	15	15:57	5:31

Am nächsten Samstag (17. Dezember, 14 Uhr) spielen: SG Egelsbach - SV Darmstadt 98 (Berliner Platz).

BASKETBALL

- 2. Bundesliga, Herren, Gruppe Süd: TSV Spoyer - TGS Ober-Ramstadt 78:65 (43:36), TG Landshut - USC Freiburg 84:55 (40:25), Eintracht Frankfurt - BG Breitenlocherbach/Baumhof 67:78 (36:29), TV Langen - BG Weiden 96:72 (44:37), USC Heideberg - TV Lich 81:85 (47:44), DJK Würzburg - Tübingen SV 76:67 (40:47)
- 1 TV Lich 1313:1143 26:4
- 2 TG Landshut 1263:1181 26:4
- 3 TV Langen 1285:1161 24:8
- 4 BgüOb/Baunach 1244:1081 22:8
- 5 TSV Spoyer 1181:1208 16:14
- 6 DJK Würzburg 1221:1152 14:16
- 7 Eintracht Frankfurt 143:149 12:18
- 8 Tübingen SV 1136:1174 12:18
- 9 USC Freiburg 1098:1196 10:20
- 10 TGS Ober-Ramst. 1221:1304 10:20
- 11 USC Heideberg 1148:1194 6:24
- 12 BG Weiden 1080:1374 2:28

A-Jugend der SG Egelsbach nähert sich der 20er-Marke

17:1-Erfolg bei Schlußlicht Rüsselsheim

Egelsbach (leo) - Sogar die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach hat noch Ziele: Der Saisonrekord lag bei bisher 15 Treffern in einem Spiel, am Wochenende setzten die Bauer-Schützlinge an sechsten Spieltag der Bezirksliga Darmstadt mit einem 17:1-Sieg bei Schlußlicht Opel Rüsselsheim eine neue Saison-Bestmarke. Erfolgreichster Schütze war diesmal Marco Schmiedl, der fünfmal ins Schwarze traf. Mit 12:0 Punkten und 54:11 Toren behaupten die Egelsbacher damit weiterhin souverän die Tabellenspitze. Die Freiflutssaison ist damit für die SGE zunächst zu Ende. Weiter geht's aber schon am Sonntag, wenn die SGE beim Halbtunnier des FSV Biebrich an den Start geht. Die SGE trat in Rüsselsheim nicht einmal in Bestbesetzung an. Captain Grünwald wurde leicht verletzt geschont, während „Auftritt des Tages“ feierte Bülent Uzuncay, der in der 59. Minute eingewechselt wurde. Nach 61 Minuten hatte Uzuncay den Ball bereits zweimal im Rüsselsheimer Netz untergebracht. SG Egelsbach: Song, Butsch, Czaplak, Sieber, Doehner, Kazakis (2), Racano (2), Holzzapfel, Hajjoui, D'Alessio (3), Schmiedl (5), Uzuncay (3), Pace (1), Ruckelshausen (1), Naumann.



Im letzten Moment wurde Langens Klaus Müller hier von einem Heusenstammer vom Ball getrennt. Durch die dritte Niederlage in Folge ist der „Club“ in der Bezirksliga Offenbach vom elften auf den 13. Platz gerutscht. Am nächsten Samstag ist die Mannschaft von Trainer Klaus Fiederer beim Tabellenfünften Teutonia Hausen in Gächst. Foto: Mahn

TELEGRAMME

SKI ALPIN: Wegen des chronischen Schneemangels in den Alpen sind drei weitere Rennen des Ski-Weltcup abgesagt worden: Der Super-G der Männer in Bad Kleinkirchheim/Osterreich (20. Dezember) sowie der Super-G und Riesenslalom der Frauen in Morzine/Frankreich (20./21. Dezember). Als Ersatzort springt erneut das schneereiche Val d'Isere/Frankreich ein.

MOTORSPORT: BMW schließt ein erneutes Formel-1-Engagement generell nicht aus, kann sich aber derzeit diesbezüglich noch nichts Konkretes vorstellen.

FUSSBALL: DFB-Trainer Hannes Lohr berief den Frankfurter Matthias Becker und Tobias Hinger vom FC Bayern München nachträglich in sein Aufgebot für das EM-Qualifikationsspiel der „U 21“-Junioren am Dienstag gegen Moldawien.

FUSSBALL: Regionalligist Tennis Borussia Berlin hat sich von Trainer Willibert Kremer getrennt.

TURNEN: Die Frauen der KTG Frankfurt haben sich als Sieger der Aufstiegsrunde für die Bundesliga qualifiziert.

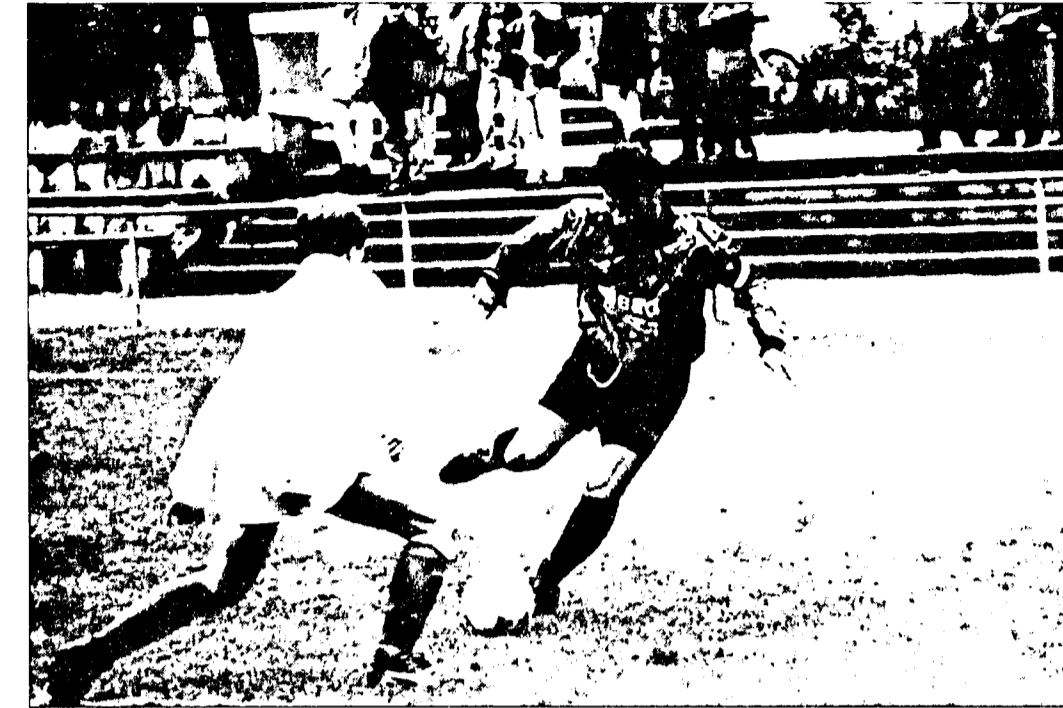
Seibels Anschlußtreffer kam zu spät

1:2 gegen Heusenstamm bedeutete dritte Niederlage in Folge für den „Club“

Langen (app) - „Es wird wirklich Zeit, daß die Winterpause kommt“, meinte Klaus Fiederer, der Trainer der Fußball-Berksligisten FC Langen nach dem 20. Spieltag. Am vergangenen Wochenende mußte der FCL mit der „Ersten“ der Reserve die jeweils dritte Niederlage in Folge hinnehmen. Die TSV Heusenstamm, mit der ersten Mannschaft immerhin Tabellendritter und mit der „Zweiten“ Vierter, gewannen im Waldstadion Oberlin beide Spiele mit 2:1. Für die Langener Reserve war Oliver Bartel, für die „Erste“ Stefan Seibel erfolgreich.

Die erste Mannschaft vom „Club“ ist nach dieser Niederlage der Abstiegszone näher gerückt, vom elften auf den 13. Rang abgesackt, da die hinteren Mannschaften zu Punktgewinnen gekommen sind. Der SV Aris und die SG Götzenhain sind am FCL vorbeigezogen, die SSG Langen ist bis auf zwei Punkte rangekommen. Und der letzte Gegner in diesem Jahr ist auch nicht ohne bei Teutonia Hausen, dem Tabellenfünften, müssen die Langener vor ihrer Weihnachtsfeier um das Ende der Negativserie kämpfen. „Das wäre wichtig“, so Klaus Fiederer, „um das Schiff wieder ins richtige Fahrwasser zu bringen.“

Geht die TSV Heusenstamm waren die „Rot-Weißen“ zu Beginn in allen Belangen unterlegen. „Das war eine einzige Katastrophe“, schimpfte Klaus Fiederer über die Darbietung seiner Mannschaft im ersten Abschnitt. „Es hätte auch locker 0:4 stehen können“, so der verärgerte Trainer. Torhüter



In der Schlußphase bemühte sich der FC Langen gegen die TSV Heusenstamm verzweifelt um den Ausgleich. Auch die Abwehrspieler, hier Giuseppe Basile (rechts), schalteten sich in den Angriff ein. Doch mehr als der Anschlußtreffer durch Stefan Seibel gelang den Gastgebern nicht mehr. Foto: Mahn

Uwe Schlapp, wie so oft in den letzten Wochen überragender Akteur seiner Farben, verhierte mit einigen Glanzparaden ein Debakel. Zweimal mußte er jedoch hinter sich greifen: in der 26. Minute traf Jung zum 0:1, zehn Minuten später Fränuseh zum 0:2. Der „Club“ hatte nur eine Chance: Jörg Bauer setzte in der 35. Minute einen Kopfball über das

Fußballer der SSG feierten beim 8:1 höchsten Saisonsieg

Munteres Toreschießen beim Türk. SV

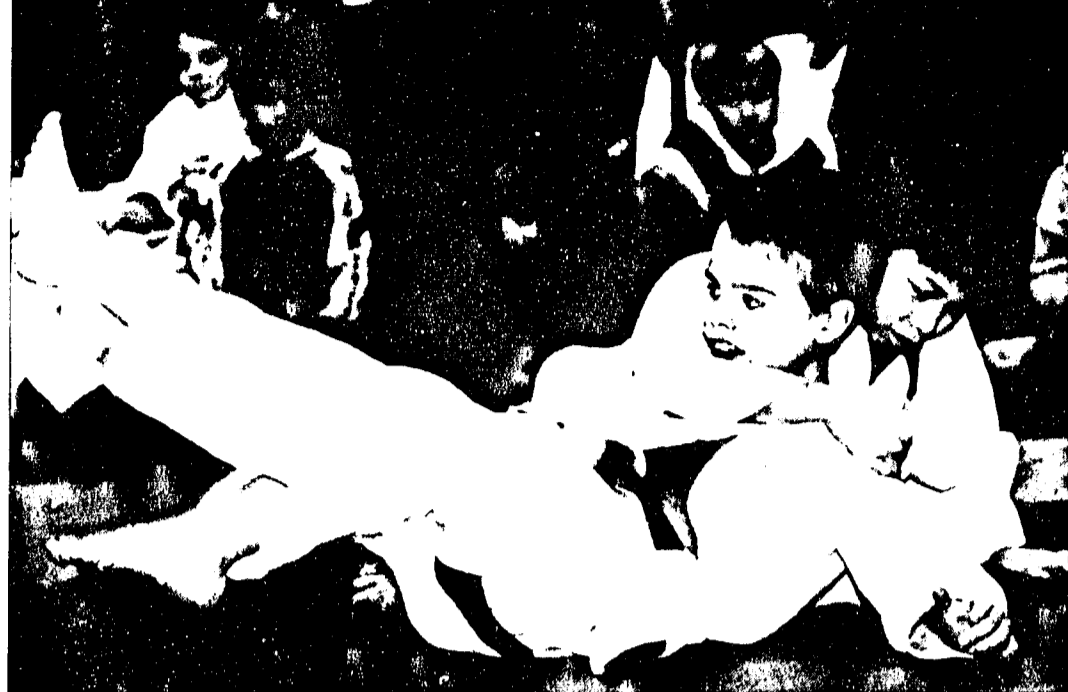
Langen (app) - Der zweite Sieg in Folge war gleichzeitig der fünfte Auswärtssieg in dieser Spielzeit. Die Bezirksliga-Fußballer der SSG Langen haben am Sonntag beim 8:1 in Neu-Isenburg ihren höchsten Saisonserfolg verbucht und somit den Abstand zu Alemannia Klein-Auheim, dem Tabellenzehnten, auf drei Punkte ausgebaut. Walter Bloss, der Trainer der SSG, verbrachte erstmals in dieser Saison einen geruhlosen Nachmittags. Die SSG begann gegen den Türk. SV Neu-Isenburg druckvoll, wurde von den schwachen Gastgeberen aber auch kaum gefordert. Bernhard Cyrys, neben Marcel Starke stärkster Akteur der SSG, traf in der siebten Minute den Pfosten. In der 17. Minute war es Salihfendic, der im Strafraum nur mit feinen Mitteln gestoppt werden konnte. Mannschaftskapitän Jörg Rühl ließ sich die Chance nicht entgehen - 1:0 für die SSG. In der 18. und 28. Minute war Zeljko Buk erfolgreich, einmal nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cyrys, ins eigene Netz. Bernhard Cyrys war in der 65. Minute erfolgreich, als er einen Spielzug über Salihfendic und Antonio Sorroche, der ebenfalls Geburtstag feierte, mühelos zum 6:0 abschloß. In der 69. Minute kam der Tabellenvorletzte zum Ehrentreffer nach Foul von Cyrys an Konan gab der Schiedsrichter Elfmeter, und Ezr., der aussen nach schönem Sololaut, einmal auf Vorlage von Geburtstagskind Alexander Hügk. In der 35. Minute markierte Salihfendic auf Paß von Starke den 4:0-Halbzeitstand. Im zweiten Abschnitt fand die Einbaustraßen-Fußball seiner Fortsetzung, die SSG kombinierte nach Belieben. Neu-Isenburgs Verteidiger Can traf in der 55. Minute, bedrängt von Cy

Nachwuchs sorgte für Rekordbeteiligung

Langener Judo-Verein ermittelte Meister / Ehrung verdienter Mitglieder

Langen - In der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule trug der 1. Judo-Verein Langen seine Vereinsmeisterschaft aus. Die Veranstalter zeigten sich überrascht über die rege Teilnahme der Jugendlichen und Jungsten des Vereins. Mit rund 70 männlichen und weiblichen Judokas konnten die Verantwortlichen die bisher größte Teilnehmerzahl verzeichnen.

Im Verlauf der spannenden und technisch anspruchsvollen Kämpfe wurde in acht Gruppen im doppelten K.o.-System um die Medaillen gekämpft. Folgende Platzierungen haben sich ergeben: Vereinsmeister wurden Roland Walter, Susanne Guntrum, Felix Erzberger, Florian Abmus, Oliver Koczny, Dennis Delrieux, Chany Do, Johnny Pfleger. Zweite Plätze belegten Felix Rodner, Andrej Pannu, Uwe Baldschweier, Florian Guntrum, Alexander Majid, Timm Nau, Jessica Garrison, David Borowski. Auf dritten Plätzen landeten Matthias Sebeh, Alexander Althoff, Birben Albert, Uta Heumann, André Schäfer, Georg Kassek, Martin Walk, Vanessa Delrieux, Andreas Jahn, Fabian Schreiber, Wolf-Dieter Rolz, Iris Graner, Miriam Volkman, Rebecca Garrison.



Aufs Kreuz gelegt: Im Finale der jüngsten Judokas setzte sich Khang Do gegen Felix Rodner durch. Foto: Wenzel

Doch ging es bei dieser Vereinsmeisterschaft nicht nur um die Ermittlung der besten Jugendlichen Judokas oder Ehrungen. In diesem Jahr erhielt das Turnier eine besondere Note, denn die erste Mannschaft des Vereins hatte die „alten Herren“, mit denen sie sich jede Woche auf dem Trainingsmatten, zu einem Vergleichskampf herausgefordert. Die Idee dazu entstand beim Sommerlager und wurde nun endlich realisiert. Dabei waren beide Mannschaften gleich-

maßen motiviert, denn in einem derartigen „offiziellen“ Rahmen waren die Judokas bis dato noch nicht angetreten. Die zahlreichen erschienenen Eltern konnten auch hier spannende Kämpfe beobachten, bei denen vor allem die Jugendlichen die Mannschaft ihrer „Trainer“ (die „Oldtimer“) kritisch anfeuert. Die Mannschaft der „Oldies“ hatte insgesamt das Nachsehen, denn die erste Mannschaft - immerhin in der nächsten Saison auch wieder in der Landes-

liga - war mit 5:2 Punkten letztlich doch klar überlegen.

Eine besondere Einlage konnten alle Eltern und Kinder im Anschluss an den Mannschaftskampf bewundern, denn die Allergiesten (vier bis sieben Jahre) aus der Abteilung in Neulsenburg brachten eine schöne Darbietung ihrer ersten „Audiokünste“. Das sehr harmonisch verlaufene Turnier wurde mit dem Besuch des Nikolauses beendet.

Gelungener Start für den SKV in die Rückrunde

Siege für erste und zweite Mannschaft

Langen - Fast nach Maß für den SKV 77 Langen verlief der Beginn der Rückrunde. Die erste und zweite Mannschaft verliefen bei ihren Heimspielen als Sieger die Bahnen; nur das Team Langen III patzte. Erfreulich dabei die stark verbesserte Form der zweiten Mannschaft, die im Derby gegen die dritte Mannschaft der SSG Langen klar die Oberhand behielt. SKV 77 I - TV Dreieichenhain II 3:375 : 2:290

Auch diese Partie hatte so etwas wie Derbycharakter, denn zum unzähligen Mal standen sich beide Teams in Punkt- und Freundschaftsspielen gegenüber. Da Langen bereits im Hinspiel auf den Dreieichenhainer Bahnen die Punkte entführen konnte, hatte sich der Gegner einiges vorgenommen. Womit jedoch niemand rechnete, war der furiose Beginn der Langener Startgruppe. Josef Popp (402), Leo Sander (393) und Harry Wolfen (408) erspielten sich bereits einen 9:1-Holz-Vorsprung, den es für die Schlussgruppe eigentlich nur zu verteidigen galt. Allerdings kam noch einmal so etwas wie Spannung in die Begegnung, denn der Gegner erkämpfte sich Holz auf Holz zurück, und der Vorsprung wurde beim letzten Wechsel der Bahnen komplett dahingeschmolzen. Jetzt ging ein Rück durch die Schlussspieler und im Endspurt bekam man den Gegner voll in den Griff, was auch ein großer Verdienst des an diesem Tag großartig aufspielenden Heinrich Müller war, der mit 427 Holz auftrumpfte. Ivo Vukosovic konnte mit 398 Holz überzeugen. Nur Klaus Schlapp

Streitbare Gedanken, Erinnerungen und Ratschläge

Zahlreiche Bücher von Bundestagsabgeordneten erschienen

Da macht sich Jürgen Rüttgers, der Parlamentarische Geschäftsführer der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Gedanken, ob man die Parteien als „Dinosaurier der Demokratie“ betrachten muß. Sein Fraktionskollege Heiner Geißler spürt „Zugluft“, Wolfgang Thierse, der aus der ehemaligen DDR kommende stellvertretende Vorsitzende der Sozialdemokraten im Parlament, fällt die Aufgaben der Ost-Abgeordneten unter dem Titel „Mit eigener Stimme sprechen“ zusammen.

Auch bei den Sachbüchern finden sich Abgeordnete als Autoren. Hermann Scheer von der SPD entwickelt bei der Suche nach neuen Energiequellen die „Sonnenstrategie“. Sein christlich-demokratischer Kollege Friedrich Pfleger stellt gegen den verbreiteten Umwelt-Pessimismus ein Buch mit dem optimistischen Titel „Ein Planet wird gerettet“. Pfleger stellt eine späte Antwort auf das Werk eines ehemaligen CDU-Parlamentariers, das zu Anfang der siebziger Jahre großes Aufsehen erregte. Herbert Graf-Klein- und Streitschiff „Ein Planet wird gerettet“. Ihm war es mit zu danken, daß die Umwelt-Debatte damals in Gang kam - ein Beispiel dafür, daß Bücher von Abgeordneten beachtliche Wirkung haben können.

Ein neueres Exempel dafür ist das in Buchform gefaßte Gespräch des ehemaligen CDU-Abgeordneten Richard von Weizsäcker mit Booner Journalisten. Besonders die Kritik des jetzigen Bundespräsidenten an vielen Erscheinungen des Parteienstaats machte Furore. Das Buch erreichte binnen kurzem eine sechsstellige Auflage, und als bald folgte ein zweites über die Kontraste, die das erste ausgelöst hatte.

Die Wirkung eines Buches hängt ebenso von seiner Aktualität ab wie von der Person des Autors. Als der ehemalige Bundeskanzler und SPD-Abgeordnete Helmut Schmidt sein neues Werk, den Band „Handeln für Deutschland“ vorlegte, konnte sein Verleger stolz berichten, daß das erste Hunderttausend schon vergriffen und eine zweite, genauso hohe Auflage im Druck sei. Schmidts Buch fällt in eine Zeit, in der es nach der Wiedervereinigung viele Fragen gibt, wie die inneren Probleme Deutschlands bewältigt und seine äußeren Aufgaben bestimmt werden können. Viele erhoffen sich dabei Rat von dem früheren Regierungschef.

Michael Kohlhaas, der Buchhändler beim Bundestag, berichtet, daß die politische Literatur von Abgeordneten gesammelt ist und deshalb festgehalten werden sollte. So lassen sich die vielen durchaus erfolgreichen Bücher erklären, in denen Reden von Abgeordneten gesammelt sind, zum Beispiel ein Band der Bundestagspräsidentin Rita Süßmuth, die „Bewahrung“ des FDP-Vorsitzenden Otto Graf Lambsdorff oder der Sammelband mit Reden und Gesprächen des amtierenden Kanzlers Helmut Kohl unter dem Titel „Deutsche Einheit“, zu dem kein geringerer als Michail Gorbatschow das Vorwort geschrieben hat.

Nicht selten sind die Parlamentarier auch Herausgeber von

Die Abgeordneten des Bundestages - ein Plenum von Schriftstellern? Das glaubt, wer die Buchhandlung in der Nachbarschaft des Parlaments betritt. Gleich am Eingang sind zwei Regale mit frisch erschienenen Büchern aus der Feder von Politikern, vor allem von Abgeordneten, gefüllt.

Ein umfassendes Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Diese Reihe wird in der letzten Zeit immer ansehnlicher. Und sie wird ergänzt durch die Memoiren, die Parlamentarier wann- und wie erscheinen lassen. Sie bilden inzwischen eine lange Kette von Konrad Adenauers Erinnerungen bis zu Willy Brandts Aufzeichnungen. Deren jüngstes Glied ist Annemarie Rengerers Buch „Ein politisches Leben“, zu dem ihre Jahre als SPD-Präsidentin und Vizepräsidentin des Bundestages zählen. Der Freidemokrat Wolfgang Nitschke, inzwischen einer der dienstältesten Parlamentarier in Bonn, bleibt auf seinen politischen Lebensweg „Von Dresden nach Bonn“ zurück. Die derzeitige SPD-Vizepräsidentin Renate Schmidt ist mit dem Buch „Mit der Öffentlichkeit als Autorin an die Öffentlichkeit getreten“.

Auch Deklatten der Zeitgeschichte finden sich unter den Büchern der Abgeordneten, wie „Der Vertrag“, in dem Wolfgang Schäuble, der Vorsitzende der CDU/CSU-Fraktion, schildert, wie es ihm im Inneministerium der Regierung über die deutsche Einheit aushandelte.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Die Abgeordneten des Bundestages - ein Plenum von Schriftstellern? Das glaubt, wer die Buchhandlung in der Nachbarschaft des Parlaments betritt. Gleich am Eingang sind zwei Regale mit frisch erschienenen Büchern aus der Feder von Politikern, vor allem von Abgeordneten, gefüllt.

Ein umfassendes Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Diese Reihe wird in der letzten Zeit immer ansehnlicher. Und sie wird ergänzt durch die Memoiren, die Parlamentarier wann- und wie erscheinen lassen. Sie bilden inzwischen eine lange Kette von Konrad Adenauers Erinnerungen bis zu Willy Brandts Aufzeichnungen. Deren jüngstes Glied ist Annemarie Rengerers Buch „Ein politisches Leben“, zu dem ihre Jahre als SPD-Präsidentin und Vizepräsidentin des Bundestages zählen. Der Freidemokrat Wolfgang Nitschke, inzwischen einer der dienstältesten Parlamentarier in Bonn, bleibt auf seinen politischen Lebensweg „Von Dresden nach Bonn“ zurück. Die derzeitige SPD-Vizepräsidentin Renate Schmidt ist mit dem Buch „Mit der Öffentlichkeit als Autorin an die Öffentlichkeit getreten“.

Auch Deklatten der Zeitgeschichte finden sich unter den Büchern der Abgeordneten, wie „Der Vertrag“, in dem Wolfgang Schäuble, der Vorsitzende der CDU/CSU-Fraktion, schildert, wie es ihm im Inneministerium der Regierung über die deutsche Einheit aushandelte.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

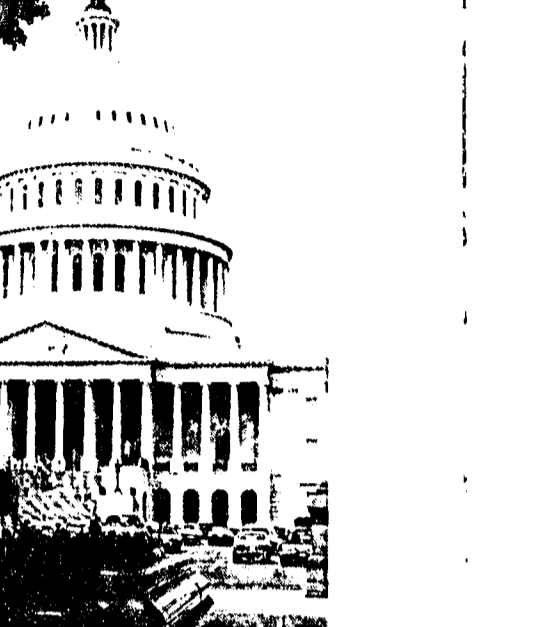
Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.

Ein weiteres Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem auf die Parlamentsgeschichte spezialisierten Verlag herausgegeben werden.



Das Capitol in Washington, Sitz des Senats und des Repräsentantenhauses, gehört zum Besuchsprogramm der Stipendiaten, die der Deutsche Bundestag jährlich nach Amerika schickt.

Mini-Botschafter halten Kontakt

Das Parlamentarische Patenschafts-Programm von Deutschland und den USA besteht seit zehn Jahren

Als sich im Herbst 1983 zum dreihundertsten Mal der Tag jährte, an dem dreizehn deutsche Familien mennonitischen Glaubens im Hafen von Philadelphia gelandet waren, beschlossen der Deutsche Bundestag und der Kongreß der Vereinigten Staaten von Amerika gemeinsam ein Jugendaustauschprogramm, das die deutsch-amerikanische Freundschaft in der jungen Generation verankern soll. Inzwischen ist das Parlamentarische Patenschafts-Programm (PPP) zehn Jahre alt und hat mehr als 4000 jungen Deutschen und über 3700 jungen Amerikanern ermöglicht, ein Jahr im jeweiligen Gastland zu verbringen. Auch in diesem Sommer werden wieder je 400 SchülerInnen und Schüler oder Berufstätige die Reise über den Atlantik antreten.

Der Deutsche Bundestag bezahlte bisher rund 48 Millionen Mark für das Austauschprogramm - eine Ausgabe, die sich gelohnt hat. Insgesamt ist etwa doppelt soviel Geld dafür aufgewendet worden, da jede Seite die im jeweiligen Land anfallenden Kosten trägt. Wer ausgewählt wird, erhält ein Stipendium. Es umfasst ein Vorbereitungseminar, die gesamten Flug- und sonstigen Reisekosten sowie die Beiträge zur Versicherung unterwegs. Nur für ihr Taschengeld müssen die Teilnehmer selbst aufkommen.

Der Unterschied zu anderen Austauschprogrammen besteht beim PPP darin, daß für jeden deutschen wie amerikanischen Stipendiaten ein Mitglied des Deutschen Bundestages die Patenschaft übernimmt. Die Durchführung des Programms hat das Parlament gemeinnützigen privaten Organisationen übertragen, die über langjährige Erfahrungen auf diesem Gebiet verfügen. Bei diesen Organisationen gehen die Bewerbungen ein. Sie kommen von Schülerinnen und Schülern, die zum Zeitpunkt der Austritte die zehnte Klasse hinter sich haben und mindestens 16, höchstens aber 17 Jahre alt sind. Berufstätige, die eine abgeschlossene Lehre nachweisen können, werden berücksichtigt, wenn ihr Alter zwischen 16 und 21 Jahren liegt. Die Austauschorganisationen legen jedem Mitglied des Bundestages, das sich am Programm beteiligt, eine Liste von Bewerbern vor, die das Auswahlverfahren mit Erfolg durchlaufen haben. Die Abgeordneten benennen daraus „ihre“ Stipendiaten.

Die Kommission des Ältestenrates des Bundestages für internationale Austauschprogramme ist zufrieden mit der Resonanz der parlamentarischen Initiative. Sie verschafft ihm eigens dafür eingerichteten Referat der Bundesstaatsverwaltung genügend Beschäftigung. Von dort wird alle Jahre wieder in einer umfangreichen Aktion Informationsmaterial an alle Abgeordneten, Schulen, Handwerkskammern und andere öffentliche Einrichtungen verteilt. Wie am PPP teilnehmen möchte, kann auch direkt an die Verwaltung des Deutschen Bundestages, Referat PB 4, Görresstr. 15, 5300 Bonn 1 (vom 1. Juli 1993 an: 53113 Bonn), schreiben.

Die Teilnehmer, die im Rahmen des PPP nach Amerika fliegen, leben dort in einer Gastfamilie, die Schüler unter ihnen besuchen über den gesamten Zeitraum eine High School. Für die deutschen Berufstätigen sieht das Austauschprogramm den

Kegler der SSG stellten erneut Bestleistung auf

Die ersten Herren gaben Galavorstellung

Langen - Am ersten Spieltag der Rückrunde hatte die erste Mannschaft der SSG Kegler Heimrecht gegen den SC Frisch-auf 77 Frankfurt. Im ersten Durchgang legten die Langener mächtig los. Manfred Pasing mit neuem Bahnrekord kam auf phantastische 920 Holz, Igo Hahnel kam auf 821 und Andreas Schumann erweichte auch noch 820 Holz. Obwohl Manfred Thomas vom SC auch sehr gute 884 Holz erspielte, lagen die Langener mit 188 Holz vorn.

Im zweiten Durchgang gab es weitere starke Ergebnisse: Ratko Desa erzielte 873, Naver Detzer 844 und Andreas Kmetzke 768 Holz, was ein Gesamtergebnis von 5146 Holz für die SSG bedeutete. Die Gäste brachten es auf 4772 Holz. Das Langener Resultat bedeutete gleichzeitig neuen Mannschaftsrekord.

Die zweite Mannschaft mußte zu Fortuna Oshershausen reisen. Hier gab es mit 2:325 : 2:295 Holz einen nicht unbedeutend zu erwartenden Erfolg. Bester Langener war Gregor Müller mit 408 Holz, Peter Bronner (395), Artur Moll (391), Michael Sass (387), Siegfried Starke (384) und Dieter Schumann (360) traten noch an.

Die dritte Mannschaft mußte im Derby gegen den SKV 77 Lan-

Handball-Bezirk Darmstadt-Dieburg

Bezirksliga Darmstadt

HSG Bad König - TV Frank-Cumbach	20:16
TSV Kumbach - SG Egelsbach	25:17
TV Kirch-Brombach - TV Selters	21:18
TV Burgstadt - TG 75 Darmstadt	19:22
TSV Pfungstadt - HSG Langen	21:19
HSG Böllen - TV Habach	22:17
TV Fuh - TV Lantenheim	23:20
1 HSG Bad König	13 0 1 3 235 217 19,7
2 TSV Kirch-Brombach	13 0 1 3 237 223 19,7
3 TSV Kumbach	13 0 0 4 276 231 18,8
4 TG 75 Darmstadt	13 0 0 5 258 241 16,10
5 TV Selters	13 0 3 3 235 242 15,11
6 TSV Pfungstadt	13 0 6 2 242 252 14,12
7 TV Burgstadt	13 0 2 5 226 232 14,12
8 TV Frank-Cumbach	13 0 1 6 246 232 13,13
9 TV Habach	13 0 1 7 212 240 12,14
10 MSG Böllen	12 5 0 7 219 246 10,14
11 HSG Langen	13 0 0 8 223 243 10,16
12 SG Oshershausen	13 0 2 7 226 228 9,15
13 TV Fuh	13 0 0 9 247 263 8,18
14 TV Lantenheim	13 1 1 11 197 257 3,23

2. Bezirksliga Darmstadt Ost

SG Egelsbach - HSG Asbach-Modau II	14:11
TSV Gr.-Bieberau II - SG Babenhäuser	22:14
TV Groß-Zimmern - SG Nieder-Roden	15:18
TSV Kriemhild - TGS Darmstadt	14:20
HSG Erbach - TV Hirschbach	15:15
SG Oshershausen - TV Hirschbach	15:15
HSG Reichelsheim - TV Hirschbach	20:23
1 SG Egelsbach	13 10 2 232 186 21,5
2 TV Hirschbach	13 9 2 2 222 207 20,6
3 SG Nieder-Roden	13 9 0 4 230 224 18,8
4 TSG Oshershausen II	12 9 0 4 233 201 18,8
5 SG Babenhäuser	13 7 2 4 226 236 16,10
6 TV Kleinwallstadt	13 7 1 5 241 228 15,11
7 TGS Darmstadt	13 0 2 7 192 206 12,14
8 TV Weingstadt	13 0 2 6 245 262 12,14
9 TV Groß-Zimmern	13 0 3 6 214 219 11,15
10 HSG Erbach	13 0 1 4 207 240 11,15
11 TG Ober-Roden	13 0 3 7 193 195 9,17
12 HSG Erbach	13 0 2 4 188 206 8,16
13 HSG Asbach-Modau II	13 0 2 7 226 228 9,15
14 HSG Reichelsheim	13 0 0 10 192 216 6,20

Kreisklasse Darmstadt Ost

HSG Böllen - TG Stokstadt	24:20
TSV Kirch-Brombach II - TSV Hirschbach	15:20
TAV Eppertshausen - SG Deuburg	23:15
FC Hirschbach - TSV Mannschaft	15:18
HSG Langen II - TG 75 Darmstadt II	21:22
TV Goldbach - TG Großwallstadt III	17:16
1 TSV Mannschaft	12 10 0 2 241 213 20,4
2 TSV Hirschbach	13 0 0 4 265 223 18,17
3 HSG Böllen	13 0 2 3 253 213 18,8
4 TV Großwallstadt III	13 0 0 4 243 200 18,8
5 TG Stokstadt	12 7 1 4 241 218 15,11
6 TAV Eppertshausen	13 0 1 5 207 200 15,11
7 TSV Kirch-Brombach II	13 0 1 6 241 229 13,13
8 FC Hirschbach	13 0 1 6 205 226 13,13
9 HSG Langen II	13 0 1 6 225 247 13,13
10 SG Deuburg	13 0 1 7 223 245 11,15
11 TV Goldbach	12 0 0 8 190 204 8,16
12 SG Oshershausen	13 0 2 7 198 226 7,18
13 TG 75 Darmstadt II	13 0 0 10 227 252 6,20
14 TV Münster	12 1 1 10 167 239 3,21

Frauen-Bezirksliga Darmstadt

TGS Waldorf - TV Siedelsbrunn	18:8
TSV Gadenheim - TV Siedelsbrunn	22:11
TSV Runkheim - SVG Giesenheim	8:10
TV Groß-Zimmern - VfL Heppenheim	14:18
SG Egelsbach - HSG Langen	14:17
HSG Bad König - TV Großwallstadt	14:17
TV Groß-Zimmern - TSV Hirschbach	19:14
1 TGS Waldorf	12 11 0 2 202 127 23,1
2 TV Siedelsbrunn	13 8 1 4 198 184 17,9
3 VfL Heppenheim	13 0 1 4 192 180 17,9
4 TSV Gadenheim	13 7 2 4 194 179 16,10
5 HSG Langen	14 6 4 4 230 202 16,12
6 TV Groß-Zimmern	13 0 1 4 205 189 15,11
7 TSV Runkheim	12 5 2 5 155 146 12,18
8 SG Egelsbach	13 0 1 7 151 155 11,15
9 TV Siedelsbrunn	13 0 0 7 162 160 11,15
10 SVG Giesenheim	13 0 0 8 188 202 10,16
11 TV Groß-Zimmern	13 0 0 8 159 194 10,16
12 TGS Waldorf	13 0 2 8 195 216 10,16



Eine hervorragende Nachwuchsarbeit wird beim 1. FC Langen betrieben. Vielversprechende Talente reifen unter anderem in der F I heran, die sich in der Punktunde bislang gut aus der Affäre gezogen hat. Unser Bild zeigt: von links, stehend: Benjamin Elger, Natnael Menghistu, Thomas Schmitz, Steffen Kniep, Fabian Knapp, Johannes Benisch, Dennis Ehler, Alexander Althoff, David Schrotz; kniend: Robert Heliosch, Tobias Apel, Ceyhan Mert, Christopher Klefer, Dennis Darr, Martin Buitz und Philippe Keller. Auf dem Bild fehlt Mansur Sultan. Foto: p

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen

E I SSG - FV 06 Sprendlingen 12:1

Mit einem überzeugenden Sieg verabschiedete sich die E I der SSG am Samstag in die Winterpause. Hatte man sich im Hinspiel noch etwas schwer getan gegen die unbekümmert aufspielende Mannschaft aus Sprendlingen, so zeigten die Lagnener Spieler auf heimischem Platz eines ihrer besten Saisonspiele. Sebastian Wadas und Stefano Neri bereiteten immer wieder hervorragende Chancen vor. Zunächst scheiterten jedoch Sebastian Boll und Stefano Neri am gegnerischen Torhüter oder dem Pfosten. Patrick Müller eröffnete den Toreigenen dann nach zehn Minuten. Anschließend erhöhte Manuel Smolcic auf 2:0. Wiederum Patrick Müller stellte mit seinem zweiten Tor in der 3:0-Pausenpause her. Nach dem Wechsel gegen die Sturmflut auf das Tor des FV 06 weiter. Die Sprendlinger Spieler fanden kein Mittel,

die sehr geschlossenen und technisch spielenden Akteure der SSG zu stoppen. Zweimal Manuel Smolcic, Patrick Müller und einmal Goalgetter Stefano Neri erhöhten den Vorsprung der SSG auf 8:0, bevor die Sprendlinger ihren Ehrenretter erzielten. Im Gegenzug trieb Florian Langer den Ball zum 9:1 über die Linie. Neri und Smolcic erhöhten dann auf 11:1 und der aufgetriebene Abwehrchef Alexander Kurz setzte mit seinem Tor den Schlußpunkt.

Für die SSG spielten: Manfred Gasteier, Sebastian Boll, Messel Fokadu, Alexander Kurz, Florian Langer, David Leuschner, Antonino Messina, Patrick Müller, Stefano Neri, Manuel Smolcic, Sebastian Wadas.

D I: Spvg. 03 Neu-Isenburg - SSG 2:0

Im letzten Spiel vor der Winterpause mußte die D I der SSG zur Spvg. 03 Neu-Isenburg. Für dieses Spiel hatte man sich einigermassen gut vorbereitet. In der ersten Halbzeit entwickelte sich eine flotte Partie, bei der die Lan-

Sport der Jugend

Jugendhandball SG Egelsbach

m.C. SGE - JSG Lampertheim/Birstadt 20:17

Zum Beginn der Rückrunde kam der Tabellenletzte Lampertheim/Birstadt nach Egelsbach. Während der Gegner sich stark verbessert zeigte, spielte die SGE wieder sehr wechselhaft. Dem stellenweise starken technischen Spiel standen wieder Anfängerfehler gegenüber. In der ersten Halbzeit spielte man bis zur 18. Minute konzentriert und erspielte eine 10:3-Führung. Jetzt begann sich einige Spieler geistig schon in die Pause und der Gegner wurde zum Torwerfen eingeladen. Deshalb ging die SGE nur mit einer 11:7-Führung in

Die Abgeordneten des Bundestages - ein Plenum von Schriftstellern? Das glaubt, wer die Buchhandlung in der Nachbarschaft des Parlaments betritt. Gleich am Eingang sind zwei Regale mit frisch erschienenen Büchern aus der Feder von Politikern, vor allem von Abgeordneten, gefüllt.

Ein umfassendes Werk über die Geschichte des Bundestages gibt es noch nicht. Aber viele Abgeordnete haben einzelne Beiträge dazu geliefert - seien es umfangreichen „Erinnerungen“ Carlo Schmidts oder das eindringliche Buch „Streit um Frieden hat seine Zeit“ von Egon Geismann, der eine einst sozialdemokratische Vizepräsident, der andere lange christdemokratische Präsident des Bundestages. Eine wichtige Rolle spielen in diesem Zusammenhang die „Aufzeichnungen und Erinnerungen“ von Bundestagsabgeordneten, die in einem

Meine geliebte Schwester, unsere gute Tante

Betty Bretsch

* 2. 2. 1905 † 12. 12. 1994

hat uns heute unerwartet für immer verlassen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Anni Hahn geb. Bretsch
und alle Angehörigen

63225 Langen, Gartenstraße 20

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1994, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um
Herrn
Georg Heinrich Burk

der am 9. Dezember 1994 im Alter von 77 Jahren verstarb.

Im Jahre 1902 wurde er als ehrenamtliches Mitglied in den Vorstand der Bank gewählt. Nach 23 Jahren reger Mitarbeit in der Verwaltung der Bank schied er 1985 durch Erreichen der satzungsmäßigen Altersgrenze aus dem Vorstand aus. Wir haben ihn als pflichtbewußten und erfahrenen Partner kennengelernt, der seine Aufgabe mit großem Engagement wahrgenommen hat.

Wir trauern um eine geschätzte Persönlichkeit und einen aufrichtigen Freund unseres Hauses. Wir werden ihm ein ehrendes und dankbares Andenken bewahren.

Aufsichtsrat, Vorstand und Mitarbeiter der VOLKSBANK EGELSBACH eG

J.R. Dach
Neu- & Umdeckungen
Jürgen Rinker
Redaktionsgesellschaft mit
Nerdstraße 42, 63450 Hanau
Hilferufen in ihrer Nachbarschaft
Erdbe-Korkkaufhäuser unter
Trottel Wohnbau 0610 8 19 70

„Kinder sind unsere Zukunft“
Erwachsene können sich vor AIDS schützen. Kinder nicht!

Helfen Sie AIDS-Kranken Kindern mit Ihrer Spende. Oder werden Sie ländliches Mitglied bei uns Jahresbeitrag nur DM 60,- Spendenkonten 13 13 113 Westniederrheinische Landesbank, Dürckelort oder 1000 bei allen öffentlichen Sparkassen

Karl Schäfer
* 9. 8. 1915 † 11. 12. 1994

Das Leben meines geliebten Mannes, unseres guten Vaters, Schwiegervaters, Bruders, Schwagers und Onkels hat sich vollendet.

Es war geprägt von steter Verantwortung für seine Familie, Hilfsbereitschaft und kämpferischem Engagement für unser Gemeinwesen. Seine Redlichkeit und sein Streben nach Gerechtigkeit sollen uns Vorbild bleiben.

Unsere Trauer ist groß:
Maria Schäfer
Gisela Schäfer und Horst Klein
Rolf Schäfer und Khardiata Schäfer-Sow
sowie Angehörige

63303 Dreieich-Dreieichenhain
An der Trift 7

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1994, um 10.30 Uhr auf dem Waldfriedhof in Dreieichenhain statt.

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenann-, Überführungen
Pfeilung zu Lebesten - Umstellungen - Särge, Wünsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Florist - Krankenkassen - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch - Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 63225 Langen
Fahrtasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

Elbe-Äpfel W. Grimm
21684 Stade, ☎ (0 51 41) 8 48 59

Verkauf vom Lkw: **Donnerstag, den 15. 12. 1994**
Ingrid-Marie, Rote Basken, 10 kg 15,-, Herborger 10 kg, Birnen 6 kg 10,-
Ester, Jonagold, Cox Orange, Hotel, Cox 10kg 20,-
Einkellerungs-Kerföfen, Orangen, Clementinen, Rote Grapenfruit III

10.30 Sprendlingen, Behnhof 11.20 Langen, Behnhof
10.55 Egelbech, Berliner Platz 11.40 Dreieichenhain, Behnhof
11.05 Langen, Stadthalle 11.50 Götzenhain, Behnhof



Gesellschaftsspiel

Frauen-Diskriminierung: Ein wackeliges Spiel mit brutalen Regeln. Gerade in Zeiten der knappen werdenden Arbeitsplätze. Doch Frauen in Europa schlagen Krach. Sie fordern angemessene Arbeitsplätze, kämpfen um Gleichstellung und notwendige Veränderungen. Doch das „Spiel“ hat viele Seiten. Und Männer des Nordens und Südens bestimmen die Spielregeln für die Frauen und Mädchen der Dritten Welt: Verkauf als Sex-Ware und Handelsobjekt, lebenslange Ausbeutung und Unterdrückung...

Damit Frauen die Welt als gleichberechtigte Partnerinnen mitgestalten können, muß sich manches ändern.

Brot für die Welt

Postfach 101142 70010 Stuttgart Postbank Köln 500 500 500

VERMISCHTES

Wortloser Ramsch oder gestohlene Ware zahlen sich nicht aus für den Käufer.

Halb gesenkte Schnäppchen müssen Sie oft doppelt bezahlen...

Kaufen Sie keine Produkte mit unkenntlich gemachten Gravuren oder Seriennummern!

Wir wollen, daß Sie sicher leben: Ihre Polizei.



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelbach:
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Philipp Weber
* 22. 10. 1917 † 12. 12. 1994

Dorothea Weber geb. Hotz
Karl, Renate und Thorsten Weber

Außerhalb NO 26
63225 Langen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 15. Dezember 1994, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestelle:
EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ulrich und
Frau Karin geb. Sior
Offenthal, Tannusriedle

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.-
* Preise inkl. MwSt.

Wir danken allen, die uns anläßlich unserer Silberhochzeit

in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46.-

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 100 99. Jahrgang Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb Freitag, 16. Dezember 1994
63225 Langen, Darmstädter Straße 26 D 4449 B DM 1.20

DRK übernimmt Trägerschaft für Kita Schleifweg

Betreuung auch in integrativen Gruppen

Langen (fm) - Die Situation im Kindergartenbereich will die Stadt Langen durch den Bau einer Kindertagesstätte am Schleifweg verbessern. Über deren Betrieb schlossen der Magistrat und der DRK-Landesverband gestern im Langener Rathaus einen Vertrag. Eine solche Zusammenarbeit zwischen einer Kommune und dem DRK sei im Kreis Offenbach bislang einzigartig, sagte Bürgermeister Dieter Pithan. Von dem Projekt soll insbesondere das Woltinggebiet auf dem Steinberg profitieren. Dort gibt es bislang noch keine Betreuungseinrichtung für Kinder.

Im Roten Kreuz als Träger der Einrichtung habe der Magistrat einen kompetenten Partner gefunden, so Pithan. Dies gelte insbesondere für die Betreuung der behinderten Kinder, für die in integrativen Gruppen - also behinderte und nichtbehinderte Kinder zusammen - Plätze vorgesehen sind. Das Rote Kreuz werde hier seine langjährige Erfahrung aus der Behindertbetreuung in der Sonderkindertagesstätte Schloß Wolfsgarten einbringen. Diese Einrichtung wird geschlossen, wenn der Neubau am Schleifweg steht. Der Präsident des DRK-Landesverbandes Hessen, Rudi Schmitt, dankte in diesem Zusammenhang Prinzessin Margarete von Hessen und bei Rhein, die dem DRK seit 22 Jahren unermüdetlich Räumlichkeiten ihres Anwesens für den Betrieb einer Sonderkita zur Verfügung stellt.

Schmitt lobte auch die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit der Stadt Langen. So werde das DRK von Beginn an in die Planung einbezogen und ein paritätisch besetzter Beirat werde gemeinsam alle anstehenden Entscheidungen. Schmitt betonte außerdem, daß das DRK neben dem fachlich geschulten Personal und der kompletten Ausstattung der Sonderkita Schloß Wolfsgarten auch finanzielle Mittel zu den Bau- und späteren Betriebskosten beisteuern werde.

Mit dem Bau der Kindertagesstätte am Schleifweg soll 1995 begonnen werden. Die Fertigstellung ist für 1996 geplant. Die Stadt verfügt über ein Gelände von insgesamt 13 000 Quadratmetern, das jedoch nur zur Hälfte für eine Kindertagesstätte vorgesehen wird. Die andere Hälfte will der Kreis Offenbach nach Angaben aus dem Rathaus zum Bau einer Grundschule mit Turnhalle nutzen.

Wie schon bei der inzwischen begonnenen Kindertagesstätte an der Westendstraße will die Stadt auch bei der Umsetzung des neuen Projekts mit einem Investor kooperieren. Das bedeutet: Gebaut wird nicht nur eine Kindertagesstätte, sondern darüber entstehen auch Wohnungen. Die Stadt bringt bei dieser Kombination ihr Grundstück ein und erhält dafür die Kindertagesstätte und Anteile an den Freizeiteichen, während der Investor die Wohnungen in der von ihm gebauten Anlage vermarkten kann. Über eine Ausschreibung soll nun ein Investor gefunden werden. „Unser Ziel ist es, daß auch eine möglichst große Zahl an Wohnungen entsteht“, erklärte Pithan.

Der Verwaltungschef hofft, daß sich sowohl der Kreis Offenbach als auch der Landeswohlfahrtsverband mit Zuschüssen an den Kosten für die Kindertagesstätte beteiligen werden. Dies auch vor dem Hintergrund, daß die bisher auf Schloß Wolfsgarten betreuten behinderten Kinder aus Langen, zur Zeit sind es sechs von insgesamt 22, am Schleifweg aufgenommen werden.

Die neue Einrichtung soll rund 100 Kindern Platz bieten, die sich auf fünf Gruppen verteilen werden. Vorgesehen sind zwei integrative Gruppen à 15 Kindern, darunter jeweils fünf behinderte Kinder aus Langen und Umgebung, zwei Gruppen mit je 25 nichtbehinderten Kindern und eine Hortgruppe.

Baby kam auf dem Rücksitz zur Welt

Langener Taxifahrer wurde zum Geburtshelfer / Mutter und Kind sind wohlauf

Von unserem Redaktionsmitglied Thorsten Noels



Langen - Eine hochschwangere Frau steigt in ein Taxi. Noch vor den Klirikuren setzen die Wehen ein. Der Taxifahrer wird unversehens zum Geburtshelfer - wenige Minuten später ist alles ausgestanden. Die Mutter sitzt erschöpft auf dem Rücksitz, das Baby schreit, und der Fahrer schaut mehr oder weniger gestört aber erleichtert ein letztes Mal in die Kamera... Happy-End. Ja, im Film gibt es so etwas. Aber im wirklichen Leben? Solche Ideen entspringen doch nur dem Köpfen phantasierender Drehbuchautoren, wird mancher sagen. So dachte auch der Langener Taxifahrer Wolfgang Beckmann. Zumindest bis zu jenen Morgen, den er so schnell nicht mehr vergessen wird.

Es ist etwa sieben. Beckmann nimmt eine schwangere Frau und ihren Mann auf, läßt einen kleinen Koffer ein und ab geht's in Richtung - Städtische - Kliniken Darmstadt. „Schon nach wenigen Minuten setzen die Wehen ein. Aber da habe ich mir natürlich nichts dabei gedacht, die Frau war nunmal schwanger“, erzählt Beckmann. Soll ja vollkommen.

Bald schienen die Wehen immer heftiger zu werden. „Die zwölf Kilometer nach Darmstadt haben sich ewig gezogen, und dann waren wir noch noch mitten im Berufsverkehr“, erinnert sich der 40-jährige Taxifahrer. „Ich habe mir nur gedacht: Jetzt aber schnell!“ Die letzte Ampel springt gerade auf Rot um, als Beckmann noch durchhastet. „Als ich in die Klinik einfahre eingehoben bin, schloß mir der Getränke durch den Kopf, daß man mit dem Wagen ja

Auf dem Rücksitz seines Wagens kam am Dienstag ein Mädchen zur Welt: Wolfgang Beckmann, Taxifahrer aus Langen, hält noch medizinisches Gerät in der Hand, das die Ärztin in der Elle im Wagen vergessen hat.

lette es in eine Decke und rannte los. „Ich habe noch die Frau zum Hintereingang gefahren, wo man sie mit einer Trage abgeholt hat. Die Ärztin kam uns auch schon entgegen und hat nur gesagt, es ginge dem Kind gut und es sei ein Mädchen.“ Da ist Wolfgang Beckmann natürlich ein Stein vom Herzen gefallen. „Ich glaube, die größte Schrecksekunde habe ich erlebt, als das Kind auf der Welt war und nicht geschrien hat. Da habe ich schon das Schlimmste befürchtet.“ Aber Gott sei Dank ist die Geburt auf dem Rücksitz ohne Komplikationen verlaufen.

„Ich habe in meinen 10 Jahren als Taxifahrer ja schon einiges erlebt. Aber eine Geburt im Auto, darauf ist man bestimmt nicht gefaßt.“ Auch keiner seiner Kollegen habe vorher schon jemals von einer solchen - schweren - Geschichte gehört. Und daß gerade Wolfgang Beckmann in diese prekäre Lage kam, war nun wirklich Zufall, denn der 40jährige, selbst Vater von zwei Kindern, fährt inzwischen nur noch ein- oder zweimal in der Woche Taxi.

Mutter und Kind sind derweil wohlauf. Noch Stunden später stand dem Taxifahrer der Schreck im Gesicht geschrieben. So richtig fassen konnte es Wolfgang Beckmann immer noch nicht, was da in seiner Darmstadt passiert war. Er ist jedenfalls heilfroh, daß diese ungewöhnliche Verstrickung von Zufällen ein so gutes Ende genommen hat. Die Natur geht halt ihre eigenen Wege, denn eigentlich sollte das Kind erst eine knappe Woche später auf die Welt kommen. Aber es wäre ja noch schlimmer, wenn sich schon ein Embryo von Erwachsenen Vorschriften machen ließe.

Aus dem Faulgas wird Strom

Abwasserverband nahm neues Blockheizkraftwerk in Betrieb

Langen - Der Abwasserverband Langen/Egelbach/Erzhauten hat jetzt ein neues Blockheizkraftwerk in Betrieb genommen, das innerhalb des Ausbaus der Schlammbehandlung auf der Verbandskläranlage errichtet wurde. Die Anlage besteht aus drei Magermisch-Gasmaschinen mit Turboaufladung. Jede der drei Maschinen

erzeugt pro Stunde 50 Kilowatt elektrische Energie und 100 Kilowatt nutzbare thermische Energie. Die elektrische Energie wird in das Netz des Abwasserverbandes eingespeist. Die Abwärme dient der Faultrübeheizung und wird auch für das Betriebsgebäude genutzt.

Durch den Einsatz des Blockheizkraftwerkes werden die beim Faulungsprozeß der Schlammbehandlung des Gases verströmte, bisher ungenutzt abgefackelt wurden. Jährlich werden etwa 700 000 Kubikmeter Faulgas durch die Gasmaschinen verbraucht. Damit könnten etwa 220 Wohnungen von jeweils 100 Quadratmetern Größe beheizt werden.

Mit der Inbetriebnahme des Blockheizkraftwerkes leistet der Abwasserverband einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz. Pro Jahr werden rund 5 000 Megawattstunden Primärenergie eingespart, die sonst ein herkömmliches Kraftwerk zur gleichen Energieerzeugung hätte aufwenden müssen.

Daneke leitet Eigenbetrieb

Langen - Nachdem das Stadtparlament vor wenigen Tagen der Gründung eines Eigenbetriebes zugestimmt hatte, bestellte der Magistrat am Montag den Leiter der Klammereiarbeitung, Uwe Daneke, zum Betriebsleiter der kommunalen Betriebe Langen. Sein Stellvertreter wird Peter Daube sein, der bisher die Hochqualitätsreinigung im Langener Rathaus leitete. Ein ausführlicher Bericht folgt am Dienstag.

„Das ist das schönste Weihnachtsgeschenk“

Glücksfee meinte es gut mit Helga Hochgreve: Hauptgewinn bei Preisausschreiben

Langen (fm) - „Das ist natürlich das schönste Weihnachtsgeschenk.“ Auch einen Tag nachdem sie die frohe Botschaft erfahren hatte, strahlte Helga Hochgreve noch übers ganze Gesicht. An die 2 000 Einsendungen waren für unser Weihnachts-Preisausschreiben eingegangen, darunter mehr als 1 200 mit der richtigen Lösungszahl. 39 Weihnachtsgel hatten wir im Schaufenster Langen versteckt. „Als ich meinem Mann erzähl habe, daß wir den Hauptpreis gewonnen haben, hat er mir erst nicht geglaubt“, erzählt die Langenerin.

Freuen darf sich das Ehepaar auf eine Reise nach Israel im Wert von 3 600 Mark. Vom 28. Februar bis 7. März 1995 können die beiden das Heilige Land erkunden. „Wir haben schon mehrmals überlegt, in Israel Urlaub zu machen. Auch deshalb freuen wir uns riesig“, sagt Helga Hochgreve, die ihren Tag



Das Zahlen hat sich gelohnt: Anzeigenleiter Wilhelm Hüsemann gratuliert Helga Hochgreve zum Hauptgewinn und überreichte ihr die Unterlagen für die Reise nach Israel.

Unser Spar-Tip

zum SCHENKEN
AB SOFORT VIELE TEXTILIEN bis zu 60% REDUZIERT

KAUFHAUS BRAUN
Langen • Bahnstraße



Nikolaus für Naschkatzen gleift Konditormelster Gerhard Jetter in seiner Backstube. Während die malten Schokoladen-Weltnachtsmänner, die in den Regalen der Supermärkte stehen, vom Fließband rollen, werden alle in dem Langener Betrieb noch von Hand hergestellt.

„Junge Alte“ kümmern sich um Kinder

Seniorinnen entlasten Eltern mit Betreuungsangebot an Donnerstagen
Langen (fm) - Immer mehr Seniorinnen haben den Wunsch nach aktiver und sinnvoller Freizeitgestaltung. In Langen fand in der vergangenen Woche der Startschuss für ein Projekt, das Schullehrkräfte, Senioren und Eltern anknüpfen. Die Eltern an langen Donnerstagen zum Beispiel Einkäufe erledigen können. Und sie sparen noch Geld dabei, denn lang gibt's den Service zum Nulltarif. Bei entsprechender großer Nachfrage wollen die Seniorinnen später weiteres Spielzeug und Bastkitschen anschaffen. Dafür soll dann ein Beitrag von drei Mark erhoben werden.
Bei der Premiere übten sich die Eltern allerdings noch in Zurückhaltung. „Wir hatten nur vier Kinder zu betreuen. Wir hoffen natürlich, daß es künftig mehr sein werden. Das Angebot muß halt erst einmal richtig bekannt werden“, meint Margot Nebauer. Sie zählt zu den knappem Dutzend Seniorinnen, die sich abwechselnd um die Kinder kümmern. „Wir haben am ersten Tag eine Reihe von Gesprächen mit Müttern geführt, die der Sache noch etwas skeptisch gegenüberstanden“, erklärt die 70-Jährige. Ein Vorgehen, für das sie Verständnis hat. „Ich würde mich als Mutter auch informieren, in wessen Obhut ich meine Kinder gebe.“
Konkrete Formen nahm das Projekt bei einer Besprechung über das städtische Seniorenprogramm fürs nächste Jahr an. Eine Mitarbeiterin der Stadtverwaltung machte den Vorschlag, Ausläufer zu Kindern und weit viele zum uns nicht nur ins Theater oder Museum gefahren werden wollen“, meint Margot Nebauer. Sie zählt zu den knappem Dutzend Seniorinnen, die sich abwechselnd um die Kinder kümmern. „Wir haben am ersten Tag eine Reihe von Gesprächen mit Müttern geführt, die der Sache noch etwas skeptisch gegenüberstanden“, erklärt die 70-Jährige. Ein Vorgehen, für das sie Verständnis hat. „Ich würde mich als Mutter auch informieren, in wessen Obhut ich meine Kinder gebe.“

Für Hits-for-Kids-GmbH ist alles nur ein Mißverständnis

„Bürgermeister soll sich vor Ort ein realistisches Bild machen“
Langen (fm) - Die Hits-for-Kids-GmbH will die Anglegenheit nicht auf sich beruhen. Nachdem die Stadtverwaltung es in der vergangenen Woche ablehnte, in den städtischen Kindergärten Plakate für den In-Haus-Erlebnispark im Neumarkt vorzustellen, hat der Geschäftsführer und Investor des Unternehmens, Bernd Schramm, jetzt einen offenen Brief an Bürgermeister Dieter Pitthum geschrieben. „Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie es demnächst vielleicht doch noch einmal einrichten könnten, sich selbst vor Ort ein realistisches Bild von unserem In-Haus-Erlebnispark zu machen. Ich bin sicher, daß damit weitere Mißverständnisse von vornherein ausgeschlossen werden könnten“, heißt es darin.
Die Ablehnung hatte der Rathauschef unter anderem damit begründet, daß die Ziele von Hits for Kids nicht mit dem Erziehungs- und Bildungsauftrag der Kindergärten in Einklang zu bringen seien. Bernd Schramm beurteilt dies natürlich anders. „Die Inhalte des Erziehungs- und Bildungsauftrags decken sich nahezu vollständig mit dem Hits-for-Kids-Konzept“, schreibt der Geschäftsführer.
Der Rathauschef habe zweifellos Recht, daß der Vergleich mit einem Zirkus nicht angebracht sei. Denn, so Schramm, für eine zweistündige Zirkusvorstellung müsse eine vierköpfige Familie auf den häufigsten Plätzen mindestens 10 Mark zahlen“, während ein Besuch bei Hits for Kids erheblich günstiger komme. Und: „Wir lassen Kinder nicht in der Zuschauerrolle, sondern beziehen sie aktiv, und zwar gemeinsam mit anderen Kindern, in die Spiele ein.“

Vor 60 Jahren die Ringe getauscht

Georg und Marie Sehring feierten Fest der diamantenen Hochzeit
Langen (ft) - Das seltene Fest der diamantenen Hochzeit feierten in der vergangenen Woche Georg und Marie Sehring aus der Feldstraße. Vor 60 Jahren traten die gebürtigen Langener in der Stadtkirche vor den Traualtar, und sechs Jahrzehnte später heirateten sie sich wieder. Die Trauung wurde von Pfarrer Dieter Borch geleitet.
Die Eheleute Sehring sind in Langen wohlbekannt. Georg Sehring ist ein erfolgreicher Unternehmer, der das Führungsschiff seines Vaters aus kleinsten Anfängen mit Tatkraft und unternehmerischem Weitblick zu einem bedeutenden Imperium entwickelte, das Sand-, Kies- und Splittwerke beinhaltet. Schiffahrt, Transportwesen liefert eine Stammindustrie. Er besitzt und sich mit Tiefbau beschäftigt. Neben dem Stammwerk am Langener Waldsee entstanden zahlreiche Niederlassungen und Zweigwerke, seit einigen Jahren auch in den neuen Bundesländern. Nachdem sich der Seniorenchor aus dem Geschäftsbereich zurückgezogen hat, wird das Unternehmen von seinem Sohn Rudolf als Geschäftsführer und Tochter Gertrud als



Georg und Marie Sehring gaben sich vor 60 Jahren das Jawort. Das Fest der diamantenen Hochzeit begann für das Ehepaar mit einer Andacht in der Stadtkirche.

Der Wochenmarkt fällt einmal aus

Langen - Für den Langener Wochenmarkt ergaben sich in diesem Jahr durch Weihnachten und Neujahr keine Verschiebungen bei den Markttagen. Lediglich am Dienstag, 27. Dezember, fällt der Wochenmarkt aus.

Wandervogel hat freie Plätze für Winterfreizeit

Phantasie und Eigeninitiative sind gefragt
Langen - Einige Plätze frei gegen für Familien oder einzelne Jugendliche sind bei der Winterfreizeit des Wandervogels Langen im Schulheim Schillhaus in der thüringischen Rhön. Vom 28. Dezember bis 4. Januar können sich dort Langener Familien, die den Jahreswechsel einmal ganz anders verbringen wollen, auf dem Programm stehen. Wandern, Singen, Musizieren, Basteln, Geschichten hören und Spiele. Gefragt sind wie bei allen Wandervogel-Veranstaltungen Eigeninitiative und Phantasie der Teilnehmer. Mitfahren können deshalb auch Großeltern, die etwas zu erzählen haben oder geduldige Zuhörer sind.
Das Haus liegt abseits der Straße in einer ländlichen Gegend und ist somit bestens geeignet für Kinder und Erholungs-suchende. Bei Schnee können Langlaufski und Schlitten ausgeben werden und unmittelbar vor der Haustür zum Einsatz kommen. Geplant ist auch ein kleines Kasperl- und Puppentheater. Natürlich gibt es dort auch die Weihnachtsmärkte der Deutschen Bundespost, die in diesem Jahr ihr 25jähriges Jubiläum feiern. Die Zehn-Pfennig-Marken-

RUND UM DEN VIERDRÖHNBRENNEN Fortschritte

(fm) - Langsam aber sicher kommen im Zusammenhang mit dem Wohngebiet Steinberg die Dinge ins Rollen. Das Stadtparlament beschloß vor wenigen Tagen ein Verkehrskonzept, das die Bedürfnisse der Anwohner befriedigen dürfte. Gestern wurde eine weitere wegweisende Entscheidung getroffen. Magistrat und DRK unterzeichneten einen Vertrag über den Betrieb einer Kindertagesstätte am Schiefweg. Mit der Erschließung der Straßen und dem Klärbau soll 1995 begonnen werden. Eine wesentliche Verbesserung der Infrastruktur ist dadurch konkret abzusehen - endlich werden einige Straßen, die bisher nur als Schotterwege existierten, asphaltiert werden. Ein weiterer Fortschritt ist die Errichtung eines neuen Kindertagesstättenbaus am Schiefweg. Mit der Erschließung der Straßen und dem Klärbau soll 1995 begonnen werden. Eine wesentliche Verbesserung der Infrastruktur ist dadurch konkret abzusehen - endlich werden einige Straßen, die bisher nur als Schotterwege existierten, asphaltiert werden. Ein weiterer Fortschritt ist die Errichtung eines neuen Kindertagesstättenbaus am Schiefweg.

SPD will Hausnotruf des DRK unterstützen

Jakob-Heil-Heim Besuch abgestattet
Langen - „Hier werden dringend benötigte, vorbildliche Einrichtungen geschaffen, die älteren Menschen helfen und Perspektiven schaffen.“ Die Langener Sozialdemokraten waren beeindruckt von ihrem Besuch am Jakob-Heil-Heim in der Frankfurter Straße und den Initiativen des DRK-Kreisverbandes Offenbach, dem Träger der Einrichtung.
DRK-Kreisvorsitzender Günter Steigerwald und DRK-Kreisgeschäftsführer Roland Schaffer konnten sich aber nicht nur über Lob und Anerkennung freuen, sondern auch über konkrete Unterstützungszusagen der SPD. „Der Hausnotruf, ein am Telefon angeschlossenes Gerät, das mit der DRK-Notdienstzentrale verbunden ist und dem im Notfall per Knopfdruck Hilfe herbeigeholt werden kann, ist eine wichtige Errungenschaft, die möglichst vielen Menschen zu erschwierlichen Kosten zugute kommen sollte“, erklärte Parteivorsitzender Eberhard Haun und kündigte an, daß die SPD mit allen in Langen tätigen gemeinnützigen Wohnungsbaunehmern und Baugewerkschaften Kontakt aufnehmen werde.
„Wir wollen erreichen, daß sie ihren Mietern und Mietern den Hausnotruf anbieten und die monatlichen Gebühren dafür zusammen mit den Umlagen einzahlen. Das führt zu Einsparungen beim Verwaltungsaufwand für die Abrechnung und in der Folge zu reduzierten Gebühren für die Benutzerinnen und Benutzer“, meinte Haun.
Außerdem will die SPD, so Fraktionsvorsitzender Jochen Uhl, dafür sorgen, daß das Jakob-Heil-Heim eine Busverbindung zum Baugebiet Wormser Weg bekommt. „Die Verbindung ist notwendig und sinnvoll.“
Das Älter- und Pflegeheim machte auf die Sozialdemokraten einen hervorragenden Eindruck. Gerade in der letzten Zeit hat sich viel getan, wurden beachtliche Fortschritte erreicht. Besonders auffällig war dabei der Umbau des ehemaligen Schwesternhauses, wo geräumige Einzelzimmer geschaffen wurden. Hier können die alten Menschen ihre eigenen Möbel mitbringen und sich die Zimmer nach eigenen Vorstellungen einrichten.
Von besonderem Interesse war für die SPD der ausführliche Bericht über die betreute Wohnanlage, die das Lot Kreuz mit Hilfe des Landes Hessen und des Kreises Offenbach auf dem Areal



Über den geplanten Neubau von 45 Altenwohnungen am Jakob-Heil-Heim und das neue Hausnotruf-System ließ sich die Langener SPD vom DRK-Kreisvorsitzenden Günter Steigerwald (dritter von links) informieren. Die Sozialdemokraten wollen dieses Projekt unterstützen und deshalb mit den Wohnungsbaugesellschaften in Langen Kontakt aufnehmen.

erhalten. Für über zwölf Millionen Mark entstehen 45 Wohnungen, davon 25 frei finanzierte Wohnungen mit einem Mietpreis von 13,50 Mark pro Quadratmeter und 16 im Rahmen des sozialen Wohnungsbaus mit einer Miete von 9,45 Mark pro Quadratmeter. Die Stadt Langen selbst fördert das Projekt mit 1,2 Millionen Mark.

Vorträge im Paul-Ehrlich-Institut

Langen - Der Biologische Verein im Paul-Ehrlich-Institut (PEI) bietet am Dienstag, 20. Dezember, zwei öffentliche Vorträge an. Dr. Klaus Culler wird um 18 Uhr über Torschütz und biologische Forschung referieren. Anschließend befaßt sich Dr. Joachim Demmer aus Langen mit dem Thema „Immunsuppressive Retroviren und Aids“. Nach jedem Vortrag besteht die Möglichkeit zur Diskussion. Veranstaltungsort ist der Hörsaal des Paul-Ehrlich-Instituts.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postfach 1428, 63204 Langen, Hausanschrift: Derrmüllerstraße 28, 63225 Langen, Telefon 06103/21011
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Soggewiß (Lp), Frank Mann
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: Pressehaus Binz-Verlag GmbH & Co. KG, Postfach 10 02 63, 63302 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069/78930
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rtv.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichterfolg infolge höherer Gewalt oder Infolge von Störungen des Abbestellens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.
Monatsbezugspreise: (inklusive Mehrwertsteuer und Abgabe)
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags) 6,- DM (einschl. Transport und 7% MwSt)
Hainer Wochenblatt (freitags) 4,50 DM
Postbezugspreise LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. 7% MwSt)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 26 007 860, Volksbank Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 80, Konto-Nr. 110 675-007



Auch Nachdrucke dieser Langener Postkarte von 1913 verkauft der Briefmarkensammlerverein am Sonntag beim Weihnachtsmarkt in Oberlinden.

Kleine, gezackte Geschenkideen

Briefmarkensammlerverein beim Weihnachtsmarkt in Oberlinden
Langen - „Briefmarken - schöne Dinge im Leben!“ So lautet das Motto, mit dem von Zeit zu Zeit Mitglieder des Briefmarkensammlervereins Langen an die Öffentlichkeit treten. So auch beim Weihnachtsmarkt im Einkaufszentrum Oberlinden am Sonntag, 18. Dezember, von 15 bis 21 Uhr.
An einem Info- und Verkauf-

Bilder von der grünen Insel

Langen - Irland-Liebhaber sollten sich jetzt schon einen Termin im neuen Jahr vornehmen. Der Foto-Journalist Hartmut Krenz präsentiert am Montag, 16. Januar, um 20 Uhr in der Langener Stadthalle die Diashow „Irland - Geschichten von einer Insel im Westen“. Karten gibt's im Vorverkauf beim Kaufhaus Braun und beim Musikhaus Laley.
Die Diashow ist nach vielen Jahren und sechs mehrtägigen Aufenthalten auf der grünen Insel entstanden. Die Präsentation der Landschaftsaufnahmen und Porträts erfolgt in Großbild-technik und mit einer Overheadwand.
Eintrittskarten für das am 17. Uhr beginnende Konzert (Saalöffnung 16 Uhr) sind bei allen Orchestermittgliedern und in der TV-Geschäftsstelle in der Turnhalle erhältlich.

Heringessen und Video

Jahresabschlussfest der Kolpingfamilie
Langen - Am Donnerstag, 29. Dezember, feiert die Kolpingfamilie Langen ab 18 Uhr im Pfarrsaal der St. Albertus-Magnus-Gemeinde ihr Jahresabschlussfest. Zu Beginn der Veranstaltung wird der Videofilm „Aktivitäten in der Kolpingfamilie Langen“ gezeigt. Im Anschluß findet das traditionelle Heringessen statt.
An diesem Abend soll auch Rückschau über die Wanderungen, die im vergangenen Jahr veranstaltet wurden, gehalten werden. Zugleich wird auch das Wanderprogramm für 1995 festgelegt. Eingeladen sind alle Interessierten, Familien und Wanderverfreunde. Allerdings bitten die

Volkstümliche und moderne Blasmusik

Weihnachtskonzert des TV-Blasorchesters
Langen - Wie alljährlich lädt das Blasorchester des Turnvereins Langen zu einem Weihnachtskonzert am viernten Advent in die Turnhalle am Jahnplatz ein. Die Musiker haben unter der Leitung von Dirigent Rolf Wörtling ein Programm erarbeitet, das alle Bereiche der volkstümlichen und modernen Blasmusik beinhaltet. Nach einem festlichen Beginn werden unter anderem eine Ouvertüre, eine musikalische Italienreise, ein Marsch von Bizet, Polkas, ein Trachtenwalzer sowie ein modernes Arrangement für Blasmusik gehalten. Weihnachtsliche Weisen werden das Konzert beschließen.
Eintrittskarten für das am 17. Uhr beginnende Konzert (Saalöffnung 16 Uhr) sind bei allen Orchestermittgliedern und in der TV-Geschäftsstelle in der Turnhalle erhältlich.

Musikalischer Jahresabschluss

Langen - Das Jahr 1994 neigt sich dem Ende zu. Am Samstag, 31. Dezember, um 17 Uhr werden Mitglieder des Orchestervereins Langen/Egelsbach das Jahr vom Turm der Stadtkirche aus musikalisch verabschieden. Auf Initiative des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins will man diese alte Tradition wieder aufleben lassen.
Weihnachtsfeier der SSG-Kicker
Langen - Die Weihnachtsfeier der SSG-Fußballabteilung findet am Samstag, 17. Dezember, ab 19.30 Uhr im Klubhaus statt.

31.12. ist Wüstenrot-Tag
Bis zu rund **4,5%** Guthabenzins
Achtung Arbeitnehmer: Schenken Sie dem Staat kein Geld!
Wenn Sie Ihre vermögenswirksamen Leistungen auf einem Bausparvertrag anlegen, erhalten Sie - innerhalb bestimmter Einkommensgrenzen - vom Staat 40% Sperrzulage pro Jahr als Belohnung obendrauf. Rufen Sie jetzt an!
wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot

TOTAL-RAUMUNGSVERKAUF
ACHTUNG! SCHMUCK - BRILLANTEN - UHREN
wegen Geschäftsaufgabe vom 25. November bis 22. Dezember 1994 - Der weiteste Weg lohnt sich!
Sehr verehrte Kunden und Freunde unseres Hauses! Mein weithin bekanntes Uhren- und Schmuckfachgeschäft wird in Kürze wegen Wegzugs aufgegeben. Ich habe den Weg des Total-Räumungsverkaufes gewählt. Als Dankeschön für Ihre jahrelange Treue geben wir unseren gesamten Warenbestand - auch die schönsten und wertvollsten Stücke - zu absolut günstigen Preisen ab.
Alles 50% reduziert.
jeder Brillantring 1/2 Preis jede Kette 1/2 Preis alle Marken-Uhren 1/2 Preis jedes Collier 1/2 Preis
jeder Farbsteinring 1/2 Preis jedes Armband 1/2 Preis jeder Goldanhänger 1/2 Preis jedes Paar Trauringe 1/2 Preis
Alles muß raus! An Weihnachten denken - jetzt sparen beim Schenken
Juwelier Heydegger Langen 06103
Friedrichstr. 21 2 21 93

Offener Brief an Bundespräsidenten

Langen - Der Ausländerbeirat Langen hat sich in einem offenen Brief an den Bundespräsidenten Roman Herzog gewandt. In dem Schreiben betonen die Mitglieder des Beirates, wie wichtig es sei, die doppelte Staatsbürgerschaft einzuführen...



Für langjährige Mitgliedschaft im Gesangsverein Frohsinn wurden geehrt (vorne, von links): Walter Werner, Rudolf Fels, Klaus Vetter, Anni Bredort und Solvelgh Schlapp.

Gesangsverein Frohsinn ehrte treue Mitglieder

Engagement bei Weihnachtsfeier gewürdigt - Mit einer kleinen Veranstaltung begrüßte der neue Vorsitzende des Gesangsvereins Frohsinn, Heinz Rossler, am vergangenen Freitag die Mitglieder zur Weihnachtsfeier im Gemeindehaus der Stadtkirche...

Gospelklassiker brachten Bewegung ins Publikum

Joan Faulkner begeisterte in der Ölmühle - Langen (St) - „Advent, Advent, Ein Lichtlein brennt.“ An allen Ecken blicken und funkeln einem derzeit Weihnachtslicher und -auslagen entgegen...

Legendäres „Dinner for one“ auf moderne Art

Silvesterfest im Kulturhaus als gemütlicher Abend zum Jahresausklang - Langen - Keine wilde Party, keine rauschende Ballnacht, aber ein gemütlicher Abend zum Jahresausklang. Das Kulturhaus Altes Amtsgericht lädt zum Silvesterfest ein...

Infobroschüre für die Sportvereine

Langen - In der Vergangenheit erhielten die Sportvereine im Kreis Offenbach Informationen über gesonderte Rundschreiben. Aufgrund einer Initiative des Sportkreises Offenbach werden künftig wichtige und interessante Mitteilungen in einer halbjährlich erscheinenden Broschüre veröffentlicht...



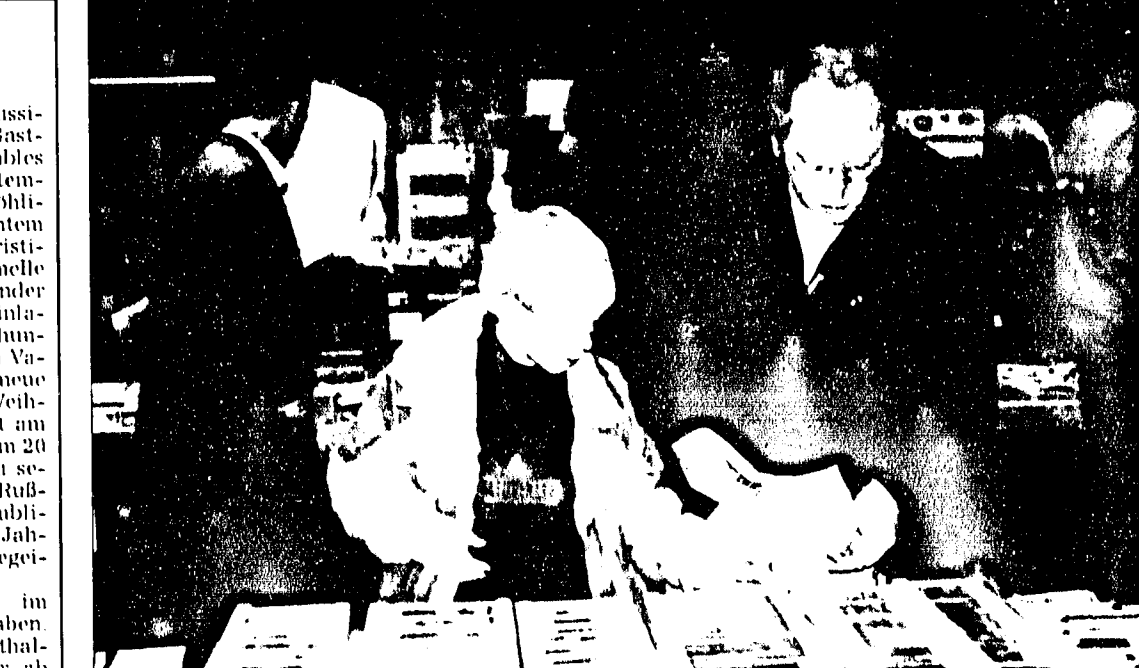
Zu einem besinnlichen Jahresausklang trafen sich die Mitglieder der Langener CDU am Sonntag im Restaurant Stadt Langen. Vorsitzender Michael Kraus (links) konnte bei diesem Anlaß eine Reihe von langjährigen Mitgliedern ehren. Unser Bild zeigt die Jubiläre (von rechts): Klaus Hoffmann, Dr. Arno Metz, Gerde Sommer, Wenzel Christen, Garud Meurer, Helmut Wendler, Rita Boden (alle 20 Jahre Mitglied), Ernst Pfeiffer (30 Jahre) und Paul Schölzel, der seit knapp 50 Jahren der CDU angehört. Wall seine Parteilunterlagen in den Nechtkriegswirren verloren gingen, wurde Schölzel offiziell nur für 20-jährige Parteilzugehörigkeit geehrt.

Advertisement for Volksbank Dreieich. Text: 'Für Ihr Vertrauen vielen Dank'. 'Unsere Mitglieder, Kunden und Freunde wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.' Logo of Volksbank Dreieich.

Advertisement for 'Wenn die Sterne nicht lügen...'. A horoscope for the week of Dec 17-23, 1994. Includes sections for Widder, Waage, Skorpion, Schütze, Krebs, Steinbock, Löwe, Wassermann, Jungfrau, and Fische.

Akrobatische Tanzeinlagen

Langen - Von wegen russische Schwermetalle - das Gastspiel des Folklore-Ensembles Ivuska verspricht einen temperamentvollen und fröhlichen Abend. In rasendem Tempo wechseln folkloristische Tänze und traditionelle Lieder...



Modellbahnen sind für kleine und große Leute gleichermaßen faszinierend. Die Auswahl am Sonntag in der Stadthalle ließ keinen Wunsch offen.

Ein „Krokodil“ kostet ein kleines Vermögen

Modellbahnmarkt in der Stadthalle - Langen (fm) - Dreimal im Jahr wird Langen zum Mekka für Liebhaber von Modelleisenbahnen. Damals sieht in der Stadthalle der Langener Modellbahnmarkt auf dem Programm. Am vergangenen Sonntag hatten dort mehr als 100 Aussteller ihre Stände aufgeschlagen...

AUS DEN KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden: Samstag, 17. Dezember Gemeindehaus Nenrodt, Carl-Schurz-Str. 18 Uhr Wochenschlußandacht (Pfarrer Peter) Sonntag, 18. Dezember Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Str. 18 Uhr Adventsingen (Pfarrer Stettin) - Musikalische Ausgestaltung: Frauenchor, Mixchor, M. Neuner (Cello), Chr. Bechtel (Orgel)...

„Märchenexpress“ für kleine Gäste

Langen - Am Sonntag, 18. Dezember, findet im Einkaufszentrum Oberlinden der zweite Weihnachtsmarkt statt. Die Geschäftsleute haben sich bei der Vorbereitung viel Mühe gegeben. Neben zahlreichen Ständen mit Geschenkideen für Weihnachten haben sie auch für Kinder ein attraktives Programm organisiert...

Als Geschenk nicht geeignet

Gerade bei Kindern läßt Interesse an Tieren oft schnell nach - Langen - Zwar landen immer weniger Tiere als Geschenk unter dem Weihnachtsbaum, aber leider sind es immer noch zu viele. Der Tierschutzverein Langen/Egelsbach appelliert deshalb an alle, die noch auf der Suche nach Weihnachtsgeschenken sind, auf gar keinen Fall ein Tier zu verschenken...

Advertisement for MOGROSSA. Text: 'Haste Töne: Ein Fest für Augen und Ohren'. Features various audio equipment like CD players, speakers, and recorders with prices. Includes contact information for Justus-von-Liebig-Str. 9 + 16, 63128 Dietzenbach.

Advertisement for 'Winter- und Babykleidung'. Text: 'eucht die Klederkammer des DRK Langen am Wilhelm-Leuchner-Platz. Die Kleidungsstücke werden dringend benötigt, um bedürftige Menschen mit dem Nötigsten zu versorgen. Die Klederkammer, die seit 1975 besteht und von zwölf Frauen ehrenamtlich betreut wird, nimmt die Sechen entgegen. Nachdem die Kleidungsstücke auf ihre Brauchbarkeit und Sauberkeit überprüft sind, werden sie dienstags ab 19 Uhr an Menschen aus Osteuropa verteilt, die größtenteils im Langener Übergangwohnheim untergebracht sind. Weitere Informationen zu dieser Hilfsaktion gibt's unter der Telefonnummer 672 82.' Photo: p

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



Das Langener Fachgeschäft Werner & Duttné in der Frankfurter Straße 9, seit Jahrzehnten bekannt für eine große Auswahl an Fahrrädern, Kinderwagen, Nähmaschinen, Waschmaschinen und Gefrier-

Nachwuchs mit viel Elan bei der Sache

99 Kinder gingen bei den Mini-Meisterschaften im Tischtennis an den Start

Langen - Interessente Ballwechsel gab es bei den diesjährigen Mini-Meisterschaften im Tischtennis, die der TTC Langen unter bewachtender Leitung von Ilona Günther, Volker Schütz und Klaus Matzelat an den beiden ersten Samstagen im Dezember in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule austrug.

Zwölfjährigen zu erkennen. Auch das Spielniveau war in diesem Jahr sehr hoch. Folgende Jungen qualifizierten sich für den Kreiseisendeid: Jahrgangsgruppe 82/83 (elf- und zwölfjährig): 1. Francesco D'Adamo (Albert-Einstein-Schule), 2. Michel Werwitzke (Dreieich-Gymnasium), 3. Markus Staubach (Einstein-Schule), 4. Dennis Weiland (Dreieich-Gymnasium).



Turnierleiter Klaus Mettel (links) nahm die Siegerehrung bei den Mini-Meisterschaften vor. Jeder Teilnehmer erhielt ein kleines Geschenk und einen Aufkleber der Aktion.

Bei den Mädchen ging es etwas geruhsamer zu. Bei der geringen Beteiligung ließ es der Zeitrahmen zu, daß in einer Gruppe gespielt werden konnte und somit keine nervenaufreibenden Entscheidungsspiele ausgetragen werden mußten.

am zweiten Spieltag von dem großen Interesse der Langener Jugend an dieser Sportart. Zur großen Überraschung des Ausschrichters überreichte er während des Turniers eine ansehnliche Geldspende in Form eines übergrößen Schecks und bedankte sich im Namen des Geldinstituts beim Vorsitzenden des TTC Langen, Gerhard Armer, für das Engagement des Vereins bei dieser Mini-Meisterschaft.

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Am Samstag ging's beim Kaufhaus Braun in die dritte Runde der Weihnachtsverlosung. Einen Warengutschein gewonnen haben: Johannes Heinrich, Steubenstr. 11; Wenzel Schuides, Willemstr. 31, 60934 Frankfurt; E. Tyski, Henri-Dunant-Str. 6, 63329 Egelsbach; Luise Schwieder, Steubenstr. 75; Heinz Mertens, Lerchenweg 13, 63303 Dreieich; Helmut Kobsch, Forstweg 75; M. Schaary, Dürerstr. 24; Fam. Willführ, Lutherstr. 76; Norbert Knöchel, Nordendstr. 61; Fam. Burtmann, Dieburger Weg 12, 64390 Erzhäuser; Monika Hippler, Odenwaldstr. 30; Hans Staut, Westendstr. 47; Ilona Balduff, Mainzer Str. 43, 63322 Rödermark; Ria Griesmer, Wolfsgartenstr. 5; Fr. Tomaszewski, Südl. Ringstr. 157; Fam. Pletsch, Annastr. 28; Marion Helfmann, Schaifgasse 24; B. Horiemann, Breslauer Str. 9; Helga Schmiedich, Siemensstr. 12 d. Wenn kein Ort genannt ist, wohnen die Gewinner in Langen.



Beim Hobbyturnier der SSG-Kegler wurde jede Mannschaft mit einem Pokal belohnt. Unser Bild zeigt jeweils ein Mitglied der beteiligten Teams.

Pokal für die Freitagskegler

Langen - Acht Mannschaften hatten in diesem Jahr für das Hobby-Kegeltourier der SSG Langen gemeldet. Wie schon 1993 konnten sich die Freitagskegler mit 643 Holz den Wanderpokal holen. Die „Unberechenbaren“ kamen mit 613 Holz auf Platz zwei, gefolgt von den „Sonntagskeglern“ mit 593 Holz. Beste Keglerinnen waren Brigitte Herth mit 128 Holz und Andreas Weißelberg mit 134 Holz. Diese Ergebnisse wurden bei der Einzelbewertung allerdings nicht gewertet, da beide Sportkegler sind.

Kaminsims. Wer Freunden in Long Eaton eine Freude machen will, sollte seine Größe also immer schon Anfang Dezember auf die Reise schicken. Unsere Freunde in Romorantin dagegen schreiben ihre Glückwünsche oft erst zum neuen Jahr. Häufig nutzen sie die Ruhe der Feiertage oder die weniger hektischen Tage zwischen den Jahren, um ihren Bekannten alles Wissenswerte mitzuteilen. Aktive Mitglieder des Förderkreises für Europäische Partnerschaften können sich so jedes Jahr über eine ausgedehnte Weihnachtsfeier mit viel angenehmer Post freuen.

Die Katze, die rückwärts lesen konnte

„Sind Sie allein gekommen? Auf den Ball der Lebenden?“ „Ja, ich stelle den Narziß dar.“ „Sandy trillerte vor lauter Fröhlichkeit. „Ihr Zeitungsleut seid so geschiet!“ Sie war gefühlvoll, groß und wirklich reizend, fand Qwilleran, und heute Abend war sie bezaubernd gelöst, wie das oft bei Ehefrauen der Fall ist, wenn ihre Männer nicht da sind.

„Können Sie in diesem Kostüm tanzen?“ Sandys steifer weißer Kimono wurde in der Mitte von einem breiten schwarzen Obi zusammengehalten. Über ihr glattes dunkles Haar war ebenfalls weißer Seide drapiert. „Aber klar.“ Als sie zur Tanzfläche gingen, drückte sie Qwillerans Arm. „Wissen Sie, was mein Kostüm darstellt?“ Qwilleran verneinte. „Cal trägt einen schwarzen Kimono. Wir sind die jungen Liebenden in einer verschnitten Landschaft.“

„Wer ist das?“ „Ach, das wissen Sie doch. Der berühmte Druck - von Harunobu.“ „Du mir leid, Was Kunst angeht, bin ich eine absolute Null.“ Qwilleran hatte das Gefühl, dieses Geständnis unbesorgt machen zu können, wo er doch in diesem Augenblick mit Sandy ganz hervorragend Foxrott tanzte, den er mit ein paar eigenen Schnörkeln bereicherte. „Sie sind ein lustiger Tänzer“, sagte sie. „Man muß wirklich Sinn für Koordination haben, um Foxrott zu einem Cha-Cha-Cha zu tanzen. Aber wir müssen etwas für Ihre Kunstkenntnisse tun. Soll ich Ihnen Stunden geben?“ Ich weiß nicht, ob ich Sie mir leisten kann - bei meinem Gehalt“, sagte er, und Sandys Lachen überlante noch das Orchester. „Was ist mit der kleinen Dame von der anderen Zeitung? Ist sie eine Kunstexpertin?“ „Ihr Mann war im Ersten Weltkrieg Fälscher beim Nachrichtenendienst“, sagte sie. „Ich nehme an, da ist sie wohl Expertin.“

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft. Inh. Heinz Jakel. Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen. Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH. Elektro-Installationen aller Art. Nachtspeicher-Heizungen • Wärmepumpen. Kundendienst und technische Beratung. Wiesengöschel 44 • 63225 Langen/Hessen. Telefon 06103 / 2 24 11 • 2 25 81. Fax 06103 / 2 77 46

BACH. Ihr Fachgeschäft für Gardinen • Teppichböden und Fußbodenbeläge. Tisch- und Bettwäsche • Federbetten. Tagesdecken • Frötielwäsche • Körbwaren. 63225 Langen, Fahrgasse Ecke Wassergasse. Tel. 2 35 12. Ausführung von Dekorations- und Bodenbelagarbeiten

ETEC. Planung • Leitung • Fertigung • Installation • Inbetriebnahme • Wartung • Software. ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen. Tel.: 06103 / 7 85 57 • Fax: 06103 / 7 86 68

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN. vormal. Schärer. Bildhauer und Steinmetzmeister. Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38. Telefon 2 23 11. GRABMÄLE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Rainer Schüller. MALERMEISTER. • Putz- und Trockenbau • Wärmedämmung • Fassadenrenovierung • Maler- und Tapezierarbeiten • Teppichböden. 63225 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

LANGEN. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale. Telefon 5 21 11 und 1 92 92. Mittwoch, 21. Dezember 1994. Frau Dr. Dirksen, Praxis Bahnhofstr. 6, Tel. 2 20 10, Wohnng. Friedrich-Ebert-Str. 88, Tel. 7 92 70

DREIEICH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Notdienstzentrale Dreieichenhain. Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee). Telefon 06103 / 8 10 40. Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach. Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr. 17./18. + 21. 12. 1994. Dr. Gernot Hänsel, Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 26, Tel. 06102/80 05 65

Filou. Mode für Kinder. Unser SCHLAGER der Woche!!! Sweatshirts ab 20% reduziert. Birgit Golke & Gudrun Schmidt. Liebigstraße 1, 63225 Langen (gegenüber Bahnhof). Telefon 06103 / 15 79

EGELSBACH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale. Telefon 1 92 92 und 5 21 11. Mittwoch, 21. Dezember 1994. Dr. Mayer. Bahnhofstr. 90. Tel. 4 41 93

Wichtige Rufnummern. Dreieich-Krankenhaus 9120. DRK-Krankentransport 2 37 11. Polizei-Notruf 110. Feuerwehr-Notruf 112. Polizei Langen 2 30 45. Polizei Dreieich 6 10 29. Feuerwehr Langen 2 20 07. Feuerwehr Egelsbach 4 92 22. Feuerwehr Dreieich 6 11 22. Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 77 77. Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 22 22. Schlüsseldienst 2 27 60. Tierschutzverein Langen/Egelsbach e. V. 06103 / 92 95 32. Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen 20 61 48. Dreieich 60 20. Egelsbach (über Polizei Langen) 2 30 45. Sonntagsdienst der Stadtschwärmer Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21. Pflegedienst Dreieich 3 63 37

JR Dach. Nordstraße 42, 63450 Hanau. JÜRGEN RINKER. Erbitte Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnhaus 06150 8 19 70

Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale. Telefon 1 92 92 und 5 21 11. Mittwoch, 21. Dezember 1994. Dr. Mayer. Bahnhofstr. 90. Tel. 4 41 93

Albert Strohm. Miele-Verkaufs-Zentrum. • Waschmaschinen • Trockner • Geschirrspüler • Ihr Miele-Kundendienst • Spendungen, Hauptstraße 13. Miele ☎ 06103 / 6 87 10

»Pietät« KARL DAUM. Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen. Sarglager • Sterbewäsche • Zierurnen. Ausführung kompletter Beisetzungen. Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch. Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Apothekendienst für Langen, Egelsbach und Dreieich. Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Werbung bringt Erfolg. Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden. GRAF. Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmsche Wehlerstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61. Darmstädler Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50. 63225 Langen, vormals Blumen-Blumen-Schickendanz. Bahnhofsstr. 9, Tel. 06103 / 2 36 38. Telefax 06103 / 8 40 69

Kunststoff-Fenster & Haustüren. • für Alt- und Neubau • WERKMANN, JOST U. GÄRTNER. Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH. Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR. Aachener und Münchener Versicherungen. Schillerstraße 10 • Langen. Telefon 06103 / 2 28 93

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. 63225 Langen. Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein! Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

KÖRNER BÖDEN. Wir haben für Sie AKTIONANGEBOTE bis WEIHNACHTEN! Qualitative Bodenbeläge. Teppich • Laminate • PVC • Kork • Objektware. Beratung, Verkauf + Verlegung. Rheinstr. 6 63225 Langen Tel & Fax 06103/92 99 45

Gebr. SCHNEIDER. Rollendfabrik. Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium. Rollläden, Rolllüftung, Scherengitter, Markisen. Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen. Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollädenhersteller e. V. Außenhalb SO 15 • a. d. Darmst. Ldstr. 63225 Langen • Telefon 2 38 79

Gebr. SCHNEIDER. Rollendfabrik. Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium. Rollläden, Rolllüftung, Scherengitter, Markisen. Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen. Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollädenhersteller e. V. Außenhalb SO 15 • a. d. Darmst. Ldstr. 63225 Langen • Telefon 2 38 79

Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmsche Wehlerstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61. Darmstädler Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50. 63225 Langen, vormals Blumen-Blumen-Schickendanz. Bahnhofsstr. 9, Tel. 06103 / 2 36 38. Telefax 06103 / 8 40 69

Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmsche Wehlerstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61. Darmstädler Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50. 63225 Langen, vormals Blumen-Blumen-Schickendanz. Bahnhofsstr. 9, Tel. 06103 / 2 36 38. Telefax 06103 / 8 40 69

KÖRNER BÖDEN. Wir haben für Sie AKTIONANGEBOTE bis WEIHNACHTEN! Qualitative Bodenbeläge. Teppich • Laminate • PVC • Kork • Objektware. Beratung, Verkauf + Verlegung. Rheinstr. 6 63225 Langen Tel & Fax 06103/92 99 45

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. 63225 Langen. Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmsche Wehlerstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61. Darmstädler Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50. 63225 Langen, vormals Blumen-Blumen-Schickendanz. Bahnhofsstr. 9, Tel. 06103 / 2 36 38. Telefax 06103 / 8 40 69



HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER STADT DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

IMMOBILIEN

haus team
SCHULDSCHLÜSSELBAUEN

Haus-Info
Fordern Sie uns!

Am Rothaus 4
63477 Moinlat
Telefon 0 61 81 / 45 81

Nieder-Roden

Alte Dörfer, Garagen und Nebengebäude (gerne nutzbar) vom Eigenen für nur 399.000,- zu verkaufen. Tel. 06108 / 72 46 oder 06183 / 43 43

Offenbach-Nord, 2-Zimmer-ETW, ca. 62 m² Wfl., 4. OG, Balkon Zum Selbstverkauft 395.000,- als Kapitalanlage (Niedrigzinssituation) DM 100.000,-! KP DM 200.000,- inkl. TG-Platz. Immobilien-Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank, Tel. 06173 / 808-270, Herr Henn

MIETGESUCHE

Wir einen neuen Mitarbeiter suchen wir

3- bis 4-Zi.-Wohnung
im Kreisgebiet Offenbach
Angebot erhalten an
ENERGIEVERSORGUNG
OFFENBACH AG
- Abt. Personalarbeit -
Andersstraße 10
63067 Offenbach am Main
Telefon 069 / 80 60-589

VERMIETUNGEN

HAINBURG-HAINSTADT
1-2-ZiB-Apartment ca. 30 m², Pantry, Küche, zentrale Lage
Günther Immobilien ☎ 06104 / 41 74

REISE

Bretagne bis Grande, Ferienhäuser direkt am Meer sowie Gastzimmer im Schloss Agence Brigitte Vacances, Tel. 06421 / 1 22 42, 0221 / 7 18 29 39

FÜHRERSCH. Ausbildung in 2-3 Wochen

FERIENFAHRSCHEID SCHNEIDER
Bachstraße 49, 63687 Hildesheim, ☎ 05131 / 30 41

USA Kanada-Australien-Neuseel.

Rundreisen individuell-persw. 10 J. bewährt. Telefon 02150 / 2055

Winterurlaub im „Odenwald“

1 Woche HP 399,- DM
(Frühstücksbuffet und 3-Gang-Menue)
Zimmer mit Du/WC/TV, Z. T. mit Balkon, Hallenbad, Sauna, Kegelbahn, Kinder bis 6 Jahren frei, 7 bis 9 Jahre 50% und von 10 bis 12 Jahre 30% Ermäßigung

„Hotel Engel“

74836 Limbach, Krumbach
Tel. 06287 / 701, Fax 06287 / 704

Bj. 1970 - schickes Mehrfamilienhaus

Frankfurter Randlage, kleine Wohnungen, nur 13, DM/m², Balkone, Garagen, 1,65 Mio. € Ertrag, nur nur DM 1,65 Mio. € - wählen Sie für DZ!

Geos Grundbesitz GmbH

06102 - 55 44

Unsere 20jährige Erfahrung ist Ihr Gewinn

Wir suchen ständig:
- 2-4-Zi. Wfl.
- Reihen- u. Doppelhäuser
- freistehende Häuser
- Mehrfamilienhäuser
für vorwegliche Interessenten und zum Eigenbedarf.

Kaufe gegen bar

Anleile von Erbengemeinschaften an Häusern und Grundstücken, Telefon 06108 / 72 46 M. Krois

Solider Bauträger sucht dringend

Baugrundstücke zur Mehrfamilienbauausg., gerne auch Abfrügrundstücke, Tel. 06181 / 65 90 11

HAUS-UND SPORHTHOTEL

Die Wutzschleife
NATUR HOTEL KULTUR

Ein Hotel der Spitzenklasse in einem exklusiven Urlaubsgelände: Die „Wutzschleife“ - eines der führenden, exklusiven Landhotels in Deutschland - in 100jähriger Familientradition (Auszeichnungen: Platz 71 Land- u. Ferienhotels, Tagungshotel des Jahres 1990 und im Feinschneckerverzeichnis, wird aus Kapazitätsgründen verleierte, 3-Feld-Tennisplätze, sowie zwei Außenplätze, Golfplatz, Skiliftanlagen, Boule, Tennis, Golf, Reiten, Wassersport oder Wassersport - bekannt als eine „Erholung auf bayerische Art“.

Vor der Tür der neue Saunabereich, ein herrliches Panoramablick auf den Odenwald, ein 4-Restaurant, Sommerterrasse, Club mit Abendbar, 7 Tagungssäle, im Haus ein Badepark phantasiereicher Dimension mit Poolbar, ein Tennisplatz, 3-Feld-Tennisplätze, sowie zwei Außenplätze, Bogenschießanlage, Sommerkino, Boule, Friseur, u. Kosmetik, VITA-FARM mit Körperanwendungen sowie Massagen, Golf, durch den optimalen Standort können sämtliche umliegende Freizeiteinrichtungen, z.B. Bäder, Bierschulen, weitere Golfplätze, Skiliftanlagen (Gesetz u. Schlepplift mit Buttlisch, Skiwander, Skiliftanlage, kulturelle Veranstaltungen (Trenk der Pandur, der „Orchestersicht“), sowie ein Freizeitpark in wenigen Minuten erreicht werden.

Die Erweiterung: Im Mittelpunkt ist eine parkähnliche Anlage (Glasgarten) mit Wohnflächen, die vom gepflegten Grün eines 18-Loch-Golfplatzes eingefasst wird. Der „Glasgarten Wutzschleife“ verbindet herrliche Gartenarchitektur mit dem traditionellen Material der historischen Wutzschleife.

Das Grundstück: Ein herrlicher Südwesthang (direkt dem Hotel vorgelagert) mit Blick auf den Eixendoferssee, sowie auf die übrige Bergwelt des Bayer. Waldes, dem Hotel und seiner Infrastruktur direkt angebunden. Das gastronomische Niveau, das hochqualifizierte Freizeitangebot der Erlebnis- und Sportbereiche kann somit von den Gästen des „Glasgarten Wutzschleife“ unmittelbar in Anspruch genommen werden. Der geplante Golfplatz Wutzschleife bietet sich den Golfern direkt vor der Haustüre an. Der Erwerb eines Appartements (ob Colfer oder nicht) erhält automatisch zwei übertragbare Spielberechtigungen auf 10 Jahre.

Das Preis-/Leistungsverhältnis ist optimal, denn bereits ab 106.000,- DM werden Hotelappartements im Festpreispfand erworben. Die Zinsen für den Erwerb des Grundstücks incl. aller Erschließungskosten wie Außenanlagen, die vollständige Einrichtung einschließlich Küchenzeile, Fax-TV, Radiowecker, Telefon, Haartrockner, Bügelstation, Neben der Zentrale, Notar- und Grundbuchkosten und die Grunderwerbsteuer enthalten. Zur steuerlichen Auslastung der Rückstellungen der im Festkaufpreis enthaltenen MWSt, die Zonenrandförderung (50%), die Baubenebenkosten (abgeschrieben werden können. Der Käufer erwirbt echtes im Grundbuch auf seinen Namen eingetragenes Eigentum.

Das erforderliche Eigenkapital beträgt nur 15% und wird weitgehend durch die MWSt-Rückstellung gedeckt. Den Eigentümern steht ein Übergangsrecht auf die Dauer von 5 Wochen pro Jahr zu (auch in der Hauptzeit) gegen Bezahlung einer Betriebskostenspauale (geldwerter Vorteil). In der übrigen Zeit wird die Hotelanlage durch das erfahrene Management vor Ort verwaltet. Neben der klassischen Ferienhotelpolitik spezialisiert sich die Wutzschleife auf das Tagungsgeschäft (Wachstumsmarkt) im Golfreisewachstumsmarkt (Wachstumsmarkt) und im Gesundheits- und Wellnessmarkt (Wachstumsmarkt). Die Wutzschleife trägt tagtäglich den Beweis an. Von dieser Vermarktungstrategie profitiert der Anleger. Die erzielten Nettomietentnahmen fließen den Eigentümern der Hotelappartements zu. Selbstverständlich wird das Bauprojekt durch einen externen Treuhänder überwacht, der auch die Mittelverwendungskontrolle ausübt.

Alle in allem ein Angebot, das die Sicherheit des Immobilieninvestments mit massiven S-vorteilen verbindet und sich auch für Normalverdiener eignet.

Propagandaförderung nach Sachverhalt und Sonntag möglich (Anfahrtskosten).

I.V.B. GmbH, Regensburger Straße 66, 94036 Passau
Telefon 08 51 / 5 21 02 - 4, Fax 08 51 / 5 63 19

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

50% Zonenrandförderung für 1994 und auch 1995

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Luftkurort Oberauhof

im bayerischen Oberinntal

zünftige Skifahren, Langlaufen oder Winterwandern, auch zu günstigen Pauschalpreisen!

Kur- und Verkehrsamt
Küpfelner Str. 6, 83048 Oberauhof
Tel. 0 89 31 13 01 30, Fax 1 01 29

USA Kanada-Australien-Neuseel.

Rundreisen individuell-persw. 10 J. bewährt. Telefon 02150 / 2055

Winterurlaub im „Odenwald“

1 Woche HP 399,- DM
(Frühstücksbuffet und 3-Gang-Menue)
Zimmer mit Du/WC/TV, Z. T. mit Balkon, Hallenbad, Sauna, Kegelbahn, Kinder bis 6 Jahren frei, 7 bis 9 Jahre 50% und von 10 bis 12 Jahre 30% Ermäßigung

„Hotel Engel“

74836 Limbach, Krumbach
Tel. 06287 / 701, Fax 06287 / 704

Dielen + Parkett ...

Dielen + Parkett ...

Jetzt Winterpreise für DACH- Umdeckungen aller Art

Umdeckung von Wand, Giebelverkleidung, Dachstuhl, Garagenschließung in Isolier-, handwerklicher Ausführung!

LAMINATBODEN ist nicht gleich Laminatboden!

große Unterschiede in Abrieb- und Stoßfestigkeit gibt es bei Laminatböden. Wir haben für Sie eine reiche Auswahl von über 150 Dekoren und Qualitäten in den Preislagen von DM 29,- bis 79,- pro qm. Bereit. Ständig über 2000 m² an Lager! Lassen Sie sich von uns fachgerecht beraten über Qualitäten, Verlegung, Zubehör und Pflege.

diskrete Privatkontakte

zu Damen, Herren, Paaren (ohne Finanzmessen) noch heute möglich! 100% anonyme Vermittlung über Telefon. 02151 / 39 38 04 (GPK-Vermittlung)

KAUFGESUCHE

Kaufe altes Porzellan, Postkorten, Gemälde, Bücher, BAUER, Telefon 069 / 55 59 98

VERMISCHTES

Tarot-Kartenleser, 06103 / 6 28 54 gew.

TIERMARKT

Jungo Tüdel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusstes Hundehaltung zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelsport, Tel. 06108 / 7 27 54

HUNDERRASSEN: kleinste, schönste, seltenste u. Welt 0,5-4 kg! 3-23

preserviert, Straße 77, 3 92 23

GESCHÄFTLICHES

Baumfellen jeder Art, Kaminholz, Brennholz, direkt vom Forstbetrieb, Garten-Neuanlagen, Gartengeräte, Reitzentren GmbH, Neu-Isenburg, Tel. 06102 / 2 32 24, Fax 2 32 65

Haushaltsauflösungen

Entwürfen schnell + preiswert
Tel. 069 83 43 93 gew. oder 06106 / 57 05 auch Sa. So.

Fahren Sie günstiger

Fragen Sie die NECKURA Information und Deckungskarten Büro Offenbach
Bismarckstr. 10, 63067 Offenbach
☎ 069 / 81 26 17 und 81 58 17

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 110,40 DM preisw. Fern- und Aus-Umzüge
Besser-Umzüge GmbH
Tel. 06102 / 7 73 24

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB

führt kurzfristig und günstig aus Umzugsarbeiten, Dachreparaturen, BRK-BEDACHUNG, 06187 / 81 10

Maler- und Tapezierarbeiten

übernimmt kurzfristig, preiswert täglich gut und sauber Ihr Malermeister Horth
Tel. 06106 / 4 44 86

Alles klar?

Bei „blinden“ Isolierglas ohne Glasaustausch wieder „durchblick“
Rekar-Zentrale Rödermark
02229 Schönbühl, Carl-Zeiss-Str. 10
Telefon 06074 / 9 00 03

Miele Kundendienst

Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate
Werner GmbH
Mainhausen, Odenwaldstraße
Telefon 06182 / 2 33 50

Ein medizinisches und soziales Hilfswerk

Städt. Sparkasse Würzburg (BLZ: 790 500 00)

KAMINO RUND

Schornsteinreinigung mit Schornsteinputz, Edelstahlrohren - mit Wärmehaube - Leuchtblend mit Gasur - gegen fauchte, versotene Schornsteine vorsorglich anzurufen bei Niedertemperaturheizungen
Erneuern von Schornsteinrohren mit Kamin - klare Preise im voraus
KAMINO RUND GmbH Schornsteinputz
63456 Hanau 7 (Steinheim) - Maybachstr. 17
06181 / 6 20 15

busfer Baemarkt GmbH

Tel. 06182-68027 (9504-0)
Fax 06182-66873

STELLENANGEBOTE

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 750 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen im Inland und in Tochterfirmen im europäischen Ausland. Unser Hauptsitz liegt ca. 10 km südlich von Frankfurt. Aufgrund unserer positiven Marktentwicklung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt ein/a qualifiziert/e

Buchhalter/in für die Finanzbuchhaltung

Innerhalb eines kleinen Teams arbeiten Sie selbständig und eigenverantwortlich.
Voraussetzung für diese Position sind gute Kenntnisse im Bereich Finanzbuchhaltung, erworben in der Praxis, als Bilanzbuchhalter oder FH-Absolvent.
Für telefonische Vorabinformation, um die Stelle zu besetzen, steht Ihnen Frau Schmamm unter der Tel.-Nr. 06103 / 3 04 2 98 gerne zur Verfügung. Ebenso zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir den/die

Buchhalter/in für die Debitorenbuchhaltung

Sie sind verantwortlich für:
die Überwachung, Buchung, Mahnung der Zahlungen und Kontenpflege des Ihnen übertragenen Kundenkreises. Wir arbeiten mit einem modernen Dialog-System.
die Überwachung der Kreditlimits und die Freigabe von Umläufen. Innerhalb ihres Aufgabebereiches entscheiden Sie weitestgehend selbstständig.
Sie haben eine kaufmännische Ausbildung erfolgreich abgeschlossen und bereits praktische Erfahrungen im Rechnungswesen gesammelt.
Für telefonische Vorabinformation steht Ihnen Frau März unter der Tel.-Nr. 06103 / 3 04 3 51 gerne zur Verfügung.
Für beide Positionen sind fundierte Kenntnisse in der Anwendung EDV-gestützter Buchhaltung und Englisch-Kenntnisse von Vorteil.
Ein leistungsgerechtes Gehalt, sowie ein zukunftsorientierter Arbeitsplatz sind selbstverständlich.
Sie wollen noch mehr wissen? Das freut uns! Zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unser Personalreferat.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

SPÖERLE ELECTRONIC

Personalreferat
Max-Planck-Straße 1-3, 63303 Dreieich bei Frankfurt

Traumwelt der Zauberei & Artistik

Offenbach, 20.-22.12.94
Kölpinghaus, Luisenstraße 53
Tel. 16.00 (Kindererstattung) und 20.00 Uhr
Kartenverkauf an den bekannten Stellen und Tel. 069 / 84 68 50

Brot für die Welt

zum 20.000.000. Geburtstag
Für jede Menge Brot gewinnen

Malerarbeiten

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten
preserviert, Straße 77, 3 92 23
Telefon 06182 / 51 03

Verdunstungsplatten

für Ihren Hof, Einfahrt, Hof und verlegt einschl. aller Nebearbeiten zum Festpreis.
Mauerwerkisolationskanalbau
Fa. Helmut
06184 / 44 95

Mehr als nur ein freies Wochenende!

Für unser Betriebsrestaurant im Hause Telernma GmbH suchen wir ein/a

Kassierer/in halbtags mit Führerschein Kl. 3

für Abrechnung, Kassenverwaltung und administrative Aufgaben. Wir bieten: Arbeitszeit Mo-Fr 7.00 - 12.00 Uhr, betriebl. Altersversorgung und Weiterbildung.
EUREST DEUTSCHLAND GMBH
Betriebsrestaurant Telernma GmbH - Herrn Schneider - Ober-Rodaner Straße 5-13 - 63322 Rödermark - Tel.: 06074/69 76 40

Lockerer Job! Sie suchen Beifahrer/Produktionshelfer

m.w., v., 19-26 J., zum sofortigen Beginn, Verdienstmöglichkeit ca. DM 700,- wöchentlich. Steigerung möglich. FS kann gemacht werden. Anrufe 091 / 23 02 10
Tel. 091 / 23 02 10

WAS KANN ICH DAFÜR.

„DASS ANNA SCHNITT NICHT MEHR ALLEN MENSCHEN HILFT.“
DIE CHARITAS HILFT. HELFEN SIE MIT.

Ein Markt mit enormen Möglichkeiten

Wir sind einer der führenden Hersteller auf dem Gebiet der Solartechnik und Warmwasser-Speichersysteme. Unsere innovativen, patentierten Produkte sichern uns jährlich zweistellige Wachstumsraten.
Die steigende Nachfrage erfordert eine personelle Verstärkung unseres Vertriebs in der gesamten Bundesrepublik.
Wir suchen deshalb

Handelsvertreter

für Solartechnik und Warmwasser-Speichersysteme.
Wenn Sie ein Verkäuferpersönlichkeit sind mit technischem Hintergrund und guten Kontakten zur Heizungsbranche, würden wir uns über Ihre Kontaktaufnahme sehr freuen.
Wenn Sie vorab Fragen haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an unseren Herrn Schöndt, den Sie auch am Samstag und Sonntag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr (Tel. 07958/84 15) erreichen können.

Teilnahme an VHS-Kursen als Weihnachtsgeschenk

Kreative Zusatzangebote fürs neue Jahr
flam-Glastechnik, Foto-Kurs, Fachyemen-Workshop oder Orientalischer Tanz, eignen sich hervorragend, zu Weihnachten geschenkt zu werden, so die VHS-Leitung. Dafür hält die Verwaltung der VHS Geschenk Gutscheine bereit, die auch als Wert Gutscheine ohne feste Kursbuchung erworben werden können. Die Wertgutscheine gelten für das ganze Kalenderjahr 1995.
Unmittelbar nach den Weihnachtsferien beginnen auch wieder Deutschintensivkurse. Wertigend der Ferien und danach werden, jeweils freitags abends und samstags, stattfindend.
Ebenfalls neu ist eine Veranstaltung unter dem Motto „Die Harmonie von Küche und Keller - Euroasiatische Küche und internationale Weine“. An einem Samstag nachmittag im Februar wird unter Anleitung eines versierten Kochausbilders und eines erfahrenen Weinkenners in der Schulküche der VHS ein viergängiges Menü zubereitet, dazu erlesene Weine vorgestellt und verkostet.
Plätze in diesen beiden Kursen sowie in zahlreichen Kreativangeboten im Programm der VHS, darunter Malen, Altmeisterlich oder Altjapanisch, Töpfern, Tif-

Ein wunderschönes und eigenwilliges Kinderhaus

Richtfest für Projekt im Borngarten
Offenthal (rg) - „Eigenwillig“ sehe es aus, aber auch „wunderschön“. Und schon beim Richtfest am Montagnachmittag war Dreieichs Bürgermeister Bernd Abeln davon überzeugt, daß sich die Kids in dem Kinderhaus Borngarten in Offenthal einmal „sehr wohl fühlen werden“. Im nächsten Herbst soll das dreieinhalb Millionen Mark teure Gebäude bezugsfertig sein.
Für das Kinderhaus hat ein Darmstädter Architekturbüro die geometrische Formensprache angewandt und ein Quadrat, ein Dreieck und einen Kreis als einzelne Baukörper konzipiert. Insgesamt werden hier drei

67-jähriger erschöß seine Familie und sich selbst

Finanzielle Probleme womöglich Auslöser
Dreieichenhain (rg) - Eine blutige Familientragödie hat sich am vergangenen Wochenende in Dreieichenhain abgespielt. Der 67-jährige Geschäftsmann Heinz S. erschöß seine 20 Jahre jüngere Frau und die beiden zwölf und 14 Jahre alten Söhne. Anschließend brachte er sich selbst um. Am Dienstag mittag entdeckten Dreieicher Polizisten die vier Leichen in dem Einfamilienhaus in Offenthaler Weg 4.
Nachbarn hatten die Polizei alarmiert, weil sie die Familie

UVF und Bündnis setzen sich für Regionalpark ein

Planung eines Pilotprojektes ins Auge gefaßt
Dreieich - Im Sommer hatte das Bündnis aus CDU, FDP und FWG Bürgermeister Bernd Abeln gebeten, die im Umlandverband Frankfurt entwickelte Konzeption für einen Regionalpark in Südhessen auch für Dreieich zu untersuchen. Der Vorstand hat dies mit Beschluß vom 12. Juli 1994 grundsätzlich gebilligt. Auf den Brief, schickt man dringlich, Umlandverband geschrieben hatte, teilte der geschäftsführende Direktor Dr. Alexander von Hester jetzt mit, daß in Dreieich gute Voraussetzungen für eine Konkretisierung des Regionalpark-Projektes bestünden.

Ein Bachlauf zum Matschen und Sträucher zum Verstecken

In Dreieich sollen Kinder einen „Naturspielplatz“ bauen dürfen
Dreieich (rg) - Manchmal werden Kinderräume wahr - sogar in einer Zeit, da selbst das Spielen in vorwegene Normen gezwängt wird. Hinter dem Kinderhort an der Eisenbahnstraße in Sprendlingen soll nächstes Jahr ein sogenannter Naturspielplatz entstehen. Das Besondere: Die Kinder sollen ihn mit Hilfe von Erwachsenen selbst bauen dürfen. Die Fläche, auf der sie ihre eigenen Vorstellungen verwirklichen können, ist 1060 Quadratmeter groß.
Bereits im Rahmen der Aktion „Kindgerechte Stadt“ hatten die Kinder, Eltern, Politiker und Lehrer ihre Lieblingsplätze der fünf Dreieicher Stadtteile gezeigt. Dazu zählten der Hengstbach zwischen Burg und Theisenmühle, das Ringwäldchen und viele andere noch weitgehend unberührte Orte. Diese Naturspielräume will die Stadt nicht nur schützen. Sie will den Kindern einen „Naturspielplatz“ geben, den diese nach eigenem Gusto gestalten dürfen - mit Bäumen, Sträuchern, Holzern und einem Bach, aber eben ohne genormte Spielgeräte.
Doch ohne Unterstützung von Erwachsenen geht es freilich nicht. Städtische Gärtner und ein Landschaftsarchitekt sollen den Kindern helfen, ihre Träume zu realisieren. Außerdem ist vorgesehen, Eltern aus der Osterwälder Straße sowie Jugendliche der Heinrich-Heine-Schule an dem „Natur-Projekt“ zu beteiligen. Für die Planung hat das Bauamt das Neu-Isenburger Büro Meinhard Schneider vorgezogen. Das auch die Außenanlagen des Kinderhauses in dem Offenthaler Neubaugebiet Borngarten (siehe Bericht auf dieser Seite) gestaltet.

Ein Bachlauf zum Matschen und Sträucher zum Verstecken

In Dreieich sollen Kinder einen „Naturspielplatz“ bauen dürfen
Dreieich (rg) - Manchmal werden Kinderräume wahr - sogar in einer Zeit, da selbst das Spielen in vorwegene Normen gezwängt wird. Hinter dem Kinderhort an der Eisenbahnstraße in Sprendlingen soll nächstes Jahr ein sogenannter Naturspielplatz entstehen. Das Besondere: Die Kinder sollen ihn mit Hilfe von Erwachsenen selbst bauen dürfen. Die Fläche, auf der sie ihre eigenen Vorstellungen verwirklichen können, ist 1060 Quadratmeter groß.
Bereits im Rahmen der Aktion „Kindgerechte Stadt“ hatten die Kinder, Eltern, Politiker und Lehrer ihre Lieblingsplätze der fünf Dreieicher Stadtteile gezeigt. Dazu zählten der Hengstbach zwischen Burg und Theisenmühle, das Ringwäldchen und viele andere noch weitgehend unberührte Orte. Diese Naturspielräume will die Stadt nicht nur schützen. Sie will den Kindern einen „Naturspielplatz“ geben, den diese nach eigenem Gusto gestalten dürfen - mit Bäumen, Sträuchern, Holzern und einem Bach, aber eben ohne genormte Spielgeräte.
Doch ohne Unterstützung von Erwachsenen geht es freilich nicht. Städtische Gärtner und ein Landschaftsarchitekt sollen den Kindern helfen, ihre Träume zu realisieren. Außerdem ist vorgesehen, Eltern aus der Osterwälder Straße sowie Jugendliche der Heinrich-Heine-Schule an dem „Natur-Projekt“ zu beteiligen. Für die Planung hat das Bauamt das Neu-Isenburger Büro Meinhard Schneider vorgezogen. Das auch die Außenanlagen des Kinderhauses in dem Offenthaler Neubaugebiet Borngarten (siehe Bericht auf dieser Seite) gestaltet.

Öffnungszeiten des Hallenbades

Dreieich - Das Hallenbad in Sprendlingen ist an Weihnachten und Neujahr zu folgenden Zeiten geöffnet: Montag, 26. Dezember, von 8 bis 12 Uhr; Dienstag, 27. Dezember, von 13 bis 20 Uhr; Mittwoch, 28. Dezember, von 12 Uhr; Donnerstag, 29. Dezember, von 12 bis 18 Uhr; Freitag, 30. Dezember, von 8 bis 12 Uhr; Samstag, 1. Januar 1995, von 8 bis 12 Uhr.
An Heiligabend, am 1. Weihnachtstag und an Neujahr ist das Sprendlinger Hallenbad geschlossen.
Das Rathaus in Sprendlingen ist zwischen den Jahren zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Außenstellen haben am 27.12. geöffnet

Dreieich - Zwischen Weihnachten und Neujahr sind die Verwaltungsstellen in Buchschlag, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenthal am Dienstag, 27. Dezember, von 8 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Am Donnerstag, 29., und Freitag, 30. Dezember, bleiben die Außenstellen geschlossen.
Das Rathaus in Sprendlingen ist zwischen den Jahren zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Videofilm über die „Lokomotive“

Dreieichenhain - Weil die erste Auflage sehr schnell vergriffen war, hat der Freundeskreis der Lokomotive in Dreieichenhain neue Kopien von dem Videofilm „Augenblicke“ anfertigen lassen. Den Film über die private Künstlerwerkstatt, die sich der ästhetischen Früherziehung und gestalterischen Begegnungen zwischen Kindern und Erwachsenen verschrieben hat, drehte die Mainzer Fachhochschule für Design und Kommunikationsdesign.
Die 40 Mark teure Kass

Dickes Lob für Volkshochschulen vom Landrat höchstpersönlich

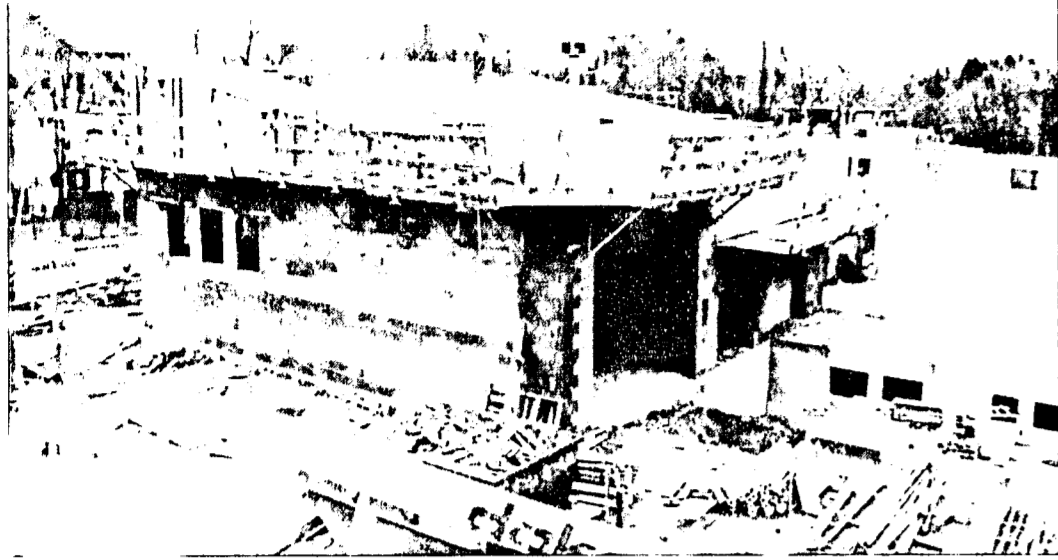
Serenadenkonzert bildete Rahmen für VHS-Zertifikatsübergabe

Dreieich - Einen rundum gelungenen Konzertabend erlebten die zahlreichen Besucher des letzten Serenadenkonzertes der Musikschule Dreieich. Dieses ursprünglich für den Abend vorgesehene Konzert von Lehrern und Schülern der Musikschule wurde kurzfristig um ein paar Stunden vorverlegt, um die VHS-Zertifikatsübergabe durch Landrat Josef Lach musikalisch zu umrahmen.

Lach hob diese beispielhafte Kooperation zwischen der Kreisvolkshochschule Offenbach, der Volkshochschule Dreieich und der VHS-Musikschule Dreieich hervor. Die gute Zusammenarbeit dokumentierte sich auch darin, daß die VHS-Vorsorgung im Kreis Offenbach hessenweit an zweiter Stelle liege. Zahlreiche VHS-Gäste, darunter auch Dr. Reiske als stellvertretender Direktor des hessischen Volkshochschulverbandes, erläuterten die Bedeutung der erlangten Zertifikatsabschlüsse, die international organisiert werden und in zahlreichen europäischen und außereuropäischen Ländern anerkannt werden. Die musikalischen Beiträge von Dozenten und Schülern der Dreieicher VHS-Musikschule standen durchweg auf hohem Niveau. Die Sonderinterpretierte Bachs und spruchsvolle a-moll-Sonate auf ihrer Violine. Christiane Rehahn brachte Mozarts Konzertarie KV 580 mit großer Koloraturfertigkeit zum Erläutern und das Klavierduo Leonid Dorfman/Susanne Schulz brachten einfühlsam Schuberts Phantasie in f-moll zu Gehör.

In seiner letzten Hauptauschubssitzung hat der Deutsche Musikrat dem Dreieicher Musikschulleiter Martin Winkler erneut ein Stipendium verliehen. Das Gremium würdigt damit Winklers künstlerische Leistung beim vergangenen deutschen Chorwettbewerb in Fulda. Der erfolgreiche Chordirigent erhält dadurch Gelegenheit, beim nächsten VHS-Chorsymphonium 1996 in Sidney dabei zu sein.

Absoluter Höhepunkt des Abends war der Auftritt des kleinen Albert Martiensens, der bemerkenswert musikalisch und sensibel die klassische Klavierstücke vorstellte. Im Foyer erwartete die Besucher eine Musikschule-Band mit Sascha Teuber (E-Baß) und Thomas Lange (E-Gitarre), die für einen anspruchsvollen und lockeren Ausklang der Veranstaltung sorgten.



Zusehends Konturen nimmt das Technische Zentrum an der Halner Chaussee, künftiges Domizil der Sprenglinger Feuerwehr, an. Anfang dieser Woche hat der Magistrat die Aufträge für den Einbau der Fenster für knapp 275 000 Mark und der Stahlpindeltreppe für fast 50 000 Mark vergeben. Bis nächsten Sommer soll das zwölf Millionen Mark teure Objekt, in dem auch die Deutsche Rote Kreuz, die Katastrophenschutzzentrale und zwei Wohnungen Platz finden werden, bezugsfertig sein. Foto: Neils

Erstmals Kurse in der Familienbildung

DRK-Ortsverein Dreieichenhain wartet für 1995 mit neuem Programm auf

Dreieichenhain - 1995 wird die DRK-Ortsvereinigung Dreieichenhain in Zusammenarbeit mit dem DRK-Kreisverband Offenbach erstmals Kurse in der Familienbildung anbieten. Im ersten Halbjahr 1995 werden folgende Kurse in den Räumen der DRK-Ortsvereinigung Dreieichenhain, Solmische Weiherstraße 3, angeboten:

„Autogenes Training“: Vielfältige Belastungen und Stresssituationen führen zu immer wieder auftretenden Spannungszuständen, die sich im Laufe der Zeit zu Dauerspannungen mit körperlichen und seelischen Folgen entwickeln können. Mit Hilfe des Autogenen Trainings sollen vegetative Störungen beseitigt und eine langfristige Erholung erzielt werden.

Kursbeginn ist am Donnerstag, 26. Januar (9.30 bis 11 Uhr). In-

gesamt finden an diesem Wochentag und zu dieser Uhrzeit acht Sitzungen à 90 Minuten statt. Der Kurs dauert bis 27. April und kostet 90 Mark.

„Krankenpflege in der Familie“: In diesem Kurs werden theoretische und praktische Grundkenntnisse für die häusliche Krankenpflege vermittelt. Die Teilnehmer lernen Anzeichen und Verlauf einer Krankheit zu beobachten, sachgemäß und kräftesparend zu pflegen und den Kranken richtig zu lagern. Die Durchführung ärztlicher Verordnungen wie Inhalationen werden geübt.

Kursbeginn ist Donnerstag, 26. Januar (9.30 bis 21 Uhr). Auch dieser Lehrgang geht über acht Abende à anderthalb Stunden. Die Teilnehmergebühr beträgt 70 Mark. DAK-Mitglieder dürfen umsonst teilnehmen.

Der erfahrbare Atem nach „Mitteldorf“ (Intensivwochenende): Unsere Atmung hat lebenswichtige Funktionen. Sie ist als zentrales, unbewusstes Geschehen in unserem Körper verankert mit allen Körperfunktionen, insbesondere Herz-Kreislauf, Zellstoffwechsel, Säure-Basen-Haushalt, Tonus der Muskulatur, allen Bauchorganen. Verändert sich die Atmung, so verändern sich alle lebendigen Prozesse in einem menschlichen Körper. Wie sehr die Atmung an das Erleben gekoppelt ist, erkennt man an Beschreibungen: etwas ist atemberaubend, atemlose Spannung, einen langen Atem haben. Der erfahrbare Atem weckt die Selbstheilungskräfte, eröffnet eine ganzheitliche Sichtweise und läßt damit Fähigkeiten wachsen, im Alltag kreativer zu werden und Belastungssituationen gelassener zu bewältigen. Inhaltlich wird über Bewegungen an der inneren und äußerlichen Durchlässigkeit gearbeitet; Dehnungen, Druckpunkte, Vokalraum (Stimmen) als Einzel-, Gruppen- und Partnerübungen kommen hinzu. Die Teilnehmer sollten bequeme Kleidung, dicke Socken und eine Decke mitbringen.

Die Kurstermine: Freitag, 23., 18 bis 21.30 Uhr und Samstag, 24. Juni, 9.30 bis 18 Uhr. Die Teilnehmergebühr beträgt 85 Mark.

Anmeldungen und weitere Fragen zum Programm können Interessenten an den DRK-Kreisverband Offenbach, Spessartstraße 24, 63071 Offenbach, Telefon 0 69 / 85 005-221, richten.



Nach 40 Jahren im öffentlichen Dienst wurde der Leiter des Standesamtes, Josef Neuburger (rechts), von Bürgermeister Bernd Abein in den Ruhestand verabschiedet. Foto: p

Standesbeamter mit Herz

Josef Neuburger in Ruhestand verabschiedet

Dreieich - Nach 40 Jahren im öffentlichen Dienst ist der Leiter des Standesamtes der Stadt Dreieich, Josef Neuburger, vor kurzem in den Ruhestand verabschiedet worden. Der gebürtige Sudetendeutsche Jahrgang 1931 kam ursprünglich aus einer ganz anderen beruflichen Richtung. Im thüringischen Oberland machte er eine Lehre als Tischler. Im August 1951 siedelte er aus der sowjetischen Besatzungszone in die Bundesrepublik Deutschland über. Seinem Beruf als Tischler ging er dann bei einer Neu-Isenburger Firma nach. 1954 begann er als Postfacharbeiter beim Postamt in Sprendlingen. Nach und nach arbeitete sich Josef Neuburger hoch: Es folgte die Ausbildung im mittleren Postdienst und die Berufung in das Beamtenverhältnis. 1964 war er bereits Betriebsleiter des Postamtes Sprendlingen 2. Sein Beamtenverhältnis bei der Deutschen Bundespost beendete Josef Neuburger im Jahre 1968 als Postabteilungsleiter. Danach trat er seinen Dienst bei der ehemaligen Stadt Sprendlingen als sogenannter Stadtschreiber innerhalb des Sozialamtes an.

Seit 1970 trauete Josef Neuburger Paare, beurkundete Sterbefälle und Geburten und arbeitete sich bis zum Oberamtsrat vor. 1993 feierte er sein 25jähriges Dienstjubiläum bei der Stadt Dreieich, seit 1980 steht er als Fachberater dem Verband der Hessischen Standesbeamten zur Verfügung.

Wer möchte Seniorenclub „Eisenbahnstraße“ leiten?

Barbara Westphal hört zum Jahresende auf

Dreieich - Nach mehr als zwanzig Jahren wird Barbara Westphal die Leitung des städtischen Seniorenclubs „Eisenbahnstraße“ zum Jahresende abgeben. Die Stadt sucht daher eine neue Kraft für diesen Posten.

Im Seniorenclub „Eisenbahnstraße“ treffen sich wöchentlich donnerstags von 15 bis 17 Uhr etwa 35 Seniorinnen und Senioren in den Sozialräumen der Stadtwerke Dreieich in der Eisenbahnstraße 140. Die Themen der Nachmittage sind sehr verschieden. Für die Zusammenstellung des Programms werden zwei aufgeschlossene Damen oder Herren gesucht, denen der Umgang mit älteren Menschen Freude bereitet.

Namen und Adressen von Referenten, Hobbyfilmern und Musikanten hat Barbara Westphal in all den Jahren reichlich gesammelt; diese gibt sie gerne an die Nachfolger weiter.

Außer Organisationstalent sollte man ein offenes Ohr für die Anregungen und Nöte der Clubteilnehmerinnen und -teilnehmer haben. In der Anfangszeit steht die ehemalige Leiterin den „Neuen“ mit Rat und Tat gern zur Verfügung.

Unterstützt werden die Clubleiterinnen und Clubleiter der Stadt Dreieich auch durch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der städtischen Seniorenberatung. Es finden regelmäßig Clubleitertreffen statt; außerdem werden jährliche Fortbildungen angeboten. Monatlich wird eine Aufwandsentschädigung gezahlt.

Wer sich für die Aufgaben der Clubleitung des Seniorenclubs „Eisenbahnstraße“ interessiert, kann sich an die Senioren-Beratung der Stadt Dreieich, Yvonne Mork, Telefon 601-308, wenden.



Zum Abschied von Vikar Martin Kreuzberger (links) gab's am Sonntag einen Empfang im Gemeindeforum der Burgkirchengemeinde. Nach zwei Jahren Vikariat unter den Fittchen selbnes Pfarrers Armin Rudat hat Kreuzberger nun sein Zeltliches Theologisches Examen abgelegt. „Es war eine interessante Zeit“, so der angehende Pfarrer, der in Mainz evangelische Theologie studiert hat, „doch jetzt freue ich mich auf meine neue Aufgabe.“ Kreuzberger wird in Wiesbaden noch ein einjähriges Spezialvikariat im Bereich Jugendarbeit absolvieren. Text/Foto: ms

Weihnachtskonzert

Dreieichenhain - Am morgigen Samstag, 17. Dezember, gibt der Chor der evangelischen Burgkirchengemeinde ein besinnliches Weihnachtskonzert. Das Konzert beginnt um 18 Uhr in der Burgkirche.

Anzeige

Sollte es einmal vorkommen, daß Sie trübselig sind

Halner Wochenblatt
nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst, Frau Niehu

Tel. 06103 / 8 45 52
an, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können. Ihr Halner Wochenblatt

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



Einen zweiten ec-Automaten hat die Volksbank Dreieich am Informationsschalter „B“ im Wertkauf in Sprendlingen installiert. Um sich während der Markt-Öffnungszeiten mit Bargeld versorgen zu können, benötigen die Kunden lediglich eine gängige Kreditkarte und ihre persönliche Kennzahl (PIN). Manfred Lange, Geschäftsführer der Wertkauf West GmbH, und Jürgen Pfaff, Geschäftsführer der Volksbank Dreieich eG, weihen das neue Gerät ein.

Aus den Kirchen

Katholische Kirche St. Marien Dreieich

Sa., 17. 12.: Gd. 17-17.45 Uhr Beichtgelegenheit, 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst.

So., 18. 12.: Gd. 9.30 Uhr Hochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier.

Mo., 19. 12.: kein Gottesdienst.

Di., 20. 12.: Gd. 18 Uhr Rosenkranzgebet, 18.30 Uhr Rorate-Gottesdienst ... und ganz gewiß an jedem neuen Tag! 19.30-20.30 Uhr Beichtgelegenheit.

Mi., 21. 12.: Drh. 9 Uhr hl. Messe, Gd. 19 Uhr Bußgottesdienst der Gemeinde zur Vorbereitung auf Weihnachten.

Do., 22. 12.: Drh. 15.15 Uhr ökumen. Adventsgottesdienst im Haus Dietrichsroth, Gd. 18 Uhr hl. Messe, 18.30 Uhr Beichtgelegenheit bei Pfr. Ludwig aus Dietzenbach, Drh. 18.45 Uhr Beichtgelegenheit.

Fr., 23. 12.: Drh. 9 Uhr hl. Messe.

Sa., 24. 12.: Gd. 15 Uhr Kinderkrippenfeier, 17 Uhr Familienchristmette, 22 Uhr Feierliche Christmette mit Te Deum.

So., 25. 12.: Gd. 9.30 Uhr Festhochamt, es singt der Kirchenchor, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier, Gd. 16 Uhr Weihnachtliche Andacht mit Segnung von Babys, Kleinkindern und Kindern, 18 Uhr Feierliche Weihnachtsvesper mit Te Deum und sakramentalen Segen.

Mo., 26. 12.: Gd. 9.30 Uhr Hochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier.

Termine

Sa., 17. 12.: Drh. 19.30 Uhr

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 17. Dezember 1994: 10 Uhr Väter-Kinder-Treff im Gemeindeforum Fahrgasse 57, 18 Uhr Weihnachtskonzert in der Burgkirche.

Sonntag, 18. Dezember 1994: 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst mit Generalprobe für das Kinderkrippenspiel.

Montag, 19. Dezember 1994: 9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe.

Dienstag, 20. Dezember 1994: 9.30 Uhr Eltern-Kind-Gruppe, 15 Uhr Konfirmandenunterricht, 20 Uhr Volkstanzgruppe - im Gemeindeforum Fahrgasse 57.

Mittwoch, 21. Dezember 1994: 9.30 Uhr Ausgleichsgymnastik, 10.30 Uhr Ausgleichsgymnastik.

Donnerstag, 22. Dezember 1994: 15 Uhr Kinderchor mit Probe für das Krippenspiel.

Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05

Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Tel. 8 58 74

SPD erwartet den Nikolaus

Egelsbach - Übermorgen, am Sonntag, 18. Dezember, ab 15 Uhr, findet im Feuerwehrhaus der diesjährige SPD-Nikolaus-Nachmittag statt. Es gibt Kaffee und Kuchen und zu den kleinen Gästen kommt wieder der Nikolaus.

Für Mittwoch, 21. Dezember, lädt die SPD-Ortsverein zum Weihnachtswürfeln in die Gaststätte „Theiss“ ein. Die Würfel fallen von 19.30 Uhr an. Die SPD hofft auf eine gute Resonanz.

Baum und Uhr für Berliner Platz

Egelsbach - Zu seiner Amtseinführung als Bürgermeister hatte die Fraktion der Bündnis-Grünen Heinz Eyllen einen Baum geschenkt. Der wiedergewählte Verwaltungschef konnte sich den Standort selbst aussuchen. Inzwischen hat sich Eyllen nach Rücksprache mit dem Gemeindevorstand für einen Berliner Platz entschieden. Dort wird dem Rathaus aufzustellen. Auf der Inschrift soll der Dank der Vertriebenen an die Egelsbacher Bevölkerung für deren Eingliederungshilfe zum Ausdruck kommen. Der Gemeindevorstand stimmte dem Aufstellen des Gedenksteines zu.

Außerdem berichtete Eyllen von einem Projekt des Bundes der Vertriebenen, auf eigene Kosten einen Gedenksteine vor dem Rathaus aufzustellen. Auf der Inschrift soll der Dank der Vertriebenen an die Egelsbacher Bevölkerung für deren Eingliederungshilfe zum Ausdruck kommen. Der Gemeindevorstand stimmte dem Aufstellen des Gedenksteines zu.

Baum und Uhr für Berliner Platz

Egelsbach - Auf Antrag der SPD hatte die Gemeindevorstand den Gemeindevorstand beauftragt, zu prüfen, ob in den freien Räumen im ehemaligen Kindergarten Bayerische eine Krabbelstube eingerichtet werden könne. Die Verwaltung hat zunächst den Bedarf ermittelt und dabei festgeste-

Bürgerentscheid: Bei Liberalen kam Freude auf

Egelsbach - Die Egelsbacher FDP ist nach den Worten ihres Pressesprechers Dieter Schroeder mit dem Ausgang des Bürgerentscheides sehr zufrieden. Schließlich sei es gewesen, die bei der Gemeindevertragsitzung Anfang Juli die protestierende Elterninitiative mit einem Flugblatt auf die Möglichkeit eines Bürgerentscheides aufmerksam gemacht habe. „Als die Initiative wegen der hohen Hürden nur kurzen Fristen schon fast resignieren wollte, wurde sie von Uli Hängel und mir ermuntert, in jedem Fall weiterzumachen“, klopft sich Schroeder kräftig auf die eigene Schulter. Die FDP hätte der Initiative zwar die Initiative gegeben, was die engagierten Eltern aber daraus gemacht hätten verdient. Die höchste Anerkennung, Schroeder: „Wenn alle Bürger sich so verantwortungsvoll um unser Gemeinwesen kümmern, brauchen wir uns keine Sorgen um eine lebendige, fruchtbare Demokratie in unserem Lande zu machen.“

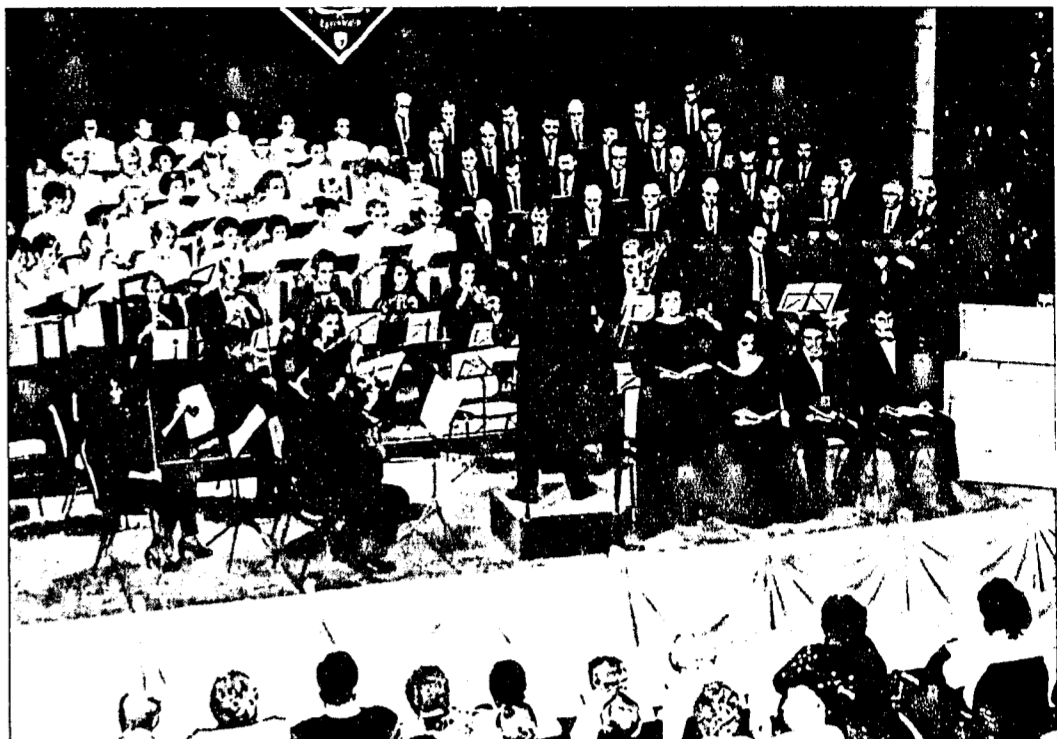
Ausländerbeirat hat neuen Vorsitzenden

Anita Werny trat nach Querelen zurück

Egelsbach (rg) - Was sich seit geraumer Zeit andeutete, wurde jetzt zur Gewissheit: Die Vorsitzende des Egelsbacher Ausländerbeirates Anita Werny vertritt nicht mehr die Interessen der Ausländer in der Gemeinde. Es wird ihr einfach zu viel.

Doch allein darin liegt nicht die Wurzel für Wernys Rücktritt. Seit längerem schon ist es kein Geheimnis mehr, daß andere Mitglieder des Ausländerbeirates mit Wernys Arbeitsinhalten nicht einverstanden sind. Während sich die Kroatin sehr stark für die Kriegsflüchtlinge aus ihrer Heimat eingesetzt hatte, wollten die anderen eine breitere Thematik. In einer persönlichen Erklärung hatte Werny die Mitglieder des Ausländerbeirates von ihrem Rücktritt unterrichtet: „Die Gründe dazu sind einerseits privater, familiärer Natur und andererseits mein vielfältiges Engagement in anderen Bereichen.“

In einer persönlichen Erklärung hatte Werny die Mitglieder des Ausländerbeirates von ihrem Rücktritt unterrichtet: „Die Gründe dazu sind einerseits privater, familiärer Natur und andererseits mein vielfältiges Engagement in anderen Bereichen.“



Ein voller Erfolg war das vorweihnachtliche Konzert der Sängervereinigung am Sonntagabend im ausverkauften Eigenheim. Foto: Strohmeyer

Abgesang auf den Bahnhof

Neuer Band von „Landschaft Dreieich“: Ein historischer Schatz

Egelsbach (rt) - Pünktlich zur Weihnachtszeit ist der Band 1995 der Blätter für Heimatforschung „Landschaft Dreieich“ erschienen und fand nicht nur bei Heimatforschern Interesse. Das Nachspüren in der Vergangenheit wurde inzwischen auch bei vielen Neubürgern geweckt, und gerade bei dieser 1995 im Leben der Gemeinde Buchreihe wird man fündig, wenn es um Fakten, Geschichten und Historien aus der Vergangenheit des Dreieich-Gebietes geht.

Auf 98 Seiten wird in der neuen Ausgabe ein Überblick über die Neufunde der letzten drei Jahre auf archaischem Gebiet berichtet, ist zu lesen, wie Goethe die Gartenhäuser entlang des Mains erlebt hat, findet man Wissenswerte über hundert Jahre Stadtrecht für Neu-Isenburg. Aus Dreieich kommt die Kunde über eine fast hundert Jahre alte Pumpe, die vor der Verschrottung gerettet und restauriert wurde. Spannende Zeitgeschichte vermittelt das Leben eines Offiziersbürgers, der sich zu den Kolonialtruppen in Afrika verdingte und dort sein Grab fand, das per Zufall von einem Touristen in Südwestafrika entdeckt wurde und die Nachforschung über das Leben des Mannes in Bewegung setzte.

Einen großen Teil des neuen Bandes nimmt Egelsbacher Geschichte ein. Karl-Heinz Großmann berichtet über das Haus Nummer 1 in der Langener Straße, das vermutlich in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts erbaut wurde. Es wechselte oftmals den Besitzer, und einer davon war von 1847 bis 1903 die israelitische Gemeinde, die das Haus als Synagoge nutzte. Heute steht das renovierte Haus, das in einem der ältesten Egelsbacher Ortsteile steht, im Denkmalbuch des Kreises Offenbach.

Vom gleichen Verfasser stammt auch der Bericht über die „Engische Villa“ und die Familie Dawson, die vor dem Ersten Weltkrieg für die Gemeinde von großer Bedeutung war. Das Haus steht heute noch und befindet sich in der Wolfsgartenstraße 21.

Unter dem Motto „Ein Bild sagt mehr als tausend Worte“ befaßt sich Horst Stornfels mit alten Egelsbacher Ansichtskarten, die Aufschluß über das damalige Leben in Egelsbach geben und ein Stück Historie darstellen. In einem anderen Bericht von Stornfels geht es um den Egelsbacher Bahnhof, der inzwischen dem S-Bahn-Bau weichen mußte. Der Bericht dient dazu, dieses geschichtsrächtige Gebäude wenigstens in der Erinnerung der Nachwelt zu erhalten. Das Buch ist zum Preis von zwölf Mark beim Geschichtsverein zu haben.

Chorkonzert auf hohem Niveau

Sängervereinigung brillierte zusammen mit Solisten und Orchester

Egelsbach (ms) - In einem ausverkauften Eigenheim gab die Sängervereinigung Egelsbach am vergangenen Sonntagabend ein beeindruckendes vorweihnachtliches Konzert. Begleitet wurde der gemischte Chor der Sängervereinigung von einem Kammerorchester unter Leitung von Karlheinz Hagelgans. Als Solisten hatte man die Sopranistin Christine Bechtel, die Altistin Jill Gaylord, den Tenor Johannes Ellert sowie den Bassisten Harald Wittkop engagieren können. An der Orgel saß Olaf Jockisch.

Das Repertoire der Sängervereinigung ist traditionell vielseitig. Von Folklore über Kirchenmusik, Oper, Operette und Musik bis hin zu klassischer Konzertmusik reicht die musikalische Palette. Passend zur Weihnachtszeit hatte sich der Chor diesmal im ersten Teil des Abends die Böhmisches Hirten-

messe von Jakob Jan Ryba vorgenommen. Rybas Messe enthält sowohl Elemente der böhmischen Anklänge der frühen Wiener Klassik. Der Text stammt von Komponisten selbst und schildert das Geschehen um Jesus Geburt. Ryba beschreibt vor allem die Freude der böhmischen Hirten über die Ankunft des Christkinds.

Nach der Pause wachte sich der Chor dann an Mozarts kleine Messe Nummer 14, C-Dur, K.V. 317 - besser bekannt als „Kranzmesse“. Diese Bezeichnung der Messe rührt von dem Anlaß her, zu dem sie geschrieben wurde: der Jahresfeier der Krönung des Gnadenbildes in der Wallfahrtskirche Maria Plain unweit von Mozarts Heimatstadt Salzburg. Ein besonderes Kennzeichen der Messe ist die organische Einarbeitung sowohl der solistischen Partien als auch der polyphonen Satzglieder. Die Chöre werden meist in eingängiger Homophonie geführt, dabei sind volkstümliche Melodiewendungen nicht selten. Mit dem innigen Sopran solo des „Agnus Dei“ nahm Mozart bereits das Thema einer Arie aus der später geschriebenen Oper „Figaros Hochzeit“ vorweg. In der einheitlichen Thematik und dem Rückgriff im abschließenden „Dono nobis pacem“ auf das einleitende „Kyrie“, der das ganze Werk unter einen Bogen stellt und zusammenfaßt, zeigt sich eindeutig der Zug der Entwicklung zum sinfonischen Kirchenmusikstil des 19. Jahrhunderts.

Beide Stücke wurden von Chor, Orchester und Solisten hervorragend umgesetzt. Das Publikum dankte es ihnen mit lang anhaltendem Applaus und hätte am liebsten noch eine Zugabe gehört.

Die wichtigsten Ereignisse des Jahres auf einem Video

Schroeders Bilderbogen 94 wieder erhältlich

Egelsbach - Rechtzeitig zu Weihnachten ist der Videofilm „Egelsbacher Bilderbogen 94“ wieder lieferbar. In dem Werk von Dieter Schroeder wurden die wichtigsten Egelsbacher Ereignisse dieses Jahres festgehalten. Nachdem die erste Auflage bereits beim Adventsmarkt vergriffen war, sind nun wieder Kassetten erhältlich, und zwar direkt bei Dieter Schroeder, Telefon 4 32 42.

Der Videofilm ist vier Stunden lang und enthält unter anderem Aufnahmen aus folgenden Ereignissen: Karneval mit Rathaussturm, Flugplatzsturm, Fremdsitzungen und Urazg; Feuererhebung am Bahnhof und Bahnhofsbau; Bürgermeisterwahl vom Wahlkampf bis zur Siegereparatur; Gewerbeausstellung mit allen Egelsbacher Postkarten; 100-Jahr-Feier der Egelsbacher Feuerwehr mit Frühjahrsball, Mitgliederversammlung, Kreisfeuerwehrtag, Übungen, buntem Abend im Festzelt, und großem Umzug. Andere Egelsbacher Ereignisse in Kurzform: 1.-Mai-Feier, Sportfest mit Gymnastikdemonstration und Marathonlauf sowie Regionalgolfturnier, Demonstration zur Schulstandortfrage.

Wer die „Egelsbacher Bilderbogen“ des Hobbyfilmers Dieter Schroeder noch nicht kennt, kann jetzt ein Informationsvideo unter dem Namen „Egelsbacher Schupperbogen“ beziehen, in dem alle bisher erschienenen Bilderbogen in Kurzform vorgestellt werden. Das Infovideo mit einer Spieldauer von etwa einer Stunde kostet 20 Mark. Die Inhaltsverzeichnisse aller vorgestellten Videos werden mitgeliefert. Weitere Auskünfte erteilt Schroeder unter der genannten Telefonnummer.

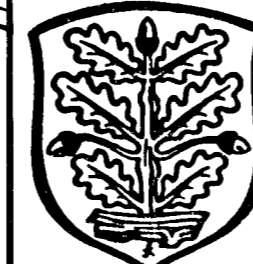


Eine Spende in Höhe von 2 000 Mark überreichten die Anwohner des Bachgrundes dem Leiter des Sozialamtes, Heinz Schroder (Mitte). Der Erlös des diesjährigen Bachgrundfestes soll laut Norbert Eisel (links) und Hans-Jürgen Rüter bedürftigen Egelsbacher Bürgern zugute kommen. Seit vier Jahren gibt es im Bachgrund zur Herbstzeit ein stets gut besuchtes Straßenfest - daß der Gewinn anschließend für einen guten Zweck gesplittet wird, ist dabei zur Tradition geworden. Man habe Heinz Schroth als Kenner der sozialen Brennpunkte gebeten, die Spende direkt an Bedürftige weiterzuleiten, erklärte Rüter. Text/Foto: Strohmeyer

Winterabend der SGE-Handballer

Egelsbach - Am morgigen Samstag, 17. Dezember, feiern die Egelsbacher Handballer von 20 Uhr an im Bürgerhaus Egelsbach ihren traditionellen Winterabend.

Für ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Programm hat der Vergnügungsausschuß wieder einmal gesorgt. Die Abteilung wurde sich freuen, zahlreiche Mitglieder und Freunde an diesem Abend begrüßen zu können.



Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 101
98. Jahrgang

Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Dienstag, 20. Dezember 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D 4449 15

- 80 DM

Traumwelt für Küche + Bad

auf ca. 6000 qm präsentieren wir über 160 Küchen und eine riesige Badausstellung



KÜCHE+BAD hebeisen

direkt an der 43 A, Abfahrt Klein-Auheim/Steinheim
63456 Hanau (Klein-Auheim), Telefon (06181) 66 52-0

Öffnungszeiten:
Mo. bis Mi. und Fr. 9.30 bis 18.30 Uhr
Donnerstag 9.30 bis 20.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr
langer Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr

Achtung
An alle Hausbesitzer
Ich überprüfe
Ihr Dach
kostenlos und
verbindlich!

Reparatur-
schnelldienst
Günter Köppig
Emal-Lütz-Str. 8
63456 Hanau
(Klein Auheim)
Telefon:
06181/6 73 60
Achtung

busfer

MARKT STOFFE
PLAST ARBEITEN
KLEBWERK
KLEBWERK

Industriegebiet am Sandborn 4
63500 Seligenstadt/Froschhausen
0612 / 6 80 27

Schiffsboden-Fertigparkett wohlfertig versiegelt

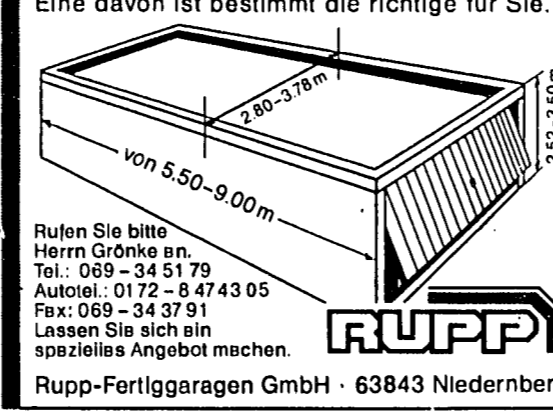
2 mm Nutzschrift, Ahorn	m² DM 39,90
Buche	m² DM 39,90
Eiche	m² DM 39,90

ca. 4 mm Nutzschrift, Buche	m² DM 69,90
Eiche	m² DM 69,90

IP Holz- und Plattenmarkt

63073 OFFENBACH-BIEBER-Waldhof
Heinrich-Krumm-Straße 15
Tel. 069 / 89 20 81-83, Fax 069 / 89 70 88

Für Ihre Garagen-Wünsche stellen wir über 100 Vario-Typen her.



Rufen Sie bitte Herrn Grönke an.
Tel.: 069 - 34 51 79
Autotele: 01 72 - 8 47 43 05
Fax: 069 - 34 37 91
Lassen Sie sich ein spezielles Angebot machen.
Rupp-Fertigaragen GmbH · 63843 Niedernberg

Wer jetzt bestellt, spart Geld.

Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen:
2,2 x 100 m² Dachindeckung mit Frankfurter Plinno
inkl. Lattung und Abbrandung des alten Dachmaterials
DM 7727,50
Kilop. 2,2 x 100 m² Dachzubehör,
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

TIV SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500kg

Jürgen Carnatz
Anhängerveericht

Plfode, Pritsche, Alukoffer, Kippor, Autotransp. Nutz-Freizeitanhänger, Camping-, u. Freizeitartikel, Gasflaschen 5+11 kg, Ihr TIV-Team

061 06 / 1 31 99
061 06 / 1 84 13
Anhänger 600 kg DM 1 100,-
2000 kg Tendem ab DM 4 200,-

Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr
Sa. 9.00-13.00 Uhr

STADTHALLE LANGEN
Russische Weihnachten mit **IVUSHKA**
Folklore in Vollendung
Montag, 19.12. - 20 Uhr
Farbenprächtige Kostüme, Tanz und Akrobatik, amüsiges Ballett, Orchester mit original russischen Instrumenten, meisterlicher Chorgesang
Vorverkauf: Kaufhaus Braun, Langen, Tel. 06103 / 914438

SCHORNSTEINE
Mauern mit Klinkern • Isolieren • Versetzung od. Heizungsanstieg mit • Eckstahl, • Glas- und • Schornsteine-Röhren • Festpreis-Garantie
Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH 61373 Schöneck
061 87 46 37, bis 20.00 • Sofort-Angebot - kein Vertreterbesuch

DACH
Neu- und Umdeckung
Alle Flachdächerarbeiten
Dachspenglerarbeiten
Fassadenverkleidung
Reparaturdienst
63512 Hainburg
Dachdeckermeisterbetrieb
Recke & Partner GmbH
Telefon 06182 / 70 66

AIV HANDELS- UND VERKEHRSDIENSTE
Anhänger und Fahrzeugteile- Großhandel
Orber Straße 13
60386 Frankfurt
Tel. 069 / 41 20 64
Fax 069 / 42 42 86

ACHSEN
Kupplungen
Räder-Rollen
Kupplungen
Kunststoffe

Anhängerkupplung z. B. VW Golf ... Abholer ab 224,- DM
Anhängerkupplung mit Einbau z. B. VW Golf ... ab 479,- DM
Anhängervermietung pro Tag ... ab 25,- DM
Anhänger ... Abholpreis 798,- DM

Biffar
... und Ihr Haus gewinnt an Wert

Biffar-Haus- und Wohnungstüren:
sicher, hochwertig, individuell

Biffar-Studio
Billar GmbH & Co Frankfurt KG
60311 Frankfurt/M.
Bethmannstraße 50-54
(gegenüber Frankfurter Hof)
Tel. 069 / 28 55 77
Zweigstelle:
63450 Hanau
Langstraße 42-44
Telefon 06181 / 2 66 53

Schornsteinsanierung
mit VAA-Stahlrohr-Keramrohr
Kaminkegel m. Klinker
63743 Aschaffenburg, Schölerstr. 3a
Tel. 06021 / 9 54 77
Tel.-Anr. Rodrigo 06106 / 73 30 88

☆ **OFFENBACH...** ☆
schenkt allen kurze Wege
zu himmlischen Angeboten.

Das große Angebot mit kleinen Einkaufswegen:
230 Fachgeschäfte, 2 Warenhäuser, 6 Parkhäuser, 4 500
Parkplätze, Park + Ride-System und ein Gepäck-Depot.

Das Angebot der Stadtwerke Offenbach GmbH
An den langen Samstagen
Bus-Pendelverkehr
von beiden Parkplätzen
direkt zur City

mit über 1200 Gratis-Parkplätzen
an der B 448 (Bieberer Berg)
gegenüber Stadthalle
(Waldstraße/Tempelsee)

unterstützt durch Sparkasse Offenbach

PROFI GETRÄNKE SHOP

schnell
bequem
preiswert

Getränke einkaufen in der Nähe
mit Muße und Vorfreude
auf schöne, festliche Tage.

Bummeln durch die Fülle
sprudelnder Mineralwässer
vorbei an großen Bieren
traditionsreicher Brauereien
zu den vertrauten Sekt- und
Apfelweinkellereien der Region.

Eintriten in die wundersame Welt
internationaler Spitzengetränke,
geistvolle Botschafter fremder Länder,
anderer Sitten, fröhlicher Bräuche.

Erinnerungen an unbeschwerte
Ferienlage werden wach
beim Umlandsdrink danach.

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen
sagt Ihnen
verbunden mit den besten Wünschen
für ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

Ihr Chef im Shop

PROFI GETRÄNKE SHOP

schnell
bequem
preiswert

Rosbacher Urquelle
Coca Cola, Fanta, Coke Light u. a.
Rupp's Soft, Vom Feinsten! Kirsch, Moll 100 u. a.

Jacobi 1880 36 Vol. %	0,7 13,98	Schwarz- u. Himbeergeist 28 Vol. %	12,98
Doornkaat 36 Vol. %	0,7 14,98	Schwarzberg Meislerbrand 40 Vol. %	14,50
Martell VS 40 Vol. %	0,7 43,00	VAT 69 40 Vol. %	19,98
Martell VS 40 Vol. %	0,7 29,95	Sekt Cordon dry 0,2 3,48	18,98
MH extra 0,2 2,20	0,75 11,98	im 8er Karton	11,98
0,75 9,98	im 8er Karton	Schloß Wachenheim Riesl.	8,83
Hankel Trocken 0,2 2,59	0,75 13,98	im 8er Karton	8,83
Fant u. Matheis 0,2 3,98	0,75 13,98	im 8er Karton	14,83
0,75 13,98	im 8er Karton	0,75 14,98	im 8er Karton

Krombacher Pilsener 200,5-HK 22,95 (+6,00) 28,95
Veltins Pilsener 200,5-HK 23,95 (+6,00) 29,95
Binding Export, Römer Pils 0,33-L-Einweg 6er 4,20 24er 16,70

Dreieichenhain
Gießstraße 1
Hainbuchen
Alfred-Dep-Straße 54
Bismarck
Bismarck-Str. 22
Seltenelektro Str. 68
Oberhessen
Malesstraße 3
Großschauen
Benz-Edlestr. 59
Klein-Auheim
Seltenelektro Straße 60
Klein-Kretzenberg
Fassenerstraße 7

Langen
Langstraße 45
Mühlheim
Bismarck
Osserstraße 1
Neu-Langenburg
Schulzenstraße 56a
Nieder-Roden
Odenstraße 59
Ober-Roden
Eichenstraße 51
Offenbach
Belmer Str. 250
Klein-Kretzenberg
Seltenelektro 170

Seligenstadt
Stammweg 43
Sprödingen
Eisenbahnstraße 141
Ulrich
K.-Adenauer-Straße 81
Groß-Zimmern
Röniggenstraße 2a
Prozentrale, Aukuntze
Telefon 069 / 98 40 70

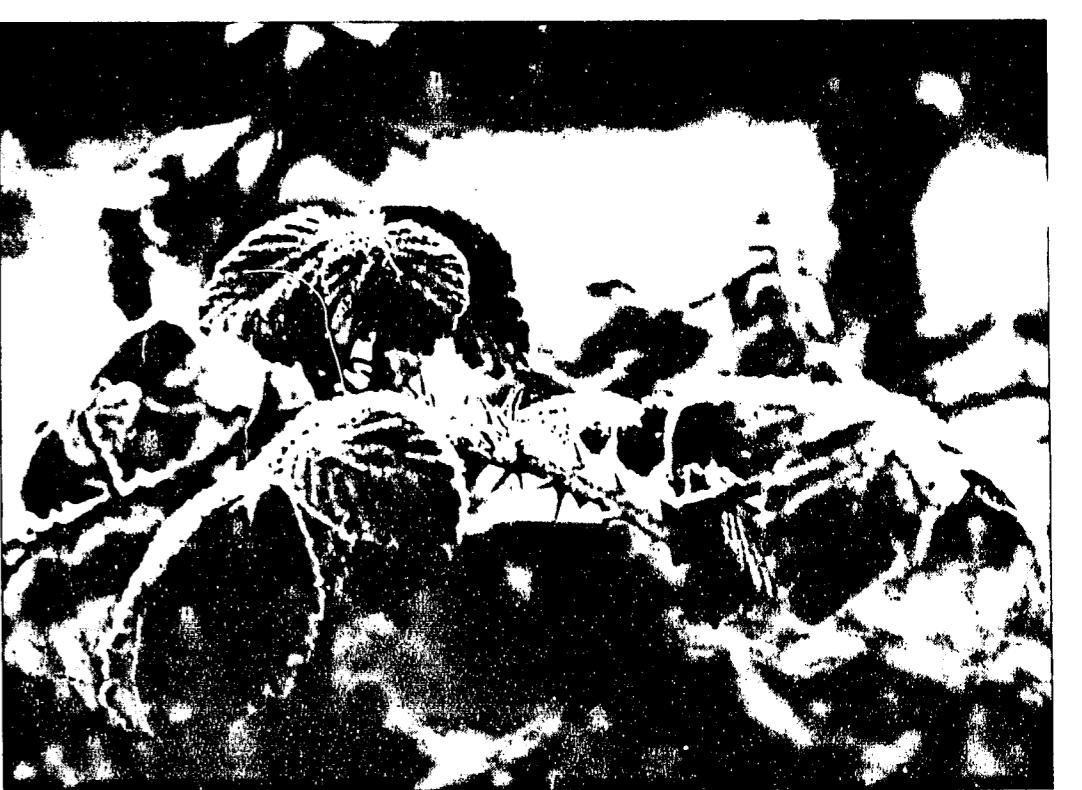
Profi-Tank Seltenelektro: 170
Eisenbahnstr. 141
Eisenbahnstr. 141
1,049 1,429

Haushalt für 1995 abgeseget

SPD, CDU und die FDP blicken optimistisch in die Zukunft

Langen (fm) - Der Haushaltsplan der Stadt Langen für 1995 ist unter Dach und Fach. 24 Parlamentarier von SPD, CDU und FDP erteilen dem Zahlenwerk (Gesamtvolumen: 142,3 Millionen Mark) am Donnerstag ihren Segen. Die 19 Stadtverordneten von FWG-NBV und Grünen lehnten den Plan geschlossen ab. SPD-Fraktionschef Jochen Uhl betonte, der Magistrat habe die Finanzsituation der Stadt „im erforderlichen Umfang berücksichtigt“. Der Entwurf schaffe die Voraussetzungen für eine ganze Reihe wichtiger Investitionen, unter anderem fürs Schwimmbad und den Bau einer neuen Sporthalle. Seine Fraktion unterstütze auch vorbehaltlos die geplante Verwaltungsreform, die auf lange Sicht städtische Dienstleistungen verbessern und zu Einsparungen führen soll. Uhl kritisierte FWG und Grüne, die der Gründung des Eigenbetriebs nicht zugestimmt hätten. „Durchweg positiv bewertet auch CDU-Fraktionsvorsitzender Heinz-Helmut Schneider die Zukunftsaussichten. „Das Glas ist nicht halb leer, sondern mehr als halb voll“, erklärte Schneider voller Zuversicht. Mit Blick auf die bevorstehenden Aufgaben, er nannte als Beispiele den Bau einer Sporthalle im Langener Norden und die Verwaltungsreform, sei es notwendig, sich „auf die eigenen Stärken zu besinnen, statt nur das Negative zu sehen, zu jammern und zu resignieren“.

Für die FWG sei im Haushaltsentwurf „weder eine konsequente Sparpolitik noch der dazu notwendige Wille zu erkennen“, sagte deren Fraktionsvorsitzender Ulrich Vedder. Einsparungen im Verwaltungshaushalt seien durch eine Verringerung von Personalkosten und Gewerbesteuer ausbleibend dringend erforderlich. „Unsere Anträge dazu fanden keine Mehrheit. Das ist umso bedauerlicher, ja sogar schlimm, wenn andererseits keine Alternativen angeboten werden“, sagte der FWG-Vorsitzende, der außerdem von Managementverpflichtungen, die im Haushaltsentwurf nicht zum Ausdruck kommen, sprach. „Wir können den Bau also trockenlegen. Und weil wir positiv denken, folgern wir daraus, daß es besser werden wird für den Kunden des Rathauses und stimmen dem Haushalt zu“, schloß Bahr die Debatte.



Väterchen Frost hat auf diesem Dornengestrüpp seine Spuren hinterlassen. Bislang zeigte sich der Dezember eher von seiner milden Seite, nur selten senken die Temperaturen unter den Gefrierpunkt. In den kommenden Nächten muß nach Angaben des Wetteramtes allerdings mit Frost gerechnet werden. Foto: Neels

Kreditaufnahme von 15 Millionen DM vorgesehen

Große Projekte müssen finanziert werden

Langen (fm) - Der mit den Stimmen von SPD, CDU und FDP verabschiedete Haushalt der Stadt Langen für das Jahr 1995 hat ein Gesamtvolumen von fast 142,3 Millionen Mark. Im Vergleich zum Etat von 1994 bedeutet dies eine Steigerung von mehr als neun Millionen Mark.

Der Etat teilt sich in den Verwaltungshaushalt (104,8 Millionen Mark), aus dem die laufenden Ausgaben wie zum Beispiel Personalkosten finanziert werden, und den Vermögenshaushalt (37,5 Millionen Mark), aus dem Investitionen getätigt werden. Um Projekte zu finanzieren, ist im kommenden Jahr eine Kreditaufnahme von 15 Millionen Mark vorgesehen. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsmöglichkeiten liegt bei knapp sieben Millionen.

Für die größten Brocken im 95er Vermögenshaushalt: Für die Kanalverlegung im Zusammen-

Die Gebühren fürs Abwasser ziehen am 1. Januar kräftig an

Erhöhung wurde von Stadtverordneten einstimmig beschlossen

Langen (fm) - Einstimmig gefolgt ist die Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag einer Empfehlung des Haupt- und Finanzausschusses, wonach die Abwassergebühren zum 1. Januar 1995 steigen werden. Erst vor wenigen Wochen war bereits eine Erhöhung der Gebühren in der Tasche gewesen, nun wird die Erhöhung der Gebühren für die Abwasserreinigung der Kläranlage beschlossen. Die Erhöhung der Gebühren wird auf die Modernisierung der Kläranlage zurückzuführen.

Die Erhöhung der Gebühren wird auf die Modernisierung der Kläranlage zurückzuführen. Die Erhöhung der Gebühren wird auf die Modernisierung der Kläranlage zurückzuführen.

Keinen Einfluß auf Gebührenhaushalte

Von Eigenbetrieb keine „Wunderdinge“ erwarten / Leiter aus dem Rathaus

Langen (fm) - „Wir haben uns auch außerhalb nach geeigneten Leuten umgesehen, aber Uwe Danke war die erste Wahl für die Besetzung“, erläuterte Bürgermeister Dieter Pitthan den Beschluß des Magistrats, einen Mann aus dem Rathaus zum Betriebsleiter des städtischen Eigenbetriebs zu bestellen. Der bisherige Leiter der Kämmerlei, Uwe Danke, wird die Leitung des Eigenbetriebs übernehmen. Die Leitung des Eigenbetriebs wird von Uwe Danke übernommen. Die Leitung des Eigenbetriebs wird von Uwe Danke übernommen.

Langen (fm) - Die Kommunalaufsicht des Kreises teilt die Auffassung der Langener Grünen nicht, der Magistrat habe in Zusammenhang mit dem geplanten Beitritt des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) in die Gesellschaft für Wirtschaftswissenschaften (GWV) einen rechtswidrigen Beschluß gefaßt. Dies teilte Bürgermeister Dieter Pitthan mit dem Thema befaßt, wie sich die Stadt Langen als Gesellschafterin der HFG über den Beitritt eines neuen Gesellschafters mitentscheiden muß. Bereits im Juli hatte der Magistrat der Beitrittsabsicht des UVF grundsätzlich zugestimmt. Zugleich wurde der Vertreter der Stadt Langen in die Vorstandssitzung des UVF entsandt. Die Grünen argumentieren, daß die ausschließliche Kompetenz der Stadtverordnetenversammlung verstoßen worden sei. Nach eingehender Prüfung hat die Kommunalaufsicht jedoch festgestellt, daß an dem Magistratsbeschluß nichts zu beanstanden ist, weil durch den Beitritt der Stadt Langen in den Umlandverband der UVF der Zweck der Gründung nicht beeinträchtigt wird. Die Grünen argumentieren, daß die ausschließliche Kompetenz der Stadtverordnetenversammlung verstoßen worden sei. Nach eingehender Prüfung hat die Kommunalaufsicht jedoch festgestellt, daß an dem Magistratsbeschluß nichts zu beanstanden ist, weil durch den Beitritt der Stadt Langen in den Umlandverband der UVF der Zweck der Gründung nicht beeinträchtigt wird.



Übernimmt am 1. Januar die Leitung des kommunalen Betriebs Langen: Uwe Danke. Foto: Mann

Kulturprogramm wird verteilt

Langen - Das neue Langener Kulturprogramm für das Frühjahr 1995, herausgegeben von der städtischen Kulturabteilung, wird am Wochenende 7./8. Januar an alle Haushalte verteilt...

Urkommische Gags und grandioses Kabarett

Eisberg-Duo bot grenzenlosen Lacherfolg / Zuschauern blieb im Kulturhaus keine Verschnaufpause

Langen - Respektlos, ritzig, frech, gewagt und mit eiskaltem Humor - so präsentierte sich das Eisberg-Duo am vergangenen Wochenende im Kulturhaus Altes Amtsgericht...



Helten die Lecher im Kulturhaus auf ihrer Seite: das Eisberg-Duo und sein stummer Impresario Werner ließen keinen kalt. Sie präsentierten am Freitag und am Samstag ihr Programm „Ganz neue Geschichten“.

und mitgesungen, und das Blumenkind auf der Bühne fand's einfach nur „abgehauen“.



Pfarrer Tharwat Kedes und Ilja Vidak (von links) vom Freundeskreis ausländischer Mitbürger überreichen Marien-Luser und Helko Wenner von der Flüchtlingshilfe eine Spende in Höhe von 800 Mark.

Spende für die Flüchtlingshilfe

Langen - Der Freundeskreis ausländischer Mitbürger, ein Zusammenschluß der ausländischen Vereine Langens, der von Kirchen und Stadtverwaltung unterstützt wird...

Kinder ab sechs Jahren können im Chor singen

Neues Angebot der Musikschule ab Januar

Langen - Singen macht Spaß - deshalb geht es nach den Weihnachtsferien los: An der Langener Musikschule soll ein Chor gebildet werden...

Hallenbad bleibt an Feiertagen zu

Langen - Das Langener Hallenbad ist an Heiligabend, am ersten und zweiten Weihnachtsfeiertag sowie am Silvester und am Neujahrstag geschlossen.

Für bedrohte Tierarten sind Streuobstwiesen lebenswichtig

Langen hat im Kreis die höchste Bestandsdichte an Obstbäumen

Langen - Die Langener Gemarkung ist einer der wichtigsten Standorte für Streuobstwiesen im Kreis Offenbach. Wie Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider kürzlich mitteilte, haben Erhebungen des Kreises ergeben, daß Langen die höchste Bestandsdichte an Obstbäumen im gesamten Kreisgebiet aufweist.



Heiß her ging es am Freitag in der neuen Küche des Mütterzentrums Langens. Was lag näher, als des gute Stück mit einem internationalen Mittagstisch einzuhelfen? Die Vorsitzende des Mütterzentrums, Helke Schröder (vorne), und Monika Meier-Luchmann, zuständig für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit...

Wunschenken

(fn) - Das Mädchen hielt die Hände auf und konnte es kaum fassen. „Mama, es schneit“, schrie die Kleine voller Enthusiasmus. Knapp eine Woche vor seinem kalendrischen Beginn hielt der Winter am Freitag Einzug. So um die Mittagzeit fielen tatsächlich einige Schneeflocken und lösten sich nur bei dem kleinen Mädchen belle Vorfreude aus.



Voller Spannung warteten die Mädchen und Jungen bei der Schüler-Weihnachtsfeier der SSG-Leichtathleten auf den Nikolaus. Mehr als 60 Kinder mit ihren Eltern konnte der Weihnachtsmann begrüßen.

Noch Plätze für Kinderbibelwoche

Langen - Für die Kinderbibelwoche in der evangelischen Johannesgemeinde vom 2. bis 6. Januar sind noch einige Plätze frei. Kinder der ersten bis fünften Klasse sind eingeladen...

CD-Präsentation erst im Januar

Langen - Aus technischen Gründen ist die Vorstellung des CD-Projekts des Jugendzentrums KOM am Dienstag, 17. Januar, verschoben worden. Die CD mit dem Titel „One Scene - Different Colors“ ist eine gemeinsame Produktion von sechs Langener Musikgruppen...

Mehr Unterricht auf Querflöte

Langen - Ab Januar sind seit langer Zeit wieder einige Plätze frei, um an der Langener Musikschule das Spielen auf der Querflöte zu erlernen. Gabi Däumer wird ihren Unterricht erweitern und künftig auch dienstags auch freitags im Kulturhaus Stunden anbieten.

Gemeinsam ein Zeichen setzen

Langen - International ging es bei der Adventsfeier der Petrusgemeinde zu. Zahlreiche ausländische Mitglieder und Mitglieder der evangelischen, katholischen und orthodoxen Kirchengemeinden aus Langen waren in das Gemeindehaus in der Bahnhofstraße gekommen...

A large advertisement for 'AL-MARKT' featuring various food and beverage products with prices. Items include Asbach Uralt Weizenbrand, Jacobs Café, Remy Martin Cognac, and various cheeses and meats. The ad includes the slogan 'billig und nah' and 'Wir wünschen all unseren Kunden frohe Festtage!'.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 • 63225 Langen



Zwischen Anspruch und Wirklichkeit liegen Welten

SGE wollte gegen Darmstadt 98 viel, erreichte aber nichts / Vier Punkte fehlen nun schon zum rettenden Ufer

Egelsbach (leo) - Die Pressekonferenzen nach Heimspielen von Fußball-Regionalliga SG Egelsbach laufen in dieser Spielzeit alle ähnlich ab. „Wir wollten dies, wir wollten das“, erklärte da Trainer Herbert Schätzy oftmals. Vorgenommen hatten sich die Egelsbacher viel, erreicht bisher sehr wenig. Im Nachhinspiel gegen den SV Darmstadt 98 wollten die Egelsbacher auch einiges den Gästen unter Druck setzen, mit Kampfkraft überzeugen und zwei Punkte holen. Doch wie so oft, am Ende stand die SGE mit einer 0:2-Niederlage und leeren Händen da.

Mittelfeld. Thomas Lauf bekam von Darmstadts Trainertrainer Gerold Kleppinger bereits nach wenigen Sekunden eine „gekloppt“ und versank von da an in der Versenkung. Nur noch einmal setzte sich der Egelsbacher Stürmer in Szene, als er einen Kopfball freistehend in die Arme von SV-Schlüßmann Heimen nickte (39.). Die Egelsbacher begannen engagiert und kamen durch Weitschüsse zu ersten Möglichkeiten:



Ein Bild, das nicht zum Ergebnis paßt: Thomas Lauf oben auf, der Darmstädter Christian Mustaka am Boden. Dragan Reljic (links) läßt den Ball nicht aus den Augen. Foto: Ralph Orlovski

Wendler (8.) und Cinea (15.) scheiterten nur knapp. Nach einer zu kurzen Faustabwehr von Heimen hielt Ralf Zurliein aus 25 Metern drauf, traf jedoch direkt den Darmstädter Keeper. Im Gegenzug stand Darmstadts Mustaka alleine vorm SGE-Tor, zielte jedoch zu hoch. Sekunden vor dem Pausenpfiff hatten die wenigen Egelsbacher Fans unter den 2.000 Zuschauern den Torsehrei noch mal auf den Lippen. Heimen wehrte erneut zu kurz ab, doch Romeo Wendler zögerte zu lange und ein Darmstädter Abwehrspieler klärte zur Ecke.

Nach dem Seitenwechsel erhielten die Egelsbacher einen Freistoß zugesprochen, doch Olaf Kirn traf nur den Pfosten (50.). In der 52. Minute tauchte Darmstadts Laki alleine vor Egelsbachs Torhüter Markus Croonen auf, der reflexartig zur Ecke klärte. 60 Sekunden später wehrte Croonen gegen den freistehenden Weis ab, aber Schmidt setzte den Abpraller zum 0:1 ins Egelsbacher Tornetz. Nach 73 Minuten keimte im Egelsbacher Lager erneut Hoffnung auf, als Mustaka nach einem Foull an Slava Dacic vom Platz flog. Doch auch in Überzahl brachten die Egelsbacher nichts Zählbares zustande. Im Gegenteil, die „Lilien“ erhöhten in der Schlussminute durch Claas Junge-Kaiser auf 2:0. Wie schon beim 1:0 stürmten

zahlreiche Darmstädter Fans den Platz und die Partie stand kurz vor dem Spielabbruch.

Die Gäste setzten sich dank ihrer couragierteren Spielweise letztlich verdient durch. „Turn in der Schlaucht“ war Darmstadts Libero Kleppinger, der konsequente Aufräumarbeit verrichtete. Bei der SGE ließ Wendler einige Male seine Gefährlichkeit aufblitzen, und auch Daniel Cinea stellte sein Können mehrfach unter Beweis. Allerdings war die Egelsbacher Verunsicherung in nahezu jeder Aktion zu bemerken. Gegen die kopballschwachen Darmstädter kam selbst Jürgen Bellersheim kaum zum Zug. Weiterer Unterschied: Die Gäste kämpften vorbildlich, riskierten auch hier und da mal eine Gelbe Karte. Die Egelsbacher agierten da eher wie „brave Buben“.

„Wir müssen dies und müssen das“, so die Egelsbacher vor jedem weiteren Punktspiel. Jetzt wird es allerhöchste Zeit, daß den Worten Taten folgen, sonst führen die Auswärtsfahrten im nächsten Jahr nicht mehr nach München, sondern nach Petersburg oder Haiger.

SG Egelsbach: Croonen; Glaser, Bellersheim, Zurliein, Dörr (68. Vukolic), Cinea, Kirn, Reljic, Vukenovic, Lauf (58. Dacic), Wendler

SSG: Sturm hui, Abwehr pfui Nur Schlapp war nicht schlapp

Bloss-Truppe verspielte gegen SV Steinheim 4:2-Führung FC Langen mit 1:2 bei Teutonia Hausen noch gut bedient

Langen (app) - Die Heimstärke der Bezirksliga-Fußballer der SSG Langen hat ihre Fortsetzung gefunden. Im Duell der Klassenmehrfach unterlag die Bloss-Truppe dem SV Steinheim nach einer 4:2-Führung noch mit 4:5, überwintert mit 15:27 Punkten auf dem 15. Tabellenplatz. Und Alemannia Klein-Auheim, der Tabellenzehnte, ist bis auf einen Zähler an die SSG herangerückt.

Die zweite Hälfte begann wieder mit einer Unaachtsanleihe der Langener Abwehr, die nach einem Freistoß der Gäste zu zögerlich reagierte. Lambert wußte dies zu nutzen - 2:2. Nach „Uwe-Bein-Paß“ von Biuk war es Amir Salihfendic, der mit seinem elften Saisontreffer die SSG zum dritten Mal in Führung brachte. In der 62. Minute scheiterte Biuk an Feuerstein. Cyrus machte es in der 66. Minute besser, erhöhte auf 4:2. Die Partie schien zugunsten der SSG gelaufen.

Doch dann kam der SV noch mal auf. Peter Biemel „vernaschte“ in der 70. Minute drei SSG-Verteidiger, erzielte den dritten Treffer der Steinheimer, die nun den Druck auf das Tor der Langener verstärkten. Und die SSG verteilte weiter Geschenke: Rainer Boek traf in der 74. Minute mit einem direkten Freistoß, als die SSG-Abwehrmauer schlecht positioniert war, zum 4:4. SV-Libero Stefan Schwickert sorgte fünf Minuten vor dem Ende mit einem beherzten Solo für den 5:4-Endstand zugunsten der Gäste. Zu vor hatte Mareel Starke „Gelbrot“ gesehen.

Trainer Walter Bloss konnte es nicht fassen: „Wir haben nach vorne ganz hervorragend gespielt und uns durch Fehler in der Abwehr um den verdienten Lohn gebracht. Das passiert nur uns.“

SSG Langen: Ströbel; Benz, Etemadalsoltani, Strohal, Junke, Guzy, Rühl, Salihfendic, Starke, Cyrus, Biuk (Hugk, Sorrohe) - Reservisten: für die SSG gewertet

Langen (app) - Der FC Langen überwintert auf dem 13. Tabellenplatz. Am 21. Spieltag der Fußball-Berzirksliga Offenbach unterlag der „Club“ bei Teutonia Hausen, dem Tabellenfünften, mit 1:2, hat damit seine Negativserie auf 0:8 Punkte ausgebaut. Die Bilanz der Fiederer Truppe: 17:25 Punkte und 35:39 Tore. „Der Akku ist leer“, sagte Trainer Klaus Fiederer, „wir sind froh, daß die Pause endlich anfängt!“

Die Teutonia dominierte im ersten Abschnit nach Belieben, erspielte sich etliche Chancen. Der FC Langen konnte sich - wie so oft

in letzter Zeit - bei seinem Torwart Uwe Schlapp bedanken, daß der Rückstand zur Pause lediglich ein Tor betrug. Den Treffer der Gastgeber hatte Libero Ivica Pranjić, der zum letzten Mal das Trikot der Hausener trug, in der 36. Minute erzielt. „Es hätte zur Pause auch locker 0:4 stehen können“, konstatierte Fiederer, der seine Mannschaft wieder umbauen mußte: Mare Steitz, in der Reserve als Stürmer im Einsatz, verteidigte neben Rudi Kolodziej, der nach neun Wochen Pause erstmals wieder in der Anfangsformation

stand. Das Restimee von „Club“-Trainer Fiederer: „Man hat es wieder deutlich gesehen, daß wir gegen die Spitzenteams der Liga nicht mithalten können. Die Mannschaften, die im unteren Mittelfeld stehen, haben wir gleich nach der Winterpause - da müssen wir die nötigen Punkte holen.“

FC Langen: Schlapp; Steitz, Müller, Kolodziej, Güler, Bauer, Michaels, Seibel, Gray, Basile, Uwe Grohmann (Markus Grohmann, Sehyamura) - Reservisten: 3:0 für Teutonia Hausen

Pokal-Aus für die Handballerinnen der SGE

Mit dem bisherigen Verlauf der Punktrunde können die Horn-Schützlinge allerdings zufrieden sein

Egelsbach (leo) - Im letzten Spiel dieses Jahres unterlag die Handball-Damen der SG Egelsbach in der ersten Pokalrunde auf Hessebene beim Bezirksliga-Konkurrenten TV Groß-Zimmern mit 10:14 (7:9). Nach der Weihnachtsfeier am Samstagabend und einer kurzen Nacht standen die Egelsbacher am Sonntag noch etwas wackelig auf den Beinen, zumal Trainer Alexander Horn nur sieben Feldspielerinnen zur Verfügung standen. Nach einem schnellen 0:3-Rückstand fehlte den SGE dann die nötige Bereitschaft, um den Spieß noch umzudrehen und drei Tore aufzuholen, obwohl die Begegnung über weite Strecken ausgeglichen verlief.

Die bisherige Saison im Rückblick. Gleich am ersten Spieltag stellte die SGE mit einem überraschenden 11:11-Remis gegen TGS Walldorf ihre Klasse unter Beweis. Der Punktverlust in Egelsbach blieb für die Walldorferinnen der einzige in der gesamten Vorrunde. In den nächsten beiden Spielen zogen die Egelsbacherinnen jedoch sowohl in Groß-Bieberau wie auch gegen die HSG Bad König den Kürzeren. Dem 17:11-Sieg in Groß-Zimmern am vierten Spieltag folgten zwei weitere Niederlagen gegen Raunheim und in Gadernheim. Mit 3:9 Punkten lag die SGE zu diesem Zeitpunkt auf Rang elf der Tabelle, mußte sich erste Abstiegssorgen machen.

In den folgenden drei Wochen waren die SGE-Damen jedoch nicht zu bremsen: Drei Siege gegen deutlich höher platzierte Teams ließen in Egelsbach wieder die Sonne scheinen. Die drei Erfolge gegen Siedelsbrunn (14:9), Sehaafheim (13:8) und Gernsheim (12:10) wurden allesamt zuhause errungen. Ein Höhepunkt bot dabei die Begegnung gegen den TV Sehaafheim. Zur Pause lagen die Egelsbacherinnen 6:8 zurück, entschieden jedoch die zweite Hälfte mit 7:0 für sich.

Nach weiteren Niederlagen gegen Habitzheim, Großwallstadt und Heppenheim folgte mit dem 14:7-Sieg über Langen ein versöhnlicher Vorrundenabschluss. Die unterschiedlichen Ergebnisse der SGE brachten es ans Licht: Die Bezirksliga ist in diesem Jahr nahezu ausgeglichen, jeder kann jeden schlagen.

SGE-Trainer Alexander Horn setzte im bisherigen Saisonverlauf 13 Spielerinnen ein: Frauke Lehmann, Livia Becker, Rita Jost, Judith Gärtner, Anja Hirner und Sabine Lenz waren in allen 13 Vorrundenbegegnungen dabei. Außerdem spielten Rose Rauth (11 Einsätze), Anke Becker, Katrin Bunzel (beide 10), Petra Sander (9), Claudia Heck, Mi-

chaela Frye (beide 7) und Heike Diefenbach (2). Rose Rauth zeigte sich mit bisher 37 Saisontoren, davon 18 Siebenmeter, am treffsichersten. Die weiteren Tore erzielten Anke Becker (30/17), Anja Hirner (22/4), Judith Gärtner (17), Rita Jost (15), Sabine Lenz (14), Livia Becker (6), Petra Sander (5), Katrin Bunzel (4) und Heike Diefenbach (1). Mit insgesamt 151 Toren stellt die SGE Egelsbach hinter der HSG Bad König (150) den schwächsten Angriff. Top ist dafür die Abwehrleistung der SGE, an der die beiden Torfrauen Frauke Lehmann und Claudia Heck mit meist überdurchschnittlichen Leistungen einen wesentlichen Anteil haben. Mit nur 155 Gegentreffern hat die SGE nach Walldorf (135) die zweitbeste Hintermannschaft der gesamten Liga.

chaela Frye (beide 7) und Heike Diefenbach (2). Rose Rauth zeigte sich mit bisher 37 Saisontoren, davon 18 Siebenmeter, am treffsichersten. Die weiteren Tore erzielten Anke Becker (30/17), Anja Hirner (22/4), Judith Gärtner (17), Rita Jost (15), Sabine Lenz (14), Livia Becker (6), Petra Sander (5), Katrin Bunzel (4) und Heike Diefenbach (1). Mit insgesamt 151 Toren stellt die SGE Egelsbach hinter der HSG Bad König (150) den schwächsten Angriff. Top ist dafür die Abwehrleistung der SGE, an der die beiden Torfrauen Frauke Lehmann und Claudia Heck mit meist überdurchschnittlichen Leistungen einen wesentlichen Anteil haben. Mit nur 155 Gegentreffern hat die SGE nach Walldorf (135) die zweitbeste Hintermannschaft der gesamten Liga.

TERMINSACHE: Bringen Sie rechtzeitig vor den Festtagen Ihre Glücks-Tips auf den Weg! Wir wünschen Ihnen viel Glück mit hohen Gewinnen, frohe Weihnachten und ein gutes, neues Jahr. Achten Sie bitte vor Weihnachten und Silvester besonders auf die Annahmeschlusszeiten. LOTTO TOTO IN IHRER ANNAHMESTELLE

Jugendfußball FC Langen

Bambinis III: Turnier in Ober-Ramstadt
Bei ihrem ersten Turnier gingen die Langener gleich als Sieger vom Feld. Und das, obwohl das Team aus Krankheitsgründen mit einem Spieler weniger antreten mußte. Trotz Unterzahl gewannen die FC-Knirps gegen Gastgeber Ober-Ramstadt III mit 1:0. Gegen Ober-Ramstadt II behaupteten sich die Langener sogar mit einem 2:0-Erfolg. Diese beiden Spiele hatten viel Kraft gekostet, wie in der letzten Partie deutlich wurde. Das 1:1 reichte den FC-Knirpsen aber zum Turniersieg.

Trotz Steigerung reichte es nicht ganz

Die Faustballdamen des TV Langen verpaßten nur knapp ihren ersten Sieg

Langen - Der dritte Spieltag führte die Faustballdamen des TV Langen erneut nach Taunusstein. Erster Gegner war der Tabellenführer TV Wehen. Anfangsschwierigkeiten, verhaltenen Gastgeber rasch zu einem 6:0-Vorsprung, doch dann steigerten sich die TV-Damen. Langen kämpfte sich auf 6:5 heran, obwohl Wehen nach wie vor mit seiner stärksten Besetzung spielte. Langens Hintermannschaft stand hervorragend und vor allem Mittelfrau Annette Horch zeigte eine überragende Leistung. Allerdings konnte der Angriff kaum Punkte erzielen.

Im zweiten Spiel traf Langen auf Darmstadt. Zwei recht gleichwertige Gegner standen sich gegenüber. Langen spielte sehr konzentriert und ruhig und konnte so direkte Punkte erzielen. Der Spielstand war immer sehr knapp, aber es gelang dem TV Langen nicht, mehr als zwei bis drei Bälle Vorsprung herauszuspielen. Die Hintermannschaft um Annette Horch stand weiterhin sehr gut und konsequent, so daß Darmstadt kaum direkte Punkte erzielen konnte. Ein mit sehr schönen Spielzügen geprägter Satz endete verdient mit 15:13 für Langen.

Im zweiten Satz zeigt sich, daß der Langener Angriff mit der Annahme von kurzen Bällen noch etwas Probleme hat, und das nutzte die Darmstädter Schlagfrau aus. Da Darmstadt den zweiten Satz für sich entscheiden konnte, kam es zum dritten Satz. Trainer Wolfgang Fiebig wechselte erstmals an diesem Tag Ursula Fleischer für Anke Heusse ein, doch trotz guter kämpferischer Leistung langte es nicht ganz. Die Nervosität nahm zu und damit auch die Fehlerquote, und so ging der entscheidende Satz an Darmstadt.

Es spielten: Beate Papendick, Daniela Luley, Annette Horch, Ursula Fleischer, Annette Umbach, Anke Heusse, Regina Fiebig.

TELEGRAMME

LEICHTATHLETIK: Die britische 800-Meter-Läuferin Diane Modahl ist vom nationalen Leichtathletik-Verband wegen Dopings für vier Jahre gesperrt worden. Die 28jährige WM-Viertplatzierte war im Juni in Portugal positiv getestet worden.

FUSSBALL: Schlechte Nachricht für den Bundesligisten Hamburger SV: Stürmer Karsten Baron (21) fällt nach einer Knieoperation für mindestens drei Monate aus.

FUSSBALL: US Foggia hat sich mit einem 2:0-Sieg im Rückspiel gegen Inter Mailand als erste Mannschaft für das Halbfinale im italienischen Pokal qualifiziert. Das Hinspiel hatte Inter mit 1:0 gewonnen.

SCHLECKER

Weihnachtseinkaufstage sind SCHLECKER-Tage

Agfa CT 100 i Diafarbfilm 36 Aufnahmen	7.99	6.99
Calgon Ultra Calgon Tabs 500 g 17 Stück je	9.79	7.99
Dor Universalreiniger 750 ml	3.29	2.99
Tarax WC-Reiniger 1000 g	3.99	3.49
AS Öko-Taschentücher 15 x 10	1.59	
Always Binden/Slipeinlagen je	4.79	4.49
Perwoll Ultra 1,2 kg	10.99	8.99
Perwoll Supra	8.99	
Vernel Konzentrat 1 l je	3.69	
Tempo Küchentücher 4-er	3.99	2.99
Bess Toilettenpapier 3 lagig, 8 x 200 Blatt	6.99	4.99
Aponti 2 Milchmahlung 1000 g	17.49	16.99
NEU bei SCHLECKER: Penaten Extra Comfort Feuchttücher/Ölplegetücher 80-er Nachfüllpackung je	6.49	5.99
Kleenex Kosmetiktücher 150-er	2.79	1.99
Nur 1 Tropfen one drop only 56 ml	7.99	6.99
plosspharma Japanisches Heilpflanzenöl 10 ml	6.29	5.99
JACOBS Kaffee KRONUNG light 500 g Vac. Pack. je	9.99	8.99
Schaeben's Franzbranntwein 500 ml	14.99	12.99
Schaeben's Melissen-geist 250 ml	14.99	12.99
Plenitude Excell-A3-Creme, Nacht-Aufbau-Creme 50 ml je	15.99	
Vita buerlecithin 1000 ml	28.49	
Elnett Haar-spray 300 ml je	6.99	
Shamtu Shampoo 400 ml je	2.99	1.99
Nivea Lotion/Milk 400 ml je	6.79	4.99
Pitralon After Shave 100 ml je	9.99	
Odol med 3 Zahncreme 75 ml je	2.99	1.99
Colgate Precision Zahnbürsten Stück	4.79	
Vita buerlecithin 1000 ml	28.49	
TAI GINSENG 500 ml	29.99	18.99
TAI GINSENG Dragees 60-er	18.99	
JACOBS Kaffee KRONUNG light 500 g Vac. Pack. je	9.99	8.99

preisberühmt...jede Woche Sonderangebote!

Name Gera 995 erstmals erwähnt

Berliner Künstler entwarf eine 80-Pfennig-Sonderbriefmarke

Vor tausend Jahren wurde der Name Gera erstmals erwähnt. Dieses Ereignis wird von der Deutschen Bundespost mit einer 80-Pfennig-Sonderbriefmarke gewürdigt. Sie wurde von dem Berliner Künstler Detlef Glinski entworfen.

Die Saale bildete seit dem 8. Jahrhundert die Grenze zwischen dem Frankenreich im Westen und der slawischen Besiedlung im Osten.

Um 928/29 ging das entstehende deutsche Reich daran, sich die Gebiete östlich der Saale fest einzuverleiben. Dieses Unterfangen wurde innerhalb weniger Jahre realisiert. Die Anlage von Marken sicherte den erreichten Zustand administrativ-militärisch. Das Gebiet zwischen Saale und Elbe wurde in die Marken Meißen, Merseburg und Zeitz aufgliedert. Die Basis der administrativen Gliederung bildeten die Burgwardbezirke, kleine territoriale Einheiten von fünf bis zwanzig Dörfern, die um einen militärischen (Burg) und kirchlichen Mittelpunkt lagen. Dazu zählten sicher auch die Burgward Gera und Langenbrenz, obwohl über sie keine urkundliche gesicherten Nachrichten vorliegen. Auf die einstige slawische Besiedlung weisen heute noch viele Ortsnamen in Gera und Umgebung hin.

Am 31. März 995 setzte der damalige König und spätere deutsche Kaiser Otto III. in Nyrmwegen mit dem Vollzugsbrief eine Urkunde in Kraft, die die erste schriftliche Überlieferung des Namens „Gera“ in der Geschichte darstellt. Otto III. schenkte mit diesem Rechtsakt der bischöflichen Kirche in Zeitz die Landschaft Ponzowa mit dem festen Platz Krossen/Elster. Die Urkunde wurde mit einem Zusatz versehen, einer genauen Grenzbeschreibung. Offensichtlich befürchtete man damals, daß



Das Markenbild zeigt die stilisierte Stadtsicht mit Stadtpoche, Simsonbrunnen, St. Marienkirche, Rathaus und St. Salvatorkirche.

Briefmarkenprogramm der US-Post

Neujahrssonderbriefmarke zum „Jahr des Schweins“

Briefmarkenprogramm für das Jahr 1995 - Die USA-Postverwaltung setzt den Anfang des Briefmarkenjahres 1995 noch in den Dezember 1994, nämlich mit der Herausgabe der Neujahrsbriefmarke „Jahr des Schweins“ nach dem chinesischen Mondkalender.

Die meisten Gedenkbriefmarken des Programms 1995 werden aber wie immer nach März herausgegeben, da die USA-Postverwaltung eine Portoänderung in Erwägung zieht.

Eine weitere „Love“-Briefmarke, die im April erscheinen wird, eher die Apriler Bessie Coleman.

Zu den 150-Jahrfeierlichkeiten des Staates Florida (März) und des Staates Texas (September) werden besondere Postwertzeichen erscheinen.

Eine weitere „Love“-Briefmarke, die zu den wohl populärsten Briefmarken geworden sind, wird im Februar erscheinen, ohne Nennwertangabe, während im Mai zwei „Love“-Marken erscheinen werden, jetzt jedoch mit Nennwertangaben. Als Motiv wurden Amoretten gewählt.

Der Bürgerkrieg ist das Thema der Ausgabe im Juli mit 20 Marken, die bedeutende Ereignisse und Personen zeigen, zum Beispiel Abraham Lincoln, General Ulysses S. Grant, General Robert E. Lee und die Schlachten von Gettysburg und Shiloh.

Weitere Ausgaben zur amerikanischen Geschichte bilden die Abschlussmissionen jener Serie, die den Zweiten Weltkrieg dokumentiert, Gedenkbriefmarken zu Ehren der früheren Präsidenten Richard Nixon und James K. Polk, zu Ehren des Schriftstellers Tennessee Williams und dem Philanthropen Milton S. Hershby sowie eine Juni-Ausgabe zum 50. Jahrestag der Unterzeichnung der Charta der Vereinten Nationen.

Der Jazz-Virtuose, Louis Arm-

Briefmarken der Post in Österreich

Marken- und Ganzsachenausgabeprogramm 1995: Im Jahre 1995 werden folgende Marken und Ganzsachen ausgegeben:

Januar: „Beitritt zur Europäischen Union“, 125. Geburtstag von Adolf Loos (Architekt).

Februar: „50 Jahre Österreichische Turn- und Sportunion“, 75 Jahre Arbeiterkammer.

März: Serie „Volksbrauch und volkskundliche Kostbarkeiten“. Galltaler Gürtel/Kärnten, „Wehrtracht/Wien“, „Wachauer Goldhaube/Niederösterreich“.

April: „100 Jahre Österreichische Naturfreunde“, „Erste Kärntner Landesausstellung - Geschichte von Bergbau und Industrie“, 50 Jahre 2. Republik, Serie „Stifte und Klöster in Österreich“, „Benediktinerinnenabtei Bertholdstein“.

Mai: „Europa 1995“, Serie „Natur Schönheiten in Österreich“, „Wald- und Morchelpfad in Heidenreichstein“, „CEMT-Verkehrsmittelnsterkonferenz-Wien 1995“, Serie „Tag der Briefmarke“, 5. Wert (Kleinbogen).

Juni: „50 Jahre Brezenger Festspiele“, 1000. Todestag des Heiligen Gebhard“, 100. Todestag von Josef Loschmidt (Chemiker und Physiker), 50 Jahre Vereinte Nationen.

August: „100. Geburtstag von Käthe Leichter“, 75 Jahre Salzburger Festspiele: Serie „Moderne Kunst in Österreich“, 21. Wert von Adolf Frohner.

September: Satz „Operettenkomponisten“, 100. Geburtstag von Neco Dostal“, 100. Todestag von Franz von Suppe“, Serie „Stifte und Klöster in Österreich“, „Stift Wilhering/Oberösterreich“.

Oktober: „25 Jahre Universität Klagenfurt“, 75 Jahre Kärntner Volksstimme“, Serie „Stifte und Klöster in Österreich“, „Franziskanerkloster Schwaz/Tirol“.

November: Satz „Komponisten“, 50. Todestag von Anton Webern“, 225. Geburtstag von Ludwig van Beethoven“, Serie „Die Österreichische Arbeitswelt“ sechs Werte.

Dezember: „Weihnachten 1995“.

Ganzsachen: Mai: Postkarte Inland „Schmetterling“, September: Postkarte Inland „Glimmersteinbrech“, Mai: Postkarte Ausland „Schloß Ort“, Oktober: Postkarte Ausland „Krems-Gozzobirg“, Briefumschlag Inland, September: Agrammarkt, August: Maximarkarte (Moderne Kunst). Änderungen und Ergänzungen des Ausgabeprogrammes und der Wertstufen sind möglich.

Bestellungen dieser Marken und Ganzsachen nimmt die Briefmarkenversandstelle der Österreichischen Post, A-1211 Wien, entgegen.

Wie bereits in den Vorjahren wird die Briefmarkenversandstelle jedem Abonnenten ein gedrucktes, viersprachiges Jahresausgabeprogramm unentgeltlich übermitteln.

Erholung

„Ist Herr Huber verheiratet?“

„Ja, seit gestern.“
 „Zur Erholung?“
 „Nein, mit seiner Frau.“

Faulheit

Ein Autotourist, der Italien bereiste, hatte sie Verfahren. Als er einen jungen Mann unter einer Pinie am Straßennrand liegen sah, hielt er an und fragte nach dem Weg. Der junge Mann rührte sich kaum. Er hob lediglich leicht seinen rechten Fuß und zeigte mit dem großen Zeh in die Richtung.

Belustigt über die Trägheit des jungen Mannes sagte der Tourist: „Wenn Sie noch etwas Fauleres tun können wie eben, gebe ich Ihnen 5000 Lire.“

Der junge Mann wälzte sich etwas auf die Seite. „Abgemacht“, gähnte er. „Steeken Sie mir die 5000 Lire in meine Hosentasche.“

Die Beichte

Nach dem Kirchgang in einem Gebirgsort pirschte sich ein junger Mann an ein hübsches Dirndl heran: „Heut' nacht“, flüsterte er, „komm' ich zu dir Fensterin!“

„Na, na“, wehrte das Dirndl ab, „so groß rührte sich bei mir no net, daß ich wegen dir am nächsten Sonntag schon wieder zur Beichte ginge.“

Nicht zu bestreiten

Zoologieunterricht in der Schule. „Kann mir jemand sagen, an was man das Alter der Hühner erkennt?“

„An den Zähnen, Herr Lehrer!“

„An den Zähnen? Aber Hühner haben doch gar keine Zähne!“

„Hühner nicht, aber die Menschen, die die Hühner essen.“

Der Kaffee

Die Wirtin erkundigt sich beim Stammgast: „Wie schmeckt Ihnen denn mein Kaffee?“

„Oh“, sagt der Gast, „er hat einen großen Vorzug, aber auch einen großen Fehler.“

„Sooooo?“ macht die Wirtin erstaunt.

„Ja, der Vorzug besteht darin, daß kein Kaffeesatz drin ist, der Fehler, daß auch keine Kaffeebohnen drin sind.“

Der Preisauflschlag

Der Dichter Baldrian wollte sich in einem kleinen Gasthaus in Oberbayern einmieten.

„Was kostet bei Ihnen die Vollpension?“ fragte er den Wirt, der ihm das Zimmer zeigte. „Ich möchte mich hier für einige Monate einmieten, um Material für einen Bauernroman zu sammeln.“

„Die Vollpension kostet 60 Mark pro Tag“, erwidert der Wirt, „doch wenn wir Dialekt reden müssen, erhöht sie sich auf 75 Mark.“

Vom Hörensagen

„Herr Zeuge“, ermahnt der Gerichtsvorsitzende, „Sie dürfen hier nur sagen, was Sie selbst gesehen haben und nichts behaupten, was Sie nur vom Hörensagen wissen.“

„Jawohl, Hohes Gericht!“ sagt der Zeuge ernst.

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

„Das kann ich nicht sagen, weil ich es nur vom Hörensagen weiß.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

„Das verstehe ich nicht“, sagt die Oma, „was die Leute vorne auf der Lokomotive zu suchen haben.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte, wann Sie geboren sind.“

Zugspitze

„Da steht, daß wieder einer von der Zugspitze abgestürzt ist.“

Bald nun ist Weihnachtszeit

„Hier ist der Wunschzettel meiner Frau. Lesen Sie ihn, Chef, damit Sie sehen können, daß ich unbedingt eine Gehaltserhöhung brauche!“

Der Preisauflschlag

„Reg dich nicht auf, Mutti, jetzt weißt du wenigstens, was du dir vom Christkind wünschen kannst!“

Der Preisauflschlag

„Gut! Nun sagen Sie bitte

Süßer die Preise nie klingen....

Schenken Sie doch einfach Musikfreude - z. B. mit einem tollen **Digital-Piano...**

Die neue Art Klavier zu spielen - mit einer herausragenden Klangfarbe und digitalen Pianoklängen, die von Originalen...

- **YAMAHA Clavinova CLP 360** - 88 gewichtete Tasten, 6 Klänge, 2 Pedale
bisher DM 2.990,- jetzt nur **DM 2.490,-**
- **Technics PX 103** - 88 gewichtete Tasten, 8 Klänge, 3 Pedale
bisher DM 4.999,- jetzt nur **DM 4.444,-**
- **Technics PR 305** - 88 gewichtete Tasten, 180 Klänge, 84 Rhythmen
bisher DM 6.999,- jetzt nur **DM 6.199,-**
- **Yamaha Clavinova CVP 87** - 88 gewichtete Tasten, 63 Klänge, 48 Rhythmen
bisher DM 8.490,- jetzt nur **DM 7.777,-**

Inkl. Software im Wert von DM 720,- zum Dazupspielen, Mitspielen, Lernen und Üben, Singen oder als Live-Music-Box für Ihre Party!

orgelbauer Musikschulen in: Frankfurt, Bad Vilbel, Heusenstamm, Dreieich-Sprendlingen, Rödermark-Ober Roden, Seligenstadt

63150 Heusenstamm-Rembrücken Waldstr. 7 (Gewerbegebiet) Telefon: 06106-4303 + 16499

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 10-18 Uhr, So 10-18 Uhr

WASCHCENTER KEIM

AUTOWASCHSTRASSE & hobby wash SB-WASCHPLATZANLAGE
soft polish Autopolieranlage (ab Frühjahr '95)
Pittlerstraße / Otto-Halm-Straße 11 - 63225 Langen - Telefon 0 61 03 / 7 41 88
Geöffnet haben wir montags-samstags von 7.00-19.00 Uhr

Unser Weihnachts-Waschprogramm

Vorreinigung
Sie beinhaltet eine kostenlose Behandlung mit umweltverträglichem Schmutzlöser sowie eine Hochdruckvorwäsche

Aktiv-Schaum-Programm
Komfortbürstenwäsche
mit Shampooerfüllung

Unterbodenpflege
Glanztrockner-Einsatz DM 16,50

Während des Waschvorgangs können Sie bei uns in Ihrem Fahrzeug sitzen bleiben. Dies ist gerade in den Wintermonaten sehr angenehm.
Unsere Kunden schöne Festtage und ein gutes neues Jahr wünschen
Familien Jörg und Hans Joachim Keim

Robert Eurich
Langen, Rheinstraße 32
☎ (0 61 03) 2 10 46
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

LBS

Bausparkasse der Sparkassen
Finanzgruppe

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Jetzt voll aufdrehen. Starten Sie in Ihre Zukunft.

Und in die eigenen vier Wände. Sichern Sie sich jetzt die Prämie für 1994. Nutzen Sie alle Vorteile des LBS-Bausparens. Sprechen Sie noch vor dem 31.12. mit mir. Ich berate Sie gern.

Die Prämie des ganzen Jahres



Die Dritte Welt gratuliert zur deutschen Einheit!

Wir hoffen, daß sich das vereinte Deutschland jetzt mehr denn je der Anwalt einer vereinten Welt versteht? Dürfen wir es erleben, daß es bald auch keine Mauern mehr zwischen Nord und Süd, zwischen der Ersten und der Dritten Welt gibt? Danke für jedes kleine Stück Mauer, das eingerissen wird!

Die kirchlichen Hilfswerke.

MISEREOR
Postgira Köln 556-505

Brot für die Welt
Postgira Köln 500 500-500

Wichtig für Anzeigenkunden

Die **Langener Zeitung** erscheint in der nächsten Woche nur einmal und zwar am **Freitag, dem 30. 12. 94**

Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist am **Mittwoch, dem 28. 12. 94 um 15 Uhr**

Wichtig für Anzeigenkunden



ELBE-APFEL · SÜDFRÜCHTE · KARTOFFELN

W. Grimm, 21684 Stade, Tel. (0 41 41) 8 48 59
Wir machen Ausverkauf!!! Alle Preise herabgesetzt!!!
Verkauf vom Lkw: Donnerstag, den 22. 12. 1994

Ingrid-Marie, Gießen 10 kg 10,-
Hornburger 10 kg, Birnen 10 kg 10,-
Jonegold, Cox Orange 10 kg 15,-
Roter Boskoop, Golden Delicous 10 kg 15,-
Elsar 10 kg 18,-

Außerdem: Clementinen, Navel-Orangen, Rote Grapenfruit, Einkellerungs-Kartoffeln, gelb und festkochend, zu Tagespreisen
10.00 Sprengelungen, Behnhof 11.20 Langen, Behnhof
10.55 Egelsbach, Berliner Platz 11.40 Dreieichenhain, Behnhof
11.05 Langen, Stehdelle 11.50 Götzenhain, Behnhof

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest!

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

VERKAUF

Elbe Obst - Obsthof Hummelsiep

Alliander Apfel, Kl. 1, 10 kg, aus integriertem Anbau 18,50
Cox Orange 70/80 22,50
Elsar 18,50
Jonagold 18,50
Dicke Marac - span. Clementinen und Apfelsinen Kl. 1 24,50
Birnen 4 kg und Rote Grapenfruit 12,50
Kartoffeln, Linda, neue, festkochend, Kl. 1 12,50

Verkauf vom Lkw am kommenden Donnerstag, 22. 12. 1994
14.30 Langen Stehdelle 15.30 Egelsbach Berliner Platz
15.00 Langen Behnhof 16.00 Langen Süd, Ringstr. Friedhof

GESCHÄFTLICHES

Jürgen Rinker
Beratungsgesellschaft mehr
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erdbe-Kontaktkarte unter
Telefon Wühreusen 06150/8 19 70

ALLES BLOSSE FASSADE?

Schade, denn begründete Fragen und Bücher sind nicht nur ein Genuß für das Auge. Mehr in der Broschüre "Naturschutz ums Haus" für 5,- DM in Briefmarken!

NABU Postfach 30 10 54
Natur- und Umweltschutz 63200 K31900-Bonn 3

Lancia -Vorfürswagen

zu radikal reduzierten Preisen mit neuer Superfinanzierung und 2 Jahren Garantie

z. B. Lancia Dedra 1,6 ie Vorfürswagen
ab 21.900,- DM
Anzahlung 3.900,-
monatlich nur 330,- DM

***3,9 % effektiver Jahreszins, 60 Monate Laufzeit, ein Angebot der Fiat-Bank**

LANCIA AUTOMILITEN!

Mainzer Straße 46
63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Nr. 102 2. Jahrgang
Tel.: 2 10 12 Redaktion; Fax 2 10 13
Tel.: 2 10 11 Anzeigen/Vertrieb

Freitag, 23. Dezember 1994

63225 Langen, Darmstädter Straße 26
D 4449 B

DM 1.20

Heiligabend am 23. Dezember

Von Hans Orth



Ausdrucksstarke geschnitzte Bauernkrippe aus dem Montafon. Foto: Stuhler

Die Himmelswiese

Die ganze Zeit war Prützke so beschäftigt, daß Weihnachten herankam, ohne daß sie es bemerkte. Das Kind hat eine reiche Freude an diesem Fest; nicht der geringste Eigenwitz ist dabei im Spiel, kein Wunsch nach Geschenken. Es ist die Ehrfurcht und Liebe für das göttliche Kind, das ihr nur in Gestalt eines armliehenden nackten Krippenfigurens bekannt ist und schon dadurch ihr Mitleid erregt. Am Christtag freut sie sich auch besonders über den dichterischen Zauber der Weihnachtsgeschichten und -lieder, die sie mit einem Lächeln der Glückseligkeit hundertmal hören kann: von der Geburt im Stall zu Bethlehem, vom Stern, den Hirten, den Heiligen Drei Königen und dem frohen Lobgesang in der Heiligen Nacht. Diese Erzählungen haben in Prützkes Phantasie eine eigene Form und Gestalt; sie sind von einem zauberhaften Duft umwoben. Mit der Aufstellung der kleinen Krippe beginnt für Prützke das Fest. Die Krippe, die in einem Koffer verwahrt ist, wird vom Söller geholt und auf dem Eckschränken in der Küche aufgestellt. Nun grüßt Prützke mit gewohnter Miene die Figuren aus dem Söller, darin sie das ganze Jahr geschlafen haben, und gibt jeder ihren Platz wie auf einer Bühne. Das Kripplein mit dem Jesus-

kind kommt in die Mitte des Stalls, die Jungfrau Maria an die eine und Sankt Joseph an die andere Seite, Ochs und Esel in den Hintergrund. Die Engel werden mit Schürmen am Balken des Stallchens befestigt, die Hirten mit ihren Lämmern und Hunden im Vordergrund verteilt, und die Heiligen Drei Könige mit ihrem Gefolge, den Pferden und Kamelen, erhalten den Platz ganz vorne, als ob sie gerade erst vorrückten. Hinter dem kleinen Stall steht der Christbaum mit silbernen Kugeln, goldenen Papierkerzen, Laternen und den vielen Kerzen, die am Weihnachtsabend zum ersten Male ihren Zaubererschein über die ganze Wunderwelt erstatten lassen. - Wenn am Weihnachtsabend die Lichter angezündet sind, kniet Prützke mit gefalteten Händen nieder und starrt entzückt das Wunder an. Dann wird ihre Seligkeit ebenso groß wie das Geflimmer vor ihren Augen, und sie fühlt sich der Welt entrückt, hinweggeführt in schwindelnde Höhen, wo sie zusammen mit dem Jesuskind und dem kleinen Sankt Johannes, von hellem Lichterschein umgeben, Purzbläume auf einer Wiese mit Butterblumen aus lauterem Gold schlägt, die in dem grünen Feld wie Sterne leuchten.

Stijn Streuvels

Im vorigen Jahr erlebte Herr Wartmann den Heiligen Abend bereits am 23. Dezember. Nicht, daß er am 24. Dezember den Heiligen Abend gefeiert hätte, aber die vier Stunden in der Zeit von 17-21 Uhr ließen den terminmäßigen Heiligen Abend in ihm fast vergessen. Herr Wartmann hatte sich bereit erklärt, an fünfzehn alten, zum Teil erkrankten Personen bzw. Ehepaaren aus der Gemeinde Weihnachtspäckchen zu überbringen. Alle, bis auf einen Mann, der das Paket wortlos in Empfang nahm und die Tür gleich wieder schloß, ließen ihn in die Wohnung, wo er sich zehn oder zwanzig Minuten mit den alten Leuten unterhielt. Er spürte, wie sie sich freuten, daß jemand an sie gedacht hatte, er spürte ihre Bereitschaft, ihm zu erzählen, ihm Dinge zu berichten, die sie vielleicht niemandem sagen konnten, weil niemand da war, der ihnen zuhörte. Er spürte förmlich, wie es aus ihnen herausbrach, wie jeder von ihnen Probleme und Sorgen hatte und wie sie diese Dinge offen und frei mit ihm beordneten.

Da war ein Mann, 78 Jahre, noch rüstig. Er stand allein, ein Ehepaar, das unter ihm wohnte, tat ihm ab und zu ein paar Handreichungen. Auf dem Tisch lagen eine Menge elektrischer Ersatzteile, die er reparierte. Er hatte eine kleine Werkstatt, die er doch fast überall Not und Blend und Sorgen gesehen hatte - uns Herz. Er fühlte, wie fast alle sich gefreut hatten. Nicht nur über die Päckchen, mehr noch über den Besuch und die Unterhaltung, die sie damit verbunden hatten. Und sei es nur, daß er ihnen zugehört hatte, daß sie ohne Scheu ihre Sorgen und Probleme vor ihm ausbreiten konnten. Er hatte in diesen vier Stunden mehr Realität des Alltagslebens - wenn auch nur von einer bestimmten Bevölkerungsschicht - gesehen als in ganzen Jahr zuvor. Er war diesen Menschen wie ein Licht gewesen, das durch den Vorabend der Heiligen Nacht hindurch leuchtete. Er spürte die Kraft dieses Lichtes und gleichzeitig die Verantwortung, die dieses Licht ihm auferlegte. Es durfte nicht bei diesem einen Besuch im Jahr bleiben. Und er nahm sich vor, etwas für diese Menschen zu tun, sie hin und wieder zu besuchen und auch ein wenig praktische Hilfe zu leisten.

Und wann heute einer fragt: Wo ist noch jemand, der Hilfe braucht, wo ist einer, der sich helfen läßt, Herr Wartmann würde zu ihm sagen: Geh hin zu den alten und kranken Menschen in deiner Nachbarschaft und schau dir ihre Not und Sorgen an, du wirst erstaunt sein, wo du überall Hand anlegen kannst.

Festgedanken

Vom Glück und von der Zufriedenheit während der Weihnachtstage sollte man wenigstens ein kleines Stück in den Alltag hüberretten.

Das „Friede auf Erden...“ soll auch bedeuten: Friede in der Familie.

Wo Weihnachten nur ein Fest der Geschenke ist, hat es seinen Sinn verloren; es muß auch ein Fest der inneren Besinnung sein.

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Langener Zeitung
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
EGELSBACHER NACHRICHTEN - HAINER WOCHENBLATT

Hauptgeschäftsstelle Langen Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestelle:
EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke
25 mm hoch, 2spaltig, DM 28,75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse
40 mm hoch, 2spaltig, DM 46,- *
* Preise inkl. MwSt.

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße
40 mm hoch, 1spaltig, DM 23,- *
* Preise inkl. MwSt.

Was macht Weihnachten zum besonderen Feiertag?

„Es begab sich aber zu der Zeit...“ - wer hat den Anfang der Weihnachtsgeschichte nicht schon gehört? Wenn sie verkündet wird, sind die sonst oft leeren christlichen Kirchen wiederfüllt, obgleich doch Weihnachten „alle Jahre wieder“ ist. Was mag es sein, daß Weihnachten ein so besonderer Feiertag ist, anders als beispielsweise Ostern oder Pfingsten?

Unbestritten: Manche unserer Weihnachtsbräuche gehen auf uralte heidnische Rituale zurück und der in der Adventszeit einsetzende „Kaufrausch“ auf die überzogene Vermarktung der „frohen Botschaft“. Doch sollte das wirklich alles sein, was Weihnachten zu einem so besonderen Fest macht? Schon der Zweck, für den die Weihnachtskollekte bestimmt ist, macht deutlich, daß es an Weihnachten um mehr geht als um heidnische Traditionen, Lichterglanz und Festmahls, um mehr als ums Schenken und Beschenkt-Werden.

„Brot für die Welt“ bzw. „Misereor“ - dafür bedarf der Weihnachtskollekte zum Spenden aufgerufen werden, das ist zugleich ein sozialer Appell: an unsere Mitverantwortung für unsere Nächsten, für Not und Armut, für seelisches oder körperliches Leid - in unserer Nachbarschaft oder auch noch so weit entfernt.

Mehr noch: Ausgehend von diesem Spendenaufruf ist Weihnachten auch ein Appell an unser Gewissen, eine Aufforderung zur inneren Einkehr, zur Distanz bei übergroßer Selbstzufriedenheit, und zur Einsicht, daß das reichste Ziel, vielleicht gar Wohlstand, niemand allein sich selbst verdankt.

Wer in dem Kind in der Krippe zu Bethlehem die Geburt Christi und damit die frohe Botschaft für sich selbst und für die Menschheit sieht, für den ist und bleibt Weihnachten zu Recht ein ganz besonderes Fest. Für alle anderen ist und bleibt Weihnachten zumindest eine ganz besondere Chance: Alle Jahre wieder eine ganz persönliche Lebensbilanz zu ziehen - und da, wo es geboten scheint, vielleicht sogar einen Neuanfang zu wagen. - sp -

Nacht, stille Nacht...

Nacht, stille Nacht, in die verwohen sind ganze weiße Dinge, rote, bunte Dinge, verzerrte Farben, die erlöhen sind zu einem Dunkel Einer Stille, - bringe doch mich auch in Beziehung zu dem Vielen, das du erwirbst und überredst.

Rainer Maria Rilke

FROHE WEIHNACHTEN UND Prosit Neujahr

ab 28. 12. 1994

großer KNALLKÖRPER-VERKAUF

MUMM-Sekt 0,75l **9,99**

Sektgläser **-79**

KAUFHAUS BRAUN

Langen • Bahnstraße

Grußwort zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zu Weihnachten und dem bevorstehenden Jahreswechsel grüßen wir Sie, liebe Langenerinnen und Langener, und alle Menschen, die bei uns leben, woher sie auch kommen.

Über die Feiertage suchen wir Ruhe und Frieden. Wir wollen uns bestmöglich entspannen und die Nachrichten über Kriege und Gewalttaten, über Katastrophen und endlose Leiden, aber auch angesichts unserer ganz persönlichen Alltagsprobleme, unserer wirtschaftlichen und sozialen Sorgen.

Vor uns liegt sicherlich kein leichtes Jahr. Viele werden sich freuen, wenn die Spurensuche der angekündigten weiteren Belastungen auf ihrem Lohn- und Gehaltszettel hinterlassen. Manche werden länger, andere kürzer arbeiten oder in ihren Arbeitsplatz zu teilen haben. Manche werden vielleicht enttäuscht sein, wenn sie feststellen, daß auch die Stadtverwaltung wachsende Ansprüche auf bessere oder zusätzliche Leistungen nicht

für weniger Geld befriedigen kann.

Die Finanzlage unserer Stadt ließ auch in diesem Jahr viele Wünsche offen. Unser finanzieller Spielraum ist nach wie vor sehr eng.

Dennoch ist es uns teilweise in Zusammenarbeit mit übergeordneten Behörden wie dem Land Hessen - auch 1994 gelungen, wichtige Projekte zu verwirklichen oder auf den Weg zu bringen. Dazu zählen die Nordumgehung, mit deren Bau jetzt endlich begonnen werden kann, die Verkehrsberuhigung im Norden und auf dem Steilberg, das neue Familienbad, das rechtzeitig zur kommenden Freibad Saison eröffnet wird, die zentrale Informations- und Beratungsstelle für Senioren, die in Kürze am Stresmanring eingeweiht wird, die geplanten und bereits begonnenen Projekte im Kindergartenbereich, der Bau weiterer Sozialwohnungen, die neuen Baugelände am Wormser Weg und am

Behörn sowie die Erweiterung und Modernisierung der Verbandskläranlage.

Eine ganz wichtige Entscheidung ist aber auch die Gründung eines Eigenbetriebs zum 1. Januar 1995. Ihm werden Aufgaben zugewiesen, die bisher durch das städtische Bauamt wahrgenommen wurden. Durch diese organisatorische und finanzwirtschaftliche Verbständigung wird erstmals in unserer Stadtverwaltung eine Unternehmensführung nach kaufmännischen Gesichtspunkten ermöglicht.

Mit der bereits im vorigen Jahr begonnenen Verwaltungsstrukturreform - die Gründung des Eigenbetriebs ist das bislang herausragendste Ergebnis dieser Initiative - wollen wir den Service für die Bürgerinnen und Bürger verbessern, die Effizienz der Arbeit in unserer Verwaltung steigern und die Kosten senken.

Wir sind alles in allem auf einem guten Wege. Und: Wir haben das große Glück, in Frieden zu leben. Das ist das erste, woran wir angesichts des Weihnachtsfestes denken sollten, von dem wir sagen, es ist das Fest des Friedens.

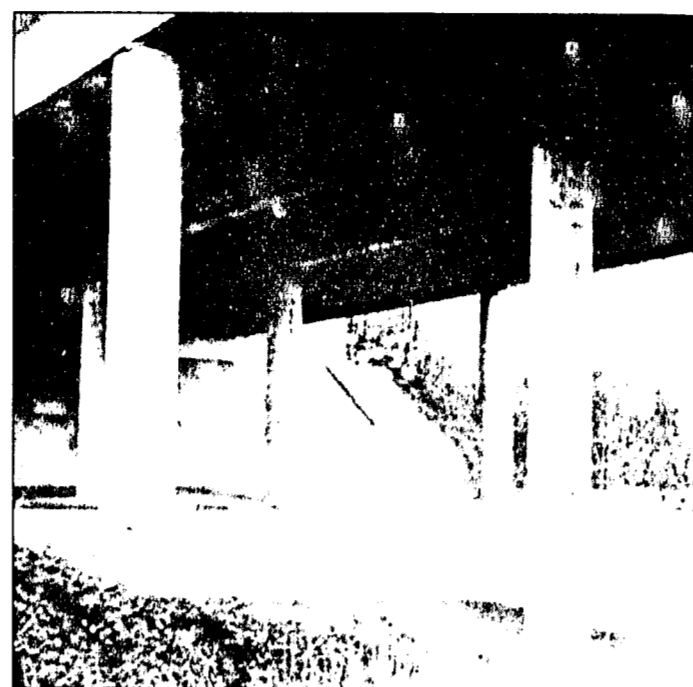
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, bei Ihnen allen möchte ich mich für das Vertrauen in die Arbeit der städtischen Gremien und deren Unterstützung bedanken. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr.

Langen, im Dezember 1994
Karl Weber
Stadtverordnetenvorsteher
Dieter Pithan
Bürgermeister



Dem Kronleuchter unter der Brücke den „Saft abgedreht“

Dreister Diebstahl: Solaranlage von 6,5 Meter hohem Mast geklaut



Dem Kronleuchter unter der Autobahnbrücke haben dreiste Diebe den „Saft abgedreht“. Sie klauten die dazugehörige Solaranlage. Foto: Mann

Langen (fm) - Kunstwerke in freier Natur haben in Langen keine allzulange Überlebenschance. Unbekannte Täter haben jetzt dem Kronleuchter unter der Autobahnbrücke an der Götzenhainer Schneise den „Saft abgedreht“. Die dreisten Diebe stahlen die Solaranlage im Wert von 5 000 Mark, die die acht Lampen des Kronleuchters mit Energie für die nächtliche Beleuchtung speist.

Offensichtlich müssen die Gauner handwerkliches Geschick besitzen haben und schwindelfrei sein. Denn die 70 Kilogramm schweren Module wurden von einem sechseinhalb Meter hohen Mast abmontiert. Auch die Zubehöre wie Regler, Wandler und Batterien, ließen die Diebe aus einem dazugehörigen verschlossenen Schaltkasten mitgehen.

Die Polizei hat keine genauen Erkenntnisse über den Zeitpunkt der Tat. Entdeckt worden war der Diebstahl von Mitarbeitern der Stadt, von denen die Anlage betreut wurde. Vermutlich erfolgte der Diebstahl zwischen dem 25. November und dem 15. Dezember. Weil sich die Sonne in letzter Zeit ziemlich rar machte, war der Leuchter meistens ausgeschaltet. Deshalb wurde die Tat nicht sofort bemerkt. Hinweise nimmt die Langener Polizei unter der Telefonnummer 2 30 45 entgegen.

Entstanden war das Kunstobjekt im vergangenen Sommer bei einem Symposium, zu dem die Stadt Langen 16 Künstler der Frankfurter Städelschule eingeladen hatte. Einige Objek-

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Nächstenliebe

(fm) - Weihnachten - das Fest der Liebe, aber für die meisten von uns auch das Fest des Überflusses. Während wir uns an Geschenken ergötzen, haben Menschen in Krisengebieten nicht einmal das Nötigste zum Überleben, werden verfolgt, vertrieben und Opfer grausamer Gewalttaten. Eine Hamburger Tischbergiergruppe führt uns den Vorwahn mit nackten Zahlen vor Augen. Nach ihrer Statistik wurden und werden in diesem Jahr 41 Kriege geführt, bei denen bislang 6,5 Millionen Menschen ihr Leben verloren.

Wie lächerlich und unerblich sind dagegen die Sorgen, die uns in der Regel beschäftigen. Menschen helfen, denen es schlechter geht, dieser Gedanke sollte uns erfüllen - gerade an Weihnachten, meint Ibr Tobias

Modellbahnbau übt magische Reize aus

Langener Verein zählt 20 Mitglieder



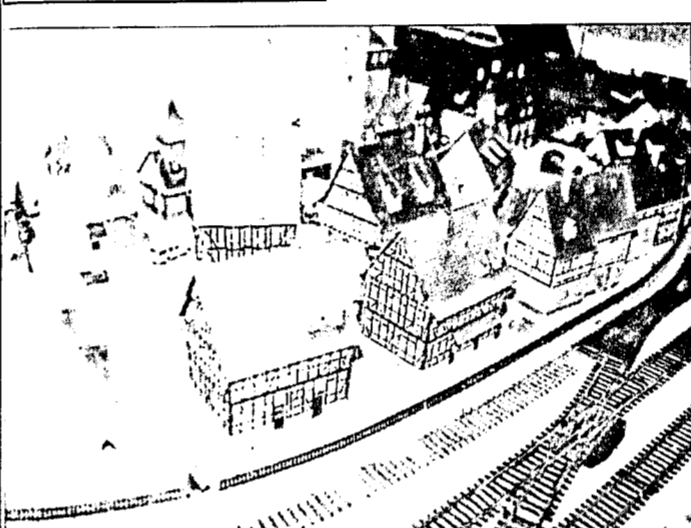
Einmal wöchentlich treffen sich die Mitglieder, hier Fred Ströbel (links) und Holger Wiegand, um an den beiden Modellbahnanlagen zu werken oder einfach nur zum Fachsimpeln. Fotos: Mann

Langen - Heutzutage wünschen sich Kinder zu Weihnachten einen Gameboy oder die „Power Rangers“. Ganz aus der Mode gekommen ist die Modellbahn in all den Jahren dennoch nicht. Auch wenn sie im Vergleich zu früher weniger gefragt ist, ihre Fans hat sie nach wie vor. „Wenn meine Tochter meine Frau fragen, was sie mir zu Weihnachten schenken können, ist das überhaupt kein Problem. Es gibt immer Sachen, die ich für meine Anlage gebrauchen kann“, erzählt Fred Ströbel. Der 50jährige ist Vorsitzender der 20 Mitglieder zählenden Interessengemeinschaft Modellbahnen Langen (IML). Wer glaubt, die meisten davon seien Kinder oder Jugendliche, hat sich in den Finger geschnitten. Die Altersspanne reicht von 16 bis 67 Jahre.

Jeden Dienstag treffen sich die Mitglieder in einem Anbau des Kulturhauses Altes Amtsgericht zum Gedankenaustausch und

mit sechs seine erste Eisenbahn bekam. Schon lange haben Computer- und Digitalsteuerung Einzug gehalten. „Mir macht das Modellbahren großen Spaß“, meint der 16jährige Denis Herth, der durch eine Projektwoche an der Schule zu dem Hobby fand. Die verschiedenen Interessen haben einen gegenseitigen Lerneffekt zur Folge. „Bei uns ist jeder willkommen, der sich in irgendeiner Form für dieses Hobby interessiert“, sagt der Vorsitzende.

„Wer einmal mit dem Modellbau angefangen hat, kann nicht mehr aufhören“, meint Ströbel. Und wenn's zur „Sucht“ wird, hat das Hobby auch seinen Preis. Es gibt Lokomotiven, die mehrere tausend Mark kosten. Zum Beispiel das „Krokodil“, das Clubmitglied Rainer Nunn als „Einstiegsdroge“ bezeichnet. Seit fünf Jahren baut er zusehens an seiner Anlage. Dreimal hat er sich schon abgemüht, „weil ich ständig dazugelernt und neue



Auch dieses Dorf in Miniaturformat gehört zur Anlage von Friedel und Marianne Helfmann. Ihr Wert ist nur schwer zu beziffern.



Das berühmte „Krokodil“ gibt es in verschiedenen Ausführungen. Für das große Modell müssen Liebhaber ein- bis tausend Mark hinblättern.

Unseren Lesern, Anzeigenkunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest

VERLAG UND REDAKTION

Erfahrungen gemacht habe“. Noch länger, nämlich schon seit zehn Jahren, werkeln Friedel und Marianne Helfmann, ebenfalls Mitglieder der IML, auf dem Dachboden an ihrer Anlage. Sie wollen sich aber demnächst von dem Prachtstück trennen. Es gibt schon Kaufinteressenten aus der Schweiz und Österreich.

Die große Anlage des Clubs wird, so schätzt Ströbel, in ein- einhalb bis zwei Jahren betriebsbereit sein. „Aber fertig wird sie nie, weil sie immer wieder ergänzt werden wird“, ist sich der Vorsitzende sicher. Frank Mahu

Familien verstärkt helfen

Mütterbüro fordert Leistungsausgleich

Langen - „Kinderfreundlichkeit ist Menschenfreundlichkeit. So wie wir mit unseren Kindern umgehen, so gehen wir mit unserer Zukunft und mit unseren Hoffnungen um“, heißt es auf der ersten Seite der neuesten Ausgabe des Langener Mütter-Magazins Stiefmütterchen, das soeben zum 30. Male vom Hessischen Mütterbüro herausgegeben wurde. „1995 muß das Jahr der Familie weitergehen, um jahrelang Versäumtes endlich auszuräumen, denn nicht nur weltweit, auch in Deutschland, dem drittreichsten Land der Welt, ist Kindheit kein „Zukerschlecken“, so Margrit Jansen vom Hessischen Mütterbüro. Im neuen Stiefmütterchen wird das auch mit Zahlen belegt: So müssen hierzulande von den rund 13,5 Millionen Kindern über eine Million von Sozialhilfe leben und etwa 500 000 Kinder sind von Ob-

Frau mit Messer bedroht

24jährige reagierte aber geistesgegenwärtig

Langen - Geistesgegenwärtig reagierte am Mittwochabend eine 24jährige Frau bei einem Überfall. Sie war gegen 21 Uhr in der Zimmerstraße von einem Mann mit einem Messer bedroht und gezwungen worden, sich auf den Beifahrersitz ihres Wagens zu setzen. Als der Räuber das Auto auf der Südlichen Ringstraße in Richtung Mörfeldens steuerte, gelang es ihr, sich in Höhe der Shell-Tankstelle aus dem Wagen fallen zu lassen und die Polizei zu verständigen. Die fand das Fahrzeug, einen grünen Mazda, nur wenige Minuten später in der Aschaffener Straße verlassen auf.

Der Täter ließ einen bunten Stoffrucksack mit persönlichen Sachen der Geschädigten mitgehen. Die Geldbörse, auf die es der Räuber offensichtlich abgesehen hatte, war auf den Boden des Wagens gefallen und blieb dort von ihm unentdeckt.

Die Polizei nimmt an, daß der Dieb die Frau beobachtete hatte, als sie die Sparkassenfiliale in der Zimmerstraße aufsuchte. Als sie zu ihrem Wagen zurückkam, trat er auf der Fahrseite heran und zwang sie in das Auto. Während der Fahrt bedrohte er die Frau ständig mit dem Messer und befahl ihr, den Kopf nach unten zu halten.

Nach der Beschreibung der Frau soll der Täter etwa 1,65 Meter groß gewesen sein und knapp 30 Jahre alt. Er hatte kurze dunkle Haare und war mit einem dunklen Strickpullover bekleidet, der rotweiß durchsetzt war. Wer den Überfall beobachtet hat oder andere sachdienliche Hinweise geben kann, kann sich an die Kripo Offenbach (069/80 90-259) oder die Polizei Langen (2 30 45) wenden.



Ihren 95. Geburtstag feiert am Sonntag, 25. Dezember, Kerolinn Steltz, geborene Voinhels, in der Frankfurter Straße 40. Die gebürtige Sprenglingerin war nach ihrer Heirat im Jahre 1929 nach Langen umgezogen. Derzeit kümmern sich zwei Nichten und ihr Neffe um die eite Dame, die am liebsten Zeitung liest oder fernsieht. Foto: Neels

Belagshilfen
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Möbel Roller, Kurt-Schumacher-Ring 2, 63229 Eggenbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Postenschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Dermstädter Straße 26, 63225 Langen, Telefon 06103/2 10 11

Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (i. V.), Frank Mehn

Anzeigen: Wilhelm Hösemann

Verlag und Druck: Presshaus Birtz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02, 63001 Offenbach, Hausanschrift: Große Merktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 7 04 30

Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage tv.

Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder Intolgo von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.

Monatsbezugspreise: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerbogen)

LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (denntags / freitags): 8,- DM (einschl. Trägerbogen und 7% MwSt)

Hainer Wochenblatt (freitags): 4,50 DM

Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. 7% MwSt)

Bankverbindungen: Sparkasse Langen-Siegenfeldt, BLZ 506 52 24, Konto-Nr. 26 007 880, Volksbank Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-807



„Christkindmarkt“ leutele das Lösungswort beim Schusspiel in der Wassergasse. Zahlreiche Langener hatten sich deren beteiligt, um einen der attraktiven Preise zu gewinnen. Bei dem Spiel ging es darum, Buchstaben, die in den Auelegen der Gechächte versteckt waren, zum Lösungswort zusammenzufügen. Jetzt schlopfte Sendre Keim (links) in die Rolle der Glückseligen. Aus den richtigen Eindeutungen zog als die Gewinnerin ihr zur Seite etenden Weltreud Schindler von der Keramikfabrik und Werner Keim vom gleichnamigen Optik- und Uhrngeschäft. Über den ersten Preis, eine Reise für zwei Personen ine französische Euro-Disney, darf sich Deniel Diether freuen. Der zweite Preis, eine Reise nach Stuttgart zum Mueclal, „Miß Selgion“, geht an Kleus Hein. Darüber hinaus wurden acht Einkaufsgutechnen im Wert von jeweils 50 Merk verlost. Die Sieger werden auf dem Poetweg benrchtigt. Foto: Neels

Wegweiser mit Vielzahl von Adressen und Infos

Stadt gibt eine neue Broschüre heraus

Langen - Wohin wende ich mich im Langener Rathaus, wenn ich dieses oder jenes erledigen will oder eine telefonische Auskunft haben möchte? Welche Ärzte haben sich in der Stadt niedergelassen? In welchen Verein kann ich Mitglied werden? Zu welchen Zeiten hat das Halenbad geöffnet? Welche sozialen Einrichtungen gibt es? All dies und noch viel mehr - steht in einem neuen Wegweiser, den die Stadt jetzt herausgegeben hat und der in den nächsten Tagen zusammen mit dem Abfallkalender für 1995 kostenlos an alle Haushalte verteilt wird.

Die Broschüre, finanziert wurde sie zu einem großen Teil durch Anzeigen von Langener Firmen, enthält Suchworte mit den entsprechenden Adressen und Telefonnummern. Von A wie „Abbruch von Gebäuden“ bis Z wie „Zuschüsse für kulturelle Veranstaltungen“ ist alles in alphabetischer Reihenfolge angeordnet; die Abteilungen sowie die Zimmer- und die Telefonnummern in der Stadtverwaltung, die Ansprechpartner bei den Parteien, Kirchen und Vereinen, die Adressen der vielen anderen Behörden und Institutionen in Lan-

Stenografenverein bietet eine Reihe neuer Kurse an

Langen - Der Stenografenverein Langen bietet im neuen Jahr wieder Anfänger- und Fortgeschrittenkurse in Kurzschrift, Maschinenschriften und Textverarbeitung an. Für Kinder im Alter zwischen neun und zwölf Jahren gibt es gesonderte Lehrgänge. Zum Programm gehört auch ein Vortragskurs für Maschinenschreiben am PC. Stenografen schreiben in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Langen angeboten.

Interessenten können sich am Donnerstag, 12. Januar, in der Adolf-Reichwein-Schule (Eingang 7) anmelden; für die Kinderkurse ab 18 Uhr, für alle anderen Lehrgänge ab 18.45 Uhr. Informationen erteilt die Geschäftsstelle des Stenografenvereins, Borngasse 14, 63225 Langen, Telefon 2 19 48. Dort können auch Anmeldeformulare angefordert werden.

31.12. ist Wüstenrot-Tag

Bis zu rund 4,5% Guthabenzins

Sichern Sie sich jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 1994! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld. Sprechen Sie jetzt mit uns.

Achtung Arbeitnehmer:

Schenken Sie dem Staat kein Geld!

Wenn Sie Ihre vermögenswirksamen Leistungen auf einen Bausparvertrag anlegen, erhalten Sie - innerhalb bestimmter Einkommensgrenzen - vom Staat 40 % Sparrzulage pro Jahr als Belohnung obendrauf. Rufen Sie jetzt an!

wüstenrot

Zum Glück berät Sie Wüstenrot

An Vielseitigkeit kaum zu überbieten

TV-Blasorchester zog bei seinem Weihnachtskonzert alle musikalischen Register

Langen (rt) - Zum zehntenmal in Folge hatte das Blasorchester des Turnvereins Langen am Sonntag zu seinem Weihnachtskonzert in die Turnhalle am Jahnplatz eingeladen, und erneut war auch der sprichwörtlich letzte Platz im Saal besetzt. Abteilungsleiter Manfred Seipel begrüßte die Gäste und dankte für Treue und Unterstützung. Dann führte Hans Hoffart, seit mehr als 30 Jahren Moderator der TV-Konzerte, durch ein ansprechendes Programm, das für jeden musikalischen Geschmack etwas bot. So war gute Laune angesagt und hielt die zweieinhalb Stunden an, bis das Konzert traditionell mit dem Stück „In heiliger Nacht“ und dem Geläute der Kirche St. Albertus Magnus einen feierlichen Ausklang nahm.



Das Blasorchester des TV Langen unter der Leitung von Rolf Würtlinger deckte bei seinem Weihnachtskonzert ein breites musikalisches Spektrum ab und beschränkte den Besuchern zweieinhalb kurzwellige Stunden. Foto: Mahn

Mit Melodien von Gerhard Winkler zum Ausdruck, als sich so bekannte Ohrwürmer wie das Choralstück „O mia bella Napoli“ und die „Capri-Fischer“, um nur einige zu nennen, zu einem bunten Melodienstrauch vereinigen. Mit dem „Schönfelder Marsch“ des Oesterreichers Michael Zieher machte das Orchester eine schwingvolle Verbeugung vor der Kuk-Marschtradition und entließ das Publikum frohgelant in die Pause.

„Young life“ hieß ein mitreißendes Zwischenspiel, mit dem die zweite Konzerthälfte eröffnet wurde, und hier blieb vom Moderator nicht unerwähnt, daß „junges Leben“ auch im Orchester zu spüren ist und viele junge Leute zur Zeit entsteht auch ein Jugendorchester - den Weg zur Musik und auf die Konzertbühne gefunden haben. „Choral and Rock out“ war ein weiterer Beweis für die Fortschritte, die das Orchester unter Rolf Würtlinger ge-

macht hat, und bei den „Solistenschwestern“ konnten alle Register gezogen werden. Kein TV-Konzert ohne volkstümliche Klänge mit dem Walzer „Kleiner Spatz“ und der böhmischen Polka „Meine Liebste“ wurde die Vielseitigkeit des Repertoires verdeutlicht. Ein Höhepunkt war zweifellos Irving Berlin's „White Christmas“, womit der weihnachtliche Ausklang eines wunderschönen und ansprechenden Konzerts eingeleitet wurde.

Der Elektroschrott kann gegen Gebühr beim städtischen Wertstoffhof, Liebigstraße 29, abgegeben werden. Restmüll, Gelber Sack und Altpapier werden auch 1995 abgeholt. Bei eventuellen Problemen sollte unmittelbar entweder die Abfallberatung oder die städtische Müllabfuhr informiert werden. Die Abfuhr kann dann in der Regel nachgeholt werden. Den Gelben Sack gibt's kostenlos an folgenden Stellen: Firma Luppold, Flachsbachstraße 2; Kaufhaus Hill, Bahnstraße 2; Kaufhaus Braun, Bahnstraße 101-105; Penny-Markt, Bahnstraße 36; Bauhof Stadt Langen, Liebigstraße 29, und im Rathaus.

Beratung für Menschen mit Alkoholproblemen

Langener Verein bietet Gesprächskreis an

Langen (fm) - Der Verein Suchtloses Leben Langen bietet vom 6. Januar an einen zweitägigen Gesprächskreis an. Bislang gab es diese Möglichkeit nur in Heusenstamm. Im neuen Jahr können sich Rat- und Hilfesuchende jeden Freitag ab 19.30 Uhr in der Seniorenstagesstätte Südliche Ringstraße 107 mit ihren Problemen an Mitglieder des Vereins wenden. Angesprochen sind Menschen, die Schwierigkeiten mit Alkohol haben und etwas dagegen unternehmen möchten. Auch Angehörige von Betroffenen können an dem Gesprächskreis teilnehmen. Hilfe zur Selbsthilfe, Ratsschläge zur Suchtbekämpfung, Unterstützung bei der Suche nach einem geeigneten Therapieplatz. Problembeurteilung im Gruppengespräch und gemeinsame Freizeitgestaltung - so umweilt der Verein Suchtloses Leben seine Ziele. Angehörige können sich über die verschiedenen Hilfsmöglichkeiten informieren und lernen, wie sie mit dem Betroffenen umgehen sollen.

Wer die Angebote des Vereins wahrnehmen möchte, kann sich mit Roland Nanner, Elisabethenstraße 34, 63225 Langen, in Verbindung setzen. Telefonisch ist er ab 17 Uhr unter 2 67 27 zu erreichen.

Abfalltermine und Infos

Kalender für 1995 wird in Kürze verteilt

Langen - Die Langener Abfallkalender für 1995 sind da und werden in Kürze an alle Haushalte kostenlos verteilt. Damit erhält der Bürger alle für die Abfallentsorgung relevanten Termine und Informationen. Lediglich für die Einsammlung der Grünabfälle standen die Zeiten und der Modus noch nicht fest. Die Stadtverwaltung will darüber jedoch rechtzeitig informieren.

In Anpassung an die Vorgaben des Umlandverbandes werden in Langen beim Sperrmüll künftig keine elektrischen Geräte mehr mitgenommen - egal ob Kühlschrank, ausgediente Waschmaschine oder defekter Elektrogrill. Der Elektroschrott kann gegen Gebühr beim städtischen Wertstoffhof, Liebigstraße 29, abgegeben werden. Restmüll, Gelber Sack und Altpapier werden auch 1995 abgeholt. Bei eventuellen Problemen sollte unmittelbar entweder die Abfallberatung oder die städtische Müllabfuhr informiert werden. Die Abfuhr kann dann in der Regel nachgeholt werden. Den Gelben Sack gibt's kostenlos an folgenden Stellen: Firma Luppold, Flachsbachstraße 2; Kaufhaus Hill, Bahnstraße 2; Kaufhaus Braun, Bahnstraße 101-105; Penny-Markt, Bahnstraße 36; Bauhof Stadt Langen, Liebigstraße 29, und im Rathaus.

Erinnerung an Weihnachtsfest in früherer Heimat löst schon ein wenig Wehmut aus

Bescherung ist bei einigen Familien im Übergangwohnheim erst am 1. Januar

Langen (st) - Man kann über den Nikolaus ja sagen, was man will. Verlaßt ist auf den guten Mann mit dem roten Mantel aber immer noch. Auch wenn der Nikolaus der Langener DRK-Ortsvereinigung erst mit einigen Tagen Verspätung die Kinder im Übergangwohnheim besucht, vergessen werden soll doch niemand. So zogen Nikolaus und Knecht Ruprecht am vergangenen Samstagmittag mit einem Wagen voller ofenfrischer Nikolaus auf das Sportfeld vor dem Wohnheim.

Mit roten Nasen und großen Augen erwarteten die Kleinen

den Mann, der nach der Überlieferung so viel Gutes tat. Der christliche Heilige Sankt Nikolaus galt im Volksbrauch als Schutzpatron der Kinder, der diese zum Nikolaustag besuchte, sichtlich ermahnte und sie mit Äpfeln und Nüssen beschenkte. Die sittliche Ermahnung fiel diesmal zum Glück aus, und Knecht Ruprecht konnte seine Rute stecken lassen. Die Kinder aus dem Übergangwohnheim erwiesen sich als besonders brav und trugen Gedichte und Lieder vor.

Aber auch für die anwesenden Eltern hatte der Nikolausbesuch

eine besondere Bedeutung. Wird der heilige Sankt Nikolaus doch besonders in der orthodoxen Kirche verehrt. Für die Mütter und Väter aus dem Übergangwohnheim, von denen die meisten aus Rußland oder den ehemaligen Sowjetrepubliken stammen, kommt der Nikolaus mit den Geschenken jedoch oft erst zum Neujahrstag. Für einige Eltern sieht so Heiligabend ein bißchen anders aus - aber auch nur ein bißchen.

Maria Herz, die mit ihren erwachsenen Kindern und ihren Enkeln in Langen lebt, stammt aus dem Ural. „Heiligabend

kommen Familie und Freunde zusammen“, so die Großmutter von drei Enkeln. „da wird dann Kaffee und auch ein Schnaps getrunken“. Der Nikolaus bringt die Geschenke jedoch erst am 1. Januar.

In anderen Familien ist die Bescherung aber auch schon Heiligabend. Bei Familie Brunnhart läuft Weihnachten am 24. Dezember ab. „Die Kinder erzählen Gedichte und bekommen dann ihre Geschenke“, erzählt Frau Brunnhart. Die Mutter von drei Kindern, die mit ihrer Familie und einigen Verwandten aus Kasachstan nach Langen kam, ist Heiligabend schon einmal ein „bißchen traurig“, wenn sie an ihre alte Heimat denkt. „In Kasachstan haben wir Weihnachten etwas anders gefeiert“, erzählt sie. „Wir haben Kostüme angezogen, schöne Ketten angelegt und traditionelle Lieder gesungen“. In Kasachstan liege im Dezember außerdem schon Schnee, so daß die Kinder Schlitten und Ski fahren können.

Ida Sommer, die ebenfalls mit ihrer Familie und Verwandten aus Kasachstan nach Langen kam, freut sich schon auf das Weihnachtsfest, obwohl einige Verwandte noch in Kasachstan leben. „Bei uns verkleidet sich immer jemand als Christkind“, so Ida Sommer, „nach der Bescherung wird dann gemütlich zusammen gegessen.“

Als der Nikolaus schon lange weg ist, stehen die Kinder immer noch mit ihren Nikolausen, Freunden und Eltern oder Großeltern auf dem Sportplatz. Von diesen Tagen vorgesehen: eine nach Verdun mit Besichtigung von Fort Douaumont, das im Ersten Weltkrieg traurige Berühmtheit erlangte. Auf der Rückfahrt ist dann ein Aufenthalt in Metz geplant.

Die zweite Tagesfahrt hat Straßburg zum Ziel, das als Sitz



Mit großen Augen erwarteten die Mädchen und Jungen aus dem Übergangwohnheim am Samstag den Nikolaus und seinen Begleiter Knecht Ruprecht. Die Kinder hatten Gedichte gelernt und Lieder einstudiert. Foto: Strahaus



Groß war die Freude bei den Kindern über die ofenfrischen Leckerlelen, die der Nikolaus mitgebracht hatte. Foto: Strahaus

Über die Zukunft Europas

Europa-Union bietet Studienaufenthalt an

Langen - Wieder einmal lädt der Kreisverband Offenbach der Europa-Union zu einem Studienaufenthalt in der Europäischen Akademie Otzenhausen im Saarland ein. „Vom Krieg zum Frieden - europäisches Schicksal zwischen Straßburg und Verdun“ lautet das Thema der Veranstaltung vom 6. bis 10. März 1995. Zwei Exkursions sind in diesen Tagen vorgesehen: eine nach Verdun mit Besichtigung von Fort Douaumont, das im Ersten Weltkrieg traurige Berühmtheit erlangte. Auf der Rückfahrt ist dann ein Aufenthalt in Metz geplant.

Die zweite Tagesfahrt hat Straßburg zum Ziel, das als Sitz

Spende für Korczak-Schule

Langener Mormonen stifteten 1 000 Mark

Langen (thone) - Über eine Spende in Höhe von 1 000 Mark der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage (Mormonen) dürfte sich jetzt die Janusz-Korczak-Schule freuen. Zum zweitenmal stiftete die Gemeinde damit den Erlös ihres Basars am Buß- und Bettag der Schule für praktische Bildbare. Schon im vergangenen Jahr waren bei dem Basar, der von Mitgliedern und Jugendlichen der Gemeinde auf die Beine gestellt wird, 1 000 Mark zusammengekommen. „Wir engagieren uns gerne für die Kinder, die an der Korczak-



Einen Scheck über 1 000 Mark überreichte der Gemeindepräsident der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage, Peter Schwarz (links), an den Schulleiter der Janusz-Korczak-Schule, Manfred Stich. Das Geld stammt aus dem Erlös eines Basars der Langener Gemeinde. Foto: Neels



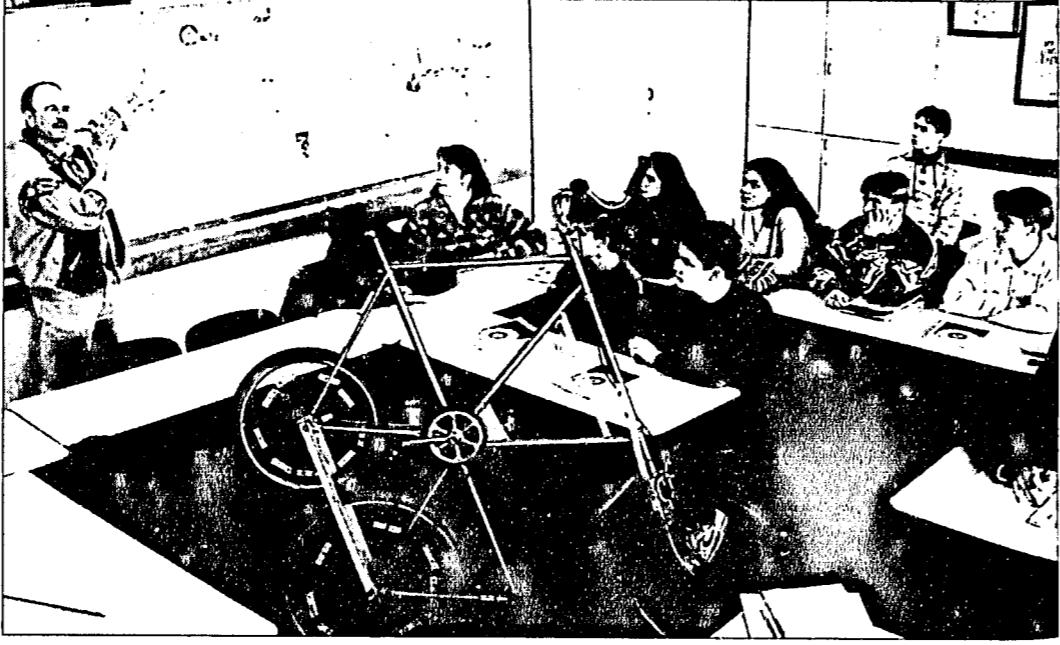
Reichlich gesungen und musiziert wurde während der Weihnachtsfeier im Jakob-Hell-Heim am Dienstag. Erstmals konnte die Veranstaltung in der neuen Mehrzweckhalle des DRK-Alterswohnheims über die Bühne gehen. In dem festlich geschmückten Saal mit einem nicht weniger festlichen und unterhaltsamen Programm verbrachten die Bewohnerinnen und Bewohner des Heims einen vergnüglichen Nachmittag. Neben dem Zitherverein Dreieck sorgten die Sitzstanzgruppe, Mädchen und Jungen der Kindertagesstätte Heegweg und nicht zuletzt mehr als 40 Kinder der Dreieckshaller Ludwig-Erk-Schule für Kurzweil. Helmlleiterin Christiane Fenn moderierte die Feier, die mit einem Abendessen ausklang. Foto: Neels

Etliche Schwachstellen entdeckt

Dreieich-Schüler nahmen Langener Radrundweg unter die Lupe

Langen (ms) - „Ja, die Wegweiser von irgend so einem Rundweg hab' ich schon mal gesehen, aber der Weg soll um Langen rumgehen?“ So dachten die meisten Schülerinnen und Schüler der Fahrradwerkstatt am Dreieich-Gymnasium noch vor wenigen Wochen. Auch im Bewußtsein aller übrigen Langener stellten die Penäler ein Defizit in Sachen Langener Radrundweg fest. „Mit dem Weg ist es wie mit Dornröschen“, kamen sie überein, „er schläft seit Jahren und wartet darauf, daß ihn jemand wachküßt.“ Weil der Prinz aber nur im Märchen erscheint, und selbst da erst nach hundert Jahren, machte sich die 16köpfige Gruppe gemeinsam mit ihren Lehrern Peter Oben-Heinrichs und Klaus Eckermann selbst ans Werk, schwang sich auf die Stahlrösser und zog aus, um den Weg zu erkunden. Herausgekommen ist jetzt ein Erfahrungsbericht mit dem Titel: „Langener Radrundweg - Tips, Trips, Lust, Frust.“ Auf 24 Seiten haben die Schüler Stärken und Schwächen des rund 20 Kilometer langen

Rundkurses aufgelistet. Eigentlich habe der Weg viel zu bieten, berichten die Zeitschreiber. Da gebe es idyllische Abschnitte, Schenswürdigkeiten, Waldwege, Rasplätze und jede Menge Einblicke in die Natur um Langen. Leider habe es die Stadtverwaltung bisher versäumt, den Bürgern die Attraktivität der Strecke näherzubringen. „Es erscheint uns so, als würde sich die Stadt ein wenig schämen für diesen Radweg, zumindest aber, als habe sie eine lobenswerte Idee nicht zu Ende gedacht“, meint die Fahrradwerkstatt. Ein großes Manko sei die oft unklare Streckenführung. „Wir mußten bisweilen Stoßtrupps aussenden, um die Route zu finden“, beschreibt Oben-Heinrichs die erste Tour. Die Hinweisschilder mit der Aufschrift „Radrundweg“ seien zu klein, an einigen wichtigen Punkten fehlten sie ganz. Zur Verbesserung schlägt die Schülergruppe große, farbige Aufkleber vor. Diese seien besser zu erkennen und könnten nicht gestohlen werden. Schön fänden die



Mit ihren Lehrern Peter Oben-Heinrichs (links) und Klaus Eckermann nahmen die Schüler der Fahrradwerkstatt den Langener Radrundweg unter die Lupe. Fazit der Penäler: Eine lobenswerte Idee wurde nicht zu Ende gedacht, denn die an sich attraktive Strecke weist viele Schwachstellen auf. Foto: Strohhöld

Turmblasen zum Jahresausklang

Langen - An eine alte Tradition wollen Mitglieder des Orchesters Vereins Langen/Egelsbach anknüpfen. Am Samstag, 31. Dezember, werden die jungen Leute das Jahr 1994 vom Turm der Stadtkirche auf musikalische Weise verabschieden. Der Anstoß, diesen alten Brauch wieder aufleben zu lassen, kam vom Verkehrs- und Verschönerungs-Verein. Im Gegensatz zu früher findet die Zeremonie aber nicht erst um Mitternacht statt, sondern bereits um 17 Uhr - vor hoffentlich vielen Zuhörern.

„Don Giovanni“ im Staatstheater

Langen - In der Mieta La und Lb des Theatertrings ist die nächste Vorstellung im Staatstheater Darmstadt am Dienstag, 27. Dezember, um 19.30 Uhr. Es gibt die Oper „Don Giovanni“ von Mozart. Der Theaterbus fährt ab 18.30 Uhr an den bekannten Haltestellen ab.

Wörterbücher auf CD-ROM

Hersteller aus Langen spricht von einem „Softwareknüller“

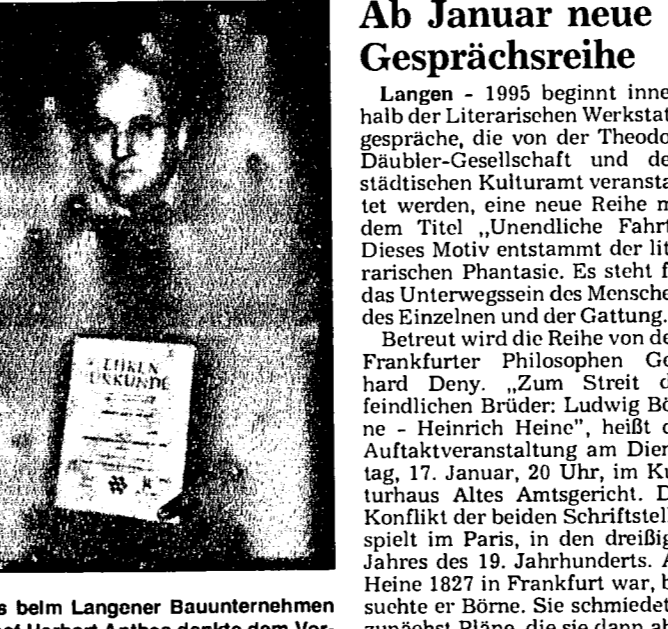
Langen - Als „Softwareknüller auf CD-ROM“ bezeichnet die Firma PDG Music Consultants aus Langen ein Produkt, das sie vor wenigen Tagen auf den Markt gebracht hat. In Zusammenarbeit mit dem für Schulbücher bekannten Klett-Verlag wurde das „PONS Standardwörterbuch auf CD-ROM“ konzipiert, das sich durch seine Leistungsfähigkeit erheblich von dem abhebe, was es bislang in diesem Bereich gegeben habe, so die Firma in einer Pressemitteilung. Spätestens seit der Buchmesse 1992 be-

schäftigt sich die Verlagsbranche mit dem Thema „Electronic Book“. Auch der renommierte Ernst Klett-Verlag für Wissen und Bildung aus Stuttgart entschied sich im Frühjahr 1994 zum Einstieg in diesen Markt und suchte für die Umsetzung der Software und die Herstellung der CD-ROM einen kompetenten Partner.

Bei der Vergabe des Auftrags entschied man sich für das in Langen ansässige Unternehmen PDG Music Consultants, das seit 1992 CD-ROM herstellt. PDG schuf in fünf Mona-

ten ein Produkt, das nach eigenen Angaben sämtlichen Wünschen des Verlags und der ständig mit ihm im Gespräch stehenden Lehrerschaft entspreche. Die Redaktion des Hauses Klett entschied sich für die Umsetzung der Wörterbücher Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch. Das Ergebnis ist eine CD-ROM der neuesten Generation - eine Software, die eine echte Kommunikation des Anwenders mit dem PC zuläßt.

Neben den reinen Standardwörterbuchdaten enthält die „PONS CD-



Seit 20 Jahren ist Josef Mrkus beim Langener Bauunternehmen Herbert Anthes beschäftigt. Firmenchef Herbert Anthes dankte dem Vorarbeiter und Hippofahrer für seine Zuverlässigkeit in all den Jahren und überreichte Mrkus eine Ehrenurkunde des Verbandes Baugewerblicher Unternehmer Hessen/Frankfurt. Foto: p

Ab Januar neue Gesprächsreihe

Langen - 1995 beginnt innerhalb der Literarischen Werkstattgespräche, die von der Theodor-Däubler-Gesellschaft und dem städtischen Kulturamt veranstaltet werden, eine neue Reihe mit dem Titel „Unendliche Fahrt“. Dieses Motiv entstammt der literarischen Phantasie. Es steht für das Unterwegssein des Menschen, des Einzelnen und der Gattung.

Betruet wird die Reihe von dem Frankfurter Philosophen Gerhard Dony. Zum Streit der feindlichen Brüder: Ludwig Börne - Heinrich Heine“, heißt die Auftaktveranstaltung am Dienstag, 17. Januar, 20 Uhr, im Kulturhaus Altes Amtsgericht. Der Konflikt der beiden Schriftsteller spielt in Paris, in den dreißiger Jahren des 19. Jahrhunderts. Als Heine 1827 in Frankfurt war, besuchte er Börne. Sie schiedeten zunächst Pläne, die sie dann aber verworfen. Und aus Freunden wurden Feinde - feindliche Brü-

AUS DEM WIRTSCHAFTSLEBEN

Sparkasse ergänzt den Vorstand

Verwaltungsrat beruft Klaus Zoufal zum stellvertretenden Mitglied

Langen - Die Sparkasse Langen-Seligenstadt hat ihren Vorstand ergänzt. Der Verwaltungsrat berief den bisherigen Abteilungsleiter Klaus Zoufal zum stellvertretenden Mitglied des Vorstandes. Der Dienstszitz von Sparkassendirektor Zoufal ist in der Hauptstelle Langen. Sein Aufgabengebiet umfaßt die Filialdirektionen Neu-Isenburg und Dreieich sowie die Bereiche Wertpapiere/Kundenanlagen, Auslandsgeschäft und S-Daten-service.



Klaus Zoufal.

Leiter der Niederlassung Klein-Welzheim und danach als Kreditberater in der Niederlassung Mühlheim; anschließend nahm er Spezialfunktionen in der Kreditabteilung und der Revision wahr. Später war Zoufal persönlicher Referent des Vorstandsvorsitzenden. Aufgrund seiner Leistungen und Erfahrungen wurde ihm 1991 zunächst als Abteilungsleiter und später als Abteilungsleiter die Führung der Abteilung Vorstandsekretariat, Werbung/Öffentlichkeitsarbeit und Marketing übertragen.

Seit Dezember vergangenen Jahres waren ihm als Marktbeobachter die Filialdirektionen Langen, Neu-Isenburg und Dreieich zugeordnet.

Der 37jährige gebürtige Zellhäuser begann seine Ausbildung 1973 bei der Bezirks-Sparkasse Seligenstadt. Erste Berufserfahrung sammelte Zoufal als Kundenberater und stellvertretender

AUS DEN KIRCHEN

Evangelische Gemeinden

Samstag, 24. Dezember Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Strasse
16 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrerin Eich-Gansko); musikalische Ausgestaltung: Mini- und Maxichor
18 Uhr Heilig-Abend-Gottesdienst (Pfarrerin Stettin); musikalische Ausgestaltung: R. Westphal (Gitarre)
10 Uhr Gottesdienst (Wein) (Pfarrer Kades)
10 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl (Pfr. D. Borek)
Montag, 26. Dezember Johanneskapelle
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Eich-Gansko); anschließend Gespräch bei Kaffee oder Tee
Martin-Luther-Kirche
10 Uhr Gottesdienst mit Instrumentalkreis (Prädikantin Frau Dr. Grosch)
Petriergemeinde
10 Uhr Gottesdienst (Prädikantin H. Vater)
Stadtkirche
10 Uhr Gottesdienst (Pfr. U. Bergner)
Stadtmission
Dienstag, 27. Dezember 19.30 Uhr Bibelstunde
Freie evangelische Gemeinde
Wiesgäßchen 27
Samstag, 24. Dezember
16 Uhr Weihnachtsfeier (gestaltet von Kindergottesdienstgruppen)
23 Uhr Christmette (gestaltet vom gemischten Chor)
Sonntag, 25. Dezember
10 Uhr Weihnachtsgottesdienst (Pastor Eulich, Seeheim)
Biblische Glaubensgemeinde
Evang. Freikirche Robert-Bosch-Str. 42
Sonntag, 25. Dezember
10 Uhr Sonntagsgottesdienst mit Kinderbetreuung
Freie Christengemeinde
Gemeindezentrum Mühlstr. 1-3
Sonntag, 25. Dezember
9.30 Uhr Gottesdienst



Einen Weihnachtsmarkt hatten die Geschäftsleute des Einkaufszentrums in Oberlinden zum zweiten Mal organisiert. Mehrere Aussteller boten unter anderem Schmuck, Gestecke, Keramikwaren und Stoffpuppen an.

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Die vierte Weihnachtsverlosung beim Kaufhaus Braun fand am vergangenen Samstag statt. Über den Gewinn eines Warengutscheins konnten sich freuen: Ruth Günther, Nordendstr. 68; B. Weiskopf, Mierendorffstr. 46; Erika Schmidt, Annastr. 95; Norbert Windusch, Ochsenwaldstr. 19, 63303 Dreieich; Fritz Manowski, Annastr. 67; P. Geschwind, Wolfsgartenstr. 82; Erika Reuter, Forstweg 19; Hans Georg Nordendstr. 18; Gisela Gartner, Im Ginsterbusch 39 a; Holger Hanke, Lessingstr. 14; Holger Dietz, Lutherstr. 15; Thorsten Dietz, Lutherstr. 1; 63303 Dreieich; Inge Georg, Nordendstr. 18; Günther Hotz, Liebermannstr. 8; Kai Koster, Au der Pforte 1; Fam. Neuhäuser, Grabenstr. 33; Cathie Razwonka, Parestr. 18; 64293 Darmstadt; Fam. Moser, Luisenstr. 15; Sabrina Schneider, Herderstr. 38, 63150 Heusenstamm. Wenn kein Ort genannt ist, wohnen die Gewinner in Langen.

Der DLRG-Nachwuchs fühlt sich nicht nur im Wasser wohl

Publikum von Darbietungen bei Jahresabschlussfeier begeistert

Langen - Auch in diesem Jahr erfreute sich die Jahresabschlussfeier der DLRG-Ortsgruppe Langen eines regen Zuspruchs. Bereits am frühen Nachmittag war der Saal brechend voll. Die Kinder des Vereins hatten mit ihren Betreuern monatlang Wehnehtlieder, Musikstücke, Turnübungen und Skitane einstudiert. Die begeisterten Zuschauer sangen nicht nur die Wehnehtlieder mit, sondern forderten auch mit Naehdruck Zugabe der verschiedenen Darbietungen.



Zu einem Adventsnachmittag hatte die Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus im Rahmen ihres Seniorenpogramms eingeladen. Dabei stellten zwei Junge Pianisten mit einigen klassischen Stücken ihr Können unter Beweis.

Die Not ein bißchen lindern

Spendenaktion „Tierhilfe für Pütznitz“ brachte 1 200 Mark

Langen - Was viele andere noch auf den letzten Drücker besorgen müssen, der Tierschutzverein Langen/Egelsbach hat es schon; ein Weihnachtsgeschenk, 1 200 Mark haben die Tierschützer an den Tierhof e.V., der sein Domizil auf einem ehemaligen Fliegerhorst in Pütznitz (Mecklenburg-Vorpommern) hat, rechtzeitig vor dem Fest über-

Stadtbücherei ist heute noch offen

Langen - Die Stadtbücherei Langen hat am heutigen Freitag, 23., letztmals im alten Jahr geöffnet. Erster Öffnungstag im neuen Jahr ist der 3. Januar. Und noch ein Hinweis für die Kleinen Lesewarten: Im Januar findet in der Stadtbücherei keine Vorlesestunde statt.

Die Müllwerker kommen später

Langen - Wegen des zweiten Weihnachtsfeiertages verschieben sich die Abholzeiten bei der Müllabfuhr und die Reinigung durch die Kehmaschinen von Montag, 26. Dezember, bis Freitag, 30. Dezember, um jeweils einen Tag.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, featuring a car illustration and text about a reliable partner for a good drive.

Advertisement for 'Die Katze, die rückwärts lesen konnte' featuring a portrait of a man and text about a book.

Text snippet from the 'Die Katze...' article: 'Eine halbe Stunde später traf Odd Bunsen ein, der die Schicht von eins bis elf hatte - eine 35-mm-Spiegelreflexkamera um den Hals und die übliche Zigarette zwischen den Zähnen.'

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, similar to the one on the left.

Advertisement for 'Autohaus Kirchberger' featuring a Mitsubishi logo and contact information.

Advertisement for 'Autohaus Ernst Patzina' featuring a Mazda logo and contact information.

Advertisement for 'Schroth Autohaus' featuring an Opel logo and contact information.

Advertisement for 'Langener Zeitung' featuring a newspaper logo and contact information for an advertising agent.

Advertisement for 'Autohaus Langen GmbH' featuring a Mercedes-Benz logo and contact information.

Advertisement for 'Heinrich Göbel GmbH' featuring a Mercedes-Benz logo and contact information.

Continuation of the 'Die Katze...' article: 'Wieder am Tisch der Halapays, wurde Quilleran erwartete ihn im Foyer und sagte: „Sehen Sie zu, daß Sie ein gutes Bild von Cal und Sandra Halapay schießen können.“'

Continuation of the 'Die Katze...' article: '„Nur noch bis ich erfahre, wer die Kostümpreise gewinnt, und die Redaktion telefonisch etwas durchgeben kann.“'

Advertisement for 'Der meisterhafte Service für jedes Kfz.' featuring a Bosch logo and contact information for a car service.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto GmbH' featuring a FINA logo and contact information.

Advertisement for 'Autohaus Schäfer' featuring a Mitsubishi logo and contact information.

Advertisement for 'AUTO-MILZETTI OHG' featuring contact information for a car dealership.

Advertisement for 'Karosserie + Lack prennig' featuring contact information for a car body shop.

Advertisement for 'Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!' featuring contact information for advertising.

Advertisement for 'Schützen Sie sich vor Betrugern an der Haustür' featuring a star logo and contact information.

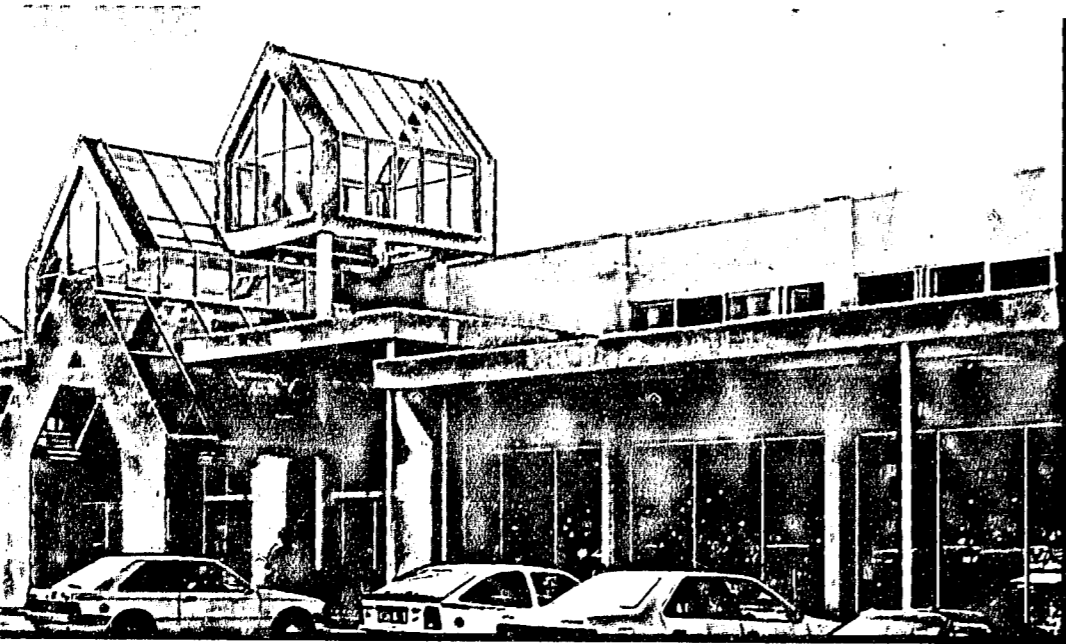
Advertisement for 'Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.' featuring a star logo and contact information for the police.

50.000 Qualitätsprodukte warten auf die Neueröffnung!

Noch 5 Tage!

Di. 27. Dezember ab 7⁰⁰ Uhr • Hanau • Rodgaustraße

Das größte BAUHAUS in Hessen!
12.000 m² mit großem Gartencenter
15 Fachabteilungen mit ständigen Fachausstellungen
Riesen-Auswahl: 50.000 Qualitätsprodukte



Wir sind umgezogen! Nur 300 m vom alten Standort entfernt!

So finden Sie uns: Map showing the location of the Bauhaus store in Hanau.

Advertisement for 'Ihr Spezialist für Werkstatt Haus und Garten' featuring the 'BAUHAUS' logo and contact information.



Über eine Spende der Volksbank Dreieich konnte sich jetzt der Tischtennis-Club (TTC) Langen freuen. Marketing-Leiter Peter Köhler (Mitte) überreichte den Scheck über 1.600 Mark an den TTC-Vorsitzenden Gerhild Armer (rechts) und den Turnleiter Klaus Mätzler. Die Summe beinhaltet die Jahresabrechnung aus dem Vereinskonzept, das die Bank seit 1993 betreibt, und einen Zuschuß zu den Mini-Molaterachaffen, die vor kurzem ausgetragen wurden. Foto: p



Auch Teddybären waren am vergangenen Sonntag bei der Puppenbörse in der Langener Stadthalle in großer Auswahl zu haben. Darunter waren etliche Exemplare, die in limitierter Auflage zu bestimmten Anlässen angefertigt wurden - zum Beispiel zum Tag der deutschen Einheit. Dementsprechend tief müssen Liebhaber dafür in die Tasche greifen. Es gab aber auch Puppen und Teddybären für den kleineren Geldbeutel - und viele Besucher wurden auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk fündig. Foto: Mahr

Vielzahl von Spendern sind „Stammkunden“

DRK verlieh wieder Ehrennadeln
Langen - Trotz vorweihnachtlicher Diktik kamen erstamlichweise 232 Bürger zum letzten Blutspendetermin des Langener Roten Kreuzes in diesem Jahr. Allen Spendern dankte die DRK-Ortsvereinigung für ihr Engagement und Verantwortungsgefühl. Besonders freute sich Elfriede Ludwig von der DRK-Sozialarbeit über die vielen langjährigen Spender sowie die neun Langener, die zum erstmaligen Blut spendeten. Zahlreiche Ehrennadeln konnten in der Stadthalle wieder vergeben werden. Sechs Spender erhielten die bronzenen Ehrennadel für die dritte Spende, für die sechste

Auch Kork kann wiederverwertet werden

Recycling schont die Umwelt / In der Liebigstraße gibt's eine Sammelstelle
Langen - Die bevorstehenden Ferialtage, an denen Wein- und Sektflaschen sichtlich wieder überdurchschnittlich häufig geöffnet werden, nimmt die Abfallberatung der Stadt Langen zum Anlaß, auf die beim städtischen Wertstoffhof in der Liebigstraße 29 eingerichtete Sammelstelle zur Wiederverwertung für Verschlüsse aus Kork hinzuweisen. Zwar trägt das Korkrecycling nicht wesentlich zur Vermeidung größerer Abfallmengen bei. Es gibt aber dennoch triftige Gründe, die für die Wiederverwertung von Kork sprechen.
Durch den Einsatz von Korkkapseln werden wertvolle Rohstoffe gespart. Das wiederverwertete Kork kann als Dämmmaterial im Hausbau eingesetzt werden, wo es dazu beiträgt, Energie einzusparen. Und: Auch durch das Einsammeln von Korkabfällen wird Depositionsmaterial gespart und der Ausstoß von Schadstoffen aus den Verbrennungsöfen reduziert.
Auf dem Wertstoffhof können neben Naturkorken auch Prekorken, Reste von Korkplatten und Korktapeten, Pinnwände, Untersätze aus Kork und anderes mehr abgegeben werden. Voraussetzung für die Verwertung von Altkork ist die Sauberkeit und Sortenreinheit des Materials. Es dürfen keine Holzreste und Kleberreste anhaften. Metalle wie Drähte, Klappen oder Folie von Sektflaschen dürfen keinesfalls in den Sammelbehälter gelangen. Angenommen wird Altkork zu den üblichen Öffnungszeiten des Wertstoffhofes dienstags und donnerstags von 7 bis 12 und von 13.30 bis 15 Uhr sowie samstags von 8 bis 12 Uhr

Erinnerungen an die Heimat

Barbara- und Weihnachtsfeier der Oberschlesier gut besucht
Langen - Zahlreiche Mitglieder konnte Georg Panitz, Vorsitzender der oberschlesischen Landsmannschaft Langen, zur Weihnachtsfeier begrüßen. Bei Kaffee und Kuchen saßen die Besucher gemütlich beisammen. Gedichte und Geschichten weckten Erinnerungen an Heimat und Jugendzeit. Natürlich wurden auch Weihnachtslieder gesungen.
Einige Tage zuvor hatten die Oberschlesier zu ihrer Barbarafeier eingeladen. Zirkla 150 Besucher füllten den Saal. Im feierlichen Teil hielt Rektor a.D. Ge-



Gut besucht war am Freitag das Weihnachtskonzert der Musikschule Langen. Zahlreiche fortgeschrittene Schülerinnen und Schüler stellen im kleinen Saal der Stadthalle vor Eltern und Freunden ihr Talent unter Beweis. Die Palette der gebotenen Werke reicht dabei von der Renaissance bis zur Moderne. Neben bekannten klassischen Stücken wie dem Violinkonzert in e-moll von Vivaldi standen auch festliche Lieder auf dem Programm. Den Auftakt machten die Mitglieder des Bläserensembles (unser Bild) unter der Leitung von Christian Wlechar mit „O come all ye faithful“ von John Francis Wade, „We wish you a merry christmas“ und „Tochter Zion“. Foto: Chronica



Sein 25jähriges Dienstjubiläum bei der Stadtverwaltung Langen hat vor wenigen Tagen Celso ro Mangiapane gefeiert. Der gebürtige Italiener, der seit 1969 als Müllwerker beschäftigt ist, genießt den Ruf eines Arbeiters, wie ihn sich ein Arbeitgeber wünscht. Nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus Dieter Schneider, der dem Jubilar mit einer Urkunde gratulierte, hat sich Celso Mangiapane immer kollegial verhalten und seinen Dienst stets zur vollen Zufriedenheit ausgeübt. Foto: Stadt Langen

Wenn die Sterne nicht lügen...

- für die Zeit vom 24. bis 30. Dezember 1994
- Widder** (21.3.-20.4.) Die Feiertage bedeuten Abwechslung und Entspannung. Sie können alte Freundschaften auffrischen und neue Kontakte knüpfen. Das alles bringt Sie auf neue Gedanken.
 - Stier** (21.4.-20.5.) Privat steht alles zum besten. Sie können stolz und zufrieden sein, denn das harmonische Familienleben, dem Sie sich am Wochenende widmen können, gibt Ihnen neue Kraft und Ideen.
 - Zwillinge** (21.5.-21.6.) Mit Geschick und ein bißchen Improvisation kommen Sie ein gutes Stück voran. Der schnelle Erfolg sollte Sie nicht zu sehr beeindruckt. Festigen Sie Ihre Position!
 - Krebs** (22.6.-22.7.) Erfolgversprechende Chancen sollte man nutzen. Greifen Sie also zu, wenn man Ihnen etwas anbietet. Sie können sowohl beruflich als auch privat nur gewinnen.
 - Löwe** (23.7.-23.8.) Sie können Ihre Sorgen mit anderen Menschen teilen, denn denken geht es vielleicht ebenso wie Ihnen - und gemeinsam findet immer noch leichter eine Lösung.
 - Jungfrau** (24.8.-23.9.) Vielleicht haben Sie sich mit Ihren Wünschen an die falsche Adresse gewandt. Sie sollten einen neuen Versuch wagen und dabei jetzt darauf achten, die Fäden in der Hand zu behalten.
 - Waage** (24.9.-23.10.) Sie haben Ihre Position gehörig ausgebaut. Das macht sie für die bevorstehende Auseinandersetzung stark, allerdings hat sich Ihr Kontrahent auch etwas einfallen lassen.
 - Skorpion** (24.10.-22.11.) Ihr Optimismus ist zur Zeit nicht zu bremsen. Selbst ein kleiner Dämpfer kann Sie nicht aus der Bahn werfen. Das ist gut so, schließlich ist Ihre Idee wirklich überzeugend.
 - Schütze** (23.11.-21.12.) Sie werden in dem neuen Kreis liebevoll aufgenommen. So wohl haben Sie sich schon lange nicht mehr gefühlt. Diese positive Grundstimmung wird auf die nächsten Tage ausstrahlen.
 - Steinbock** (22.12.-20.1.) Trennen Sie Wichtiges und Belangloses - strikt voneinander, sonst verlieren Sie den Überblick. Auch in Ihrem Privatleben kann es zu einer kleinen Vermittlung kommen.
 - Wassermann** (21.1.-19.2.) Es besteht in dieser Woche tatsächlich die große Gefahr, daß Sie den falschen Weg einschlagen. Versichern Sie sich erst einmal, wer wirklich auf Ihrer Seite steht.
 - Fische** (20.2.-20.3.) Ihr kleines Geheimnis ist längst schon mehr Leuten bekannt, als Ihnen lieb ist. Aber machen Sie sich nichts draus: Niemand nimmt Ihnen den kleinen Fehltritt übel.

Wir wünschen frohe Festtage!

Die Friseure von Langen wünschen allen ihren Kunden ein gesegnetes WEIHNACHTSFEST und alles GUTE für das NEUE JAHR

Bergmann, Elfriede	Friedrichstraße 1	Tel. 2 50 50
Frisierstube am Bahnhof		
Coiffeur Cézarne	Wernerplatz 3	Tel. 7 36 42
Frisensalon Monschaner	Unter den Eichen	Tel. 7 99 44
Gaussmann, Willi	Taunusplatz B	Tel. 2 44 12
Heil, Waldemar	J.-v.-Eichendorff-Str. 7	Tel. 2 47 17
Herfurth, Peter	Bahnstraße 86	Tel. 2 37 09
Hensner, Hans	August-Bebel-Str. 15	Tel. 2 11 16
Salon happy hair Rita Gaussmann	Bahnstraße 132	Tel. 2 47 70
Schweinhart, Willi	Lerehgasse 7	Tel. 2 03 40
Salon Bechtel	Schrotstraße 23	Tel. 2 14 27
Saion Tenber	Elisabethenstraße 55	Tel. 2 79 22

Wir wünschen allen Mitgliedern, Ehrenmitgliedern, Freunden und Gönnern unseres Vereins ein gesegnetes, friedvolles Weihnachtsfest, geruhsame Tagen zwischen den Jahren sowie einen guten Rutsch ins Jahr 1995 und viel Glück, Gesundheit und Erfolg.

Obst- und Gartenbauverein Langen e.V. gegr. 1908

Am Sonntag, dem 8. Januar 1995, findet unsere Mitgliederversammlung - Jahreshauptversammlung - um 15 Uhr in der Stadthalle Langen statt.
Wir laden hierzu herzlichst ein.

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

wünschen ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden
die LANGENER BÄCKEREI
Berck, Jakob, Wwe. & Sohn
Fahrgasse 4, Langen, Telefon 2 22 74

göbel & brot
Frankfurter Straße 10 • 63225 Langen • Telefon (06103) 2 17 85
Bahnstraße 29a • 63225 Langen • Tel. (06103) 5 44 96
Gartenstr./Ecke Blumenstr. • 63225 Langen • Tel. (06103) 2 86 80

Bäcker Michel
Hauptgeschäft: Café-Michel-Lutherplatz Langen, Rheinstraße 42 Tel. 06103/2 40 88/87
Filialen: Ladenzentrum Oberlinden: Tel. 06103/2 40 88/87 Friedrichstraße 19 Fahrgasse 24

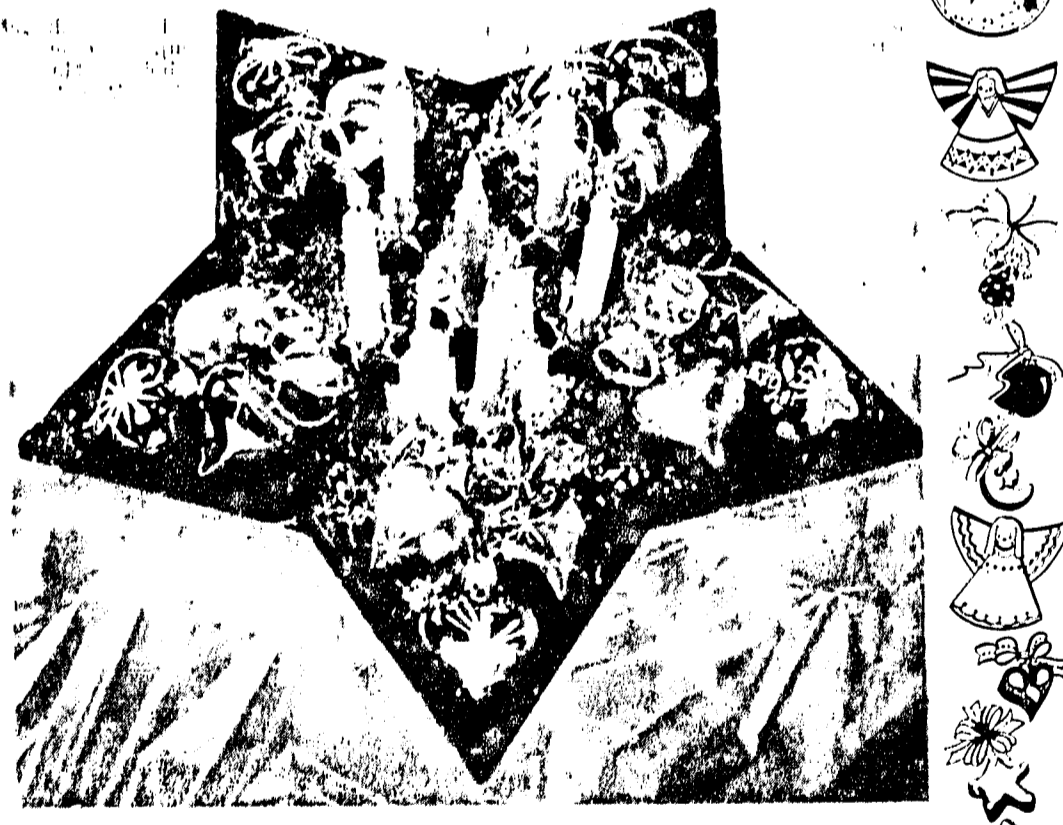
Wiener Feinbäckerei R. Fuß
Bahnstraße 35 • 101 83225 Langen, Telefon 06103/2 99 09
Walter-Riellig-Straße 28
Telefon 06103/5 11 11

Fröhliche Weihnachten!

Und kommen Sie gut durchs neue Jahr.
Dies wünscht Ihnen das Team Ihrer Shell Station.



Shell Station
Karl-Günter jaspers
Mörfelder Landstraße 27-29
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 11 16
Telefax 06103 / 7 46 72
Jetzt aber Shell.



Unseren verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr
H. STEITZ GmbH
Familien Hans und Valentin Beck
Malermaler
Verputz - Anstrich - Vollwärmeschutz
Langen • Heinrichstraße 32 • Tel. 06103 / 2 28 42
GEGR. 1925

Wir wünschen frohe Festtage!

HÖRGERÄTESTUDIO

Joachim Herth und Anja Schneider

Wir wünschen unseren Kunden

ein frohes Weihnachtsfest
und ein
gesundes Jahr 1995

Wallstraße 41 / Lutherplatz • 63225 Langen • Tel. 06103 / 5 44 16
Unser Institut bleibt vom 27. 12. 94 bis einschl. 13. 1. 95 geschlossen.



Unseren verehrten Kunden und Bekannten
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest
und zum Jahreswechsel
die besten Wünsche

RAIFFEISENSTRASSE 14 • 63225 LANGEN
TELEFON: 06103 / 7 13 38 • FAX: 7 48 18



Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr

SEHRING GmbH
ABBRUCH- UND ERDARBEITEN - CONTAINER-DIENST
63225 LANGEN - RHEINSTR. 8-10 - TEL. 06103 / 2 35 45 - FAX 06103 / 92 84 28
DIE FREUNDLICHE ALTERNATIVE

Unserer verehrten Kundschaft

ein frohes und
gesegnetes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches
und erfolgreiches
neues Jahr!

Friedhofsgärtnerei BURK

AN DER KOBERSTADT 8 • 63225 LANGEN



Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern
in Langen wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches,
erfolgreiches Jahr 1995



Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

HERBERT ANTHES



BAUUNTERNEHMUNG GmbH
HOCH-, TIEF- UND STAHLBETONBAU
UMBÄUTEN • ALTBAUSANIERUNG

Robert-Bosch-Straße 9
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 27 80, Telefax 7 83 38

Privat: Gartensir. 6

Ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr
wünscht Ihnen Ihre

PARFUMERIE D'OR

KOSMETIKSALON
Friedrich-/Ecke Bahnstraße • 63325 Langen



Ein glückliches,
zufriedenes
Weihnachtsfest
und ein gesundes 1995



wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden der SSG.
Gleichzeitig möchten wir uns auf diesem Wege bei allen
Förderern bedanken, die uns auch in diesem Jahr in
vielfältiger Weise unterstützt haben.

SPORT- UND SÄNGER-GEMEINSCHAFT 1889 E. V. LANGEN
- Der Vorstand -

Wir wünschen frohe Festtage!

SCHÜCO
Metallbau

- * Fenster und Türen aus Aluminium und Kunststoff
- * Solar-Veranden und Wintergärten
- * Sonderkonstruktionen aus Aluminium und Glas
- * Haustüren und Vordächer
- * Rolladenbau

Der Meisterfachbetrieb
in Ihrer Nähe

zaha
Metallbau

Beratung
Fertigung
Montage

Zaha Metallbau GmbH • Hauptstraße 36
63150 Hausen/Orsteil/Römbrücken
Tel. (0 61 06) 37 89 • Fax (0 61 06) 6 17 57

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches neues Jahr

Frohe Festtage und eine gute Fahrt für 1995
wünscht Ihnen Ihre

Fahrschule Maaßen

Neuer Kursbeginn: - freundliche Fahrlehrer -

- Langen Mi., 9. 1. 1995, 19.30 Uhr
- Egelsbach Fr., 13. 1. 1995, 19.00 Uhr

Telefon: 0 61 03 / 2 21 06

Unseren verehrten Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten wünschen wir ein frohes

Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und helfen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Familie Stephan Stech Elektro-Anlagen STECH

Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen • Telefon 06103 / 2 24 11
Privat: Südliche Ringstraße 40 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 25 81

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Erwin Horth und Frau Erika
elektro bau
Elektro-Installation - Licht- und Kraftanlagen - Schaltanlagen
Fabrikstraße 29 - 63225 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 46 76

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches
neues Jahr

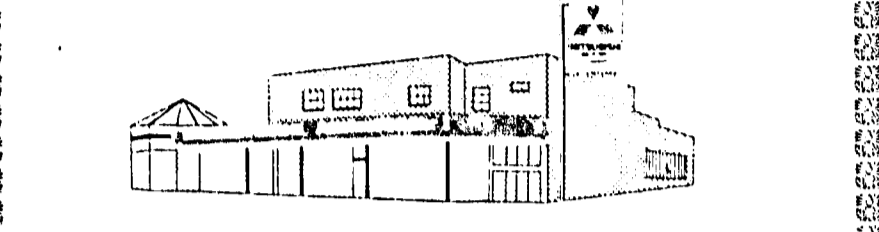
HOLZ-STÖRMER - LANGEN
Raiffeisenstraße 16, Ruf 06103 / 7 30 46

Wir wünschen allen Kunden, Nachbarn und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

MULTI-TRANSPORT + MULTI-PRODUKTS
Reilisenstraße 8 • 63225 Langen • Telefon 7 30 51

Unseren verehrten Kunden, allen Freunden und Bekannten unseres Hauses wünschen wir
**frohe Weihnachtstage
und allzeit eine gute
Fahrt im neuen
Jahr...**



KFZ-Werkstatt und AU für alle Fahrzeuge.
Unfall-Instandsetzung.

Kommen Sie vertrauensvoll zu uns, wir beraten Sie fachmännisch beim Kauf Ihres Neuen!

Ihre Familien H. + H. Schäfer und K. M. Schäfer

Autohaus Schäfer OHG

Ihr Fachteam im Dreieich
Max-Planck-Straße 6 • 63303 Dreieich, Tel. 06103 / 3 40 11

Liebe Kunden,

eine sichere, immer ausreichende und preisgünstige Versorgung mit Elektrizität, Erdgas und Wasser stellt einen wesentlichen Eckpunkt zur Sicherstellung des privaten und öffentlichen Lebens sowie des wirtschaftlichen Erfolges für alle Bürgerinnen und Bürger in Langen und Egelsbach dar.

Darüber hinaus bildet der Personennahverkehr im Rahmen eines breitgefächerten Angebotes für unsere Fahrgäste die Gewähr für eine ökologische Mobilität.

Als modernes Dienstleistungsunternehmen möchten wir diese Ziele im Rahmen eines partnerschaftlichen Zusammenwirkens mit unseren Kunden weiter verfolgen. Hierzu gehört insbesondere auch - bei allen wirtschaftlichen Sachzwängen - der Ökologie einen hohen Stellenwert einzuräumen.

Wir würden uns daher freuen, wenn Sie, wie bereits in der Vergangenheit, auch künftig unsere kostenlosen Dienstleistungen der Beratung in allen Fragen einer umweltfreundlichen, ressourcenschonenden und damit sparsamen Energie- und Wasserverwendung beanspruchen.

Für das Vertrauen, das Sie uns im abgelaufenen Jahr entgegengebracht haben, bedanken wir uns recht herzlich und wünschen Ihnen ein

**frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute und
Gesundheit
im neuen Jahr.**

Ihre Stadtwerke Langen GmbH



Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
wünschen wir unserer verehrten Kundschaft

Schuhmacherei Vollhardt
Inh. GERNOT SCHALLY • 63225 Langen • Frankfurter Straße 33

Unser Geschäft bleibt vom 27. 12. bis 31. 12. 1994 geschlossen.

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

SPD

Für Langen aktiv

Liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedvolles und erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen die Langener SPD.

Wir für Langen

SPD

Am Ende des alten Jahres danken wir für Ihr Vertrauen. Wir wünschen frohe Weihnachtsfeiertage, Gesundheit und Zufriedenheit im neuen Jahr.

Schuh & Mode

Bahnstraße 112, Langen, ☎ 06103 / 2 41 11

Allen unseren Freunden und Bekannten und unseren wertigen Gästen wünschen wir

frohe und glückliche Festtage und alle guten Wünsche für 1995

Restaurant „Hähnchen Erich“

Außerhalb S 37, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 34 50

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Weiterhin möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Ihr

Modehaus FREISENS

Für die Dame, für den Herrn
Rui 06103 / 2 37 65 - Bahnhofsstr. 8 - 63225 Langen

Unseren verehrten Kunden, Nachbarn und Freunden wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

Harald Freimuth

Sanitär Heizung Spenglerei

Mühlstraße 3, 63225 Langen, Telefon 2 25 62

select

Ein Jahr geht schnell vorüber..

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses sagen wir herzlichen Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 1995.

Radio oechsner

Leo Oechsner - Fernseh-Technikermeister
Südliche Ringstraße 69 - 63225 Langen/Hessen ☎ (06103) 2 11 58

Farbfernsehgeräte - HiFi - Stereo - Studio
Antennenbau - Verkauf - Service

L. Thurner GmbH
Otto-Hahn-Straße 6 - 63225 Langen
- Bauunternehmung -

Thurner

Allen unseren Freunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches 1995

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Mosaik Fliesen Hahn

Die Fliesenlegermeister

SIEGFRIED HAHN & STEFAN HAHN

Annastraße 4 63225 LANGEN ☎ 06103 / 2 36 17 + 5 18 00
Am Künberg 7 64720 MICHELSTADT ☎ 06061 / 1 24 00
Fax 06103 / 5 43 63

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünsche

Andreas Treffkom

Dienstleistungen rund um's Haus

- Gebäude- und Grundstückspflege
- Hausmeister-Service
- Entrümpelungen
- Dienstleistungen

Ellsabethenstraße 10, 64390 Erzhause, ☎ / Fax: 0 61 50 / 8 53 45

wünschen wir allen Kunden, Geschäftsfreunden und Nachbarn

Dornburg

Fliesenfachgeschäft GmbH
Inh. Heinz Jakel

Raiffeisenstraße 12
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 40 80

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes

ORTHOSPORT

Inh. Peter Klepper
Lutherplatz 1-3
63225 Langen
☎ 06103 / 2801 oder 6377

Fuß- und Sportorthopädie
Sporttaschen
Physiotherapie
Sanitätsbedarf
Med. Fußpflege

Ihre **Schreinerel**

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Festtage und ein gutes neues Jahr

Thomas Haase

63225 Langen
Im Loh 119
T. 06103 / 7 21 34, Fax 7 84 97

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

ARTHUR ROSENBERG

Sofienstraße 8 - 63225 Langen
☎ (06103) 2 15 73

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Karl L. Becker

Raumaussattung - Geschenkartikel - Bettfedernreinigung
Rheinsr. 15 - 63225 Langen - Tel. 2 23 73, Telefax 92 80 31

Am Jahresende möchten wir es nicht versäumen, allen unseren Kunden und Freunden

ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr zu wünschen.

Rasthaus zur heißen Pfanne

Inh. Siegfried Dauber
Südliche Ringstr. 42
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 93 02

von Hl. Abend bis 27. 12. 94 geschl.
Silvester/Neujahr geschlossen
Ab 2. 1. 1995
freuen wir uns wieder auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10 bis 21 Uhr
Sa. 11 bis 16 Uhr
Sonntag Ruhetag

BUON NATALE BEI FIAT.

WIR WÜNSCHEN

ALL UNSEREN KUNDEN

EIN FROHES WEIHNACHTS-FEST

UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!

Wir sind auch zwischen den Jahren für Sie da! Am Heiligabend feiern auch wir Weihnachten.

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE. AUTOMILZETT!

Mainzer Straße 46
63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

Am Jahresende möchten wir es nicht versäumen, allen unseren Kunden und Freunden

ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr zu wünschen.

Salon Strawwelpeder

gleichzeitig möchten wir zum 3. 1. 1995 eine neue MITARBEITERIN Frau Sieglinde Bachmann ankündigen.

Öffnungszeiten: Montag 13.00-18.30, Di-Fr. 8.30-18.30, Sa. 8.00-14.00
Rheinstraße 24, 63225 Langen, Telefon 06103 / 2 29 49
Wir vertreiben EXCLUSIV-Produkte von:

REDKEN **PHYTOLOGIE** **GOLDWELL**

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

25 Jahre Jüngling

FENSTERBAU GmbH

HOLZ- UND KUNSTSTOFF-FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLADENBAU - NEU- UND REPARATURVERGLASUNGEN LANGEN

Robert-Bosch-Straße 5 - Telefon 06103 / 7 37 21

Mit den besten Wünschen für ein

fröhliches Weihnachtsfest und ein **glückliches, erfolgreiches neues Jahr**

verbinden wir unseren Dank für Ihre Kundentreue zu unserem Haus im vergangenen Jahr.

GSH

Heizungsbau
Sanitäre Anlagen
Badsanierung
Kundendienst

Gesellschaft für Sanitär- und Heizungsarbeiten mbH
Keimstraße 19 - 63225 Langen - Telefon 0 61 03 / 5 13 75

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

Sanitätshaus JACOBS

Bahnstraße 20 63225 Langen
Tel. 06103 / 2 35 90 Fax 06103 / 2 30 59
Am 29. 12. 1994
wegen Inventur geschlossen.

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Bauschlosserei LOTZ GmbH

Schulstraße 70
63329 Egersbach
Telefon 06103 / 4 27 96
+ 5 41 97

WIR WÜNSCHEN

ALL UNSEREN KUNDEN

EIN FROHES WEIHNACHTS-FEST

UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!

Wir sind auch zwischen den Jahren für Sie da! Am Heiligabend feiern auch wir Weihnachten.

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE. AUTOMILZETT!

Mainzer Straße 46
63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr

wünscht all ihren Kunden und Freunden

Fa. HEINRICH GÖBEL GmbH

Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
63263 Neu-Isenburg, Hans-Böckler-Straße 13
Telefon 06102 / 7 11 10, Fax 71 11 55

AUTOHAUS LANGEN GMBH

Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
63225 Langen, Püttlerstraße 53
Telefon 06103 / 7 37 71, Fax 7 20 40

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

25 Jahre Jüngling

FENSTERBAU GmbH

HOLZ- UND KUNSTSTOFF-FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLADENBAU - NEU- UND REPARATURVERGLASUNGEN LANGEN

Robert-Bosch-Straße 5 - Telefon 06103 / 7 37 21

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und gutes neues Jahr.

Foto Studio Hahn

Am Taunusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06
Color-Labor mit Ein-Stunden-Service
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität
Preise, die alle staunen lassen!

Unseren verehrten Kunden, Bekannten und Nachbarn wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Fa. Rudolf Böhm und Sohn

Baudekoration - Langen, Zimmerstraße 16, Telefon 2 91 84

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!



Weihnachten und der Jahreswechsel stehen uns bevor.
Hoffentlich haben Sie nach all dem Trubel im ganzen Jahr ein paar schöne, genussame Tage im Kreise Ihrer Lieben. Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie in uns gesetzt haben.
Ein gesundes Weihnachtsfest.
Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg.
Ihr Blumenhaus Valk
63225 Langen/Hessen
Rheinstraße 42 • Telefon: (0 61 03) 2 94 75

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr
Wilhelm Felke
Garten- und Landschaftsbau
Walter-Rietig-Straße 22
63225 Langen
Telefon 2 93 42

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr
Friedhof- und Gartenbau
Willi Jakobi
Obergasse 7 • 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 35 08

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr
WUNSCHT ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN
Schlüsseldienst
KUNZE
„Wer stoppt Diebe in unserer Stadt?“
Wiesenstraße 12 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 32 44

BECKER
Haus Technik
SANITÄR • HEIZUNG • GAS • WASSER • SERVICE
Meisterbetrieb für Installation - Sanitär Heizung - Fernheizung Wannentechnik Reparaturen
Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
Voltastraße 3, 63225 Langen, Telefon 06103 / 7 36 09
Unser Betrieb ist vom 24. 12. 1994 bis 8. 1. 1995 geschlossen.
Für dringende Notfälle halten wir für unsere Kunden einen Notdienst bereit.

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.
Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.
Filou
Mode für Kinder
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
Telefon 06103 / 15 79

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr und verbinden damit unseren Dank für das in uns gesetzte Vertrauen.
Allianz
Generalvertretungen:
Uwe Diedrich
Armin Neppe
August-Bebel-Straße 19
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 30 78
Fax 06103 / 5 20 22

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten
Familie Dieter Bärenz
BARENZ
SANITÄR
Wasser - Gas - Heizung - Spengler
Langen • Telefon 06103/71834

Unseren werten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr
Horst Scherschel und Frau
Getränkervertrieb/Abhollager
Langen - Nordendstraße 14 - Telefon 2 36 06

Unserer werten Kundschaft, allen unseren Bekannten und Freunden wünschen wir ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr
BLUMEN-FRANK
Inh. Gerdi Frank
Schnittblumen • Topfpflanzen
Kranzbinderei
Flachsbadstraße 12 (am Wochenmarkt)
63225 Langen
Telefon 06103 / 2 26 69

Farber
wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten
fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr
NECKARSTRASSE 19 A • 63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 21 87

HILL
Einkaufen am Lutherplatz
63225 Langen
Fabrikstraße
Für Ihre Treue und Verbundenheit mit unserem Hause möchten wir am Jahresende allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlich danken.
Auch für die Zukunft erbitten wir Ihr Vertrauen.
Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein vom Erfolg geprägtes neues Jahr.

Schöne Weihnachtsfeiertage und ein gesegnetes und gesundes neues Jahr wünschen Ihnen
Die Parfümerie mit dem besonderen Flair
Parfümerie CITY Walb
Mit Kosmetik-Salon - Inh. G. Walb
Bahnstraße 23
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 35 51

Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten.
Gärtnerei Robert Geiger
Wixhäuser Straße 33 • 64390 Erzhäuser • Tel. 06150 / 72 91
Fax 06150 / 72 57

Unserer werten Kundschaft allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr
BERND HOPPE
Dachdeckermeister GmbH
Voltastraße 16-22
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 13 41
Ausführung sämtl. Dacharbeiten
Wie schon Tradition, möchten wir auch dieses Jahr auf Weihnachtspräsentationen verzichten und den dafür vorgesehenen Betrag an „Hilfe für krebserkrankte Kinder Frankfurt e. V.“ überweisen.

Am Ende des alten Jahres danken wir Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
Rainer Schüller
MALERMEISTER
An der Koberstadt 6 • 63225 LANGEN (Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr
Fachwerkstatt für Tiffany-Bedarf
Glasgestaltung
Audrey Otterbein
Voltastraße 2 ab Mo., 16. 1. 1995
63225 Langen sind wir wieder
Tel. 06103 / 7 99 93 für Sie da!
Öffnungszeiten für den Materialverkauf:
Montag 15.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch 9.30 bis 12.00 Uhr
Donnerstag 18.00 bis 20.30 Uhr
(in der Ferienzeit nur nach telefonischer Vereinbarung!)

Liebe Kunden, liebe Geschäftsfreunde, liebe Bekannte ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen Ihr
RUDOLF KUHN
STENOGRAFENMEISTER LANGEN
Langen, Südl. Ringstr. 184 u. Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
Privat: Darmstädter Str. 37

EINKAUFSTRASSE WASSERGASSE

Unserer werten Kundschaft sowie allen Verwandten, Freunden und Bekannten
fröhliche Weihnachten
Glück und Erfolg im neuen Jahr

Von einer starken GEMEINSCHAFT übermittelt.

BACH IHR HAUS FÜR RAUMAUSSTATTUNG 06103/23512	LANGENER BLUMEN-STÜBB 06103/1707
Keramikstube 06103/52544	OK OPTIK KEIM UHREN 06103/77520
Fisch RATH 06103/22176	JEANS TRAIL 06103/24125
Hausstudio 06103/21044	vis-à-vis 06103/1772
DER BUCHLADEN Telefon 0 61 03 - 2 87 17	Modestübche 06103/23377
Bastelladen Deußler Telefon 06103/5 25 89	wüstenrot 06103/23996

WOLLWER STATT Eifi Hertel
Tel. 06103 / 2 27 72

ihr schaufenster im herzen der langener altstadt



Gastlichkeit und Gemütlichkeit



... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken...



Gastlichkeit und Gemütlichkeit



... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken...



RÜBEZAHL
im Bürgerhaus - Erzhausen
Tel. 06150 / 83122
Tel. 06150 / 83436
FAX 06150 / 84734

Für Ihre Hochzeits-, Familien- oder Firmenfeier haben wir die richtigen Räume

Kleines Kolleg bis 50 Personen
Mittleres Kolleg bis 100 Personen
Großer Saal bis 500 Personen

Unser Haus bietet deutsche und internationale Küche. Nutzen Sie unseren **RÜBEZAHL-PARTY-SERVICE** Kalte und warme Buffets für Auge und Gaumen

GROSSER SILVESTERBALL
Um tel. Vorabreservierung wird gebeten.
- Reichlich Parkplätze -

Speisegaststätte
Zur Westendhalle
Inh. Martin Ruther

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feiertage bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 • 63225 LANGEN
TELEFON 2 66 50

Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:
Am 24. 12. 1994 haben wir geschlossen.
Am 25. 12. 1994 bis 30.12. 94 geöffnet.
Am 1. und 2. Weihnachtstage haben wir normal geöffnet.
Vom 31. 12. 1994 bis einschl. 7. 1. 1995 machen wir Urlaub.

Liebe Gäste, Freunde und Bekannte ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

wünscht Ihnen Familie Palmeri Restaurant

Alt Egelsbach
Schulstr. 59, 06103 / 4 26 23, 63229 Egelsbach

Wir haben geöffnet:
25. 12. 1994 von 11.00-14.30 Uhr
26. 12. 1994 von 11.00-14.30 Uhr
Hi. Abend und vom 27. 12. 94 bis 1. 1. 1995 haben wir geschlossen.
Ab 2. 1. 1995 freuen wir uns, Sie als Gäste wieder begrüßen zu dürfen.

Versetzen SIE IHRE LIEBEN in ein WEIHNACHTS-MÄRCHEN

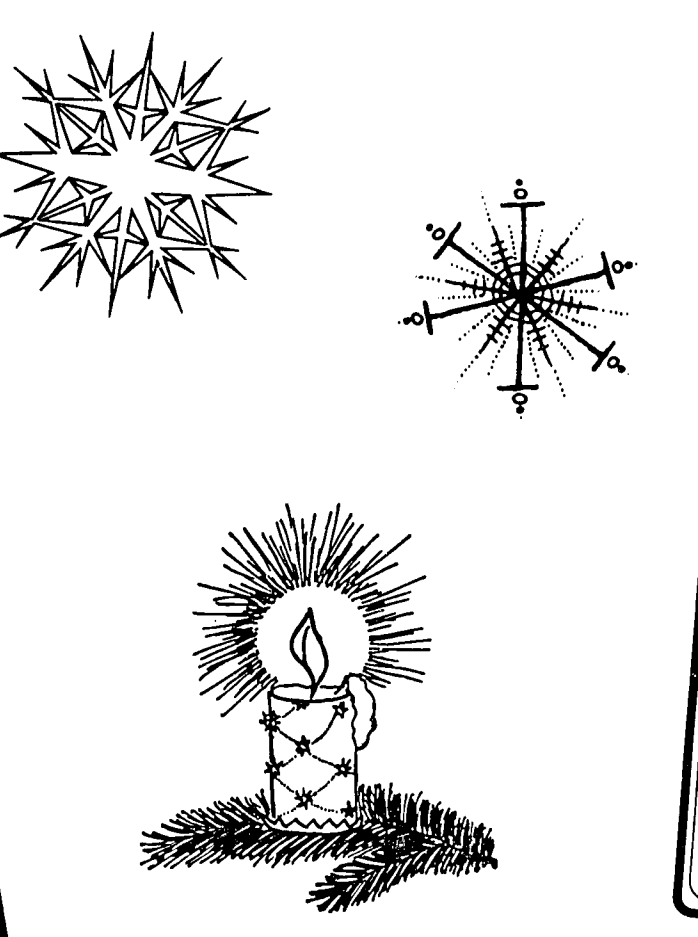
und reservieren SIE unser WEIHNACHTS **Deutsches Haus** seit 1908 **Ab 18.00 Uhr** an beiden FEIERTAGEN bieten wir Ihnen eine spezielle WEIHNACHTSMENÜKARTE.

RESTAURANT PARTYSERVICE
am 25. 12. / 1. Weihnachtstage
am 26. 12. / 2. Weihnachtstage
pro Person 46,50 DM
von 11.30 - 14.30 Uhr
Telefon (06103) 2 77 07
Darmstädter Straße 23 • 63225 Langen
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Vom 30. 12. 1994 bis 5. 1. 1995 einschl. haben wir geschlossen.



Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr. Das wünscht Ihnen, verehrte Gäste:

Sie werden behaglich in... **HOTEL DREIEICH** Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Parkplätze

Speisen und trinken in gepflegter Atmosphäre

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarung). Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen

Pilsbar und Rendezvous
Telefon 06103 / 2 10 01-2
63225 Langen • Frankfurter Straße 49

KÜCHE und SERVICE wetteifern, SIE zu verwöhnen...
Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünscht allen Gästen, Freunden und Bekannten

Am 1. Weihnachtstage ist unsere Gaststätte geöffnet.

Egelsbacher Hof
Familie Straub
Emst-Ludwig-Str. 67
Egelsbach

RISTORANTE Milano
ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Am 24. 12. 94 und 25. 12. 94 geschlossen.
Am 26. 12. 94 bis 30.12. 94 geöffnet.
Am 31. 12. 94 und 1. 1. 95 geschlossen.
Ab 2. 1. 95 wieder wie gewohnt geöffnet.

Das Milano-Team wünscht allen Gästen und Freunden ein friedvolles, harmonisches **Weihnachtsfest** und für 1995 Gesundheit, Glück und Erfolg.

Friedrichstraße 1, 63225 Langen (direkt am Bahnhof)
Telefon 06103 / 2 15 56

Täglich von 12.00-14.30 und 18.00-24.00 Uhr.

Liebe Leser!

Die hier auf diesen Seiten aufgeführten Restaurant- und Gaststättenbetriebe wünschen allen Gästen, Freunden, Bekannten und Nachbarn

ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr!

Wie Sie den Anzeigen entnehmen können, bieten die meisten Betriebe auch an den Feiertagen Ihnen Ihre Leistungen an.

Lassen Sie sich doch einmal so richtig verwöhnen. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

HAUSMANN'S Expresß-Imbiß

Wir haben geöffnet **Bahnstraße (Nähe Lutherplatz) Langen**

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 11.00-19.00 Uhr
Samstag von 10.30-14.00 Uhr

- Rostbratwürste
- Nieren-Fleischspieße
- Rollbratenbrötchen
- Fischbrötchen usw...

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und garantieren Ihnen frische Waren

Wir wünschen allen unseren Gästen **frohe Weihnachten und einen guten Rutsch** **Gasthaus Schützenhof**

August-Bebel-Straße 21, 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 28 85

An allen Feiertagen haben wir normal geöffnet und möchten Sie mit **SPEZIELLEN FESTTAGSMENÜS** überraschen.

Tischreservierungen erwünscht. Auch an Silvester sind wir durchgehend für Sie da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihre Familie AVDIC

Lieber Leser!

Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer und internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

Nächster Termin 27. 1. 1995
In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Weihnachten und Silvester im Langener Mühlthal

Scheuer im Mühlthal
06103 / 92 88 88

31. 12. Silvester-Partynacht
mit DJ-Wunschkonzert bis in den frühen Morgen. Eintritt frei

Ab 18 Uhr können Sie bei heißem Punsch und kaltem Sekt ins neue Jahr feiern. Zwischendurch darf auch gegessen werden.

1. 1. 95 ab 11.00 Uhr Neujahrsfrühstück
vom Hering bis zur Weißwurst

RESTAURANT **„Mörzenmühle“**
06103 / 5 35 33

25. und 26. 12. mittags und abends geöffnet.
Große Menüauswahl

31. 12. Das Silvester-Gala-Menü
Sieben Gänge vom Forellenstrudel in Krebsauce bis zum traditionellen „Stüßen Ausklang“

Unser gesamtes Team der beiden **GASTRONOMISCHEN OBJEKTE** wünscht seinen sehr verehrten und geschätzten Gästen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



GASTSTÄTTE Zur Wilhelmsruhe

Inh. Sonny Starck
Wilhelmstraße 2
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 72 72

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches 1995.

ÖFFNUNGSZEITEN:
Mo, Di, Do, Fr 16.00 - 1.00 Uhr
Sa + So 10.00 - 14.00 + 17.00 - 1.00 Uhr
Mittwoch Ruhetag

Vom 2. Weihnachtstage, 26. 12. bis einschl. 28. 12. 1994 haben wir geschlossen.

SSG-FREIZEIT-CENTER
Restaurant • Pizzeria • Saal • Kegelbahn
An der Rechten Wiese 15 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 34 37
Inh. Ursula Milonas

Vom 24. 12. 1994 bis 9. 1. 1995 bleibt Unser Lokal geschlossen. Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten unseres Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und frohes 1995

2 Kegelbahnen (nach Absprache noch Termine frei)
Öffnungszeiten: Täglich ab 17.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr
Montag Ruhetag (auf Anfrage geöffnet)

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Speisegaststätte **„Luthereiche“**

Unsere Öffnungszeiten:
1. Weihnachtstage, 25. 12. 1994, von 10.00-15.00 Uhr + 18.00-24.00 Uhr
2. Weihnachtstage, 26. 12. 1994, von 10.00-15.00 Uhr

Speisegaststätte und Hotel zur LUTHEREICHE
Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103 / 2 36 34

Vom 27. 12. 1994 bis 3. 1. 1995 haben wir geschlossen und ab 4. 1. 1995 sind wir wieder wie gewohnt für SIE da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihre Familie Gilberg

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr

Familie Gruber
Gaststätte „Zum Treppchen“
Bachgasse 15-17 • Tel. 06103 / 2 24 12

Am 23. 12. von 11.30-14.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen.
Am 25. 12. von 11.30-15.00 u. v. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.
Am 26. 12. von 11.30-15.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen.
Vom 27. 12. 94 bis einschließl. 6. 1. 1995 geschlossen.

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!



Wie sie gelebt - hoffend, weil glaubend, glaubend, weil liebend - so verließ sie die Welt, aber nicht uns, die ihr in dankbarer Treue und Liebe verbunden bleiben. (Aus altchristlicher Literatur)

Nach einem Leben der Liebe für Gott und die Menschen hat der Herr meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Großmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Eva Heinen

geb. Heberer
* 28. 9. 1915 † 22. 12. 1994

zu sich in die Ewigkeit gerufen.

In Liebe und Dankbarkeit:

Georg Heinen
Birgitt Höf geb. Heinen und Fritz Bohn mit Johannes und Alexander
Wiltrud Heinen und Jörg Griefler
Hermann und Susi Elbert geb. Heberer
Werner und Liesel Heinen geb. Schmidt

63225 Langen, Nördliche Ringstraße 42

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 27. Dezember 1994, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen. Die Eucharistiefeier ist am gleichen Tag im Anschluß an die Beerdigung in der Kirche St. Albertus Magnus, Bahnstraße 60.

Anstelle von Kränzen und Blumen bitten wir um eine Spende für „Jugend Dritte Welt“ Kontonummer 870 005 bei Sparcabanck Köln BLZ 370 605 90.

Es ist ein köstlich Ding, geduldig sein und auf die Hilfe des Herrn hoffen.

Wir danken auf diesem Wege für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, stillem Gedanken sowie der vielen Blumen-, Kranz- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben

Georg Philipp Sehring

* 25. 4. 1929 † 18. 11. 1994

Unseren Dank sagen wir den Ärzten und dem Pflegepersonal der Intensivstation des Dreieich-Krankenhauses, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrganges 1928/29 für die Anteilnahme und den ehrenvollen Nachruf, der Jagdgenossenschaft Langen und dem Landwirtschaftlichen Verein Langen für ihre Kranzspende zur Beerdigung.

Besonderen Dank auch Herrn Pfarrer Bergner, der durch seine einfühlsamen und lieben Worte zur Beerdigung Trost und Hoffnung vermittelte.

Anerkennung und Wertschätzung bekundeten alle Verwandten, Freunde, Nachbarn und Bekannten, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Wir sagen tiefempfindenden Dank für diese große Anteilnahme, sie gibt uns Kraft, das Leid zu tragen.

Im Namen aller Angehörigen:
Marie Sehring geb. Leonhardt

63225 Langen, Wassergasse 2, im Advent 1994

Britta Graf wird Leiterin des Hauptamtes

Dreieich (rg) - Die 35jährige Britta Graf wird vom 1. Januar 1995 an die Leitung des Hauptamtes in der Dreieicher Stadtverwaltung übernehmen. Sie tritt damit die Nachfolge von Berthold Olschewsky an, der seit Oktober Erster Stadtrat ist.

Britta Graf ist Bürgermeister Bernd Abeln zufolge ein Eigenwächter der Dreieicher Stadtverwaltung. Seit Beginn ihrer beruflichen Laufbahn im Jahre 1978 sitzt sie im Rathaus. Seit 1989 leitet sie die Abteilung für Organisation und Datenverarbeitung im Hauptamt, davor arbeitete sie als Inspektorin in der Sozialhilfeabteilung.

Bürgermeister Bernd Abeln betonte, daß Britta Graf nicht etwa aufgrund des Frauennförderungsplanes die Stelle bekommen habe. „Für den Magistrat war sie unter allen Bewerberinnen und Bewerberinnen die qualifizierteste Kraft.“ Britta Graf habe alle Ausbildungsabschnitte vorzeitig abgeschlossen, lobte Abeln.

Weihnachtsgrüße aus der Dreieichenhainer Altstadt

Geschichtsverein verkauft jährlich fast 6 000 Motivkarten

Von unserem Redaktionsmitglied Thorsten Neels

Dreieichenhain - Der Platz vor dem Oberort ist in eine weiße Schneedecke gehüllt, der Burgweiher zugefroren und in festiger Hand von Schlittschuhläufern, die Bäume sind pudersüßig überzogen. So wünscht sich ein jeder das Stadtbild zu Weihnachten. In den vergangenen Jahren sind solche stimmungsvollen Bilder jedoch nur noch selten zu sehen gewesen. In hiesigen Gefilden fällt kaum mehr Schnee. Was tun? Schließlich soll an die lieben Verwandten im Ausland doch eine schöne Grußkarte mit einer zur kalten Jahreszeit passenden Fotografie des Heimatstädtchens verschickt werden. Aber eine Weihnachtskarte ohne Schnee, da bleibt die Festtagsstimmung auf der Strecke.

„Wir haben insgesamt schon mehr als 56 000 Karten verkauft, das ist siebenmal soviel wie es Dreieichenhainer Einwohner gibt“, erzählt Roger Heil, Pressewart des Heimat- und Geschichtsvereins. Von dieser Summe hat man vor elf Jahren beim Herausgeber allenfalls geträumt. „Unsere Absicht war es, ein biblisches Werbung für unser Städtchen zu machen und da bieten sich Weihnachtskarten geradezu an“, meint Heil. Denn vor allem zum Fest der Liebe würden Karten auch über

deutschen Grenzen hinaus verschickt. Den richtigen Riecher haben die Verantwortlichen des Geschichtsvereins damit auf jeden Fall gehabt, die steigenden Verkaufszahlen beweisen es.

Angefangen hat alles mit einer verschnittenen Ansicht der Burg. Damals wurden drei Auflagen mit insgesamt 1 300 Exemplaren gedruckt. Schnell waren sie vergriffen. „Klar, daß wir die Aktion bei diesem Erfolg fortgesetzt haben“, erzählt Heil. Ein Mangel an Motiven gebe es auch heute noch nicht, wogleich die Suche nach geeigneten Bildern immer schwieriger werde. „Die Leute wollen Schnee, und sie wollen ein Wahrzeichen der Hainer Altstadt. Aber man kann doch nicht jedes Jahr die Burgruine abbilden“, sagt Heil.

Muß ja auch nicht sein. Heil, der in den meisten Fällen selber auf den Auslöser gedrückt hat, hat noch eines in der Hinterhand. Sein Fundus ist im Laufe der Jahre auf mehr als 1 500 Dias angewachsen. „Neben Fotografien, die mangels Schnee immer weniger werden, gibt es aber auch noch andere Möglichkeiten“, sagt er. Naive Malereien wären beispielsweise eine Alternative.

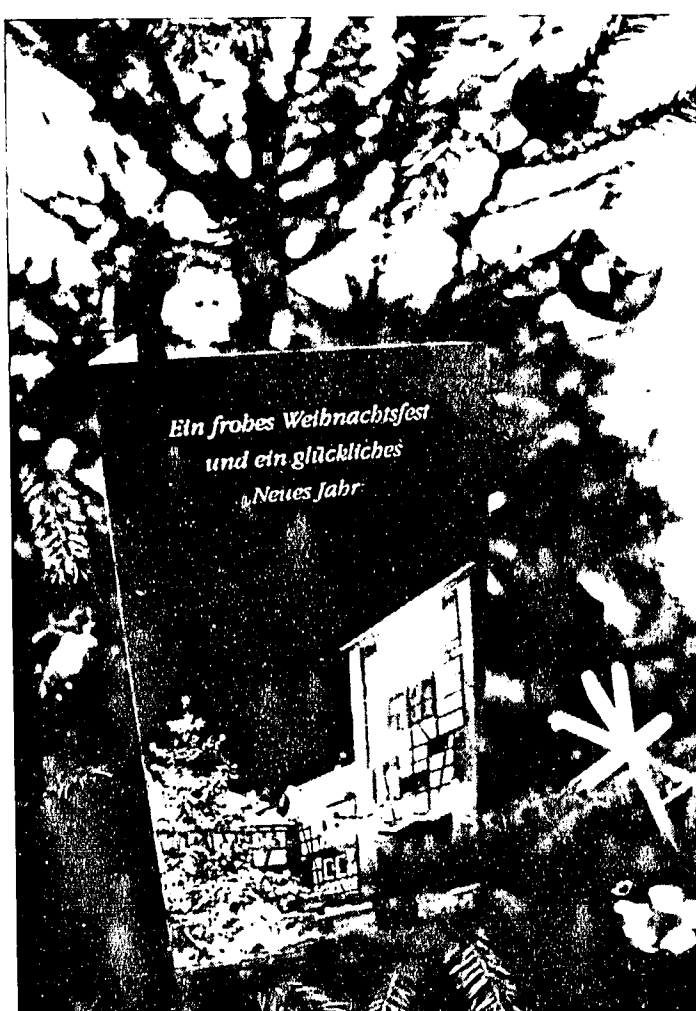
Wie auch immer, gerade bei Geschäften und Firmen finden die Grußkarten von Jahr zu Jahr immer mehr Anklang. „Die Firmen können Schriftgedruckte bestellen, in allen Sprachen und ganz nach ihren Wünschen, das gibt es sonst nirgendwo. Schon gar nicht zu unserm Preis“, rührt Heil die eigene Werbetrommel. 1,50 Mark bezahlt man - wie schon vor elf Jahren - für ein Hochglanz-Produkt. „Durch die höhere Auflage, die sich zwischen 5 000 und 6 000 Exemplaren eingependelt hat, konnte der Geschichts- und Heimatverein den Preis halten“, erklärt Heil. Allein 2 000

der stilvollen Karten wurden auf dem Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt verkauft. Im Dreieich-Museum können Sammler und Nostalgiker außer der aktuellen Karte auch noch zahlreiche ältere Motive erstehen.

„Angesichts der hohen Verkaufszahlen darf nicht unerwähnt bleiben, wofür großer Arbeitsaufwand für die Ehrenamtlichen des Geschichtsvereins hinter dieser Aktion steckt. Heil selbst weiß ein Liedchen davon zu singen. „So eine große Sache muß weit im voraus geplant werden. Schon im Hochsommer beschließt der Vor-

stand, welches Bild auf die Karte soll. Dann geht's los mit dem Ansprechen von Firmen. Und wenn die Karten gedruckt sind, müssen sie zu guter Letzt auch noch gefaltet werden.“ Dazu muß dann oft die ganze Familie Heil mit anpacken. Schließlich wollen 5 000 Karten erst einmal gefaltet werden.

Für neue Ideen, Anregungen und Motive sind die Mitglieder des Geschichts- und Heimatvereins immer dankbar. Wer also ein winterliches Motiv aus der Hainer Altstadt in seiner Fotosammlung hat, kann sich an Roger Heil (☎ 8 43 03) wenden.



Das neueste Motiv (unser Bild) zeigt eine stimmungsvolle Aufnahme des Hainer Oberorts. Ob man allerdings in diesem Jahr in den Genuß kommt, eine solche Szenerie live zu erleben, steht noch in den Sternen.

Nach einem erfüllten Leben verstarb am 22. Dezember 1994

Eugen Otterbein

im 86. Lebensjahr.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

Irgard Mildner
Bruno und Marianne Otterbein
Enkel und Urenkel
sowie alle Angehörigen

63225 Langen, Ahornstraße 11

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 29. Dezember 1994, um 13.30 Uhr auf dem Langene Friedhof statt.

Deibel
Individuelle Lösungen, komplett mit automatischer Belüftung, Heizung und Beschattung.

WINTERGÄRTEN

Planung • Statik
Bauantrag

Deibel Wintergartentechnik
Waldstraße 16b
63128 Dietzenbach
fon: 06074 / 33157
fax: 06074 / 45010

Danksagung

Karl Schäfer

Es tut sehr weh, den Gefährten eines langen, gemeinsamen Lebens zu verlieren.

Doch es ist ein Trost, in diesen schweren Tagen Anteilnahme und Beistand durch Familie, Freunde, Nachbarn und Bekannte zu erfahren.

Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Kinder, bei allen, die meinem lieben Mann auf vielfältige Weise die letzte Ehre erwiesen haben.

Dank auch Herrn Dr. Stüber, den Mitarbeitern des Krankenhauses in Langen und der SPD Dreieichenhain, dem Geschichts- und Heimatverein sowie den Schulkolleginnen und -kollegen beider Jahrgänge.

Maria Schäfer

63303 Dreieich-Dreieichenhain, im Dezember 1994

Roller-Fahrerin schwer verletzt

Dreieich - Bei einem Zusammenstoß mit einem Fiat am Dienstag nachmittag zog sich eine 16jährige Motorroller-Fahrerin schwere Verletzungen zu. Der Fiat-Fahrer wollte aus Richtung Langen kommend von der Darmstädter Straße nach rechts in die Hainer Chaussee abbiegen. Dabei nahm er offensichtlich der Roller-Fahrerin, die aus Richtung Sprendlingen kommend von der Darmstädter Straße nach links in die Hainhof Chaussee abbiegen wollte, die Vorfahrt. Die 16jährige stürzte nach der Kollision zu Boden.

Betriebshöfe sind an Heiligabend zu

Dreieich - Die Betriebs- und Lagerhöfe der Stadt Dreieich bleiben am morgigen Samstag, 24. Dezember (Heiligabend), geschlossen. Von Dienstag, 27., bis Samstag, 31. Dezember (Silvester), sind die Betriebs- und Lagerhöfe zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Wochenmarkt macht keine Pause

Dreieich - Die Stadt Dreieich weist darauf hin, daß der Sprendlinger Wochenmarkt in diesem Jahr keine Winterpause einlegt und somit ohne Unterbrechung stattfindet.

Neuer Wegweiser für Jugendliche

Dreieich - Wo können Jugendliche in Dreieich ihre Freizeit verbringen? Welche städtischen Einrichtungen gibt es für Jugendliche? Wo finden Jugendliche in Dreieich ein offenes Ohr für ihre Sorgen und Probleme? Auf diese Fragen und viele andere gibt der neue Wegweiser für junge Leute in Dreieich eine Antwort. Tips für die Freizeitgestaltung in Jugendzentren, Vereinen und Kirchengemeinden, Anlaufadressen und Ansprechpartner, Rat und Hilfe sowie kulturelle Veranstaltungen speziell für junge Leute - all dies ist in der 50seitigen Broschüre, die mit lustigen Cartoons angereichert ist, zu finden.

Foto-Ausstellung

Buchsschlag - Zur Eröffnung der Ausstellung „Junge Fotografen stellen sich vor“ am Freitag, 13. Januar 1995, 20 Uhr, im Foyer des Bürgersaales Buchschlag. Das Dreieicher Unternehmen, das die Aufträge erhielt, zeichnete außerdem für die Außenanlagen der Dreieichenhainer Begegnungsstätte Winkelmühle und des Kinderhortes im Horst-Schmidt-Ring verantwortlich.



Die Weihnachtskarten des Heimat- und Geschichtsvereins Dreieichenhain finden immer mehr Abnehmer. Vor allem Firmen verschicken die Karten an Freunde und Geschäftspartner in aller Welt. Fotos (2): Neels

Kita Schumacher-Ring wird für vier Gruppen wiederaufgebaut

Für neues Gebäude stehen im Etat '95 drei Millionen Mark bereit

Dreieich (rg) - Die vor zwei Wochen abgebrannte Kindertagesstätte am Kurt-Schumacher-Ring in Sprendlingen soll für vier Gruppen wiederaufgebaut werden. Vor dem Brand war nur für drei Gruppen Platz. Bisher gab es lediglich eine teilzeitbetreute Kindergruppe, künftig sollen es zwei werden. Bei einer Ganztagsgruppe und einer Hortgruppe soll es auf Beschluß des Magistrats bleiben. „Wir orientieren uns damit an den aktuellen Bedarfzahlen, denn die Nachfrage nach weiteren Betreuungsglätern im Sprendlinger Norden ist steigend“, begründete Bürgermeister Bernd Abeln die Aufstockung. Etwa 70 Mädchen und Jungen sollen Abeln zufolge in dem neuen Gebäude, für dessen Bau im Haushalt 1995 drei Millionen Mark bereitstehen, Platz finden können.

Derzeit geht der Magistrat davon aus, daß bereits im nächsten Jahr bei einer 99prozentigen Nachfrage im Sprendlinger Norden 28 Kindergartenplätze fehlen werden. Beanspruchen alle Kindergartenkinder einen Platz, dann steigt der Bedarf auf 42 Plätze. Für den Sprendlinger Süden weist die Statistik für das nächste Jahr bei einer 100prozentigen Nachfrage einen Fehlbefund von 33 Plätzen aus.

Bis zur Fertigstellung des neuen Gebäudes ist die Unterbringung der 55 Kinder, die wegen des Brandes auf andere Einrichtungen verteilt werden mußten, gesichert. Die 18 Hortkinder sind in die Eisenbahnstraße umgezogen, wo sie mit ihren Betreuerinnen in den ehemaligen Wohnungen, die bis zum neuen Jahr ent-

sprechend hergerichtet werden, untergebracht sind. 18 teilzeitbetreute Kinder konnten in der Kindertagesstätte am Wilhelmshof untergebracht werden, weitere elf Kinder werden ganztägig in den Mehrzweckräumen des Kinderhauses im Horst-Schmidt-Ring betreut. Alle Räume werden entsprechend ausgestattet, so daß ab Januar der ordnungsgemäße Kindertagesstättenbetrieb wieder möglich ist.

1996 wird die Stadt Dreieich nach den Worten von Abeln ihr Soll für das Angebot von Kindertagesstätten erfüllen. Bis dahin sollen das Kinderhaus im Offenthaler Neubaugebiet Borngarten bezugsfertig und die Kindertagesstätte am Kurt-Schumacher-Ring wiederaufgebaut sein.

Die Schule, heißt es in dem Brief weiter, könne die ständig zunehmenden Erziehungsanforderungen unter den bereits jetzt unzureichenden Bedingungen kaum erfüllen. Mit der geplanten Verschlechterung bei drastisch steigenden Schülerzahlen werde es Lehrerinnen und Lehrern von den politisch Verantwortlichen unmöglich gemacht, ihre erzieherischen Aufgaben für die Gesellschaft wahrzunehmen.

Die Gesamtkonferenz der Weibelfeldschule fordert Holzapfel in dem Schreiben auf, seine „unüberlegten Vorschläge zurückzuziehen“. Er solle bessere Arbeitsbedingungen an den Schulen schaffen. Die Sänger treffen sich am 26. Januar.

Löschfahrzeug für fast 460 000 Mark

Dreieich - Knapp 344 000 Mark wird es die Stadt Dreieich kosten, ein Löschgruppenfahrzeug für die Sprendlinger Feuerwehr auszurufen. Eine Spezialfirma aus Heilbronn soll den Auftrag erhalten. Insgesamt kostet das Löschgruppenfahrzeug, das den Fuhrpark der Sprendlinger Wehr komplettiert, knapp 460 000 Mark, denn für das Fahrzeug, das bereits angeschafft wurde, mußte die Stadt fast 115 000 Mark auf den Tisch blättern.

Weibelfeldschule gegen Konzept von Holzapfel

Gesamtkonferenz kritisiert Kultusminister

Dreieich (rg) - Die Gesamtkonferenz der Weibelfeldschule ist über das sogenannte Konzept zur Sicherung des Unterrichtsganges „empört“. In einem Schreiben an den hessischen Kultusminister Hartmut Holzapfel läßt sie an dessen Konzept kein gutes Haar. Holzapfel plant unter anderem größere Klassen, längere Arbeitszeiten für nahezu alle Lehrergruppen und die Kürzung der Anrechnungsstunden für organisatorische und besondere pädagogische Aufgaben, die die Lehrer wahrnehmen.

Damit sichere der hessische Kultusminister zwar die Quantität des Unterrichtes, verringere jedoch dessen Qualität, kritisiert Direktor Albert Schobbe im Namen der Gesamtkonferenz. Schobbe: „Mag sein, daß dies politisch clever ist, pädagogisch und gesellschaftlich ist es unverantwortlich.“

Haus Falltorweg wird im nächsten Monat renoviert

Dreieich - An Neujahr ist das Haus Falltorweg in Buchschlag wie gewohnt von 14.30 bis 18 Uhr geöffnet. Wegen Renovierungsarbeiten bleibt die städtische Begegnungsstätte dann jedoch vom 2. bis 15. Januar 1995 geschlossen. Die Radler treffen sich am 17. Januar 1995 um 14 Uhr im Haus Falltorweg. Alle Hobby-Börsianer treffen sich am 18. Januar. Musikalisch geht es am 22. Januar weiter. Pfarrer Koller berichtet am 24. Januar ab 15.30 Uhr in einem Diavortrag von seiner Israelfahrt. Die Sänger treffen sich erstmals am 26. Januar.

Das durch die Renovierungsarbeiten reduzierte Monatsprogramm Januar 1995 liegt ab Dienstag, 27. Dezember, in allen Außenstellen, im Bürgerhaus Sprendlingen, in den Büchereien, im Sozialamt und im Haus Falltorweg aus.

DANKSAGUNG

Wir danken für die Anteilnahme am Tode unserer geliebten Mutter

Irma Bode

geb. Wettengel

Denen, die sie in ihrem Leben begleitet und vermissen werden, sind wir in Gedanken verbunden.

Horst Bode
Monika Kantz geb. Bode
mit Familien

Langen, Rödermark, im Dezember 1994

Heizungsbau
Öl+Tank
service

Heizungsbau • Solaranlagen
Heizungsbau und Thermotank
Heizöl • Diesel • Heizöl
Schmelzöle

H. BERGHEIMER GmbH
61208 Dietzenbach
Philipp-Reis-Str. 7
Tel. (06074) 213 88

J. Dornik
Möbelschneiderei
Waldstraße 53
63128 Dietzenbach
Tel. (06074) 78 77 52

Multimediale
Bücherei
u. a.

Verkauf
Fragaratur u.
Erzählprogramme

PFaffen

FIAT
Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Milzetti, Offenthal, 06074/50064

Miele
Kundendienst
Haushalt - Gewerbe
Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

Arnold
ELEKTRO
TECHNIK
Telefon 06104 / 6 30 55

Bei einem Trauerfall

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

GÄRTNEREI WELTER

06103
17 71

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Willi Lichter

* 2. 7. 1926 † 21. 12. 1994

In stiller Trauer:
Beate Lichter
Jens, Ilse und Nicole Lichter
Christa Wannemacher
Familie Karl Dieter Bremer
Familie Willi Schweinhart
Urenkel Max, Kim, Caroline und Shalin
sowie alle Angehörigen

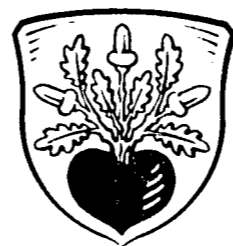
63225 Langen, Nordenstraße 65

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 27. Dezember 1994, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns
in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Russelshelm, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21



EGELSBACHER NACHRICHTEN

MIT DEN AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGEN DER GEMEINDE EGELSBACH



Diese andächtige und friedliche Krippen-Szenarie verbreitet typische weihnachtliche Atmosphäre. Die stimmungsvolle Darbietung des Heiligen Abends ist derzeit im Dreieich-Museum zu sehen. Die handgearbeiteten Miniaturfiguren aus Ton sind die Leihgabe einer Dreieicher Bürgerin. Foto: Neels



Für 25 Jahre Mitgliedschaft im CDU-Ortsverband Dreieichenhain wurde vor kurzem Rainer Hüniger (Bildmitte) geehrt. Bei der Jahreshauptversammlung der Hainer CDU gratulierten ihm Vorsitzender Werner Suß und die stellvertretende Vorsitzende des CDU-Stadtverbandes Dreieich, Annemarie Dechamps. Foto: Arnold

Mancher Schuß geht an Silvester nach hinten los

Acht goldene Regeln für richtige Handhabung

Dreieich - Knallkörper, Feuerwerksraketen und Kracher, die an Silvester den Himmel erleuchten und für Stimmung sorgen, sind auch gefährlich. Verirrte Knallkörper verursachen nämlich in geschlossenen Räumen immer wieder große Schäden und durch die falsche Handhabung von Feuerwerkskörpern und Raketen werden immer wieder Kinder und Erwachsene verletzt. Daher hat die Freiwillige Feuerwehr acht goldene Regeln aufgestellt, die beachtet werden sollten:

- Bevor ein Feuerwerkskörper in Gang gesetzt wird, sollte die Gebrauchsanleitung der Hersteller aufmerksam gelesen werden.
- Feuerwerkskörper sind sicher vor Kindern aufzubewahren.
- Sie dürfen nur im Freien abgebrannt und nicht in der Hand gehalten werden.
- Raketen und Knallkörper dürfen niemals auf Menschen oder Tiere gerichtet werden.
- Sie sollen immer senkrecht und aus sicherem Stand abgebrannt werden.
- Sprengende Sicherheitsabstände abgegraben werden. Es sollte auch an die Flugbahn der Geschosse gedacht werden; nicht vom Balkon oder aus dem Fenster schießen.
- Ein ausreichender Abstand zu Gebäuden, Fenstern, Müllcontainern und Lagertanks mit brennbaren Flüssigkeiten muß unbedingt eingehalten werden.
- Blindgänger, die beim ersten Mal nicht funktionieren, sollten nicht zum zweiten Mal gezündet werden.
- Alle glühenden Reste müssen sofort sicher beseitigt und abgelagert werden.
- Sollte dennoch etwas in Brand geraten, wird der Feuerwehr-Notruf 112 rückt die Feuerwehr sofort an.

Autogenes Training und häusliche Krankenpflege

DRK Dreieichenhain bietet neue Kurse an

Dreieichenhain - Der DRK-Kreisverband Offenbach bietet in seiner Ortsvereinigung Dreieichenhain, Solmische Weierstraße 3, Anfang nächsten Jahres zwei neue Kurse an. Der Kurs „Autogenes Training für Anfänger“ beginnt am Donnerstag, 26. Januar, um 9.30 Uhr.

Die Kosten werden von den meisten Krankenkassen ganz oder teilweise nach Vorlage der Teilnahmebescheinigung erstattet.

Der Kurs „Krankenpflege in der Familie“ wird am Donnerstag, 26. Januar, um 19.30 Uhr gestartet. In diesem Kurs werden sowohl theoretische als auch praktische Grundkenntnisse für die häusliche Krankenpflege vermittelt. Inhaltlich werden unter anderem Anzeichen und Verlauf von Krankheiten besprochen, Pflegetechniken vermittelt und die Durchführung ärztlicher Verordnungen wie Inhalationen geübt.

Das Autogene Training ist nach dem Begründer Prof. J.H. Schultz eine exakt aufbaute und gesteuerte Methode der konzentrierten Selbstspannung. Es ist eine leicht erlernbare Methode der Selbstbeeinflussung, durch die eigene, durch Stress und Krankheit blockierte Ener-

Technisches Zentrum macht Fortschritte

Dreieich - Das Technische Zentrum mit Feuerwerkgeräten, DRK-Station und Wohnungen an der Hainer Chaussee nimmt weiter Gestalt an. Anfang dieser Woche hat der Magistrat die Aufträge für die Dachdecker- und Klempnerarbeiten für etwa 210 000 Mark, den Einbau der Stahlaltäre für rund 380 000 Mark und den Bau der Aufzugsanlagen für 88 000 Mark vergeben. „Damit bleiben wir innerhalb der vorgegebenen Kosten und sind auch im Zeitplan“, teilt Bürgermeister Bernd Abelt mit. Wenn alles weiter nach Plan verlaufe, könne die Richtkronen im nächsten Frühjahr gesetzt werden.



Im Rahmen der Weihnachtsfeier der LG Dreieichenhain erhielten 43 Erwachsene und Jugendliche das Sportabzeichen in Gold, Silber oder Bronze. Helmut Zinzel konnte bereits sein 30. Sportabzeichen entgegennehmen, im Winter wird bei der LG Dreieichenhain montags von 20 bis 21.30 Uhr in der Sporthalle der Ludwig-Erk-Schule trainiert. Semstags stehen in der Zeit von 15.30 bis 17 Uhr Jogging und Volleyball auf dem Fitnessprogramm. In den Schulfestferien wird geübt. Foto: P

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag 24. 12.: 15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel für Kinder bis 8 Jahre (Pfr. Steinhäuser), 16.30 Uhr Familiengottesdienst für Kinder ab 9 Jahre (Pfr. Rudat); 18 Uhr Christvesper (Pfr. Steinhäuser); 22.30 Uhr Christmette mit Kirchenchor (Pfr. Rudat)

Freitag 30. 12.: 20 Uhr Spielabend für Erwachsene im Gemeindehaus Fahrgasse 57.

Samstag 31. 12.: 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst (Pfr. Steinhäuser)

Sonntag, 1. 1.: 18 Uhr Gottesdienst zum Jahresanfang mit Abendmahl (Pfr. Rudat)

Während der Ferien findet kein Kindergottesdienst statt. Die Kinderchorgruppen, Flötenquartett, Kinder- und Jugendkreise sowie die Gruppen der Evangelischen Familienbildung treffen sich ebenfalls erst wieder nach den Ferien

Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 06

Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Tel. 8 58 74

Sprechzeiten der Pfrer: Dienstags von 18 bis 19 Uhr (Pfarrbezirk I nach Vereinbarung), freitags von 9 bis 10 Uhr sowie nach Vereinbarung

Sprechzeiten im Pfarramtbüro: Fahrgasse 57 und 3-Weil-Verkehrsmontags bis freitags von 9 bis 12 Uhr

Pflegedienste Dreieich, Maybachstraße 12, Tel.: 3 63 37

Kath. Pfarramt St. Marien

Samstag, 24. 12.: Götzenhain, 15 Uhr Kinderkrippenfeier, 17 Uhr Familienchristmette, 22 Uhr Feierliche Christmette mit Te Deum

Sonntag, 25. 12.: Götzenhain, 9.30 Uhr Festhochamt, es singt der Kirchenchor; Dreieichenhain, 11 Uhr Eucharistiefeier; Götzenhain, 16 Uhr Weihnachtliche Andacht mit Segnung von Babys, Kleinkindern und Kinder, 18 Uhr Feierliche Weihnachtsvesper mit Te Deum und sakramentalen Segen

Mittwoch, 26. 12.: Götzenhain, 9.30 Uhr Hochamt; Dreieichenhain 11 Uhr Eucharistiefeier

Dienstag, 27. 12.: Dreieichenhain, 19 Uhr Festgottesdienst anlässlich des Patronatsfestes mit Segnung des Johannesweines, anschließend gemütliches Beisammensein

Mittwoch, 28. 12.: Dreieichenhain, 9 Uhr hl. Messe

Freitag, 30. 12.: Dreieichenhain, 9 Uhr hl. Messe

Sonntag, 31. 12.: Götzenhain, 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst mit Te Deum und sakramentalen Segen

Sonntag, 1. 1.: Götzenhain, 9.30 Uhr Hochamt, Dreieichenhain 11 Uhr Eucharistiefeier

Termine

Mittwoch, 28. 12.: Dreieichenhain 18 Uhr Weihnachtslieder-singen unterm Weihnachtsbaum, Götzenhain 20 Uhr oekum. Bibelgesprächskreis

Alle anderen Termine fallen in den Ferien aus.

Menschwerdung Gottes aus einem bronzenen Guß

Außergewöhnliche Krippe für St. Josef

Von unserem Redaktionsmitglied Ralph Gotta

Egelsbach - Keine Figuren aus Holz oder Ton. Kein Stall mit Stroh. Statt dessen links und rechts je eine Relief-Platte, die zwischen eine Plastik mit der heiligen Familie, Alles aus Bronze. Die Krippe, die in der diesjährigen Weihnachtszeit in der Egelsbacher Kirche St. Josef steht, ist fürwahr keine gewöhnliche. „Wir wollten diesmal etwas ganz Unkonventionelles“, sagt Pfarrer Karl-Heinz Novotny. Sein Weihnachtswunsch sollte, Gott sei Dank, in Erfüllung gehen.

Ausgefallene Wünsche haben allerdings ihren Preis. Bezahlt hat ihn in diesem Fall Irene Budner, Leiterin der katholischen Bücherei in Egelsbach und bekannt für ihre alljährlichen Krippenwanderungen. In die Gestaltung wollte sich die großzügige Sponsoring nicht einmischen. Die überließ sie uns“, erzählt Pfarrer Novotny.

Mit „uns“ meint der Geistliche auch sich selbst. Die Gemeindeforlerin von St. Josef, Anita Pieroth, und natürlich den Künstler: Paul Brandenburg, ein 64-jähriger Bildhauer aus Berlin.

Mit ihm hat die katholische Pfarrgemeinde St. Josef bereits vor einiger Zeit sehr gute Erfahrungen gemacht. Als vor etwa acht Jahren die Innenrenovierung des eigenen Gotteshauses anstand, schauten sich die Verantwortlichen den Innenraum der Offenbacher Kirche St. Josef an. Er gefiel ihnen darauf, daß sie seinen „Macher“ für sich gewinnen konnten. Fortan machte sich Paul Brandenburg daran, den Altarraum der Egelsbacher Kirche St. Josef zu gestalten. Von den Stufen über den Altar bis zum Tabernakel.

Im April dieses Jahres kehrte Brandenburg nach Egelsbach zurück, um zusammen mit Pfarrer Karl-Heinz Novotny und Anita Pieroth ein Konzept auszuarbeiten. „Wir haben einen Haufen Gedanken zusammengetragen“, erinnert sich der Bildhauer. Der wichtigste: Mit der Krippe sollte die Menschwerdung Gottes dargestellt werden. Und: Es muß nicht alles Gold sein, was glänzt, aber Bronze sollte es, bitte schön, schon sein.

Mit der Gewißheit, „daß ich nichts mache, was man so im Laden kaufen kann“, düste Brandenburg zurück nach Berlin. In seinem dortigen Atelier fertigte er Zeichnungen an, die er dann Novotny schickte. Dieser nickte: „Sie haben uns allen gefallen.“

Nun begann Brandenburgs eigentliche Arbeit. In seinem Berliner Atelier modellierte er die Krippe in Wachs. Damit fuhr er zu einer Gießerei in Weeze am Niederrhein, wo die einzelnen



Der 64jährige Bildhauer Paul Brandenburg hat für die katholische Kirche in Egelsbach eine außergewöhnliche Krippe aus Bronze zusammengestellt. Foto: Gotta

Wachsteile zunächst in Formsand gedrückt und anschließend in die Negativ-Formen die Bronze gegossen wurde. Nachdem die Teile erkaltet waren, wurden sie zusammengefügt. Den letzten Schluß verpaßte Brandenburg seinen beiden Reliefs und seiner Plastik dann selbst. Mit dem Zierschleifer verbesserte er noch die eine oder andere Kleinigkeit aus, bevor er mit Hilfe einer chemischen Substanz die Oberfläche mal dunkler, mal heller schimmern ließ. Partimieren nennt man das im Fachjargon.

Die beiden Reliefs seien so klar gegliedert, daß sie sogar Fünfjährige erkannt hätten, lobt Pfarrer Karl-Heinz Novotny Brandenburgs Werk. Das linke Relief stellt die Heiligsgeschichte dar, die zum Ort der Erfüllung, nach Bethlehem, führt. Sie beginnt mit dem Augenblick, da Gott sich eng an sein Volk bindet; zu sehen sind Mose vor einem brennenden Dornbusch, ein lauschender Prophet in der Wüste, der auf das Lamm Gottes hinweist, und Dornen, die Rosen tragen.

Die Bronze-Plastik zeigt die Heilige Familie, Josef und Maria. Denn wie Novotny erklärt, soll die Bronze-Arbeit die Besucher des Gemeindezentrums daran erinnern, „daß allen Menschen Gottes Heil zuteil wird“.

Sauna, Bücherei und Jugendraum zu

Egelsbach - Wie der Gemeindevorstand mitteilt, sind von Dienstag, 27., bis einschließlich Freitag, 30. Dezember, die öffentliche Sauna im Bürgerhaus, der Jugendraum und die Bücherei geschlossen. Der Dr.-Horst-Schmidt-Halle ist von Freitag, 23., bis einschließlich Freitag, 30. Dezember, geschlossen. Der Rechenhof bleibt lediglich an Heiligabend und am Silvester zu.

Wochenmarkt fällt zweimal aus

Egelsbach - Der Wochenmarkt fällt am morgigen Samstag, 24. Dezember (Heiligabend), und am Samstag, 31. Dezember (Silvester), aus.

Vorwürfe gegen die Tierherberge

Egelsbach - Bei einem Ortsrat des Petitionsausschusses des Hessischen Landtages wurden von maßgeblichen Stellen erneut Vorwürfe gegen die Tierherberge Egelsbach erhoben und der Verdacht ausgesprochen, daß es fraglich sei, ob der Tierschutz im Vordergrund des Handelns des Tierrettungsvereins stehe. Das staatliche Veterinäramt hat angekündigt, weiterhin keine Erlaubnis zum Betrieb der Tierherberge zu erteilen.

Neujahrsempfang

Egelsbach - Die Egelsbacher CDU feiert 1995 sein 25jähriges Bestehen. Zum Auftakt des Jubiläumjahres findet der Neujahrsempfang am Sonntag, 22. Januar, 16 Uhr, im großen Saal des Bürgerhauses statt.

Förderung der Vereinsarbeit war zentrales Gesprächsthema

Über 100 Gäste beim Parlamentarischen Abend im Bürgerhaus

Egelsbach - Mehr als 100 Egelsbacher Vereinsvertreter und Parlamentarier konnte die Vorsitzende der Gemeindevertretung, Eleonore Ritter, beim diesjährigen „Parlamentarischen Abend“ im Bürgerhaus begrüßen. Die Initiative für diese Veranstaltung kam aus den Reihen der Vereinsvorsitzenden, die diesmal auf dieses Treffen mit den Gemeindepolitikern nicht verzichten wollten, nachdem diese traditionelle Veranstaltung 1993 aus Kostengründen nicht stattgefunden hatte.

Der Abend stand ganz im Zeichen des Gesprächs zwischen Politikern und Vereinen. Zentrales Thema an vielen Tischen war freilich die künftige Förderung der Vereinsarbeit in Egelsbach.

Ein Thema, das derzeit in einer Arbeitsgruppe bearbeitet werde, wie Bürgermeister Heinz Eyllen erklärte. Die Gemeinde wolle klare Richtlinien erlassen, nach denen Förderungsmöglichkeiten festgeschrieben würden. So sei davon auszugehen, daß künftig für die Vereinsjugendarbeit Beiträge zur Verfügung stünden sowie Förderungsmöglichkeiten für besondere vorwinternere Veranstaltungen wie beispielsweise sportliche Wettbewerbe bestünden, so Eyllen.

Neben den vielen Vertreterinnen und Vertretern der „alteingesessenen Vereine“ nahm auch der Vorsitzende des erst kürzlich gegründeten Fördervereins „Städtepartnerschaft Egelsbach“, Hans-Peter Welz, die Gelegenheit wahr, sich einem größeren Kreis der Egelsbacher Vereinsvertreter vorzustellen. Bürgermeister Eyllen: „Die Partnerschaft mit Pont St. Esprit entwickelt sich sehr gut. Erst Anfang Juni waren mehr als 50 Egelsbacherinnen und Egelsbacher dort zu Besuch und haben einige sehr schöne Tage verbracht.“ Eyllen erwartet von dem neugegründeten Verein neue Impulse für die weitere Entwicklung der Städtepartnerschaft.

Die Bewirtung der Gäste des Parlamentarischen Abends hatten die Gardemädchen der KGE übernommen. Die Schüler der fünften Klasse der Ernst-Reuter-Schule gefielen mit der Aufführung von Goethes „Zauberlehrling“.



Im Bausein von Bürgermeister Heinz Eyllen und Regina Bachmann (Mitte), der Leiterin der Gemeindebücherei, wurde die Praktikantin Katherine Schöllkopf kurzerhand zur Glücksfee ernannt. Foto: Neels

Drei Heimsiege für die Schützen

Egelsbach - Durch einen Heimsieg über die SG Dreieichenhain mit 1421:1408 Ringen konnten die Egelsbacher Schützen ihren zweiten Tabellenplatz verteidigen. 12-4 Punkte hat nun die erste Luftgewehrmannschaft, die mit Gerhard Lenz (356), Stefan Gabert (356), Michael Kühn (350) und Peter Schwalm (349) angetreten war. Das Derby gegen die Gäste aus Langen gewann das zweite Egelsbacher Luftgewehrschützenteam mit 1379:1352 Ringen. Es schossen Günther Böhm (360), Horst Kädig (350), Jan Hechler (336) und Joachim Lober (333). Egelsbach ist nun Tabellenritter. Und auch das zweite Luftpistolenteam verbuchte einen Heimsieg, und zwar gegen Buchschlag Alex Sabo (356), Bernd Jackel (353), Manfred Burkert (350) und Georg Konrad (344) erzielten mit 1403:1378 Ringen ihr Jahresbestergebnis.

Gemeindebücherei verlor Gutscheine für Leseratten

Egelsbach (thone) - Über ein kleines Präsent mehr auf dem Gabentisch dürfen sich 15 Egelsbacher Kinder und Jugendliche freuen. Das Glück war ihnen hold, als es darum ging, die Gewinner der Gutscheine der Egelsbacher Gemeindebücherei aus dem großen Topf der abgebenen Lose herauszufischen. Katherine Schöllkopf fungierte als Glücksfee und zog die Gewinner.

Verlost wurde wie in jedem Jahr 15 Gutscheine im Wert von zehn, 15 und 20 Mark. „Das ist eine Belohnung für fleißige Leseratten, die es schon seit Bestehen der Bücherei gibt. Aber ein biblischer Glück gehört halt auch dazu“, erklärte Regine Bachmann, die zusammen mit Isotde Salwey die Bibliothek leitet.

Eifrige Leser, junge wie erwachsene, gibt es derweil genug in der Gemeinde. Denn wie die neuesten Statistiken zeigen, haben in diesem Jahr die 1.500 eingetragenen Leserinnen und Leser mehr als 18.500 Bücher ausgeliehen. Die Gemeinde läßt es sich etwas kosten, das vorhandene Sortiment ständig zu ergänzen. Allein in diesem Jahr standen der Bücherei 15.000 Mark für den Kauf von Büchern zur Verfügung. Dadurch können auch die neuesten Bestseller angeboten werden.

Einen Gutschein über zehn Mark haben Judith Kraus (2), Christian Breidert, Franziska Piel und Nicole Koch gewonnen. Ulrike Stürmer, Beat Bechmann, Pevyand Mahourvand, Anne Lazi und Jenny Bieniek können sich über einen 15-Mark-Gutschein freuen, und für 20 Mark können sich Jaqueline Schmidt, Bernd Hauer, Julia Nickel, Beat Bechmann und Philipp Kühnel Lesestoff besorgen.

Solaranlage für Schmidt-Halle?

Egelsbach - Der Gemeindevorstand hat die Entwurfs- und Genehmigungsplanung zur Sanierung der Heizungsanlage in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle in Auftrag gegeben. Er hat sich für eine Planungsvariante mit einem Niedertemperaturkessel entschieden.

Erörtert wurde auch der Einbau einer Solaranlage. Die Entscheidung darüber wird vom Bau- und Umweltausschuß getroffen, wenn die Entwurfsplanung samt Kosten-Nutzen-Analyse vorliegt.

Stammtisch, Neujahrs-Radeln und eine Woche im Schnee

Egelsbach - Die SGE-Abteilung SWF hat eine Menge vor

Die SWF-Radlergruppe lädt ein zum Neujahrs-Radeln am Sonntag, 1. Januar 1995. Wer sich auch an diesem Tag sportlich betätigen möchte, sollte pünktlich um 13 Uhr am Berliner Platz sein. Nähere Informationen erteilt Prof. Reinhold (Telefon 4 35 85).

Vom 18. bis 26. März 1995 findet eine Skiwoche statt. Am Abend des 18. März fährt die Gruppe zu einem Alpengasthof mitten im Gasteiner Skigebiet. Er liegt in 1.350 Meter Höhe, oberhalb des schneesicheren Bad Hofgastein. Die Leistungen: Busfahrt, Reiseleiter, sieben Übernachtungen mit Frühstück und Abendessen. Die verbindlichen Preise für die Fahrt können erst nach Anmelde-schluß (15. Januar 1995) exakt berechnet werden. Bei entsprechender Auslastung erfolgt eine anteilige Rückerstattung. Interessenten sollen sich baldmöglichst bei Klaus Vikari (Telefon 4 35 73), Siegfried Disser (4 95 48) oder Gerhard Schreiber (4 92 77) melden.

Außenstellen bleiben am 29. und 30.12. zu

Dreieich - Zwischen Weihnachten und Neujahr haben die Verwaltungsaußenstellen in Buchschlag, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenbach nicht an allen Tagen geöffnet.

Am kommenden Dienstag, 27. Dezember, zwischen 8 und 12 Uhr sowie zwischen 15 und 18 Uhr sind sie auf, am Donnerstag, 29., und Freitag, 30. Dezember, bleiben die Außenstellen geschlossen.

Das Rathaus in Sprendlingen ist zwischen den Jahren zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

Starke Frauen: FC Offenthal bietet Kurs an

Dreieich - Der Fußball-Club Offenthal bietet auch für das nächste Jahr in Zusammenarbeit mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskurs für Frauen und Mädchen an. Der Kurs geht über 15 Doppelstunden und findet mittwochs von 20 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle der Karl-Nahrgang-Schule in Götzenhain statt. Beginn ist Mittwoch, 18. Januar 1995.

Die Teilnehmerzahl ist auf 30 bis 35 Personen begrenzt. Die Mindestteilnehmerzahl beträgt zehn Personen. Das Mindestalter ist 14 Jahre. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen sind beim Übungsleiter bei Kursbeginn abzugeben.



Der Ehrenabend der Freiwilligen Feuerwehr Dreieichenhain machte seinem Namen alle Ehre, galt es doch eine lange Reihe von verdienten Wehrleuten auszuzeichnen. Von links: Gerd Rudolf, Heinz Pohl (beide 40 Jahre Mitglied), Georg Zimmer (50 Jahre Mitglied), Ehrenmitglied Rudolf Kohl, Hans Stroth, Helmut Grünh (beide 40 Jahre Mitglied), Willi Groll (50 Jahre Mitglied), Josef Wiche (40 Jahre Mitglied), Richard Fey (50 Jahre Mitglied), der erate Voraltinge Bernd Reab, Oskar Fromberg, Erich Zinn (beide 25 Jahre Mitglied), Gerhard Wagner (vorne, 40 Jahre Mitglied), Wehrführer Heinz Holzmann (hinten) und Krelabrenndemelator Rolf Kelm. Außerdem wurden folgende Wehrleute der Einsatzabteilung befördert: Andreas Göckes, Heinrich Graf, Thorsten Groß und Michael Jung zum Oberfeuerwehrmann, Harald Stanzel zum Hauptfeuerwehrmann sowie Uwe Müller und Thomas Wiche zum Feuerwehrmann. Zum Gruppenführer wurde Gino Jung ernannt. Foto: Arnold

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedvolles und erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Dreieichenhainer Mitbürgerinnen und Mitbürger

SPD - Dreieichenhain

Krippenspiel im Gottesdienst

Egelsbach - Im morgigen Familiengottesdienst um 15 Uhr werden die Kinder des Kinder-

Wir gratulieren

Elisabete Hirtig, Außerhalb 29, zum 85. Geburtstag am Samstag, 24. Dezember

Kerbgemeinschaft hat Weihnachtsfeier

Egelsbach - Am heutigen Freitag, 23. Dezember, findet die Weihnachtsfeier der Kerbgemeinschaft statt.



Schwungvoll ging's beim Winterabend der SGE-Handballer am vergangenen Samstag im Bürgerhaus zu.

FWG schlägt neue Busroute vor

Egelsbach - Einen Verbesserungsvorschlag zum Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) in der Gemeinde Egelsbach hat bei der jüngsten Sitzung des Aufsichtsrates der Kreis-Verkehrs-Gesellschaft (KVG) Heinz-Gregor Schirring vorgebracht.

bus 972 aus Richtung Frankfurt kommend über die Ostendstraße, die August-Bebel-Straße und die Goethestraße weiter bis zur Wogstraße fahren zu lassen.

Wohngebietes an den ÖPNV. Bisher wurden nur das Einkaufszentrum und das Industriegebiet bedient, heißt es in einer Pressemitteilung der Kreisfraktion.



Christmas Caroling: Eine alte amerikanische Tradition ließen am Montagabend etwa 15 Kinder von In Darmstadt und Egelsbach stationierten US-Soldaten wiederaufleben.

Schöne Aussichten für die Senioren

Egelsbach - Ob Krüppelnachmittag, Gymnastik, Grillfest oder Singkreis - auf die Egelsbacher Seniorinnen und Senioren wartet im kommenden Jahr wieder ein vielfältiges Programm.

Zu einem Krüppelnachmittag lädt die Gemeinde für Sonntag, 12. Februar, in den Eigenheim-Saalbau ein.

donnerstags ab 15 Uhr im Bürgerhaus trifft am Samstag, 22. April, im Eigenheim-Saalbau ein Konzert geben.

Wir danken allen Freunden, Bekannten, Verwandten und Nachbarn für die vielfältige und herzliche Anteilnahme am Tode meines geliebten Mannes, lieben Vaters, Schwiegervaters und Großvaters. Jakob Walter

Wir heiraten am 28. Dezember 1994 standesamtlich in Wyk auf Föhr. Birte Neumann und Jürgen Ettliger

Wir gratulieren Olga und Helmut Sumnerer, Heidelberger Straße 27, zur Goldenen Hochzeit am Sonntag, 25. Dezember

Vin schöner Tag ward mir beschert! Allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten sage ich für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 80. Geburtstages

Nachtübung der Hundefreunde Egelsbach - Die Auffassungsgabe in ihrer Vierbeiner wollen die Hundefreunde Egelsbach bei einer Nachtübung am Mittwoch, 28. Dezember, 19 Uhr, auf dem Vereinsgelände östlich der B 3 überprüfen.

Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinde Sonntag, 24. Dezember - Heiligabend

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 90. Geburtstages möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

Evangelische Gemeinde Sonntag, 24. Dezember - Heiligabend 15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel (Pfarrer Pape und Kindergottesdienststeam)

goldenen Hochzeit zuteil geworden sind, danken wir sehr herzlich. Willi und Else Welz

Es lohnt sich, Abonnent zu sein! Langener Zeitung

Wert-Gutschein Zum kostenlosen und unverbindlichen Bezug der Langener Zeitung für 2 Wochen zum Kennenlernen.

Wir wünschen frohe Festtage!

Frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr wünschen wir allen unseren Kunden, Nachbarn und Freunden. Heinz A. Müller

Hermann Müller GmbH Malermeister Anstrich und Verputz Fassadenanstrich Gerüstbau

Liebe Egelsbacher, Bürger und Bürgerinnen, Ihnen und Ihren Familien wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest.

Unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. MANFRED HICKLER

Wir danken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit. Werkmann, Jost und Gärtner

Allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. SCHROTH

Wir danken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit. G. & W. MÜLLER

Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr! W. SCHNEIDER

Wir führen folgende Leistungen aus: Gerüstbau, Bodenbeläge, Tapezier-, Anstrich-, Putz- und Stuckarbeiten

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. FAMILIE GÜNTER JOST

Wir wünschen frohe Festtage!

Karosserie Seit nunmehr fast 25 Jahren
KAROSSERIEBAU
Fachbetrieb **AUTOLACKIEREREI** **ROMANO**
FERRARESE GmbH

Karosserie-Reparatur-Einbrennlackierung
63329 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 6, Telefon 06103 / 41 41

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Fest und gute Fahrt im neuen Jahr

Allen Mitgliedern, Freunden, Gönnern und Wählern, aber ebenso allen Egelsbacher Bürgern, deren Wohl uns stets am Herzen liegt, wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

CDU
Gemeindeverband Egelsbach

Ein geruhsames Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.

Fahrschule Th. Justus und A. Böhmke

63329 Egelsbach
Schulstraße 16
Tel. 06103 / 4 47 46

Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten.

TRINKHALLE REDLING

Schulstraße 59 • 63329 Egelsbach
Wir haben am 1. und 2. Weihnachtstages sowie am 1. Januar 1995 geschlossen.
Tel. 49 37 oder 4 51 92

Mit Klaus Kramer kam der Aufschwung

Nach verpatztem Saisonstart haben SVD-Fußballer wieder Aufstiegschancen

Dreieichenhain (tc) - Am Ende eines Jahres zählt eigentlich nur der Erfolg, doch der blieb den Fußballern des SV Dreieichenhain 1994 zunächst weitgehend versagt. Aber die Mannschaft hat sich rechtzeitig vor Weihnachten gefangen. In der Kreisliga A Offenbach West liegt die Elf zur Zeit auf dem ersten Tabellenplatz, was gleichzeitig die beste Platzierung für die Rot-Weißen in der laufenden Saison bedeutet. Die Dreieichenhainer hatten die Saison 1993/94 auf dem enttäuschenden achten Platz beendet. In die neue Spielzeit startete der SVD personell erheblich verstärkt und zählte zu den Aufstiegsfavoriten der Bezirksliga. Doch die Hainer zeigten desöfteren ungeahnte Schwächen. Deutlich wurde auch, daß das Verhältnis nicht

Mannschaft und Trainer nicht mehr stimmte. Mit dem ausbleibenden Erfolg verlor Spielertrainer Wolfgang Grosser auch das Vertrauen des Hainer Vorstands. Die unvermeidliche Konsequenz war nach 35 Spielen mit nur sieben Siegen die Trennung von Spielertrainer Grosser. Unter dem seitherigen Co-Trainer Klaus Kramer legten die Hainer anschließend eine tolle Serie hin. Die Hainer verloren nur noch einmal und stiegen vom zwölften Tabellenplatz bis auf Rang vier auf. Mit Hellas Offenbach, FC Lerna und zuletzt der SG Dietzenbach wurden sämtliche Spitzenmannschaften geschlagen, und die einzige Niederlage (gegen Turlkuei Dietzenbach) fiel mit 0:1 denkbar knapp aus. Auch von der Attraktivität her hat das

Dreieichenhainer Spiel deutlich an Format gewonnen. Klaus Kramer will aber aus beruflichen Gründen nicht hauptamtlicher Coach des SVD bleiben. Der Sportverein ist seit geruher Zeit auf der Suche nach einem neuen Mann, bisher allerdings erfolglos. In der abgelaufenen Runde war Volker Großmann mit 13 Toren der erfolgreichste Hainer Schütze, in diesem Jahr erwies sich der von der SG Egelsbach II gekommene Peter Malecha mit bislang elf Toren als gefährlichster Hainer Angreifer. Aber auch Gerhard Reicherl (vom FC Langen gekommen) zeigte seine Torjägerqualitäten besonders gerne nach seinen jeweiligen Einwechslungen, er traf bisher achtmal. Ihm folgt Freistoß-Spezialist Jürgen Valloz, der von der SG Götzenhain kam,

mit sieben Treffern. Heinrich Neubecker äußert sich zum Aufschwung auch sehr positiv: „Wir haben nach dem schwachen Start die angestrebte optimale Ausgangsposition gegen alle Erwartungen doch noch erreicht. Nach dem Trainerwechsel glaubt die Mannschaft wieder an sich und für uns eröffnen sich wieder neue Perspektiven. Die Mischung aus jung und alt, die unser Trainer Klaus Kramer gefunden hat, harmonisiert sehr gut, was sich auch auf die Stimmung in der Mannschaft erstreckt.“ Wenn die Mannschaft im neuen Jahr an die Leistungen der letzten Spiele anknüpfen kann, wird sich auch die Chance auf die ersten beiden Tabellenplätze der Liga eröffnen, die beknüppelt das Tor zum Aufstieg bedeuten.



Peter Malecha (rechts) ist bislang der erfolgreichste Torschütze beim SV Dreieichenhain. Eifolmal hat der frühere Egelsbacher in der laufenden Runde der Kreisliga A Offenbach West bereits ins Schwarze getroffen. Foto: Orlowski

Frankfurter Eintracht eine Nummer zu groß

SVD-Basketballherren verloren mit 90:130

Dreieichenhain - In einer Begegnung der Basketball-Landesliga Süd der Herren mußte das erste Team des SV Dreieichenhain bei der Frankfurter Eintracht antreten. Diese Partie konnten die Frankfurter mit 130:90 klar für sich entscheiden. Das Hainer Team hatte vor allem gegen die Ganzeldpresse der Eintracht von Anfang an Probleme. Die daraus resultierenden Ballverluste wurden von den Frankfurter schnell in Punkte umgemünzt. Beim Spielstand von 27:10 für die Eintracht nahm Trainer Klaus Kramer mehr Ruhe in den Spielbau zu bringen. Danach klappte es besser, den Ball in den Angriff zu bringen. Doch obwohl die Voraussetzungen für ein geregeltes Angriffsspiel jetzt da waren, wurde zu schnell und zu hektisch auf den Korb geworfen. So konnten die Frankfurter

bis zur Halbzeitpause auf 70:39 davonziehen. In der zweiten Hälfte klappte es dann wenigstens im Angriff etwas besser. Getragen vom überragenden Jugendspieler Michael „Shwan“ Stromann, der mit 22 erzielten Punkten Topscorer der Hainer war, kamen sogar recht ansehnliche Kombinationen zustande. Dabei machte auch der zweite Dreieichenhainer Jugendspieler Jörg Stefanski immer wieder eine gute Figur. Letztlich war aber der hohe Sieg der Eintracht mehr als verdient. An die Leistung der zweiten Spielhälfte müssen die Hainer Heren anknüpfen, wenn es gegen Gegner geht, die zu bezwingen sind. Es spielten: Stefanski (21), Naus (16), Westphal (2), Kunow (12), Stromann (22), Hofmann (6), Friese (4), Schmitz (5), Metje (2), Plenz.

Jugendhandball HSG Langen

mE: HSG - TSV Pfungstadt 12:12 Gegen den Tabellenführer aus Pfungstadt zeigten die HSG-Jugend ihre besten Spiele. Zur Pause stand es 6:6, vor allem weil die HSG-Abwehr die starken Rückraumspieler kaum zur Entfaltung kommen ließ. Nach dem Wechsel überraschte die HSG mit schnellen Doppelpässen und zog auf 9:6 davon. Hier lag die Überraschung in der Luft, doch die HSG spielte in dieser Phase mit zu hohem Risiko, so daß sie vier Tore hintereinander schlucken mußte. Noch einmal konnte man dagegenhalten und 11:10 in Führung gehen, ehe man sich mit einem gerechten Unentschieden trennte. Damit schließt die HSG die Runde mit 12:10 Punkten und einem Platz im oberen Mittelfeld ab. Es spielten: Mathias Rhiel; Stefan Passmann, Steffen Knatz, Sebastian Barth, Jannis Jansen, Florian Hausmann, Kai Santelmann, Simon Werkhiser, Sebastian Röder.

KSV behielt die weiße Weste

Langener Bundesliga-Gewichtheber in Bochum erfolgreich

Langen - Mit einem 552,7 : 508,3-Auswärtserfolg beim KSV Bochum bleibt die Mannschaft des KSV Langen in der 2. Gewichtsheber-Bundesliga weiterhin ungeschlagen und festigt mit 8:0 Punkten den zweiten Tabellenplatz hinter Union Hagen, die aufgrund ihrer höheren Relativleistungen an der Spitze stehen. Bester Athlet des KSV Langen war Eric Wegel (85,0 kg Körpergewicht) mit einer Leistung von 120 kg im Reißen und 152,5 kg im Stoßen. Obwohl seine 102,5 Relativpunkte lediglich durch die 106,0 Punkte des Bochumers Erian Suli übertroffen wurden, hatte er mit nur jeweils einem gültigen Reiß- bzw. Stoßversuch keinen guten Tag erwischt. Besser lief es bei Stefan Eder (81,0 kg), der mit 120 kg im Reißen und 140 kg im Stoßen 98,0 Relativpunkte verbuchen konnte.

Adrian Wegel (81,6 kg) erzielte mit 116 kg im Reißen und 145 kg im Stoßen 96,8 Relativpunkte, brachte aber wie sein Bruder Eric nur einen Reiß- bzw. Stoßversuch gültig zur Höchstrecke. Günter Terschanski (64,7 kg), der als Ersatz in die erste Mannschaft aufgerufen war, überzeigte mit einer guten Leistung. Für 87,5 kg im Reißen und 117,5 kg im Stoßen erhielt der 19-jährige 87,0 Relativpunkte. Mit 120 kg im Reißen und 155 kg im Stoßen steuerte Dirk Wiese (94,5 kg) 86,0 Relativpunkte zum Langener Auswärtssieg bei. Horst Buhleier (81,3 kg) hatte sich von seiner Schulterverletzung gut erholt. Mit 82,4 Relativpunkten von 105 kg im Reißen und 140 kg im Stoßen war er am Ende noch erfolgreicher als die Hälfte der Bochumer Athleten. In der Oberliga Hessen/Thüringen feierte die zweite Mannschaft des KSV Langen ihren ersten Sieg in dieser Saison. Beim Tabellenletzen, der KG Pfungstadt/Darmstadt, hatten die Langener keine Schwierigkeiten und konnten diesen Wettkampf deutlich mit 380,6 : 282,3 Punkten für sich entscheiden. Beste Athleten im, mit einem Durchschnittsalter von 20 Jahren sehr jungen Langener Team, waren Markus Helfenbein und Simon Tesfay. Mit 82,0 bzw. 79,0 Relativpunkten erzielte sie auch die besten Ergebnisse dieser Veranstaltung. Die Leistungen im einzelnen: Markus Helfenbein (61,6 kg Körpergewicht) 85/105 kg, 82,0 Punkte; Simon Tesfay (76,4 kg) 105/125 kg, 79,0 Punkte; Simret Böhme (58,6 kg) 65/90 kg, 59,0 Punkte; Uwe Büttner (83,2 kg) 100/125 kg, 58,6 Punkte; Kabir Masoud (65,8 kg) 75/100 kg, 54,0 Punkte; Aron Ghebrehiwot (53,7 kg) 55/70 kg, 48,0 Punkte.

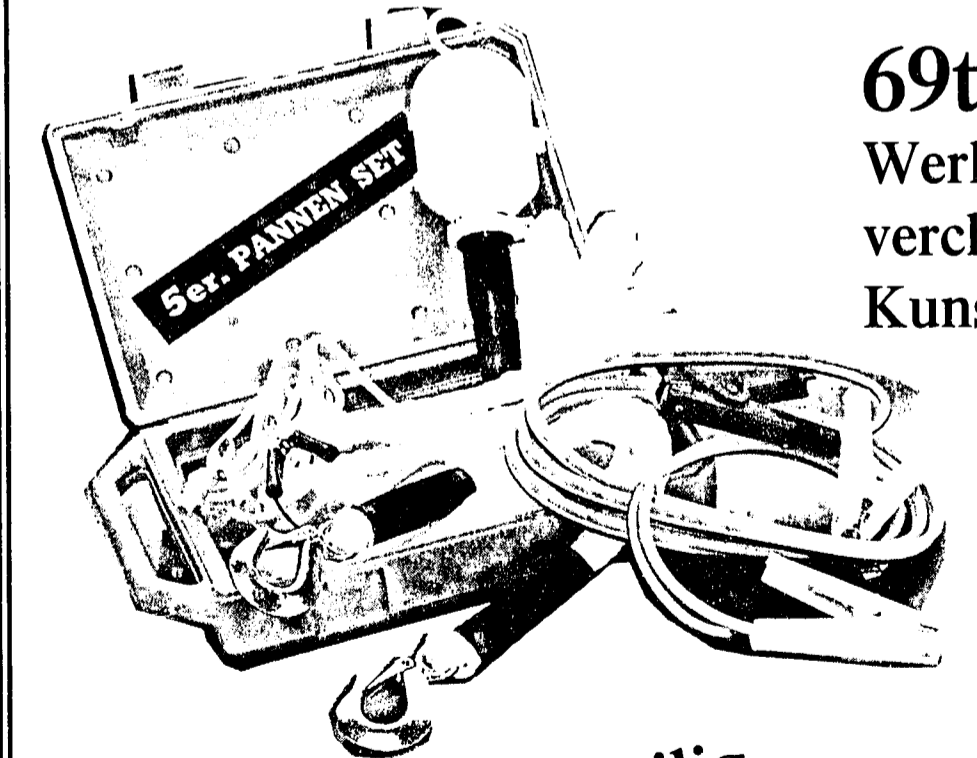
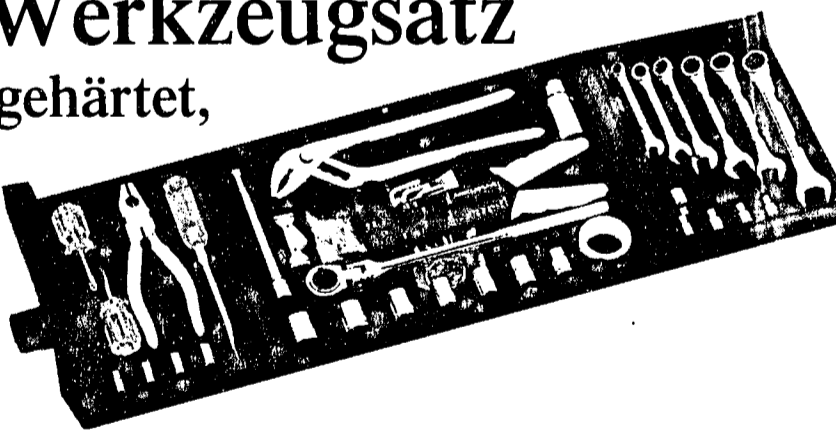
Werben Sie einen neuen Leser für

Wir bedanken uns für Ihre Empfehlung mit einer Prämie



69teiliger Werkzeugsatz

Werkzeugstahl gehärtet, verchromt in Kunststoffbox



Pannen-Set, steilig
bestehend aus: Kunststoffkoffer, Abschleppseil, Starthilfekabel, Arbeitsleuchte (Anschluß an Autobatterie), Baumwollhandschuhe

PRÄMIEN-GUTSCHEIN Ich habe den im Bestellschein genannten Leser als neuen Abonnenten geworben. Nach Überprüfung und Zahlung der Bezugsgebühr des neuen Lesers für mindestens 3 Monate, erhalte ich die gewünschte Werbefläche. Der Prämienwunsch kann nachträglich nicht geändert werden.	BESTELLSCHEIN Hiermit bestelle ich zum ... die Langener Zeitung mit einer Mindestlaufzeit von 24 Monaten und weise bei auf Wunsch den Umrechnungsbezugsgeld nach und kündige nur zum Quartalsende. Mögliche Änderungen am 15. vor Quartalsende schriftlich beim Verlag angeben. Ich will an den letzten 6 Monaten nach Bekehrer Ihre Zeitung und habe keinen gemeinsamen Haushalt mit dem Werbender. NAME: _____ VORNAME: _____ STRASSE: _____ ORT: _____ DATUM/UNTERSCHRIFT: _____ Ich ermächtige den Verlag bei Bedarf vorkauflich die Bezugsgebühr für mein Abonnement bei Fälligkeit einzulösen und mein Konto entsprechend zu belasten. KONTO-NR. bei Sparkasse, Fälligkeit, Postcheckkonto Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, so bleibt seitens des Verlages keine Verpflichtung zur Einlösung. Ich bin berechtigt, innerhalb von 7 Tagen die Bestellung des Abonnements ohne Angabe von Gründen schriftlich bei der Langener Zeitung zu widerrufen. Zur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Datum: _____ Unterschrift: _____
--	---

63225 Langen, Darmstädter Straße 26

HAUS DER MODE

imhof

Alfred Ammerschläger

... jetzt zugreifen, alles enorm günstig!

20% bis zu 30% 40% 50% reduziert

DAMEN- UND HERREN-BEKLEIDUNG

Unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr
langer Do. 9.00-20.30 Uhr
Samstag 9.00-14.00 Uhr
langer Sa. 9.00-18.00 Uhr
immer durchgehend offen

63456 Hanau-Steinheim
Maybachstr. 17
Tel. 06181/65 03 55
Nähe Wohnwelt 2000 Industriegebiet B 45

Kostenlose Parkplätze
und freundliche Beratung.
Unser Änderungsservice ist preiswert + schnell!
Große Auswahl - es lohnt sich immer zu kommen!

Kleiderfabrik Imhof GmbH
Aschaffenburg/Main
Wir machen Mode preiswert!
Vereinskleidung Maßkonfektion

Heiligabend von 9.00-13.00 Uhr
Silvester von 9.00-13.00 Uhr,
zwischen den Jahren haben wir an allen Werktagen durchgehend geöffnet!



Wurde für die Regionalligamannschaft der SG Egelsbach verpflichtet, aber von Trainer Herbert Schätzle ausgemustert: Stürmer Ralf Haub spielte zuletzt nur noch in der Reserve. Immerhin ist er dort mit zehn Treffern erfolgreichster Torschütze. Fragt sich, wie lange noch. Foto: Weinst

Ein Saisonverlauf voller Turbulenzen

Bei der Fußball-Reserve der SG Egelsbach ging's wieder drunter und drüber

Egelsbach (leo) - Die Fußball-Reserve-Mannschaft der SG Egelsbach sorgte im bisherigen Rundverlauf der Darmstädter Bezirksliga West fast für mehr Sensationsmeldungen als die gesamte Bundesliga zusammen. Die erste, wenn auch positive Überraschung lieferte die SGE schon am ersten Spieltag, als die SG Modau mit 10:2 gleich zweistufig deklassiert wurde. Nach drei Spieltagen ging es dann aber richtig los. Trotz 5:1 Punkten zum Saisonstart warf Trainer Hans-Jürgen Beck frühzeitig das Handtuch. Mangelhafte Trainingsbeteiligung, Kompetenzprobleme bei der Hand zwischen Egelsbach und Beck, der erst zu Rückendbeginn nach Egelsbach gekommen war und mit der Mannschaft in die Bezirksoberliga aufsteigen wollte, war schnell zerrissen.

Nächst versuchte sich SGE-Manager Klaus Leonhardt als Coach, unterlag aber bei der TG 75 Darmstadt mit 2:3. Eine Woche später verabschiedete sich auch Co-Trainer Herbert Weber, der im letzten Jahr noch erfolgreich die Egelsbacher A-Jugend trainierte. Daß die SGE in diesem Zeitraum mit 9:3 Punkten in der Spitzengruppe mitmischte,

fand angesichts des Theaters im Verein keine Beachtung. Regionalliga-Trainer Herbert Schätzle coachte nun auch zwischen der zweiten Mannschaft, wenn auch nur mit mäßigem Erfolg. Im Spiel gegen Lechheim (1:3) betreuten Soma-Trainer Robert Schwanzler und Regionalliga-Co-Trainer Hubertus Baumert die SGE-Elf, die die Egelsbacher vor dem zehnten Spieltag mit Lutz Nabel, der zuletzt beim Offenbacher A-Ligisten Croatia Oberhausen tätig war, einen neuen Mann an der Bande präsentierte. Doch auch Nabels Einstand ging mit einer 2:4-Niederlage in Klein-Gerau das Ende dieser Partie traten zudem Ralf Haub und Jens Krinke nach ihrer Suspendierung aus dem Regionalliga-Kader erstmals für die Reserve gegen den Ball.

Die Niederlage in Klein-Gerau schloß eine 1:7-Punkte-Negativserie der „Zweiten“ ab, die zum tiefen Absturz ins Tabellenmittelfeld führte. Zwei Wochen später hatte Nabel dann ein Torwartproblem. Emil Nowak mußte in seine kroatische Heimat zurückkehren. Frank Schwab wechselte nach Differenzen mit Nabel

Weihnachtsfest mit einem Sieg versüßt

Handballdamen des SVD setzten sich gegen Oberursel mit 16:13 durch

Dreieichenhain (ki) - Das letzte Punktspiel im alten Jahr gegen die TSG Oberursel war für die Handballerinnen des SVD Dreieichenhain gleichzeitig der Rückrundenauftakt der Bezirksliga I. Das Hinspiel, damals zum Saisonbeginn in der Weibelfeld-Sporthalle, konnten die Hainnerinnen in einer recht ansprechenden Partie mit 17:13 für sich entscheiden. Beide Teams befinden sich zur Zeit im Aufwind. Im Hinspiel, hoffte auch immer auf Revanche und verkürzte auf 8:7 und nach dem 7:10 nochmals auf 8:10. Erst als die Hainer Girls zum viertenmal auf drei Tore zum 12:9 erhöhten, kam mehr Ruhe und Sicherheit ins Spiel, auch wenn Oberursel eine ungewöhnliche Maßnahme ergriff. Zunächst wurden Kerstin Hitzel und Sylke Bratengeier abwechselnd kurz gedeckt, in der Endphase beide gleichzeitig. Dies brachte tatsächlich etwas Sand in die Getriebe des Hainer Spielflusses, jedoch ohne Folgen. Im Gegenteil, nach dem 14:10 konnte man jeweils die Gegentreffer zum 15:11 und 16:13 erwidern. Endstand war dann 16:13. Kein hochklassiges Spiel, aber ein Sieg, der dem SVD Dreieichenhain gut tut, denn eine Verbesserung auf den vierten Platz ist der Lohn.

SV Dreieichenhain: Sabine Heller, Gertraud Rebmann, Kerstin Schäfer (5), Kerstin Hitzel (4), Maik Schäfer (3/2), Petra Beringer (2/1), Sylke Bratengeier (1), Annett Rademacher (1), Kirsten Vogel, Marie-Françoise SVD-Spieler: Nicole Bat, die bereits in den letzten Spielen pausierte, wird dem Hainer

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

FC FCL - Spvgg. Dietesheim 2:3

Gut gespielt, aber erneut unglücklich unterlegen: Auf diesen Nenner läßt sich die letzte Partie des FCL im Jahr 1994 bringen. Wie schon so oft in den vergangenen Wochen bestimmte der Club westgehend Ball und Gegner versagte aber in dem entscheidenden Moment vor des Gegners Tor. Die Gäste dagegen verwerteten vor dem Wechsel zwei ihrer wenigen Chancen zur Halbzeitführung, der sie kurze Zeit später das dritte Tor folgen ließen. Danach schaltete die Spvgg. im Gefühl des sicheren Sieges einen Gang zurück und öffnete dem Club dadurch Raum für verstärkte Angriffsbemühungen. Diese führten dann auch zu den Anschlußtreffern zum 2:3 durch Marc Adams.

B: FCL - SG Nieder-Roden 1:1

Ersatzgeschwächt begann der Club das letzte Heimspiel des ausklingenden Jahres und lieferte dennoch eine ansprechende Partie. Trotz ausgeglichener Spielverläufe und mehrerer guter Torgelegenheiten auf beiden Seiten tat sich diesbezüglich bis zum Pausenpfiff nichts. Dies änderte sich kurz nach dem Wiederbeginn, als die Gäste in Führung gehen konnten. Dieses bestanden nur wenige Minuten, dann verwandelte Michael Schmidt ein Spielanlaß, um das Spiel wenigstens einigermaßen offen zu halten. Das Dreieichenhainer Team war von der Technik, der Größe und der Wurfisicherheit einfach zu überlegen. Alle Spieler haben in dieser Saison große spielerische Fortschritte gemacht.

Für den SVD spielten: Thorsten Jörges (4), Cristof Schäfer (18), Martin Kemper (6), Mario Zelic (23), Mathias Wittmann (19), Christian Knöchel (48), Thomas Ulrich (13), Oliver Stark (20).

Basketball-Boom

Basketball boomt auch beim SVD

Basketball boomt auch beim SVD. Die hohe Zahl von Jugendgruppen, zehn an der Zahl, zeigt das Motto, unter dem in der Abteilung gearbeitet wird. „Mit eigenen Talenten in der Spitze.“ Einige talentierte Jugendliche spielen in den Damen- und Herrenmannschaften. Neben dem Leistungsgedanken in den aktiven Mannschaften genießen auch der breitenportliche Aspekt und die Pflege der Gemeinschaft einen hohen Stellenwert in der Abteilung. Das „Mittendrin“ steht in allen Teams an erster Stelle. Dies wird auch dadurch verdeutlicht, daß in den Mannschaften viele aus-

SGE bei Turnier in Rüsselsheim

Egelsbach (leo) - Die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach geht am Dienstag, 27. Dezember, beim Hallenturnier der SG Eintracht Rüsselsheim an den Start.

Nach dem guten Abschneiden beim Bischofsheimer Turnier, wo man den dritten Platz belegte, hat sich die SGE auch in Rüsselsheim einiges vorgenommen. Das Erreichen der Zwischenrunde ist Pflicht. Dort könnten die Egelsbacher auf den VfB Ginsheim treffen. Die Ginsheimer führen momentan die Tabelle der Darmstädter Bezirksliga I an und könnten in den Aufstiegsplayen zur Oberliga Gegner der SGE sein.

Herren II können doch gewinnen

SVD-Basketballer feierten mit 78:65 über Wiesbaden ersten Sieg

Dreieichenhain - Drei Spiele - drei Siege, so lautete die Heimspielbilanz der SVD-Basketballer im letzten Wochenende.

Die zweite Herrenmannschaft der Hainer konnte dabei erfreulicherweise einen Sieg mit 78:65 gegen die Gäste vom BC Wiesbaden erringen. Für dieses Spiel hatte sich das Team zum Jahresausklang sehr viel vorgenommen. In der ersten Halbzeit konnte die Mannschaft mit ihrem kämpferischen Einsatz voll überzeugen. Bis zur 7. Minute war das Spiel beim 10:12 völlig ausgeglichen, dann konnten die SVDler sich bis zur Pause einen 45:31-Vorsprung erarbeiten. Das erste Mal in dieser Saison war man nicht von der Größe her unterlegen, im Gegenteil, oftmals wurden die Größenvorteile auf Hainer Seite für schöne Korberfolge genutzt. In der zweiten Halbzeit brachte sich das Team beim 64:59 selbst noch einmal in den Schwierigkeiten. Doch an diesem Sonntag besannen sich alle auf ihre Stärken, ein Kampf für den anderen, und so kam es mit 78:65 zum ersten Saisonsieg.

Für den SVD spielten: Peter Kühne (11), Tomasz Kumaszynski (12), Julius Repper (6), Wolfgang Gruner, Patrick Wiesen (2), Stefan Rutsch (19), Markus Bot (4), Peter Wedemeyer (11), Christopher Bennett (4), Steffen Neubacker (9).

Weiterhin ungeschlagen sind die Minis I. Auch die Gäste aus Bensheim mußten die Überlegenheit der Hainer Buben anerkennen. Mit 39:23 setzten sich die Dreieichenhainer klar durch. Immer wieder beeindruckend ist die mannschaftliche Ausgeglichenheit dieses Teams, auch die eingewechselten Spieler fügten sich nahtlos in das Spiel ein. Schon zur Halbzeit führte man mit 24:10. Es wurde schon erstaunlich gut kombiniert und oftmals der besser postierte Mitspieler gesucht.

Für den SVD spielten: Alexander Groß, Andreas Groß, Ansgar Kelch, Christoph Kramm, Dennis Wittig, Heiko Streb, Jonas Daiber, Marco Ullmann, Marc Keim, Mathias Gaida.

Den dritten Sieg errang die männliche B-Jugend, sie gewann mit 15:13 gegen die Gäste vom SV Darmstadt 98. Zu harmlos verliefen die Minuten, dann wurden die Darmstädter in ihrer Spielanlage, um das Spiel wenigstens einigermaßen offen zu halten. Das Dreieichenhainer Team war von der Technik, der Größe und der Wurfisicherheit einfach zu überlegen. Alle Spieler haben in dieser Saison große spielerische Fortschritte gemacht.

Für den SVD spielten: Thorsten Jörges (4), Cristof Schäfer (18), Martin Kemper (6), Mario Zelic (23), Mathias Wittmann (19), Christian Knöchel (48), Thomas Ulrich (13), Oliver Stark (20).

Die Damen des SVD starteten mit 58:30-Sieg in Rückrunde

Zweites Basketballteam gewann locker gegen Rot-Weiß Waldorf

Dreieichenhain - Das erste Spiel der Rückrunde bestirbt das zweite Team der Dreieichenhainer Basketballerinnen in Waldorf. Wie auch im Hinspiel gegen RW Waldorf siegten die SVDlerinnen deutlich, diesmal mit 58:30. Anfangs wurde mit Mandeckung verteidigt, das brachte jedoch nicht den gewünschten Erfolg. So stellte der SVD auf Zonendeckung um. Durch schnelles Paßspiel wurden die Gegnerinnen auf Trab gehalten und man erzielte ab der 12. Minute bis zur Halbzeit allein 18 Punkte (Halbzeitstand 25:15).

Auch in der zweiten Hälfte änderte man nichts am Angriff, konditionell total überlegen wurden auch einige Fastbreaks gelaufen, die von Waldorfer Seite nicht verhindert werden konnten. Die Hainerinnen konnten sich so sehr selbstsicher in diesem Spiel zeigen und für ein reibungsloses und schnelles Spielgeschehen sorgen. Das nächste Spiel findet am 11. Februar in Dieburg statt.

Für den SVD spielten: Susanne Wegeler (6), Tanja Bauer (4), Anja Kempf, Jutta Klein (10), Steffi Bufalino (8), Kirstin Sachs (7), Astrid Bommer (6), Katja Ganshirt (16), Kathrin Boßhammer (1).

Langener Handballer haben jetzt negatives Punktekonto

HSG-Herren II verloren beim TAV Eppertshausen mit 13:16

Langen - Für die zweiten Herren der HSG Langen begann die Rückrunde mit einer 13:16-Niederlage gegen den TAV Eppertshausen in der vom 19. Spieltag vorgezogenen Partie. Müßten die Gäste ohne ihre etatmäßigen Rückraummitte-Spieler auskommen und offenbart den entsprechenden Abstimmungsschwierigkeiten. Zu viele, um nach einem 7:9-Rückstand zur Pause dem Spiel im zweiten Durchgang noch eine Wende geben zu können.

20 Minuten zu Beginn verhielt sich das Team in anderen Ausgängen, die die HSG übernahm die Führung und führte 6:4 (15.). Danach ging nichts mehr, Eppertshausen warf fünf Tore hintereinander und dominierte fortan das Spielgeschehen. Langen kämpfte, doch scheiterten die Gäste immer wieder an sich selbst (zwei vergebene Tempogegenstöße sowie mehrere technische Fehler). Mit 13:15 Punkten greift die Mannschaft Mitte Januar aus einer Mittelfeldposition heraus wieder in das Spielgeschehen ein.

HSG II: Stefan Katzer, Michael SMSG; Stefan Beckmann, Dirk Iles (1), Volker Kretschmann (4/3), Ralf Lautenbach (1), Bernd Leide, Michael Link, Marcel Lorenz, Joachim Heids (3), Simon Müller (2), Markus Werner (1).

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung

Darmstädter Straße 26 • 63225 Langen

SPORT

AUGENBLICKE! DM 12,90

Doris Linnbusch MANNEQUIN FÜR ÜBERGROSSEN DM 7,50

VIDEO KILL DM 7,50

ROBBINS Die Kunst der Körperkraft DM 7,50

KONSALL DM 7,50

Nur die Herrenmannschaften tanzen beim SVD ein bißchen aus der Reihe

Insgesamt kann die Basketballabteilung auf erfolgreiches Jahr zurückblicken

Dreieichenhain - Die Basketballabteilung des SV Dreieichenhain zieht am Jahresende eine zufriedenstellende Bilanz. Sie kann auf ein sportlich und wirtschaftlich erfolgreiches Jahr 1994 zurückblicken. Mit knapp 300 Mitgliedern, die in zwölf Teams an den Runden spielen des Hessischen Basketball-Verbandes teilnehmen, ist sie die drittgrößte der elf Abteilungen des Vereins. Zu diesen zwölf Teams kommen noch zwei Übungsgruppen von sechs- und siebenjährigen Jungen und Mädchen, die erst im nächsten Jahr an Punktspielen teilnehmen werden. Nicht vergessen sei die Trimmgruppe der Damen, die bei Bewegung und Spiel viel Spaß miteinander haben.

Unerreicht sind die Egelsbacher wieder in dem Punkt, was die Anzahl der eingesetzten Spieler betrifft. 35 Kicker streiften sich bisher das Trikot der „Zweiten“, aber Norman Kurpiela war als einziger Spieler in allen 18 Partien dabei, Kai Christoph brachte es auf 17 Einsätze. Zafer Camurcu schaffte bereits im ersten Jahr den Sprung von der Jugend in den Seniorenbereich und war insgesamt 14mal mit von der Partie.

landsie Mitbürger mit Erfolg integriert sind.

Die Verwaltung und sportliche Organisation einer so großen Abteilung erfordert einen hohen, meist ehrenamtlichen Einsatz. Der Abteilungsvorstand, die zahlreichen Trainer und Schiedsrichter sowie andere Helfer sorgen für einen reibungslosen Ablauf der Saison. Trotzdem sind es immer noch zu wenige, die mithelfen. Hier muß in aller nächster Zeit einiges geschoben, damit es ohne Probleme in der SVD-Basketballabteilung weitergehen kann.

Das erste Damenteam spielt in dieser Saison erfolgreich an der Spitze der Oberliga, der höchsten hessischen Klasse, mit Punktgleich mit Darmstadt und Höchst, alle haben bisher nur ein Spiel verloren, geht man im Jahr 1995 in die entscheidenden Spiele. Trainer Jürgen Metzlin hat gute Arbeit geleistet. Es ist ihm gelungen, aus den Neuzugängen und den Stammspielerinnen des letzten Jahres ein schlagkräftiges Team zu formen. Peter Naus hat es übernommen, ein zweites Damenteam aufzubauen. Mit Erfolg, denn das Team spielt schon im ersten Jahr an der Spitze der Kreisliga mit in beiden Damenmannschaften sind einige Spielerinnen der leistungsorientierten A-Jugend integriert.

Herrenmannschaften haben in der letzten Saison den Aufstieg geschafft. Die ersten Herren spielen in dieser Saison in der Landesliga, der zweithöchsten hessischen Spielklasse.



Anja Stefanski ist eines der großen Talente in der Basketballabteilung des SVD. Foto: Ottowski

Die HSG Langen hatte im Derby den längeren Atem

„Dritte“ der SG Egelsbach verlor 14:18

Egelsbach - Die dritte Handballmannschaft der SG Egelsbach verlor das Derby gegen die vierte Auswahl der HSG Langen mit 14:18. Die erste Spielhälfte war recht ausgeglichen, beide Mannschaften spielten konzentriert in Angriff und Abwehr, wobei die Gäste aus Langen immer wieder die Führung erzielten konnten. Beim Stand von 9:11 Toren wurden die Seiten gewechselt.

Dem Zuschauer bot sich nach der Pause das gleiche Bild. Beim Stand von 12:11 für Langen erzielten beide Mannschaften zehn Minuten keine Tore. In dieser Phase gelang Egelsbach nicht der Ausgleich, es wurden vier Siebenmeter-Strafwürfe vergeben und gute Torchancen machte der Langener Torwart zunichte. In der Schlussphase war Langen dann stärker und ging als verdienter Sieger vom Platz.

Es spielten: Lenz, Mix; Heller, Gaußmann, Welz, Mähler, Wilhelm, Kappes, Witter, Niemuth, Förster, Schumann.

Am 22. Januar 1995 empfängt die „Dritte“ der SGE um 14 Uhr die Mannschaft von TG Bessungen III in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle.

Erzrivalen endlich bezwungen

SVD-Handballerinnen mit 18:11-Sieg über den HSV Götzenhain

Dreieichenhain (ki) - Der Favorit wankte, lief aber nicht. Nach einer hervorragenden ersten Hälfte, wo der HSV zeigte, daß er das Handballspielen noch nicht verlernt hat, kam in der zweiten Hälfte der totale Einbruch. Dank einer starken zweiten Halbzeit gelang den Handballerinnen des SV Dreieichenhain im Bezirksligaderby beim HSV Götzenhain ein 18:11-Erfolg.

Der HSV brachte zunächst den konfuse SVD in Bedrängnis. Als der SVD aber durch drei Siebenmeter mit 4:2 in Führung gehen konnte, schien alles seinen normalen Gang zu nehmen. Die Nervosität legte sich aber nicht beim

Gast. Allerdings gab es auch beim HSV Unkonzentriertheiten, die immer wieder zu Tempogegenstößen der Gäste führten. Trotzdem konnte der HSV mit einer 9:7-Führung in die Pause gehen.

Gleich nach dem Wechsel hatten diese Schwächen aber Folgen, denn aus dem 9:7 wurde ein 9:10. Zum 10:10 glied der HSV noch einmal aus, doch zwei Siebenmeter brachten das 10:12. Dann gelang dem HSV jedoch 18 Minuten kein Treffer. Die SVD-Abwehr und Torfrau Sabine Heller standen sehr gut und so vergaben die Gastgeberinnen auch zwei Siebenmeter. Der SVD erhöhte dann in regelmäßigen Abständen über ein 16:10 sechs Minuten vor Schluss bis zum Endstand von 18:11. In der Endphase konnte sich der SVD noch den Luxus erlauben, einen Tempogegenstoß und einen Siebenmeter zu vergeben. Am Schluss waren die Hainerinnen heilfroh, endlich einmal einen Sieg über den alten Lokarivalen HSV eingefahren zu haben.

Auch in der Halle überzeugend

A-Jugend der SGE belegte in Bischofsheim den dritten Platz

Egelsbach (leo) - Nach Siegen über Eintracht Frankfurt und Kickers Offenbach belegte die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach beim hervorragend besetzten Hallenturnier in Bischofsheim den dritten Platz von zwölf Mannschaften. Jugendkoordinator Stephan Stähler coachte die A-Jugend, da Trainer Rolf Bauer zur Spielbeobachtung beim Bezirksligakonkurrenten Michelstadt weite. Stähler mußte mit ansehen, wie die SGE im ersten Turnierspiel gegen den FSV Frankfurt nach zahlreichen ausgelassenen Torchancen mit 0:2 unterlag. Auch im zweiten Begegnung gegen die Spvgg. Oberrod trafen die Egelsbacher die „Hütte“ nicht. Keeper Benjamin Seng rettete mit einigen Glanzparaden das 0:0. Im dritten Vorrundenspiel gegen den FC Höchststadt platze dann endlich der Knoten und die SGE setzte sich deutlich mit 6:2 durch.

Im Viertelfinale trafen die Egelsbacher auf die Offenbacher Kickers, die alle drei Vorrundenspiele gewonnen hatten. Jörg Ruckelshausen brachte die engagierte SGE in Führung, die die Kickers erst kurz vor der Schlusslinie egalisierten. Im anschließenden Siebenmeterstoßen verwandelte Bülent Uzuncay den entscheidenden Strafstoß zum Egelsbacher Sieg. Im Halbfinale traten die Stähler-Schützlinge erneut gegen die Spvgg. Oberrod an, mußten sich aber mit 1:3 ge-

schlagen geben.

Im Spiel um Platz drei setzte sich die SGE gegen Eintracht Frankfurt im Stechen mit 7:6 durch, nachdem es nach Ende der Verlängerung noch 2:2 gestanden hatte. Benjamin Seng wehrte zwei Siebenmeter ab, der er den entscheidenden Strafstoß zum 7:6 selbst verwandelte. Insgesamt bestätigte die SGE gegen die starke Konkurrenz ihre bisher gezeigten Leistungen aus der Punktspielrunde. „Kompliment an die Mannschaft, das war sehr gut“, resümierte Stephan Stähler.

SG Egelsbach: Seng; Holzappel (1), Uzuncay, Czapa, Bacano (1), Schmiedl (3), Kazakis (3), Hajjout (1), Pace, Ruckelshausen (1).

Mit Opal Schnabel sicher in die Zukunft

Mit Begeisterung ins neue Jahr!

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses danken wir für die Zusammenarbeit in diesem Jahr. Auch 1995 wird unser Team wieder alles daransetzen, Sie durch Freundlichkeit, Zuverlässigkeit und exzellenten Service zu begeistern. Wir wünschen Ihnen alles Gute und viel Erfolg im neuen Jahr!

IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER

AUTOHAUS SCHNABEL

63500 Seligenstadt • Frankfurter Str. 98 • Tel. 06182 / 80 80

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.30 Uhr • Samstag 8.00-14.00 Uhr
Sonn- und Feiertag: Besichtigung - Verkauf nur zur üblichen Geschäftszeit.

Zweites HSG-Damenteam mit Licht und Schatten

Letztlich sicherer 15:10-Sieg über Griesheim

Langen - Licht und Schatten wechselten sich ab am vergangenen Sonntag im Rückspiel der HSG Langen II gegen die TSG Griesheim. Das Spiel konnte die Damen deutlich mit 15:5 gewinnen. Natürlich wollte die HSG an die in Griesheim gezeigte Leistung anknüpfen.

Die erste Halbzeit lief bei den Langenerinnen nach Plan. Die Gäste konnten zwar gleich im ersten Angriff in Führung gehen, doch blieb es in den ersten 22 Minuten weitgehend ausgeglichen.

Die Gastgeberinnen standen sicher in der Abwehr und zogen ein schnelles Angriffsspiel auf. Trotz des ein oder anderen Fehlpasses wurde die Führung durch Tempogegenstände und Rückraumwürfe Tor um Tor ausgebaut. Bis zur Halbzeit betrug der Vorsprung sechs Tore (6:3).

Die zweiten 30 Minuten verliefen ganz anders. Zwar konnte der Vorsprung bis zum 11:5 noch gehalten werden, doch dann ließen die HSG-Damen etwas nach



Eine besondere Ehrung wurde der weiblichen Basketball-A-Jugend des TV Langen jetzt zuteil. In der Halbzeit des Spiels der „Girefren“ gegen Ober-Ramstedt konnten die Mädchen eine Erinnerungstafel für den Gewinn der deutschen Meisterschaft 1994 in Empfang nehmen.

Es spielten: Marion Schmirnund, Christine Englisch (3), Katja Rade (5), Jutta Petry (2), Birgit Donner, Sabine Schwöbel, Gerlinde Krause (1), Jutta Neff (2), Heike Schmirnund (2), Sylvia Vonghaus.

Deutlicher Heimsieg für Egelsbacher Handballer

„Zweite“ überzeugte gegen Weiterstadt II

Egelsbach - Die zweite Handballmannschaft der SG Egelsbach kam gegen die SG Weiterstadt II zu einem ungefährdeten 23:16-Heimsieg. Die SG war die dominierende Mannschaft und führte bereits in der 16. Minute 5:1. Danach kamen die Gäste besser ins Spiel und erzielten in der 27. Minute sogar den 7:7-Ausgleich. Bis zur Halbzeitzeit zog Egelsbach wieder auf 10:7 davon.

In der zweiten Spielhälfte hatte der Gast aus Weiterstadt der konzentrierten Spielweise der Egelsbacher nichts mehr

Sprung ins Finale verpaßt

Trainingsdefizit machte sich bei TV-Gymnastinnen bemerkbar

Langen - In Bielefeld trugen die jeweils zehn besten deutschen Mannschaften in Gymnastik und Tanz, New Dance und Aerobic Qualifikationswettkämpfe für die Teilnahme an den deutschen Meisterschaften aus, die in diesen Sportarten erstmals im nächsten Jahr ausgerichtet werden.

Die jungen Damen aus Langen waren ohne Trainerin Malte Sammer und ohne Betreuer morgens um 4.30 Uhr bei Nacht und Nebel in eigenen Autos nach Bielefeld gefahren, um rechtzeitig zum ersten Wettkampf da zu sein. Die bisher so erfolgreiche TVL-Mannschaft (18,45 Punkte beim letzten Bundesfinale und Platz fünf beim Deutschen Turnfest in Hamburg) trat mit zwölf Teilnehmerinnen, einem neuen Tanz und der erprobten Ball-Band-Gymnastik an. Im Tanz erreichte die Gruppe 7,30 und in der Gymnastik nicht von zehn erreichbaren Punkten. Mit 15,30 Punkten insgesamt zu wenig, um ins Finale zu kommen. Bemerkbar machte sich, daß die Langenerinnen nicht oft genug in einer ausreichend großen Halle trainieren konnten. Für den TVL stellten Kirsten Becker, Tanja Buhmann, Stefanie Christ, Heike Dörner, Anne Franke, Petra Hoffmann, Kirstin Köhler, Birgit Novina, Silke Techen, Barbara Pietz, Eva Theiß und Nicole Winkel.

Der Wettkampf Gymnastik und Tanz wurde in Bielefeld ganz klar von den hessischen Mannschaften beherrscht. Die Platzierungen: 1. SV Groß-Zimmern (18,90 Punkte), 2. TV Wetzlar (18,45), 3. PTG Frankfurt (18,15), 4. TSV Pfungstadt (17,95).

Jugendhandball SG Egelsbach

mC: TSG Groß-Bieberau - SGF 21:20

In einem Spiel zweier gleichwertiger Mannschaften hatte die SG die besseren Start. Man ging schnell mit zwei Toren in Führung. Durch diszipliniertes Spiel konnten die Gäste eine Zwei-Tore-Führung mit in die Pause nehmen. Nach der Halbzeit konnte der Gegner auf ein Tor verkürzen. Der Ein-Tore-Abstand konnte bis fünf Minuten vor Schluss gehalten werden. Durch zwei unverstärkte Schiedsrichterentscheidungen gingen die Gastgeber dann in Führung. Leider wurde am Schluss ein direkt verwandelter Freiwurf zum 21:21 vom Schiedsrichter nicht anerkannt.

Es spielten: Andreas Macht, Steffen Halama (7), Enno Vasconi (3), Sascha Becker (1), Ole Sorgenfrei (1), Björn Fritzsche (0), Thomas Döhler (1), Henning Sudbrack, Patrick Pachert (1).

mC: SGF - SKG Roldorf 16:19

Die Egelsbacher begannen sehr konzentriert und erzielten sich in den ersten 15 Minuten eine 11:4-Führung. In diesen Anfangsminuten zeigte sich aber auch die Schwäche der Egelsbacher, die rechte Angriffsspitze blieb stumpf. Der Spielstil ging durch verloren und der Gegner verkürzte bis zur Halbzeit auf 9:12. In der zweiten Halbzeit konnten die Egelsbacher 15 Minuten kein Tor erzielen, so daß der Gegner zum 12:12 ausgleichen konnte. Man konnte zwar noch einmal auf 15:13 davonziehen, war aber jetzt nervös geworden. Die Folge davon waren überhastet abgeschlossene Angriffe, technische Fehler schlichen sich ein. Die Niederlage mit 18:10 Toren schmerzt sehr, da sie vermeidbar war.

Es spielten: Andreas Macht, Dennis Heidemeyer, Steffen Halama (0), Thomas Döhler (5), Patrick Pachert (3), Sebastian Kaspar (1), Ole Sorgenfrei (1), Enno Vasconi, Sascha Becker, Daniel Kimmner.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
Innh. Heinz Jakel

Railfeisenstr. 12, 63225 Langen
Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
vorm. Werner

- Elektro-Installationen aller Art
- Nachspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
- Kundendienst und technische Beratung

Wiesengäßchen 44 • 63225 Langen/Hessen
Telefon 06103 / 2 24 11 • 2 25 61
Fax 06103 / 2 77 46

BACH

Ihre Fachgeschäfte für:
Gardinen • Teppichböden und Fußbodenbeläge
Tisch- und Bettwäsche • Federbetten
Lageschrank • Tritterwäsche • Korbwaren

63225 Langen, Fahrgasse • Ecko Wassergasse Tel. 2 35 12
Aulaufnahme von Dekorationen und Bodenbelägen

ETEC

EETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen
Tel.: 06103 / 7 85 57 • Fax.: 06103 / 7 86 68

Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk
Denn Strom wird es immer geben

H. STEITZ GMBH
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ ANSTRICH • LACKIERTUNG • TAPETIERUNG

Holnrichstraße 32 - 63225 Langen
Tel. 06103 / 2 28 42

J.BÄRTL

Ihre Leinwand, Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne in 3 Stunden
Oben: Ausbesserung alter Wannen
Oben: Heimsanibalen

Schalgrasse 7 Telefon 2 34 01
63225 LANGEN/Hessen

Pietät SEHRING mit Peter Kupperts

Erd- und Feuerbestattungen • Überführung im In- und Ausland • Erdbeuge aller Form (malabar, Laug und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar)

63225 Langen, Mörfelder Landstraße 27
Telefon 06103 / 7 27 94

Party-Back-Service
für Ihre Feste

1/3 Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements und alles bei Haus geliefert

Wiener Feinbäckerei

Langener Steinmetzbetrieb
Gräbmal-KUHN
vom Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister

Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11

GRÄBMAL IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACK UND DREIEICH

Rainer Schüller

MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

63225 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 28. Dezember 1994
Frau Dr. Schulz
Darmstädter Str. 26,
Tel. 2 38 85

DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecko Halner Chaussee)
Telefon 06103 / 8 10 40

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Harald Freimuth

Gas-Heizungen • Spenglerlei • Installation
Unter SERVICE-KESSELTAUSCH an einem TAG!
Komfort aus Meisterhand

Mühlstraße 3
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 25 62
Fax 06103 / 5 18 07

Filou bärenstark
Modell für Kinder

Unser SCHLAGER der Woche!!!
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
(gegenüber Bahnhof)
Telefon 06103 / 15 79

Sweatshirts ab 20% reduziert

EGELSBACK

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 28. Dezember 1994
Dr. Hambek
Odenwaldstr. 7
Tel. 4 94 22

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr
an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

23.12.1994
Dr. Margarete Ziegglensberger-Gehm und Dr. Horst Ziegglensberger
Babennhäuser Str. 31 A, Tel. 06074 / 2 60 91
24.12.1994
Dr. Thomea Pothe, Sprendlingen, Darmstädter Str. 50, Tel. 6 85 88, priv. 6 32 02
25.12.1994
Dr. Andreas Köhler, Langen, Mörfelder Landstr. 22, Tel. 7 82 08, priv. 32 20 37
Dr. Volker Brozio, Sprendlingen, Frankfurter Str. 72, Tel. 6 85 88, priv. 069 66 77 08
26.12.1994
Dr. Arno Wehrenberg, Sprendlingen, Damaschkestr. 4-6, Tel. 32 24 26, priv. 06257 8 13 24
Dr. Serben Jones, Dietzenbach, Offenbacher Str. 60, Tel. 06074 / 4 50 77, priv. 069 84 51 74
27.12.1994
Dr. Alexandra Jurek, Dietzenbach (Steinb.), Mainstr. 20, Tel. 06074 / 2 92 01, priv. 06021 / 2 76 35
Dietzenbach, Neu-Isenburg, Waldstr. 104, Tel. 06102 / 2 35 14, priv. 06152 / 5 33 23
28.12.1994
Harald Maglere, Dietzenbach, Gellische Str. 2-4, Tel. 06074 / 4 35 46, priv. 06104 / 12 38
Dr. Serben Jones, Dietzenbach, Offenbacher Str. 60, Tel. 06074 / 4 50 77, priv. 069 84 51 74
Dr. Jürgen Frisch, Langen, Rheinstr. 14, Tel. 92 96 46
Rolf Hof, Langen, Bahnstr. 31-33, Tel. 2 55 01, priv. 06182 / 2 34 67

Jochim Eggert
Malermaler

- * Raum- und Fassadengestaltung in den Obergärten 52 63329 Egelsbach
- * Lackier- und Tapezierarbeiten
- * Applikationstechniken

06103 / 4 52 20
Fax 06103 / 41 84

JÜRGEN RINKER

Neu- + Umdeckung Spenglerarbeiten
Fordern Sie uns Referenzen in Ihrer Nachbarschaft!

Nordstraße 42, 63450 Hanau
Erbahn-Kontaktkabine unter Tel. Wetzhausen 0150 8 13 70

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 28. Dezember 1994
Dr. Hambek
Odenwaldstr. 7
Tel. 4 94 22

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus	91 20
DRK-Krankenransport	2 37 11
Polizei-Nolruf	1 10
Feuerwehr-Nolruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 22 22
Schlüsseldienst	2 27 60
Tierschutzverein Langen/Egelsbach e. V.	06103 / 92 95 32
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach (über Polizei Langen)	2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemischtschulhilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	3 63 37

Kran- und Forstbetrieb Langen bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN KAMINHOIZ

Telefon 06103 / 2 81 88

»Pietät« KARL DAUM

Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
Sarglager • Sterbewäsche • Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen

Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Apothekendienst für Langen, Egelsbach und Dreieich

Der Nachdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr. 23.12. Löwen-Apotheke, Langen, Bahnsr. 31, Tel. 2 91 86
Goethe-Apotheke, Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 173, Tel. 06102 / 2 12 45
Sa. 24.12. Apotheke am Lutherplatz, Langen, Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45
Forsthaus-Apotheke, Gravenbruch, Dreierhörnleinplatz 16, Tel. 06102 / 54 22

So. 25.12. Hirsch-Apotheke, Sprendlingen, Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46
Gartensir. 82, Tel. 2 11 78
Adler-Apotheke, Gölzenhain, Langener Str. 18, Tel. 8 56 03

Di. 27.12. Dreieich-Apotheke, Buchschlag, Buchschlag Allee 13, Tel. 6 60 98
Behring-Apotheke, Neu-Isenburg, Friedholstr. 78, Tel. 06102 / 3 53 99

Mi. 28.12. Münch'sche-Apotheke, Langen, Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15
Pauen-Apotheke, Gravenbruch, Am Forsthaus 5-7, Tel. 06102 / 5 22 39

Do. 29.12. Rosen-Apotheke, Dreieichenhain, Hanau Str. 2-12, Tel. 8 68 64
Rathaus-Apotheke, Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 49, Tel. 06102 / 2 22 49

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus	91 20
DRK-Krankenransport	2 37 11
Polizei-Nolruf	1 10
Feuerwehr-Nolruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 22 22
Schlüsseldienst	2 27 60
Tierschutzverein Langen/Egelsbach e. V.	06103 / 92 95 32
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach (über Polizei Langen)	2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemischtschulhilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	3 63 37

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

Kunststoff-Fenster & Haustüren

- für Alt- und Neubau
- WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Dieselsstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus	91 20
DRK-Krankenransport	2 37 11
Polizei-Nolruf	1 10
Feuerwehr-Nolruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 22 22
Schlüsseldienst	2 27 60
Tierschutzverein Langen/Egelsbach e. V.	06103 / 92 95 32
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach (über Polizei Langen)	2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemischtschulhilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	3 63 37

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

AIDS in Afrika: Fluch der Armut

In Deutschland beginnt man auf zuzunehmen. Die schlimmsten Vorfälle für die Ausbreitung des HIV-Virus haben sich bisher nicht bewährt. Aufklärung und Beratungskampagnen scheitern zu greifen. Anders in den Ländern der Dritten Welt, in denen 90 Prozent aller HIV-Infizierten leben. Nur knapp 2 Prozent aller Mittel erhalten die am stärksten betroffenen Menschen in Afrika. Für die nötigen Programme zur Aufklärung, Beratung und medizinischen Betreuung fehlt das Geld. In manchen Regionen sterben ganze Generationen an AIDS. „Brot für die Welt“ mit seinen Partnern - kirchlichen Einrichtungen und anderen Institutionen des Gesundheitswesens - steht den Leidenden zur Seite: Selbsthilfegruppen werden unterstützt, Aufklärungsarbeit wird geleistet, medizinische Versorgung organisiert, Waisenkinder betreut, Helfer ausgebildet. Betroffene Familien erhalten Hilfe bei der Pflege ihrer erkrankten Angehörigen.

Kunststoff-Fenster & Haustüren

- für Alt- und Neubau
- WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Dieselsstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!

Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt., an jedem Freitag.

Kunststoff-Fenster & Haustüren

- für Alt- und Neubau
- WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Dieselsstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

KÖRNER BÖDEN

Wir haben für Sie AKTIONSGEBOTE bis WEIHNACHTEN!

Qualitative Bodenbeläge
Teppich • Laminate • PVC
Kork • Objektware

Beratung, Verkauf + Verlegung
Hessstr. 6 63225 Langen Tel. 6 Fax 06103/92 99 45

FARBENHAUS LEHR

Farben - Lacke - Tapeten

63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

Brot für die Welt

Postbank Köln 500 500 500
Postfach 10 1142, 70010 Stuttgart

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unseren Verkaufsleiter, Herrn A. Henkel.

FARBENHAUS LEHR

Farben - Lacke - Tapeten

63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

Brot für die Welt

Postbank Köln 500 500 500
Postfach 10 1142, 70010 Stuttgart

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unseren Verkaufsleiter, Herrn A. Henkel.

FARBENHAUS LEHR

Farben - Lacke - Tapeten

63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

HERBERT KIRCHHERR

Aachener und Münchener Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Werbung bringt Erfolg

Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

Was in diese Schränke reingeh, können wir selbst kaum fassen.

hülsta

Wir sind autorisierte Hülsta-Montagepartner

DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten

Mainfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103 / 8 48 20, Telefax 06103 / 8 18 63

MIETGESUCHE

LADENLOKALE
mit Verkaufsflächen ab 100 m² in allen deutschen Großstädten und in allen Orten ab 2000 Einwohnern in Fußgängerzonen, Hauptplatzkaufstraßen, in Randlagen, in Seitenstraßen, in Ausfallstraßen, in Einkaufszentren, in Wohngebieten

gesucht!

Wir bieten Ihnen:

- Langfristigen Mietvertrag
- Spitzfußbedingung
- marktgerechte, wertgesicherte Miete
- Übernahme sofort zu jedem späteren Zeitpunkt

Wir verhandeln mit Ihnen über:

- Personalübernahme
- Kleine Um- u. Ausbauten
- Mietvorauszahlungen

Telefon: 07391 / 504-242, -276, -282
SchLECKER Expansionsabteilung Postfach 1254 80791 Erlangen

Langener Zeitung

ZEITUNG FÜR NACHRICHTEN
ANZEIGENABTEILUNG
VERLAGSLEITUNG
VERLAGSLEITER
VERLAGSLEITERIN

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelsbach:

Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Schlecker

Busfahrer sucht 1 1/2-Zi.-Wohnung in Langen oder Umgebung bis ca. 10 km, Miete bis 500,- DM wärm. Tel. 06103 / 5 23 50 oder 92 89 36

Sie wollen verkaufen?
1- oder 2-Fam.-Häuser, sanierungsbedürftige Objekte, Abbruchstücke.

Wir suchen!
Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

IMMOBILIEN

Wir suchen in Langen 1-Fam.-Haus ausbaufähig, sanierungsbedürftig

Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

VERMIETUNGEN

1 Zimmer, Küche, Bad, Balkon, ETW, 48 m², Langen, Wingertstr., von Privat für DM 212 000,- zu verkaufen. FrM ab Ende Januar 1995. Tel. 06103 / 5 14 13 oder 5 16 83

UNTERRICHT

Lehrer erteilt Nachhilfe in Latein, Tel. 06103 / 4 33 93

VERMISCHTES

Lebenshilfe durch Handlesen, auch Karten, Deutsch, englisch, russisch, Frau Anderte, Tel. 069 / 88 25 33

GEGEN DEN STROM

Für immer größere Schiffe sollen immer mehr Flüsse zu "Wasser-Autobahnen" ausgebaut werden. Fordern Sie das Info "Rettet unsere Flüsse" an (für 5 DM in Briefmarken).

Naturschutzbund Deutschland (NABU) Postfach 30 10 54 52190 Bonn

Langener Zeitung

ZEITUNG FÜR NACHRICHTEN
ANZEIGENABTEILUNG
VERLAGSLEITUNG
VERLAGSLEITER
VERLAGSLEITERIN

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annah

Schmunzel-ECKE

Fröhliche Weihnachten



... und außerdem kann er das Gerät zum Aufhängen seines Kinderzimmers benutzen!



„Du hastest dir doch zum Fest einen echten Nerz gewünscht!“



„Lege mir bitte die Perlenkette um - die Pompeisel von oben ist doch neugierig, was du mir geschenkt hast!“

Bissige Frage

Ein eingebildeter junger Mann wollte auf einer Gesellschaft den Schriftsteller und Schauspieler Sacha Guitry ein wenig imponieren. So sagte er: „Ich gehöre einem ganz alten Geschlecht an, das stets nach der Devise ‚Stieg oder Tod‘ gelebt hat. Mein Großvater zum Beispiel hat an den blutigen Kriegen zwischen weißen Einwanderern und den Zuhäckerfräulein teilgenommen!“

Kritik an der Kritik

Der Dichter Richard Dehmel konnte die Literaturkritiker nicht leiden. Als einmal ein Künstlerstammtisch die Rede auf sie kam, meinte Dehmel: „Literaturkritiker haben einen viel schlechteren Charakter als Hunde.“

Faulheit

Winston Churchill war in seiner Schulzeit sehr faul. Seine Interimslehrer meinten ihn deshalb immer wieder. Eines Tages mußte er zur Strafe einen Aufsatz mit dem Titel „Was ist Faulheit?“ schreiben.

Keine Verwechslungsgefahr

Wegen Plagiaten seines Buchtitels „Die Heiligen kommen in die Höhle“ verklagte der französische Schriftsteller Gilbert Comsen seinen Kollegen Frederic Dard, der ein Buch mit dem Titel „Die Lampen kommen in die Höhle“ herausgebracht hatte.

Aus aller Welt

Als der Lustspieldehler Gustav von Moser im Jahre 1881 sein 25. Schriftstellerjubiläum feierte, hängten sich im Hotel „Struß“ in Lauban in einem eigens dafür reservierten Zimmer die Geschenke. Im Laufe des Tages brachten zwei Männer noch ein riesiges Bild an. Als Moser es ausgepackt hatte, war er entsetzt. Es war ein Prachtstück von Makart, betitelt „Die fünf Sinne“, dargestellt von fünf nackten Frauen. Vorzweifeln rief er seinen Freund, den Journalisten Landenberg, zu Hilfe.

„Schaffen Sie das Bild weg!“ bat Moser. „Wenn Mathilde, meine Frau, die fünf nackten Weiber sieht, gibt es einen Heidenkrach!“ Landenberg ließ das Bild wieder abschließen und dann ging es einen Heidenkrach um das verschwundene Bild. Frau Mathilde selbst war die anonyme Spenderin gewesen.

Die Beamtin des Finanzamtes staunten nicht schlecht, als sie morgens zu ihrem Arbeitsplatz eilten. Über Nacht hatte ein ausgemerkelter Steuerhelfer auf dem Dach des Hauses die Pira-tenflagge gehißt.

Der ebenso witzige wie unerschrockene Mark Twain schrieb als Redakteur beim „Arizona Kicker“ einen offenen Artikel über die Liebesabenteuer eines stadtbekannteren Schauspielers. Der Mann wertete und tobte über diesen Bericht, und tief beletzt forderte er Mark Twain zum Duell. Mark Twain lehnte die Duellforderung mit folgender Notiz ab: „Bei einem Duell geht es nur zwei Möglichkeiten: Entweder ich werde erschossen, dann heißt es, svedch großer Verlust für Arizona“ oder ich er-schieße meinen Kontrahenten, und dann heißt es: „Welchen Bock hat da Mark Twain wieder geschossen?“

In den USA wohnen nach einer statistischen Erhebung 37,5 Prozent der Ehepartner in getrennten Schlafzimmern. Damit die Frau kontrollieren kann, sofern sie will, wann der Mann nachts nach Hause kommt, brachte ein Möbelfabrikant Bettten mit Fotozellen auf den Markt. Wenn das Bett aufgeschoben wird, ertönt auf dem Nachttisch der Frau im Wecker ein dezenter Summen. Der Hersteller der Bettten ist zweifellos ein Kün-der, der unter dem Motto „Die Frau in der abstrakten Man-nerwelt“ steht.

Bei einer Parade der kaiserlichen Truppen in Frankfurt am Main hatte Bismarck, der in der preußischen Landwehrleit-nants-Uniform erschienen war, mehrere Orden angelegt. Ein österreichischer Fürst sprengte auf ihn zu und fragte: „Verzeihung, Exzellenz, haben Sie alle diese Dekorationen vor dem Feld erhalten?“ Rasch erwiderte Bismarck: „Jawohl, Kaiserliche Hoheit, alle vor dem Felde, alle hier in Frankfurt am Main.“

Der französische Schriftsteller Sacha Guitry besuchte mit dem Allerersten Jean Cocteau eine Ausstellung abstrakter Künstler, die unter dem Motto „Die Frau in der abstrakten Man-nerwelt“ stand.

Der gute Rat

Ein junger Autor las Voltaire ein Stück vor. Als er endlich fertig war, sagte Voltaire: „Junger Mann, so etwas dürfen Sie erst schreiben, wenn Sie schon be-ruhigt sind, vorher müssen Ihre Stük-ke gut sein.“

Die richtige Reihenfolge

Ein junger Maler klagte Professor Liebermann sein Leid. „Verderbt Meister, drei bis vier Tage male ich ein Bild, und dann brauche ich ein bis zwei Jahre, bis ich es verkauft habe. Was soll ich nur tun?“ Liebermann klopfte dem jungen Mann auf die Schulter und sagte vä-terlich: „Machen Sie es doch umge-kehrt. Malen Sie ein Bild ein bis zu zwei Jahre, dann werden Sie es in drei bis vier Tagen verkauft haben.“

Kein Rückporto

Der amerikanische Humorist Mark Twain legte seinen Sendungen an Zeitungen und Zeitschriften nur sel-ten Rückporto bei. Als er wieder ein- mal einige Humoresken ohne Rück-porto einsandte, beschwerte sich ein Redakteur. Das nächste Manuskript war von einem Schreiber Mark Twains begleitet: „Ihre leider wieder vergessene Rückporto beifügen. Wie ich zu meinem Schrecken her-ke, befand sich die Sendung he-reits im Briefkasten. Ich hätte um Entschuldigung.“

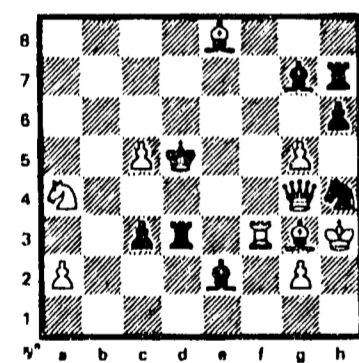
Große Ehre

Sacha Guitry, der französische Schauspieler, Regisseur und Buch-ator, war fünfmal verheiratet, und seine letzte Frau, die Italienerin Lana Marconi, war immer ein wenig eifer-süchtig auf ihre Vorgängerinnen, mit denen Sacha immer noch in freun-dschaftlicher Verbindung stand. Als Lana ihm eines Tages deswegen Vor-würfe machte, sagte er charmant: „Aber Liebling, warum machst du dir Kopfschmerzen? Die vier ersten wa-ren bloß meine Ehefrauen, du aber wirst die Ehre haben, meine Witwe zu werden.“

Abgeblitzt

Der Dichter Otto Julius Bierbaum wurde von einer Münchner Dame, die in der Gesellschaft für geizig gilt, zum Kaffee eingeladen. „Ich nehme grundsätzlich nie dort meinen Kaf-fee“, antwortete Bierbaum, „wo ich gegessen habe, gnädige Frau.“

RÄTSEL-RATEN



Schachaufgabe Nr. 52
T.H. Amrow, Schwalbe 1977
Matte in drei Zügen.
Kontrollstellung: Weiß: Kd3, Dg4, Tg3, Le8, g3, Sd4, Bg2, e5, g2, g5 (10)
Schwarz: Kd6, Td3, h7, Le2, g7, Sh4, Bc3, h6 (8).

Im Handumdrehen
Von den anstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Buchstabe hinzu-zufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben den Buchstaben-Train: flett - Astn - Made - Tod - blau - Tal - Sport - Pflau - Pflau - Grund - Malta - Elen.

Hier darf gestohlen werden
Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestehenden“ Begriffe, der Reihe nach gelesen - eine volkstümliche Bezeichnung des Fernsehers ergeben.

Füllrätsel
V R F R G V R H T U N C H A R G
Die Mitklutene an den richtigen Stellen mit Schlüsselworten ausgefüllt, ergeben einen Spruch.

Mixrätsel
Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen e. Astronomen und Mathematiker.
KORN + TOLLE = Prüfung, Überwachg.
BIENGLER + GER = schweiz. Luftkurort
DAME + PO = wohlriech.
MOLE + TEN = Wehklage, Gejammer
KETTE + TI = Preisschild
ROS + EGGER = österr. Schriftsteller

Rätselgleichung
n + b + c + d + e + f = x
Es bedeuten: a) Pflanzenfresser, b) Tier-produkt, c) europ. Hauptstadt, d) Vor-hältniswort, e) Teil des Messers, f) Selbstmord.
x = eine spannende Lektüre.

Silbendomino
Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette-zwölfstelliger Wörter ergibt. Die End-silbe des einen ist immer die Anfang-silbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben einen Bestandteil des Betons.
bau - hurg - hoch - sand - turn.

Kombinationsrätsel
Die Selbststrute: - n e i - sind den folgenden Mitkluten: - d k l i c h t - so beizuvordnen, daß sich ein Druina von Zuckmayer ergibt.

Silbonrätsel
Aus den Silben: a - n - a - hus - dahl - e - en - fin - fe - fi - gal - ger - ger - ke - la - les - ley - lung - nuch - ne - o - pag - rit - re - ri - sin - so - sto - to - te - ten - ti - trol - ve - zu - sind 10 Wörter fol-gender Bedeutungen zu bilden:
1 Verkehrsmittel, 2 Gestalt der dt. Volkssage, 3 höchstes Gericht im antik. Athen, 4 südamerik. Staat, 5 Erbauer des Ulmer Münsters, 6 dt. Afrikaforscher, 7 dt. Schauspieler, 8 griech. Philosoph, 9 europ. Haupt-stadt, 10 Decken-, Wandverzierung. Die ersten und dritten Buchstaben - jeweils von oben nach unten gelesen - ergeben den Namen eines Schriftstel-lers, sowie den Titel eines von ihm stammenden Romane.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

ermüdet	Pendel- uhr	Alleste Anlei- krolle	Schweiß- waise	Rouch- gill	welch Mör- chengestalt	Ugl. wider- wärtiger Mensch	Süd- frucht	Prophet im Aßen Testa- ment	Teil d. Rö- rodes
Ver- däni- ohne Abzüge	Skellat	gleich- gültig	Abge- kochtes	Vollvor- sinnung	große fanz- rum	Ver- wandler	Ver- wandler	große fanz- rum	Ver- wandler
Ver- däni- ohne Abzüge	Skellat	gleich- gültig	Abge- kochtes	Vollvor- sinnung	große fanz- rum	Ver- wandler	Ver- wandler	große fanz- rum	Ver- wandler

Auflösungen von Rätsel-Raten Nr. 51
Schach: In der Partie geschah: 1. Sd6 - h6!, Kd8 - e8! 2. Sd6 - c7!, Kd8 - f8! 3. Dd2 - d6!, Sg8 - e7! 4. Dd6 - d8!!, Sd6 x d8, 5. Td1 x d8 matt. Auf 1. ... Kd8 - e7 wäre gefolgt: 2. Dd6f, Ke8, 3. Sc7 matt.
Luftiges Silbendomino: 1 Laubaage, 2 Ober-lehrer, 3 Kerzenstein, 4 Aschermittwoch, 5 Laufbahn, 6 Tapflappen, 7 Einreiter, 8 Regen-hagen, 9 Mauerer, 10 Isolator, 11 Notenwech-sel-Lokalters.
Silbendomino: Wandschmuck - Schmuck-blatt - Blattgold - Goldhaar - Haarnetz - Netz-strom - Strombett - Bettchuh - Schuschrank = Schrankwand.
Silbendomino: 1 Tändelei, 2 Irene, 3 Matador, 4 Maori, 5 Enlie, 6 Nausikan, 7 Durrenmatt, 8 Oben, 9 Bananeri, - Timmendorfer Stra-ße.
Schlüsselrätsel: Utah - Mahl - sein - tellen - Urd - Reste - Zelle = Umsturz.
Mixrätsel: Heloten, Unstrut, Metteur, Mi-chael, Estrich, Remagen, x = Hummer.
Wortfragmente: Ist dies schon Teilzeit, hat es doch Methode.
Rätselgleichung: a) die, h) E, c) das, d) As, e) Akkard, f) Kord, g) Tiger, h) Ger, i) Kahn, k) Ahn, x = Diktakt.
Besuchskarte: Tabakarbeiter.

Schwedenrätsel
S V O O O B B Z C W V
A U S G L A S S E N H E I T
T I T L
E G A L M P L U M P L E S
R A N T I E F E M A E E N
L U Z I F I T E B E D Y L L E
K N I E Z F I N N E S V
S S S F I B E L S A U L A
E L G A L A
R H E I N D U A L E S R A D

Verklungen ist der Glockenton, verstummt ein lebend Herz, doch wissen wir, durch Gottes Sohn führt Sterben himmelsarts.

Für die liebevolle herzliche Anteilnahme, die uns zum Tode unserer geliebten entgegengbracht wurde, und allen, die sie auf dem Weg zu ihrer letzten Ruhe-stätte begleitet haben, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Besonders möchten wir danken Herrn Dr. Wenz für die jahrelange ärztliche Betreuung sowie Frau Pfarrern Fich-Gänke für die tröstenden Worte.

In tiefer Trauer:
Anni Hahn geb. Fich-Gänke
und alle Angehörigen

Langen, Gartenstraße 20, im Dezember 1994

Wir freuen uns über die Geburt unseres Sohnes

Sebastian
10. 12. 1994, 9.28 Uhr, 2822 g, 52 cm

Die glücklichen Eltern
Ulrich und Beate Amtdt geb. Aathes
Langen, Abornstraße 10

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Wahlgrabsstätten auf dem Langener Friedhof hier: (1) Rücknahme des Nutzungsrechts durch die Stadt Langen (2) Ermittlung von Erben

Folgende auf dem Langener Friedhof befindlichen Wahlgrabsstätten sollen durch die Stadt zurückgewonnen bzw. Nutzungsrechte auf Li-ben übertragen werden. Als die Nutzungsberechtigten werden ein- bzw. nicht zu ermitteln sind. Wedere Angebote sind nicht bekannt

Abteilung ID - 51 Elisabeth Fink, geborene Hehl, Langen, Hahn-straße 47
Abteilung ID - 58 Helene Josef Hehl, Langen
Abteilung ID - 3 Franz Ludwig Schulz, Langen
Abteilung ID - 67 Klara Elisabeth Berger, geborene Schmitt, Of-fenbach, Heberer Straße 52
Abteilung ID - 106 Helene Georg Wilhelm Schneider, Langen, Hahnstraße 105
Abteilung ID - 127 Jylka Werner, Langen, Postakz.straße 10
Abteilung ID - 185 Helene Adam Hellmann II., Langen, Hahn-straße 19
Abteilung ID/G - 60 Margarete Barbara Schmidt, geborene Stra-ßer, Langen, Heberer Straße 18
Abteilung ID - 187 Charlotte Schillbach, geborene Weste, Nelda-Hausbergstraße 7

Auf den Grabsstätten wurden entsprechende Hinweiszettel ange-bracht.

Be. zum 30. Juni 1995 besteht die Möglichkeit, evtl. bestehende Rech-te an der Nutzung der Grabsstätten beim Magistrat der Stadt Langen, Garten- und Friedhofabteilung, 63225 Langen, Südliche Hauptstraße 60, geltend zu machen.

Langen, den 15. 12. 1994
Schneider, Liesel Städtlitz

Danksagung
Herzlichen Dank allen, die unseren lieben Entschlafenen Leonhard Schwarz in so liebevoller Weise gedachten.

Familie Diether Görtz
63225 Langen, im Dezember 1994

Wir trauern um unsere liebe Kegelbienen

Else Hunkel
und werden sie stets in guter Erinnerung behalten.

Die Kegelbienen
Langen, im Dezember 1994

Achtung wichtig!!!
Mittteilung der **STENMETZ-INNUNG**
Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind it. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Pflege zu Hause
alle Klassen - Frankfurt 069/656156 Drebach 06103/88832
Oberbach 069/882111 Damsch 06151/15.900
Groß-Grau 06152/33958

Kostenübernahme durch Krankenkassen und Sozialämter

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Mit einer Familienanzeige
erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Hauptgeschäftsstelle Langen
Dermtädter Straße 28
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestelle:
EGELSBACK:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr; für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Ge-schäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Reparaturen
Fenster und Rolläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

TRESORE GRATISPROSPEKT 06103 - 42316
FISCHER - LANGENER STR. 27 - 63229 EGGELSBACH
auch Mitnahmemarkt zu Mitnahmepreisen

Lancia -Vorfürswagen
zu radikal reduzierten Preisen mit neuer Finanzierung und 2 Jahren Garantie

ab 21.900,- DM
Anzahlung 3.900,-
monatlich nur 330,- DM

3,9%*

LANCIA **AUTOMILITARI**
Malzer Straße 46
63303 Dreieich-Offenmühl
Telefon 06074 / 5 00 64

Wichtig für Anzeigenkunden

Die Langener Zeitung erscheint in der nächsten Woche nur einmal und zwar am **Freitag, dem 30. 12. 94**

Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist am **Mittwoch, dem 28. 12. 94 um 15 Uhr**

Wichtig für Anzeigenkunden

Wichtig für Anzeigenkunden

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesang-verein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.-
*Preise inkl. MwSt.

Bez.: Verlegung Müllabfuhr u. Straßenreinigung wegen 2. Weihnachtstag

Wegen des 2. Weihnachtstages am 26. Dezember 1994 verschieben sich die Ab-fahrten bei der Müllabfuhr und der Beseitigung durch die Kehrmaschinen von

Montag, 26. 12. 1994 - Freitag, 30. 12. 1994 um jeweils 1 Tag.

DER MAGISTRAT DER STADT LANGEN
K.-D. Schneider, Erster Stadtrat

Satzung zur Änderung der Abwasserabgabensatzung vom 29. 5. 1984

Artikel 1: Änderungssatzung
Aufgrund des §§ 1 und 9 des Gesetzes über Abgaben für das Einleiten von Abwasser in Gewässer (AbwAG) vom 13. 9. 1976 (BGW I S. 2721, berichtigt S. 3007), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. 12. 1990 (GVBl. I S. 2619), in der Fassung vom 6. 11. 1990 (GVBl. I S. 2433), des §§ 1 und 2 des Hess. Ausführungsgesetzes zum Abwas-serabgabengesetz (HAbwAG) vom 22. 1. 1990 (GVBl. I S. 155), des §§ 51-53 des Hess. Wassergesetzes (HWG) vom 22. 1. 1990 (GVBl. I S. 114), des §§ 5, 19, 20, 51 und 93. Abs. 1 der Hess. Gemeindeordnung (HGO) vom 25. 2. 1952 (GVBl. I S. 11), in der Fassung vom 1. 4. 1993 (GVBl. 1992 I S. 531), des §§ 1-5a, 10 bis 12 des Gesetzes über Kom. Abgaben (KAG) vom 17. 3. 1970 (GVBl. I S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 31. 10. 1991 (GVBl. I S. 313), des §§ 74 bis 76 des Hess. Verwaltungsvollstreckungsgesetzes vom 4. 7. 1966 (GVBl. I S. 151), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. 12. 1990 (GVBl. I S. 752) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen in der Sitzung am 15. 12. 1994 folgende Satzung zur Änderung der Abwasserabgabensatzung vom 29. 5. 1984, zuletzt geändert durch Satzung vom 4. 11. 1994, beschlossen:

Artikel 1
§ 8 Absatz 3 wird aufgehoben und wie folgt neu gefaßt:
Die Abwasserabgabe setzt sich zusammen aus:
a) 0,87 DM für jeden angelegenen qm Grundstücksfläche und Jahr, multipliziert mit dem Faktor, der für das betreffende Grundstück nach der Gebietsabfuhrbewerkerkarte (Ka I - Gebietsabfuhr) für die Nie-derschlagswasserabgabe gilt;
b) 2,80 DM für jeden angelegenen qm verbrauchten Frischwassers (Ka II - Gebietsabfuhr) für die Schmutzwasserabgabe einschließlich der Abwasserabgabe.
Die Gebietsabfuhrbewerkerkarte ist Bestandteil dieser Abwasserabgabensatzung (Anlage 1 zur Satzung).

Die Änderungssatzung tritt am 1. 1. 1995 in Kraft. Gleichzeitig tritt die 10. Änderungssatzung vom 4. 11. 1994 nicht in Kraft.
Langen, den 16. 12. 1994
DER MAGISTRAT DER STADT LANGEN
Pflanz, Bürgermeister

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Geh mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBURG-KINOS (Estrich: 73 Tel. 06103/22709 NEUES UT.: Phonix 82 Tel. 06103/9131)	HOLLYWOOD 2 Wo 11 Uhr, 20.30 Uhr (u. 11.00 Uhr) So 10.00 Uhr Mo - Mi 18.00 Uhr Do - Sa 23.00 Uhr Armin Schaefer Dany de Villos Junior Nicht tauglich	FANTASIA Start Tag 20.30 Uhr (u. 11.00 Uhr) So 10.00 Uhr Mo - Mi 18.00 Uhr Do - Sa 23.00 Uhr MELOE SCHNEIDER 007 SCHNEIDER JAGD AUF NINIL BAXTER Lad Knackan Bustel	NEUES UT. 5 Wo 11 Uhr, 15.00 Uhr So 10.00 Uhr Mo - Mi 18.00 Uhr Do - Sa 23.00 Uhr WALT DISNEY'S DER KÖNIG DER LÖWEN DAS KINIG ERNESTOS JAMES D. 23.30 SNEAK PREVIEW (18)
--	---	--	---

Helligabend bleiben unsere Kinos geschlossen.
WIR WÜNSCHEN UNSEREN KINO-GÄSTEN FROHE WEIHNACHTEN!

Kompetent für Decke und Statik

Info unter Telefon/Fax-Nr.: 0 60 73 / 8 83 11* oder Verkaufserläuterung Kassen, 35302 Gießen, Ludwigstr. 83
Tel.: 06 41 / 97 52 40 - Fax: 06 41 / 7 81 92

Büromöbel immer günstig neu und gebrauchte als Lager. Tel. 06151 / 37 25 32 - gewehr!

Wir waschen Ihre Teppiche ...

unwolltweilhaft auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen.

- Orient-Spezialwäsche
- Teppichreparatur
- Teppichböden-Reinigung
- Milchtillen-Service
- freil Haus (wir holen und bringen)

☎ Darmstadt (0 61 51) 985 55
* Ausnahme in Reibungen mit unserer Werbung

Sicherheit auf allen Wegen

... als Autofahrer mehr Rücksicht auf Rad- und Motorradfahrer zu nehmen. Großer Seitenabstand beim Überholen gehört ebenso dazu wie erhöhte Vorsicht beim Abbiegen, Kreuzen und Spurwechsel. Schließlich haben wir eine schützende Korosie, die Zweifeldrüber über nicht.

Christoph Sieb

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Filenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen-Austausch macht's möglich. In einem halben Tag ersetzen wir unter Installateur Ihre alte Wanne durch eine hochwertige Stahl-Email-Wanne in Ihrer Wunschfarbe. Das INTACT-Verfahren ist einmalig und durch Bundespatent geschützt. Unser Meister-Team bietet Ihnen die Sicherheit einer ebenso fachmännischen wie dauerhaften Reparatur.

Beste Reparatur
halten Sie an - wir beraten Sie.

Wachterbacher Str. 89-90
60386 Frankfurt
☎ 069 / 4 20 92 30

Ich bin dafür...

... als Autofahrer mehr Rücksicht auf Rad- und Motorradfahrer zu nehmen. Großer Seitenabstand beim Überholen gehört ebenso dazu wie erhöhte Vorsicht beim Abbiegen, Kreuzen und Spurwechsel. Schließlich haben wir eine schützende Korosie, die Zweifeldrüber über nicht.

Christoph Sieb

Die Kriminalpolizei rät:

Schützen Sie sich vor Betrügern an der Haustür

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Adventsausstellung
Besuchen Sie unseren großen Präsenzialatmosphäre und lassen Sie sich von der weihnachtlichen Wärme einhüllen!
Wir verwöhnen Sie mit Kaffee und Kuchen und herzlichem Genießlichkeit. Abgerundet wird die stimmungsvolle Atmosphäre durch die handgebastelten Krippen, die wir ausgestellt haben. Sie werden sehen, ein Besuch lohnt sich allemal!
An allen Adventsausstellungen haben wir bei 16.00 Uhr geöffnet!

Union-Bau Frankfurt GmbH
Lämmerspieler Str. 106
63165 Mühldorf am Main

Projekt Nr. 07526 El Salvador

Ca. 50.000 qm voller schöner Möbel

6.4356 Hanau - Steinheim, Gewerbegebiet
Otto-Hahn-Str. an der B 45, Tel. 06181/678-0
Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag 9.30 - 20.30 Uhr, Samstag 9.15 - 17.15 Uhr
langer Samstag Oktober/November 9.15 - 18.15 Uhr

Telefon- und Sprechanlagen für Haushalt, Büro und Werkstatt

KA-BE
Lämmerspieler Str. 106
63165 Mühldorf am Main

Schwerter zu Pflugscharen

Es war eine schwere Aufgabe, den zehnjährigen Bürgerkrieg mit einem Friedensabkommen zu beenden. Das kleine mittelamerikanische Land El Salvador ist seitdem viel für die Wiederaufbauarbeiten. 13 500 ehemalige Guerilla-Kämpferinnen und -Kämpfer. Die meisten nahmen die angebotenen Kurse und Ausbildungsmöglichkeiten an, arbeiten in Selbsthilfegruppen. Die Stärkung von Gemeinschaftsgefühl und Eigeninitiative, Therapien bei Schwergeschädigten. Unsere Projektpartner brauchen Ihre dringend wirksame Unterstützung!

Union-Bau Frankfurt GmbH
Lämmerspieler Str. 106
63165 Mühldorf am Main

Ärger mit Schulnoten

Schülerhilfe
Betreuung und Anmeldung: Mo-Fr. 15.00-17.00 Uhr
Langen, Tel. 5 31 22
Bahnhofstraße 75

ERCKMANN Sicherheit

Service-Sicherheit
Garantie-Sicherheit
Qualitäts-Sicherheit

TV Reparatur
Video Montage
HIFI Antennenservice ☎ 26688

Zu SILVESTER gehöron FEUERWERKSKÖRPER:

Raketen - Knaller - Magnesium / Feuerwerk - und unverändert im Preis

CHINA-CRACKER 8 Stück DM 0,50

dazu: Scherzartikel - Girlanden - Lampions - Luftballons etc. etc. ab 29. 12. 94 zu haben in bekannter reicher Auswahl bei:

Spielwaren Horneburg

Das Fachgeschäft mit Flair und Großstadtauswahl
Langen, Stresemannstr. 7, Ruf 06103 / 2 19 06
Eigene Parkplätze

Unsere verehrten Kunden und lieben Freunde ein frohes Weihnachtsfest und DANKE für 1994 sowie Gesundheit und Wohlergehen für 1995

STELLENANGEBOTE

SANSUI

Als weltweit operierender Hersteller von Geräten der Unterhaltungselektronik sind wir unter anderem auch mit großem Erfolg auf dem deutschen Markt tätig. Unsere Produkte genießen ein hohes Ansehen und werden von kompetenter Stelle in den Fachzeitschriften mit den besten Noten beurteilt.

Zum nächstmöglichen Eintrittstermin suchen wir eine/n

Sachbearbeiter(in)

für den Verkauf Inland und Export

Wir stellen eine verantwortungsbewusste, flexible Persönlichkeit vor, die bereits über Berufserfahrung verfügt. Englischkenntnisse setzen wir ebenso voraus wie PC-Erfahrung. Eine gründliche Einarbeitung in Ihr neues Aufgabengebiet ist für uns selbstverständlich.

Es erwartet Sie ein engagiertes Team junger Kollegen, wenig Langeweile sowie die üblichen Sozialleistungen eines modernen Unternehmens.

Wenn Sie an dieser verantwortungsvollen Position interessiert sind, dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung an SANSUI Deutschland GmbH, Paul-Ehrlich-Str. 6, 63322 Rödermark, Tel. 06074 / 9 19-134.

Für erste Tel. Vorabinformation steht Ihnen Herr Reinhard gern zur Verfügung.

MOBELERBE

Möbel Erbe
TOLLES ADVENTS-KINDERPROGRAMM

... als Autofahrer mehr Rücksicht auf Rad- und Motorradfahrer zu nehmen. Großer Seitenabstand beim Überholen gehört ebenso dazu wie erhöhte Vorsicht beim Abbiegen, Kreuzen und Spurwechsel. Schließlich haben wir eine schützende Korosie, die Zweifeldrüber über nicht.

Christoph Sieb

GESCHÄFTLICHES

busier Containerdienst

☎ 06182 / 6 80 27

Haushaltsauflösungen

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

Achtung An alle Hausbesitzer

Ich überprüfe Ihr Dach kostenlos und unverbindlich

☎ 06181 / 4 58 81

haus team

SCHLOSSREPARATUR BAUEN

☎ 06181 / 4 58 81

Reparatur-schnelldienst

Güter Kapping
Ernst-Letz-Str. 5
(Klein Auheim)
Telefon: 06181/673 60

Unsere über 20jährige Erfahrung

☎ 06181 / 6 80 27

Balkongeländer

modern & funktional
direkt vom Hersteller

☎ 06181 / 6 80 27

ALLE FÜRS KIND

AMIGA 500, mit 1 MB RAM und TV-Karte

☎ 06181 / 6 80 27

Jetzt Winterpreise für DACH- Umdeckungen aller Art

☎ 06181 / 6 80 27

VERKAUF

Sonderangebot
Fabrikneue Elektrogeräte

☎ 06181 / 6 80 27

UMZÜGE MIT SCHREINER

☎ 06181 / 6 80 27

BEKANNTSCHAFTEN

diskrete Privatkontakte
☎ 06181 / 6 80 27

MTG-MARKT

MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

VERKAUF

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSGERÄTE

Milchküche Spüle mit Kühlschrank u. 2 E-Platen VB DM 450,-. Tel. 069 / 85 49 53

HIFI/VIDEO/ELEKTRONIK
Sehr guter Stereo-Color-Fernseher
Tel. 069 / 85 49 53

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

ENTLAUFEN

Rotgullortgo Kette entlaufen.
Tel. 069 / 86 22 79

BEKLEIDUNG

Perlaner-Mantel, schwarz, Gr. 38
Tel. 069 / 85 49 24

Modischer Damen-Nappaledermantel
Tel. 069 / 85 49 24

HOBBY/FREIZEITSPORT

Zu verkaufen: Da-Trickring-Red von Herzu
Tel. 06182 / 7 5 14

Verkaufe 10 Jahre alte von Deutscher Jagdzeitung
Tel. 06182 / 7 5 14

TIERMARKT

Asuieren, ca. 40-50 cm, E. Filter, Herz, Thrombozyten, sonst. Zubehör.
Tel. 06182 / 7 5 14

Yorkshire-Terrier, 3 Mon., blühdich
Tel. 06182 / 7 5 14

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

ENTLAUFEN

Rotgullortgo Kette entlaufen.
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79

GESCHÄFTLICHES

Wohnzimmer-Schrank, Nußbaum
Tel. 069 / 85 85 82

Einzelteile Meistertische
Tel. 069 / 85 85 82

HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN

Entwürfe
schnell & preiswert

☎ 069 83 49 98 gew. oder 0616 57 05 58 aus

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Bandentafelung Prof. PA Kompt. od. leinw. zuzw. Liste auf Anfrage, leinw. Komplettsystem/Rabatt. Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

WERSI-Organ Pisma DX5 mit Expander
Tel. 069 / 34 19 74 od 0171 / 4 24 58 59

UNTERRICHT

Gute Nachhilfe in Mathematik, bis 8. Klasse
Tel. 069 / 86 22 79



Bei dem tragischen Verkehrsunfall auf der B 486 am Mittwochmorgen starb eine 29jährige Frau aus Dietzenbach. In ihrem VW (links) war aus ungeklärter Ursache ein Mercedes-Fahrer gerast. Der Mann wurde in seinem Wagen (rechts) eingeklemmt. Die Langener Feuerwehr befreite den schwerverletzten Mann. Ein dritter Fahrer kam mit leichten Blessuren davon. Foto: Schabbe

29jährige starb in den Trümmern ihres Autos

Schwerer Unfall auf der Bundesstraße 486
Langen - Ein Todesopfer forderte ein Verkehrsunfall am Mittwochmorgen auf der Bundesstraße 486 zwischen Langen und Offenthal. Für eine 29jährige Pflegedienstleiterin aus Dietzenbach kam nach Angaben der Polizei jede Hilfe zu spät. Die Frau verstarb noch an der Unfallstelle. Der Verursacher der Kollision wurde schwer verletzt, ein weiterer Beteiligter erlitt leichte Verletzungen. Das Unglück ereignete sich kurz nach 8 Uhr. Ein 58jähriger Mercedes-Fahrer aus Neu-Isenburg war in Richtung Offenthal unterwegs, als er aus noch ungeklärter Ursache in einer leichten Rechtskurve auf die Gegenfahrbahn geriet. Dort prallte er frontal mit dem VW der jungen Dietzenbacherin zusammen. Die junge Frau war nach Darstellung der Polizei sofort tot.

Pflegeversicherung kommt zur Sprache

Langen - Auch im neuen Jahr findet der Seniorentreff der IG Bau-Steine-Erden an jedem ersten Dienstag im Monat statt. Erster Termin ist demnach der 3. Januar. Die Gesprächsrunde in der Gaststätte „Waldhaus“ beginnt um 15 Uhr. Dabei geht es um das Jahresprogramm und aktuelle Themen, wie zum Beispiel die Pflegeversicherung. Der nächste Frühschoppen der Gruppe ist am Sonntag, 8. Januar, am gewohnten Ort.

Jahrgang 1917/18

Langen - Im neuen Jahr sehen wir uns erstmals am Mittwoch, 4. Januar, in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 5. Januar, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Gaststätte und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63004 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.
Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Lig.), Frank Mann
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: Pressehaus Birtz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Grünhaldenstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069/8 05 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage TV.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 33, Gültig seit 1. 1. 1994.
Monatsbezugspreise: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerzeit)
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 8,- DM (einschl. Trägerzeit und 7% MwSt)
Hainer Wochenblatt (freitags): 5,- DM
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. 7% MwSt)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 25 007 860, Volksbank, Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-607

Eine Traube mit jedem Glockenschlag

Silvester: Wie in anderen Ländern die Nacht zum neuen Jahr gefeiert wird

Langen (thone) - Wir schießen Raketen in die Luft, knallen, was das Zeug hält. Zur Silvesteracht gehört bei uns vielerorts Blöggießen, auf den Essentisch kommen oftmals Rippchen und Kraut. Mit einem Glas Sekt stößt man auf den Beginn des neuen Jahres an. Mit Riten und Bräuchen, allesamt Überbleibsel aus längst vergangenen Zeiten, lautet man nicht nur in Deutschland das neue Jahr ein. Doch nicht überall wird der Jahreswechsel auf die gleiche Art begangen. Andere Länder, andere Sitten - diese Redewendung wird den unterschiedlichen Traditionen zur Silvesternacht am besten gerecht. In Italien zum Beispiel kommen die Fans von Karten-, Brett-, oder Gesellschaftsspielen voll auf ihre Kosten. „Bei uns zu Hause setzt man sich mit den Familienmitgliedern, Bekannten und Verwandten zusammen und verbringt einen gemütlichen Abend mit verschiedenen Spielen“, erzählt Cosimo Calla, Schatzmeister der Italienischen Familienvereinigung Langen. Vorher gibt es aber noch einen richtigen Festtagschmaus, und der hat mit Pizza und Pasta reichlich wenig gemein. „Es ist Tradition, an Silvester Zampone zu essen, das ist eine mit Reis und anderen Sachen gefüllte Schweinshaxe. Da freuen sich alle das ganze Jahr drauf.“ Nach Mitternacht gibt's dann Sekt und Panettone. Knallfrösche und Raketen werden auch gezündet, „aber nicht in dem Ausmaß wie hierzulande.“ In Spanien hingegen vorzieht man auf ein Feuerwerk, allerdings nicht auf ein reichhaltiges Menü. Gefüllte Pute aus dem Ofen, viele Meeresfrüchte und wer früh morgens, gegen 6 Uhr, noch immer die Augen offen halten kann, für den gibt es warme Schokolade und frittierte Pasta. Einen besonders aufgewöhnlichen Brauch hat man sich in Spanien bis

heute erhalten: Wenn Kades hier in Deutschland hier in puncto Feste feiern sehr stark integriert in Frankfurt findet jedoch auch in diesem Jahr wieder eine orientalische Silvesterfeier statt. In der Türkei hat man sich ebenfalls etwas zu eigen gemacht. Dort gibt es den Tisch, der niemals leer wird. „An Silvester gibt es bei uns zwei Traditionen, an denen sich sicherlich nie etwas ändern wird. So hat ein guter Gastgeber vor allem dafür zu sorgen, daß der Tisch immer gedeckt ist. Ein zweites hat aber Vorrang: das Alte Jahr wird mit einem Essen verabschiedet, an dem die ganze Familie teilnimmt“, weiß Cemiz Cayir vom Deutsch-Türkischen Freundschaftsverein Langen. Ganz so streng, wie es gemeinhin angenommen werde, gehe es aber schon lange nicht mehr zu. „Wenn unsere Kinder nach dem Essen zu einer Feier wollen oder sich verabschieden haben, ist das natürlich überhaupt kein Problem. Das ge-

meinsame Abendessen ist uns aber sehr wichtig.“ Kleine Geschenke gebe es an diesem Tag für die Familienmitglieder auch. Was bei den einen in familiären Rahmen gefeiert wird, ist bei den anderen das Medienereignis schlechthin. In den USA verfolgt jedermann in der Nacht zum neuen Jahr aufmerksam die Landung des sogenannten „Big Apple“. Langsam sinkt dieser überdimensionale Ballon auf den Time Square und pünktlich um Mitternacht berührt er den Boden. Damit dieses Spektakel niemand verpaßt, übertragen sämtliche Fernsehstationen das Ereignis. Gefeierte wird der Jahreswechsel überall. Nicht unbedingt aber vom 31. Dezember auf den 1. Januar. In Indien feiern die Hindus zum Beispiel erst Ende Februar / Anfang März. Eines haben wohl alle Nationen gemeinsam: Das neue Jahr wird mit einem opulenten Essen eingeleitet.

Anwohner klagen über Verkehrsbelastung

Zwischen Westend- und Liebigstraße / Einbahnstraßenregelung angeordnet

Langen (thone) - Wasser sucht sich bekanntlich immer den kürzesten Weg - und Autofahrer tun dies in der Regel auch. Das bekommen derzeit die Anwohner der kleinen Verbindungsstraße zwischen Westend- und Liebigstraße zu spüren. Seit die Liebigstraße vor etwa acht Wochen wegen Kanalbauarbeiten für den Durchgangsverkehr gesperrt wurde, brausen mehr und mehr Fahrzeuge durch die Straße, obne Namen - nutzen die Abkürzung, um die Umleitung über

Weser-, Elisabethen- und Westendstraße zu umgehen. Möglich ist. Noch prekärer sei die Situation, wenn auf dem niveaugleichen Gehweg widerrechtlich Autos parkten. Einen Unfall beim Schließen eines Garagentors habe es bereits gegeben. Schon Anfang November hatten sich Anwohner an die Stadtverwaltung gewandt. „Bei uns herrschen lebensgefährliche Zustände. Da fahren schwere Laster durch unsere Straße und auch noch viel zu schnell“, empört sich Marion Kühn. Immerhin handle es sich um einen verkehrsberuhigten Bereich, den die Kinder oft zum Spielen nutzen und außerdem Schulweg für sie sei, so Kühn weiter.

Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider hat durchaus Verständnis für die Sorgen der Anwohner. Der Stadt seien allerdings in gewisser Weise die Hände gebunden. „Wir können die Straße nicht einfach für den Durchgangsverkehr sperren, es handelt sich immerhin um eine öffentliche Straße, wenn sie auch ursprünglich nicht als solche ge-

Unsere Lesern, Anzeigenkunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein frohes neues Jahr
VERLAG UND REDAKTION



Für Kinder in Zenica haben die Mädchen und Jungen der Albert-Schweitzer-Schule in Langen große Pakete mit allerlei Materialien für den Schulunterricht zusammengestellt. Alle 16 Klassen der Grundschule in Oberindien hatten sich an der Aktion beteiligt und für ihre Altersgenossen in Zentral-Bosnien gesammelt. In der vergangenen Woche haben sie die Pakete an Helko Wenner von der Flüchtlingshilfe Langen übergeben. Schon Anfang Januar sollen die Sachen mit einem Konvoi nach Zenica gebracht werden. Dort werden sie dann an Schulklassen verteilt. Foto: Neils

Mit Auto gegen Baum gefahren

Langen - Schwere Verletzungen zog sich ein 35jähriger Mercedes-Fahrer bei einem Unfall am Mittwochmorgen auf der Bundesstraße 44 zu. Das Auto hat nur noch Schrottwert. Den Schaden beziffert die Polizei auf etwa 80 000 Mark. Der 35jährige

„Oleanna“ - Machtkampf zwischen Mann und Frau

Langen - Am Samstag, 14. Januar, wird um 20 Uhr das Stück „Oleanna“ von David Mamet in der Langener Stadthalle aufgeführt. Mamets Theatertruppe läuft schon seit Monaten nicht nur in Übersee vor ausverkauften Häusern. Sein Stück beschäftigt sich mit dem Thema sexuelle Belästigung. Er skizziert auf provokative Weise den Machtkampf zwischen den Geschlechtern. In Inszenierung des jetzt in Langen zu sehen ist, spielen Christiane Leuchtmann die Studentin namens Carol, die ihren Professor verzweifelt um Hilfe bittet, und Hans Peter Korff den Professor John, der von Carol der sexuellen Belästigung bezichtigt wird. Johns Weltbild gerät ins



Matthias Kurth:
Die Sterne stehen gut für Hessen.
Viel Glück für 1995!
Weil's hier besser läuft!
WIR IN HESSEN
SPD

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Neue Ziele

(fm) - Ein Jahr geht zu Ende für die Stadt Langen und ihre Bürger zweifellos ein besonderes mit herausragenden Ereignissen. Genannt seien der Startschuß für die Nordunggebung und der Erlaß des Lkw-Nacht-fahrverbots auf der Südlichen Ringstraße. Entscheidungen von solcher Tragweite fallen wahrlich nicht alle Jahre. Zum Jahreswechsel zieht jeder wohl auch eine persönliche Bilanz. Was habe ich falsch gemacht, was kann ich besser machen? Am Beginn eines Jahres steckt man sich neue Ziele, geht mit frischem Elan an Aufgaben heran. Daß die guten Vorsätze auch bei Rückschlägen nicht so schnell über Bord geworfen werden, vor allem aber Gesundheit, wünscht Ihnen, Ihr Tobias



Zahlreiche langjährige Mitglieder ehrte jetzt der DRK-Ortsverband Langen. Gertur Hell wurde für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft ausgezeichnet. Seit einem Vierteljahrhundert sind Werner Keim, Reinhard Kreis und Klaus Schäfer beim DRK aktiv. Andreas Vinzel und Otto Franz unterstützen die Rote Kreuz seit 20 Jahren. Für 15 Jahre aktive Mitgliedschaft wurde Bernhard Schneider geehrt, für zehn Jahre Karl-Heinz Jutzckenka und Stefan Schick und für fünf Jahre Viereg, Claudia Wild und Magda Breidert. Ebenfalls ausgezeichnet wurden passive Mitglieder, darunter Rudi Hochheimer, der seit 65 Jahren beim DRK ist, und Georg Zimmer, der seit 60 Jahren die Helfer unterstützt. Trude Arm und Emma



Oechner sind seit 50 Jahren Mitglied beim DRK. Seit 40 Jahren sind Günther Jungermann und Matthias Scherer-Mohr dabei und seit 25 Jahren Ursula Friedberger und Christel Kklar. Unser linkes Bild zeigt (von links): Werner Keim, Georg Zimmer, Günther Jungermann, Christel Kklar, Reinhard Kreis, Magda Breidert, Klaus Schäfer, Emma Oechner, Bernhard Schneider, Karl-Heinz Jutzckenka und Gertur Hell. Außerdem erhielten Rudi Spieß und Roland Hell die Verdienstmedaille des DRK-Landesverbandes. Das rechte Bild zeigt (von links): Berufschäftsführer Fritz Neis, Dr. Heinz-Günther Wiekliński, Vorsitzender des DRK Langen, Rudi Spieß, Roland Hell und DRK-Zugführer Werner Keim. Fotos: Weener

Gesucht wird origineller Name für die Leitstelle Älterwerden

Preise für die drei besten Ideen / Einsendeschluß am 20. Januar

Langen - „Zentrale Informations- und Beratungsstelle für Senioren und Senioren/Leitstelle Älterwerden“ - das klingt nach Behördendeutsch und ist obendrein recht lang. Auch die Abkürzung ZIBS hört sich nicht gerade gut an. Die Langener Stadtverwaltung sucht aus diesem Grund für ihre neue Einrichtung, die im kommenden Frühjahr am Stresemannring eröffnet werden soll, einen originellen Namen. Wer bis zum 20. Januar einen (oder mehrere) Vorschläge einreicht, hat die Chance, einen Preis zu gewinnen. Mitmachen können alle - ob jung oder alt. Prämiert werden die drei besten Vorschläge. Zur freien Auswahl stehen ein VHS-Kurs nach Wahl, ein Theater-Kurz-Abend, zwei Theaterfahrten nach Wiesbaden, fünf Kinokarten fürs UT sowie ein Gutscheine für das Stadthallen-Restaurant im Wert von 100 Mark. Martin Salomon, der die Einrichtung leiten wird, könnte sich gut einen neutralen Begriff vorstellen - wie beim Jugend-

zentrum, das auf den Namen KOM ma getauft wurde. Das bedeutet soviel wie „Komm mal mit ins Jux“. Auf jeden Fall sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt. Der Name kann zwar mit der Thematik Alternhilfe und Senioren in Verbindung stehen, muß es aber nicht. Durch die neue Einrichtung soll den älteren Bürgerinnen und Bürgern ein möglichst selbstbestimmtes und aktives Leben in ihrer häuslichen Umgebung und in ihrer Stadt ermöglicht werden. Durch Informationen und in Veranstaltungen kommen die Vorbereitung auf den Ruhestand und andere Themen des Älterwerdens zur Sprache. Im Mittelpunkt stehen Freizeit-, Kultur- und Bildungsangebote, die Gesundheitsvorsorge, die Ernährung im Alter sowie die Frage, wie ältere Menschen ihre freie Zeit sinnvoll nutzen können. Außerdem sollen die Senioren innerhalb eines „Forums aktiver Ruhestand“ selbst in die Gestaltung ihrer Stadt mit einbezogen werden. Die Förderung der Teilnahme von älteren

Silvesterbrauch lebt wieder auf

Langen (rt) - Ein alter Langener Silvesterbrauch lebt wieder auf. Das neue Jahr soll mit Posaunenklängen begrüßt werden. Damit will man jedoch nicht bis Mitternacht warten, sondern bereits um 17 Uhr am Silvesternachmittag werden Mitglieder des Orchestervereins Langen-Egelsbach den Turm der Stadtkirche besteigen und von der ersten Galerie aus festliche Weisen erklingen lassen. Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein als Initiator dieser Aktion lädt dazu die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein und würde sich über eine rege Beteiligung an historischen Stätten vor dem schönen Langener Wahrzeichen sehr freuen.

VdK: Am 3. Januar keine Sprechstunde

Langen - Die für Dienstag, 3. Januar, angesetzte Sprechstunde des VdK Langen fällt aus. Die nächste Sprechstunde findet erst am Dienstag, 17. Januar, von 17 bis 19 Uhr statt. Zur Wahrnehmung vorgegebener Fristen steht die VdK-Bezirks-geschäftsstelle Frankfurt zur Verfügung. Sie ist unter der Telefonnummer 069/4 36 52 11 zu erreichen.

Ein Wendepunkt der deutschen Geschichte

Stadtarchiv greift schwieriges Kapitel auf

Langen - „Krieg - Kriegsende - Nachkriegszeit“ - mit einer Veranstaltungsreihe unter diesem Titel greift das Langener Stadtarchiv im neuen Jahr ein schwieriges, oftmals verdrängte Kapitel deutscher Geschichte auf. Am 8. Mai 1995 jährt sich zum 50. Mal die bedingungslose Kapitulation der deutschen Streitkräfte. Wie soll dieser Tag historisch und politisch gewertet und gewürdigt werden? Als Tag der deutschen Niederlage, als Beginn der „Stunde Null“ oder als Tag der Befreiung vom Faschismus? Die Territorien der Nationalsozialismus während der Kriegsjahre lebten und litten, und ob sie das Kriegsende als Niederlage oder als Befreiung ansahen. Aspekte des alltäglichen Lebens während der Nachkriegszeit in Langen werden ebenso ins Blickfeld gerückt wie die sogenannte große Politik. Außerdem zur Sprache kommen frauenspezifische Kriegserlebnisse, der Bau der Reichsautobahn, die Entnazifizierung sowie die Chance eines demokratischen Neubeginns nach 1945. Den Auftakt macht am Dienstag, 10. Januar, „Der Hitler-Stalin-Pakt“, über den Professor Dr. Hermann Weber referiert. Beginn ist um 19 Uhr im Kulturhaus Altes Amtsgericht. Der Eintritt ist frei. In Zusammenarbeit mit der

31.12. ist Wüstenrot-Tag
Bis zu rund 4,5% Guthabenzins
Sichern Sie sich jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 1994! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld. Sprechen Sie jetzt mit uns.
Achtung Arbeitnehmer: Schenken Sie dem Staat kein Geld! Wenn Sie Ihre vermögenswirksamen Leistungen auf einem Bausparvertrag anlegen, erhalten Sie - innerhalb vom Staat 10% Sparzulage pro Jahr als Belohnung obendrauf. Rufen Sie jetzt an!
Wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot

1994 - ein Jahr der Entscheidungen für die Stadt Langen



Für die Sensation auf sportlicher Ebene sorgte Uli Stein. Der ehemalige National-Torhüter übernahm beim FC Langen vorübergehend das Traineramt, nachdem Bundesligist Eintracht Frankfurt ihn gefeuert hatte.



Sein 100jähriges Bestehen feierte der Chor der SSG Langen. Höhepunkt und krönender Abschluss des Jubiläumsjahrs war die Aufführung von Verars, „Messa da Requiem“ in der restlos ausverkauften Stadthalle.



Ende eines Wahrzeichen: 1936 war der Sprungturm im Schwimmbad errichtet worden. Anfang März dieses Jahres wurde er wegen des Umbaus abgerissen. Im Sommer soll das neue Bad eröffnet werden.

Verkehrspolitik: denkwürdige Ereignisse

Planfeststellungsbeschluss für Nordumgehung und Nachtfahrverbot für Lkw

● Zum 1. Januar verfügt das Hessische Straßenbauamt die Umwidmung von Abschnitten der B 3 in Gemeinde- bzw. Landesstraßen. Die betroffenen Kommunen, darunter die Stadt Langen, sind über diesen „Schnellschub“ verärgert, denn wichtige Voraussetzungen sind aus ihrer Sicht nicht erfüllt. Die Stadt Langen klagt gegen die Anordnung.

● Der 8. Februar wird als denkwürdiger Tag in die Geschichte der Stadt Langen eingehen. Staatssekretär Matthias Kurth überbringt den Planfeststellungsbeschluss für den Bau der seit Jahrzehnten geforderten Nordumgehung.

● Ein Wahrzeichen fällt: Anfang März wird der Sprungturm im Langener Schwimmbad abgerissen. Der Neubau des Schwimmbades beginnt. Mehr als 100 Kurden blockierten am 22. März mehrere Stunden die A 5 nahe der Auffahrt Langen/Morfelden. Die Protestaktion richtete sich gegen die Kurdenpolitik der türkischen Regierung.

● Weil sich das Müllaufkommen reduziert hat, verkündet der Umwandlungsamt Frankfurt am 25. März, auf die Planung einer Mülldeponie in der Pfaffenrod-

Koppsschneise zwischen Langen und Offenbach verzichten zu wollen. Die Bürgerinitiative will dennoch „wachsen bleiben“.

● Eine Nachricht aus dem Sport sorgte im April für Schlagzeilen. Uli Stein, von der Frankfurter Eintracht gefeuert, übernahm bis zum Saisonende das Traineramt beim FC Langen. Mit ihm schafft der Club den Klassenerhalt.

● Im Mai wird die fünfte Langener Grundschule getauft. Die Einrichtung im Langener Norden erhält den Namen Sonnenblumenschule. Am 27. Mai verliehen Stadtwerke und Paul-Ehrlich-Institut erstmals den Langener Wissenschaftspreis. Die mit 20 000 Mark dotierte Auszeichnung geht an zwei Hamburger Forscher.

● Prominenten Besuch hat die Dreieckschule am 1. Juni, Ignatz Bubis, Vorsitzender des Zentralrats der Juden in Deutschland, Morfelden. Die Protestaktion richtete sich gegen die Kurdenpolitik der türkischen Regierung.

● Weil sich das Müllaufkommen reduziert hat, verkündet der Umwandlungsamt Frankfurt am 25. März, auf die Planung einer Mülldeponie in der Pfaffenrod-

Zusammengestellt von Frank Mahn (Text) mit Fotos von Thorsten Neels (2), Hans Hoffart, Andreas Arnold und Marcus Welner.



Darauf hatten vor allem die Anwohner der Südlichen Ringstraße seit Jahren sehnsüchtig erwartet. Am 29. September trat das Lkw-Nachtfahrverbot auf der B 486 in Kraft. Staatssekretär Matthias Kurth enthüllte das erste Schild.

Ärger um „Erlebnispark“

Schon vor der Eröffnung am Bau- und Bettag ging der Ärger los. Die Macher von Deutschlands angeblich erstem In-Haus-Erlebnispark mit dem Namen „Hits for Kids“ versicherten sich von vornherein die Sympathien der Stadt. Bevor sie überhaupt die Genehmigung hatten, dachten die Investoren schon laut über Erweiterungspläne nach. Im Rathaus beissen sie nicht zuletzt deshalb auf Granit. Das Angebot, Freikarten in den städtischen Kindergärten verteilen zu lassen, lehnte Bürgermeister Pitthan ab. Im übrigen darf sich Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider in seinem Urteil bestätigt fühlen: „Ein überdachter Kinderspielfeldplatz“. Von einem Erlebnispark kann wahrlich keine Rede sein.

Zwischenfall in Genlabor

Im November sorgte ein Unfall im Paul-Ehrlich-Institut vor allem bei den Anwohnern für Vorumsicherung. Bei Arbeiten in einem gentechnischen Labor war ein Fenster aufgebrochen und hatte eine Zellkultur vorschüttet. Die Leitung des Bundesamtes für Strahlenschutz und Umweltschutz, Gutachter kommen zu dem Ergebnis, das Fenster sei vermutlich seit Jahren defekt gewesen. Und die entdeckten Mängel waren offenbar kein Einzelfall. Die Langener Grünen scheitern im Dezember mit einem Antrag im Stadtparlament. Sie wollten erreichen, daß die gentechnischen Labors des PEI nach dem Gentechnikgesetz neu bewertet werden.

„Nelson“ durfte bleiben

Bis vor den Verwaltungsgerichtshof in Kassel ging ein Rechtsstreit um den Papagei „Nelson“, der seit 20 Jahren zum „Inventar“ einer Langener Apotheke gehört. Prüfer des Regierungspräsidiums hatten den Aufenthaltsort der Blaustirnamazone beanstandet und angeordnet, sie aus dem Verkaufsraum zu verbannen. Den Einspruch des Besitzers lehnte das Verwaltungsgericht ab, aber in Kassel kam es dann zu einem Vergleich. „Nelson“ durfte bleiben, um seinen Käfig mußte allerdings ein Glaskasten montiert werden, der auf einer Seite offen ist. Eine Vakuumpumpe sorgt für leichten Unterdruck, damit der von den Prüfern befürchtete Fettpfuder aus dem Gefieder nicht in den Verkaufsraum dringen kann.

Hohe Ehrung für drei Langener

Drei Langener Bürger wurden 1994 mit dem Bundesverdienstkreuz geehrt. Für seine Verdienste um den deutschen Judoport bekam Professor Dr. Klaus Jürgen Schulze die Auszeichnung. Er ist unter anderem Vizepräsident der Europäischen Judo-Union und Ehrenpräsident des Deutschen Judo-Bundes.

Für außergewöhnlichen Einsatz, sowohl beruflich als auch ehrenamtlich, wurde Georg Heinen die Ehrung zuteil. Von 1930 an war er in der Stadtverwaltung beschäftigt. Als Magistratsoberer ging er 1977 in den Ruhestand. Er hatte maßgeblichen Anteil am Aufbau der Verwaltung nach dem Krieg. Hinzu kamen Ehrenämter in Verbänden, Gremien und der Kirche.

Hans Hoffart erhielt das Bundesverdienstkreuz für seine Leistungen auf kulturellem Gebiet. Das Langener Original hat sich etliche Verdienste um das gesellschaftliche Leben der Stadt erworben. So hob er das Ebbelwoifest aus der Taufe.

Wirbel um den Frauenförderplan

Einigen Wirbel gab es im vergangenen Jahr um die Besetzung von Amtsleiterstellen im Rathaus. Hintergrund für die Differenzen war der vom Magistrat aufgestellte Frauenförderplan. Die Stadtverordnetenversammlung verwarf den Entwurf noch einmal zur Überarbeitung an den Magistrat zurück, weil einige Regelungen nicht mit dem Hessischen Gleichberechtigungsgesetz übereinstimmen.

Die Gritzen warfen der Verwaltungsspitze sogar „klassischen Filz vor“, weil für vakante Amtsleiterposten bereits vorher Kandidaten ausgewählt worden seien, ohne die Stellen öffentlich auszuschreiben. Ungenachtet der Diskussion präsentierte der Magistrat Anfang November Manfred Klein als Nachfolger des bisherigen Haupt- und Personalamtsleiters Willi Jakobi mit Zustimmung der Frauenbeauftragten. Öffentlich ausgeschrieben hingegen wurde die Stelle des Kultur- und Sportamtsleiters. Eine Entscheidung in Sachen Frauenförderplan steht noch aus.

Erste Weichen für Strukturreform

Die Stadtverordnetenversammlung stellt im Dezember erste Weichen für eine Strukturreform in der Verwaltung. Sie beschließt die Gründung eines Eigenbetriebs, der nach wirtschaftlichen Aspekten Handel und wirtschaftet. Der Betrieb übernimmt Teilbereiche, die aus der Verwaltung herausgelöst werden (Müllabfuhr, Straßenreinigung). Zum Leiter bestellt der Magistrat den bisherigen Chef der Kammerabteilung, Uwe Dancke.

Gutachter loben Kulturprogramm

Runder Geburtstag: Rathaus, Stadthalle und Hallenbad wurden vor 20 Jahren gebaut. Eine Studie der Uni Bremen lobt das vielfältige kulturelle Programm in der Stadthalle. Langen, so die Gutachter, habe das vom Alter her homogenste Publikum aller zehn untersuchten Städte.

Vortrag im Juz über Eritrea und seine Geschichte

Langen - „Die Geschichte Eritreas“ lautet der Titel eines Vortrags, der am Mittwoch, 11. Januar, um 19 Uhr im Langener Jugendzentrum KOM.m gehalten wird. Referent ist Walter Michler. Der 55-jährige Journalist war lange Zeit im Bundesvorstand von „Torres des Hommes“ und bereiste 30 afrikanische Staaten. Er ist Berater bei der Ausbildung von Fachkräften für Entwicklungszusammenarbeit und hat schon mehrere Bücher veröffentlicht. 1985 und 1991 erhielt er den vom Bundespräsidenten verliehenen Journalistenpreis für Entwicklungspolitik. Der Eintritt kostet drei Mark.



Am morgigen Samstag, 31. Dezember, feiert der Fördererkreis mit einem seiner profiliertesten Mitglieder einen runden Geburtstag. Hans Schlichtmann, Gründungsmitglied und seit den ersten Tagen seiner Mitgliedschaft für den Fördererkreis für europäische Partnerschaften aktiv, wird 60 Jahre alt. Schlichtmann ließ sich schon bald, nämlich ab 1973, auch im Vorstand in die Pflicht

nehmen, zunächst als Besitzer, doch schon ab 1975 als 2. Vizepräsident und von 1985 bis 1993 in der Funktion des 1. Vizepräsidenten, die er damit so lange wie vor ihm kein anderer innehatte, nämlich acht volle Jahre.

In all dieser Zeit - und auch heute noch - war er zusammen mit seiner Frau Eva kontinuierlich und unermüdet um die Verschwiegerungsarbeit bemüht. Die gemeinsame Arbeit mit seinem Temperament, seiner Energie und Durchsetzungsvermögen beachtet. Daneben hat er sich immer wieder für eine Erweiterung des Vorstandes eingesetzt, neuen Impulsen den Weg gebahnt und seinen Nachfolger gut mit den Belastungen und Verantwortlichkeiten des Amtes vertraut gemacht, so daß er sich eigentlich leicht schenken läßt, um die Früchte seiner Arbeit mit Ruhe zu genießen. Wer Hans Schlichtmann kennt, weiß, daß davon keine Rede sein kann.

Der Fördererkreis würdigte 1993 sein Engagement, indem er ihn zum Ehrenvorsitzenden ernannte und ihm die goldene Ehrennadel verlieh; und der Verein profitiert auch weiterhin von seiner steten Einsatzbereitschaft bei allen Aufgaben, die ein Zapfenchen verlangen. Der Vorstand des Fördererkreises gratuliert zum 60. Geburtstag und wünscht sich, daß der Jubilar seinen Elan auch weiterhin zum Wohle der Ringverschwiegerung Long Eaton-Homoran-Langen und der Völkerverständigung einsetzen möge.



Nach mehr als 21jähriger Tätigkeit bei der Stadt ist die Langener Altenpflegehelferin Babst von Bürgermeister Dieter Pitthan in den Ruhestand verabschiedet worden. Frau Babst hat die Altenarbeit in Langen maßgeblich mitaufgebaut. Insbesondere war sie zuständig für die Betreuung der Fahrten und einen Teil der Seniorenguppen. Auch über ihre dienstlichen Verpflichtungen hinaus engagierte sie sich auf diesen Gebieten, wie Pitthan betonte. Helene Babst ist im östlichen Westfalen aufgewachsen und lebt seit 1963 in Langen. 1973 nahm sie hier ihre Tätigkeit in der offenen Altenhilfe auf. Foto: Stadt Langen

Überfall: Mutige Zeugen kamen Inderin zu Hilfe

Jugendliche Räuber dingfest gemacht

Langen - Dank der Hilfe von zwei mutigen Zeugen konnten am Donnerstagabend vergangener Woche zwei Räuber dingfest gemacht werden. Gegen 19.25 Uhr hatten die zwei jugendlichen Täter eine 26-jährige taubstumme Inderin attackiert und die Frau zu Boden geworfen. Offensichtlich hatten die beiden die Frau beobachtet, wie sie Geld von einem Automaten in der Bahnhofstraße abholte. Sie verfolgten das Opfer bis in die Westendstraße.

Die Zeugen, ein Mann und eine Frau, griffen mutig ein, als die Täter den Boden warfen. Während die Zeugin die Polizei verständigte, packte und die Frau zu Boden geworfen. Offensichtlich hatten die beiden die Frau beobachtet, wie sie Geld von einem Automaten in der Bahnhofstraße abholte. Sie verfolgten das Opfer bis in die Westendstraße.



Einen Motorroller gewann der zwölfjährige Jens Wagner aus Egelsbach bei der Hauptziehung der Weihnachtsverlosung im Kaufhaus Braun. Unser Bild zeigt den Glückspilz mit Geschäftsführer Günter Däschner. Jens muß sich allerdings noch einige Jahre gedulden, bis er den Roller fahren kann. So lange wie seine Mutter das schicke Zweirad zum Einkauf benutzen. Der zweite Preis, ein Fernsehgerät, ging an Petra Bühnert aus Langen. Der dritte Preis der Hauptziehung entfiel auf Edith Adolt, ebenfalls aus Langen. Sie gewann eine Stereoanlage. Foto: p

FDP-Ortsverband lädt zum Dreikönigstreffen

Landtagskandidatin hat Kommen zugesagt

Langen - Der FDP-Ortsverband Langen lädt Mitglieder mit Angehörigen und Freunden, aber auch sonstige Interessierte, zum traditionellen Dreikönigstreffen am Freitag, 6. Januar, in das Restaurant „Deutsches Haus“ ein. Man trifft sich dort um 19 Uhr. Nach einem kleinen Aperitif wird der Ortsverbands- und Fraktionsvorsitzende Dieter Bahr einen Rückblick auf das abgelaufene Jahr halten und einen Ausblick auf 1995 vornehmen. Stadtverordneter Ulrich Krippner gibt anschließend einen Einblick in seine kommunalpolitische Tätigkeit und Günther Krumm, ehrenamtlicher Stadtrat, spricht über seine Arbeit im Magistrat.

Ihr Kommen zugesagt hat die FDP-Landtagskandidatin Gabriele Müller. Auch Vertreter der Nachbar-Ortsverbände werden erwartet. Nach den Ansprachen werden, wie immer, Anregungen für die weitere kommunalpolitische Arbeit gesammelt. Damit die Organisatoren besser planen können, ist eine telefonische Teilnahmezusage bei Vorstandsmitglied Günther Krumm, Telefon 7 90 91, erwünscht.

Mit Behinderten kegelt

Beispielhafte Aktion des SKV 77 Langen

Langen - Der Sportkegelverein 77 Langen hat abemals einen gelungenen Beitrag zur Integration von behinderten Menschen geleistet. Wie jedes Jahr im Dezember - und später wieder zu Ostern - lud der Verein die Bewohner des Behindertenwohnheims an der Zinkesyenstraße zum Kegeln ein. Diesmal kegelte bei der „Zinkesyenolympia“ unter der Betreuung und Anleitung der Vereinsmitglieder etwa 25 Behinderte und damit dreiviertel der Heimbewohner auf den Bahnen der Stadthalle. Dazu gab's kostenlos Getränke und einen kleinen Imbiß.

Zum erstmal kam auch der Nikolaus, in dessen Kostüm Vereinsmitglied Michael Bienen steckte, der mehr als 100 von Langener Firmen und den Sportkeglern gestiftete Präsente verteilte.

Die Katze, die rückwärts lesen konnte

KRIMINALROMAN VON LILIAN JACKSON BRAUN

Copyright by Bastei-Verlag Gustav Lubbe, Bergisch Gladbach, durch Verlag von Graberg & Gorg, Frankfurt am Main

„Ich werde mich fürchten“, sagte Quilleran und fügte dann ganz beiläufig hinzu: „Mrs. Halapay hat mir angeboten, sich um meine Weiterbildung auf dem Gebiet der Kunst zu kümmern.“

„Ach du liebe Zeit!“ sagte Zoe in einem Tonfall, der leise Besorgnis ausdrückte.

„Haben Sie Einwände?“

„Nun... Sandra ist nicht gerade die bestqualifizierte Autorität auf dem Gebiet. Verzeihen Sie mir. Früher oder später werden Sie merken, daß Künstler die sprachwörtlichen falschen Schlagen sind.“

„Zoes große braune Augen waren entzückend offen, und Quilleran versank vorübergehend darin. „Aber es ist mir wirklich ernst mit meiner Sorge um Sie“, fuhr sie fort. „Ich möchte nicht, daß Sie - fehlgeleitet werden. Vieles von dem, was heute im Namen der Kunst produziert wird, ist schlimmstenfalls Schwindel und bestenfalls Schund.“

„Sie sollten sich über die Qualifikation Ihrer Berater informieren.“

„Was würden Sie vorschlagen?“

„Besuchen Sie die Lambreth Gallery“, forderte sie ihn auf, und ihre Augen spiegeln die Einladung wider.

Quilleran zog den Bauch ein und spielte mit der Idee, ein paar Pfund abzunehmen - ab morgen. Dann nahm er seine Suche nach dem Telefon wieder auf.

Der große Umzug war vorbei, und die Gäste schlenderten umher. Es hatte sich herumgesprochen, daß der neue Reporter des Daily Fluxion unter den Ballbesuchern war und daß man ihn leicht an seinem auffallenden Schnurrbart erkennen konnte. Daher traten zahllose Fremde an Quilleran heran und stellten sich vor. Jeder einzelne wünschte ihm alles Gute und sagte dann etwas wenig Schmeicheles über George Bonfield Mountclemsens. Die Kunsthandler unter ihnen machten noch ein bißchen Reklame für ihre Galerien; die Künstler erwähnten ihre bevorstehenden Ausstellungen; die Laien luden Quilleran ein, sie zu besuchen und sich ihre Privatmalmungen anzusehen - jederzeit - und auch einen Fotografen mitzubringen, wenn er wollte.

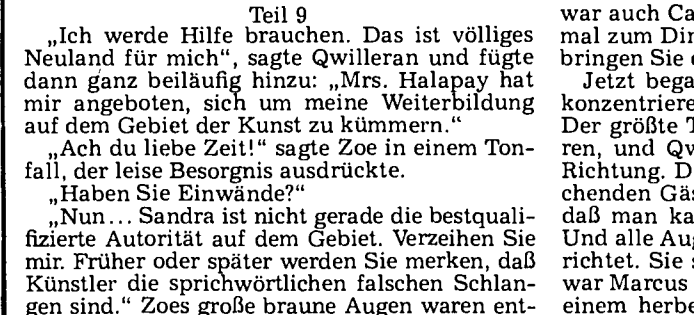
Unter denen, die den Reporter ansprachen, war auch Cal Halapay. „Kommen Sie doch einmal zum Dinner zu uns hinaus“, sagte er. „Und bringen Sie die ganze Familie mit.“

Jetzt begann man sich voll auf Trinken zu konzentrieren, und die Gesellschaft wurde laut. Der größte Tumult war im Spielzimmer zu hören, und Quilleran folgte der Menge in diese Richtung. Der Raum war brechend voll mit lachenden Gästen, die so dichtgedrängt standen, daß man kaum ein Whiskyglas heben konnte. Und alle Augen waren auf Marcus Antonius gerichtet. Sie stand auf einem Stuhl. Ohne Helm war Marcus Antonius schon eher eine Frau - mit einem herben Gesicht und kurzen, in strenge Wellen gelegten Haaren.

„Kommt her, Leute“, bellte sie. „Zeigt, was ihr könnt!“

Quilleran quetschte sich in den Raum. Er entdeckte, daß die Aufmerksamkeit der Menge einem Darts-Spiel galt. Die Spieler versuchten, die lebensgroße Figur eines Mannes zu treffen, der mit Kreide die Scheitelpunkte des Schand gemalt war; alle anatomischen Einzelheiten waren deutlich gekennzeichnet.

„Her mit euch, Leute“, rief die Frau. „Kostet keinen Cent. Jeder hat nur eine Chance. Das Spiel heißt ‚Kill den Kritiker‘.“



Quilleran fand, daß er genug hatte. Sein Schnurrbart fühlte sich irgendwie unbehaglich. Er machte sich unauffällig aus dem Staub, gab seine Story telefonisch an die Zeitung durch und stieß dann im Presseclub zu Odd Bunsen. „Mountclemsens muß wirklich ein Ekel sein“, sagte er zu dem Fotografen. „Lesen Sie seine Kolonne?“

„Wer liest schon?“ sagte Odd. „Ich sehe mir die Bilder an und kontrolliere, ob mein Name darunter steht.“

„Er scheint ganz schön viel Ärger zu machen. Wissen Sie etwas über die Situation im Kunstmuseum?“

„Ich weiß, daß dort ein süßes Häschen in der Garderobe arbeitet“, sagte Odd, „und im ersten Stock haben sie ein paar ir-r-r-re Aktbilder.“

„Interessant, aber das habe ich nicht gemeint. Das Museum hat gerade einen Zuschuß von einer Million Dollar von irgendeiner Stiftung verloren, und daraufhin wurde der Direktor gefeuert. Das habe ich heute abend bei dem Fest gehört, und es heißt, der ganze Skandal sei vom Kritiker des Daily Fluxion ausgelöst worden.“

„Das würde ich unbezweifelnd glauben. Er macht uns im Fotolabor immer die Hölle heiß. Er ruft an und sagt uns, was wir für seine Kolonne fotografieren sollen. Dann müssen wir in die Galerien gehen und die Fotos schießen. Sie sollten den Mist sehen, den wir ablichten müssen! Vorige Woche bin ich zweimal in die Lambreth Gallery gegangen, und trotzdem bekam ich kein Foto, das man drucken konnte.“

„Wie das?“

„Das Bild war schwarz und marineblau, können Sie sich das vorstellen? Mein Foto sah aus wie ein Kohlenkaten in einer finsternen Nacht, und der Chef glaubte, das sei meine Schuld. Der alte Monty meckert ständig über unsere Fotos. Sollte ich jemals die Gelegenheit haben, dann ziehe ich ihm eins der Kamera über.“

Am Sonntagmorgen holte sich Quilleran ein Exemplar des Fluxion vom Zeitungskiosk seines Hotels. Er wohnte in einem alten, billigen Hotel, in dem man die abgenutzten Teppiche

AUS DEN KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden
- Samstag, 31. Dezember
- Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
- 18 Uhr Jahreschlussgottesdienst (Pfarreiner Eich-Ganske)
- Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
- 18 Uhr Jahreschlussgottesdienst - musikalisch ausgestaltet (Pfarreiter Peter) Petrusgemeinde, Gemeindefaas Bahustr. 46)
- 18 Uhr Jahreschlussgottesdienst (Pfarreiter Kades) Stadtkirche
- 17 Uhr Tumbblasen
- 18 Uhr Silvester-Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr. U. Bergner) Sonntag, 1. Januar
- Johanneskapelle
- 16 Uhr Gottesdienst (Pfarreiter Stetin)
- Martin-Luther-Kirche
- 18 Uhr Gottesdienst (Prädikant Dr. K. Barth) Petrusgemeinde
- 18 Uhr Gottesdienst (Pfarreiter Kades) Stadtkirche
- 18 Uhr Neujahrsgottesdienst (Pfr. D. Borek) Stadtmission
- Sonntag, 1. Januar
- Freie Evangelische Gemeinde
- Wiesgäßchen 27
- Sonntag, 31. Dezember
- 18 Uhr Jahreschlussfeier mit Abendmahl
- Sonntag, 1. Januar
- 10 Uhr Gottesdienst
- Freitag, 6. Januar
- 19.30 Uhr Jugendkreis
- Biblische Glaubensgemeinde
- Evang. Freikirche
- Robert-Bosch-Str. 42
- Sonntag, 1. Januar
- 10 Uhr Sonntagsgottesdienst mit Kinderbetreuung
- Jeden Dienstag
- 20 Uhr Hauskreis
1. Mittwoch im Monat
- 20 Uhr Frauentreff
- Jeden Donnerstag
- 9 Uhr Mutter und Kind mit Frühstück
- Jeden Freitag
- 19.30 Uhr Jugendtreff
- Freie Christengemeinde
- Gemeindezentrum Mainstr. 1-3
- Sonntag, 1. Januar
- 9.30 Uhr Gottesdienst

(Fortsetzung folgt)

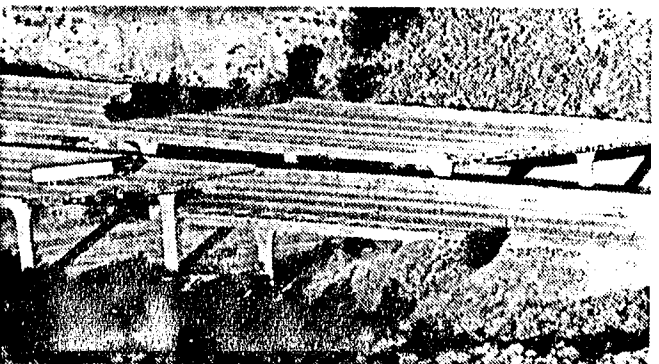
JANUAR

- 1. Espen Bredesen aus Norwegen gewinnt das Neujahrsspringen in Garmisch-Partenkirchen.
- 2. Nach zwei Schiffsunfällen in Kanada und Japan werden 53 Seelote vernahmt.
- 3. Beim Absturz eines russischen Passagierflugzeugs in der Nähe der Stadt Irkutsk werden alle 120 Insassen getötet.
- 4. Über 100 Gefangene sterben bei Auseinandersetzungen in einem Gefängnis der venezolanischen Stadt Maracaibo.
- 5. Boris Jelzin warnt vor einer Erweiterung der atlantischen Allianz nach Osten.
- 6. Kohl und Waigel einigen sich auf Herzog als Kandidaten für das Amt des Bundespräsidenten.
- 7. Nordkorea läßt Inspektionen von Atomanlagen zu.
- 7. 14 Tote bei Kämpfen im Süden der Türkei.
- 8. Tausende Bewohner Sydneys auf der Flucht vor Buschbränden.
- 10. Mordserie im Harz.
- 11. Nato droht den Serben mit Luftangriffen.
- 12. Anschlag auf einen Fußballheim Stuttgart Hallenturnier.
- 13. Zehntausende demonstrieren in Mexiko-Stadt gegen die Regierung.
- 14. Katja Seizinger gewinnt die Abfahrt in Cortina d'Ampezzo.
- 15. Olympiasieger Patrick Ortlieb gewinnt die Streif-Abfahrt.
- 16. Metallgesellschaft erhält Finanzhilfe von 3,4 Milliarden. Hunderttausende demonstrieren in Paris für die öffentliche Schule.



17./23. Februar: Markus Wasmeier gewinnt bei den Olympischen Winterspielen in Lillehammer zwei Goldmedaillen.

- 4. Bei einem Vulkanausbruch in Indonesien sterben vier Menschen.
- 6. Massaker in Sarajevo: Mehr als 60 Menschen sterben.
- 7. EU befürwortet Luftangriffe in Bosnien.
- 8. Erstmals nach dem Krieg gibt es in Deutschland über vier Millionen Arbeitslose.
- 9. Bundeskabinett beschließt Autohaftgebühr für Lastwagen.
- 10. Bei einem Busunglück in Ostwestfalen werden drei Kinder und ein Mofafahrer getötet.
- 11. Kälteeinbruch in ganz Europa.
- 12. König Harald V. eröffnet die Olympischen Winterspiele in Lillehammer.
- 13. Eine Italienerin gewinnt die erste Goldmedaille in Lillehammer.
- 14. Mit 13 Tausendstelsekunden Vorsprung gewinnt Georg Hackl die Goldmedaille im Rodeln.



17. Januar: Ein schweres Erdbeben erschüttert Los Angeles.

- 18. Eine Bundeswehr-Transall wird beim Anflug auf Sarajevo beschossen.
- 19. Bundeskanzler Kohl spricht sich für eine Null-Runde im öffentlichen Dienst aus.
- 20. Kältewelle in großen Teilen der USA.
- 21. Deutsche UN-Soldaten erschließen einen somalischen Eindringling.
- 22. Metalller drohen mit Streik.
- 23. Mehr als 30 Tote bei Massaker in Kolumbien.
- 24. Telly Savalas stirbt an Krebs.
- 25. Schweres Busunglück in Bayern: Sechs Menschen sterben.
- 26. Trügeraktete „Ariane“ stürzt kurz nach dem Start ab.
- 27. 50 Menschen sterben bei einem Brand in einem Bergwerk bei Kalketta.
- 28. US-Senat billigt Ende des Handelsembargos gegen Vietnam.
- 29. Orkan über Deutschland: Tote, Verletzte und hohe Sachschäden.
- 30. Ski-Weltmeisterin Ulrike Maier aus Österreich verunglückt bei der Abfahrt in Garmisch-Partenkirchen tödlich.
- 31. Steffi Graf gewinnt das Endspiel bei der Offenen Australischen Tennismeisterschaft.
- 30. Pete Sampras gewinnt das Endspiel der Herren.
- 31. 60.000 Metallarbeiter legen Arbeit nieder.

FEBRUAR

- 1. Mit Streiks und Blockaden protestieren Deutschlands Studenten gegen die Pläne zur Verschärfung der Studienbedingungen.
- 2. Verteidigungsminister Rühle legt ein Sparkonzept für die Bundeswehr vor.
- 3. Bildungsminister Rainer Ortleb (FDP) tritt von seinem Posten zurück.

MÄRZ

- 1. Europäische Union öffnet drei neuen Mitgliedern die Tür: Schweden, Finnland und Österreich.
- 2. Bönn billigt den Bau des Magnetschnellzugs Transrapid.
- 3. In Niedersachsen stimmen die Metallarbeiter mit 92,2 Prozent für einen Streik.
- 4. Brand in der Hauptkühlpumpe des Atommeilers Bilibis.
- 5. Clintons Rechtsberater Nussbaum tritt zurück.

- 6. Melina Mercouri, griechische Schauspielerin und Kulturministerin, stirbt im Alter von 68 Jahren an Lungenkrebs.
- 7. Warnstreiks im öffentlichen Dienst.
- 8. Demonstrationen und Lärm am Internationalen Frauentag.
- 9. 88 Menschen sterben bei einem Zugunglück in Südafrika.
- 10. Amokläufer tötet sieben Menschen im Amtsgericht Euskirchen.
- 11. Vermittlungsausschuss billigt Pflegeversicherung: Arbeitsnehmer müssen voll finanzieren.
- 12. Einigung nach zähen Verhandlungen: Zwei Prozent mehr im öffentlichen Dienst.
- 13. Die SPD gewinnt klar die Wahl in Niedersachsen; schwere Verluste der CDU. Vier Titel in Paris für deutsche Leichtathleten.
- 14. 30 Tote bei Schiffsunfall im Bosphorus.
- 15. Urteil zur „Auschwitzlüge“: Bundesrichter sehen im Leugnen der Morde keine Hetze.
- 16. Biblis A wird wieder in Betrieb genommen.
- 17. Brandenburgs Ampelkoalition in der Krise: Jürgen von Mangor stirbt im Alter von 71 Jahren.
- 18. Gerold Tandler, stellvertretender CSU-Vorsitzender, stürzt über seine Amigo-Affäre.
- 19. Kroaten und Moslems besiegeln Grundzüge einer Ordnung für die Zeit nach dem Krieg in Bosnien-Herzegowina.
- 20. Chemieunfall bei Hoechst.
- 21. SPD, CDU und FDP verlieren bei den Kommunalwahlen in Schleswig-Holstein.
- 22. Tote und Verletzte bei Zugunglück in der Schweiz.
- 23. Kurden blockieren im gesamten Bundesgebiet mehrere Autobahnen.
- 24. Potsdamer Koalition zerbricht.
- 25. Wieder ein Störfall im Atomkraftwerk Bilibis.
- 26. Deutschlands Fußballer schlagen Italien mit 2:1.
- 27. Luis Donaldo Colosio, mexikanischer Präsidentschaftskandidat, wird ermordet.
- 28. Brandanschlag auf die Synagoge in Lübeck.
- 29. Davis-Cup-Team siegt 3:2 gegen Österreich.
- 30. Bombenanschlag in Istanbul.
- 31. Erfolg für das Rechtsbündnis bei den Parlamentswahlen in Italien.
- 32. Sechs Palästinenser werden bei einem Militäreinsatz im Gazastreifen erschossen.
- 33. Zehn Matrosen sterben bei einem Unfall auf einem Atom-U-Boot in Frankreich.
- 34. Schwere Gasexplosion bei Paris.



23. April: Richard M. Nixon, 37. Präsident der USA, stirbt im Alter von 81 Jahren.

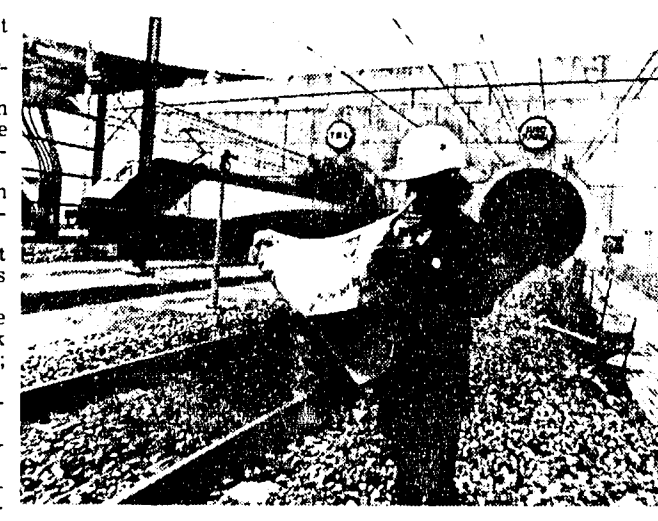
- 24. 170 Tote bei Massaker in Ruanda.
- 25. Autobombe nahe dem ANC-Hauptquartier explodiert: Mehrere Menschen sterben.
- 26. Bomben, Tote und Verletzte am Vorabend der Wahl in Südafrika.
- 27. Mehr als 260 Menschen sterben bei einem Flugzeugunglück in Japan.
- 28. Schwere Schäden durch Wirbelstürme im US-Bundesstaat Texas.
- 29. Hunderttausende fliehen aus Ruanda.

MAI

- 1. Olaf Ludwig gewinnt das Radrennen „Rund um den Henninger-Turm“.
- 2. Bei einem 4:0-Sieg gewinnt der AC Mailand den Fußball-Europapokal gegen den FC Barcelona.
- 3. USA genehmigen erstmals Verkauf von Gen-Tomaten.
- 4. Jack Kennedy-Onassis stirbt im Alter von 64 Jahren an Krebs.
- 5. Michael Stich besiegt in Düsseldorf den weltbesten Tennisspieler Pete Sampras.
- 6. Roman Herzog wird neuer Bundespräsident. Zwei Menschen sterben bei einem Luftschiff-Unfall in Gießen.
- 7. Zu 240 Jahren Gefängnis wird der Hauptangeklagte für den Anschlag auf das World Trade Center verurteilt.
- 8. Bombenanschläge in Istanbul.
- 9. Knappe Mehrheit im Bundestag für die Neuregelung des Abtreibungsrechts.
- 10. Nach zwanzig Jahren Exil kehrt Alexander Soltschenizyn nach Rußland zurück.
- 11. Korruptionsvorwürfe gegen deutsche Herzrentner werden laut.
- 12. Erich Honecker stirbt im Alter von 81 Jahren in Chile.
- 13. Ungarns Sozialisten gehen als klare Sieger aus den Parlamentswahlen hervor.
- 14. Fünf Menschen ertrinken an einem Strand in Florida.

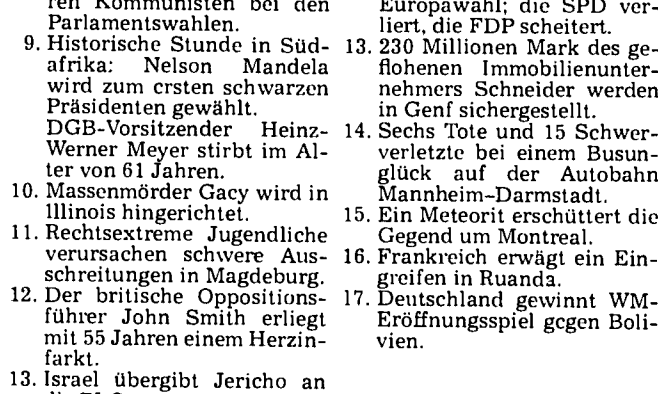
APRIL

- 1. Südafrikas Präsident de Klerk verhängt Ausnahmezustand in Natal.
- 2. Zwei Touristen sterben bei einer Bombenexplosion im Basar von Istanbul.
- 3. Bayerns Kurden aus der Münchener Stadt werden in die Heimat abgeschoben.
- 4. Die Prämien von Burundi und Ruanda kommen bei einem Flugzeugabsturz ums Leben.
- 5. Südkorea richtet einen Atom-Sicherheitsrat ein.
- 6. Golo Mann stirbt im Alter von 85 Jahren.
- 7. Japans Ministerpräsident kündigt seinen Rücktritt an.



6. Mai: Nach mehr als siebenjähriger Bauzeit wird der Tunnel unter dem Armeikanal eröffnet.

- 2. Bundespräsident von Weizsäcker begnadigt ein RAF-Mitglied.
- 3. Niederländische Koalition verliert bei Wahl ihre Mehrheit.
- 4. Israel und PLO unterzeichnen Gaza-Jericho-Abkommen: Autonomie für Palästinenser beginnt.
- 5. Bürgerkrieg im Jemen.
- 6. Präfektur ein Amerikaner in Singapur wird vollstreckt.
- 7. Nach mehr als siebenjähriger Bauzeit wird der Tunnel unter dem Armeikanal eröffnet: Er ist das teuerste Bauprojekt, das jemals fertiggestellt wurde.
- 8. FC Bayern München wird deutscher Fußballmeister. Bei den ersten demokratischen Wahlen in Südafrika verfehlt Nelson Mandelas ANC nur knapp die Zweidrittelmehrheit.
- 9. Gewinner der Union bei der Europawahl: die SPD verliert, die FDP scheidet.
- 10. 230 Millionen Mark des geflohenen Immobilienunternehmers Schneider werden in Genf sichergestellt.
- 11. Sechs Tote und 15 Schwerverletzte bei einem Busunglück auf der Autobahn Mannheim-Darmstadt.
- 12. Ein Meteorit erschüttert die Gegend um Montreal.
- 13. Frankreich erwägt ein Einwiegen in Ruanda.
- 14. Deutschland gewinnt WM-Eröffnungsspiel gegen Bolivien.
- 15. Bayerische Polizei nimmt sechs Uran-Schmuggler fest.
- 16. Bittere Niederlage für Clinton im Repräsentantenhaus.
- 17. Gold für Deutschlands Sprintstaffel der Frauen. 150 Tote nach Panik in einer Kirche in Brazzaville.



1994: Millionen Menschen fliehen aus Ruanda, Hunderttausende sterben und werden in Massengräbern verscharrt.

- 18. Sechs Tote und fünf Verletzte bei Terroranschlag in Nordirland.
- 19. Michael Stich gewinnt das Tennisturnier in Halle.
- 20. Tote und Verletzte bei Bombenexplosion im Iran.
- 21. Steffi Graf scheidet in Wimbledon in der ersten Runde aus.
- 22. Michael Stich zieht mit Steffi Graf gleich und scheidet ebenfalls in der ersten Runde aus.
- 23. Hessens Innenminister Günther erklärt seinen Rücktritt.
- 24. Schüsse auf der Frankfurter Zeil: Ein Toter und zwei Verletzte.
- 25. 50.000 Kurden demonstrieren friedlich in Frankfurt.
- 26. Wahldebakel der FDP in Sachsen-Anhalt.
- 27. Mysteriöse Giftwolke in der japanischen Stadt Matsu-moto; sieben Menschen sterben.
- 28. Frauenrumpf Unterweger erbringt sich in der Zelle.
- 29. Argentinien Fußballstar Diego Maradona wird wegen Dopings von der WM ausgeschlossen.

JUNI

- 1. Viele Tote bei einem israelischen Angriff im Libanon.
- 2. Rechtsradikale Ausschreitungen in Wien nach dem 5:1-Sieg der deutschen Fußballer gegen Österreich.
- 3. Arbeitskampf bei der Post.



1. Juli: Roman Herzog löst Richard von Weizsäcker als Bundespräsident ab.

- 2. Gemälde von Turner und Friedrich in Frankfurt geräubt.
- 3. Drei Tote bei Bombenattentat in Madrid.
- 4. Neuer Ozonalarm in Hessen.
- 5. Bundespräsident Herzog greift in Warschau der Opfer des Aufstandes von 1944.

JULI

- 2. Mit einem 3:2-Sieg über Belgien erreicht die deutsche Fußball-Nationalmannschaft das WM-Viertelfinale.
- 3. Tarifstreit in der Druckindustrie wird beigelegt.
- 4. Die Hauptstadt Ruandas wird von Rebellen erobert.
- 5. Elf Menschen sterben bei Waldbränden in Spanien.
- 6. Mit 9,85 Sekunden läuft der US-Amerikaner Leroy Burrell einen neuen Weltrekord über 100 Meter.
- 7. Chinas Ministerpräsident Li Peng bricht einen Besuch in Weimar ab.
- 8. Sieben Italiener werden in Algerien ermordet.
- 9. Schwere Überschwemmungen im Südosten der USA.
- 10. G-7-Gipfel in Neapel stellt 200 Millionen Mark für Tschernobyl zur Verfügung.
- 11. Fußball-Weltmeister Deutschland scheidet bei der WM an Bulgarien.
- 12. US-Präsident Clinton besucht Deutschland.
- 13. China und Rußland vereinbaren neue Partnerschaft.
- 14. Weltbevölkerungskonferenz in Kairo eröffnet.
- 15. Franziska von Almsick gewinnt bei der Schwimm-WM in Rom die 200 Meter Freistil mit neuer Weltrekordzeit.
- 16. Heftiger Schlagabtausch zwischen Kohl und Scharping über Deutschlands Zukunft.
- 17. Sechs Menschen sterben bei einer Explosion in Moskau.
- 18. 132 Tote bei Flugzeugabsturz in Pittsburg.
- 19. Kompromiß zur Abtreibung bei der Weltbevölkerungskonferenz in Kairo.
- 20. Steffi Graf verliert das Finale der US-Open gegen Arantxa Sanchez-Vicario.
- 21. Absolute Mehrheiten für Bredenköpff und Stolpe; FDP und Grüne scheitern in Sachsen und Brandenburg.
- 22. Vor dem Weißen Haus in Washington stürzt ein Flugzeug ab.
- 23. 10 Hamburger Polizisten werden vom Dienst suspendiert.
- 24. Bei einem Führungslück in der englischen Stadt Ramsgate sterben sechs Menschen.
- 25. Tote und Verletzte bei Explosion einer Fliegerbombe in Berlin.



14. August: Nato-Chef Manfred Wörner stirbt an Krebs.

- 17. Juli: Brasilien wird Fußball-Weltmeister nach Elfmeterschießen.
- 18. Eine 63 Jahre alte Italienerin wird von einem Jungen ertränkt.
- 19. Über 30 Menschen sterben bei einem Bombenanschlag auf das jüdische Zentrum in Buenos Aires.
- 20. 50 Tote bei Kämpfen im Südosten der Türkei.
- 21. Reinhard Höppner (SPD) wird neuer Ministerpräsident Sachsen-Anhalts.
- 22. USA beantragen beim Sicherheitsrat der Vereinten Nationen die Erlaubnis für eine Militärintervention in Haiti.
- 23. Eine Militärroute putzt sich in Gambia an die Macht.
- 24. Bonn verdoppelt die Hilfe für Flüchtlinge aus Ruanda.
- 25. Bombenanschlag auf israelische Botschaft in London.
- 26. Geschwindigkeitsbegrenzung nach Ozonalarm in Hessen.
- 14. Dieter Baumann wird 5000-Meter-Europameister.
- 15. In einem Frankfurter Bordell findet die Polizei sechs Tote.
- 16. Oton-Tempolimit nun auch in Niedersachsen möglich.
- 17. Schwere Wirbelstürme im Südosten der USA.
- 18. Schweres Erdbeben erschüttert Algerien. Deutscher Bahnräder-Vierer gewinnt Gold bei den Weltmeisterschaften in Palermo.
- 19. Polizei faßt Verdächtige im Frankfurter Bordell-Mordfall.
- 20. Mehrere 100 Tote bei einem Führungslück in Bangladesch.
- 21. Bosnische Regierungstruppen nehmen Bihac ein.
- 22. US-Präsident Clinton verhängt das Embargo gegen Kuba.
- 23. Der Kandidat der Regierungspartei scheidet bei den mexikanischen Präsidentschaftswahlen.
- 24. Durch einen Taifun im Osten Chinas werden über zwei Millionen Menschen obdachlos.

- 24. Bosnier rufen Frauen zum Militärdienst auf.
- 25. Zwei Touristen werden bei einem Überfall auf ein Hotel in Marrakesch erschossen.
- 26. 30 Tote bei Busunglück in der Osttürkei.
- 27. Bundesrat stoppt Verfassungsreform.
- 28. Algerien schließt Grenze zu Marokko.
- 29. USA und Kuba vereinbaren Gespräche.
- 30. Kohl stellt SPD in die Nähe der PDS.
- 31. SPD-Kanzlerkandidat Scharping stellt sein Schattenkabinett vor.
- 32. Bei einem Grubenunglück auf den Philippinen sterben 80 Menschen.
- 33. IRA legt nach 25 Jahren die Waffen nieder.



31. August: Die letzten russischen Soldaten verlassen Deutschland.

AUGUST

- 1. Alle UN-Soldaten aus Belet Wadai abgezogen.
- 2. Haitis Junta verhängt den Belagerungszustand.
- 3. Fünf Franzosen werden in Algerien erschossen.
- 4. Belgrad isoliert die bosnischen Serben.
- 5. Nato fliegt Angriffe auf Serben-Stellungen.
- 6. Fidel Castro droht USA mit Öffnen der Grenzen.
- 7. Punk-Szene trifft sich zur Randa in Hannover.
- 8. Erster offizieller Besuch Rabins in Jordanien.
- 9. An der Hanauer Anlage zur Plutoniumverarbeitung darf weitergebaut werden.
- 10. Sabine Braun wird Siebenkampfeuropameisterin.
- 11. In den Niederlanden regiert eine sozialliberale Koalition.
- 12. Bayerische Polizei nimmt sechs Uran-Schmuggler fest.
- 13. Bittere Niederlage für Clinton im Repräsentantenhaus.
- 14. Gold für Deutschlands Sprintstaffel der Frauen. 150 Tote nach Panik in einer Kirche in Brazzaville.



5. Oktober: Heinz Rühmann stirbt im Alter von 92 Jahren. Das Foto stammt aus dem Film „Max, der Taschendieb“.

- 5. Bonn unterliegt im Bananenstreit.
- 6. Sektendrama in der Schweiz: 50 Anhänger bringen sich gemeinsam um.
- 7. Irakische Einheiten rücken in Richtung Kuwait vor.
- 8. Henry Maske bleibt Boxweltmeister.
- 9. Bei den Wahlen in Österreich gibt es schwere Verluste für die Regierungsparteien.
- 10. Scharfe Warnung Clintons an Saddam Hussein.
- 11. Medizin-Nobelpreis geht an zwei Amerikaner.
- 12. Streit zwischen Zahnärzten und Krankenkassen eskaliert.
- 13. Kursturz des russischen Rubels.
- 14. Regierungskrise in Moskau.
- 15. Sechs Wochen nach der IRA rufen auch die Protestanten in Nordirland einen Waffenstillstand aus.
- 16. Friedensnobelpreis für Arafat, Peres und Rabin.
- 17. Hamas droht mit Bürgerkrieg im Gazastreifen.
- 18. Knapper Sieg der Bonner Koalition bei der Bundestagswahl.

- 15. Enthüllungen des englischen Kronprinzen Charles tauchen die Monarchie in ein zweifelhaftes Licht.
- 16. Unternehmer erhöhen Druck auf Bonn: Sozialabbau verlangt.
- 17. Wilma Rudolph, dreifache Sprint-Olympiasiegerin von Rom, stirbt an Krebs.
- 18. Die Schweden stimmen für den Beitritt zur Europäischen Union.
- 19. Franz Beckenbauer wird Präsident von Bayern München.
- 20. Helmut Kohl wird zum Bundeskanzler gewählt.
- 21. Lia Woerl stirbt im Alter von 83 Jahren.
- 22. Ein Wirbelsturm tötet auf Haiti über 500 Menschen.
- 23. Das Jahrestagelachen der Sachverständigen wird veröffentlicht, danach geht es weiter aufwärts mit der Wirtschaft.
- 24. Finnischer Reichstag billigt EU-Beitrittsvertrag.
- 25. Serben bombardieren Bihac mit Napalm.
- 26. Ein Schneebrett tödtet neun Bergsteiger im Himalaja.
- 27. Boris Becker unterliegt im ATP-Finale gegen Pete Sampras.
- 28. Nato-Flugzeuge bombardieren serbische Raketenstellungen und den Flughafen Ulibina.
- 29. Justus Frantz tritt als Intendant des Schleswig-Holstein-Musik Festival zurück.
- 30. 120 Tote bei Panik nach Polizeieinsatz in Indien.
- 31. Bosnische Serben setzen Blauhelme fest.
- 32. Der Frankfurter Magistrat verkauft sein Rathaus und mietet es.
- 33. Erbitterte Kämpfe um Bihac.
- 34. In Thüringen steht die große Koalition.
- 35. Serben nehmen Blauhelme als Geiseln.
- 36. Helmut Kohl wird mit großer Mehrheit als CDU-Vorsitzender wiedergewählt. Die Menschen in Bihac sind ohne Nahrung, Wasser und Strom.
- 37. Norweger stimmen zum zweiten Mal gegen Europa.
- 38. Mehr als 200 Tote bei Brandkatastrophe in China.
- 39. Drei Personen sterben bei Brand auf dem Kreuzfahrtschiff „Achille Lauro“.



21. September: Vier Menschen sterben bei einem spektakulären Busunglück in München.

- 22. Jagdbomber der Nato fliegen Angriff auf serbisches Ziel bei Sarajevo.
- 23. In Singapur wird ein Niederländer wegen Drogenhandels hingerichtet.
- 24. Morddrohung gegen Michael Stich.
- 25. Die Uhren werden um eine Stunde zurückgestellt.
- 26. Bei der Landtagswahl in Bayern erzielt die CSU die absolute Mehrheit.
- 27. Ein britischer Tourist wird bei einem Bombenanschlag in Ägypten getötet.
- 28. Der Frankfurter Flughafen eröffnet zweites Terminal.
- 29. Mehr als 50 Menschen sterben bei einem Anschlag in Sri Lanka.
- 30. FDP-Politiker Jürgen Möllemann wird von seinen Parteifreunden gestürzt.
- 31. Bad Brannt aufeinander: sieben Menschen sterben.
- 32. In Stuttgart werden 100 Kilogramm Heroin sichergestellt.
- 33. Serbenchef Karadzic ordnet Offensive gegen Moslem-Truppen an.
- 34. Ein bewaffneter Mann gibt mehrere Schüsse auf den Amtssitz des US-Präsidenten ab.
- 35. Boris Becker gewinnt das Hallenturnier in Stockholm.
- 36. Trainer Jupp Heynckes gewinnt in Frankfurt den Mächtkampf gegen Yeboah, Gaudino und Okocha.
- 37. FDI-Chef Kinkel droht seiner Partei mit Rücktritt. Schweizer stimmen für härteres Asylrecht.

SEPTEMBER

- 1. Schwere Erdstöße in Nordkalifornien.
- 2. Waldbrände verdunkeln den Himmel von Singapur.
- 3. Eine sexuell belästigte Sekretärin aus San Francisco erhält 7,1 Millionen Dollar Schmerzensgeld.
- 4. Miguel Indurain, spanischer Radprofi, erzielt mit 53,04 Kilometer einen neuen US-Präsidentenrekord.
- 5. China und Rußland vereinbaren neue Partnerschaft.
- 6. Weltbevölkerungskonferenz in Kairo eröffnet.
- 7. Franziska von Almsick gewinnt bei der Schwimm-WM in Rom die 200 Meter Freistil mit neuer Weltrekordzeit.
- 8. Heftiger Schlagabtausch zwischen Kohl und Scharping über Deutschlands Zukunft.
- 9. Sechs Menschen sterben bei einer Explosion in Moskau.
- 10. 132 Tote bei Flugzeugabsturz in Pittsburg.
- 11. Kompromiß zur Abtreibung bei der Weltbevölkerungskonferenz in Kairo.
- 12. Steffi Graf verliert das Finale der US-Open gegen Arantxa Sanchez-Vicario.
- 13. Absolute Mehrheiten für Bredenköpff und Stolpe; FDP und Grüne scheitern in Sachsen und Brandenburg.
- 14. Vor dem Weißen Haus in Washington stürzt ein Flugzeug ab.
- 15. 10 Hamburger Polizisten werden vom Dienst suspendiert.
- 16. Bei einem Führungslück in der englischen Stadt Ramsgate sterben sechs Menschen.
- 17. Tote und Verletzte bei Explosion einer Fliegerbombe in Berlin.



5. Oktober: Heinz Rühmann stirbt im Alter von 92 Jahren. Das Foto stammt aus dem Film „Max, der Taschendieb“.

- 5. Bonn unterliegt im Bananenstreit.
- 6. Sektendrama in der Schweiz: 50 Anhänger bringen sich gemeinsam um.
- 7. Irakische Einheiten rücken in Richtung Kuwait vor.
- 8. Henry Maske bleibt Boxweltmeister.
- 9. Bei den Wahlen in Österreich gibt es schwere Verluste für die Regierungsparteien.
- 10. Scharfe Warnung Clintons an Saddam Hussein.
- 11. Medizin-Nobelpreis geht an zwei Amerikaner.
- 12. Streit zwischen Zahnärzten und Krankenkassen eskaliert.
- 13. Kursturz des russischen Rubels.
- 14. Regierungskrise in Moskau.
- 15. Sechs Wochen nach der IRA rufen auch die Protestanten in Nordirland einen Waffenstillstand aus.
- 16. Friedensnobelpreis für Arafat, Peres und Rabin.
- 17. Hamas droht mit Bürgerkrieg im Gazastreifen.
- 18. Knapper Sieg der Bonner Koalition bei der Bundestagswahl.
- 19. Der amerikanische Finanzminister tritt zurück.
- 20. Schwere Niederlage der Regierung Major: Steuererhöhung für Gas und Strom wird vom Unterhaus abgelehnt.
- 21. US-Präsident Clinton bietet Bodentrendung zur Sicherung des UN-Abzugs aus Bosnien an.
- 22. Sechs Menschen sterben bei einem Busunglück in der Nähe von Regensburg.
- 23. Siemens gibt Uranverarbeitung in Hanau auf.
- 24. EU-Gipfel in Essen ebnet Weg zur Ost-Erweiterung der Union.
- 25. Russen marschieren in Tschetschenien ein.
- 26. Nach 38jähriger Unterbrechung wird Südafrika wieder in die Unesco aufgenommen.

DEZEMBER

- 1. Finanzamt pfändet Millionenzuschuß an PDS.
- 2. Internationale Aids-Konferenz in Paris eröffnet.
- 3. Der amerikanische Senat stimmt dem Gatt-Vertrag zu.
- 4. Trainer Jupp Heynckes gewinnt in Frankfurt den Mächtkampf gegen Yeboah, Gaudino und Okocha.
- 5. FDI-Chef Kinkel droht seiner Partei mit Rücktritt. Schweizer stimmen für härteres Asylrecht.



5. Oktober: Heinz Rühmann stirbt im Alter von 92 Jahren. Das Foto stammt aus dem Film „Max, der Taschendieb“.

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
- Inh. Heinz Jakesl -
Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen
Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
vorm. Werner
• Elektro-Installationen aller Art
• Nachtspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
• Kundendienst und technische Beratung
Wiesgräfchen 44 • 63225 Langen/Hessen
Telefon 06103 / 2 24 11 + 2 25 81
Fax 06103 / 2 17 46

Ihr Fachgeschäft für
Gardinen • Teppichböden und Fußbodenbeläge
Tisch- und Bettwäsche • Federbetten
Tagesdecken • Fröhenwäsche • Korbwaren
BACH im Hof
63225 Langen, Fahrgasse / Ecke Wassergasse, Tel. 2 35 12
Auslieferung von Dekorationen und Bodenbelägen

ETEC
Planung • Lieferung • Montage • Wartung
ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen
Tel.: 06103 / 7 85 57 - Fax.: 06103 / 7 86 68
Fachmann in Industrie
und Elektrohandwerk
Denn Strom wird es immer geben

H. STEITZ GMRH
Malergeschäft
VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ
ANSTICH • LACKIERUNG • TAPAZIEREN
Heinrichstraße 32 - 63225 Langen
Tel. 06103 / 2 28 42

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
vorm. Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister
Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
UND GESTEINSARTEN

Rainer Schüller
MALERMEISTER
• Putz- und Trockenbau
• Wärmedämmung
• Fassadenrenovierung
• Maler- und
Tapezierarbeiten
• Teppichböden
63225 LANGEN • An der Koberstadt 6
(Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

Hier könnte Ihre Anzeige
plaziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt.,
an jedem Freitag.

Neu- und Umdeckungs
Spenglerarbeiten
Lernen Sie uns
kennen, bevor Sie uns
bestellen. In Ihren
Nachbarschaft
JÜRGEN RINKER
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Ermittlung Kontaktaufnahme unter Tel. 0431/300 81 13

»Pietät« **KARL DAUM**
Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
Sarglagen • Sargbewäsche • Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Kunststoff-Fenster
& Haustüren
• für Alt- und Neubau •
WERKMANN, JUST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
Dieselsstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

HERBERT KIRCHHERR
Aachener und Münchener
Versicherungen
Schillerstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

Hier könnte Ihre Anzeige
plaziert sein!
Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt.,
an jedem Freitag.

KÖRNER BÖDEN
Wir haben für Sie AKTIONANGEBOTE
bis WEIHNACHTEN!
Qualitative Bodenbeläge
Teppich • Laminate • PVC
Kork • Objektware
Beratung, Verkauf + Verlegung
Heinrichstr. 6 • 63225 Langen • Tel. 6 Fax 06103/99 99 45

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92
Mittwoch, 4. Januar 1995
Frau Dr. Wrobel,
Fahrgasse 24,
Tel. 2 40 00

DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)
Telefon 06103 / 8 10 40
Zahnärztlicher Notfalldienst
für den Kreis Offenbach
Samstag von 15-18 Uhr
an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr
30.12.1994
Dr. Gerhard Schneider, Langen, Rheinstr. 37-39,
Tel. 2 33 22, priv. 06102/3 86 25
Peter Braun, Spredlingen, Frankfurter Str. 4-6,
Tel. 6 67 66, priv. 06102/2 59 12
31.12.1994
Regine Lehmann, Langen, Darmstädter Str. 44,
Tel. 2 22 81, priv. 2 38 34
Patrick Hanel, Langen, Farnweg 10,
Tel. 7 10 29, priv. 7 34 33
1.1.1.1995
Dr. Michaela Amborn, Götzenhain,
Eichendorffstr. 25
Tel. 2 23 87, priv. 069/81 65 32
oder 0171/6 00 27 96

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11
Mittwoch, 4. Januar 1995
Dr. Krämer
Bahnstr. 21
Tel. 4 92 63

Wichtige Rufnummern
Dreieich-Krankenhaus 91 20
DRK-Krankentransport 2 37 11
Polizei-Notruf 1 10
Feuerwehr-Notruf 1 12
Polizei Langen 2 30 45
Polizei Dreieich 6 10 29
Feuerwehr Langen 2 20 07
Feuerwehr Egelsbach 4 92 22
Feuerwehr Dreieich 6 11 22
Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 22 22
Schlüsseldienst 2 27 60
Tierschutzverein
Langen/Egelsbach e. V. 06103 / 92 95 32
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke
Langen 20 61 48
Dreieich 60 20
Egelsbach (Über Polizei Langen) 2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21
Pflegedienst Dreieich 3 63 37

**Apothekendienst für Langen,
Egelsbach und Dreieich**
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst
beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30
Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr.	30.12.	Braun'sche-Apotheke, Langen, Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71 Kronen-Apotheke, Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 64, Tel. 06102/3 90 81
Sa.	31.12.	Fichte-Apotheke, Spredlingen, Frankfurter Str. 37, Tel. 37 30 85 Oberlinden-Apotheke, Langen, Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77 Offenthal-Apotheke, Offenthal, Mainzer Str. 8-10, Tel. 06074/71 51
So.	1.1.	Offenthal-Apotheke, Offenthal, Mainzer Str. 8-10, Tel. 06074/71 51 Stadt-Apotheke, Spredlingen, Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32 Feuerwehr Dreieich 6 11 22
Mo.	2.1.	Stadt-Apotheke, Spredlingen, Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32 Feuerwehr Dreieich 6 11 22
Di.	3.1.	Apotheke am Bahnhof, Langen, Liebigstr. 1, Tel. 2 57 23 Dreieichen-Apotheke, Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 92, Tel. 06102/2 27 78
Mi.	4.1.	Egelsbach-Apotheke, Egelsbach, Ernst-Ludwig-Str. 48, Tel. 4 96 77 Hugenotten-Apotheke, Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 132, Tel. 06102/3 33 51
Do.	5.1.	Brunnen-Apotheke, Dreieichenhain, Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24

FARBENHAUS LEHR
Farben - Läche - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolladenfabrik
Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rollstore, Rollläden, Scherengitter, Markisen
Fertigbau-Elemente zum nachträglichen Einbau • Reparaturen
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.
Aufenthal SD 16 - a. d. Darmst. Ldstr.
63225 Langen • Telefon 2 38 79

Pietät SEHRING Inh. Peter Kupfers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar
63225 Langen, Mörfelder Landstraße 27
Telefon 06103 / 7 27 94

Party-Back-Service
für Ihre Feste
• B. Party-Brotchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements
• und vieles frei Haus geliefert.
R. Fuß, Bahnstraße 35 + 101
63225 Langen, Tel. 06103 / 2 99 09
Walter, Ringstraße 28
Tel. 06103 / 5 11 11

Harald Freimuth
Gas-Heizungen • Spenglerei • Installation
Unser SERVICE-KESSELAUSTAUSCH an einem TAG!
Komfort aus Meisterhand
Mühlstraße 3
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 25 62
Fax 06103 / 5 18 07

Jochim Eggert
Malermmeister
• Raum- und Fassadengestaltung
• Lackier- und Tapezierarbeiten
• Applikationstechniken
In den Obergärten 52
63329 Egelsbach
☎ 06103 / 4 52 20
Fax 06103 / 41 84

Kran- und Forstbetrieb Langen bietet an:
**AUTOKRANARBEITEN
SICHERHEITSFÄLLUNGEN
KAMINHOIZ**
Telefon 06103 / 2 81 88

Werbung bringt Erfolg
Werbung auf dieser Seite fördert die Nähe zu Ihren Kunden

GRAF
Blumenfloristik • Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf
63303 Dreieich, Solmsche Wehersstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61
Darmstädter Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50
63225 Langen, vormals Blumen Schickedanz
Bahnhofstraße 9, Tel. 06103 / 2 36 38
Telefax 06103 / 8 40 69

Unser lieber Vater, Schwiegervater und Großvater ist von uns gegangen.
Heinrich Sallwey
* 24. 4. 1915 † 23. 12. 1994

In stiller Trauer:
Rainer Sallwey
Heinrich und Ursula Böcher geb. Sallwey
Enkel Lars und Reik

Langen, Feldstraße 16
Die Beisetzung fand am Donnerstag, dem 29. Dezember 1994, auf dem Friedhof in Langen statt.

Philippp Hofmann
Danke sagen wir
für die Zeichen der Verbundenheit und Anteilnahme, für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben, für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten, für Blumen, Kränze und Geldspenden, für die Zuneigung, Vertrauen und Freundschaft, die ihm im Leben entgegengebracht wurden.
Im Namen aller Angehörigen:
Martha Hofmann
Brigitte Diener und Manfred Deuser
Bernd und Patrick Hofmann
Oliver und Nicole

63225 Langen, Lange Straße 6
Im Dezember 1994

Herzlichen Dank
In unserer Trauer haben wir erfahren, wieviel Freundschaft und Anerkennung unserer lieben Entschlafenen
Else Hunkel
erwiesen wurde.
Unser Dank gilt allen, die durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grabschmuck ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten und ihr die letzte Ehre erwiesen haben.
Besonderen Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganske für ihre große Hilfe und den seelischen Beistand, Herrn Dr. Drews und dem Pflegepersonal der Station 2 A des Dreieich-Krankenhauses.
Im Namen aller Angehörigen:
Willi Hunkel
Langen, Riedstraße 30, im Dezember 1994

Mit einer Familienanzeige
erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.
Langener Zeitung
Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr
Weitere Annahmestelle:
EGELSBACK:
Schreibwaren-Wilke
Bahnhofstraße 57
Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 14 Uhr, für die Freitag-Ausgabe am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

NACHRUF
Wir trauern um unseren Schulkameraden
Willi Lichter
und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.
Jahrgang 1925/26
Langen, im Dezember 1994

Würdevolle Bestattungen
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen
Regelung zu Lebzellen-Umstellungen - Sarge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch
Unverzügliche Beratung in allen Angelegenheiten
Pietät Daum • 63225 Langen
Fahrgasse 1 • Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen
☎ 06103 17 71
Ihr Fachbetrieb für:
• TRAUERBINDEREI
• KRÄNZE
• GRABSCHMUCK
• GRABPFLEGE

Pflege zu Hause
• alle Kassen • Frankfurt ☎ 069/656156 Dreieich ☎ 06103/88832
Offenbach ☎ 069/882111 Darmstadt ☎ 06151/151000
Groß-Gerau ☎ 06152/33958
Kostenübernahme durch Krankenkassen und Sozialversicherer

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Was in diese Schränke
reingeht, können wir
selbst kaum fassen.
„hülsta“ von hülsta ist ein Schranksystem, das völlig neuartig ist! Seine Türen fallen wie beim Öffnen, nehmen so keinen Platz weg und geben dafür im Inneren Platz in der ganzen Schranktiefe - egal, wie groß Sie die Wäsche, den Kleiderschrank, die Bücher in den Schränken, die Möbel, die Sie in den Schränken haben wollen. Schauen Sie sich den multimediale Katalog an. Schauen Sie sich auch unsere hülsta-Möbel an. hülsta Möbel legen mehr als tausend Wörter aus.
hülsta
Wir sind verbunden mit hülsta-Fachhändlern

DIETRICH
Berater / Plänen / Einrichten
Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103 / 8 48 20, Telefax 06103 / 8 18 63

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

Ein herzliches Dankeschön
allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines
95. Geburtstages

Ein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Bergner für seinen Besuch, Frau Strathus in Vertretung des Bürgermeisters Herrn Dieter Pitthan und die Glückwünsche der Stadt Langen, dem hessischen Ministerpräsidenten, Herrn Hans Eichel und dem Landrat des Kreises Offenbach, Herrn Josef Lach.
Karoline Steitz geb. Volnhals
Langen, im Dezember 1994

Geschäftsübergabe!
Am 1. Januar 1995 übergeben wir unser Schuh- und Sportgeschäft an unseren Sohn Ralph Grunewald
Für das langjährige Vertrauen und die Treue zu unserem Hause bedanken wir uns bei allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern. Wir bitten Sie, Ihr Vertrauen auch auf unseren Sohn zu übertragen. In diesem Sinne wünschen wir allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein gutes neues Jahr.
Werkmann
Ernst-Ludwig-Str. 19
63329 Egelsbach
Tel. 06103 / 4 95 68
Geschäftsübernahme!
Ab dem 1. Januar 1995 übernehme ich das Geschäft meiner Eltern und werde es in gewohnter Weise weiterführen. Ich hoffe, daß Sie mir das gleiche Vertrauen entgegenbringen und wünsche Ihnen ein gesundes neues Jahr.
Ihr Ralph Grunewald

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!
Neujahrsangebote
Hutschenreuther „Galleria weiß modern“ IIa.
EB-Teller flach 24,40 6,90
Suppen-Teller tief 22,40 6,50
Suppen-Tassen 43,80 11,50
Kaffee-Gedeck 44,20 12,90
Hutschenreuther „Maria Theresia“ weiß IIa.
EB-Teller 28,80 13,40
Suppen-Teller 27,10 12,50
Suppen-Tassen 51,80 24,00
Kaffee-Gedeck 51,20 23,40
Weiter im Angebot:
Hutschenreuther Zwiebelmuster J. 20%
Hutschenreuther Trocadero J. 20%
Hutschenreuther Fürstenaue J. 20%
Rosenthal „Maria Theresia“ weiß J. 25%
Thomas „Trend weiß“ J. 25%
Friesland „Ammerland blau“ J. 40%

Aus unserem Hausrat:
SUS SCHULTE-UFER Töpfe ab 79,00
SUS SCHULTE-UFER Pfannen ab 59,00
SUS SCHULTE-UFER Wasserkessel ab 79,50
WMF Helfer für den Haushalt.
Severin-Elektro-Waffeleisen 51,90 in Schwarz

Geschenkehaus Dröll
Fahrgasse 36-38, Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103 / 8 21 18 • Eigene Parkplätze

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele:
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.
Walter Sommer und Frau Ute
Spredlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke
25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 •
Wir danken allen, die uns anlässlich unserer
Silberhochzeit
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.
Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Plarrgasse
40 mm hoch, 1spaltig, DM 23. •
• Preise inkl. MwSt.
40 mm hoch, 2spaltig, DM 46. •



HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER STADT DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

BUON ANNO BEI FIAT.

1995

NEUES JAHR. NEUES GLÜCK!

Das alte Jahr geht, das neue kommt. Und damit das eine nicht so sang- und klanglos in das andere hinübergleitet, führen wir eine Gebrauchtwagen Sonderaktion durch. 30 von 100 Fahrzeugen haben wir bis zu 3000,- DM im Preis reduziert und bieten dazu eine Sonderfinanzierung mit 5,9% effektiven Jahreszins bei 36 Monaten Laufzeit und mindestens 10% Anzahlung an.

Wir freuen uns schon auf Sie.

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

AUTOMILITEN!

Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

Große Namen zu kleinen Preisen!

Alles Gute für Ihren Haushalt... preiswert, praktisch, dekorativ...

TAVOLA
99 Fachmarkt
Glas Porzellan Haarer Geschäfte

Öffnungszeiten:
Mo. Fr. 9-18.30, Sa. 9-14.00

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN Lichtburg-Kinos Sitzplatz 23 Tel. 06103-72209 NEUES UFF: Rheinstr. 82, Tel. 06103/9131	HOLLYWOOD 3. Wo. Tag 20.30 Uhr (6.4.) So auch 15.30 - 18.00 Uhr	FANTASIA 2. Wo. Tag 20.30 Uhr (6.4.) So auch 15.30 - 18.00 Uhr	NEUES UFF. 6. Wo. Tag 15.00 Uhr (10.4.) So auch 17.30 Uhr 17.00 Uhr DISNEY'S DER KÖNIG DER LÖWEN Tag 20.00 Uhr (12.) Die Sonne ist mein Freund DER BEWEGTE MANN D. 22.30 - SNEAK-PREVIEW (14.)
---	--	---	--

Silvester bleiben unsere Kinos geschlossen. WIR WÜNSCHEN EIN FROHES NEUES JAHR!

Am 14. Januar 1995 AMATEUR-FLOHMARKT
im Bürgerhaus Hausen
63179 Oberstausen
Informationen und Anmeldung ab 1. 1. 1995, 18.00 Uhr
unter Tel. 06104/7 15 73

Unsere verehrten Kunden danken wir für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen sowie unseren Freunden und Bekannten ein gesundes und erfolgreiches Jahr 1995.

Eisenwaren am Lutherplatz
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) • 63225 Langen • Tel. 06103/2 27 45

ACHTUNG!
Mo., 2. 1. 1995, wegen Inventur geschlossen!

ALLES BLOSSE FASSADE?

Schade. Denn begrünzte Fassaden und Dächer sind nicht nur ein Genuss für das Auge. Mehr in der Broschüre "Naturschutz ums Haus" (für 5,- DM in Briefmarken).

NABU Naturschutzbund
Postfach 30 10 54
53100 Bonn

Salon Strunzweber
Orangefarben
13.00-18.00 Uhr
Vorgeschlagene
9.00-10.00 Uhr
Samstag
10.00-12.00 Uhr

REDDEN
Kleider- und Bekleidungsreinigung
Tel. 06103/2 27 45

Haushaltsauflösungen
Entwürfelungen
schnell + preiswert
Tel. 069/83 43 93 gew. oder 06106/57 05 auch Sa./So.

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

Deibel
Individuelle Lösungen, komplett mit automatischer Belüftung, Heizung und Beschattung.

IMMOBILIEN
Sie wollen verkaufen?
1- oder 2-Fam.-Häuser, sanierte, sonnige Objekte, Abbrüggelstücke.
Wir suchen!
Heinz Bartsch Immobilien
Telefon 06103 / 5 17 43

VERMISCHTES
Lebenshilfe durch Handeln, auch Karten, Deutsch, englisch, russisch, Frau Andarte, Tel. 069 / 88 25 33

Keller naß?

Balkon-Terrassenabdichtung
"FLACHDACH- und ASBESTSANIERUNG."
Das Geheimnis unseres Erfolges?
Das ist die Qualität unserer Arbeit.
Cusack-Bauhandlung, 63225 Dreieich, Tel. 06074/90516, Fax: 90518

VERKAUF
Büromöbel immer günstig neu und gebraucht ab Lager. Tel. 06151 / 37 25 32 - gewerblich.

VERMIETUNGEN
3-21-Wohn- u. 3-Fam.-Haus, 70 m², DM 800,- kalt, zum 1. 2. 1995 zu vermieten. Tel. 06103 / 2 62 24

ERCKMANN Sicherheit

Service-Sicherheit
Garantie-Sicherheit
Qualitäts-Sicherheit

TV Reparatur
Video Montage
HIFI Antennenservice
Tel. 06103/2 68 68

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-DECKUNG, 06181/7 81 10

GEGEN DEN STROM

Für immer größere Schiffe sollen immer mehr Flüsse zu "Wasser-Autobahnen" ausgebaut werden. Fordern Sie das Info "Rettet unsere Flüsse!" an (für 5 DM in Briefmarken).

Naturschutzbund
Deutschland (NABU)
Postfach 30 10 54
53100 Bonn

MIETGESUCHE

LADENLOKALE
Mit Verkaufsflächen ab 100 m² in allen deutschen Großstädten und in allen Orten ab 2000 Einwohnern gesucht!

Wir bieten Ihnen:
Langfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen
marktgerechte, würgeschützte Miete
Übernahme sofort zu jedem späteren Zeitpunkt
Wir verhandeln über:
Mietvorauszahlungen, Personalausstattung, kleine Um- u. Ausbauten
SCHLECKER Expansionsabteilung Postfach 1354 89573 Ehingen

Telefon: 07391 / 504-242
276-282

Was in diese Schränke reingeh, können wir selbst kaum fassen.

hülsta

Wir sind außerdem in die Umkleehaube

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten

Malenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichhain
Telefon 06103 / 8 48 20, Telefax 06103 / 18 83

Zeitungleser wissen mehr!

Rolläden

Markisen

Insektenschutz

- E-Motoren für Rolläden
- Sonnenschutz aller Art
- Reparaturen

natürlich von Ihrem Rolladen- und Sonnenschutzfachmann

GEBR. SCHNEIDER
Rolladenbau Langen
Inhaber Günter Zinn
Außerhalb SO 16
63225 Langen
Telefon (06103) 2 38 79

GUTSCHEIN

Einfach den Gutschein einschicken, Wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name: _____
Telefon: _____
Straße: _____
Ort: _____

Neue Lehrgänge Maschinenschreiben + Kurzschrift + Textverarbeitung

Maschinenschreiben DM 395,- + Lehrmaterial DM 30,- Lehrgangsdauer 7 Monate
Kurzschrift DM 285,- + Lehrmaterial DM 15,- Lehrgangsdauer 7 Monate
Maschinenschreiben für Kinder im Alter von 9-12 Jahren Lehrgangsdauer 12 Monate
Kursgebühren DM 330,- + Lehrmaterial DM 20,-
Maschinenschreiben am PC (Vormittagskurs) 380,- DM + Lehrmaterial 35,- DM
Textverarbeitung mit WORD 5.0 und WinWord sowie Ein- und Weiterführung in MS DOS und Ausbildung in Excel Kursgebühren ab DM 120,- + Lehrmaterial DM 20,-
Beginn: 12. 1. 1995 für den Kinderkurs 18.00 Uhr für alle anderen Lehrgänge 18.45 Uhr in der Adolf-Reichwein-Schule, Eingang 7

Information - Beratung - Anmeldung
Stenografenverein 1897 Langen e. V.
Bornngasse 14 • Telefon 2 19 48

SPD-Appell an CDU: Kein Junktum mit Südumgehung

„Gemeinsam für A 661-Anschluß und Stummel stark machen“

Dreieich (rg) - Wenn das „Bonner Junktum“ gilt, wonach für die Autobahnaufahrt in Dreieichhain nur dann Gelder bereitgestellt werden, wenn der Bau der Südumgehung Spredlinger/Norden vorantreiben soll, aufgedrückt.

Nach Müllers Auffassung müssten einige CDU-Politiker in den vergangenen Wochen offensichtlich die ablehnende Haltung im Bonner Verkehrsministerium gegenüber der Dreieichhainer Autobahnaufahrt zu verändern. Als eine „Pöbse“ bezeichnete er allerdings die Mitteilung der CDU, daß in Bonn eine erneute Prüfung und gegebenenfalls eine positive Haltung des Bundesverkehrsministeriums in Aussicht gestellt werde.

Der ehemalige Erste Stadtrat appelliert an die CDU: „Gemeinsam in Bonn darauf zu drängen, daß eine definitive Zusage zur Finanzierung der Autobahnaufahrt und der Verlängerung dieses Stummels gegeben wird“. Ohne eine solche Zusage würden diese beiden Projekte, deren Bau zwischen 40 und 50 Millionen Mark verschlingen würde, nicht realisiert werden können.

In diesem Zusammenhang erinnert der stellvertretende SPD-Vorsitzende, daß der Planfeststellungsbeschluss der Südumgehung Spredlinger/Buchschlag vor Gericht von mehreren Klägern angefochten wurde und der Sofortvollzug juristisch gesichert ist. Müller: „Werde in der weiteren gerichtlichen Auseinandersetzung um die große Südumgehung dieses Projekt endgültig zu Fall gebracht - und der nach vielen Jahren endgültig gescheiterte Odenwald-zubringer ist ein verwerliches Beispiel - wäre nach der Bonner Haltung auch keinerlei Unterstützung für die Verbesserung der Autobahnaufahrt in Dreieichhain und Spredlinger zu erwarten.“ Eine solche Haltung sei gegenüber den verkehrsgeplagten Anwohnern völlig unverantwortlich.

Land trägt den Löwenanteil für den Ausbau der Dreieichbahn

Zuschuß in Höhe von etwa 29 Millionen Mark bewilligt

Dreieich (rg) - Der Staatssekretär im hessischen Verkehrsministerium, Matthias Kurth (Dreieich), hat sich in den Verhandlungen um den Ausbau der Dreieichbahn eingeschaltet. Das Land Hessen habe sämtliche Hausaufgaben gemacht und sei bereit, 87,5 Prozent der Kosten des Infrastrukturausbaus zu tragen. Bei den jetzt geschätzten Kosten in Höhe von 33,4 Millionen Mark komme sich ein Landeszuschuß von 29 Millionen Mark wahrlich schon lassen, meinte Kurth.

Das Dreieichbahn-Projekt sei für die Verbesserung des Nahverkehrsgebietes südlich von Frankfurt unverzichtbar und sei nach Kosten-Nutzen-Gesichtspunkten eindeutig zu befürworten, so der hessische Staatssekretär weiter. Kurth: „Ich habe jetzt darauf gedrängt, mögliche Stolpersteine schnellstmöglich zu beseitigen.“

Das Gespräch zum Thema Finanzierung der Dreieichbahn-Kreuzung mit Modernisierung sollte am 8. Dezember stattfinden, wurde jedoch von der Bahn AG auf Betreiben des Landes abgesetzt. Begründung: Aufgrund anderer gesetzlicher Grundlagen auf höherer Expertenebene müsse ein neuer Finanzierungsvertrag erarbeitet werden. Kurz vor Weihnachten kam es nun doch noch zu einem Gespräch in der Deutschen Bahnzentrale in Frankfurt, an dem neben Kurth und dem Geschäftsführer des Rhein-Main-Verkehrsverbundes (RMV), Volker Spämann, auch das für den Nahverkehr zuständige Vorstandsmitglied der Bahn AG, Klaus Daubertshäuser, teilnahm. Nach den Worten des hessischen Staatssekretärs waren sich alle Teilnehmer einig, daß in dem Finanzierungsvertrag alle mit dem Ausbau der Dreieichbahn zusammenhängenden Fragen zu klären und zu entscheiden sind. Kurth: „Ich werde mit den Gemeindeführern eine verbindliche Grundlage für ihre Zustimmung erhalten.“

Warum dennoch nicht alles unterschrieben ist, erklärt Kurth mit den Folgen der Bahnreform und der erforderlichen Bestätigung der Verkehrsbehörde durch den RMV und die beteiligten Kreise und Kommunen. Und auch die Höhe der Betriebskosten sowie die Frage, wer welchen Anteil zu übernehmen hat, bedürfe noch der Klärung. Kurth ist jedoch zuversichtlich, daß die Bahn AG im Laufe des nächsten Monats ein „verbindliches Angebot“ vorlegen konnte. „Ich habe Herrn Daubertshäuser vermitelt, daß sich die Erwartungen auf einen zügigen Fortgang richten, und er hat für die Bahn AG eine schnelle Klärung versprochen.“

Stadtverwaltung hat ab 1995 neue Öffnungszeiten

Dreieich - Wie bereits berichtet, kehrt die Stadt Dreieich vom 1. Januar 1995 an aus organisatorischen Gründen wieder zu den „alten“ Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung zurück. Die Dienststellen sind montags bis freitags von 7 bis 12 Uhr geöffnet.

Ausnahmen bilden die Stadtkasse, die bis 12.30 Uhr geöffnet ist, um Barauszahlungen zu gewährleisten, das Ständesamt, das wegen Eheschließungen am Freitag geschlossen ist, die Baubehörde im Planungamt, die auch weiterhin lediglich dienstags und donnerstags von 8 bis 12 Uhr angeboten wird, und das Sozialamt, das mittwochs geschlossen ist.

Ratsuchende Bürgerinnen und Bürger können in den Verwaltungsaufstellungen montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8 bis 12 Uhr vorsprechen. Dienstags nachmittags ist von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Mittwochs bleiben alle Außenstellen geschlossen.

Ihr Engagement in Sachen Naturschutz wurde bereits mehrfach gewürdigt. 1992 heirimten die Schüler zusammen mit dem Biologie- und Chemielehrer Werner Götz beim Regionalwettbewerb Siedhagen gar den „Sonderpreis des Bildungsministers für Wissenschaft und Forschung“ ein. Im nächsten Jahr soll eine weitere große Auszeichnung hinzukommen: Für die Untersuchung des Hengstbaches hinsichtlich seiner Wasserqualität sowie Fauna und Flora wird der Arbeitsgruppe im kommenden Frühjahr der Jugendpreis für Naturschutz und Landschaftspflege des Kreises Offenbach 1994 verliehen. Der Preis ist mit 2.000 Mark dotiert. Und schon jetzt wies der Umweltdezernent des Kreises, Armin Muth, darauf hin, daß Tobias Wolfram „mit

Hohe Auszeichnung für tolle Umwelt-Aktion

Arbeitsgemeinschaft der Huch-Schule erhält Jugendpreis für Naturschutz und Landschaftspflege



Die „Biologische Arbeitsgemeinschaft“ der Ricarda-Huch-Schule hat bereits mehrere Auszeichnungen erhalten. Im nächsten Jahr bekommt sie den Jugendpreis für Naturschutz und Landschaftspflege des Kreises Offenbach.

Dreieich - Fast wie eine Diplomarbeit hört sich seine Analyse des Hengstbaches an - bei ökologischen Fragen hat man in dem 18jährigen Gymnasiasten Tobias Wolfram einen Experten gefunden. Wolfram ist quasi der Kopf der „Biologischen Arbeitsgemeinschaft“ der Ricarda-Huch-Schule in Spredlinger, deren Arbeit bereits viele Früchte getragen hat: 1989 ins Leben gerufen, hat die 21köpfige Bio-AG schon wesentlich zur ökologischen Gestaltung des Schulgeländes, aber auch zum praktischen Naturschutz in Dreieich und Umgebung beigetragen.

Bücher sind da

Dreieichhain - Bei der Burgkirchgemeinde können bestellte Gesangbücher von Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr im Gemeindebüro abgeholt werden. Es werden auch noch Bestellungen angenommen.

Den beiden ersten sollte eine ganze Reihe von weiteren Projekten folgen. Unter anderem legten die Biologie-Schüler „Trocken- und Eichenstreuungen“ an, außerdem bauten sie Vogelnistkästen. Kaum wieder zu erlenken ist auch der vordere Teil des Pausenhofs, den die AG von 1992 bis 1994 teilweise entsiegelt, begrünt und mit einem hübschen Sitzrandell ausgestattet hat.

Einem Gutschein für eine Jahreskarte für die Dreieicher Schwimmbäder im Wert von 225 Mark überreichte der Erste Stadtrat Bernhard Olschewsky (rechts) Herbert Billig. Billig ist der Gewinner eines Preisraus, das das Umweltamt im Rahmen der Umfrage zur Einführung der Blauen Tonne in Dreieich ausgeschrieben hatte. Der zweite Preis, eine Fahr-Bunt-Monatskarte für die gelbe und grüne Zone, ging an Hubert Orth. Je eine FVV-Monatskarte, gültig für den grünen Bereich, gewannen Emil Schramm, Günter Bott und Kurt Malbaum. Weitere 13 Gewinner bekommen stabile Holzklonen als Sammelbehälter für Altpapier.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zum neuen Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück, Zufriedenheit und hoffentlich viele schöne Erlebnisse und vergnügliche Stunden in unserem Stadt.

Als politische Repräsentanten der Bürgerschaft haben wir uns auch im letzten Jahr darum bemüht, Entscheidungen zu treffen und Vorhaben umzusetzen, die Ihnen das Leben in Dreieich angenehmer machen. Dazu gehört auch, daß unser Dienstleistungsangebot in der für Sie gewohnten Form aufrechterhalten wird. Allen Unkenrufen zum Trotz ist es uns gelungen, keine großen Abstriche machen zu müssen.

Auch für 1995 haben die Stadtverordneten einen Haushaltsentwurf verabschiedet, der dort Einsparungen vorsieht, wo es unumgänglich ist, und Ausgaben enthält, die unserer Auffassung nach notwendig und wichtig sind. Wir denken dabei zum Beispiel an die Ver-

einsparung, denn die Vereinen in der Rhein-Main-Region als Gewerbestandort und modernes Dienstleistungszentrum, aber auch als bevorzugten Wohnort weiterhin auszubauen. Dazu zählen auch die Planungen, die wir für die Innenstadterweiterung anstellen. Ein Wermutstropfen ist nach wie vor die verkehrliche Situation. Wir hoffen, daß es mit dem Konzept der Umfahrung von Spredlinger und Buchschlag vorwärts geht und auch die Planungen für die Umfahrung zurück und Richtung Süd im Frühjahr sein. Der Spatenstich für das Kinderhaus im Borngarten ist fast schon Geschichte, denn vor wenigen Tagen konnten wir dort schon das Richtfest gemeinsam feiern.

Im Süden von Spredlinger entwickelt sich ein neues Gewerbegebiet. Mit der Baulandumgebung sind wir bereits in vollem Gange. Unser Ziel für die nächsten Jahre ist, Dreieich in der Rhein-Main-Region als Gewerbestandort und modernes Dienstleistungszentrum, aber auch als bevorzugten Wohnort weiterhin auszubauen. Dazu zählen auch die Planungen, die wir für die Innenstadterweiterung anstellen. Ein Wermutstropfen ist nach wie vor die verkehrliche Situation. Wir hoffen, daß es mit dem Konzept der Umfahrung von Spredlinger und Buchschlag vorwärts geht und auch die Planungen für die Umfahrung zurück und Richtung Süd im Frühjahr sein. Der Spatenstich für das Kinderhaus im Borngarten ist fast schon Geschichte, denn vor wenigen Tagen konnten wir dort schon das Richtfest gemeinsam feiern.

Verwaltungsintern stehen Veränderungen durch die schrittweise Umsetzung unserer Konzepte der Verwaltungsreform an. Ziel ist es, für Sie das Angebot kundenorientierter und bürgerfreundlicher zu gestalten und die oft komplizierten Verwaltungsvorgänge transparenter zu machen.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, obgleich wir versuchen, Ihre Bedürfnisse zu erfüllen, sind wir darauf angewiesen, von Ihnen selbst zu erfahren, wo Sie der Schuh drückt. Wir würden uns freuen, wenn Sie sich bei Problemen oder Anregungen direkt mit uns in Verbindung setzen. Ein Bürgercheckheft, das Sie bei uns in der Stadtverwaltung und in allen Außenstellen erhalten, hilft Ihnen dabei. Wir freuen uns aber auch, wenn Sie uns direkt ansprechen.

Gemeinsam wollen wir das, was wir uns vorgenommen haben, im nächsten Jahr zusammenbringen. Ihre Bedenken zu erfüllen, sind wir dankbar für Ihre freundlichen Grüßen

Udo Dietrich
Stadtverordnetenvorsteher
Bernd Abel,
Bürgermeister

Neue Nummern für einige Anschlüsse

Dreieich - Bisher haben sich bei folgenden Anschlüssen der Stadtverwaltung die Rufnummern geändert...

Lebensplanung oftmals unrealistisch

Projekt soll Schülern den Übergang von der Schule zum Beruf erleichtern

Dreieich - „Was kostet das Leben?“ Mit dieser Frage befaßten sich 20 Mädchen und Jungen im Alter von 14 bis 16 Jahren bei einem Projekttag im Jugendzentrum Hainer Chaussee...



„Was kostet das Leben?“ Diese Frage stand im Mittelpunkt eines Projekttag im Jugendzentrum Hainer Chaussee.

Skatturrier der SGG-Fußballer

Dreieich - Ein Skatturrier richtet die Fußballabteilung der SG Götzehain am heutigen Freitag, 30. Dezember, aus...

Alle Grundstücke der Stadt auf einem Papier

SPD-Fraktion will detaillierte Auflistung

Dreieich - Die Fraktion der SPD hat einen Antrag in bezug auf städtische Immobilien gestellt...

Gewerbegebiet Rostadt: Umlegung kommt voran

Grundstückseigentümer haben keine Einwände

Dreieich - Mit Nachdruck arbeitet die Stadtverwaltung an der Realisierung des Gewerbegebietes „Spredlingen-Süd“...

Ausstellung mit Preisausschreiben

Dreieichenhain - Wegen des großen Erfolges verlängert das Dreieich-Museum die Sonderausstellung „Kleine Weltreise“...



Mit jeweils 2 000 Mark hat die Volksbank Dreieich die Seniorenbank der Bürgerhilfe Dreieich und der „Uhus“ unterstützt...

Beifahrer brachte 31jährige vom rechten Weg ab

Dreieich - Der Austausch von Zärtlichkeiten unter Alkoholeinfluß kann im Straßenverkehr hiesigen unangenehme Folgen haben...

Geburtstagsfete für Senioren

Dreieichenhain - Für Freitag, 6. Januar 1995, lädt die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain wieder zur Geburtstagsfeier für Senioren ein...

Selbstverteidigung bei Judokas erlernen

Dreieich - Der 1. Spredlinger Judo-Verein bietet auch 1995 in Verbindung mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskursus für Frauen und Mädchen an...

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain: Sonntag, 3.1.12: 18 Uhr Jahresschlussgottesdienst...

Awo bietet zwei neue Kurse an

Dreieich - Die Familienbildungsstätte der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Offenbach-Land bietet für 1995 zwei neue Kurse an...

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Brauchwasserleitung zum Klo liegt brach

Kreisgesundheitsamt hat Bedenken / Gemeinde hält an ihren Plänen fest

Egelsbach (tg) - Der Kindergarten Bayerseich sollte ein Musterbeispiel für ökologisches Bauen werden. Demnach wurden die neuesten Aspekte berücksichtigt...

Der Kindergarten Bayerseich wurde nach den neuesten ökologischen Gesichtspunkten gebaut. Aber wegen hygienischen Bedenken des Kreisgesundheitsamtes hat die Gemeinde Egelsbach die Toiletten nicht an die Brauchwasseranlage angeschlossen...

Grußwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wieder einmal sind wir in einem Jahreswechsel angefangen. Ein für unsere Gemeinde ereignisreiches und erfolgreiches Jahr geht zu Ende...

Frauen-Gruppe kommt zusammen

Egelsbach - Zu ihrer nächsten Gruppenfreizeit lädt die Egelsbacher „Frauenselbsthilfe nach Krebs“ für kommenden Mittwoch, 4. Januar 1995, ins Bürgerhaus (Sauna-Eingang im 1. Stock) ein...

Gute Zeiten, schlechte Zeiten

Egelsbach - „Unser größtes Problem in Sachen Jugendpolitik sind derzeit die leeren Kassen der Kommunen“, konstatierte Ansgar Dittmar, der Vorsitzende der Jusos AG Langen/Egelsbach...

Nachruf: Wir trauern um unseren Schulkameraden Jakob Walter und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Frauen-Gruppe kommt zusammen: Evangelische Gemeinde Samstag, 31. Dezember - Silvester 18. Uhr Jahresabschlussbanduch (Pfarrer Krebs und Chor) Sonntag, 1. Januar 17 Uhr Neujahrsanduch (Pfarrer Kober) Gemeinde St. Josef Samstag, 31. Dezember - Silvester 18.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahreschluss

Wir gratulieren: Dora Grein, Heinestraße 8, zum 81. Geburtstag am Samstag, 31. Dezember Elsbeth Künzel, Auf der Trift 7, zum 82. Geburtstag am Montag, 2. Januar 1995 Auguste Plettau, Thüringer Straße 1, zum 86. Geburtstag am Dienstag, 3. Januar 1995 Katharina Welter, Heideberger Straße 24, zum 82. Geburtstag am Dienstag, 3. Januar 1995

Danksagung: In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Liebe, Achtung und Zuneigung unserem lieben Entschlafenen Georg Heinrich Burk entgegengebracht wurde.

GLÜCKSELIG die Armen im Geist, denn ihrer ist das Reich der Himmel. MATTHÄUS 5,3

Das Jahr 1994 im Rückblick: Viele Höhen, aber auch einige Tiefen

Klarer Sieg für den „Titelverteidiger“

Eyßen gewann Bürgermeister-Direktwahl

Bei der ersten Bürgermeister-Direktwahl in der Gemeinde Egelsbach konnte sich der „Titelverteidiger“ gegen seinen Herausforderer deutlich durchsetzen. Das Ergebnis am Wahlabend des 24. April sprach eine deutliche Sprache: Auf den amtierenden Bürgermeister Heinz Eyßen (SPD) entfielen fast zwei Drittel der gültigen Stimmen (63,66 Prozent). Sein Rivale Manfred Müller (WGE), den das Bündnis aus CDU, Grünen und WGE gemeinsam ins Rennen geschickt hatte, brachte es auf 36,34 Prozent. Damit bleibt Eyßen sechs weitere Jahre Chef der Verwaltung. Die Wahlbeteiligung lag bei 64,4 Prozent.

Der alte und neue Verwaltungschef erklärte nach seiner Wiederwahl, er werde ein politischer Bürgermeister bleiben, sich aber für Bürger aller Couleur einsetzen. Beim Verlierer, der im Falle eines Sieges die Rathausverwaltung hätte transparenter machen wollen, hielt sich die Enttäuschung in Grenzen. „denn ich habe den Bürgermeisterbonus nicht unterschätzt.“ Aber mit einem knapperen Ausgang habe er schon gerechnet, gestand Manfred Müller ein.

Die feierliche Einführung von Heinz Eyßen in seine zweite Amtsperiode ging am 21. September im Rathaus über die Bühne.



Von Autogrammjägern war Fußballnationalspieler Martin Wegner umgeben, nachdem er mit dem 1. FC Kaiserslautern die SG Egelsbach aus dem DFB-Pokal geworfen hatte.

Bürgerentscheid für Standort „Brühl“

Weg für neue Grundschule gebnet

Außer der ersten Bürgermeister-Direktwahl gab es in der Gemeinde Egelsbach in diesem Jahr noch ein zweites Novum auf kommunalpolitischer Ebene: Beim von den „Engagierten Eltern“ initiierten Bürgerentscheid stimmten 1.899 Egelsbacher für die vorzeitige Offenlegung des Bebauungsplanes „Im Brühl“. 150 mehr, als notwendig gewesen wären. Dadurch besteht nun die Möglichkeit, ein etwa 7.000 Quadratmeter großes Grundstück nördlich der Dr.-Horst-Schmidt-Halle für die geplante neue Grundschule vorzeitig planungs- und baureif zu machen. Ein mit den Stimmen von CDU, Grünen und WGE gefällter Parlamentsbeschluss, die Grundschule auf dem Gelände der Ernst-Reuter-Schule zu bauen, wurde damit infallig.

Ob die neue Schule tatsächlich „Im Brühl“ gebaut wird, hängt nun jedoch wieder von den Gemeindevorstreitern ab: Mitte Januar wird der Bebauungsplan offengelegt, von da an haben die Träger öffentlicher Belange Grundstücksbesitzer und Anlieger vier Wochen Zeit, ihre Bedenken zu äußern. Werden eventuelle Einwände hinsichtlich des in Frage kommenden Schulgrundstücks vom Gemeindevorstand nicht zurückgewiesen, kann „Im Brühl“ nicht gebaut werden.

Konterspiel ist die Stärke der SSG

Auf fremden Plätzen sind die Langener bisher erfolgreicher als zu Hause

Langen (app) - 1. Juni 1994 Die Fußballer der SSG Langen schaffen durch ein 1:0 im Entscheidungsspiel um die Meisterschaft in der Kreisliga A West gegen die SG Dietzenbach den Aufstieg in die Bezirksliga Offenbach. Mit dieser emporgeschobenen Mannschaft wollte die SSG in dieser Saison dort weitermachen, wo sie nach der imposanten Serie in der Kreisliga A aufgehört hatte. Vieles blieb Wunschenken, wie sich nun zur Winterpause bilanzieren läßt. „Einige Spieler stoßen in dieser Klasse an ihre Grenzen“, analysiert SSG-Trainer Walter Bloss, der seit Rundenbeginn das Sagen hat. Die bisherige SSG-Punktbilanz: sechs Siege, zwei Niederlagen und drei Unentschieden. „Ich kann mit diesem Ergebnis natürlich nicht zufrieden sein“, sagt Walter Bloss, den aber einige Veränderungen zum Positiven an seiner Mannschaft aufreizen. „Das Verhalten untereinander ist besser geworden, ebenso die spielerische Leistungsfähigkeit. Es geht zwar alles sehr langsam“, so Bloss, „aber die Spieler lernen Stück für Stück und arbeiten gut mit. Ich bin überzeugt, daß wir da unten rauskommen.“

Die Bilanz der SSG auf fremden Plätzen kann sich sehen lassen: 10:12 Punkte, darunter Siege beim FC Langen (3:2), in Mannheim (1:0), in Dietzheim (2:1) und beim Türk. SV Neu-Isenburg (8:1) sowie Remis bei Gernau Tempelsee (2:2) und Klein-Auheim (2:2) bestätigen die Aussagen des Trainers. „Wenn der Gegner die Initiative übernimmt“, erklärt Walter Bloss, „kommen wir kontrolliert und das ist das Spiel meiner Mannschaft.“ Was ihm an seiner Mannschaft am besten gefalle? „Daß sich die Mannschaft auch nach Niederlagen zusammenreißt und immer wieder hochsprängt.“ Und die Möglichkeiten, die ihm das Potential der Reserve biete, sagt Bloss. Die „Zweite“ der SSG führt die Reservetabelle vor dem FC Offenbach und dem FC Langen an. Und einige Spieler, die zu Beginn in der zweiten Mannschaft zum Einsatz kamen, haben sich mit guten Leistungen für die „Erste“ empfohlen und ihre Chance genutzt. Zuletzt wa-

ren es Marcel Starke und Marc Junke, die den Sprung in die erste Mannschaft geschafft haben. „Und es werden im neuen Jahr noch einige hinzukommen“, kündigt Walter Bloss an.

Ein Spieler der SSG war in allen 21 Spielen dabei: Kapitän Jörg Rühl, der zu Saisonbeginn Lebero spielte und inzwischen im defensiven Mittelfeld zum Einsatz kommt. Matthias Benz, Bernhard Cryx und Amir Saltbendende fehlten zweimal, Zeljko Buk und Wolfgang Guzy dreimal. Insgesamt waren es 24 Spieler, die für die „Erste“ der Langener in dieser Spielzeit aktiv waren.

Die vereinsinterne Torschützenliste führt Amir Saltbendende mit elf Treffern an. Gemeinsame Zweite mit je sieben Toren sind Bernhard Cryx und Zeljko Buk. Danach folgt mit vier Toren Jörg Rühl, je zweimal waren Antonio Sorroche und Ali Etimadalsatraf erfolgreich. Einmal traf Matthias Benz, Wolfgang Heil, Wolfgang Guzy, Sebastian Galska und Marcel Starke.



Sorgenvoller Blick in die Zukunft: Walter Bloss ist mit der SSG Langen in der bisherigen Saison nicht gerade vom Erfolg verwöhrt worden. Dennoch ist der SSG-Trainer optimistisch, mit seiner Mannschaft dem Abstieg noch zu entgehen und den Sprung ins Mittelfeld zu schaffen.



Zusammengestellt von Ralph Goita (Text) mit Fotos von Marcus Weinert, Frank Mahn, Marc Strohfeldt, Thorsten Neels und Andreas Arnold.

Alle großen Ereignisse der Reihe nach

Von der Umgestaltung des Berliner Platzes bis zum Adventsmarkt: Chronik '94

1994 war für Egelsbach ein ereignisreiches Jahr mit vielen Höhen, aber auch einigen Tiefen. Nicht nur die Bürgermeister-Direktwahl am 24. April und der Bürgerentscheid am 11. Dezember (siehe zweispaltige Kästchen) standen im Blickpunkt des öffentlichen Interesses. Auch die Umgestaltung des Berliner Platzes, die Einweihung des katholischen Gemeindezentrums, die Eröffnung des Kindergartens Bayerseich, die Feierlichkeiten zum 100-jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach sowie die traditionellen Feste zogen die Aufmerksamkeit der Bürger und der Medien auf sich. Negative Schlagzeilen blieben freilich nicht aus. Der Abriss des historischen Bahnhofs, der Hieckhack um die Straßensanierungsarbeiten an der Umgehungsstraße K 168 neu und die Salmonellenvergiftung im Kindergarten Bayerseich gehörten zu den un erfreulichen Ereignissen. Ein Rückblick der Reihe nach:

- Mit einigen Tagen Verzögerung beginnen Mitte Januar die Bauarbeiten zur Umgestaltung des Berliner Platzes.
- Eine handgreifliche Auseinandersetzung zwischen einem Jugendlichen und einem Betreuer sowie vermutete Drogendeals sind für die Gemeinde der Auslöser. Die offene Jugendarbeit im Treff unter dem Bürgerhaus einzustellen und künftig vorwiegend projektorientierte Angebote zu machen.
- Anfang Februar schreitet der Drei-Millionen-Plan des Museumsbahn-Vereins Kiranichstein, mit einer einzigartigen Aktion den Egelsbacher Bahnhof vor dem Abriss zu retten. Das historische Gebäude sollte zerlegt, nach Kiranichstein befördert und dort wieder zusammengesetzt werden - auf einem Gelände, das der Bahn AG gehört. Die Stadt Darmstadt wollte das Areal kaufen und dem Museumsbahn-Verein in Erbpacht überlassen. Doch als die Bahn 900 000 Mark verlangt, muß die Stadt passen.
- Etwa 250 Mitarbeiter der Firma Fleissner legen Anfang März für knapp zwei Stunden ihre Arbeit nieder. Mit ihrem Streik wollen sie die Forderung nach einem Tarifvertrag für die 580 Beschäftigten Nachdruck verleihen. Nach wochenlangem Hin und Her stimmt die Chefsgemeinschaft am 15. April dem Amerikaner als Gewerkschaftsmitglied einen Tarifvertrag zu.
- Mitte März wird der Kindergarten Bayerseich offiziell eröffnet. Das 3,2 Millionen Mark teure Objekt wurde nach dem neuesten ökologischen Gesichtspunkten gebaut, für insgesamt 64 Kinder ist dort Platz.
- Ebenfalls im März gehen die Jugendlichen in die Offensive, prangern die unzumutbaren Zustände in dem Jugendtreff unter dem Bürgerhaus an und fordern einen neuen Treffpunkt. Im Rathaus winkt man jedoch ab, ein Neubau sei angesichts der finanziellen Lage nicht drin. Im Monat darauf kommt es zu einem Gespräch zwischen dem Betroffenen und dem Bürgermeisterkandidaten Eyßen und Müller. Als sich auch bei dem Bürgerhaus ein und künftig vorwiegend projektorientierte Angebote zu machen.
- Zum Auftakt der Festivitäten anläßlich des 100-jährigen Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach findet Mitte April im Eigenheim-Saalbau die Akademische Feier statt.
- Rechtzeitig zur Egelsbacher Gewerbeausstellung Ende April wird der Berliner Platz fertig. Die Umgestaltung des 4 600 Quadratmeter großen Geländes hat knapp 900 000 Mark gekostet.
- Am Sonntag, 12. Juni, nehmen 66 Gruppen am Festumzug der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach teil. Auch die Europawahl '94 findet an diesem Tag statt.
- Anfang Juli wird der vorgesehene Bau einer Kompostanlage in Egelsbach auf unbestimmte Zeit verschoben. Der Umwandlungsvertrag für die Heideplaner Straße und Hans-Fleissner-Straße steht nicht mehr im Wege, denn der Streik bezieht sich nur auf das Fleissner-Gelände bis zur Wolfsgartenstraße.
- Mitte Oktober wird bekannt, daß angeblich 14 Kinder und Betreuerinnen des Kindergartens Bayerseich an einer Salmonellen-Vergiftung leiden. Der Kindergarten Bayerseich und der Hort müssen vorübergehend geschlossen werden. Am Ende stellt sich heraus, daß nur ein Kind akut erkrankt war.
- Im November wird das neue Gemeindezentrum der katholischen Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen eingeweiht. Der rund zwei Millionen Mark teure Neubau in der Mainstraße ist als „offenes Haus der Begegnung“ gedacht.
- Ende November stellt der Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH, Karl Weber, ein noch ausstehendes Gutachten über den Fluglarm vor. Sein Fazit: Auch nach einem Ausbau des Flugplatzes sei nicht mit mehr Lärm zu rechnen. Die Stellungnahme der Landesregierung steht noch aus.
- Beim zehnten Egelsbacher Adventsmarkt werden der Umwelt zuliebe erstmals Teller, Bestecke und Becher aus Keramik ausgegeben.



Teures Pflaster: Die Umgestaltung des Berliner Platzes kostete knapp 900 000 Mark.

TVL nach Ausfall von Vance auf Suche nach gleichwertigem Ersatz

Die Frist läuft am 31. Dezember ab

Langen - Kurz vor Jahreswechsel ist auf die Verantwortlichen der Langener Bundesliga-Basketballer noch einmal viel Arbeit zugekommen. Grund ist der Bundesligaverfall des Amerikaners Quincy Vance: eine Operation ist unausweichlich. Da in diesem Jahr die Saison bereits am 4. März endet - lediglich der Tabellenzweite muß in der Relegationssrunde im Kampf um die zusätzlichen Plätze in der ersten Liga noch weitere zehn Spiele austragen - ist mit seinem Einsatz in dieser Spielrunde wohl nicht mehr zu rechnen.

In Anbetracht der günstigen Tabellsituation wollen die Verantwortlichen bei den „Giraffen“ aber nichts unversucht lassen. Im Kampf um den zweiten oder sogar ersten Platz ein wichtiges Wort mitzureden. Kontakte zu anderen Spielern wurden bereits hergestellt. Der Amerikaner Brian Williams ist der wohl aussichtsreichste Kandidat. Der 23-jährige aus Kalifornien spielt zuletzt für einen Klub in Israel. Er absolvierte am Mittwoch sein erstes Training in Langen. Eine Entscheidung, ob die Langener den US-Boy unter Vertrag nehmen, war gestern aber noch nicht gefallen. Die Zeit drängt inzwischen, als die Spielberechtigung spätestens am 31. Dezember vorliegen muß, danach ist ein Einsatz in der laufenden Saison nicht mehr möglich. Von Vorteil ist, daß die „Giraffen“ gerade zwischen den Jahren in der Georg-Schring-Halle optimal trainieren können, da dann kein Schulbetrieb herrscht und die Halle öfter zur Verfügung steht.

Versäumtes soll nachgeholt werden

FCL-Trainer Fiederer beklagt Mängel bei Organisation des Spielbetriebs

Langen (app) - Ihm macht in Sachen Fußball so schnell niemand etwas vor: Klaus Fiederer, der als Spieler und Trainer in etlichen Klassen Erfahrung gesammelt hat. In der Oberliga League, wo er zu Glanzzeiten des VfR Groß-Gerau spielte und später die Spvgg. 05 Bad Homburg trainierte, in der Landesliga Süd als Fußball-Lehrer bei Germania Ober-Roden, bei der VfL Waldorf und dem ESV Bischofsheim; und in den Kreisliga A und B beim FC Rhein-Main.

Seit Anfang September steht Fiederer beim Bezirksligisten FC Langen an der Bande. Nach Karl-Heinz Werner, Uli Stein und Toni Schiesser ist er bereits der vierte Trainer, der den „Club“ im Jahre 1994 unter Vertrag hat. Eine Entlassungsrate, die man in hiesiger Region sonst nur von den Offenbacher Kickers gewohnt ist. Leben Trainer beim FC Langen denn besonders gefährlich? „Nein“, sagt Wolfgang Grasse, Vorsitzender des FC, „auch wenn die Zahlen dafür sprechen.“ Der FC Langen wolle diesem Image entgegenwirken und habe dem Trainer schon Interesse an einer Zusammenarbeit in der kommenden Saison signalisiert.

„Mir gefällt es in Langen“, sagt Klaus Fiederer, der mit der Mannschaft 14 16 Punkte und 27:27 Tore erzielte. „Die Sportanlage in Oberlinden ist hervorragend, die Trainingsbetreuung super, mein Draht zur Mannschaft gut und der Erfolg war schnell aufzuholen. Vor dieser Saison hatten Vessenberg und Sommerfeld, die bei ihren neuen Vereinen gut eingeschlagen haben, den Club verlassen und niemand ist nachgekommen. In Langen hören weitere gestandene Spieler auf“, so Fiederer, „und dann wird es ganz, ganz eng.“

Die nächste Idee des Fußball-Lehrers, der vor einigen Wochen Augenzeugen des Spitzenspiels der hessischen A-Jugend-Oberliga war, als Ansprechpartner für die Jugendabteilung, den Trainer und die Aktiven dient. „Es müsse bald was geschehen beim FC. „Wird es auch“, versichert Wolfgang Grasse. Am 3. März, bei der nächsten Jahreshauptversammlung, soll Versäumtes nachgeholt und ein Spielabschluss ins Leben gerufen werden. Er habe sogar schon Zusagen für dieses Amt erhalten, kündigt der Vorsitzende an und läßt Spekulationen freien Lauf.

Was Zusagen neuer Spieler betrifft, herrscht dagegen weiter Fehlbilanz. „Hier wurde schon über Jahre geschuldet“, sagt Klaus Fiederer, der sich gerade selbst um Verstärkungen bemüht, „und das ist nicht so schnell aufzuholen. Vor dieser Saison haben Vessenberg und Sommerfeld, die bei ihren neuen Vereinen gut eingeschlagen haben, den Club verlassen und niemand ist nachgekommen. In Langen hören weitere gestandene Spieler auf“, so Fiederer, „und dann wird es ganz, ganz eng.“

Die nächste Idee des Fußball-Lehrers, der vor einigen Wochen Augenzeugen des Spitzenspiels der hessischen A-Jugend-Oberliga war, als Ansprechpartner für die Jugendabteilung, den Trainer und die Aktiven dient. „Es müsse bald was geschehen beim FC. „Wird es auch“, versichert Wolfgang Grasse. Am 3. März, bei der nächsten Jahreshauptversammlung, soll Versäumtes nachgeholt und ein Spielabschluss ins Leben gerufen werden. Er habe sogar schon Zusagen für dieses Amt erhalten, kündigt der Vorsitzende an und läßt Spekulationen freien Lauf.

seufzt Fiederer, „ohne Spielabschluss gehen solche Sachen nicht.“

Mit verhaltenem Optimismus läßt der Trainer nun auf das Bezirksliga-Restprogramm, das dem „Club“ am 25. Februar das Heimspiel gegen den Tabellen-nachbarn aus Dietzheim besichert. Zuvor stehen Vorbereitungsspiele gegen höherklassige Gegner an. „Das ist zwar gut für die körperliche Fitneß“, weiß Fiederer, „aber nicht für die Moral. Es nutzt mir jedoch nichts, wenn ich in der Vorbereitung gegen schwächere Gegner gewinne und beim ersten Punktspiel, wenn die Mannschaft gefordert wird, verliere.“

Was sich im ersten Punktspiel bei der Mannschaft ändern müsse? Immerhin gab es zuletzt 0:3 Punkte in Folge. „Bis dahin sind Björn Meyerhofer und Markus Grohmann fit - ich habe wieder mehr Alternativen. Die Mannschaft muß sich durchschreiben und die Leistungsträger mehr Verantwortung übernehmen“, so Klaus Fiederer, wissend, daß das Stichwort beim FC Langen im Jahr 1995.

20 Jahre Lauftreff in Langen

Breitensportaktion immer beliebter / SSG von Beginn an dabei

Langen - Die Lauftreff-Idee des Deutschen Sportbundes feiert Geburtstag - und die Sportler-Sängergemeinschaft (SSG) Langen feiert mit. In diesen 20 Jahren hat sich der Lauftreff zu einer der erfolgreichsten Breitensportaktionen hierzulande entwickelt. Der DSB berichtet, daß 1974 lediglich vier Prozent regelmäßig oder gelegentlich an Läufen teilnahmen, heute dagegen ein Wert von 46 Prozent, bezogen auf die Bevölkerung der BRD, angenommen wird. In diesem Jahr wurden in Deutschland 2 700 Lauftreffs gezählt.

Von Anfang an hat sich die SSG Langen an dieser Breitensportveranstaltung beteiligt. Begonnen hat es im Herbst 1974, als Horst Kroh die verschiedenen Strecken in der Koberstadt mit dem Forstamt festlegte und Paul Vinzenz den ersten Lauf mit sportlicher und politischer Prominenz organisierte. Seit dieser Zeit treffen sich Kinder und Erwachsene, Familien, Singles, Sportler und Anfänger samstags um 14.30 Uhr am Parkplatz Autobahnbrücke hinter dem Naturfreundehaus.

Die SSG-Gruppe ist für alle an gesunder Bewegung Interessierten offen und begrüßt insbesondere auch Anfänger und Wiedereinsteiger. Ob es da heißt: „Lauf Dich gesund“ oder „diffiziler: Vogel fliegt, Fisch schwimmt, Mensch läuft“. Das Ziel ist allemal klar, man will der Bewegungsarmut abhelfen, frische Luft atmen und gemeinsam Freude haben. Jede gewünschte Strecke wird gelaufen oder direkt schnelles Gehen bewältigt (Walking).

Seit einem Jahr wird der Lauftreff von Dr. Sören Hermansson, Sportarzt und Jogger, mitbetreut. Im Anschluß an den Lauftreff werden im Langener Naturfreundehaus oder in den Räumen der SSG (Clubhaus/Fitneßraum) verschiedene Themen angesprochen wie geeignete Ausrüstung, Gestaltung des Trainings, Verhütung beziehungsweise Selbst-

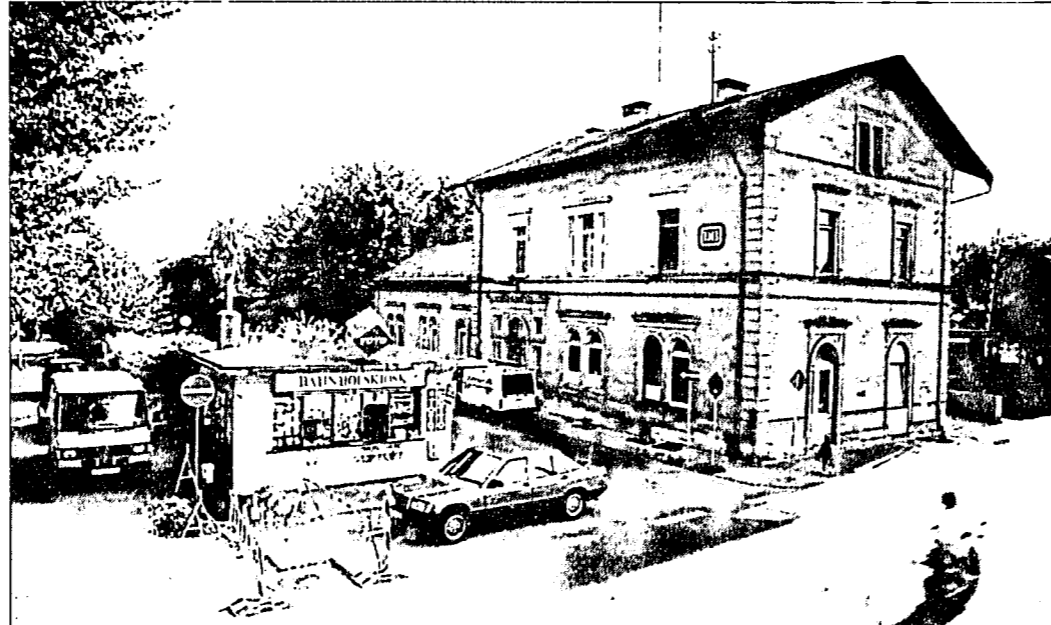
behandlung von Sportverletzungen, gesundheitliche Aspekte des Ausdauer- beziehungsweise Krafttrainings und richtige Ernährung. Nach Vereinbarung können auch sportmedizinische Untersuchungen durchgeführt werden. Die SSG bietet somit eine gute Gelegenheit, Formen der Sportausübung kennenzulernen, die gesund sind und vor allem sehr viel Spaß machen. Neue „Mitläufer“ sind beim Langener Lauftreff immer willkommen.



Seit 20 Jahren besteht der Langener Lauftreff. Jeden Samstag starten kleine und große Laufbegeisterte ein Naturfreundehaus. Seit einem Jahr wird der Lauftreff von Sportarzt Sören Hermansson (stehend, fünfter von rechts) betreut.



Die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach feierte ihr 100jähriges Bestehen. Einer der Höhepunkte des Vereinstagsfestes war der große Festumzug.



Nur noch Erinnerung: Der denkmalgeschützte Egelsbacher Bahnhof fiel in diesem Sommer der Abrissbirne zum Opfer. Die Kesseltendecke des Fürstenzimmers konnte immerhin gerettet werden.

Es lohnt sich, Abonnent zu sein!



Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERBÜNDUNGSSCHAFT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Wert-Gutschein

Zum kostenlosen und unverbindlichen Bezug der Langener Zeitung für 2 Wochen zum Kennenlernen.

Meine Anschrift:

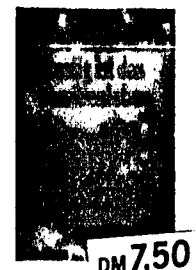
Name	Vorname
Straße	
Ort (PLZ)	
Telefon (Vorwahl)	
Datum	Unterschrift

Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

Lernen Sie uns kennen! Einfach Gutschein einsenden.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Zweites Damenteam kann jeden Gegner schlagen

TV-Basketballerinnen liegen gut im Rennen / Dritte Herren führen verlustpunktfrei Tabelle an

Langen - Nach der Vorrunde belegt die zweite Damenteammannschaft der TVL-Basketballerinnen mit 14-4 Punkten Platz zwei in der Landesliga.

Baby-Pause komplettierten Silke Dietrich und Birgit Heer das Team, so daß eine erfolgversprechende Mischung aus erfahrenen und jüngeren Spielerinnen zur Verfügung stand.

Die Hinrunde läuft nun hoffentlich auch am Ende ein Platz unter den ersten drei erreicht werden kann.

Folgende Spielerinnen kamen zum Einsatz: Alex Albrecht (7 Spiele/60 Punkte), Christine Barth (9/148), Silke Dietrich (2/-), Ingrid Geueker-Palmert (9/10), Birgit Heer (1/4), Stella Hofbauer (1/5), Conny Jung (8/48), Anne Knöchel (8/38), Ulrike Köhn-Greunke (9/79), Daniela Nothstein (6/30), Veronica Tomasevic (2/33), Sonja Weber (5/17), Regine Zellner-Donnermeyer (8/135), Trainer Rainer Greunke.

Die dritte Herrenmannschaft geht mit 18:0 Punkten als Tabellenführer der Kreisklasse A in die Winterpause.

Neue Gürtel für 23 Karatekas

Langen - Die Gürtelprüfung, die vor wenigen Tagen abgenommen wurde, bedeutete für 23 Aktive des Langener Karatevereins einen gelungenen Jahresabschluss.

SSG bei Turnier in Mörfelden

Langen - Die Fußballer der SSG Langen nahmen vom 6. bis 8. Januar am Hallenturnier der SKV Mörfelden teil.

Saison läuft alles andere als wunschgemäß

Die erste Herrenmannschaft der SVD-Handballer ist sogar in Abstiegsgefahr

Dreieichenhain (ki) - Das Jahr 1994 geht zu Ende, ein Grund auch bei den Handballern des SV Dreieichenhain.

Die Männer des SV Dreieichenhain waren in der Kreisklasse A stets in der Spitzengruppe dabei.

Schließlich war da noch die zweite Frauenmannschaft des SVD, die sich durch den Kader der aufgelösten TG Spredlingen verstärken konnte.

Die zweite Frauenmannschaft steht im Moment am besten da. Als Zweiter in der Kreisklasse B hat die Mannschaft von Trainer Eberhard Rühl den Aufstieg vor Augen.

TVL-Trimmkurse im Basketball

Langen - Trimm-Basketball für Männer bietet Anfängern die Gelegenheit, das immer beliebtere Spiel zwischen den Körben kennenzulernen.

TELEGRAMME

TENNIS: Die „badische Connection“ Anke Huber und Boris Becker vertritt erstmals gemeinsam Deutschland beim 7. „Hopman Cup“ in Perth vom 2. bis 8. Januar.

Spilersitzung der SSG-Kegler

Langen - Die ersten Punktspiele der SSG-Kegler im neuen Jahr finden am 7. und 8. Januar statt.

Nach allen fünf Spielen als Sieger vom Feld gegangen

Fußball-A-Jugend der SGE gewann Turnier in Rüsselsheim

Egelsbach (leo) - Die Fußball-A-Jugend der SG Egelsbach präsentiert sich bisher auch in der Halle in einer blendenden Form.

Im Endspiel trafen die Egelsbacher auf den SV Bischofsheim, der sich mit einem 4:1-Sieg über den VfB Ginsheim für das Finale qualifiziert hatte.

Im ersten Zwischenrundenspiel gegen den TV Haßloch lagen die Egelsbacher zwischenzeitlich 1:2 zurück, ehe man sich letztlich doch noch sicher mit 5:3 durchsetzte und damit den Gruppensieg errang.

Wenn die Sterne nicht lügen ...

Horoscope section with zodiac signs: Widder, Waage, Stier, Skorpion, Zwillinge, Schütze, Krebs, Steinbock, Löwe, Wassermann, Jungfrau, Fische. Includes text: 'Vorsicht bei schnellen Entscheidungen...' and 'Ein Mißverständnis klärt sich...'.

Wir waschen Ihre Teppiche... RUNTZ Teppichreinigung. Umweltbewußt auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen.

Telefon- und Sprechanlagen für Haushalt, Büro und Werkstatt. Fa. H. Fauenberg...

SCHUM Besuchen Sie unsere Ausstellung. Dieselstr. 49, 63165 Mühlheim. Tel.: 06108/6343.

FENSTERBAU EIGENE FABRIKATION MIT MONTAGEBETRIEB Rolläden - Haustüren Markisen - Rollvorhänge Zimmer-/Ganzglastüren

Maler- und Tapezierarbeiten. Umzüge mit Schreiner. 3 Mann, pro Std. 110,40 DM.

Miele Kundendienst Haushalt - Gewerbe. Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate.

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden. INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen-austausch macht's möglich.

Langener Zeitung. Hauptgeschäftsstelle in Langen. Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12.

Wannengleichung. Wir waschen Ihre Teppiche... RUNTZ Teppichreinigung. Umweltbewußt auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen.

BIEBERHAUS. Jetzt Billiger! Bis zu 50%. Die durchgestrichenen Preise wurden bisher verlangt. (=) = Sichtbare Bildgröße. * = Ausstellungsstücke u. Auslaufmodelle. Alle Preise sind Abholpreise! Zwischenverkauf vorbehalten!

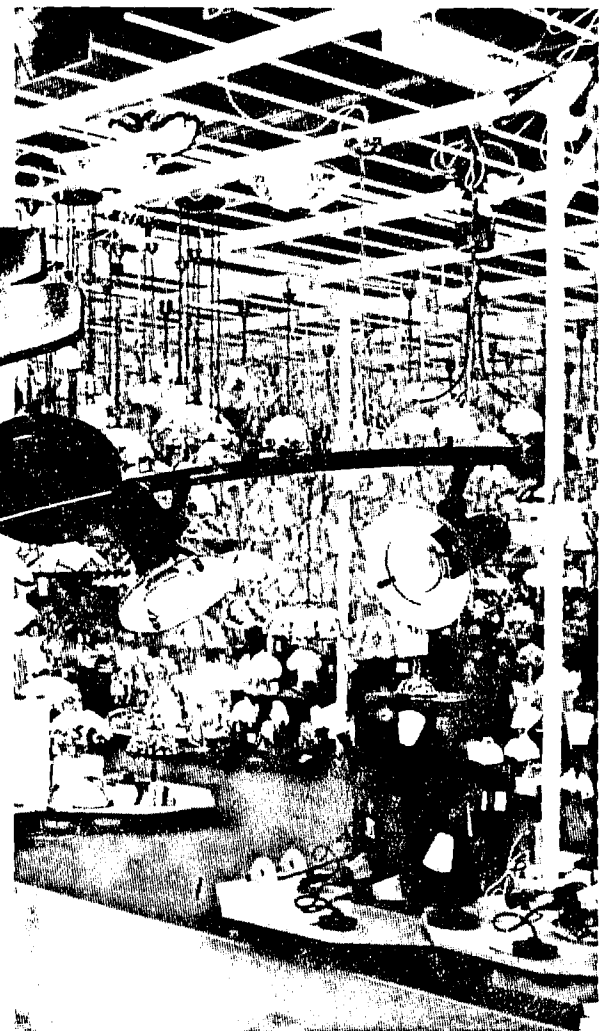
Neueröffnung!

Heute • 27.12. • ab 7 Uhr

über 12.000 m² jetzt mit Gartencenter

Hanau • Rodgaustraße • B43a Ausfahrt Großbauheim

Deckenbogen 4flammig
Mit Acrylscheiben, max. 40 Watt,
weiß oder schwarz,
(ohne Leuchtmittel)



Hydrokulturgefäß mit
Lavasteinbrunnen
Mit 2 Pflanzen, Wasserstands-
anzeiger und Langzeitdünger.
Schale ca. ø 25 cm

39,-

NEU: Gartencenter

39,90

Gerahmter Kunstdruck
In schwarzer Lackleiste, gallerie-
gerecht kaschirt, verschiedene
Motive von Renato Casaro,
Anonymos, Joan Miro und
Wassily Kandinsky, 98 x 67 cm,
84 x 64 cm oder 85 x 65 cm



NEU: Kreativabteilung

1398,-



99,-

Öffnungszeiten von 28.12. bis 31.12.1994: Mo-Fr 8.00 - 18.30 Uhr • Lg. Do 8.00 - 20.30 Uhr • Sa 8.00 - 14.00 Uhr

Ihr Spezialist für Werkstatt Haus und Garten



BAUHAUS

...DAS VERGNÜGEN DER AUSWAHL

63457 Hanau
Rodgaustraße/B43a
Ausf. Großbauheim
Tel. 06181/9534-0

Keine andere Zahl hat so viele Bedeutungen

Schon im Altertum hatte die Zahl Sieben besondere Bedeutung. Lieder, Sprichwörter und Redensarten berichten über sie. „Wer will guten Kuchen backen, der muß haben sieben Sachen“, heißt es im Kinderlied. Rheinische Köchinnen zählen beim Rotkohlkochen vielfach an den Fingern ab, ob die sieben Sachen drin sind, die ihn so besonders köstlich machen: Salz, Zucker, Essig, Lorbeerblatt, Nelken, Ziebel und Apfel. Mit diesen Zutaten in aufsteigender Menge (wenig Gewürze, nicht zuviel Essig, Zwiebeln und Apfel reichlich), das Ganze mindestens zwei Stunden gekocht, ein „Gedicht“.

Der Ausdruck „böse Sieben“, mit dem man eine zänkische Frau bezeichnet, leitet sich von einer Spielkarte ab. Sie stellte im Mittelalter eine „ihren Mann verhöhrende Korbmachersfrau“ dar, ein „zänkisches Weib“. „Wider die böse Sieben in Teufels Karnöffelspiel“ heißt eine von Cyriacus Spangenberg herausgegebene Schrift, in der er den Papst Pius IV. und sechs andere Kirchenmänner angreift. In einer Bauernregel heißt es: „Ist Siebenbrüder Regentag (10. Juli), regnet's sieben Wochen nach“. Gleiches gilt für den Siebenschlafertag am 27. Juni.

Auch im Nibelungenlied wird die Sieben oft erwähnt. Der Freischiütze hat sieben „Freikugeln“. Man spricht vom „Sieben Himmel der Liebe“ was wohl auf den siebten Himmel Mohammeds zurückgeht. Bibel und altes Testament erwähnen die Sieben öfters. In sieben Tagen erschuf Gott die Welt, der Siebte wurde zum Ruhetag erklärt. In sieben Sprachen wurden die zehn Gebote verkündet. Sieben magere und sieben fette Jahre wurden durch Tiere und Feldfrüchte angekündigt. Jakob diente zweimal sieben Jahre um Rahle. Sieben Jahre regierte König Salomon in Hebron. Drei Juden hatten siebenarmige Leuchter, feierten sieben Tage Hochzeit und betrauernten sieben Tage die Toten. In der Apokalypse werden Gottes sieben Zornesschalen erwähnt.

Auch fremden Völkern war die Zahl Sieben immer bedeutsam. Die Perser kannten sieben gute und sieben böse Geister und eine heilige Schlange mit sieben Köpfen. Sieben Personen bildeten den Staatsrat. Die Griechen teilten das Universum in sieben Sphären. Der siebte Tag war schon bei ihnen heilig, weil er dem Gott des Lichtes geweiht war. Theben hatte sieben Tore und es gab sieben Weltwunder. Rom wurde auf sieben Hügeln erbaut. Sieben Städte behaupten alle, die Heimat von Homer zu sein.

Nur Glückszahl?

Nicht allen Völkern gilt aber die Sieben als Glückszahl. Ein Festessen in China umfaßt neben drei Vorspeisen stets nur sechs Hauptgerichte neben gebratenem Reis, Nudeln und Nudelschüssel. Sieben Hauptgerichte sind im chinesischen Aberglauben verpönt. Sie sind gleichzusetzen mit der westlichen „Unglückszahl“ dreizehn! Sicher sind hier längst nicht alle „Siebenzahlen“ aufgezählt, wobei mir gleich das Pfingstlied „Komm, o Geist der Heiligkeit... mit der Gaben Siebenzahl“ einfällt. Auch in den Märgen ist die magische Zahl Sieben oft vertreten. Sieben Zwerge, sieben Berge, sieben Raben, sieben Schwaben, Siebenmeistertiefel - wer wollte noch bestreiten, daß diese Zahl eine ganz besondere ist. Gertrud Knobloch

Trennungen können die Liebe frisch halten

Glückliche Ehen sind allerdings im Schauspiel-Geschäft immer noch die große Ausnahme

Die Scheidungswelle rollt, vor allem in Großstädten. Dort sagt sich jedes zweite Ehepaar ade. Bei den Prominenten sind es noch mehr. Lange Trennungen vom Partner, rauschende Feste, lockere Lebensstellung - in diesem Umfeld schreiben fünf Langzeitpaare deshalb die wahre Geschichte einer Minderheit im Schauspiel-Geschäft.

Senta Berger war mit 25 Jahren auf dem Sprung zur großen Karriere. Hollywood rief, da verliebte sie sich in Michael Verhoeven, einen ehrgeizigen Arzt. Sie heiratete und bekam Kinder.

Er wurde Regisseur, sie stand weiter vor der Kamera. Seit 28 Jahren sind sie ein Paar. Dabei sagt Senta Berger: „Ich bin ungeduldig, jähzornig und manchmal zu angestrichelt. Aber Michael ist zupackend. Manchmal kracht es heftig, aber wir können immer miteinander reden.“

Patrick Duffy (44) ist ein Familienvater und seit 23 Jahren mit der Ex-Tänzerin Carlyn (54) glücklich. Schon dafür verdient der „Dallas“-Star in Hollywood einen Preis. Er ist der Typ, der

mit seiner Frau auch Handchen hält, wenn kein Fotograf in der Nähe ist. Sein Rezept: „Wir schreiben uns nie an und gehen nie böse miteinander ins Bett.“

Ute Mora (49), seit 23 Jahren mit Kollege Christoph Landert (52) verheiratet, ist die Berta Griese aus der „Lindenstraße“ und somit quasi Bigamistin. Doch Ehemann Christoph und Film-Ehemann Knut Hinz verstehen sich. „Christoph und ich wissen, wo wir hingehören. Das setzt man nicht durch einen Seitensprung aufs Spiel. Auch nicht,

wenn man den eigenen Mann seltener sieht als den Kollegen“, sagt Ute Mora Rezept ihrer Ehe besteht nur aus 52 Wochenenden im Jahr. Trennungen beleben die Liebe.

Auch Peter Weck (64) meint, daß Trennungen die Liebe jung halten. Der Wiener Regisseur und Schauspieler hat jedoch eine eigene Version: Glückliche mit Ehefrau Ingrid (51) seit 25 Jahren verheiratet, sieht er es mit der Treue nicht ganz so eng. Peter Weck: „Man kann im Herzen treu sein und trotzdem kleinere Ausflüge machen. Ich bin ein

schlechter Ehemann.“ Sein Rezept: Ingrid kann verzeihen.

Fernseh-Schwergewicht Günter Strack (65) („Der König“) gilt als bodenständiger Mensch. Er sagt: „Ohne Lore wäre ich nie ein Star geworden.“ Ehefrau Eleonore (57) ist seine Sekretärin, Kritikerin, Rollenabfragerin, Garderobenfrau und Beschützerin. Als sie Strack vor 37 Jahren das erste Mal auf der Bühne sah und sich spontan verliebte, entschied sie: Den heirate ich. Fremdgehen ist tabu. (ft)



Nicht mehr schwitzen?

Sportlich und doch feminin zeigt sich die Kombination aus Lederweste, Jersey-Bluse und Bedüren-Rock. Die Lederweste aus geschmeidig-weichem Porzellanvelours hat schicke, leicht überschmittene Schultern. Vorteilhaft lang ergänzt die hanfbare Bluse in luftigem Strukturmuster den luftigen, zeitstransparenten Bedüren-Rock.

Das Gefühl, nie ins Schwitzen zu kommen, weil der Stoff atmungsaktiv ist. Einer der Vorteile der hochwertigen Qualität, aus der die Oberhemden sind, die Shirtmaster für die neue Saison Frühjahr / Sommer 95. Dazu trägt man Edeljeans zum erschwinglichen Preis mit attraktiven Knöpfen, Nieten und schönem Label. Ohne Gürtel, versteht sich. Fotos: Quelle

Tips + Tricks mit Pfiff ...

- Würstchen platzen beim Kochen nicht, wenn man sie in kaltem Wasser auflegt, dem man einen Schuß Milch beigegeben hat
- Gemüse im Kühlschrank hält sich länger, wenn man das Fach mit Krepppapier auslegt. Dadurch wird Kondenswasser aufgesogen.
- Fensterbänke aus Marmor oder geschliffenem Stein bleiben glatt und glänzend, wenn man sie mit Babyöl einreibt.
- Hefeteig geht gut auf, wenn

man die Schüssel auf ein Heizkissen (Stufe drei) oder auf eine heiße Wärmflasche stellt.
• Hefeklöße werden schön locker, wenn man dem Kochwasser eine Flasche Mineralwasser zufügt.
• Kochfisch kommt nur mit Dampf in Berührung, wenn man in den Topf etwa vier bis fünf Zentimeter hoch Wasser füllt, zeit mit Wasser gefüllte Tassen hinein stellt, dann einen Teiler drauflegt, auf dem der Fisch prima gegart werden kann.

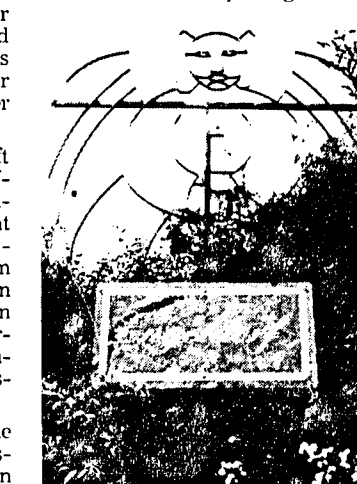
Sein Herz schlägt für Engel

Sag mal, Du bist wohl von allen guten Geistern verlassen! Wenn einer seiner Freunde ihm mit diesem Satz kommt, dann kann Johann Fischer aus Kürten im Bergische Land nur müde lächeln. Denn genau das trifft eben nicht zu. Johann Fischer sammelt nämlich Engel - in jeder nur erdenklichen Variation.

Die himmlische Leidenschaft packte den Versicherungskaufmann im Ruhestand vor neun Jahren und ließ ihn seitdem nicht mehr los. Damals lag Johann Fischer nach einem Autounfall im Krankenbett. Als seine Tochter ihn besuchte, brachte sie ihm einen Engel mit. Der 60jährige ist überzeugt: „Den im Auto- und den Unfall wäre vielleicht gar nicht passiert.“

Die Tochter ahnte nicht, welche Folgen ihr kleines Mitbringsel auslösen würde. Wenn sie heute den Vater in seinem gemütlichen Fachwerkhaus besucht, dann glaubt sie manchmal, im Himmel gelandet zu sein. Denn da sehweben die guten

Geister zuhauf über den Köpfen, hängen, milde lächelnd, gerahmt an der Wand oder haben es sich auf dem Fußboden bequem gemacht.



Zu einem Museum umfunktioniert hat Johann Fischer sein Haus in Engeldorf. Foto: Bastel-Verlag

Da gibt es geflügelte Wasserhähne, eine nickende Opferstock, Schanbeschlänge mit Heiligen-schein oder kerzenhaltende Flügeln. Die Engel sind mal streichholzlein und filigran oder fast mannshoch und zentnerschwer. Sie sind aus Ton, Metall und Holz, geformt, gegossen und geschnitten, oder wünschen als weihnachtliche Himmlsboten auf Karten und Bildern ein „frohes Fest“.

Wei da nun glaubt, Johann Fischer habe langsam genug Engel um sich herum versammelt, sieht sich getauscht. Denn immer findet sich noch ein Plätzchen für ein besonders schönes oder ausgefallenes Exemplar. Und wer den Engelsammler und sein himmlisches Museum besuchen will, ist herzlich willkommen - Anmeldung unter 02207/27 27 - vorausgesetzt, er kann den Eintritt bezahlen: einen Engel. Übrigens: Daß Johann Fischer im Kürtener Ortsteil Engeldorf geboren ist und noch heute dort wohnt, ist dann wohl kein Zufall mehr.

Wissenswert und kurios

Die Nationalflagge der Vereinigten Staaten wurde im Jahr 1818 vom Kongreß beschlossen: sie wies damals neben 13 roten und weißen Streifen 20 Sterne auf. Inzwischen sind daraus 50 Sterne geworden, für jeden Unionsstaat einer.

Auf der Insel Madagaskar leben, in ihrer Existenz stark gefährdet, noch 28 Arten und 40 Unterarten von Lemuren, deren Ursprung auf Säugtiere zurückreicht, die vor mehr als 40 Millionen Jahren dorthin gelangten.

Der Union Jack ist seit 1606 englische Staatsflagge.

Der erste mit Hilfe von Naturgummi wasserdicht gemachte Regenmantel wurde 1747 von dem Ingenieur Francois Fresnau in Französisch-Guayana gefertigt.

In Kanada wurde 1793 damit begonnen, die Sklaverei abzuschaffen: zunächst wurde die Einfuhr von Sklaven verboten und angeordnet, daß Kinder von Sklaven vom 25. Lebensjahr an frei sein sollten.

Der Begründer der Individualpsychologie Prof. Dr. Alfred Adler, hat bekanntlich ein hundertprozentig wirksames Patentrezept gegen jede Art von Depressionen empfohlen. Sein Rat war einfach und unmißverständlich: Man möge intensiver nachdenken, wie man einem anderen Menschen Freude bereiten könne. Und diese Ablenkung vom eigenen Ich, dieses Eingehen auf den Nächsten, schafft fast augenblicklich echte Lebensfreude. Mühselos lassen sich damit depressive Stimmungen beseitigen.

Heute jedoch, in unserer Wohlstandsgesellschaft, die sich total zum Materialismus bekennt, ist es schwer geworden, Geschenke zu finden, die Freude bereiten.

Viele Leute sagen, sie hätten ohne ihn schon alles. Es ergibt sich die Frage: Kann man heute überhaupt noch jemandem Freude bereiten? Sind die meisten Menschen in der Lage, sich ehrlich zu freuen?

Als erfahrener Arzt, der jeden Tag mit depressierten Menschen Umgang hat und der die ganze Problematik der seelischen Verstimmungen kennt, kann ich zunächst bestätigen: Der Wohlstand und der Überfluß an Konsumgütern hat den Menschen keineswegs mehr Lebensglück gebracht. Er bl Es gibt tatsächlich sehr viele Leute, die eigentlich alles besitzen, keinerlei finanzielle Sorgen kennen und denen jeder Tag neue seelische Bedrängnis bringt - sie sind einfach nicht in der Lage, sich über irgendwas zu freuen. Geschenke, die ausschließlich materiellen Wert besitzen, die man sich also kaufen kann, werden selten echte Freude bei einem Menschen auslösen. Kinder machen da glücklicherweise eine Ausnahme.

Es gibt aber köstliche Gaben, die man nicht kaufen kann. Etwa, wenn man sich

Zeit nimmt und einem anderen Menschen echtes Verständnis entgegenbringt und auf seine persönlichen Verhältnisse eingeht. Wenn man ihm, falls er beispielsweise körperlich nicht mehr voll leistungsfähig ist, Handgriffe abnimmt. Man kann seinen alten Verwandten oder sonstigen Personen, die einem nahesteht, beim Reinigen der Wohnung helfen. Man kann Alleinlebende einladen, in den Urlaub mitzunehmen oder sonst die Freizeit mit ihnen verbringen. Man kann die zwischenmenschlichen Beziehungen aktivieren und wird dabei immer wieder erleben, daß bei solchen Bemühungen echte Freude aufkommt.

Das Gespräch ist heutzutage so selten geworden, viele Men-

Zuwendung schenken!

schicken leben nebeneinander und haben einander nichts mehr zu sagen. Jeder geht seinen Weg, und in der Konsumgesellschaft fällt dieser Mißstand nicht weiter auf. Man konsumiert, lebt bequem und stört den anderen nicht. Das allein scheint vielen Menschen schon genug zu sein.

Die Schranken, die uns vom Mitmenschen trennen, niederzureißen, sich wieder für ihn zu interessieren, ihn reden zu lassen und zuzuhören. Zeit aufzuwenden für persönliche Kontakte, das alles ist anscheinend aus der Mode gekommen. Es gab eine Zeit, da waren die Menschen wohl ärmer, dafür konnten sie weit besser miteinander leben.

Wer also echte Freude bereiten will, der nehme sich seiner Mitmenschen an. Er schenke Verständnis, echte Nächstenliebe, er schenke Zeit zum Zuhören, Zeit, um das Denken des Mitmenschen anzuregen, sein Wissen zu erweitern.

Ein paar Stunden in einer Gemeinschaft, in der man sich wohl fühlt, können mehr wert sein als das teuerste Geschenk.

Dr. med. Klaus Ludwig (fem.)

31. 12. ist Wüstenrot-Tag

Bis zu rund **4,5%** Guthabenzins

Sichern Sie sich jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 1994! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld. Sprechen Sie jetzt mit uns.

Achtung Arbeitnehmer:

Schenken Sie dem Staat kein Geld!
Wenn Sie Ihre vermögenswirksamen Leistungen auf einem Bausparvertrag anlegen, erhalten Sie - innerhalb bestimmter Einkommensgrenzen - vom Staat 10% Sparszulage pro Jahr als Belohnung obendrauf. Rufen Sie jetzt an!

Wüstenrot: 7 x in und um Offenbach

- 63065 Offenbach Kaiserstraße 15, Tel. 0 69/81 47 86
- 64807 Dieburg Ringstraße 47, Tel. 0 6071/2 50 55
- 63542 Hainburg Kirchstraße 24, Tel. 0 6182/70 59
- 63460 Hanau Langstraße 30, Tel. 0 6181/140 64 + 6504 49
- 63225 Langen Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 0 6103/2 39 96
- 63263 Neu-Isenburg Frankfurter Straße 98, Tel. 0 6102/3 81 45
- 63110 Rodgau Pulsauxplatz 1, Tel. 0 6106/7 28 58

wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot

WINTERSCHENKUNG



...und das nicht nur zur Weihnachtszeit.

Holzland - Ihr zuverlässiger Partner "zwischen den Jahren" und ganz sicher auch 1995! Schauen Sie doch einfach einmal herein und lassen Sie sich überraschen.



... die starken Ideen in Holz

Mo - Fr. 8-18 Uhr
Sa. 9-12.30 Uhr

Albrecht-Dürer-Straße 25 - (direkt an der B 448)
63179 Oberthausen • Telefon 06104/9 50 40

AIV HANDELS- UND VERKEHRS-GMBH
Anhänger und Fahrzeugteile-Großhandel

Orber Straße 13
60386 Frankfurt
Tel. 069/41 20 65
Fax 069/42 42 66

FRAGEN SIE NACH UNSEREN BONDKANGEROBLEN!

Achsen
Fahrgetriebe
Räder-Helien
Kupplungen
Kremplenteile

Anhängerkupplung z. B. VW Golf ... Abholpr. ab 224,- DM
Anhängerkupplung mit Einbau z. B. VW Golf ... ab 479,- DM
Anhängervermietung pro Tag ... ab 25,- DM
Anhänger ... Abholpreis 798,- DM

Kaminofen-Galerie

Großausstellung Kamin & Kachelofen

RÖSLER

Bildschöne Kaminöfen in allen Materialien, Formen, Farben und Preislagen - in Guß, Stahl, Keramik, Speckstein und Email, mit Chrom, Messing und Edelstahl. 100-fache Kombinationen möglich.

63303 Dreieich-Offenthal
Behringstraße 1-3 / Industriegebiet
Telefon 0 60 74 84 03 • Fax 84 03 12
Mo.-Frei. 7.30 - 18.00 Uhr • Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Für Ihre Garagen-Wünsche stellen wir über 100 Vario-Typen her.

Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

Rufen Sie bitte Herrn Grönke an.
Tel.: 069 - 34 51 79
Autotel.: 01 72 - 8 47 43 05
Fax: 069 - 34 37 91
Lassen Sie sich ein spezielles Angebot machen.

RUPP
Rupp-Fertigaragen GmbH • 63843 Niedernberg

REISE

FÜHRERSCHHEIN
Ausbildung in 2-3 Wochen
FERIENFAHRSCHULE SCHNEIDER
Bachstraße 40, 63487 Nidder, ☎ 0 60 43/30 41

USA Kanada-Australien-Neuseel.
Rundreisen individuell-preisw.
10 J. bewahrt. Vieln. Tours 02150/2055

• Günstige Linieneinlege
ab Firm. hin u. zurück ab DM.
Paris 259,-, Mallorca 349,-, Madrid 429,-, Alicante/Melega 489,-, Rom 449,-, USA Ostküste 777,-, USA Westküste 889,-, Bangkok/Johannesburg 1269,-.
Burg Reisen, ☎ 06081/5 70 64

busfer Baumarkt GmbH

Tel. 06182-68027 [9504-0]
Fax 06182-66873

Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

HEIZÖL
DIESEL - KOHLEN

*** Heißeherin-Wehrsagerin, Lebensberatung, Handlesen, Pendeln, Kartenlegen, Geom., Zukunft, treffsicher, Referenzen.
☎ 06106 / 6 19 59, gew.

Miele

Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate.

Werner GmbH
Weinhausen, Odenwaldstraße 1
Telefon (06182) 2 23 80

Tarot-Kartenlegen, 06103/6 28 64 gew.

Schornsteinsanierung

mit VAA-Stahlrohr-Keramikrohr-Kaminofen, m. Klinker

WEBER KAMINBAU
63743 Aschaffenburg, Schlöhrstr. 3a
Tel. 09221/9 54 77
Tel.-Ann. Rodgau 06106/73 30 88

unverbindliche Beratung und Montage vom Biflar-Fachmann!

TIERMARKT

HUNDERRASSEN: kleinste, schönste, seltenste d. Welt! 0,5-4 kg/4 Rassen, Tel. 06082 / 30 24 + 3 92 23

Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewußte Hundeliebhaber zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht, Tel. 06108 / 7 27 54

busfer

WÄRMEN
WÄRMESTOFFE

HEIZÖL
DIESEL - KOHLEN

Industriegebiet am Sandborn 4
63500 Seligenstadt-Froschhausen
06182 / 6 80 27

Biflar Haus- und Wohnungstüren:

sicher, hochwertig, individuell

Wir haben auch zwischen den Falestagen für Sie geöffnet!

Beratung und Montage vom Biflar-Fachmann!

So schön kann Sicherheit sein

Biflar Haus- und Wohnungstüren. Aus hochwertigem Material und von handwerklicher Perfektion. Sie erhöhen die Einbruch-Sicherheit mit wirkungsvoller Sicherheitstechnik - und schenken Ihnen über viele Jahre Schutz und Schönheit.

Wählen Sie aus über 2000 Möglichkeiten der Gestaltung - nach Ihrem individuellen Geschmack. Wir fertigen exakt nach Ihren Maßen. In Ihrem Biflar-Studio werden Sie ausführlich beraten.

Biflar Studio
Biflar GmbH & Co. Frankfurt KG
60311 Frankfurt/M.
Bethmannstraße 50-54
(gegenüber Frankfurter Hof)
Tel. 069 / 28 55 77
Zweigstelle:
63450 Hanau
Langstraße 42-44
Telefon 06181 / 2 66 53

KAUFGESUCHE

Keule eines Porzellan-, Pöskarten, Gemälde, Bücher, Bauern, Telefon 069 / 55 59 98

VERMIETUNGEN

Steuerberater u. Notare aufgepaßt. In einem neuen Dienstleistungs-Zentrum (Bank, Bausparkasse, Versicherung, Immobilien) in Hainburg vermieten wir noch je 100 m² Bürofläche an Notar u. Steuerberater. Sprechen Sie bitte mit H. Schilling, Tel. 06182 / 70 59 oder FAX 06182 / 6 74 30.

Hainburg-KKb, 1-2-FH, 7 Zl., 2 Bk., Do-Garage, Wfl. 200 m², Nil. 150 m² ab sofort frei, Miete 2850,- +NK +KT
Schilling Immobilien, Tel. 06182/6 51 53

BEKANNTSCHAFTEN

diskrete Privatkontakte zu Damen, Herren, Pearen (ohne Finanzinteressen) noch heute möglich! 100% anonyme Vermittlung über Telefon: 02151 / 39 38 04 (GFK-Vermittlung)

TIV SPEZIALHAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg

Jürgen Carnatz • Anhängervorrichtung

ERSATZTEILE für alle Fabrikate

- Verkauf • TÜV
- Alukoffer, Kipper
- Werkstatt
- Autotramp. Nutz.
- Sofortmontage von AHK.
- Vermietung
- u. Freizeitanhänger
- Camping- u. Freizeitartikel.
- Gasabnahme
- Gasflaschenaustausch 5+11 kg
- Rufen Sie uns an.
- 63110 Rodgau-Jilgesch, Liebig-Str. 16 (Ind.-Geb.)
- Ihr TIV-Team
- Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr
- Sa. 9.00-13.00 Uhr

Anhänger 600 kg DM 1.100,-
2000 kg Tandem ab DM 4.200,-

KAMINO RUND

Schornsteinausführung mit Schamottestein • Edelstahlrohren • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Glasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine vorsorglich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klinkern • klare Preise in voraus

KAMINO RUND GmbH • Schornsteintechnik
63456 Hanau 7 (Strohheim) • Malsbacher Str. 17
Telefon 06181 / 6 20 15

SCHORNSTEINE

Mauern mit Klinkern • Isolieren b. Versottung od. Heizungsunfall
mit • Edelstahl- • Glas- und • Schamotte-Röhren • Festpreis-Garantie

Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH 61137 Schöneck
☎ 0 61 87 46 37, bis 20.00 • Sofort-Angebot - kein Vertreterbesuch

IMMOBILIEN

FRANZ KÖNIGLMEIN
Eigenschafts GmbH

Solider Bauträger sucht dringend Baugrundstücke zur Mehrfamilienhaus-Bauung, gerne auch Abrissgrundstücke.
Tel. 06181 / 66 75-0

haus team
SCHLÜSSELFERTIGES BAUEN

Haus-Info
Fordern Sie uns!

Am Rothaus 4
63477 Mainlaten
Telefon 06181 / 4 58 81

GESCHÄFTLICHES

Achtung
An alle Hausbesitzer
Ich überprüfe Ihr Dach kostenlos und unverbindlich!

Ich führe alle Dach- und Spenglerarbeiten durch. Fassadeverkleidung, sowie Dach-Neu- und Umdeckung. Flachdachsanierung Altbauabsicherung nach TRGS 519.

Reparatur-schnelldienst
Günter Köpping
Erst-Letz-Str. 5
63456 Hanau (Klein Aulheim)
Telefon: 06181/6 73 60
Achtung

PROFI GETRÄNKE SHOP

Rosbacher Urquelle
Coca-Cola, Fanta, Coke Light u. a.
Rapp's Säfte „Vom Feinsten“ Kirsche, Multi 100 u. a.

120,7-l-kl. 8,75 (+6,80) 15,55
200,5-l-kl. 19,95 (+12,-) 31,95
6-l-kl. 12,95 (+4,80) 17,75

Jacobi 1880 36 Vol. %	0,7 13,98	Schwarzw. Himbeergeist 36 Vol. %	0,7 12,98
Doppelat 38 Vol. %	0,7 14,98	Schwarzberg Meisterbrand 40 Vol. %	0,7 14,50
Martell VSOP 40 Vol. %	0,7 43,00	Jim Beam 40 Vol. %	0,7 19,98
Martell VS 40 Vol. %	0,7 29,95	VAT 69 40 Vol. %	0,7 16,98
MH extra 0,2 2,20 0,75 1,14	im 6er Karton 6,99	Gräger Sekt trocken 0,75 9,98	im 6er Karton 9,83
Hankel Trocken 0,2 2,59 0,75 9,98	im 6er Karton 9,83	Schloß Wachenheim Riesl. trocken 0,75 8,98	im 6er Karton 8,83
Fürst v. Metternich 0,2 3,88 0,75 13,98	im 6er Karton 13,83	Mumm extra dry 0,2 3,98 0,75 14,98	im 6er Karton 4,83

DACH

Neu- und Umdeckung
Alle Flachdacharbeiten
Dachspenglerarbeiten
Fassadenverkleidung
Reparaturdienst

Recke & Partner GmbH
63512 Hainburg
Dachdeckermeisterbetrieb
Telefon 06182 / 70 66

NIX ZU SEHEN?

Blindes Isolierglas wird ohne Glassaustausch wieder klar!
Rekta-Zentrale, Rödermark
63222 Rödermark, Carl-Zoske-Str. 37
Telefon 06074 / 9 00 03

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil